

دیوان

حکیم ابوالحسن محمد و دین آدم

سنائی عمری

بانتقد و حواشی و فهرست

بسی و اتمام

مدرس رضوی

استاد دانش

ناشر

کتابخانه ابن سینا

Handwritten: 1/24/21

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.

دیوان

حکیم ابوالمجد مجذوب دین آدم

سنائی غزنوی

بامقدمه و حواشی و فهرست

بسی و اہتمام

مدرس رضوی

استاد دانشگاه



حق طبع محفوظ است
ناشر کتابخانه ابن سینا
تهران - ۱۳۴۱
چاپ اتحاد

جهت تو نشیماها	خون عکرتو شد خاطر	جهان روی اسکت	جهنم تو شد اطوار
جهت تو زلفها	خصل تو سمی بایدا	جهت فایده از کوبید	لطف تو می تو بایدا
برادر عیساها	از صفو نهی حاجی	نه شده تنای یارب	ما غرقه عیسا نسیم
از روی حکمرانها	شیاناکرم بخش	آن روز قضای تو	سیار کنه گردید
در وصف تو در اینها	نونهو می سازد	لحشر ستایی را	قیام کنه گردد

نوع مستدلم کلمن علیه الصلوات

خرم آن صدهای که قبله اش بجهت عظم بود	روشن آن بدری که لقمه منزلش عالم بود
ان تهمان امارا و دارا در آن مغظم بود	این تهمانی توانا و دارا در آن خرم شدت
رظا فانی که کلام فی ساسم بود	حاکمی که کاند مقام راستی مردم که زد
درد جان عاشقانه از دل آه مزم بود	راه عقل عاقلانرا مژا و مسر مژ بود
عاشیه اش بر دوش آری حسرت میده بود	مندها را از جان فانی آن سواری مگر ظار
در شمع مران جانش صندیده دم بود	از حکمران زمین که صبح او سحر بر زند
دینه دوزخ ز درد غیبتش بسرم بود	طلعت حنت و شرم خصلتش بر روی شود
با عفا که انبار افکوت بیدم بود	سایه عمر اولیا را فکوت دیوانیست
افترضی هیچ عاصی در مقام ختم بود	با الم شرح جه کوی طرقتی ماند بند
خاک را از بوی علقش قیام علم بود	جرخ را با کاف لولالش لمر از شدت
دختر او کی ساله گردد ز آرمه دستم بود	هر که در میدان مریش او بیرون بود
جهت او خطا حوطف الی الم و مقحم بود	در شنی که عودا خطانا می خواهد رخ
خاک را از بوی علقش قیام علم بود	ماد دسان فلک را نور او هم بود
راست درین آدمی را یک کجایی گم بود	حلم امان را تو موقوف رسول الله بود

در سالاد و نذران آدم	فکر نه کنه فضل صلوات	نشی نشیماه احل عالم
در و دوگاه تو طهارت مزم	شان مقام طریق سن	دلیل راه را هم آرم
نه آدم آفریننده عالم	خود او از نور تو ارم	باز را با طهارت مزم
باز انبیا معصوم عالم	ساز او با صدق و کلام	حکامه و تعلیم را تو با مزم

در مرغ ده رویه کرد و دانایم / خود را بجز کرد و دل از ملامت جای

وله

در آینه رخ تو آه تو را کرد / آینه میگرد آه به تو را کرد
روی تو زادی که حدی که دارم / از غایت نیلوی نیل تو را کرد

وله

نقطه تو بی خال رخ تو نهان کرد / هندوتی ملک تو را اویدان کرد
لیکن بحیل اقبال شوب ترا / بر هر نقطه اخوتی سر بردان کرد

وله

سودای تو عقل را چه میخیزد کرد / عشق جو سلفه را بر من کرد
شوق تو جو شعله آیت در غم رسد / سوختن افروز غمزدان کرد

وله

اندیشه عشق از حمان بگریزای / در آینه محسوس کنی تو من میرزای
سکون دهان بسته تقدیر نه ای / تقدیر خلاف تقدیر نه ای

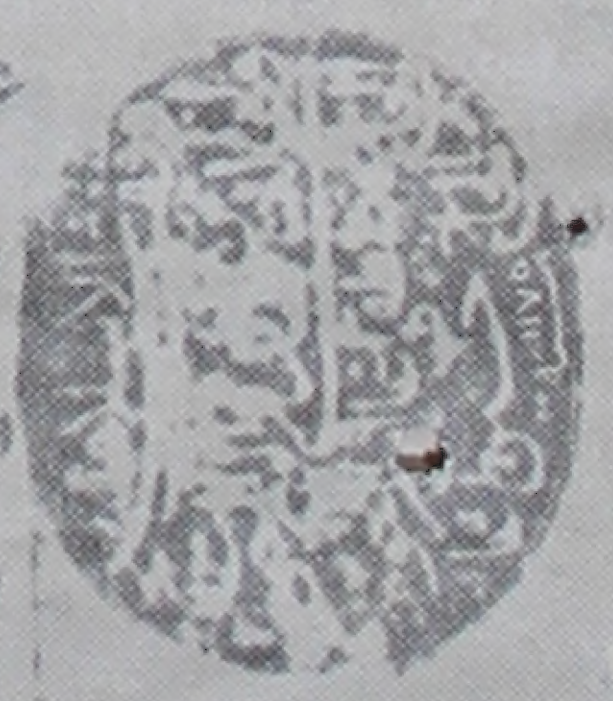
وله

نایب چند کرد عالم بوی / بی منفعتی مدحی و آسوی
مقصود نور احب و ان به دوست / آن چیز که موجود است بوی

وله

من عدم الزمانه عدم کرد / اندیشه من را آن کم کرد
سکون قضا شوم بی سر به نه کان / تسلیمی دل مل کرد

در العباد عاشرین در اول سنه بر مع و نامن تمام
عابد عبد من عباد الله
و المظفر فقه و د عالم کسب المصنوع و المصنوع و المصنوع
و الحمد لله رب العالمین الصلوة و السلام علی
و المرسلین و علی خیر من خلقه
و انما نعبد الله و انما نستعین به



فهرست زهدیات و مدایح و قلندریات

شماره	عنوان	شماره ابیات	مطلع	صفحه
			مقدمه	۱
۱	در حضرت غزنین گفته شده	۲۷	ای دردل مشتاقان از عشق تو بستانها	۱۶
۲	در مدح امین الملة قاضی عبدالودود بن عبدالصمد	۴۳	ای جو نعمان بن ثابت در شریعت مقتدا	۱۹
۳	زهد و عرفان	۲۵	ای ازل دایه بوده جان ترا	۲۳
۴	مدح بهرام شاه	۱۶	دیده نبیند همی نقش نهان ترا	۲۴
۵		۸	انعم الله صباح ای پسرا	۲۵
۶		۱۰	ساقیامی ده که جزمی نشکند پرهیز را	۲۶
۷		۱۵	ذات رومی محرم آمد پاک دل کرباس را	۲۶
۸		۱۷	در ده پسرا می مروق را	۲۷
۹		۱۰	خیز ایدل زین بر افکن مرکب تحویل را	۲۸
۱۰	توحید خداوند غفور	۴۶	آراست جهاندار دگر باره جهان را	۲۹
۱۱		۱۷	شاه را خواستی که بینی خاک شو در گاه را	۳۲
۱۲		۵	نبودی دین اگر اقبال مرد مصطفائی را	۳۳
۱۳		۱۱	ای خواجه چه تفضیل بود جانوری را	۳۳
۱۴	تفسیر سورة والضحی و نعت حضرت رسول	۸۶	کفر و ایمان راهم اندر تیرگی هم در صفا	۳۴
۱۵	قصیده عارف زرگر	۲۵	ای نهاده پای همت بر سراوج سما	۳۹
۱۶	جواب قصیده عارف زرگر	۴۷	تار لشرادی برون ننهند مردان صفا	۴۰
۱۷	مدح فضل یحیی صاعد	۸۹	ای سنائی گر همی جوئی ز لطف حق سنا	۴۳
۱۸	شکایت از روزگار	۴۷	منسوخ شد مروت و معدوم شد وفا	۴۸
۱۹	در سرخس گفته شده	۶۳	مکن در جسم و جان منزل که این دو نیست و آن والا	۵۱
۲۰	پند و نصیحت	۳۴	تا کی زهر کسی ز پی سیم و بیم ما	۵۷
۲۱	مدح قاضی فضل بن یحیی صاعد هروی	۳۱	ای بنام و خوی خوش میراث دار مصطفی	۵۹

۶۲	بتي که گرفتند يك نظر بر آتش و آب	۲۲	مدح سيد عميد محمد بن ناصر علوی
۶۶	او کیست مرا یارب او کیست مرا یارب	۲۳	مدح بهرام شاه
۶۷	احسنت یا بدرالدجی لبیک یا وجه العرب	۲۴	
۶۸	عربی وار دلم برد یکی ماه عرب	۲۵	در مدح خواجه مسعود علی بن ابراهیم
۷۱	یارب چه بود آن تیرگی و آن راه دور و نیمشب	۲۶	
۷۳	هر آن روزی که باشم در خرابات	۲۷	
۷۴	تاسوی خرابات شد آن شاه خرابات	۲۸	
۷۴	چه خواهی کرد قرائی و طامات	۲۹	
۷۵	نخواهم من طریق و راه طامات	۳۰	
۷۵	گل بباغ آمده تقصیر چراست	۳۱	
۷۶	مردی و جوانمردی آئین وره ماست	۳۲	مدح بهرام شاه از زبان او کند
۷۷	سنائی سنای خرد را سزااست	۳۳	قصیده از آن علی بن هیصم است در
			مدح سنائی
۷۸	سنائی کنون با ضیاء و سناست	۳۴	مدح علی بن هیصم
۸۰	ای مست هلا خیز که هنگام صبح است	۳۵	مذمت مردمان زمان خود کند
۸۱	مرد هشیار در این عهد کم است	۳۶	
۸۴	رازی زازل در دل عشاق نهانست	۳۷	
۸۴	راه فقرست ای برادر فاقه دروی رفتن است	۳۸	
۸۵	خاک را از باد بوی مهربانی آمدست	۳۹	مدح سلطان سنجر
۸۷	دوش رفتم بسر کوی بنظراره دوست	۴۰	مدح بهرام شاه
۸۸	اندر دل من عشق تو چون نور یقین است	۴۱	
۸۹	شور در شهر فکند آن بت ز نار پرست	۴۲	
۸۹	در کوی ما که مسکن خوبان سعت ریست	۴۳	
۹۱	آن طبع را که علم و سخاوت شعاع نیست	۴۴	مدح قاضی القضاة عبدالودود غزنوی
۹۲	زین پسم بادیو مردم پیکرو پیکار نیست	۴۵	
۹۳	عقل را تدبیر باید عشق را تدبیر نیست	۴۶	مدح بهرام شاه بن مسعود
۹۴	ای سنائی خواجگی در عشق جانان شرط نیست	۴۷	
۹۵	هر که در راه عشق صادق نیست	۴۸	
۹۶	ساقیا می ده که جزمی عشق را پدرام نیست	۴۹	
۹۶	کفر و ایمان دو طریق است که آن پنهان نیست	۵۰	
۹۸	در آنرا که روشنائی نیست	۵۱	
۹۹	ای ماه صیام ارچه مرا خود خطری نیست	۵۲	
۹۹	بند ره شوق ملک بی خطری نیست	۵۳	مدح یوسف بن احمد و مسعود شاه
			در بلخ گفته شده
۱۰۲	مرحبا بحری که آبش لذت از کوثر گرفت	۵۴	

۱۰۳	ای همه جانها از تو پاینده جان چون خوانمت	۱۳	۵۵ توحید، در بلخ گفته شده
۱۰۵	ای شده پیرو عاجز و فرتوت	۸	۵۶
۱۰۵	ایدل نیک مذهب و منهاج	۹	۵۷
۱۰۶	مهر بنده آن رخ چون ماه باد	۲۱	۵۸ دولتشاه و بهرامشاه را مدح کند
۱۰۷	همچو مردانث قدم در راه دین باید نهاد	۱۸	۵۹ در تعلیم طی طرق معرفت بقدم مجاهدت
۱۰۸	کسی گر کار قلاشی برو بعضی عیان گردد	۷	۶۰
۱۰۹	کسی کاندر صف گبران بتخانه کمر بندد	۱۶	۶۱
۱۱۱	مسلمانان سرای عمر در گیتی زود دارد	۱۵	۶۲
۱۱۲	اگر ذاتی تواند بود کز هستی توان دارد	۵۱	۶۳ در انتساب خویش به عالم تجرد
۱۱۷	دل بی لطف توجان ندارد	۳۲	۶۴ صفت معشوق روحانی
۱۱۹			نامه اول که بقوم الدین فرستاد
۱۲۱			نامه دوم که بخواجه قوام الدین نوشت
۱۲۲	ای چو عقل از کل موجودات فرد	۱۷	۶۵
۱۲۳			نامه سوم که جواب نامه بازرگانست
۱۲۵	تا باز فلک طبع هوارا چو هوا کرد	۵۵	۶۶ مدح خواجه حکیم ابوالحسن علی بن محمد طبیب
۱۲۸	تابت من قصد خرابات کرد	۱۴	۶۷
۱۲۹	دی دل ما فکار خواهد کرد	۷۷	۶۸ مدح خواجه عمید ثقة الملك طاهر
۱۳۳	باز جانها شکار خواهد کرد	۳۹	۶۹ مدح امیر بار
۱۳۵	اقتدا بر عاشقان کن گرد لیلست هست درد	۷	۷۰
۱۳۵	معشوق مرا ره قلندر زد	۹	۷۱
۱۳۶	مبارز او بود کاول غزا با جان و تن گیرد	۱۴	۷۲ فی غزو النفس و محل الروح
۱۳۶	روزی که جان من ز فراغش بلا کشد	۱۸	۷۳ مدح بهرامشاه
۱۳۸	کسی را که سر حقیقت عیان شد	۱۲	۷۴
۱۳۸	مرد دنیا باز باید تا که درد دین کشد	۹	۷۵
۱۳۹	وجود عشق عاشق را وجود اندر عدم سازد	۲۲	۷۶ در زهد و موعظه
۱۴۱	روزی بت من مست بی بازار بر آمد	۷	۷۷
۱۴۱	خورشید چو از حوت ببرج حمل آمد	۱۳	۷۸ مدح امیر اسماعیل بن ابزا هیم بیجهری
۱۴۲	عاشقانت سوی تو تحفه اگر جان آرند	۲۷	۷۹ در استغناء معشوق طنز فرماید
۱۴۳	عقل کل در نقش روی دلبرم حیران بماند	۲۷	۸۰ مدح بهرامشاه
۱۴۶	کرد رفت از مردمان اندر جهان اقوال ماند	۱۴	۸۱
۱۴۸	ای مسلمانان خلاق حال دیگر کرده اند	۳۲	۸۲ در انقلاب حال مردان فرماید
۱۵۱	باز متواری روان عشق صحرائی شدند	۲۲	۸۳ صفت بهار
۱۵۲	ای سنائی ز جسم و جان تا چند	۳۱	۸۴ در تزییف علماء دنیا جوی گوید

- مرحبا بحری که از آب و گلش گوهر بر بند ۱۵۴
چون همی از باغ بوی زلف یار مازند ۱۵۶
- باش تا حسن نگارم خیمه بر صحرازند ۱۵۷
گر سنائی دمزند آتش در این عالم زند ۱۵۸
ای پسر شکر کن و باش قضا را خرسند ۱۵۸
روز بر عاشقان سیاه کند ۱۵۹
این ابلهان که بی نسیمی دشمن منند ۱۶۱
هر که در کوی خرابات مرا بار دهد ۱۶۳
دوش مارا در خراباتی شب معراج بود ۱۶۳
ای رفیقان دوش مارا در سرائی سور بود ۱۶۴
هر که در عاشقی تمام بود ۱۶۵
روشن آن بدری که کمتر منزلش عالم بود ۱۶۵
در جهان دردی طلب کان عشق سوز جان بود ۱۶۷
هر که در بند خویشتن نبود ۱۶۹
بباید عشق را جانی که سودای جهان دارد ۱۷۰
هر کو بر راه عاشقی اندر فنا شود ۱۷۲
سوز و شوق ملکی بردلت آسان نشود ۱۷۲
تا بدو نیک جهان پیش نو یکسان نشود ۱۷۳
ای خدائی که رهیت افسرد و جهان نشود ۱۷۵
نمیدانند مگر آنکس مراد از کشف حال آید ۱۷۷
اول خلل ایخواجه ترادر امل آید ۱۷۸
هر کو بخرابات مراراه نماید ۱۷۸
در این مقام طرب بی تعب نخواهی دید ۱۷۹
جمع خراباتیان سوز نفس کم کنید ۱۷۹
قصه یوسف مصری همه در چاه کنید ۱۸۰
ای مسلمان یکی تدبیر کار ما کنید ۱۸۱
ای حریفان مانه زین دستیم دستی بر نهید ۱۸۱
ای خداوندان مال الاعتبار الاعتبار ۱۸۲
ای گردن احرار بشکر تو گرانبار ۱۹۳
- طلب ای عاشقان خوش رفتار ۱۹۶
ایدل ارعقات باید دست از دنیا بدار ۲۰۴
ای بی سببی از بر ما رفته بازار ۲۰۶
نیست عشق لایزالی را در آن دل هیچکار ۲۰۹
- ۸۵ در معرفت انسان کامل فرماید ۳۸
۸۶ تغزل از آن قاضی فضل بن یحیی ۱۸
هر وی است که بحکیم فرستاد
۸۷ جواب حکیم ۱۱
۸۸
۸۹ وله فی الصبر والشکر ۱۶
۹۰ مدح بهرام شاه ۲۷
۹۱ در بیان حال دعوی داران فرماید ۳۱
۹۲
۹۳
۹۴ مدح محمد بن منصور ۱۶
۹۵
۹۶ در نعت رسول فرماید ۳۲
۹۷
۹۸
۹۹ وله فی القبض فی مقام الخوف ۲۱
۱۰۰ اندر زهد و موعظه گوید ۹
۱۰۱ در بلخ گفته شده ۲۰
۱۰۲ در ترغیب اصحاب کمال ۲۰
۱۰۳ مدح کمال الدین خطیب نوآباد ۴۹
۱۰۴
۱۰۵
۱۰۶
۱۰۷ در بلخ گفته شده ۱۶
۱۰۸
۱۰۹ مدح بهرام شاه ۱۶
۱۱۰
۱۱۱
۱۱۲ در حکمت و موعظه ۱۰۷
۱۱۳ مدح خواجه ابوالحسن علی بن محمد بن طبیب ۵۷
۱۱۴ در حکمت و نصیحت ۱۴۵
۱۱۵
۱۱۶ ستایش بهرام شاه ۲۹
۱۱۷ مدح یوسف بن محمد حدادی ۵۸

- ۱۱۸ مدح ابوالمعالی نجم الدین احمد ۵۷
ابن یوسف بن احمد
- ۱۱۹ ۶۶
- ۱۲۰ مدح ابو نصر منصور بن سعید بن احمد ۶۲
- ۱۲۱ تعزیت خواجه مسعود و تهنیت ۳۵
احمد بن مسعود
- ۱۲۲ در بطلان حجت دهریان ۷۶
- ۱۲۳ در ترغیب بتخلق مردان فرماید ۳۰
- ۱۲۴ مدح بهرامشاه ۵۹
- ۱۲۵ وصف حسن عجایبی کند ۵۹
- ۱۲۶ مدح خواجه محمد بن خواجه عمر نسفی ۵۶
- ۱۲۷ در تهنیت صلح خواجه امام محمد ۵۹
منصور و شیخ الاسلام
- ۱۲۸ اندرز و نصیحت و مدح طاهر بن علی گوید ۲۵
- ۱۲۹ در وحدت ۳۳
- ۱۳۰ ستایش سرهنگ محمد خطیب هروی ۷۹
- ۱۳۱ مدح عثمان مختاری شاعر غزنوی ۳۸
- ۱۳۲ در سرخس گفته شده ۵۳
- ۱۳۳ مدح خواجه مسعود بن ابوالفتح ۳۷
- ۱۳۴ ۹
- ۱۳۵ در نصیحت ۳۳
- ۱۳۶ ۳۴
- ۱۳۷ در اندرز و پند ۳۶
- ۱۳۸ ۵
- ۱۳۹ ۱۸
- ۱۴۰ ۱۰
- ۱۴۱ در سرخس گفته شده است ۱۷
- ۱۴۲ ۱۴
- ۱۴۳ ۹
- ۱۴۴ ۸
- ۱۴۵ ۶
- ۱۴۶ ۹
- ۱۴۷ ستایش قاضی القضاة شیخ برکات بن ۸۱
(مبارک فتحی)
- ۱۴۸ الموافقة مع حالات الزمان ۴۵
- ۲۱۶ آبروئی کان شود بی علم و بی عقل آشکار
- ۲۲۲ زیر مهر پاشا زری در آرد روزگار
- ۲۲۹ تا چرخ برگشاد گریبان نوبهار
- ۲۳۵ کرد ناگه گنبد بسیار سال عمر خوار
- ۲۳۸ ای خردمند موحد پاک دین هوشیار
- ۲۴۶ زیبدار بی مایه عطاری کند پیوسته یار
- ۲۴۹ ای خنده زنان بوس تو بر تنگی شکر بر
- ۲۵۲ طالع از طالعت عجایب تر
- ۱۵۶ دوش سرمست نگارین من آن طرفه پسر
- ۲۶۲ از خلافت این همه شر در نهاد بوالبشر
- ۲۶۸ بیخ اقبال که چون شاخ زد از باغ هنر
- ۲۷۱ ای ذات تو ناشده مصور
- ۲۷۳ مردکی گردد بگرد هفت کشور نامور
- ۲۸۱ نشود پیش دو خورشید و دومه تاری تیر
- ۲۸۶ ای سنائی جهد کن تا پیش سلطان ضمیر
- ۲۹۱ در کف خذلان و ذل فتح و ظفر گشتی اسیر
- ۲۹۵ خیز و بتاراه خرابات گیر
- ۲۹۵ ای دل بکوی فقر زمانی قرار گیر
- ۲۹۹ ایدل خرقه سوز مخرقه ساز
- ۳۰۱ ای سنائی کی شوی در عشق بازی دیده باز
- ۳۰۵ تاجایزی همی نشناسی ز لایحوز
- ۳۰۵ یکی بهتر ببیند ایها الناس
- ۳۰۶ چو خواهم کرد زرق و هزل و ریواس
- ۳۰۷ در گه خلق همه رزق و فریبست و هوس
- ۳۰۹ ای خداوند قایم قدوس
- ۳۱۰ ای سنائی دل بدادی در پی دلدار باش
- ۳۱۱ ای دل اندر نیستی چون دم زنی خمار باش
- ۳۱۲ ای پسر می خواره و قلاش باش
- ۳۱۲ ای مرد سفر در طلب زاد سفر باش
- ۳۱۳ بآب ماند یار مرا صفات و صفاش
- ۳۲۲ ای جوان زیر چرخ پیرمباش

۳۲۵	ای سنائی خواجه جانی غلام تن مباش	۱۷	۱۴۹
۳۲۶	بامدادان شاه خود را دیده ام بر مرکبش	۱۲	۱۵۰
۳۲۸	مست گشتم ز لطف دشنامش	۲۰	۱۵۱ ستایش بهرامشاه
۳۲۹	ذات عشق از لی را چومی آمد گهرش	۵۲	۱۵۲ مدح ابو الفتح برکات بن مبارک الفتاحی
۳۳۴	ای زلف تو تکیه کرده بردوش	۹	۱۵۳
۳۳۵	ای بس قدح درد که کرده است دلم نوش	۱۵	۱۵۴
۳۳۶	ای آنکه ترا در تو توئی نیست تصرف	۷	۱۵۵
۳۳۷	از حل واز حرام گذشته است کام عشق	۱۴	۱۵۶
۳۳۹	ای بآرام تو زمین راسنگ	۲۴	۱۵۷ در عذر فرماید
۳۴۱	ای سنائی نشود کار تو امروز چو چنگ	۴۰	۱۵۸ ستایش سرهنگ امیر محمد هروی
۳۴۵	بس کنید آخر محال ای جملگی اصحاب مال	۲۹	۱۵۹ در نکوهش اصحاب قال
۳۴۸	مقدسی که قدیمست از صفات کمال	۴۳	۱۶۰
۳۵۲	ای گرفتار نیاز و آزو حرص و حقد و مال	۱۳	۱۶۱
۳۵۳	ای حل شده از علم تو صد گونه مسائل	۳۶	۱۶۲ ستایش خواجه حکیم علی بن محمد
			غزنوی
۳۵۸	بسته یار قلندر مانده ام	۱۵	۱۶۳
۳۵۸	تا بر آن روی چو ماه آموختم	۶	۱۶۴
۳۵۹	از همت عشق بافتوحم	۷	۱۶۵
۳۵۹	دگر بار ای مسلمانان بقلاشی در افتادم	۸	۱۶۶
۳۶۰	زباده بده ساقیا زود دادم	۲۵	۱۶۷ در غنای طبع و استعلا ی همت
۳۶۲	تا من بتو ای بت اقتدی کردم	۶	۱۶۸
۳۶۲	چون صحرا شد جمال سید کون از عدم	۳۰	۱۶۹ در نعت محمد مصطفی (ع)
۳۶۵	نظر همی کنم از چند مختصر نظرم	۵۱	۱۷۰ در نکوهش اصحاب صورت
۳۷۱	کی باشد کین قفس بپردازم	۱۷	۱۷۱ فی تمنی الموت
۳۷۲	بخ بخی اگر این علم برافرازم	۱۰	۱۷۲
۳۷۲	در این لافگاه ارچه پیروز روزم	۲۵	۱۷۳ در احوال خود گوید
۳۷۴	مرحبای رایت تحقیق رایت را حشم	۲۱	۱۷۴ در مدح پیغامبر (ص) گوید
۳۷۶	زهی پشت و پناه هر دو عالم	۲۱	۱۷۵ در مدح پیغمبر (ص) سراید
۳۷۸	دوش چون صبح بر کشید علم	۹۵	۱۷۶ ستایش امام زکی الدین بن حمزه
			بلخی و نکوهش خواجه اسعد هروی
۳۸۳	کجائی ای همه هوش بسوی طبل و علم	۱۵	۱۷۷ در نصیحت یکی از ابناء زمان
۳۸۴	ای ناگزیران عقل و جانم	۲۰	۱۷۸
۳۸۵	ای خدائی که بجز تو ملک العرش ندانم	۲۸	۱۷۹
۳۸۸	زوحی فداک ای محتشم لبیک لبیک ای صنم	۴۵	۱۸۰

۳۹۳	قبله چون میخانه کردم پارسائی چون کنم	۱۷	۱۸۱
۳۹۴	نماز شام من و دوست خوش نشسته بهم	۲۱	۱۸۲ در ستایش یکی از بزرگان
۳۹۷	پسراتا بکف عشوه عشق تو دریم	۳۳	۱۸۳
۴۰۱	دستی که بعهده دوست دادیم	۶	۱۸۴
۴۰۱	ما عاشق همت بلندیم	۸	۱۸۵
۴۰۲	بر بساط کم زنان خود را از آن مهتر نهیم	۲۳	۱۸۶
۴۰۴	تا کی دم از خلاق و طبع فلک زنیم	۱۵	۱۸۷
۴۰۶	خیز تا ما یکقدم بر فرق این عالم زنیم	۱۰	۱۸۸
۴۰۷	خیز تا از دیده باغ دوستی رایی زنیم	۷	۱۸۹
۴۰۸	پسرا خیز تا صبح کنیم	۶	۱۹۰
۴۰۹	خیز تا از روی مستی بیخ هستی بر کنیم	۱۵	۱۹۱
۴۱۰	خیز تا خود ز عقل باز کنیم	۱۵	۱۹۲
۴۱۱	خیز تا در صف عقل و عافیت جولان کنیم	۱۰	۱۹۳
۴۱۲	گاه رزم آمد بیات اعزم زی میدان کنیم	۲۱	۱۹۴ فی البسط و مقام الرجا
۴۱۴	گاه آن آمد که بامردان سوی میدان شویم	۴۴	۱۹۵ در اشتیاق کعبه و راه حج گوید
۴۱۹	مرا عشقت بنامیزد بدانسان پرورید ایجان	۸	۱۹۵
۴۲۰	تماشا را یکی بخرام در بستان جان ایجان	۹	۱۹۶
۴۲۱	ای ز راه لطف و رحمت متصل با عقل و جان	۵۹	۱۹۷ ستایش علاءالدین ابو یعقوب
			یوسف بن احمد الحدادی الشائنجی
			الغزنوی و ابوالمعالی احمد بن یوسف
۴۲۸	جانان نخست ما را مرد مدام گردان	۱۱	۱۹۸
۴۲۹	بنه چو کان زدست ایدل که کم شد گوی در میدان	۵۵	۱۹۹ در بیان مراتب ایقان و مشارب عرفان
۴۳۵	ای وصل تو دستگیر مهجوران	۱۱	۲۰۰
۴۳۶	ویحک ای پرده پرده در در مانگران	۶۲	۲۰۱ در بلخ گفته شده
۴۴۳	چرخ نارد بحکم صد دوران	۵۷	۲۰۲ ستایش محمد تکین بفراخان و ذم
			احمد نامی کند
۴۴۷	خجسته باد بهاری بهار ارسنجان	۳۸	۲۰۳ ستایش سرهنگ محمد بن فرج
			نوا بادی
۴۵۱	دین را حرمیست در خراسان	۳۸	۲۰۴ مدح علی بن موسی الرضا (ع)
۴۵۳	عاشقی گر خواهد از دیدار معشوقی نشان	۱۱	۲۰۵
۴۵۴	ای سنائی ز استان نتوان شدن بر آسمان	۳۳	۲۰۶
۴۵۷	شرط مردان نیست در دل عشق جانان داشتن	۸۳	۲۰۷ این قصیده غرا از فرزندان خلف
			نیشابور است
۴۶۲	کار عاقل نیست در دل مهر دلبر داشتن	۴۷	۲۰۸ سلطان سنجر در باب مذهب
			از حکیم سنوال کرد حکیم جواب گفت

۴۷۲	تاکی از یاران وصیت تخت و افسر داشتن	۲۱	۲۰۹
۴۷۴	عقل چون دستور شد دزپیش سلطان بدن	۵۰	۲۱۰ ستایش وزیر خراسان خواجه معین الدین ابونصر احمد بن فضل
۴۷۹	دست اندر لام لا خواهم زدن	۱۸	۲۱۱
۴۸۰	ای مسافر اندر این ره گام عاشق وارزن	۱۲	۲۱۲
۴۸۱	چون در معشوق کوبی حلقه عاشق وارزن	۸	۲۱۳
۴۸۲	ای یار مقام دل پیش آی و دمی کم زن	۲۰	۲۱۴
۴۸۴	برگ بی برگی نداری لاف درویشی مزین	۴۳	۲۱۵ این قصیده در قبة الاسلام بلخ گفته شده
۴۸۹	چنگ در فترک عشق هیچ بت روئی مزین	۷	۲۱۶
۴۹۰	ای امیر المؤمنین ای شمع دین ای بوالحسن	۲۳	۲۱۷ در نعت علی عمران
۴۹۲	چو مردان بشکن این زندان یکی آهنگ بالا کن	۳۰	۲۱۸ در بیان عوارف لاهوتی
۴۹۶	جام را نام ای سنائی گنج کن	۸	۲۱۹
۴۹۶	ساقیامستان خواب آلوده را بیدار کن	۸	۲۲۰
۴۹۷	رحل بگذار ای سنائی رطل مالا مال کن	۱۶	۲۲۱
۴۹۹	ای سنائی قدح دما دم کن	۳۰	۲۲۲
۵۰۱	الایا خیمه گردان بگرد بیستون مسکن	۴۳	۲۲۳ ستایش خواجه عارف علی بن الحسن البحری خیاط
۵۰۶	خانه طامات عمارت مکن	۱۰	۲۲۴
۵۰۶	ای سنائی خویشتن را بی سروسامان مکن	۱۳	۲۲۵ وله ایضاً رحمة الله
۵۰۸	ای دل اردر بند عشقی عقل را تمکین مکن	۳۵	۲۲۶ در منع از کبر و غرور
۵۱۲	ای شوخ دیده اسب جفا بیش زین مکن	۲۰	۲۲۷
۵۱۴	بیش پریشان مکن از پی آشوب من	۲۸	۲۲۸ مدح نصرالله بن داود سرخسی یمین الملك
۵۱۷	گر شراب دوست را در دست تو نبود ثمن	۴۵	۲۲۹ ستایش علی بن حسن
۵۲۲	چون من و چون تو شدای دوست چمن	۱۹	۲۳۰ ستایش بهرام شاه
۵۲۳	دی ز دلتنگی زمانی طوف کردم در چمن	۴۸	۲۳۱ ستایش قاضی نجم الدین اباعلی حسن غزنوی در بلخ
۵۲۸	ای همیشه دل بحرص و آزر کرده مرتهن	۳۷	۲۳۲ وله فی مذمة الحرص والهوی
۵۳۳	ای منزله ذات تو عما یقول الظالمون	۳۴	۲۳۳ در سرخس گفته شده (حکمت و موعظت)
۵۳۶	ایا از چنبر اسلام دایم برده سرب بیرون	۵۹	۲۳۴ در تمجید و توحید حضرت باری
۵۴۳	کرد نو روز چو بتخانه چمن	۳۶	۲۳۵ ستایش خواجه اسعد هروی
۵۴۵	بسکه شنیدی صفت روم و چین	۴۲	۲۳۶ در مدح خویش گوید
۵۴۷	چون سخن زان زلف و رخ کوئی مگواز کفر و دین	۱۷	۲۳۷
۵۴۹	در میان کفر و دین بی اتفاق آن و این	۱۹	۲۳۸ مدح بهرام شاه
۵۵۱	ای بعین حقیقت اندر عین	۱۱	۲۳۹

۵۵۲	چه نگری ای پارسا در عاشق مسکین بکین	۱۰	۲۴۰ در حکمت و موعظت
۵۵۳	ای گزیده مرترا از خلق رب العالمین	۱۵	۲۴۱ نعت پیغامبر علیه السلام
۵۵۵	ای بدعوی بر شده بر آسمان هفتمین	۱۲	۲۴۲ زاده سرخس است
۵۵۶	هر کراملك قناعت شد مسلم بر زمین	۲۲	۲۴۳ در مدح سید فضل الله گوید
۵۵۹	ای امین شاه و سلطان و امیر ملك و دین	۱۴	۲۴۴ این قصیده از زبان منجم ماوراء النهر گفته
۵۶۱	تاسرا پرده زد بعلمین	۶۳	۲۴۵ ستایش قوام الدین ابوالقاسم وزیر
۵۶۴	خواجه سلام عليك كولب جون نوشاو	۱۰	۲۴۶ مدح بهرام شاه
۵۶۶	خواجه غلط کرده است در چه درای بروی او	۱۲	۲۴۷ « «
۵۶۷	ای مقتدای اهل طریقت کلام تو	۱۶	۲۴۸ اندر حق سیف الحق گوید که بروی سلام کرده بود و او غافل بود و جواب نداد
۵۶۸	ای تماشاگاه جانها صورت زیبای تو	۱۶	۲۴۹
۵۷۰	ای گشته ز تابش صفای تو	۱۶	۲۵۰ در مدح حضرت رسول
۵۷۱	جهان پر درد می بینم دوا کو	۲۵	۲۵۱
۵۷۲	سر بسرد عویست مردامرد معنی دار کو	۱۷	۲۵۲
۵۷۴	راه دین پیدا است لیکن صادق دین دار کو	۲۸	۲۵۳
۵۷۷	ای سنائی عاشقی را درد باید درد کو	۱۴	۲۵۴ فی مشقة الطريق
۵۷۹	جوینده جان آمد ای عقل رهی کو	۱۷	۲۵۵ مدح بهرام شاه
۵۸۱	دلی از خلق عالم بی غمی کو	۲۱	۲۵۶
۵۸۲	در همه ملك ندید از همه مردان شاه	۳۱	۲۵۷ در مدح مراد انشا الله بن محمد بهروز گوید
۵۸۵	ای قوم مرار نجه مدارید علی الله	۶	۲۵۸
۵۸۶	آن جام لبالب کن بردار و مراده	۵	۲۵۹
۵۸۷	ای تیر غم ورنج بسی خورده و برده	۷	۲۶۰
۵۸۷	ای ایزدت از رحمت آفریده	۲۷	۲۶۱ فی مرتبة الانسان
۵۸۹	ای زده بر فلك سرا پرده	۱۱	۲۶۲
۵۹۰	ساقیامستان خواب آلوده را آواز ده	۱۶	۲۶۳
۵۹۲	ای دل غافل مباش خفته در این مرحله	۲۰	۲۶۴
۵۹۴	آمد هلال دلها ناگه پدید ناگه	۱۷	۲۶۵ مدح بهرام شاه
۵۹۶	این چه قرنست اینک در خوابند بیداران همه	۱۱	۲۶۶
۵۹۷	آیا بی ضد و مانند که بیمثلی و همثائی	۵۱	۲۶۷
۶۰۲	مکاذ کر تو گویم که تو پاکی و خدائی	۱۳	۲۶۸
۶۰۴	ای بنده بدر گاه من آنگاه بر آئی	۳۹	۲۶۹ مدح ابو یعقوب یوسف بن احمد
۶۰۸	ای ز عشق دین سوی بیت الحرام آورده رأی	۲۷	۲۷۰ مدح احمد عارف
۶۱۱	ای خواجه ترا در دل اگر هست صفائی	۲۳	۲۷۱

۶۱۳	بتاپای این ره نداری چه پوئی	۶	۲۷۲
۶۱۴	دلزین تیرگی زندان اگر روزی رهایابی	۳۰	۲۷۳ این قصیده نتیجه حال نیشابور است
۶۱۷	ای ز آواز و جمال تو جهان پر طربی	۴۰	۲۷۴ ستایش امیرالامراء خواجه ایرانشاه
۶۲۱	اگر پای تواز خط خطا گامی بعیدستی	۱۲	۲۷۵
۶۲۲	اگر در کوی قلاشی مرا یکبار بارستی	۱۱	۲۷۶
۶۲۴	گر هیچ نگارینم بر خلق عیانستی	۱۳	۲۷۷ مدح بهرامشاه
۶۲۵	ایا مانده بیمه و جب هر مرادی	۱۸	۲۷۸
۶۲۶	ای راه ترا دلیل دردی	۱۱	۲۷۹
۶۲۷	تا معتكف راه خرابات نگردی	۸	۲۸۰
۶۲۷	این چه بودای جان که نا که آتش اندر من زدی	۱۷	۲۸۱ بهرامشاه را ستاید
۶۲۹	دل تا کی سر گفتار داری	۶	۲۸۲
۶۳۰	با چشم چو بحر ز کهر خنده نگاری	۴۶	۲۸۳ مدح شرف الملک امیرزنگی محسن
۶۳۵	ای پدیدار آمده همچون پری در دلبری	۵۹	۲۸۴ ستایش ابوالفتح اصفهانی
۶۴۱	شیفته کرد مرا هندو کی همچو بری	۵۳	۲۸۵ ستایش ابراهیم بن علی ابن ابراهیم مستوفی
۶۴۷	کرد رخت صف زده لشکر دیو و پری	۱۵	۲۸۶ بهرامشاه را ستاید
۶۴۹	ایدلار خواهی که یابی رستگاری آن سری	۴۴	۲۸۷ وله فی تفضیل الفقر
۶۵۳	عشق و شراب و یار و خرابات و کافری	۶	۲۸۸
۶۵۴	ای سنائی بیکله شو گرت باید سروری	۸۴	۲۸۹ این قصیده غر از زاده سرخس است
۶۶۳	در ره روش عشق چه میری چه اسیری	۱۲	۲۹۰
۶۶۵	علم و عمل خواجه سمعیل شنیزی	۷	۲۹۱ مدح خواجه عمید اسمعیل شنیزی
۶۶۵	ای دردل ما چو جان گرامی	۷	۲۹۲ اندر مدح یوسف لجامی
۶۶۶	از خانه برون رفتم من دوش بنادانی	۲۰	۲۹۳
۶۶۸	تا کی این لاف در سخن رانی	۶۰	۲۹۴ مدح ابونصر احمد بن سعید
۶۷۲	شکفت آید مرا بردل از این زندان سلطانی	۲۲	۲۹۵
۶۷۵	بمیرای حکیم از چنین زندگانی	۴۴	۲۹۶ این قصیده زاده سرخس است
۶۷۸	مسلمانان مسلمانان مسلمانان مسلمانان	۷۷	۲۹۷ این قصیده هم خلف سرخس است
۶۸۷	ای کس بسزا و صف تو نا کرده بیانی	۴۲	۲۹۸ ستایش ابوبکر بن محمد
۶۹۱	ای سنائی چند لاف از خواجه و مهتر زنی	۲۱	۲۹۹ وله نورالله قبره و مرقد
۶۹۴	زیر دام عشوه تا چندی سنائی دم زنی	۱۳	۳۰۰
۶۹۵	گاه آن آمد بتا کاندل خرابی دم زنی	۸	۳۰۱
۶۹۶	تا کی اندر راه دین با نفس دمسازی کنی	۱۰	۳۰۲
۶۹۷	عشق تو بر بودن من مایه مائی و منی	۱۷	۳۰۳
۶۹۹	ای اصل تو ز خاک سیاه و تن از منی	۲۵	۳۰۴ در اندرز و نصیحت
۷۰۲	بیات اهل معنی را در این عالم بهم بینی	۲۲	۳۰۵ ظاهر آ در سرخس گفته شده

۷۰۴	دل تا کی درین زندان فریب این و آن بینی	۵۵	۳۰۶ این قصیده نتیجه حال نیشابور است
۷۱۱	چرا چو روز بهار ای نگار خرگاهی	۱۲	۳۰۷ مدح بهرامشاه
۷۱۲	نه از اینجا نه از آنجا دل من بردمهی	۲۱	۳۰۸ ستایش بهرامشاه
۷۱۴	شغل سرهنگان دین از مرد متواری مجوی	۱۰	۳۰۹
۷۱۵	هستی بحقیقت ای سنائی	۷	۳۱۰ از فضل بن یحیی بن صاعد هروی است
۷۱۵	فضل یحیی است برضعیف وقوی	۲۰	۳۱۱ مدح قاضی فضل بن یحیی صاعد کند

فهرست ترجیعات و ترکیب بندها

بند	موضوع	شماره ابیات	مطلع	صفحه
۱	ستایش محمد بن منصور اقصی القضاة خراسان	۱۷	ایدل ارجا نانت باید منزل اندر جان مکن	۷۱۷
۲		۱۶	ای سنائی دم درین عالم قلندر وار زن	۷۱۹
۳		۱۶	آنکه از شمشیر شرع اندر مصاف کفر و شر	۷۲۰
۴		۱۷	تا نقاب از چهره جان مقدس بر گرفت	۷۲۲
۵		۱۶	چون گرفت اندر نظر تیغ یمانی دریمین	۷۲۳
۶		۱۶	ای ز عصمت بر تو هر ساعت نگهبانی دگر	۷۲۵
۷		۱۶	ای بهرمت بوده بی سعی سپهر و آفتاب	۷۲۶
۸		۱۶	ای بتوروشن دو موضع هم سرای و هم سریر	۷۲۸
۹		۱۷	تا همی زاید ازل زو قسم سرت سوز باد	۷۳۰
۱۰		۱۹	ای محمد نام و احمد خلق و محمودی شیم	۷۳۱
۱	در ستایش خواجه ایرانشاه	۱۱	گرچه شاخ میوه دار آرایش بستان شود	۷۳۳
۲		۱۱	گاه آن آمد که باد مهرگان لشکر کشد	۷۳۴
۳		۱۱	آنکه تا چون دست موسی طبع را پر نور کرد	۷۳۶
۴		۱۱	میل را بر تخته چون گاه رقم گردان کند	۷۳۷
۵		۱۳	دوستانش در فنای دهر دورند از فنا	۷۳۸
۶		۱۱	ای که از همت و رای چرخ اعظم گاه تست	۷۳۹
۷		۱۱	با نفاذ حکم خود چون نامه در عنبر زنی	۷۴۱
۸		۱۱	چون بطبع پردلان افزون بود بر صلح جنگ	۷۴۲
۹		۱۳	بگذرو بگذار کیتی را بدین سیرت مدام	۷۴۳
۱۰		۱۳	ای از آن کم عمر تر بد گویت از روی نهاد	۷۴۴
۱۱		۱۲	از برای خدمت را صف زده همچون خدم	۷۴۵

۶۴۷	آتش عشق بتی برد آبروی دین ما	۱۱	۱	در حق خواجه امام محمد بن محمد گوید
۷۴۸	آبروی ما فراق ما هروئی یاد کرد	۱۱	۲	
۷۴۹	شمسه دنیا و شمس دین ز تأثیرش منیر	۱۱	۳	
۷۵۰	یاد او از عمر شیرین تر کند ایام را	۱۱	۴	
۷۵۱	فرا و گاه وزیدن گربسنگ آرد نسیم	۱۱	۵	
۷۵۳	ای همیشه بوده راه دین احمد را قوام	۱۱	۶	
۷۵۴	ای چو گل در باغ دین خشبوی و نورانی جمال	۱۱	۷	
۷۵۵	دل نگیرد بوی ایمان تا نباشد آن تو	۱۱	۸	
۷۵۶	لوح انعام تو خواند هر چه در عالم نبیل	۱۱	۹	
۷۵۷	ای که تا طبع سنائی نامه مدحت بخواند	۱۱	۱۰	
۷۵۸	دیده را دایم ضیا از نور دیدار تو باد	۱۲	۱۱	
۷۵۹	ای خواجه محمدای محمد سیرت	۲	۱۲	
۷۵۹	سلام الله کل ضحی تجدد	۲	۱۳	
۶۶۰	ای سنائی بگذر از جان در پناه تن مباح	۱۰	۱	در مدح مکین الدین
۷۶۱	ای دل اندر راه عشق ارعاشقی هشیار باش	۱۱	۲	
۷۶۲	ای دل اردر بند جانانی حدیث جان مکن	۱۱	۳	
۷۶۳	آنکه مرصدر عرب را اوستا کنون کدخدای	۱۱	۴	
۷۶۴	دی در آن تصنیف خواجه ساعتی کردم نظر	۱۱	۵	
۷۶۵	شعرا و همچون سلامت عالم آرایده می	۱۰	۶	
۷۶۶	ای پیش رو هر چه نکوئیست جمالت	۱۲	۱	در مدح تاج الدین ابی بکر و سلطان بهرام شاه
۷۶۷	درده می آسوده که امروز بر آنیم	۱۲	۲	
۷۶۸	ترکان پریوش بدو رخ همچو نگارند	۹	۳	
۶۶۹	بی کوشش اجرام هنر کرد منیرش	۱۱	۴	
۷۷۰	آن خواجه که در قالب اقبال روان اوست	۱۱	۵	
۷۷۱	ای باز پسین زاده مصنوع نخستین	۱۲	۶	
۷۷۲	ایدولت کلی زمکان تو ممکن	۱۲	۷	
۷۷۳	ای مدحت تو نامه ایمان عطائی	۱۲	۸	
۶۷۴	چشم تو ز بس حور چو بتخانه چنین باد	۱۱	۹	
۷۷۶	ای قوم از این سرای حوادث حذر کنید	۱۵	۱	ترجمه در مصیبت محمد سیف المناظرین
۷۷۷	میری که تا براهل معانی امیر بود	۱۵	۲	
۷۷۹	از نکبت زمانه و حال و محال او	۱۵	۳	
۷۸۰	ای بنیت تو طعمه صرف زمان شده	۱۵	۴	

۷۸۱	ای بر نخورده بخت تواز روز کار خویش	۱۶	۵
۷۸۳	ای تیر آسمان ز کمان چون خمیده ای	۱۵	۶

مسمط

۷۸۵	ای کودك دیبا سلب سیمین بر بیجاده لب	۱۰	۱
۷۸۶	حادثه از چرخ بین فایده از روز کار	۳۶	۲

فهرست غزلیات

۷۹۰	احسنت وزه ای نگار زیبا	۶	۱
۷۹۰	جمالت کرد جاناهست مارا	۷	۲
۷۹۱	بنده یکدل منم بند قبای ترا	۷	۳
۷۹۱	باز بر عاشق فروش آن سوسن آزاد را	۹	۴
۷۹۲	بازتابی در ده آن زلفین عالم سوز را	۹	۵
۷۹۳	می ده ای ساقی که می به درد عشق آمیز را	۴	۶
۷۹۳	جادوان خدمت کنند آن چشم رنگ آمیز را	۱۱	۷
۷۹۴	چندر نجانی نگارا این دل مشتاق را	۷	۸
۷۹۵	مرد بی حاصل نباید یار با تحصیل را	۹	۹
۷۹۶	ساقیادل شد پراز تیمار پر کن جام را	۶	۱۰
۷۹۷	ساقیا دانی که مخموریم درده جام را	۶	۱۱
۷۹۷	من کیم کاندیشه توهم نفس باشد مرا	۶	۱۲
۷۹۸	نیست بی دیدار تو در دل شکیبائی مرا	۷	۱۳
۷۹۸	ای بپر کرده بی وفائی را	۱۰	۱۴
۷۹۹	مرحبا مرحبا برای هلا	۹	۱۵
۸۰۰	ای همه خوبی در آغوش شما	۱۱	۱۶
۸۰۰	ای ز عشقت روح را آزارها	۸	۱۷
۸۰۱	ای از بنفشه ساخته بر گل مثالها	۶	۱۸
۸۰۱	ما باز دگر باره برستیم زغمها	۵	۱۹
۸۰۲	فریاد از آن دو چشمك جادوی دلفریب	۷	۲۰
۸۰۲	از آن می خوردن عشقت دایم کار من هر شب	۷	۲۱
۸۰۳	ای لعبت صافی صفات ای خوشتر از آب حباب	۱۲	۲۲
۸۰۴	دوش مرا عشق تو از جامه برانگیخت	۵	۲۳
۸۰۵	این رنگ نگر که زلفش آمیخت	۷	۲۴
۸۰۵	تا نقش خیال دوست باماست	۱۱	۲۵
۸۰۶	از عشق روی دوست حدیثی بدست ماست	۵	۲۶
۸۰۶	ای مسلمان مراد عشق آن بت غیر تست	۶	۲۷

۸۰۷	ماه رویا در جهان آوازه آواز تست	۷	۲۸
۸۰۷	تا گل لعل روی بنموده است	۷۰	۲۹
۸۰۷	این چه جمالت و ناز کز تودر ایام تست	۹	۳۰
۸۰۸	تا هلاک عاشقان از طره شیرنگی تست	۵	۳۱
۸۰۹	روح من اندر گل و ریحان تست	۸	۳۲
۸۰۹	مشتی برفلک نظاره تست	۶	۳۳
۸۰۹	ماه شب گمراهان عارض زیبای تست	۶	۳۴
۸۱۰	بردورخ هم کفر و هم ایمان تراست	۱۲	۳۵
۸۱۰	تا بدیدم بتکده بی بت دلم آتشکده است	۴	۳۶
۸۱۲	ای صنم درد لبری هم دست و هم دستان تراست	۱۱	۳۷
۸۱۲	هر زمان از عشق جانانم وفائی دیگر است	۷	۳۸
۸۱۳	آب لب تو عالمی باز بهم بر شکست	۶	۳۹
۸۱۴	راه عشق از روی عقل از بهر آن بس مشکل است	۴	۴۰
۸۱۴	ای پردر گوش من ز چنگ	۷	۴۱
۸۱۵	توبه من جز عولعل و زلف و رخسارت شکست	۸	۴۲
۸۱۵	زان چشم پر از خمار سرمست	۹	۴۳
۸۱۶	دوست چنان باید کان منست	۶	۴۴
۸۱۶	تا خیال آن بت قصاب در چشم من است	۱۶	۴۵
۸۱۶	ای جان جهان کبر تو هر روز فزونست	۷	۴۶
۸۱۸	ای پیک عاشقان گذری کن بیام دوست	۱۲	۴۷
۸۱۹	دارم سر خاک پایت ای دوست	۸	۴۸
۸۲۰	روی تو ای دلفروز گر نه چوما هست	۶	۴۹
۸۲۰	گر تو پنداری که جز تو غمگسارم نیست هست	۸	۵۰
۸۲۱	گر تو پنداری ترا لطف خدائی نیست هست	۸	۵۱
۸۲۱	کار تو پیوسته آزارست گوئی نیست هست	۷	۵۲
۹۲۲	ای ساقی می بیار پیوست	۶	۵۳
۸۲۳	سبب عاشقی نه نیکو نیست	۵	۵۴
۸۲۳	نر کسین چشم با بگردنر کس تو تیر چیت	۱۰	۵۵
۸۲۴	ماه رویا گرد آن رخ زلف چون زنجیر چیت	۸	۵۶
۸۲۵	هر که در خطه مسلمان نیست	۷	۵۷
۸۲۶	عشق باز یچه و حکایت نیست	۱۰	۵۸
۸۲۶	ای پسر عشق را نهایت نیست	۹	۵۹
۸۲۷	هر کرا درد بی نهایت نیست	۸	۶۰
۸۲۷	چون درد عاشقی بجهان هیچ درد نیست	۵	۶۱
۸۲۸	معشوقه از آن ظریف تر نیست	۲۱	۶۲

۸۲۹	ایسنائی خواجگی باعشق جانان شرط نیست	۸	۶۳
۸۲۹	جام می پر کن که بیجام میم انجام نیست	۴	۶۴
۸۳۰	جانا بجز از عشق تو دیگر هوسم نیست	۵۰	۶۵
۸۳۰	از روی تو باشکوفه نم نیست	۷	۶۶
۸۳۱	عشق رخ تو بابت هر مختصری نیست	۹	۶۷
۸۳۱	هر چند همه مارا از ما خبری نیست	۷	۶۸
۸۳۲	کاردل بازای نگار بنما بازی در گذشت	۷	۶۹
۸۳۳	سرگران از چشم دلبردوش بر ما چون گذشت	۸	۷۰
۸۳۴	کبر تو از عالم کبری گذشت	۸	۷۱
۸۳۴	زینهار این یار کار از دست رفت	۶	۷۲
۸۳۴	عشق ازین معشوقگان بیوفادل برگرفت	۱۴	۷۳
۸۳۶	دان و آ که باش اگر شرطی نباشد بامنت	۵	۷۴
۸۳۶	ای کو کب عالی درج و صلت حرام است و حرج	۱۲	۷۵
۸۳۷	نگار نیا دلم بردی خدایم بر تو داور باد	۴	۷۶
۸۳۸	معشوقه بسامان شد تا باد چنین باد	۱۰	۷۷
۸۳۹	دوش یارم ببر خویش مرا بار نداد	۶	۷۸
۸۳۹	روزی دل من مرا نشان داد	۷	۷۹
۸۳۹	تا نگار من ز محفل پای در محمل نهاد	۷	۸۰
۸۴۰	این نه زلف است آنکه او بر عارض رخشان نهاد	۶	۸۱
۸۴۱	تا کی کنم از طره طرار تو فریاد	۱۲	۸۲
۸۴۲	ایام چو من عاشق جان باز نیابد	۶	۸۳
۸۴۲	مرا عشق نگارینم چو آتش در جگر بندد	۵	۸۴
۸۴۳	کسی کاندر تو دل بندد همی بر خویشتن خندد	۵	۸۵
۸۴۳	آن کس که ز عاشقی خبر دارد	۱۰	۸۶
۸۴۴	دلم با عشق آن بت کار دارد	۸	۸۷
۸۴۴	آنرا که خدا از قلم لطف نگارد	۱۳	۸۸
۹۴۵	بامن بت من تیغ جفا آخته دارد	۷	۸۹
۸۴۶	نور رخ تو قمر ندارد	۹	۹۰
۸۴۶	آنی که چو تو گردش ایام ندارد	۵	۹۱
۸۴۷	تالب تو آنچه بهتر آن برد	۶	۹۲
۸۴۷	ای کم شده وقای تو این نیز بگذرد	۷	۹۳
۸۴۸	منم که دل نکنم ساعتی ز مهر تو سرد	۹	۹۴
۸۴۸	زلف پر تابت مرادرتاب کرد	۶	۹۵
۸۴۹	عاشقی تا در دل من راه کرد	۷	۹۶
۹۴۹	سؤال کرد دل من که دوست با تو چه کرد	۷	۹۷

۸۵۰	روی خوبت نهان چه خواهی کرد	۱۳	۹۸
۸۵۱	نازرا روئی بیاید همچوورد	۱۳	۹۹
۸۵۱	صحبت معشوق انتظار نیززد	۵	۱۰۰
۸۵۲	عشق آن معشوق خوش بر عقل و بر ادراک زد	۱۰	۱۰۱
۸۵۳	خوبت آراست ای غلام ایزد	۱۶	۱۰۲
۸۵۳	زهی مهرخ زهی زیبا بنامزد بنامزد	۸	۱۰۳
۸۵۴	زهی چابک زهی شیرین بنامزد بنامزد	۱۰	۱۰۴
۸۵۵	چهره نگه است که آن شوخ دیده نامیزد	۱۰	۱۰۵
۸۵۶	دگر کردی روا باشد دلم غمگین چرا باشد	۶	۱۰۶
۸۵۶	معشوقه که او چابک و چالاک نباشد	۶	۱۰۷
۸۵۷	هر دل که قرین غم نباشد	۶	۱۰۸
۸۵۷	در مهرماه زهدم و دینم خراب شد	۴	۱۰۹
۸۵۸	از دوست بهر جوری بیزار نباید شد	۷	۱۱۰
۸۴۸	دل به تحفه هر که او در منزل جانان کشد	۸	۱۱۱
۸۵۹	مار از مه عشق تو سالی دگر آمد	۸	۱۱۲
۸۶۰	الابر خیز مهر و یا که بادمشک بیز آمد	۷	۱۱۳
۸۶۰	ناتافته زلفین تو بر گوش نهادند	۵	۱۱۴
۸۶۱	جادوان از چشم مست هر زمان افسون برند	۶	۱۱۵
۸۶۱	مرالبان تو باید شکر چه سود کند	۴	۱۱۶
۸۶۲	برمه از عنبر همی معشوق من چنبر کند	۱۴	۱۱۷
۸۶۳	گرشبی عشق تو بر تخت دلم شاهی کند	۸	۱۱۸
۸۶۴	وصال حالت اگر عاشقی حلال کند	۱۷	۱۱۹
۸۶۵	مردمان دوستی چنین نکنند	۱۲	۱۲۰
۸۶۶	گر سال عمر من بسر آید روا بود	۷	۱۲۱
۸۶۶	آفرین باد بر آنکس که ترادر بر بود	۴	۱۲۲
۸۶۷	چون دوزلفین تو در کمند بود	۶	۱۲۳
۸۶۷	عاشق ناز یار باید بود	۶	۱۲۴
۸۶۷	هزار سال بامید تو توانم بود	۵	۱۲۵
۸۶۸	روی او ماهست اگر باماه مشک افشان بود	۹	۱۲۶
۸۶۹	از هر چه گمان برد دلم یار نه آن بود	۱۳	۱۲۷
۸۷۰	نور تا کیست که او پرده روی تو بود	۹	۱۲۸
۸۷۱	با او دلم بمهر و مروت یگانه بود	۱۲	۱۲۹
۸۷۲	هر کز در دل خمار عشق و بر نائی بود	۸	۱۳۰
۸۷۲	هر زمان از عشقت ای دلبر دل من خون شود	۱۱	۱۳۱
۸۷۳	مسلمان نیستم جانا گرم جان بی تو کار آید	۵	۱۳۲

۸۷۴	ای یار بی تکلف ما را نبید باید	۱۸	۱۳۳
۸۷۶	ترایاری چو من گر یار باید	۱۵	۱۳۴
۸۷۶	تارقم عاشقی دردلم آمد پدید	۵	۱۳۵
۸۷۷	لشکرش بر رفت و صبح اندر رسید	۸	۱۳۶
۸۷۷	میر خوبان را کنون منشور خوبی در رسید	۸	۱۳۷
۸۷۸	بیهوده چه بشنید اگر مرد مصاقید	۵	۱۳۸
۸۷۸	عاشق مشوید اگر توانید	۹	۱۳۹
۸۷۹	ای مسلمانان یکی تدبیر کار ما کنید	۵	۱۴۰
۸۷۹	جمع خراباتیان سوز نفس کم کنید	۷	۱۴۱
۸۸۰	هر که او معشوق دارد گوچو من عیار دارد	۶	۱۴۲
۸۸۰	ای من غلام عشق تو روزی هزار بار	۶	۱۴۳
۸۸۱	جاناز غم عشق تو من زارم زار	۱۰	۱۴۴
۸۸۲	ما را مدار خوار که ما عاشقیم و زار	۶	۱۴۵
۸۸۲	زهی حسن و زهی عشق و زهی نور و زهی نار	۹	۱۴۶
۸۸۳	ای سنائی خیز و در ده آن شراب بی خمار	۶	۱۴۷
۸۸۴	زینهار ای یار گلرخ زینهار	۱۳	۱۴۸
۸۸۵	همی بر آرد مشکین خطش سراز گلزار	۵	۱۴۹
۸۸۵	ای نهاده بر گل از مشک سیئه پیچان دو مار	۱۷	۱۵۰
۸۸۷	مردمان یکچند از تقوی و دین راندند کار	۳	۱۵۱
۸۸۷	هر که را در دل بود بازار یار	۱۵	۱۵۲
۸۸۸	بوقت یاسمین ای یاسمین بر	۶	۱۵۳
۸۸۸	در شهر مرد نیست زمن نابکار تر	۵	۱۵۴
۸۸۸	چون رخ بسر اب آری ای مه بشر اب اندر	۱۶	۱۵۵
۸۹۰	ماهی که زرخسارش فتنه است بچین اندر	۵	۱۵۶
۸۹۰	غریبم چون حسنت ای خوش پسر	۱۵	۱۵۷
۸۹۱	تا کی از ناموس هیهات ای پسر	۹	۱۵۸
۸۹۲	راحتی جان را بگفتار ای پسر	۸	۱۵۹
۸۹۲	صبح پیروزی بر آمد زود بر خیز ای پسر	۶	۱۶۰
۸۹۳	حلقه زلف تو در گوش ای پسر	۸	۱۶۱
۸۹۳	باز در دام بلای تو فتادیم ای پسر	۵	۱۶۲
۸۹۴	ماه مجلس خوانمت یاسرو بستان ای پسر	۷	۱۶۳
۸۹۴	من ترا ام حلقه در گوش ای پسر	۵	۱۶۴
۸۹۵	چون سخن گوئی از آن لب لطف یاری ای پسر	۱۵	۱۶۵
۸۹۶	زلف چون زنجیر و چون قیر ای پسر	۸	۱۶۶
۸۹۶	همواره جفا کردن تا کی بود ای دلبر	۴	۱۶۷

۸۹۷	ای سنائی کفر و دین در عاشقی یکسان شمر	۵	۱۶۸
۸۹۷	ای یوسف حسن و کشی خورشید خوئی خوش سیر	۶	۱۶۹
۸۹۸	ساقیامی ده و نمی کم گیر	۷	۱۷۰
۸۹۸	هر زمان چنک بر کنار مگیر	۶	۱۷۱
۸۹۹	سکوت معنویان را بیاو کار بساز	۶	۱۷۲
۸۹۹	با تابش زلف و رخت ای ماه دلفروز	۷	۱۷۳
۹۰۰	کرد مرا عشق تو درواهنوز	۶	۱۷۴
۹۰۰	دلبر من عین کمال است و بس	۸	۱۷۵
۹۰۰	المستغاث ای ساربان چون کار من آمد بجان	۱۲	۱۷۶
۹۰۲	چون تو نمودی جمال عشق بتان شد هوس	۱۳	۱۷۷
۹۰۳	ای من غلام روی تو تادرتنم باشد نفس	۱۱	۱۷۸
۹۰۴	ای من غریب کوی تواز کوی تو بر من عسس	۷	۱۷۹
۹۰۴	ای زما سیر آمده بدرود باش	۷	۱۸۰
۹۰۵	ای ز خوبی مستهان هشیار باش	۸	۱۸۱
۹۰۵	ای سنائی دل ده و در بند کام خود مباح	۹	۱۸۲
۹۰۶	ای جهان افروز دلبر ای بت خورشید فش	۵	۱۸۳
۹۰۷	دلم برد آن دلارامی که در چاه ز نخدانش	۱۰	۱۸۴
۹۰۸	بر خیز و برو بساده بیار ای پسر خوش	۹	۱۸۵
۹۰۹	الا ای دلربای خوش بیا کامد بهاری خوش	۶	۱۸۶
۹۰۹	بر من از عشقت شبیخون بود دوش	۶	۱۸۷
۹۰۹	چه رسم است آن نهادن زلف بر دوش	۷	۱۸۸
۹۱۰	از فلک در تاب بودم دی و دوش	۷	۱۸۹
۹۱۰	در عشق تو ای نگار خاموش	۱۰	۱۹۰
۹۱۱	دوش تاروز من از عشق تو بودم بخروش	۵	۱۹۱
۹۱۱	ز جزع و لعنت ای سیمین بنا گوش	۱۶	۱۹۲
۹۱۲	چون نهی زلف تا فته بر گوش	۷	۱۹۳
۹۱۲	ای جور گرفته مذهب و کیش	۷	۱۹۴
۹۱۳	آن کژدم زلف تو که زد بر دل من نیش	۶	۱۹۵
۹۱۴	نابیه و سائیم نشاندی بر بساط انبساط	۱۰	۱۹۶
۹۱۴	هر مدعی ز قاف تا قاف	۶	۱۹۷
۹۱۵	ای زلف تو بند و دام عاشق	۸	۱۹۸
۹۱۵	خویشتن داری کنید ای عاشقان با درد عشق	۸	۱۹۹
۹۱۶	تادل من صید شد در دام عشق	۷	۲۰۰
۹۱۶	نا جهان باشد نخواهم در جهان هجران عشق	۷	۲۰۱
۱۷	ای بلبل وصل تو طربناک	۱۳	۲۰۲

۹۱۸	من کیستم ای نگار چالاک	۸	۲۰۳
۹۱۸	ای بت سنگدل سیم تنگ	۶	۲۰۴
۹۱۹	در زلف تودادند نگار ابر دل	۶	۲۰۵
۹۱۹	چاک زد جان پدر دست صبادامن گل	۶	۲۰۶
۹۱۹	ای صاقی خیزو پر کن آن جام	۸	۲۰۷
۹۲۰	هر شب نماز شام بود شادیم تمام	۷	۲۰۸
۹۲۱	بسکه من دل را بدام عشق خوبان بسته ام	۸	۲۰۹
۹۲۱	دلبر اتا نامه عزل از وصال خوانده ام	۶	۲۱۰
۹۲۲	بر ندارم دل زمهرت دلبر اتا زنده ام	۷	۲۱۱
۹۲۲	صنما تا بزم بنده دیدار تو ام	۸	۲۱۲
۹۲۳	گفتم از عشقش مکر بگریختم	۶	۲۱۳
۹۲۳	الا ای ساقی دلبر مدار از می تهی دستم	۶	۲۱۴
۹۲۴	من نصیب خویش دوش از عمر خود برداشتم	۷	۲۱۵
۹۲۵	ترا دل دادم ای دلبر شبت خوش بادم رفتی	۶	۲۱۶
۹۲۵	آن حور روح و ش را بر عقل عرضه کردم	۶	۲۱۷
۹۲۶	تا بر خسار تو نگه کردم	۷	۲۱۸
۹۲۶	چند روزی در این جهان بودم	۸	۲۱۹
۹۲۷	بدردم بدردم که اندیشه دارم	۱۱	۲۲۰
۹۲۷	ای یار سرمهر و مراعات تودارم	۷	۲۲۱
۹۲۸	روزی که رخ خوب تودر پیش ندارم	۵	۲۲۲
۹۲۸	الحق نه دروغ سخت زارم	۱۳	۲۲۳
۹۲۹	می ده پسرا که در خمارم	۱۴	۲۲۴
۹۳۰	جان از غم تو من زارم من زارم	۷	۲۲
۹۳۰	چو آمد روی بر رویم که من باشم که باشم	۹	۲۲۱
۹۳۱	فراق آمد کفون از وصل بر خوردار چون باشم	۶	۲۲۷
۹۳۲	رواداری که بی روی تو باشم	۷	۲۲۸
۹۳۲	گر من ای دوست از تو ناز کشم	۵	۲۲۹
۹۳۳	من که باشم که بتن رخت وفای تو کشم	۱۱	۲۳۰
۹۳۴	چو دانستم که گردنده است عالم	۱۲	۲۳۱
۹۳۴	ای چهره تو چراغ عالم	۱۱	۲۳۲
۹۳۵	در راه عشق ای عاشقان خواهی شفا خواهی الم	۱۴	۲۳۳
۹۳۶	مسلم کن دل از هستی مسلم	۵	۲۳۴
۹۳۷	ای دیدن تو حیات جانم	۱۴	۲۳۵
۹۳۷	آمد بر من جهان و جانم	۵	۲۳۶
۹۳۸	بصفت گر چه نقش بیجانم	۷	۲۳۷

۹۳۸	تاشیفته عارض گلرنگ فلانم	۶	۲۳۸
۹۳۸	هر که که بتو درنگم خیره بمانم	۶	۲۳۹
۹۳۹	از عشق ندانم که کیم یا بکه مانم	۷	۲۴۰
۹۳۹	دگر بارای مسلمانان ستمگر گشت جانانم	۷	۲۴۱
۹۴۰	بیتویکروز بود نتوانم	۸	۲۴۲
۹۴۰	روزی من آخر این دل و جان را خطر کنم	۴	۲۴۳
۹۴۱	ای مسلمانان ندانم چاره دل چون کنم	۷	۲۴۴
۹۴۱	بیتوای آرام جانم زندگانی چون کنم	۱۵	۲۴۵
۹۴۳	تا کی ز تو من عذاب بینم	۵	۲۴۶
۹۴۳	بی چهره تو جهان نبینم	۸	۲۴۷
۹۴۳	از خلد برین یاد کنم روی تو بینم	۶	۲۴۸
۹۴۴	بی صحبت تو جهان نخواهم	۱۰	۲۴۹
۹۴۴	ای دوزلفت دراز و بالا هم	۸	۲۵۰
۹۴۵	ای برده بیک نظر ز راهم	۸	۲۵۱
۹۴۵	ای برخسار کفر و ایمان هم	۸	۲۵۲
۹۴۶	لبیک زنان عشق مائیم	۹	۲۵۳
۹۴۶	خورشید توئی و ذره مائیم	۲۰	۲۵۴
۹۴۷	ما را میفکنید که ما خود افتاده ایم	۶	۲۵۵
۹۴۸	دلبرامادل بچنگال بلا بسپرده ایم	۶	۲۵۶
۹۴۹	از پی تو ز عدم ما بجهان آمده ایم	۵	۲۵۷
۹۴۹	ما کلاه خواجگی اکنون ز سر ب نهاده ایم	۱۱	۲۵۸ در وصف پسر کلاه دوز گوید
۹۵۰	تا ما بسر کوی تو آرام گرفتیم	۶	۲۵۹
۹۵۰	چشم روشن بادمیان کز خود رهایی یافتیم	۱۰	۲۶۰
۹۵۰	رو رو که دل از مهر تو بد عهد گسستیم	۹	۲۶۱
۹۵۲	سر بر خط عاشقی نه اویم	۸	۲۶۲
۹۵۳	ما فوطه و فوطه پوش دیدیم	۸	۲۶۳
۹۵۳	نه سیم نه دل نه یار داریم	۶	۲۶۴
۹۵۳	آمد که آنکه ساغر آریم	۹	۲۶۵
۹۵۴	ما عاشق روی آن نگاریم	۱۲	۲۶۶
۹۵۴	خیز تا می خوریم و غم نخوریم	۱۲	۲۶۷
۹۵۵	مهرتر خوبان که ما از دل مرا و را چاکریم	۴	۲۶۸
۹۵۵	خیز تا دامن ز چرخ هفته مین برتر کشیم	۸	۲۶۹
۹۵۶	ما قدر ترا بنده تر از سرو روانیم	۱۴	۲۷۰
۹۵۸	گر چه از جمع بی نیازانیم	۸	۲۷۱
۹۵۸	ما هم راه لب آن دلبر یغما زنیم	۷	۲۷۲

۹۵۹	اوچنان داند که مادر عشق او کمتر زنیم	۷	۲۷۳
۹۵۹	خیز یارا تا بمیخانه زمانی کم زنیم	۶	۲۷۴
۹۶۰	ای بی وفا ای پاسبان آشوب کم کن یک زمان	۱۰	۲۷۵
۹۶۱	ای سنگدل ای پاسبان کمتر کن این بانگ و فغان	۹	۲۷۶
۹۶۱	بازماندم در بلائی الغیث ایدوستان	۱۰	۲۷۷
۹۶۲	از عشق تو نه بخوشم ایجان	۶	۲۷۸
۹۶۳	سنائی را یکی برهان زننگ و نام جان ای جان	۹	۲۷۹
۹۶۴	قومی که با فلاس گراید دل ایشان	۶	۲۸۰
۹۶۴	جوانی کردم اندر کار جانان	۱۲	۲۸۱
۹۶۵	زدست مکر و زدستان جانان	۸	۲۸۲
۹۶۵	همه جانست سر تا پای جانان	۸	۲۸۳
۹۶۶	تخم بد کردن نباید کاشتن	۸	۲۸۴
۹۶۶	نی نی به از این باید بادوست وفا کردن	۱۷	۲۸۵
۹۶۸	چيست آن زلف بر آن روی پریشان کردن	۴	۲۸۶
۹۶۸	جانا ز لب آموز کنون بنده خریدن	۲۰	۲۸۷
۹۷۰	ای براه عشق خوبان گام برمی خوار زن	۶	۲۸۸
۹۷۱	ای سنائی در ره ایمان قدم هشیار زن	۸	۲۸۹
۹۷۱	ای برادر در ره معنی قدم هشیار زن	۶	۲۹۰
۹۷۲	ای هوائی یار یکره توهوای یار زن	۹	۲۹۱
۹۷۳	بر طریق دین قدم پیوسته بوذروار زن	۹	۲۹۲
۹۷۳	گر رهی خواهی زدن بر پرده عاشق زن	۵	۲۹۳
۹۷۴	عاشقا قفل تجرد بر در آمال زن	۶	۲۹۴
۹۷۴	خیزای بت و در کوی خرابی قدمی زن	۷	۲۹۵
۹۷۵	ای رخ تو بهار و گلشن من	۱۱	۲۹۶
۹۷۶	ای نگار دلبر زیبای من	۷	۲۹۷
۹۷۶	گر کار بجز مستی اسکن درمی من	۱۱	۲۹۸
۹۷۷	ای دوست ره جفا رها کن	۹	۲۹۹
۹۷۸	ایا معمار دین اول دل و دین را عمارت کن	۷	۳۰۰
۹۷۸	این که فرمودت که رو بر عاشقان بیداد کن	۶	۳۰۱
۹۷۹	ای باد بکوی او گذر کن	۹	۳۰۲
۹۷۹	غلاما خیز و ساقی را خبر کن	۱۷	۳۰۳
۹۸۰	غریب و عاشقم بر من نظر کن	۶	۳۰۴
۹۸۰	بند ترکش بک زمان ای ترک زیبا باز کن	۸	۳۰۵
۹۸۱	ساقیا برخیز و می در جام کن	۷	۳۰۶
۹۸۲	جانا دل دشمنان حزین کن	۶	۳۰۷

- گب -

۹۸۲	چشمگان پیش من پر آب کن	۷	۳۰۸
۹۸۲	مکن آن زلف را چو دال مکن	۶	۳۰۹
۹۸۳	پای بوالقاسم زی پای بوالحکم بشناس نیک	۸	۳۱۰
۹۸۳	زهره مردان نداری خدمت سلطان مکن	۵	۳۱۱
۹۸۴	ای برادر خویش را زین جمع خود بینان مکن	۷	۳۱۲
۹۸۵	دعوی دین میکنی با نفس دمسازی مکن	۷	۳۱۳
۹۸۵	ای دلار مولای عشقی یاد سلطانی مکن	۱۱	۳۱۴
۹۸۶	جانا اگر چه یار دگر میکنی مکن	۶	۳۱۵
۹۸۷	ای نموده عاشقی بر زلف و چاک پیرهن	۸	۳۱۶
۹۸۷	صبر کم گشت و عشق روز افزون	۶	۳۱۷
۹۸۸	ای ماه ماهان چند ازین ای شاه شاهان چند ازین	۷	۳۱۸
۹۸۸	ای چون تو ندیده جم آخر چه جمالست این	۱۲	۳۱۹
۹۸۹	ای رشك رخ حورا آخر چه جمالست این	۷	۳۲۰
۹۹۰	خواجه سلام عليك آن لب چون نوش بین	۱۱	۳۲۱
۹۹۱	خواجه سلام عليك آن لب چون نوش بین	۵	۳۲۲
۹۹۲	جاویدزی ای علی شیرین	۹	۳۲۳
۹۹۲	اسب را باز کشیدی در زین	۷	۳۲۴
۹۹۲	ای لعبت مشکین کله بکشای گوی از آن کله	۵	۳۲۵
۹۹۳	ور نشد عاشق دوزلف یار بر رخسار او	۷	۳۲۶
۹۹۴	خواب شب من ربود نر گس پر خواب او	۸	۳۲۷
۹۹۴	ای جبهانی پراز حکایت تو	۸	۳۲۸
۹۹۵	ای شکسته رونق بازار جان بازار تو	۱۱	۳۲۹
۹۹۶	ای همه انصاف جویان بنده بیداد تو	۱۲	۳۳۰
۹۹۷	خنده گریند همی لاف زنان بردر تو	۱۵	۳۳۱
۹۹۸	حلقه ارواح بینم کرد حلقه گوش تو	۵	۳۳۲
۹۹۹	ای شادی و غم ز صلح و جنگ تو	۵	۳۳۳
۹۹۹	ای مونس جان من خیال تو	۸	۳۳۴
۱۰۰۰	ای دریغا گر رسیدی سوی من پیغام تو	۵	۳۳۵
۱۰۰۰	موی چون کافور دارم از سر زلفین تو	۶	۳۳۶
۱۰۰۱	تا کی از عشوه و بهانه تو	۸	۳۳۷
۱۰۰۱	عاشقم بر لعل شکر خای تو	۸	۳۳۸
۱۰۰۲	باز افتادیم در سودای تو	۱۱	۳۳۹
۱۰۰۲	ای کعبه من در سرای تو	۹	۳۴۰
۱۰۰۳	تا بدیدم زلف عنبرسای تو	۹	۳۴۱
۱۰۰۳	ای ببرده آب و آتش روی تو	۷	۳۴۲

- کج -

۱۰۰۴	باد عنبر برد خاک کوی تو	۱۴	۳۴۳
۱۰۰۴	گر خسته دل همی نپسندی بیارو	۵	۳۴۴
۱۰۰۵	ای خواب ز چشم من برون شو	۶	۳۴۵
۱۰۰۵	خه خه ای جان علیک عین الله	۱۲	۳۴۶
۱۰۰۶	ای ز آب زندگانی آتشی افروخته	۷	۳۴۷
۱۰۰۷	ایدل اندر بیم جان از بهر دل بگداخته	۹	۳۴۸
۱۰۰۷	من نه ارزیزم ز کان انگیخته	۵	۳۴۹
۱۰۰۸	ای نقاب از روی ماه آویخته	۶	۳۵۰
۱۰۰۸	بردیم باز از مسلمانان زهی کافر بچه	۸	۳۵۱
۱۰۰۹	ای مهر تو بر سینه من مهر نهاده	۶	۳۵۲
۱۰۰۹	ای سنائی خیز و بشکن زود قفل میکند		۳۵۳
۱۰۱۰	زهی سروی که از شرمت همه خوبان سرافکنده	۵	۳۵۴
۱۰۱۰	ای مه نو بروی تو دیده	۷	
۱۰۱۱	از عشق آن دو نرجس و زمهر آن دولاله	۵	۳۵۶
۱۰۱۱	گر بد فکند ترک من از لاله کلاله	۹	۳۵۷
۱۰۱۲	دی نا که از نگارم اندر رسید نامه	۶	۳۵۸
۱۰۱۲	پر کن صنما هلاقنینه	۱۱	۳۵۹
۱۰۱۳	جام جز پیش خود جمانه منه	۹	۳۶۰
۱۰۱۳	گر بکوی عاشقی باماهم از یک خانه ای	۱۰	۳۶۱
۱۰۱۴	عقل و جانم برد شوخی آفتی عیاره ای	۷	۳۶۲
۱۰۱۵	این چه رنگست بر این گونه که آمیخته ای	۵	۳۶۳
۱۰۱۵	سینه مکن گرچه سمن سینه ای	۱۰	۳۶۴
۱۰۱۶	ای جان جهان من کجائی	۵	۳۶۵
۱۰۱۶	جانانگوئی آخر مارا که تو کجائی	۱۹	۳۶۶
۱۰۱۸	ای کرده دلم سوخته درد جدائی	۷	۳۶۷
۱۰۱۸	از ماه رخی نوش لبی شوخ بلائی	۸	۳۶۸
۱۰۱۹	ای لعل ترا هر دم دعوی خدائی	۶	۳۶۹
۱۰۱۹	ای پیشه توجفا نمائی	۱۰	۳۷۰
۱۰۲۰	ای یوسف ایام ز عشق تو سنائی	۹	۳۷۱
۱۰۲۰	آخر شرمی بدار چند از این بد خوئی	۱۱	۳۷۲
۱۰۲۱	کودکی داشتم خراباتی	۱۰	۳۷۳
۱۰۲۲	ای آنکه بدولب سبب آب حیاتی	۶	۳۷۴
۱۰۲۳	غالبه بر عاج بر آمیختی	۵	۳۷۵
۱۰۲۳	باز از چه ز رعنائی شب پوش نهادستی	۹	۳۷۶
۱۰۲۴	تا مسند کفر اندر اسلام نهادستی	۷	۳۷۷

- کد -

۱۰۲۴	آن دلبر عیار من اریار منستی	۱۳	۳۷۸
۱۰۲۶	یارا کرد در کار من تیمار از این به داشتی	۶	۳۷۹
۱۰۲۶	صنما آن خط مشکین که فراز آوردی	۷	۳۸۰
۱۰۲۷	زان خط که تو بر عارض گلزار کشیدی	۶	۳۸۱
۱۰۲۷	زهی پیمان شکن دلبر نکو پیمان بسر بردی	۴	۳۸۲
۱۰۲۷	دلم بردی و جان بر کار داری	۱۲	۳۸۳
۱۰۲۸	روئی چوماه داری زلف سیاه داری	۶	۳۸۴
۱۰۲۹	ای آنکه رخ چوماه داری	۷	۳۸۵
۱۰۲۹	انصاف بده که نیک یاری	۲۰	۳۸۶
۱۰۳۰	نگوئی تاب گلبن بر چه غلغل دارد آن قمری	۵	۳۸۷
۱۰۳۱	چرا ز روی لطافت بدین غریب نسازی	۱۲	۳۸۸
۱۰۳۲	ای گل آبدار نوروزی	۶	۳۸۹
۱۰۳۲	ای سنائی چو تو در بند دل و جان باشی	۷	۳۹۰
۱۰۳۳	لؤلؤ خوشاب من از چنگک شد یکبارگی	۶	۳۹۱
۱۰۳۳	بدرگاه عشقت چه نامی چه ننگی	۱۰	۳۹۲
۱۰۳۴	الای لعبت ساقی زمی پر کن مرا جامی	۸	۳۹۳
۱۰۳۵	ای پسر گر نه ز عشقت دست بر سردار می	۷	۳۹۴
۱۰۳۵	تا بگرد روی آن شیرین پسر کردم همی	۱۳	۳۹۵
۱۰۳۶	خسرو ما ز ندران آید همی	۷	۳۹۶
۱۰۳۷	ای چشم و چراغ آنجهانی	۳۰	۳۹۷
۱۰۳۸	ای زبده راز آسمانی	۱۳	۳۹۸
۱۰۳۹	تو آفت عقل و جان و دینی	۹	۳۹۹
۱۰۳۹	دلم بر بود شیرینی نگاری سرو سیمینی	۶	۴۰۰
۱۰۴۰	الای نقش کشمیری الای حور خر گاهی	۷	۴۰۱
۱۰۴۱	عاشق نشوی اگر توانی	۹	۴۰۲
۱۰۴۱	ربی وربك الله ایماه نوچه ماهی	۱۹	۴۰۳
۱۰۴۳	برخی رویتان من ای رویتان چوماهی	۱۷	۴۰۴
۱۰۴۴	صنما چبودا گر بوسگکی وام دهی	۷	۴۰۵
۱۰۴۵	گفتی که نخواهیم ترا اگر بت چینی	۶	۴۰۶
۱۰۴۵	صبح دمان هست بر آمد زکوی	۷	۴۰۷
۱۰۴۶	لشگر شب رفت و صبح اندر رسید	۸	۴۰۸

فهرست مقطعات

بند	موضوع	شماره ابیات	مطلع	صفحه
۱		۳	ایکه اطفال بگهواره درون ازستمت	۱۰۴۸
۲		۳	روزگارای بزرگ چاکر تست	۱۰۴۸
۳		۳	تلخ کرد از حدیث خویش طبیب	۱۰۴۸
۴	در هجر	۲	چند گوئی که بیا تا بر وزانت برم	۱۰۴۸
۵		۲	ای بر آراسته از لطف و سخامعدن خویش	۱۰۴۸
۶		۲	گفتی به پیش خواجه که این غزنوی غراست	۱۰۴۹
۷	در مرثیه	۲	تا نهان گشت آفتاب خواجهگان در زیر خاک	۱۰۴۹
۸	در مذمت مال	۲	مال هست از درون دل چون مار	۱۰۴۹
۹	در مدح نظامی شاعر	۱۵	ای که چون اندر بنان آری قصب هنگام نظم	۱۰۴۹
۱۰	در تقاضای صلت	۸	ایکه هفت اقلیم و چار ارکان عالم را بعلم	۱۰۵۱
۱۱	در مرثیه معزی	۲	گر تیر فلک داد کلاهی بمعزی	۱۰۵۱
۱۲	در هجو علی سه بوش	۲	ای سه بوش هجرات خواهم گفت	۱۰۵۱
۱۳		۳	پدرت پارسا واصلی بود	۱۰۵۲
۱۴	مذمت دنیا	۲	کنده پیرست تیره روی جهان	۱۰۵۲
۱۵		۲	قدر مردم سفر پدید آرد	۱۰۵۲
۱۶		۲	عرش مقاما ز رکن کعبه جاهت	۱۰۵۲
۱۷		۵	آمد آن حور و دست من بر بست	۱۰۵۲
۱۸		۴	آمد آن رگ زن مسیح پرست	۱۰۵۲
۱۹		۲	آن تو کوری نه جهان تاریک است	۱۰۵۳
۲۰	در هجو علی سه بوش	۵	پیش از این گفتم سه بوش راهمی	۱۰۵۳
۲۱	در باره بخیلی گوید	۲	دیگ خواجه ز گوشت دوشیزه است	۱۰۵۳
۲۲	مرثیه	۲	خواجه منصور بپژمرد زمرگ	۱۰۵۴
۲۳		۲	ای جود تو لذت بخشش سؤال جوی	۱۰۵۴
۲۴		۲	بمادر گفتم ای بد مهر مادر	۱۰۵۴
۲۵		۳	هر جا که روضه ایست وردیست	۱۰۵۴
۲۶		۲	بهمه وقت دلیری نکند	۱۰۵۴
۲۷	شکایت از روزگار	۲	ضربت گردون دون آزادگان را خسته کرد	۱۰۵۴
۲۸		۲	جان من خیز و جام باده بیار	۱۰۵۵
۲۹		۴	بر خیز و بر افروز هلا قبله زردشت	۱۰۵۵
۳۰	در مرثیه بزرگی گوید	۲	ای عالم علم پیشگاه تو برفت	۱۰۵۵

- کو -

۱۰۵۵	شکوه و همت آن مردمان پیشینه	۲	۳۱ در مذمت اهل زمان
۱۰۵۶	از بس غر و غرزن که ببلخند ادیبانش	۳	۳۲ بلخیان را ذم کند
۱۰۵۶	گفتی که بترسد ز همه خلق سنائی	۹	۳۳
۱۰۵۷	تا چند معزای معزی که خدایش	۲	۳۴ مرثیه امیر معزی
۱۰۵۷	بی طمع با اگر هم میخواهی	۷	۳۵
۱۰۵۷	یک نیمه عمر خویش ببیهودگی بباد	۳	۳۶
۱۰۵۸	گرچه شمشیر حیدر کرار	۲	۳۷ فی العطا
۱۰۵۸	من نگویم که قاسم الارزاق	۲	۳۸
۱۰۵۸	مرا بغزنین بسیار دوستان بودند	۲	۳۹
۱۰۵۸	خواجیه در رغم من اگر گفت که چون بیخردان	۵	۴۰
۱۰۵۹	چه ممسکی که ز جود تو قطره ای نچکد	۴	۴۱ مطایبه
۱۰۵۹	ایکه از بهر خدمت در تو	۳	۴۲
۱۰۵۹	مرد سنائی که همانا نمرود	۳	۴۳
۱۰۵۹	جون زبد گوی من سخن شنوی	۲	۴۴
۱۰۵۹	روح مجرد شد خواجیه ز کی	۳	۴۵ مرثیه
۱۰۶۰	صدر اسلام زنده گشت و نمرود	۳	۴۶
۱۰۶۰	بگرمای تموز از سروپوزش	۳	۴۷
۱۰۶۰	ای شده خاک در تواضع و حلم	۲	۴۸
۱۰۶۰	ای عمیدی که باز غزنین را	۲۹	۴۹ مدح مسعود سلمان
۱۰۶۲	شکر این در که تا من بوده ام	۱۱	۵۰
۱۰۶۳	آنچه با من پسرتیر گر چون خور کرد	۴	۵۱
۱۰۶۳	آنکه تدبیر ظفر گستر او گر خواهد	۳	۵۲
۱۰۶۳	با سنائی سره بود او چو یکی دانگ نداشت	۳	۵۳
۱۰۶۳	سرخ گوئی همیشه غر باشد	۱۴	۵۴ جواب هجوی گوید
۱۰۶۴	هیچکس نیست کز یرای سه دال	۲	۵۵
۱۰۶۴	کیر خربود و شطره پطره من	۲	۵۶
۱۰۶۴	از جواب و سؤال نادانی	۳	۵۸
۱۰۶۵	چرا نه مردم دانا چنان زید که بغم	۲	۵۸
۱۰۶۵	خواجگانی که اندرین حضرت	۳	۵۹
۱۰۶۵	دل منه باز نان از آنکه زنان	۲	۶۰
۱۰۶۵	خادمان را ز بهر آن بخرند	۵	۶۱
۱۰۶۵	متشین با بدان که صحبت بد	۲	۶۲
۱۰۶۵	دوسنی گفت صبر کن زیرا که	۳	۶۳
۱۰۶۶	ای سنائی کسی بجد و بجهد	۱۰	۶۴
۱۰۶۶	یاد لی رفته ای با ستسقا	۲	۶۵

۱۰۶۶	باهمه خلق جهان کرچه از آن	۲	۶۶
۱۰۶۷	آخر این آمدنم نزد تو تا چند بود	۲	۶۷
۱۰۶۷	معجزی خود ز معجز ادبار	۳	۶۸ معجزی شاعر را هجو کند
۱۰۶۷	چون خاک باش در همه احوال بردبار	۲	۶۹
۱۰۶۷	جز عزیزانم بهر گروکان قوی	۲	۷۰
۱۰۶۷	دور این عالم بآخر آمدست از بهر آنک	۲	۷۱
۱۰۶۸	چون تو شدی پیر بلندی مجوی	۲	۷۲
۱۰۶۸	در این زمانه ز پیر مردگی و شرمگنی	۲	۷۳
۱۰۶۸	زهی سزای محامد محمد بن خطیب	۲۸	۷۴ ستایش سر هنک محمد خطیب
۱۰۷۱	ای صدر اجل قوام دولت	۴	۷۵
۱۰۷۱	اگر معمار جاه او نباشد	۲	۷۶
۱۰۷۱	عزیز عمر چنان مگذران که آخر کار	۲	۷۷
۱۰۷۱	تا بقای پدر بسر ناید	۳	۷۸
۱۰۷۱	میر تورنج که روزی برنج نفزاید	۳	۷۹
۱۰۷۱	خدای کار چو بر بنده ای فرو بندد	۴	۸۰
۱۰۷۲	ز راه رفتن و آسودنم چه سود و زیان	۲	۸۱
۱۰۷۲	داستان پسر هند مگر نشنیدی	۴	۸۲
۱۰۷۲	اگر رأی رحمت شود بادلم	۲	۸۳
۱۰۷۲	چون شکرم در آب دو چشم و دلم فلک	۲	۸۴
۱۰۷۲	ای برادر زکی بمرو بشد	۴	۸۵
۱۰۷۳	این جهان بر مثال مردار است	۳	۸۶
۱۰۷۳	مردمان یکچند از تقوی و دین راندند کار	۳	۸۷
۱۰۷۳	ز جمله نعمت دنیا چو تن درستی نیست	۲	۸۸
۱۰۷۳	ای بنزد عاشقان از شاهی	۲	۸۹
۱۰۷۳	هیچ نیگو نبود هرگز بد	۲	۹۰
۱۰۷۳	آنکس که چه او نبود در دهر دگر	۲	۹۱
۱۰۷۴	لب روح الله است یادم صور	۱۳	۹۲
۱۰۷۴	اگر چون زرنخواهی روم عاشق	۲	۹۳
۱۰۷۵	ای سنائی بگرد حران کرد	۴	۹۴
۱۰۷۵	هر که زین پیش بود میر سخن	۶	۹۵
۱۰۷۵	اگر ریش خواچه بهر ند پاک	۲	۹۶
۱۰۷۵	بگوزکانان بگذشتم و ندیدم چیز	۲	۹۷
۱۰۷۶	ای بچه معجزی ز بهر حره نش	۲	۹۸
۱۰۷۶	گوهر روح بود خواچه وزیر	۲	۹۹
۱۰۷۶	گر مقصر شدم بخدمت تو	۲	۱۰۰

- گج -

۱۰۷۶	ز توای چرخ نیلی رنگ دارم	۱۴	۱۰۱
۱۰۷۷	ثنا گفتیم ما مرخواجه ای را	۶	۱۰۲
۱۰۷۷	بجهم از بدایام جهان	۳	۱۰۳
۱۰۷۷	جان خیاطی ز عشق تو در آتش نیستی	۱	۱۰۴
۱۰۷۷	گفت بردوخته مرا شعری	۲	۱۰۵
۱۰۷۷	طلوع مهر سعادت بساحت اقبال	۳	۱۰۶
۱۰۷۸	تر مرا از نسب و جان و خرد خویش منی	۳	۱۰۷
۱۰۷۸	هر چند در میان دو گویم زمین و چرخ	۲	۱۰۸
۱۰۷۸	آن حور روح فشر را بر عقل جلوه کردم	۶	۱۰۹
۲۰۷۹	زشت همی گوئی هر ساعت	۲	۱۱۰
۱۰۷۹	چو بر قناعت از این گونه دست رس دارم	۲	۱۱۱
۱۰۷۹	ای یوسف ثانی که همیشه چو زلیخا	۲۸	۱۱۲
۱۰۸۱	عمر دو نیمه است و ازین بیش نیست	۳	۱۱۳
۱۰۸۲	خواجه بفزود و لیکن بدرم	۸	۱۱۴
۱۰۸۲	چون من بره سخن درون آیم	۳	۱۱۵
۱۰۸۲	گفته بودی که جبه ای بدهم	۲	۱۱۶
۱۰۸۳	از زهر بمغزم رسید بوئی	۲	۱۱۷
۱۰۸۳	دی بدان رسته صرافان من بردر تیم	۱۷	۱۱۸
۱۰۸۴	ما فرش بزرگی بجهان باز کشیدیم	۹	۱۱۹
۱۰۸۵	گر تو بدر مگانه ای ز ما پیشی	۲	۱۲۰
۱۰۸۵	ای سنائی ببین و نیک ببین	۷	۱۲۱
۱۰۸۶	شاعرانی که پیش از این بودند	۶	۱۲۲
۱۰۸۶	گفت حکیمی که مفرح بود	۲	۱۲۳
۱۰۸۶	چند گوئی که زحمتت کردم	۲	۱۲۴
۱۰۸۶	منم آن مغلسی که کیسه من	۵	۱۲۵
۱۰۸۶	یکروز بپرسید منو چهره ز سالار	۲	۱۲۶
۱۰۸۷	روز گاریست که کان هنرند	۱۳	۱۲۷
۱۰۸۷	خواهد که شاعران جهان بی صله همی	۲	۱۲۸
۱۰۸۸	چو شعری حکیمانه گفتم ترا	۲	۱۲۹
۱۰۸۸	هر که چون کاغذ و قلم باشد	۲	۱۳۰
۱۰۸۸	همه رنج من از بلغاریانست	۶	۱۳۱
۱۰۸۸	ای بلبل بوستان دانش	۵	۱۳۲
۱۰۸۹	ای خرد را چمال و جان رازین	۱۰	۱۳۳
۱۰۸۹	ای جمال مماشراں چونست	۲۸	۱۳۴
۱۰۹۱	ایا کشخان بداصل ای سه بوش	۵	۱۳۵

- کت -

۱۰۹۱	باتو باشم از تو نندیشم که با فضلی وعدل	۲	۱۳۶
۱۰۹۱	در چشمهت ای رفیقك ای خام قلمتیاں	۲	۱۳۷
۱۰۹۱	ای برده عقل ما اجل نا کهان تو	۲۶	۱۳۸
۱۰۹۴	از تو زیبا ترست کون زنت	۲	۱۳۹
۱۰۹۴	ای چوماهی نشسته در خرگاه	۴	۱۴۰
۱۰۹۴	اعتقاد محمد بهروز	۲	۱۴۱
۱۰۹۴	گفتم بنالم از تو بیاران و دوستان	۲	۱۴۲
۱۰۹۴	ای فلک شمس شرف جاه تو	۴	۱۴۳
۱۰۹۵	بخور من بود دود در مننه	۳	۱۴۴
۱۰۹۵	رفت قاضی بوالمعالی ای سنائی آه کو	۱۴	۱۴۵
۱۰۹۶	پسری دیدم پوشیده قبا	۳	۱۴۶
۱۰۹۶	من اگر ایسناده هسته	۲	۱۴۷
۱۰۹۷	بهفت کشور تاشکر پنجوده گویم	۲	۱۴۸
۱۰۹۷	چنان زندگانی کن ای نیک رأی	۳	۱۴۹
۱۰۹۷	سخا و سخن جان محض است ایرا	۲	۱۵۰
۱۰۹۷	نکنند انا مستی نخورد عاقل می	۳	۱۵۱
۱۰۹۷	کسی را کونسب پاکیزه باشد	۳	۱۵۲
۱۰۹۷	شر بهای جهان همه خوردیم	۲	۱۵۳
۱۰۹۷	شد دیده من سپید از وعدت	۲	۱۵۴
۱۰۹۸	ای لاف زنی که هر کجا هستی	۴	۱۵۵
۱۰۹۸	بره بریان هر جا که بود چاکر تست	۳	۱۵۶
۱۰۹۸	چون بملك اندر بر آرد گردی از مردان مرد	۲	۱۵۷
۱۰۹۸	معجز معجزی پدید آمد	۴	۱۵۸
۱۰۹۹	شد باز گهر طبع گهرزای معزی	۳	۱۵۹
۱۰۹۹	سخن را بخواب اندرون دوش گفتم	۲	۱۶۰
۱۰۹۹	ای سه بوشش بآدمی نازی	۴	۱۶۱
۱۰۹۹	بشعر اندرت مردم خواندم ای خر	۲	۱۶۲
۱۱۰۰	روی من شد چوزر و دیده چوسیم	۲	۱۶۳
۱۱۰۰	ز شتم خواندی و راست گفتم	۲	۱۶۴
۱۱۰۰	مرالبیبی گر هجو کرد صد خروار	۲	۱۶۵
۱۱۰۰	خواندم حکایتی ز کتابی که جمع کرد	۶	۱۶۶
۱۱۰۱	ای کاشکی ز مادر گیتی نزادمی	۴	۱۶۷
۱۱۰۱	خود در شتی گر ببیند کور چشم و کوردل	۳	۱۶۸
۱۱۰۲	احوال خود چه عرض کنم هر زمان همی	۲	۱۶۹
۱۱۰۲	کو گرد سرخ خواست زمن سبز من پریر	۲	۱۷۰

۱۱۰۲	تابوت مرا باز کن ای خواجه زمانی	۱۹	۱۷۱
۱۱۰۴	هم اکنون از هم اکنون دادستان	۲	۱۷۲
۱۱۰۴	چونت نپرسم بگوئی اینت کراحت	۲	۱۷۳
۱۱۰۴	اگر بد گمان کشتی ای دوست بر من	۲	۱۷۴
۱۱۰۴	حاجت صد هزار کیر قوی	۳	۱۷۵
۱۱۰۵	آدمی را دوبلا کرد روی	۲	۱۷۶
۱۱۰۵	بخدای ار گل بهار بوی	۳	۱۷۷
۱۱۰۵	ای سنائی بگرد شرک میبوی	۴	۱۷۸
۱۱۰۵	ای روی زرد فام تو بر گردن نزار	۳	۱۷۹
۱۱۰۸	رباعیات		
۱۱۷۹	شرح و تفسیر لغات و کنایات		
۱۲۱۱	فهرست نامها والقاب و کنیه‌ها		
۱۲۲۲	فهرست نام جایها		
۱۲۲۶	فهرست نام کتابها		
۱۲۲۸	غلطنامه		

مقدمه مصحح

نام و نسب حکیم

نام و کینه و تخلص سنائی چنانکه تذکره نویسان آورده و خود او نیز در آثارش بدان تصریح کرده « ابوالمجد مجدود سنائی » است .
و در مقدمه‌ای که در ابتدای دیوان به چاپ رسیده گوید:
« روزی من که مجدود بن آدم سنائی ام در مجد و سناء این کلمات نگاه کردم »
و نیز در هفت و هشت بیت از دیوان حاضر نام و تخلص خود را با هم ذکر کرده که از جمله این سه بیت است .

مجدود سنائی را با مجد و سنا کرد
هر چند صلت‌های توای قبله سنت

و این بیت

مجدود شد و یافت سنا نزد تو بی شک
از جود تو و جاه تو مجدود سنائی

و این بیت

بر اسب امید آمده مجدود سنائی
در زیر پی از بهر گفت راه‌گذاری^۲

و همچنین در کتاب حدیقه نام و کنیت خود را بصورتی که یاد شد آورده و گوید:

هر که او گشته طالب مجد است
شفی او ز لفظ بوالمجد است

زانکه جد را بتن شدم بنیت
کرد مجدود ماضیم کنیت

شعرا بلفظ منضودم
زین قبل نام گشت مجدودم^۳

۱- دیوان ص ۱ - ۲ رجوع شود بصفحات ۱۸ ر ۳۲ ر ۸۰ ر ۱۲۷ ر ۶۰۷ ر ۶۳۴ ر ۶۹۱ دیوان

۳- کتاب حدیقه الحقیقه چاپ نگارنده ص ۷۱۷

گذشته از اینکه بیش از ده مورد در آثار سنائی نام و کنیتش تکرار شده و نفر از معاصرینش محمد بن علی بن الرفاء در مقدمه خود بر کتاب حقیقة الحقیقة، و سوزنی شاعر در اشعار خود و تقریباً همه مورّخین و تذکره نویسان که از او یاد کرده اند در این نام و کنیه متفقند و اختلاف ندارند، لیکن حاجی خلیفه در « کتاب کشف الظنون فی اسماء الکتب والفنون در ذیل نام « الهی نامه » نام او را « شیخ محمد بن آدم » گفته و در دنباله اسم کتاب حقیقة الحقیقة نامش را « ابی محمد بن آدم » ذکر کرده که شاید ابوالمجد و مجدود باشد یا ابی محمد و محمد خوانده شده و یا در چاپ کتاب تحریفی روی داده باشد .

و از این بیت دیوان که گوید

الهی نام خود کردم، بدو نسبت کنم خود را

اگر هر شاعری نسبت به بهمان و فلان دارد^۱

معلوم می شود که یکی از نامهای وی الهی بوده است .

و بعضی هم نام او را حسن نوشته اند و ظاهراً منشاء این گفته یکی این بیت

حسن اندر حسن اندر حسنم تو حسن خلق حسن بنده حسن^۲

است که در قصیده ای که در ستایش بهرام شاه گفته است میباشد .

و دیگر این دو بیت

پسری داری همنام رهی از تو می خدمت او جویم من

زانکه نیکو کند از همنامی خدمت خواجه حسن بنده حسن^۳

است که در مدح خواجه حسن اسعدی هروی گفته . و چنانکه ملاحظه میشود

ابیات فوق ظاهر در مقصود نیست و باتصریح بسیاری که بنام و کنیت خویش نموده قطعی است

که باستناد این دو بیت نام ویرا حسن دانستن درست نیست و ناشی از اشتباه است .

نام پدرش « آدم » بوده و مورّخین همه پدر او را بهمین نام خوانده اند و خودش

هم در مثنوی « کارنامه بلخ » پدر را بنام « آدم » خوانده و گوید :

پدري دارم از نژاد کرام
از اینک سنائی در مثنوی کارنامه بلخ به ثقه الملك طاهر بن علی وزیر سفارش
پدر را کرده و از او درخواست نموده که پدرش را مشمول عنایت و احسان خویش
قرار دهد معلوم می گردد که پدر او تا اوائل سلطنت سلطان مسعود بن ابراهیم در قید
حیات بوده است و در قصیده ای هم که در مدح همان وزیر ساخته بانعام و احسان
او درباره پدرش اشاره کرده گوید :

خاصه از جود تو دارد پدرم طوقی از منت اندر کردن^۲

حکیم سنائی از خاندان بزرگ و دودمانی شریف بوده و رضی الدین علی لالا که
از مشایخ بزرگ صوفیه است از همین خاندان بوده و پدر رضی الدین شیخ سعید^۱
حکیم سنائی پسر عم بوده و در بعضی اشعارش بنژاد و دودمان خویش فخر کند و بپا کی
نژاد و نیای خویش اشاره کند چنانکه در بیتی گوید :

من ثنا گوی توام زیرا نژادم نیست بد

خود نکو گوی ترا هرگز نبوده بد نژاد^۳

و نیز در این دوبیت بپا کی نژاد می بالد و می گوید :

کم آزار و بی رنج و پا کیزه عرضم که پاکست الحمد لله نژادم^۴
و در جای دیگر گوید :

گربد کنند با ما مانیکوئی کنیم زیرا که پاک نسبت و آزاده زاده ایم^۵

تاریخ تولد سنائی بدرستی معلوم نیست و بیشتر تذکره نویسان در این باب
سکوت اختیار کرده و از سال تولد او ذکر نکرده اند و امیر علی شیر لودی در تذکره
مرآت الخیال از تاریخ مجمل فصیحی خوافی سال تولد او را سنه ۴۳۷ نقل کرده است
و مدت عمرش را شصت و دو سال آورده است و این مدت عمر که برای حکیم از تاریخ
مذکور نقل شده است بحقیقت نزدیک و بعضی از اشعار حدیقه هم مؤید آنست آنجا که

۱- رجوع شود بسخن و سخنوران و مقدمه استاد سعید نفیسی بر سیرالعباد الی المعاد

۲- دیوان ص ۵۴۴ ۳- دیوان ص ۷۴۵

۴- دیوان ص ۳۶۱ ۵- دیوان ص ۹۴۸ ۶- تذکره مرآت الخیال صفحه ۳۴

سنائی از ضعف و پیری خویش شکایت می کند همه جا از سن شصت سالگی یاد کرده است.

و اما تاریخ تولدش که سال ۴۳۷ ذکر شده درست نیست چه اگر تاریخ اتمام حدیقه چنانکه جمعی گفته اند یکسال پیش از مرگ وی باشد و وفاتش در سال ۵۲۵ بقول مشهور و در سال ۵۳۵ بنا بر آنچه در سال وفات وی اختیار شده و عمرش شصت و دو باشد بنا بر این سال تولد وی باید در حدود سال ۴۶۳ یا ۴۷۳ باشد و چون سال وفاتش در سال ۵۳۵ بجهاتی که ذکر خواهد شد بصحت نزدیکتر است باین علت تاریخ تولد وی که فصیحی خوafi در وفات سنائی ذکر کرده است بطور قطع و یقین نادرست است^۱.

مولد و منشأ حکیم

جای تولد حکیم بطور قطع و یقین شهر غزنین است و مکرر در اشعار خویش بزادگاهش اشاره کرده و غزنین را جای تولد خویش خوانده از جمله در کتاب حدیقه گوید:

گرچه مولد مرا ز غزنین است
خاک غزنین چومن نزاد حکیم
و در یکی از قصیده های خود گوید:

شادمان باش ازمن و از خود که اندر نظم و نثر

نرخراسان چون توئی زاده است نرغزنین چومن^۳

۱ - تاریخ مجمل فصیحی خوafi نسخه عکسی

۲ - حدیقة الحقیقه ص ۷۰۷

۳ - دیوان ص ۵۲۸

آغاز شاعری حکیم

آنچه از دیوان وسایر آثارش مستفاد می گردد آغاز شاعری وی در دوران سلطنت علاء الدوله سلطان مسعود سوم بوده و از وی شعری که در عهد سلطان رضی الدین گفته شده باشد باقی نیست بلی دو قطعه در مرثیه محمد بن بهروز وزیر سلطان ابراهیم در دیوان او موجود است که چون سال وفات محمد بهروز معلوم نیست ممکن است وی پس از مرگ سلطان رضی الدین ابراهیم چندی زنده مانده باشد و این دو قطعه پس از مرگ سلطان گفته شده باشد. و ممکن است که در حیات سلطان گفته شده باشد بنابراین احتمال دارد گفته بعضی از تذکره نویسان که آغاز شاعری حکیم را در زمان این سلطان نوشته اند مقرون بصحت باشد.

سنائی در ابتداء شاعری مدح سلاطین غزنوی و درباریان را نموده و عمده قصاید مدحیه خویش را در غزنین سروده و سلطان مسعود سوم و ندماء و وزراء و قضاة آن عهد را ستوده است ولیکن جز دو قصیده در مدح مسعود شاه و چند قصیده در ستایش درباریانش در دیوان او دیده نمیشود و محتمل است که بیشتر قصاید و اشعارش از میان رفته باشد و بنابراین گفته بعضی از تذکره نویسان را که گفته اند سنائی پس از تغییر حال قصایدی را که در مدح ملوک و امرا و وزراء گفته بود تمام بشست میتوان باور داشت و بیست و دو قصیده و غزلی که در مدح بهرام شاه در دیوان وی دیده میشود مسلماً پس از بازگشت وی بغزنین است.

و همچنین قصایدی که در مدح سلطان سنجر و چند نفر از وزراء او در دیوان موجود است زاده طبع او در ایام اقامت خراسان میباشد که بعداً در این موضوع بحث خواهد شد.

مسافرت های حکیم

سنائی ظاهراً از همان آغاز جوانی از غزنین بیرون شده و سالیان دراز در بیشتر از شهرهای خراسان خاصه شهرهای بلخ و سرخس و هرات و نیشابور بسر برده و از

شهر بلخ زیارت کعبه مشرف شده و در اواخر ایام عمر بغزنین باز گشته است .
 بعضی از صاحبان تذکره در حالات او نوشته اند که وی پس از تغییر حال و آشفته گی
 احوال و توجه بعزالت و انزوا از غزنه برای زیارت بیت الله رفته و در بازگشت از سفر
 حجاز بخراسان باز آمده است .

ولی از قصیده ای که در اشتیاق کعبه سروده و از فراق بلخ و دوری یاران آنجا
 شکایت میکند و اظهار حنین و اشتیاق بدان شهر کرده و گفته:
 از فراق شهر بلخ اندر عراق از چشم و دل

گاه در آتش بویم و گاه در طوفان شویم^۱

چنین می نماید که مبدء حرکت او بسوی خانه کعبه بلخ بوده نه غزنین و دیگر
 اینکه قصایدی از او باقی است که مسلماً در بلخ گفته شده و مسعود شاه و یوسف بن احمد
 قاضی القضاة را مدح کرده است و سبك و شیوه آن مانند قصاید پیشین او است و نیز کار نامه
 بلخ که مسلماً در بلخ سروده شده مؤید دیگری است که تا آنوقت تغییر حالتی برای
 او روی نداده بوده است و پس از مدتی توقف در بلخ مجذوب گردیده و سپس متوجه زیارت
 حرمین شده و پس از مسافرت حجاز باز بلخ برگشته است . و قصاید زهدیه ای که
 بلخ گفته خود دلیلی است بر اینکه ابتدای تغییر روش او در سخن سرایی و ایجاد
 سبك قصاید زهدی از بلخ شروع شده است چنانکه بدین معنی در قصاید او اشاراتی
 است مانند این بیت :

با سخنهای سنائی خاصه در زهد و مثل
 فخر دارد خاك بلخ امر و زبر بحر عدن^۲

زمان مهاجرت وی از غزنه ببلخ بدینست معلوم نیست و ظاهراً در اوائل
 سلطنت مسعود بن ابراهیم (۴۹۲-۵۰۸) بوده چه در کتاب حدیقه الحقیقه گوید:

گرچه در غفلت اندرین سی سال
 دفتر من سیاه کرد خیال
 عذر سیصد هزار ساله بخواست^۳

۱ - دیوان ص ۴۱۵

۲ - دیوان صفحه ۴۸۹

۳ - حدیقه الحقیقه ص ۷۱۵

اگر مطابق ابیات فوق مدت حال انزوا و قناعت او را سی سال و تاریخ شروع نظم حدیقه را چنانکه در آخر کتابست سال ۵۲۴ یا ۵۲۵ بدانیم درست با سال سوم یا سال چهارم پادشاهی سلطان مسعود برابر خواهد بود .

آنچه این نظر را تأیید میکند این است که حکیم در کارنامه بلخ از دوسید حسن شاعر نام برده که یکی از آن دو بطن قوی همان سید حسنی است که مسعود سعد سلمان در هنگام حبس خود او را بقطعه‌ای که بیت اولش این است :

بر تو سید حسن دلم سوزد که چو تو هیچ غمگسار نداشت^۱

مرثیه گفته از این قطعه چنان پیدا است که سید حسن پیش از سی سال عمر نکرده و در سن جوانی بدرود حیات گفته و مسعود سعد او را در زندان رثاء گفته و چنانکه نوشته‌اند مسعود در اواخر سال ۵۰۰ از حبس و بند رهایی یافته است پس قطعاً وفات سید حسن قبل از ۵۰۰ بوده و چون تألیف کارنامه بلخ هم مسلماً پیش از مرگ سید حسن مزبور بوده پس باید حرکت سنائی از غزنه ببلخ پیش از سال ۵۰۰ یعنی مطابق سال سوم و چهارم پادشاهی سلطان مسعود باشد .

و مؤید دیگر از برای این نظر این است که حکیم در قصیده‌ای که سلطان مسعود را در بلخ مدح کرده بآشوب و فتنه خراسان و ظلم و ستمی که از سلاطین سلجوقی بر مردم آن سامان میرفته و این حال در اوائل حکومت سنجر مسلماً شدت داشته است اشارت کرده گوید :

قدر شه غزنین نشناسد بحقیقت

آنها که باحوال خراسان خبری نیست^۲

و چون مطابق گفته مورخان در ابتداء حکومت سنجر فتنه‌ها و آشفتگیهای بسیاری در خراسان وجود داشته و تا سال ۴۹۵ که سنجر کاملاً بر خراسان استیلا یافته این حال دوام داشته و بمردم از اهراء سلجوقی ستم و بیداد بسیاری میشده است بنا بر این نظم این قصیده که در مدح مسعود شاهست و بیت بالا از جمله آنست احتمالاً در همان

۱ - دیوان مسعود سعد بتصحیح مرحوم رشید یاسمی ص ۶۲

۲ - دیوان ص ۱۰۲

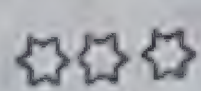
اوقات آشوب خراسان یعنی از سال ۴۹۲ تا سال ۴۹۵ بوده است .

چنانکه گفته شد اولین مسافرت سنائی از غزنین بسوی بلخ بوده است و در این سفر رنجها دیده و محنتها کشیده و در کارنامه باین ناراحتیها اشاره کرده گوید :
تا ببلخ آمدم بغره و سلخ
عیش من بود چون مصحف بلخ^۱
مثنوی کارنامه را که ظاهراً اولین مثنوی اوست در همین شهر و در ایام سلطنت سلطان مسعود بن ابراهیم غزنوی بنظم آورده و در بلخ مدتها زیسته و از آنجا بحج^۲ رفته و باز بهمانجا باز گشته است .

و در این شهر باعده بسیاری از مردم آنجا آمیزش و دوستی داشته که از جمله آنها باید احمد عارف و خواجه زکی الدین بن حمزه بلخی و امام رئیس فضل الله را شمرد که مدتی از پرتو احسان و انعام و اکرام آنان در آنجا آسوده زیسته و زندگی راحتی داشته است لیکن این حال ظاهراً چندان دوام نیافته و زمانش زود پایان یافته است و بواسطه آزاری که از کسان خواجه حسن اسعد هروی دیده توقف در بلخ را تاب نیاورده و بسرخس رفته است .

در باب رفتن از بلخ بسرخس و سبب آن در قصیده ای که در مدح زکی الدین بن حمزه و نکوهش خواجه اسعد هروی است گوید :

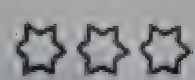
کار دنیا و دین امام رئیس	بقلم راست کرده همچو قلم
معتمد خواجه زکی حمزه	کرد بدخواه را ز گیتی کم ^۲



من یکی شاعرو و دخیل و غریب	راه عزلت گزیده در عالم
نه مرا غمخوری چو جد و پدر	نه مرا مونس چو خال و چو عم
نه ازو نزحسین و اسعدو زید	کردن من بزیر بار نعم
کرد بر من بقول مشتی رند	روز رخشنده چون شب مظلم
راندم از بلخ تا براندم من	زین تحسر ز دیده وادی نم ^۳

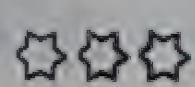
۱ - کارنامه بتصحیح نگارنده

۲ - دیوان ص ۳۷۸ ۳ - دیوان ص ۳۸۰



ای بلند اختر بلند هم
پیش آن صدر مکرم مکرم
آن بهین طلعت و بزرگی شیم^۱

خواجه اوحد زمان زکی حمزه
حال من شرح ده چوقصه خویش
سید عالم و امام رئیس



بر گذشت از حدوث همچو قدم
وز همه فاضلان هم او اعلم
بجهاند کمیت چون ادهم
زو شود چون فسانه شولم
همچو اونا کس و دمیم شیم
علم نحو و عروض و شعر و حکم^۲

بوالمعالی که همت عالیش
قابل فیض و لطف فضل الله
مپسند اینکه آن لعین خبیث
تو پسندی فسان خاطر من
بر سر من گماشت رندی چند
نشودند هرچه من گفتم



نیز دستار کن بر این سر ضم
نیست دستار رشته مریم
با بلا و عنا و حسرت و هم
بسوی نینوی بساحل یم^۲

جامها بستند و گفتند
گر توهستی بپا کی عیسی
من زبلخ آنچنان شدم بسر خس
که گنه کار یونس بن هتی

اقامت سنائی در سرخس ظاهراً طولانی و چندین سال در آنجا مقیم بوده و از آنجا بهرات و مرو و نیشابور و خوارزم رفته و باز بهمانجا بازگشته است.

آنچه او را بتوقف بسیار در آن شهر تشویق کرده دوستی و محبت و توجه و پذیرائی بسیار گرم سیف الدین محمد بن منصور سرخسی قاضی القضاة خراسانست که از معاریف و بزرگان آن سامان و حکیم را در مدح وی قصاید غرّاست.

چنانکه گفته شد حکیم سنائی باغلب شهرهای خراسان مسافرت و در هر يك مدتی اقامت کرده است لیکن تاریخ رفتن و توقفش در آن شهر معین و معلوم نیست

از قراین و اماراتی که در دیوان و آثار اوست معلوم می گردد که وی تا سال ۵۱۸ در سرخس مقیم بوده و پس از این تاریخ بغزنه و موطن خویش باز گشته است .

از جمله قراین که دلالت دارد که وی تا تاریخ مذکور در سرخس بوده این است که خواجه قوام الدین در گزینی وزیر در این سال وقتی که از مرو بسوی عراق می رفت در سرخس از سنائی درخواست ملاقات و دیدار کرد و حکیم بوسیله نامه و قطعه ای عذرخواست و از رفتن بنزد وزیر خودداری کرد^۱

و نیز در نسخه خطی بسیار قدیمی (که توصیف آن در بعد بیاید)^۲ در عنوان قصیده :

بسکه شنیدی صفت روم و چین خیزو بیا ملک سنائی بین^۳
چنین نوشته شده است .

« سبب این قصیده طایفه ای بودند از شعرای خراسان و معتمدان جبال و افاضل عراق که در سنه ثمانیه عشر این گوینده را تشریف دادند بقصاید و رباعی و مقطعات تا یکی از ائمه سرخس (که شاید محمد بن منصور سرخسی باشد) گفت که چون این عزیزان نعمت خدای بر تو یار کردند تو نیز شکر آن بر خویشان فراموش مکن » و تاریخی که در عنوان این قصیده در این نسخه است باز گراینگه یکی از ائمه سرخس سبب گفتن این قصیده شده است قرینه دیگر است بر اینکه حکیم تا این تاریخ دوسرخس بوده و در آن شهر اقامت داشته است .

۱ - در نامه ای که بخواجه وزیر نوشته و در صفحه ۱۱۸ دیوان حاضر به چاپ رسیده و صورت آن از دیوان خطی کتابخانه ملی ملک که بنشان (ح) است گرفته شده است تاریخ آن سنه ثمان و عشرين و خمسه است و این تاریخ مسلماً غلط و صحیح آن سنه ثمان عشر و خمسه است چه مطابق گفته ابن اثیر در کتاب تاریخ کامل و عماد الدین کاتب در تاریخ سلاجقه و تواریخ مهم دیگر خواجه مذکور در سال ۵۲۹ کشته شده و رفتن وزیر در گزینی از خراسان بعراق چنانکه صاحب مجمل التواریخ و القصص گفته است در ۵۱۸ بوده بنابراین باید کلمه عشرين نادرست و عشر درست باشد .

۲ - نسخه خطی دیوان سنائی کتابخانه ملی ملک که بعلامت (م) در این کتاب نشان داده شده است

۳ - دیوان ص ۵۴۵

و نیز حکیم را قصیده ایست در ستایش و مدح خواجه معین الدین ابونصر احمد بن فضل وزیر سلطان سنجر که از مضمون ابیات قصیده پیداست که نظم آن پس از وزارت اوست و چون وی در تاریخ ۵۱۸ بوزارت رسیده این نیز دلیل دیگر است که اقامت حکیم را تا این تاریخ در سرخس و یا در یکی از شهرهای خراسان که نزدیک دارالملک سنجر بوده تأیید میکند و تصور اینکه در غزنین او را ستوده و قصیده را بخراسان فرستاده تصوریست بسیار بعید.

بنا بر آنچه ذکر شد سنائی تا تاریخ ۵۱۸ مسلماً در خراسان توقف داشته و پس از این تاریخ خراسان را ترک گفته است و پس از چندین سال دوری از غزنین سلسله حب الوطن در جنبش آمده و بموطن خویش باز گشته و در آنجا باز گوشه عزالت و انزوا را از دست نداده و از آمیزش با مردم خودداری نموده است.

ظاهراً در همان اوان ورود بغزنین یکی از دوستان مخلص وی بنام احمد بن مسعود تیشه از سنائی خواسته است که اشعار پراکنده خویش را جمع و تدوین کند و در دفتری فراهم نماید. حکیم از راه ناز نیاز را سلاح اوساخته و بهانه خانه ودانه آورده و عذر و تعذر جامه و جام پیش نهاده است که بابتی بسیاری نبودن چهار دیواری این خدمت میسر نشود او در حال خانه و جامه برایش مهیا کرده و خرجش را تکفل نموده است که حکیم با خاطری آسوده بجمع اشعار خود پردازد.

در مقدمه کتاب حکیم از آن دوست ستایشها کرده است و از اینکه خانه و جامه برایش مهیا نموده او را مدحها گفته است و در کتاب حدیقة الحقیقة بهیمن معنی نیز اشاره کرده گوید:

دوستی مخلص اندرین شهرم	کرده از صدق دوستی بهرم
خانه‌ای بهرمن بزحمت دل	کرد و یکدست جامه خانه زطل

(الخ)

پایان زندگی حکیم

محمد بن علی الرفاء در مقدمه خویش بر کتاب حـدیقه شرح مختصری از
اواخر زندگی سنائی ذکر می کند که خلاصه اش این است.

« چون سلطان عالم شهنشاه بهرامشاه بر کمال فهم و صفای عقیدت وی وقوف
داشت و بدیده سرباطن پاک وی (سنائی) میدید خواست تا بدیده ظاهر چالاکی وی
بیند مثال داد تا ویرا از کارگاه مجاهدت بیارگاه مشاهدت آرند تا از پایگاه خدمت
به پیشگاه حشمت رسد و از میدان ستایش بایوان بخشایش خرامد، و نامش از دیوان
عوام بجریده خواص ثبت کنند و چنانکه بصفت ملکی است بصورت ملکی گردد.
آن خود شناس پاس سپاس این نعمت بدیده جهان دیده بداشت، و ممت ممت این رتبت
بجان جان برداشت، آن جام لطف نوش کرد و خدمت و زمین بوس کرد و گفت :
این خادم خرس حرص بر خویشتن چیر نکردست و در خرسندی پیش نکردست طعم
طمع نچشیده است و آواز آرزو در گوش هوش نگذاشتست .

درویش نیم اگر چه کم میکوشم دیوانه نیم اگر چه گم شد هوشم
گربی برگی بمرگ مالد گوشم آزادی را بیندگی نفروشم

مسرور غرض و مغرور عوض نبوده ام با عشق دمسازی دارم و با صدق دل رازی
اینک مدت چهل سال است تا قناعت توشه من بودست و فقر پیشه من هر چند این
کرامتی بزرگ است و تربیتی بی نهایت و موهبتی بی غایت اما خادم این تجمل را تحمل
نتواند کردن و شکر و سپاس این تفضل تحمل نداند ساخت :

ما کلف الله نفسا فوق طاقتها ولا تجودید الا بما تجدد

اگر بیند رای پادشاه جهانگیر جوان بخت این عمل قناعت را بر بنده تقریر
فرماید و از جامه خانه فضل خلعت عفو بارزانی دارد تا در زاویه وحدت روزگار
گذارم که کفر ندیم ایمان نشاید و ظلمت قرین نور نزید، در بارگاه شاه برده نو
پرده جلوهای نداند کرد بساط نور جمالش حور را شاید نه نگار روز را .

صدر تو چرخست و تن را بال سست روی تو شیدست و جان را چشم درد

جان من آزاد کن تا عقل من تازه گردانم بنا جستن که باد

هر دم تو گوید زهی آزاد مرد

تازه ات از جان بیخ و شاخ و برگ و نرد

شکرانه این تربیت را **فخری نامه** ای آورد و آغاز کرد سنائی آبادی که از روزگار آدم تا روزگار او کسی کتابی بر این نسق ننهاد و نساخته بود، که مایه جهان نیست و پیرایه عالمی، و آنرا **حديقة الحقيقة و شريعة الطريقة** نام کرد. جماعتی مختصر بی بصر زیر تیشه غول پیشه که سرمایه عقل و پیرایه بصر نداشتند و از دایه علم سیر شیر نبودند میوه آرزو طلبیدن گرفتند و ماروار گرد بهشت دل او بر آمدند، و آن عزیز می گفت ای بی حکمتان بر حکمت لقمان میاویزید، وای گرفتگان از مخراق لعنت پرهیزید. ایشان با هوای خویش بر نیامدند و اول ابتدا بهوی کردند و بی فرمان جزوی چند که هر کلمه ای از وی کل عالم و کل روزگار بود برداشتند، جماعتی از ارباب دل را رنجور و مهجور کردند و خواستند که از روی حسد این کتاب را متفرق کنند، روح آن عزیز در جوش آمد و نفسش در خروش که بدین نقص رضا دادند آنچه گفته بود قریب ده هزار بیت مسوده بیغداد فرستاد بنزد خواجه امام برهان الدین محمد بن ابی الفضل ادام الله علوه و آنچه بدست او بماند بیتی چند نسخت داد و آن عزیز قفس بشکست و از این عالم تنگ بر پرید و بروضه رضوان خرامید.

و چون از دیوان اعلی شاهنشاهی مثال فرمودند من خادم را این پنج هزار بیت را نسخت دادم از بهر آن بارگاه اعلی شاهنشاهی اعز الله انصاره و بموقع احماد افتاد و پسندیده مجلس اعلی آمد»

و در پایان این مقدمه چنین آورده است :

« این دیباچه ابوالمجد مجدود بن آدم السنائی الغزنوی تغمد الله بر حمته و رضوانه املا کرد و حال آن بود که در تب بود و امیر سید فضل الله بن طاهر الحسینی بنوشت از بامداد روز یکشنبه یازدهم ماه شعبان سال برپانصد و بیست و پنج از هجرت محمد مصطفی صلی الله علیه و آله و چون نماز شام بگزارد آخر ترین سخنی که بگفت این بود « کرم تو حکم من بس و خالی کرد بکوی نو آباد در خانه عایشه نیکو رحمه الله و اثابه الجنة ».

ارادت حکیم بشیخ یوسف همدانی

جمعی از تذکره نویسان نوشته اند که سنائی پس از آنکه از غزنین بخراسان شد دست ارادت در دامن تربیت شیخ المشایخ ابویوسف همدانی زد و مرید او شد ولیکن در هیچیک از آثار و اشعار او که بنظر رسید کوچکترین اشاره ای بارادت وی نسبت بشیخ مذکور ندید و در جائی از او نامی نیافت، اگرچه این نبودن نام شیخ در آثار سنائی دلیلی بر رد گفته تذکره نویسان نیست اما این شك و تردید قهراً پیدا می شود که چگونه حکیم پس از چند سال ارادت بشیخی چون او در آثار خویش هیچ نامی از وی نبرد و از یاد وی غفلت نماید.

مدت زندگی حکیم

چون سال تولد سنائی بدرستی معلوم نیست و همچنین در سال وفاتش اختلاف بسیار است قهراً تعیین مدت عمرش بدرستی میسر نیست ولی در اینکه وی بسن پیری رسیده جای شك و شبهه نیست چه علاوه بر گفته مورخان خود او نیز در کتاب حدیقه مکرر از ضعف و پیری خود شکایت میکند چنانکه گوید:

بدر بودم شدم هلال مثال	نبخندند ابلهان ز هلال
چون هلال دوتا شدم باریک	گشت عالم بچشم من تاریک
پنبه از گوش کرد بیرون مرگی	که بساز از برای رفتن، برگ
شیر يك سالگیم کرد اثر	پس چهل سال گرد عارض و سر

و در چند مورد هم از سن شصت سالگی دم میزند آنجا که گوید:

روزگار حسود بی باکم	از دل شوخ و جان غمناکم
کرد پشتم کمان و کام چو تیر	کرد رویم چو قیرو موی چو شیر
پای بر پای آمد از غم شصت	لاجرم دست می زنم بردست

و همچنین :

بهر آن عیش بی نواست مرا کاب درپیش آسیاست مرا
آدمی خود جوان زبون باشد خیمه عمر پیر چون باشد
عمر دادم بجملمگی برباد بر من آمد زشست صد بیداد^۱
نظر بهمین ابیات و از روی اینکه جمعی وفات حکیم را پس از اتمام حدیقه ویا
یکسال بعد از اتمام آن در سال ۵۲۵ دانسته مدت عمر او را شصت و اند سال حدس زده اند
و صاحب تذکره هفت آسمان از کتاب مرآت الخیال مدت زندگی وی را شصت
و دو سال نقل کرده است^۲

وفات سنائی

در سال وفات سنائی اختلاف بسیار است که کمتر در وفات بزرگی و شاعری دیگر
چنین اختلافی دیده میشود و تا آنجا که نگارنده جستجو و تتبع کرده تاریخ وفاتش را
مورخان و تذکره نویسان بدین اختلاف آورده اند :

فصیحی خوافی در کتاب تاریخ مجمل سال وفات او را ۵۱۹ دانسته و در تذکره
حسینی تألیف دوست سنبه^۳ سال ۵۲۰ و در مقدمه حدیقه محمد بن علی الرفاء و
تذکره هفت اقلیم و تذکره واله داغستانی و کشف الظنون حاجی خلیفه و مخبر -
الواصلین و سلم السموات^۴ ابوالقاسم بن ابی حامد بن نصر البیان و مجالس المؤمنین قاضی
نورالله شوشتری سال ۵۲۵ و جامی در نفحات الانس^۵ و در مقدمه بعضی از دیوانهای
سنائی و مجالس العشاق و مقدمه انگلیسی حدیقه چاپ کلکته سال ۵۲۶ و در جنگ
خطی شامل واقعات و وفیات سال ۵۲۹^۶ و در بعضی از تذکره ها سال ۵۳۰ و باز در همان
مقدمه حدیقه انگلیسی جز سال ۵۲۶ سالهای (۵۳۴ - ۱۱۳۹ م) (۵۳۰ = ۱۱۴۱)
(۵۴۵ = ۱۱۵۰ م) و (۵۷۵ = ۸۱ - ۱۱۸۰ م) نیز ذکر شده است که سال ۵۳۵ قول دیگر
صاحب مخبرالواصلین است و تقی الدین کاشی در کتاب خلاصه الاشعار گوید (و نیز

۱ - حدیقه الحقیقه ص ۷۲۰ ۲ - هفت آسمان ص ۲۲ ۳ - نفحات الانس ص ۳۹۰
۴ - تذکره حسینی چاپ لکنهو ص ۱۳۱ ۵ - جنگ خطی نسخه مجلس شورای ملی
۶ -

صاحب تذکره نقل کرده که وفات سنائی در محروسه غزنین بوده در سنه ست وثلثین و خمسائه والیوم مرقد شریف او معین و خانقاه او معمورست و اهل غزنین را بدان مرقد التجاست. اما صاحب مجالس النفائس تاریخ وفات شیخ را بعد از اتمام کتاب حدیقه نقل کرده یکسال در سنه خمس و عشرين و خمسائه و دیگران در سنه ۵۴۵ نیز نوشته اند (صاحب روضات الجنات از کتاب تلخیص الآثار (که در وصف مدن و شهرهاست) پس از ذکر غزنه و نام سنائی و سال ۵۲۵ در تاریخ وفاتش گفته است «و قیل فی سنه ۵۵۵ بعد وفات انوری الشاعر المشهور باریع سنین.» و دولت شاه سمرقندی در تذکره خود مرگ او را در سال ۵۷۵ و هدایت صاحب مجمع الفصحاء بسال ۵۹۰ نوشته اند.

مرحوم علامه میرزا محمد قزوینی در حواشی چهار مقاله سال ۵۴۵ را در وفات سنائی درست دانسته و وجه صحت آنرا چنین ذکر کرده است که چون وفات سنائی بطور قطع و یقین پس از وفات امیر معزی بوده چه در رثاء او چند قطعه گفته است و وفات معزی بگفته تقی الدین در ۵۴۲ بوده پس وفات سنائی پس از این تاریخ یعنی در ۵۴۵ بوده است.

ولیکن آن مرحوم در خاتمه تفسیر ابوالفتوح رازی از نظر ورأی اول خویش برگشته و قول تقی الدین کاشی که اختیار ایشان در چهار مقاله بوده خطا دانسته و سال ۵۲۵ را که رفاء در مقدمه خود بر کتاب حدیقه الحقیقه ذکر کرده اختیار نموده و وجه عدول از آن قول را در خاتمه الطبع تفسیر چنین بیان فرموده است.

«تاریخ وفات سنائی بتصریح یکی از معاصرین او محمد بن علی بن الرفاء نام که بحکم بهرام شاه حدیقه او را مرتب نموده بوده در دیباچه آن کتاب بعد از نماز روز یکشنبه یازدهم شعبان سنه پانصد و بیست و پنج بوده و غالب مورخین و تذکره نویسان از قبیل جامی در نفحات و صاحب حبیب السیر و مجالس المومنین و هفت اقلیم جز این قول قول دیگری نقل نکرده اند.

ولی تقی کاشی و بتبع او صاحب آتشکده و ریاض العارفین (و خود راقم این سطور سابقاً در حواشی چهار مقاله) وفات او را در سنه ۵۴۵ نگاشته اند و دولت شاه در

۵۷۶ و مجمع الفصحاء در سنه ۵۹۰ و بدون شك فقط قول اول صوابست لا غير، چه هيچ شهادت بالاتر از شهادت يكي از معاصرین خود شخص نيست در صورتيكه ساير ارباب تذکره ما بين ايشان و سنائی اقلاً چهارصد سال فاصله بوده است و بخصوص که در روايت جامع حديقه ماه و روز و روز هفته و بودن آن بعد از نماز شام و ساير مشخصات اين واقعه همه معين شده است فقط اشکالي که براي تاريخ ممکن است وارد آيد يکي آنست که در بعضي از نسخ طريق التحقيق سنائی (رجوع شود بشماره ۹۲۶ از فهرست نسخ فارسي ديوان هند از ايتيه) بيت ذيل در آخر کتاب ديده ميشود.

پانصد و بيست و هشت ز آخر سال
بود کاین نظم نغزيافت کمال
ولی ممکن است بيست و هشت تحريف کلمه ديگري باشد و نیز ممکن است چنانکه نظاير اين قضيه در باره نسخه خطی نظامی و شاهنامه وغيره مکرر ديده شده که اصل بيت مزبور بکلی الحاقی باشد چنانکه در نسخه ديگر از همان کتاب يعنی طريق التحقيق در همان کتابخانه اصلاً و ابداً از بيت مذکور نشانی نيست (رجوع شود بشماره ۹۱۴ از فهرست مزبور)

اشکال ديگر آنکه وفات سنائی چنانکه از مرآئي مشهوره او در حق معزی واضح ميشود قطعاً بعد از معزی بوده و وفات معزی بقول مشهور در سنه ۵۴۲ است پس وفات سنائی بالضروره بعد از تاريخ مزبور يعنی بعد از ۵۴۲ خواهد بود. و جواب از اين اشکال واضح است و آن اين است که تاريخ ۵۴۲ در خصوص وفات معزی بکلی غلط مشهور است و ظاهراً ابتدا از تقی کاشي ناشي شده است و قبل از او تا آنجا که راقم سطور اطلاع دارد هيچيك از ارباب تذکره متعرض تاريخ وفات معزی نشده اند و چنانکه دوست فاضل من آقای عباس اقبال آشتیانی در رساله نفیسی که همين اواخر در خصوص شرح حال معزی و ممدوحين و معاصرین او تأليف نموده اند بدلايل متقنه ثابت کرده اند وفات معزی بنحو قطع و يقين مؤخر از سنه پانصد و بيست نمی تواند باشد و در ديوان او مدح هيچيك از ملوك و امراي آن عهد يا اشاره و تلويحی بهيچ واقعه از وقايع تاريخی آن عهد بعد از تاريخ مزبور بوجه من الوجوه يافت نميشود و چون از طرف ديگر بپاره ای از وقايع تاريخی تا حدود ۵۱۸ در ديوان او اشاراتی

یافت میشود پس وفات او بطن نزدیک بیقین در حدود ۵۱۸-۵۲۰ بوده است .»

این بود گفته مرحوم علامه قزوینی در خاتمه تفسیر ابوالفتوح راجع بتاریخ وفات سنائی و چنانکه دانسته شد قول مشهور در وفات سنائی قول محمد بن علی بن الرفاء است که جمعی از مورّخین و تذکره نویسان با اعتماد گفته وی آنرا اختیار و در تألیفات خویش آنرا آورده اند و مرحوم علامه قزوینی در قول دوم خود آنرا تأیید نموده و از میان اقوال دیگر اختیار کرده است .

لیکن در تاریخ ۵۲۵ که رفاء ذکر کرده علاوه بر اشکالاتی که بنظر علامه مرحوم رسیده و بدان اشکالات جواب داده است در خود مقدمه ای که بر رفاء منسوبست چند اشکال دیگر نیز هست که از نظر روشن شدن سال وفات سنائی هر چند سخن بدرازا کشد ذکر آن ضروریست .

یکی آنکه (چنانکه در پیش گفته شد) آغاز شاعری سنائی در زمان سلطان مسعود سوم بوده و اگر هم سلطان ابراهیم و درباریان او را ستوده است در دیوان او اکنون اثری از آنها نیست و از تتبع آثار وی یقین حاصل میشود که تا پس از چند سال از گذشتن سلطنت سلطان مسعود هم وی شاعری درباری نبوده و بعد از آن مجذوب گشته و طریق فقر اختیار کرده است پس اگر سال وفات وی محققاً در سال ۵۲۵ باشد با این عبارت که در همان مقدمه رفاء است (که اینک مدت چهل سال است تا قناعت توشه من بوده است و فقر پیشه من) سازگار نخواهد بود چه لازم میاید که وی پیش از سال ۴۸۵ یعنی در زمان پادشاهی سلطان ابراهیم و چند سال قبل از پایان سلطنت وی دست از مدح سرائی برداشته و بفقر و قناعت متوجه شده باشد در صورتیکه قصایدی که از او در مدح باقی است خلاف آنرا ثابت میدارد .

بعلاوه مدت چهل سال که در مقدمه ذکر شد بامدتی که در این شعر حدیقه حکیم خود گفته است .

گرچه در غفلت اندرین سی سال
دفتر من سیاه کرده خیال^۱

مخالف است و اگر تاریخ ۵۲۵ برای سال وفات وی درست باشد بهیچوجه
توافقی بین چهل سال که در مقدمه رفاء ذکر شده و سی سال که در کتاب حدیقه یاد
شده حاصل نشود .

اشکال دیگر آنکه رفاء در پایان مقدمه خود گوید « سنائی در حالی که در تب
بود آنرا املا کرد و سید ابوالفتح فضل الله بن طاهر حسینی آنرا بنوشت از بامداد
روزیکشنبه یازدهم ماه شعبان سال برپانصد و بیست و پنج از هجرت و خالی کرد »
معلوم نیست مقصود محمد بن علی الرفاء که گوید سنائی آنرا املا کرد و
سید ابوالفتح آنرا نبشت چیست و آنچه را سنائی املا کرده است چه می باشد. ظاهراً
مقصود رفاء از آنچه املاء سنائی است غیر از مقدمه ایست که بنام خود او مشهور (و در
ابتدای دیوان چاپ شده است) می باشد چه گذشته از اینکه سیاق و روش عبارت خاصه
قسمت اخیر آن که نام خود را در دوجا ذکر کرده و مینماید که مقدمه از آن خود
رفاء است نه املاء سنائی در بعضی از نسخه های حدیقة الحقیقة قدیمی که با مقدمه
رفاء همراه است در پایان این مقدمه این تتمه در آنها دیده می شود .

« و دیباجه این است که انشاء کرده است سلطان البیان حجة الایمان شمس -
العارفین صدر الحقیقة محرز الدنیا مقبل الدین ابوالمجد بن آدم السنائی الغزنوی
رحمة الله علیه و نور قبره سپاس و ستایش مبدعی راست که سخن گوی ... الخ »
و بمقدار سه صفحه از مقدمه ای که ریخته قلم سنائی است (که در اول این دیوان
بچاپ رسیده) تادستم از این سرمایه کوتاهست (صفحه ۴ سطر ۱۶) بر مقدمه رفاء
افزوده شده و پس از آن فهرست ابواب کتاب بلافاصله ذکر گردیده است و از این
تتمه که در این چند نسخه موجود است و در نسخ دیگر نیست چنان معلوم می گردد
که مقصود رفاء از آنچه سنائی املا کرده این قسمت اخیر است که در حال تب و پیش
از مرگ برای اینکه کتابش بی مقدمه نماند املا کرده است اما مرگ او را امان
نداده و فرصت تمام کردن آنرا نیافته و قبل از انجام و اتمام مقدمه روحش قفص خالی
کرده است .

پس در صورتی که مقصود از املاء سنائی این قسمت باشد باید چنین احتمال

داد که محمد بن علی الرضا یا بر تمام مقدمه دست نیافته و گمان برده است که سنائی بیش از این مقدار مجال املا نیافته و یا آنکه قسمت اخیر مقدمه را که ستایش خواجه عمید احمد بن مسعود تیشه و علت نگارش مقدمه و دعای او بوده مناسب دعوی خود « که سنائی در حال تب آنرا املا کرد » ندیده عمداً آنرا انداخته است .

در هر حال (چنانکه در پیش گفته شد) در اصل مقدمه وی خللی است که معاصر بودن با سنائی و مقرون بودن قولش بمشخصات چندی از قبیل تعیین روز و ماه و بودن بعد از نماز شام آنرا جبران نکرده و بلکه اساس شهادت ویرا متزلزل و اعتماد بدان را سلب میکند .

اشکال دیگر آنست که سنائی در آخر حدیقه تاریخ اتمام آنرا چنین گوید :
 شد تمام این کتاب در مه دی
 که در آذر فکندم آنرا پی
 پانصد و بیست و پنج رفته ز عام
 پانصد و سی و چار گشت تمام
 اگر چه در روایت بیت تاریخ اختلافست و نسخه‌های حدیقه موافق هم نیست
 و بیت تاریخ چنین :

پانصد و بیست و چهار رفته ز عام
 و چنین :
 پانصد و بیست و پنج گشت تمام

پانصد و سی و چار رفته ز عام
 پانصد و سی و پنج گشت تمام
 نیز روایت شده است، ولیکن نسخه‌های قدیمی که اعتماد را شاید مطابق روایت اولست و نیز مسلم است که نظم این کتاب چند سال بطول انجامیده و اگر روایت بیت تاریخ مطابق روایت دوم و سوم باشد باید سنائی حدیقه را در مدت کمتر از یک سال سروده باشد و این عادة غیر ممکن و محال است پس صحیح روایت اول است. بنا بر این باید حکیم تا سال ۵۳۴ در قید حیات باشد .

اشکال مهم دیگر که برای وفات سنائی در تاریخ ۵۲۵ می باشد آنست که در مقدمه رفاء که مأخذ گفته تمام تذکره نویسانست نوشته شده است که « یکشنبه یازدهم شعبان سال ۵۲۵ » و همین تعیین روز هفته و ماه و سال موجب آن شدست که مرحوم علامه قزوینی از نظر اول خویش که سال وفات او را ۵۴۵ صحیح دانسته عدول و تاریخ ۵۲۵ را درست

پندارد ولی این تاریخ (مطابق گفته رفاء) درست نیست چه چنانکه از جدول تطبیق سنوات ووستنفلد روشن می شود این تاریخ روز و هفته و ماه و سال باهم سازگار نیست چه در سال ۵۲۵ غره شعبان روز دوشنبه، و روز یازدهم شعبان پنجشنبه بوده است نه یکشنبه، بنا بر این گفته وی با جداول تقویم موافق نیست و مخالفست و در سال ۵۲۵ یازدهم شعبان روز یکشنبه نبوده است ولیکن سال ۵۳۵ غره ماه شعبان چهارشنبه بوده و روز یازدهم ماه روز شنبه می شود و اختلاف یکروز درجد اول ممکن و خالی از اشکالست.

و در سال ۵۴۵ غره شعبان پنجشنبه بوده و روز یازدهم درست روز یکشنبه می شود^۱ و این اشکال ظاهراً بهیچ روی قابل توجیه و دفع نیست بنا بر این اگر روز یکشنبه یازدهم شعبان سنائی در گذشته باشد حتماً سال وفات او سال ۵۳۵ یا سال ۵۴۵ بوده است.

علاوه بر اشکالاتی که در مقدمه و تاریخ وفات حکیم در سال ۵۲۵ ذکر شد اشکال بیت تاریخ حدیقه و بیت تاریخ پانصد و بیست و هشت مثنوی طریق الحقیق نیز باقی است و بر آن افزوده می گردد و نمی توان از تمام این اشکالات چشم پوشید و با اظهار شک و تردید در همه کرده برای هر يك جوابی تراشید مثل اینکه بیست و هشت را مخرف کلمه دیگر دانست و نسخ قدیمی را که مورد اعتماد است ندیده انگاشت. برای روشن مطلب این نکته را باید متذکر شد که بیشتر نسخ خطی آثار سنائی از حیث زیاده و نقصان ابیات و اختلافات دیگر هیچ بایکدیگر یکسان نیست چنانکه

۱ - پس از تطبیق و نظر در جداول ووستنفلد و معلوم شدن ناسازگاری یکشنبه یازدهم شعبان با سال ۵۲۵ برای اطمینان کامل بصحت جدول مذکور تاریخ وفات بعضی از بزرگان که در کتب تاریخ باز کر روز هفته و ماه و سال مذکور بود بررسی و تطبیق کرد و معلوم گردید که جدول مزبور در کمال صحت و اتقانست.

از جمله در کتاب شذرات الذهب ج ۴ ص ۷۴ تاریخ وفات شیخ حماد بن مسلم شنبه پنجم رمضان ۵۳۵ تعیین شده بود بنا بر این غره رمضان سه شنبه و روز یازدهم شعبان ۵۲۵ چهارشنبه یا پنجشنبه می شد بر حسب اینکه ماه شعبان دارای سلخ و سی روز تمام و یا بیست و نه روز باشد. (تطبیق مذکور خدمت دانشمند معظم استاد مینوی بعمل آمد و از محضر ایشان مستفید گشت)

دیوان او بعضی دارای چهار هزار بیت و بعضی شش هزار و بعضی هشت هزار و ده هزار تا دوازده هزار بیت است و همچنین مثنوی طریق التحقيق در بعضی از نسخه ها ابیات آن تقریباً نصف نسخه چاپی است با این اختلاف بسیار که در آثار او مشاهده میشود نمیتوان آنها را بشاهنامه فردوسی و خمسة نظامی قیاس کرد و بیستی که در نسخه دیگر نیست آنرا الحاقی شمرد و از اصل نسخه ندانست ، چه ممکن است نسخه ای که در بیت تاریخ نیست از نسخه ساقط شده باشد و یا آن نسخه مختصر و منتخب طریق التحقيق باشد :

و چون نسخه های چندی از مثنوی مزبور که بنظر نگارنده رسیده در همگی ، این بیت موجود است احتمال آن می رود که در نسخه ای که این بیت نیست سهوا از قلم کاتب افتاده باشد .

و اما حل اشکال بوجهی که بیست و هشت محرّف کلمه دیگر باشد اگر چه احتمال بوجهی است ولیکن این احتمال هم در پانصد و بیست پنج گفته رفاء نیز ممکن است بلکه در آن از نظر رفع چندین اشکال اولی و انسب است .

و آنچه درباره وفات معرّی فرموده است درست و صحیح است و شاید که مرثی سنائی درباره وی خود دلیل دیگری باشد که وفات معرّی از سنه ۵۱۸ و ۵۲۰ مؤخر تر نبوده است چه معلوم نیست که سنائی بعد از این تاریخ در خراسان مانده باشد و با فرض دوری او از خراسان و رفتنش بغزنین و دوری بین شهرهای خراسان و غزنین بسیار بعید است که او را از غزنه بچند قطعه مرثیه گوید .

خلاصه کلام آنکه چون در تاریخ وفات سنائی اگر قول رفاء را بگیریم و مرگی او را در سال ۵۲۵ بدانیم باشکالات چندی مواجه میشویم که بعضی از آنها موجب تمحلات و تاویلات بسیار است و از طرفی زندگانی حکیم تا سال ۵۴۵ که قول تقی الدین کاشانی است محقق نیست پس قول صواب برای وفات سنائی سال ۵۳۵ است .

و شاعری در وفات وی قطعه ای سروده و ماده تاریخی در آن آورده است که اگر چه از نظر شعری بلند پایه نیست اما از نظر این بیت تاریخ :

عقل تاریخ نقل او گفتا طوطی اوج جنت والا

که مصرع دوم آن بحساب جمل مطابق با سال ۵۳۵ است و وفات سنائی را در این تاریخ تعیین میکند بسیار مهم است .

از اتفاقات حسنه هنگامی که بطبع مقدمه دیوان اشتغال داشت و قسمتی از آن در چاپخانه چیده شده بود نسخه‌ای از رساله کوچکی که دانشمند معظم استاد خلیل الله خلیلی درباره يك نسخه قدیم کلمات اشعار حکیم سنائی نسخه مخطوطه موزیم کابل تألیف نموده و نسخه‌ای از آنرا بعنوان این حقیر اهدا و ارسال فرموده بودند زیارت و از مطالعه آن سرور زائد الوصفی این بنده را دست داد از اینکه دریافت که آنچه درباره مقدمه رفاء و مشوش بودن آن در بیست و اند سال پیش حدس زده بود بواسطه یافت شدن این نسخه و مقدمه آن تأیید گردید .

استاد خلیلی در آن رساله چنین نوشته است «مقدمه منشوری که در دیباجه اکثر نسخه‌های حقیقه الحقیقه موجود و آنرا از آن محمد بن علی الرقا یا رفاء یارقام پنداشته اند از دیباجه موجوده در این نسخه پیدا است که اول حکیم خود دیباجه حقیقه را نگاشته و آنگاه محمد بن علی شاگرد وی بر آن دیباجه تطویل و تزییل نموده چنانکه خودش در متن دیباجه یکجا باین مطلب تصریح می کند و می گوید :

(مراد این ضعیف بیچاره محمد بن علی الرفاء از جمع کردن دیباجه این کتاب و تشبیب و تطویل این اصل و تزییب و ترتیب این فصل آن بوده ...) الخ
گویا محمد بن علی دیباجه حکیم را مورد استفاده قرار داده بلکه عبارات آنرا طابق النعل بالنعل در دیباجه خود آورده و بر آن عباراتی افزوده و منتها آنجا که حکیم نام خود را بصیغه متکلم بیاورده وی آنرا صیغه غایب کرده است .

از مقدمه این نسخه کهن دو نکته مهم بدست می آید که برای روشن شدن تاریخ وفات سنائی بسیار قابل ملاحظه و مناسب است که در اینجا بدان اشاره شود یکی آنکه در دیباجه حقیقه الحقیقه در داستان خواهش بهرام شاه غزنوی از حکیم و استنکاف وی در دیباجه نسخه مخطوطه تاریخ روز و سال رفتن حکیم ثبت و معین است و نوشته شده «مثال فرمود در شب پنجشنبه سال برپانصد و بیست و هفت (۵۲۷) هلالی که او را از بارگاه مجاهدت بیارگاه مشاهدهت آرند » .

و نکته دیگر آنکه در مقدمهٔ رُفّاء در نسخه‌های مخطوط و چاپی سال وفات حکیم یکشنبه یازدهم شعبان ۵۲۵ است و در این نسخه سال ۵۲۹ است. و بنا بر آنچه از رسالهٔ مذکور نقل افتاد جای شك و تردید نیست که سال ۵۲۵ در تاریخ وفات سنائی غلط و بهیچوجه جای تأویل نیست.

مزار حکیم

آرامگاه و قبروی در غزنین است و ظاهراً هیچ اختلافی در آن نیست و از همان زمان پیشین مزار شریفش معین و خانقاهش معمور و اکنون بقعه‌ای رفیع و باشکوه دارد و اهل غزنین و مردم آن سامان را بدان مرقد شریف توجه تام است و بقرار اطلاع اولیاء دولت علیه افغانستان در نظر دارند که عمارت آنرا تجدید بنامایند و سازمانی بسیار عالی که درخور مقام آن حکیم بلندقدر است دوباره بسازند. سنائی را جمعی از بزرگان شعراء زمانش مرثیه گفته‌اند که از جملهٔ آن مرثیاتی این قطعه است :

مردن آن خواجه نه کاریست خرد
کالبد تیره بمادر سپرد
زنده کنون شد که تو گوئی بمرد
آب نبید او که بسرما فسرد
کو دوجهان را بجوی می‌شهرد
جان خرد سوی سماوات برسد
مغلطه گوئیم بجانان سپرد
بر سر خم رفت و جدا شد ز درد

مرد سنائی نه همانا که مرد
جان گرامی پیدر باز داد
آن ملکی با ملکی رفت باز
گاه نبود او که بیادی پرید
گنج زری بود در این خاکدان
قالب خاکی سوی خاکی فکند
جان دوم را که ندانند خلق
صاف در آمیخت بدردی می

مقام سنائی و گفتهٔ بزرگان دربارهٔ وی

سنائی را در میان شعرای پارسی مقام مرتبه‌ای بس رفیع و بلند است که گذشته از

مقام شعری او چون در مشرب فقر از جانب مبداء بپاشنی خاص مخصوص بوده و در میان بزرگان صوفیه و غیر صوفیه مقام پیشوائی یافته علما و حکما او را حکیم و صوفیه و عرفا او را شیخ خوانده‌اند و از بزرگان دین و اشراف حکماء شمرده‌اند و اکابر این طایفه بسخنان او استشهاد نموده و اشعار او را در مصنفات خود ذکر کرده‌اند^۱

احمد غزالی بامقام شامخی که او را در میان طایفه صوفیه است و معاصر با حکیم می‌باشد در نامه‌ای که بنام تازیانه سلوک بعین القضاة همدانی نوشته در چند مورد با اشعار حکیم استشهاد جسته است .

نصر الله بن عبد الحمید در ترجمه کلیده و دمنه خویش درم-وارد چندی اشعار دیوان و کتاب حدیقه را بمناسبت مقام یاد نموده است .
شعرای زمانش اعتقاد تمام بشعروی داشته و او را ستوده‌اند و علاوه بر اقرار باستادی وی او را پیرو مرشد خوانده‌اند .

فضل بن یحیی بن صاعد هروی مشهور بعارف زرگر قاضی هرات در مدح سنائی گوید :

شعر تو روحانیان گر بشنوند از روی صدق

بانگ بر خیزد از ایشان کی سنائی مـرحبا

حجّتی بر خلق عالم زین دو فعل خوب خویش

شاعری بی‌ذل طمع و پارسائی بی‌ریا

عیسی عصری که از انقاس روحانیت هست

مردگان آزو معلولان غفلت را شفا

بس طبیب زیر کی زیرا که بی نبض و دلیل

درد هر کس را ز راه نطق می‌سازی دوا^۲

و مختاری غزنوی که از شعرای آن عصر است در قصیده‌ای که در مدح سلطان

مسعود گفته درباره سنائی چنین گوید :

سنائی را صلتها بخش تا او این چنین مدحی

بپردازد که همتا نیست اندر شعر ز اقرانش

به بیتی کو چنین گوید بهر بیتی که بر خواند

کند تحسین زبس معنی زجنت جان حسانش

فرو اندیش تا او را چه قادر خاطری باشد

که در معنی و لفظ خوش مسلم کرد عثمانش

گرامی تر ز من شخصی هم از من هست نزد تو

گاهی کت رای من خیزد بین آن روی خندان^۱

وامام علی بن هصیم هر وی در قصیده ای او را چنین ستوده است :

جمالش جهان را کمال و بهاست

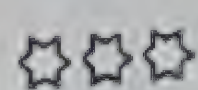
پس اخلاق او نور کلاسی چراست

چنو از عزیزان عزیزی که جاست^۲

سنائی سنای خرد را سزااست

اگر شخصش از خاک دارد مزاج

چنو در بزرگان بزرگی که دید



همه بر سعادات کلاسی گواست

در اقوال و افعال یکسر عطا است^۳

و پسر شهابی نیز که از شعرای معاصر حکیم است این قطعه را در مدحش گفته است :

نا یاب چو کیمیا از آنی

کز قدر و سنا بر آسمانی

زیرا که یگانه جهانی^۴

الایا بزرگی که احوال تو

ترا ایزد پاک الهام و صدق

طبع تو چو کیمیا سخن را

زیر است لقب ترا سنائی

باتو دلم از جهان یگانه است

و در عنوان قصیده :

بسکه شنیدی صفت روم و چین

خیزو و بیا ملک سنائی ببین^۵

۱ - دیوان مختاری غزنوی نسخه خطی کتابخانه مجلس شورای ملی

۲ - دیوان صفحه ۷۷ ۳ - دیوان صفحه ۷۸

۴ - دیوان صفحه ۱۰۸۸ ۵ - دیوان صفحه ۵۴۵

که در دیوان وی از نسخه کهن سال (صفحه ۵۴۵) نقل شده پیدا است که سنائی در ایام زندگی چه مقام و مرتبه‌ای در نظر بزرگان هر قوم و طایفه شعرا داشته است و با آنکه کمتر شاعری بدون اسباب ظاهری و دارا بودن مقام و مرتبه‌ای در دستگاه سلاطین و وزراء مورد احترام و ستایش همکاران معاصر خود واقع شده حکیم سنائی با آنکه از مردم دنیا کناره جو بود و از تقرب بملوک و دنیا داران زمان پیوسته احتراز و دوری می کرده و خود را پای بند مقام و مرتبه ظاهری نمی نموده است با این حال در دوران زندگی چنان شخصیت و اهمیت در میان بزرگان صوفیه و اکابر شعرا یافته که مانندش را در میان شعرا کمتر توان یافت چه در ایام حیات و پس از مرگ پیوسته بزرگان صوفیه او را بدید احترام نگریسته و ویرا ستوده و مدح کرده اند و بشعرش اعتقاد داشته اند .

خاقانی شروانی بحکیم معتقد بوده و تتبع سخنان وی کرده درجائی که اشاره بنام خود کند گوید چون بدل سنائی بجهان آمدم بدین سبب پدرم نامم را بدیل نهاد .
بدل من آمدم اندر جهان سنائی را بدین دلیل پدر نام من بدیل نهاد^۱
و نیز این قطعه که در مقام تفاخر خود گفته خود را بدل و جانشین سنائی دانسته است .

چون زمان عهد سنائی درنوشت	آسمان چون من سخن گستر بزاد
چون بغزنین شاعری شد زیر خاک	خاک شروان شاعری نو تر بزاد
بلبلی زین بیضه خاکی گذشت	طوطی نو زین کهن منظر بزاد
مفلقی فرد ار گذشت از کشوری	مبدعی فحل ازدگر کشور بزاد

(الخ)^۲

و بسیاری از شعرای زمان او را بنیکی ستوده اند.

ابوالعلاء گنجوی گفته است :

۱ - سخن و سخنوران صفحه ۳۲۴

۲ - دیوان خاقانی چاپ عبدالرسولی صفحه ۹۱۱

چو شد روان عمادی بمن گذاشت شرف چورفت جان سنائی بمن بماند سنا^۱
 قطب وقت جلال الدین محمد بلخی در کتاب مثنوی و هم در دیوان خود به
 پیروی از سنائی اقرار کرده و با آن همه فضل و کمال خود را از متابعان حکیم
 دانسته میفرماید :

عطار روح بود و سنائی دو چشم او^۲ ما از پی سنائی و عطار آمدیم
 و نیز در مثنوی گوید :
 ترك جوشی کرده ام من ناتمام از حکیم غزنوی بشنو تمام
 و در این کتاب و همچنین در کتاب مجالس سبعه و سایر مؤلفاتش مکرراً شعار او را
 با تشهاد آورده و او را با تجلیل بسیار نام میبرد و در کتاب مثنوی جائی او را بحکیم
 برده ای تعبیر کرده و گفته است :

بشنو این پند از حکیم برده ای^۳ سر همان جان که باده خورده ای
 که اشارت باین مصرع از حدیقه است :

سر همان جا بنه که خوردی می.

ابوالقاسم بن ابوحامد بن نصر البیان در کتاب سلّم السموات گوید که :
 « صاحب رسالتین تفضیل او (یعنی سنائی) بر زنگی و رومی داده و حدیقه او را بر

۱- سخن سخنوران ص ۳۲۴

۲- این مصرع بدین گونه هم روایت شده است : عطار بود شیخ و سنائی است پیشرو .
 ۳- بعضی برده را نام یکی از قرای غزنین دانسته و گفته اند که حکیم در آنجا متولد شده است
 و از این جهت او را حکیم غزنوی و حکیم برده ای خوانده اند ولیکن چون در کتبی که در دسترس
 بود نام چنین قریه ای در اطراف غزنین یافت نشد لذا باین گفته اعتماد نتوان کرد بعضی
 دیگر گفته اند برده بضم با، بر وزن مرده معروفست و مصدر آن بردن است و برده دل بمعنی
 عاشق باشد چنانکه منوچهری گفته :

بلبلای کرده نتاند بدل برده دلان آنکه زلف بخرم غالیه سای تو کند
 و برده فارسی لفظ مجذوب و رفته فارسی لفظ سالک است و چون حکیم سنائی را اول حالت
 کششی و جذبه ای براه معرفت آورده است از آن جهت مولانا در تضمین بیت سنائی او را
 بحکیم برده ای یاد کرده است.

آثار جمله ترجیح نهاده و گفته است در میان گفته پیشینیان چون حدیقه ندیدم «
و نیز در همان کتاب این اشعار را از قطعه‌ای که در مدح سنائی است از دیگری
نقل کرده است :

دور اشراقیان چو گشت تمام حکمت از اهل ذوق یافت نظام
از خم معرفت بر آمد جوش کرد اول سنائی آن می نوش^۱
دیگری درباره وی گوید : «هیچ کس مثل او کسی ندیده و چون شعری شعری
نشنیده و فی الحقیقه آثار او خاصه کتاب حدیقه بر کمال لطف طبع حکیم در فن شعر
و بیان و ذوق و توحید دلیلی محکم است .»

چنانکه ذکر شد در مرتبه فقر او را مقامی بس رفیع حاصل گشته بطوریکه همه
بزرگان صوفیه مقام پیشوائی او را تصدیق کرده اند و در باره او مدحها گفته و
ستایشها نموده اند که اگر تمامی آنها در این اینجا آورده شود سخن بدرزا کشد و از
حد این مقدمه خارج گردد پس همان بهتر که این موضوع را بهمین جا تمام کرده
و باز کر قطعه مولانا غزالی مشهدی که از متأخران صوفیه و از جمله اهل حالست سخن
را کوتاه کنیم .

که بود آنکه فرو کوفت کوس در غزنو که بود آنکه علم بر فراشت در غزنین
محیط فضل سنائی که از فضائل او توان گرفت عروسان خلد را کابین
چه رازهاست در آن نامه حکم مضمیر چه گنجهاست در آن دفتر کمال دفین
زابتدای جهان تا بانقراض سپهر ز صبح اول آفاق تا بشام پسین
در این گروه چو او نیست هیچ خرد و بزرگ در این میانه از او نیست هیچ فرد مهین

اخلاق سنائی

سنائی در آغاز شاعری مانند شعرای دوره خویش مدح سرا بوده و پادشاه

۱ - سلم السموات تألیف ابوالقاسم بن ابی حامد بن نصر البیان که در سال ۱۰۱۴ آنرا بنام
الله وردیخان حاکم فارس تألیف کرده است (نسخه خطی دوست محترم آقای لاریجانی).

ووزراء و صدور و قضاة غزنه را ستوده و از آنها درخواست صلت و جایزه می کرده است در بیشتر قصاید مدحی او که در غزنین گفته شده در هر يك بنوعی از ممدوح درخواست صله و جامه و مال و خواسته کرده است و شاید این تن دادن بذلت طلب از جهت فقر و بی چیزی وی بوده است چه در بعضی از قصاید از ممدوح درخواست لباس میکند و گوید عمامه و ازارم عاریه است و در جای دیگر از نداشتن شلوار شکایت میکند لیکن در همان قصاید اشعار چند است که دلیل بر مناعت طبع و علو همّت شاعر می باشد و پیداست که حکیم از اشخاصی نیست که برای جمع مال و بدست آوردن زروسیم خود را پست و زبون کند و هر دین و نا کس را بستاید و مدح گوید و خود را خوار و بی مقدار سازد در قصیده ای گوید :

چون کبوتر نشوم بهره کس بهر شکم گردن افراشته زانم زهما لان چو کلنگ^۱
و در قصیده دیگر گوید :

از برای لقمه نان برد نتوان آبروی

وز برای جرعه می رفت نتوان در سعیر

از خردمندی و حکمت هر گز این کی در خورد

کز پی نانی بدست فاسق-ی باشم اسیر^۲

گذشته از آنکه در اشعارش مکرر بی طمع خویشتن را ذکر کرده و خود را

بدان صفت و خو می ستاید معاصرینش هم همگی او را بدین خصلت ستوده و این خوی او را تصدیق نموده اند.^۳

۱- مقصود این بیت از قصیده ایست که در مدح عبدالودود قاضی غزنین گفته است :

والله که از لباس جز از روی رعایت
بر فرق من عمامه و بر پا ازار نیست

صفحه ۹۲ دیوان، و در قصیده دیگر گفته است :

با این همه شعرو هنر و فضل و کفایت
با جان عزیز تو که شلوار ندارم

و نیز گوید :

تا پنجگانه ایم دهند از دو بست شعر
روزی هزار بار دو چشم شود هزار

۲- دیوان ص ۳۴۴

۳- دیوان صفحه ۲۹۴

سنائی با آنکه از خاندان بزرگی و محتشمی بوده کمتر بحسب و نسب و نژاد خویش فخر و مباهات می کند و جز در يك دو مورد که بدودمان خویش نازیده است همه جا خرد و دانش را موجب مباهات دانسته است چنانکه در قصیده ای گوید:

مرد کز روی خرد فخر آرد از روم و حبش

به که از روی نسب کبر آرد از شام و حجاز^۱

و نیز نرغیب و تحریص یکسب دانش و آرایش بزینت علم در اشعار او بسیار دیده میشود چنانکه در همان قصیده باز گوید :

جان زدانش کن مزین تاشوی زیبا از آنک^۲ زیب کی گیرد عمارت بی نظام دستیاز^۱

چیزی که تا اندازه ای دامن عفاف او را آلوده ساخته اشعار هجو و هزلی است که بدو منسوب و در دیوان وی و در کتاب حدیقه الحقیقه موجود می باشد گرچه همواره در اشعار خود گفتن هجو و سخن ناسزا و فحش را زشت می شمارد و سخت خود را از آن دور می دارد و پرهیز می نماید و چنین می گوید :

همم هست اگر چه پایم نیست سخن فحش بر زبانم نیست

لیکن در بعضی از قصاید و قطعات و رباعیات و همچنین در حدیقه هجوهای بسیار رکیک یافت می شود که بطور مسلم از خود اوست بنابراین چنین باید گفت که ویرا در آغاز شاعری بنا باقتضای جوانی مهاجراتی با شاعران همزمانش رفته و بعضی از مردم را هجو گفته ولیکن پس از تغییر حال چنانکه از مدح سرائی دم فرو بسته و جز در چند مورد که شاید برای غرض دیگری که نصیحت و پند و اندرز باشد مدح کسی را نگفته است از هجو و سخنان هزل و لغو هم دفتر خویش را شسته و جز بند کر حقایق و معارف سخن نگفته باشد و اگر جائی مانند کتاب حدیقه اشعار و حکایات هزلی آمده جز در مورد تمثیل و یا برای توجه عامه که رغبت آنان بهزل بیشتر است نیاورده چنانکه در همان کتاب گوید :

هزل را خواستکار در کار است زنج و ریشخند بسیار است

میل ایشان بهزل بیشتر است هزل الحق زجدّ عزیزتر است^۱
وامثال و نظائر آن در اشعار بسیاری از بزرگان دیگر ما نیز افتاده است مولوی
در کتاب مثنوی در چند مورد حکایاتی که از نظر اخلاق ناپسند است آورده است و چون
افعال حکما را که در حقیقت مرآة انبیاهستند بر لغویات و متابعت هوا حمل نتوان
کرد پس باید غرض آنان را از آن هزل تنبیه و تعلیم دانست چنانکه خود سنائی در
کتاب حدیقه گوید :

هزل من هزل نیست تعلیم است بیت من بیت نیست اقلیمست^۲

مذهب حکیم

حکیم سنائی دین دار و نیکو اعتقاد و پسندیده اطوار بوده و بعنایت ازلی راه
بسرچشمه اصلی برده و در مدت زندگی پیوسته در جاده شریعت قدم میزده و بسنن و
آداب دیانت پای بند و بطوریکه خودش گوید بنده دین و چاکر ورع و پارسائی
بوده است .

تقی الدین الحسینی در تذکره خلاصة الاشعار و بعض دیگر از صاحبان تذکره
مذهب او را شیعه اثنی عشری شمرده و تابع مذهب جعفریه اش دانسته اند .
وقاضی نورالله شوشتری در کتاب مجالس المؤمنین بر طریقه خویش در این کتاب
او را مردی شیعی پنداشته و در این باب گوید :

«در طریقت مرید خواجه یوسف همدانیست و در محبت خاندان نبوت از فدائیان
همه دانی و کتاب حدیقه و دیوان او بر کمال رسوخ او در مذهب حق جعفری و مشرب
توحید و فقر گستری دلیلی قاطع و ساطع است»

و خلاصه استدلال قاضی نورالله بر اثبات مدعایش این است که «در کتاب
حدیقه و دیوان سنائی هر چند خلفاء ثلاث را بحسب ذکر مقدم داشته در مدح ایشان
بقدر ضرورت و بستن زبان تعرض اهل سنت و جماعت اکتفا فرموده . اما در مرتبه
مدح حضرت امیر ابطال مدح غیر او را بوجهی لطیف کرده آنجا که گفته :

ای سنائی بقوت ایمان مدح حیدر بگو پس از عثمان
در مدیحتش مدایح مطلق زهق الباطل است و جاء الحق^۱

و بعد گوید « کلام این حکیم بر روش حدیثی است که نسفی که از اهل سنت و جماعت است در تفسیر مدارك در آیه نجوی از سورة قد سمع از حضرت امیر روایت کرده که حضرتش از رسول صلی الله علیه و آله ازده مسئله سؤال نمود که از جمله آن پرسشهایی که این بود وما الحق؟ حضرت در پاسخ از این سؤال فرمود: الاسلام والقرآن والولاية اذا انتهت اليك (الخ) و چون مفهوم شرط در نزد محققین از ائمه اصول حجت است پس لازم آید که امامت پیش از رسیدن بعلی علیه السلام باطل باشد همچنین مدایح کسانی که پیش از مدح آن حضرت ذکر شده است .

و باز فرماید که « حکیم در نامه مشهور خود که بهرامشاه نوشته تصریح پیشیمانی از آن تقدیم ذکر کرده فرموده «من از تقدیم ایشان (یعنی خلفاء ثلاث) بحسب ذکر که طریقه سلف صالح و شیوه عاملان تقیه است پیشیمانم و در فکر تلافی و علاج آنم و اهل زمان می گویند که چر تقدیم و تفضیل امیر المؤمنین بحسب معنی و شأن بر ایشان کرده ای و صورت نامه این است .

نامه حکیم سنائی به بهرامشاه

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلوة على خير خلقه محمد و اله و اصحابه اجمعين اما بعد در بعضی آثارست که دو چیز در عمر افزاید و زندگی زیاد گرداند و سبب باریدن باران و رستن درختان بود. یکی نصرت مظلومان و دیگری قهر ظالمان . و حجتی که بر این گفته اند آنست که پیغمبر صلی الله علیه و آله وسلم فرمود: که بالعدل قامت السموات و الارض، عدل بر مثال مرغیست که هر کجا سایه افکند آنجا نیر سعد دولت شود و هر جا پر زدن وی پدید آید آن موضع نشان فردوس اعلی شود و هر کجا وی خانه سازد آن زمین قبله امید و کعبه امن

گردد، و بدست افضال پای بند در پای عمر پادشاه کشد تا در از بکشد و ویرا می پروراند تا یکساله دهساله نماید و دهساله پنجاه ساله از فطنت و ذکا و حکمت .

و ظلم و جور مرغیست که هر کجا پرد قحط سال شود و باران از آسمان باز ایستد و آب از چشمه ها بقعر زمین باز شود و حیات و حیا از میان خلق معدوم شود .

و حق سبحانه و تعالی سلطان اسلام و پادشاه عادل ملك الاسلام و المسلمین بهرامشاه بن مسعود بن ابراهیم شاه بن مسعود شاه بن محمود شاه را از جور و ظلم نگاهدارد و بزینت عدل آراسته دارد بحق محمد و آله اجمعین . اگر همه عالم جمع شوند تا بضاعت و مایه شناخت دل این بنده نویسنده بغارت برند نتوانند و درختی که مالک الملك آنرا نشانده بود در مشاهده اسرار غیوب جبرئیل و میکائیل علیه السلام از تصرف کردن در آن معزول بوند تا بشیاطین الانس و الجن چهرسد و ظلم خلق بر قالب برود و بر جاه و آبروی میان خلق و تباع دنیای مغرور و این همه روی در فنا دارد و ظالم درو خاک سار واحد قهار صمد شود، و مظلوم مقرب پیشگاه راز فردانیت احد گردد یقین است که در کل احوال عادل سعیدست و جابر شقی و بدترین ظلمی آنست که جماعتی اندک چیزی بخوانند و فهم نکنند و در آن مغرور شوند و زبان طعن در حق عالمان نهند . از اینجاست که پیغمبر ما صلی الله علیه و آله وسلم فرمود ارحموا ثلثا غنیاً افتقر و عزیز قوم ذل و عالماً بین الجهال .

کتابی که بزبان اهل معرفت گفته عارفی باید که بخود و بصفات خود دانا و باسراملك ملك الملوك بینا تابداند که در این کتاب چه نوشته است اگر در این عصر بایزید و جنید و شبلی رحمهم الله زنده بودی تصرف کردن ایشان در این کتاب درست بودی زیرا که اهل معرفت بودند . اما دانشمندانی که بوی معرفت ندارند و در کتاب مثالب ایشان چنانکه هستند بعضی نموده شود از سر حقد و نادانی تصرف کردن ایشان از جهل و کور دلی و وجهانی و زیان دوسرای ایشان بود که در آن کتاب طعنی زنند . و دلیل بر کور دلی ایشانست که میگویند آل مروان را نکوهیده است و خاندان مصطفی را صلی الله علیه وسلم ستایش از حد برده و تفضیل امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه بر دیگر صحابه رضی الله عنهم نهاده است و آن نمی بینند که او را فرود صدیق

اکبر بلکه فرود از فاروق و ذی النورین رضی الله عنهم نهاده بر طریق سلف و خلف صالح، و از سید کاینات محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم اخبار صحیح مرویست در مثالب آل مروان و مناقب آل محمد صلی الله علیه و سلم اگر دروغ است و کافه الناس نه بر اینند عقلا دانند که چنین است و کلمه حق آنست. بار خدایا آراسته گردان عالم را بعالمانی که از تو بترسند یا از خلق شرم دارند و ما را مبتلای صحبت بیگانگان کوی معرفت مگردان بفضلک و کرمک یا ارحم الراحمین .

و سلطان عصر را توفیق ده تا مفسدان را نانوخته دارد که در نوازش ایشان هلاک دین است و توفیق ده تا مصلحان و حلال خوارگان را نیکو دارد که در نیکو داشت ایشان نظام دین و دولت است و بقای مملکت و شادی روان مصطفی صلوات الله علیه است از جمله انبیاء و اولیاء و اصفیاء صلوات الله علیهم اجمعین و الحمد لله رب العالمین و صلی الله علی محمد و آله و اصحابه اجمعین الطیبین الطاهرین تسلیماً کثیراً کثیراً . برحمتک یا ارحم الراحمین .

مشهور است که نامه مذکور را حکیم وقتی نوشت که جمعی از علماء متعصب غزنه بعضی از ابیات حدیقه را که در نکوهش معاویه و تفضیل امیر المؤمنین بردیگر صحابه است موجب مؤاخذه حکیم ساخته و در آن باب غلو بسیاری کردند و فتوی بقتل وی دادند. و چون مؤاخذه او کار بزرگ و دشوار بود و بهرامشاه اقدام بر آن نمی-توانست نمود فرمود تا صورت حال نوشته بدار الخلافه بغداد که مجمع علمای امجاد بود رفع نمایند تا هر حکمی که از آنجا در این باب صادر گردد بر آن عمل نمایند و در آنجامیان علما اختلاف واقع شد و یکی از ایشان که مسلم اقران بود حکم بمنع مؤاخذه نموده حکیم را از آن ورطه خلاص فرمود .

این بود گفته قاضی نور الله شوشتری در کتاب مجالس المؤمنین در باب مذهب حکیم. و جمعی از تذکره نویسان هم که مقدم و مؤخر از او بوده اند در این باب با وی هم عقیده و متفقند و عبدالقادر بن ملوک شاه بداونی در کتاب منتخب التواریخ گوید :

« که سنائی کتاب حدیقه را در حبس و بند بنظم آورد برای آنکه پادشاهان غزنوی در پیروی از کیش تسنن سخت متعصب بودند و چون حکیم متهم بمذهب تشیع

بود بهرامشاه او را دربند کرد، او کتاب حدیقه را در حبس بنظم آورد و نسخه از آنرا بدارالخلافه بغداد فرستاده بامضاء صدور اکابر رسید و تصدیق حقیقت اعتقاد وی کرده تذکره نوشتند تا باعث خلاصی او گشت و بعد از آن باندك فرصت از عالم در گذشت . »

اما برخی دیگر حکیم را پیرو اهل سنت و جماعت دانسته و آنچه قاضی نورالله و دیگران برای مدّعی خود بدان استناد بسته رد کرده اند .

از جمله عبداللطیف بن عبدالله عباسی شارح حدیقه در کتاب مرآت الحدایق در دنباله این بیت حدیقه :

با مدیحش مدائح مطلق زهق الباطل است و جاء الحق^۱

گوید: « که این گونه اشعار اغراق مخصوص بمدح و رسم و آئین شعرو شاعری است و آنرا تعصب آوردن و دلیل بر کیش و مذهب شمردن روا نباشد، چه اگر لفظ مدایح مطلق موهم این معنی باشد پس حمد خداوند و مدح رسول که در پیش ذکر شده باید باطل باشد پس تخصیص این بطلان بمدح خلفاء سه گانه بی وجه و بهیچ روی درست نباشد و نیز حکیم مدائح مطلق را باطل گفته و منقبت اصحاب و خلفاء رسول مدح مقید است نه مطلق . و باز سنائی در مدح دولت شاه پسر بهرامشاه نظیر همین بیت را در آن کتاب آورده و گوید :

خدمت چون توشاه شاه نژاد جز فرومایه ای بباد نداد
حق عطا داد حکمت و هنرم کی عطا در خطا بکار برم
حق چو آمد نمود باطل پشت روی دستت به از سرانگشت^۲

پس اگر معنی این ابیات چنان باشد که در ابیات مدح علی علیه السلام گفته اند لازم آید که سوای مدح دولت شاه تمام مناقبی که گفته است حتی درباره بهرامشاه خطا و باطل باشد، بعلاوه آنکه صحت نظم این بیت از حکیم بشبوت نرسیده و در بعضی از نسخه های حدیقه این بیت نیست و ممکن است الحاقی باشد، پس این اشعار مناط

۱ - حدیقه الحقیقه صفحه ۲۴۴

۲ - حدیقه الحقیقه ص ۷۰۸

اعتبار در اعتقادات دینی نخواهد بود و آنچه را قاضی نورالله از پشیمانی سنائی از تقدیم ذکر خلفاء ثلاث در نامه بهرامشاه ادعاء کرده از نامه وی استفاده نمی‌شود و معلوم نیست قاضی از کجای این نامه چنین مطلبی استنباط کرده است^۱. این بود گفته شارح حدیقه در جواب کسانی که سنائی را بتشیع منسوب کرده‌اند .

و از آثار و اشعاری که یادگار جوانی و آغاز شاعری او می‌باشد معلوم می‌شود که حکیم در ابتداء حال قطعاً پیرو اهل سنت و جماعت و بر کیش و مذهب امام اعظم بوده است و مدایحی که ابوحنیفه را گفته و هنوز در دیوان او باقیست دلیل آنست .

از جمله قصیده ایست در بطلان حجت دهریان (صفحه ۲۳۸ دیوان حاضر) که سرتاسر آن مدح امام اعظم است و مسلماً اگر در آنوقت حکیم شیعی می‌بود هیچگاه چنین مدحی از ابوحنیفه نمی‌کرد، بنابراین در حنفی بودن وی در آنوقت جای شك و شبهه نیست. اما در اواخر عمر و هنگام نظم حدیقه بطور قطع و یقین دیگر پیرو مذهب ابوحنیفه نبوده و این ابیات حدیقه .

بتر از راه دین خود مشناس

ای ترا راه گشته رای و قیاس

شرع را مرتضی دهد تاویل

راه دینست محکم تنزیل

کار خود کن بقول کس منکر^۲

جز از این جمله ترهات شمر

که رأی و قیاس را که اساس و پایه مذهب ابوحنیفه است بدترین راهها خوانده دلیل قطعی است که وی در این وقت بر مذهب امام اعظم نبوده و مذهب دیگری جز مذهب حنفی داشته است ولیکن معلوم نیست که بعد از آن بمذهب شافعی که نزدیکترین مذاهب اهل سنت و جماعت بمذهب شیعه است گرویده و یا چنانکه جمعی ادعا کرده‌اند کیش شیعه را اختیار کرده است.

آنچه در باب مذهب حکیم مسلم است آنست که وی محب خاندان رسالت و دوستار علی و آل او بوده و او را از جمیع صحابه افضل و اعلم و اتقی می‌دانسته است و معتقد بوده که خلافت حق علی و اولاد اوست چون درخت دین را علی نشانده سخت زشت است

۱ - از کتاب مرآت الحدایق عبداللطیف بن عبدالله عباسی باندك تصرف در عبارت، نسخه

خطی کتابخانه استاد فروزانفر . ۲ - حدیقه الحقیقه صفحه ۶۳۹

که دیگری جز او بی‌اغبانی آن گماشته شود .
در قصیده‌ای که سلطان سنجر در باب مذهب از حکیم پرسش نموده و او
جواب گفته اشعاریست که تمایل او را بمذهب شیعی می‌رساند و این ابیات از آن
قصیده است :

مر مرا باری نکو ناید ز روی اعتقاد حق حیدر بردن و دین پیمبر داشتن
آنکه او را بر سر حیدر همی خوانی امیر کافرم گـرمیتواند کفش قنبر داشتن



چون درخت دین بی‌اغ شرع هم حیدر نشاند
باغبانی زشت باشد جز که حیدر داشتن
جز کتاب الله و عترت ز احمد مـرسل نماند

یاد گاری کان توان تا روز محشر داشتن



از پس سلطان ملکشه چون نمی داری روا
تاج و تخت پادشاهی جز که سنجر داشتن
از پس سلطان دین پس چون روا داری همی
جز علی و عترتش محراب و منبر داشتن
اندر آن محرا که سنگ خاره خون گردده می
واندر آن میدان که نتوان پشت و یاور داشتن
هفت زندان را زبانی بر گشاید هفت در
از برای فاسق و مجرم مجاور داشتن

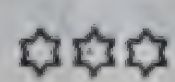
هشت بستان را کجا هرگز توانی یافتن
جز بحب حیدر و شبیر و شبیر داشتن
گر همی مؤمن شماری خویشتن را بایدت

مهر زر جعفری بر دین جعفر داشتن^۱

ای بدریای ضلالت در گرفتار آمده
 زمین برادر یک سخن بایست باور داشتن
 بحر پر کشتی است لیکن جمله در گرداب خوف
 بی سفینه نوح نتوان چشم معبر داشتن
 گر نجات دین و دل خواهی همی تا چند از این
 خویشتن چون دایره بی پا و بی سر داشتن
 من سلامت خانه نوح نبی بنمایم
 تا توانی خویشتن را ایمن از شر داشتن
 شو مدینه علم را در جوی و پس در وی خرام
 تا کی آخر خویشتن چون حلقه بر در داشتن
 چون همی دانی که شهر علم را حیدر درست
 خوب نبود جز که حیدر میر و مهتر داشتن
 کی روا باشد بناموس و حیل در راه دین
 دیو را بر مسند قاضی اکبر داشتن^۱

۱- در مقدمه چاپ اول دیوان سنائی (چاپ شرکت طبع کتاب) در دنباله این اشعار که از دیوان در باب عقیده سنائی و تمایل او بمذهب شیعه نقل افتاد این چند بیت هم از مثنوی بنام عشقنامه منسوب بحکیم دلیل بر تشیع وی ذکر گردید .

بعد احمد محمد آنکه ولیست	ثالث خالق و رسول علیست
شرع و برهان و نفس و امر گواست	کین دو را غیر او سوم نه رواست
چون گروهی یگانه اش دیدند	بخدا گشای می پرستیدند
حبذا پایۀ بلند کمال	که شود مشتبه بحق متعال



جز تو کس قابل امانت نیست	وان امانت بجز خلافت نیست
زان ترا کار مشکل افتاده است	که صفات مقابل افتاده است
بنو از ملک ماه تا ماهی	نامزد شد خلیفه الهی

ولیکن پس از چند سال متوجه خطای خود گردید و معلوم نمود که مثنوی مزبور که از آن این چند بیت نقل افتاد ، از مثنوی عشقنامه سنائی و گفته وی نیست و از آن شفائی اصفهانی و بمثنوی نمکدان حقیقت موسوم است بنابر این آنچه در مقدمه چاپ اول گفته شده بدین وسیله تصحیح می شود .

و نیز در قصیده ای که بدین مطلع است.
 ای سنائی بی کله شو گرت باید سروری
 زانکه نزد بخردان تا با کلاهی بی سری
 بیت زیر دلیل بر شیعی بودن ویست.
 گرد جعفر گرد گردین جعفری خواهی همی
 زانکه نبود هر دو هم دینار و هم دین جعفری

سبب مجذوبی و آشفته گی وی

سبب تغییر حال و دلت کشیدن سنائی از مدح و ستایشگری و توجه به عالم معنی و اختیار راه و روش سیر و سلوک او را در کتابهای تاریخ و تذکره چنین نوشته اند :
 « که وقتی سلطان ابواسحاق ابراهیم غزنوی (متوفی ۴۸۲) اراده غزوهند داشت سنائی او را مدحی گفته و اراده داشت که بحضور سلطان رسیده و قصیده خود را در حضور سلطان بخواند . هنگام سحری قصد حمام کرد چون بگلخن حمام گذارش افتاد آوازی بگوشش رسید بسوی آواز شد و از دریچه بگلخن نگریست دید که مرد گلخنی با مجذوب مشهور بدیوانه لای خوار نشسته و سبویی که در آن قدری درد ولای شراب بود با ظرفی سفالین در برابر نهاده در آن حال لای خوار بگلخنی که ساقی او بود گفت قدحی بیار بکوری چشم سلطان غزنوی که هنوز کار اسلام و مسلمانان نساخته و بنظام نیاورده می خواهد بهند رود تا مهم کفتار بسازد بعد از آن قدحی دیگر خواست و گفت بده بکوری چشم سنائی شاعر که نداند خدا او را برای چه آفریده و او پیوسته روزگار خویش بستايشگری صرف کرده و بخوش آمد دیگران میگذراند گزافی چند در کاغذ نوشته که بهیچ کار وی نمی آید ، اگر در آن سرای از او پرسند که برای این روز چه اندوخته ای و با خود چه آورده ای که در گاه فرد یگانه را سزد قصیده و مدح پادشاهان را عرضه خواهد داشت .

این سخن که سنائی را در واقع تنبیهی بود چنان مؤثر افتاد که بی درنگ آن عزیمت از سر بنهاد و بخانه بازگشت و از شراب غفلت هشیار شد و در بروی خلق

بست و عزلت و انزوا اختیار کرد و راه فقر و شیوۀ سلوک پیش گرفت تا بمرتبۀ بلند رسید.»

ناگفته نماند که این حکایت که آنرا سبب انقلاب حکیم دانسته‌اند اگرچه بسیار مشهور و در اغلب کتابهای تاریخ معتبر و تذکره‌ها مذکور است لیکن درستی آن بجہاتی که ذکر می‌شود مشکوک و خالی از صحت است، چه در بعضی کتب تاریخ وقوع این حال را^۱ در زمان سلطان محمود غزنوی نوشته‌اند. و مقصود از سلطان غزنوی اگر سلطان یمین الدوله (متوفی ۴۲۱) باشد بهیچ روی معاصر بودن او با حکیم سنائی درست نیاید از آنکه بین زمان زندگی آن دو فاصله بسیارست چنانکه صاحب تاریخ فرشته هم که این حکایت را از کتاب نفحات الانس جامی نقل کرده^۲ متوجّه این نکته شده و گوید «صحت حکایت لای خوار در عهد این سلطان مستبعد و این امر ظاهر در عهد سلطان مسعود بن ابراهیم واقع شده است».

دیگر آنکه دیوانۀ لای خوار چنانکه صاحب کتاب مجالس العشاق نوشته است معاصر سلطان محمود غزنوی بوده^۳ و در صورت صحت این قول زنده بودن لای خوار را تا زمان سلطان ابراهیم و پسرش سلطان مسعود نمی‌توان قبول کرد و بسیار بعید است که چنین عمر طولانی کرده باشد. علاوه بر این دو وجه که برای نادرستی این حکایت ذکر شد این تغییر حال سنائی در غزنین نبوده و مسلماً وقوع این حال ببلخ و در زمان پادشاهی سلطان مسعود بن سلطان ابراهیم بوده است.

حکایت دیگری نیز در چگونگی جذبۀ علّت تغییر حالت حکیم در کتاب مجالس العشاق و بعضی از کتب تذکره ذکر شده که اگرچه ظاهراً آنرا اصلی نیست و از موضوعات می‌باشد چه مؤلف مجالس العشاق در این تذکره سعی کرده است که کلیّۀ شعرائی را که در این کتاب نام می‌برد آنرا در جزو عشاق شمارد و برای او معشوقی ذکر نماید بهمین جهت حکایاتی که غالباً بی‌اصل است در آن دیده می‌شود ولیکن

۱ - تاریخ فرشته چاپ هند . ۲ - نفحات الانس جامی چاپ هند ص ۳۸۹

۳ - در کتاب مجالس العشاق در شرح حال ابوسعید ابوالخیر گوید دیوانۀ لای خوار در عهد پادشاهی سلطان محمود غزنوی بوده است .

از نظر آنکه شاید عشق مجازی حکیم بالاخره بعشق حقیقی منتهی شده و مصدوقه^۱ -
المجاز قنطرة الحقیقه در باره اوصاف آمده باشد و ذکر حکایت در اینجا مناسب می نمود
آورده شد .

حکایت این است « که حکیم در ابتداء حال که انزوا و گوشه گیری اختیار کرد
و از آمیزش با مردم خود داری نمود شیفته^۲ پسری قصاب شد و در آن وقت از وی
حالات غریب ظاهر گردید .

از جمله گفته اند که وی در تمام عمر بیک کفش بسر بر آورده و چندان پینه بر
آن کفش دوخته که وزن آن قریب به پنج من رسیده بود، چون در عشق آن جوان بی
طاقتی بسیار می نمود روزی جوان قصاب خواست حکیم را بیازماید و امتحان نماید
که در عشق وی صادقست یا نه، از این رو از حکیم پانصد گوسفند سرسیاه دنبه سفید
بخواست، چون حاکم خوارزم را اعتقاد تمام نسبت به حکیم بود آن طلب را از مطلوب
قبول کرد و کفش پنج منی را بجوان سپرده عازم خوارزم گردید و این غزل را پیش
از رفتن خوارزم گفت :

تا خیال آن بت قصاب در چشم من است

زین سبب چشم همیشه همچو رویش روشن است^۱

چون بخوارزم رسید حاکم خوارزم ویرا اعزاز و اکرام بسیار کرد و پانصد
گوسفند سرسیاه دنبه سفید چنانکه مطلوب معشوق بود بنزد حکیم فرستاد، حکیم
از خوارزم بازگشت و گوسفند را بمطلوب رسانید و کفش خویش را طلبید جوان
چون باندیشه نگهداری آن کفش نبود و در همان روز اول آنرا بسوئی افکنده گم کرده
بود، حکیم را از گم شدن کفش حال بگشت و گفت کسی که کفشی که بغایت ناچیزست
نگاه نتواند داشت دلی که عرش اعظم است و چندین برابر بر و بحر چگونگی نگاه
تواند داشت و این رباعی را سرود .

وان جا ز سر غرقه بخونش گرویست^۲

کانجا دو هزار خون ناحق بجویست

اندر عقب دکان قصاب گویست

از خون شدن دلی که می اندیشد

گویند از آن پس ترك اختلاط کرده و انزوا اختیار نموده و دیگر گرد مطلوب
و منظور نگشت و جوان هر چند بدیدن حکیم آمد . و لطفها می کرد حکیم را انزوا
خوش آمده و مطلقاً بدان التفات از جای در نیامد .

و نیز آورده اند که پس از آن حال دیگر حکیم کفش نپوشیدی و پیوسته در غزنین
پای برهنه راه رفتی و از این سبب دوستان و خویشان وی بر حال او گریان شدند او
برای خاطر اقربا و خویشان کفشی پوشید روز دیگر آنرا بحضور دوستان برد و بیفکند
و گفت آن سنائی که دیروز در نظر شما بودم امروز نیستم غالباً سدا این راه کفش است
خویشان هر چند کوشیدند که وی را از آن حال باز دارند و درخواستند که کفش
بپوشد بهیچ روی نپذیرفت و آشفته گی حال و جذبه او روز بروز بیشتر شد تا عشق
مجازی بحقیقت پیوست و طلب او بر رؤیت انجامید و در این حال قصاید مدح ملوک
را بشست و از آنگاه سخن جز بتوحید و حقایق و معارف نگفت .

و نیز نوشته اند که بعد از هر چند وقت آینه جمال پسر قصاب که پدرش کشتیمان
جیحون و از ملازمان سلطان بود عکس پذیر عشق حکیم می شد و کسی بآن اطلاع
نداشت روزی این رباعی را گفته و نزد وی فرستاد .

دل جای غمی تو نیستی خون کنمی در دیده توئی ولی نه جیحون کنمی
امید وصال تست و رنه جان را از تن بهزار حمله بیرون کنمی^۱

و این قطعه از آن جمله است که در عشق آن جوان گفته و جان بجانان سپرده:

گفت کسی خواجه سنائی بمرد مردن آن خواجه نه کاریست خرد

و نیز ز کریابن محمد بن محمود قزوینی در کتاب آثار البلاد و اخبار العباد در
جائی که غزنه را وصف می کند راجع بسنائی گوید :

و بهمین غزنه منسوبست مجدود بن آدم سنائی و او مردی حکیم و عارف و شاعر
و تارك دنیا بود او را دیوان شعر است بزرگی که تمام حکم و مواعظ و پند و اندرز است
و درخور آنست که بآب زر نوشته شود و در این دیوان هیچ مدحی نیست .

سنائی مردی عزالت دوست و گوشه گیر و از آمیزش با مردم مجتنب بود و در خرابه‌ها و ویرانها جای داشت و پیوسته پای برهنه راه می‌رفت و کفش نمی‌پوشید. یکی از وزراء با و اعتقادی داشت و او را بخانه خود میخواند و سنائی گاه گاه بنزد او می‌رفت و هر گاه که بر وزیر وارد می‌شد وزیر با احترام سنائی می‌ایستاد و جای خود را بدو داده و او را بر مسند خویش می‌نشاند.

گاهی که سنائی بر وزیر وارد می‌شد پایش آلوده بگل بود برای اینکه فرش و مسند وزیر گل آلود نشود در وقت نشستن پای خود را دراز می‌کرد.

و نیز حکایت کرده‌اند که سنائی پای برهنه راه می‌رفت و از کسی چیزی قبول نمی‌کرد وقتی یکی از دوستان حکیم کفشی برایش خرید و بالتماس و شفاعت بسیار او را بپوشیدن آن وادار نمود روز دیگر بر حسب اتفاق بیکدیگر برخوردند و ملاقاتی اتفاق افتاد و آن دوست بر سنائی سلام کرد سنائی فوراً کفش را از پای بیرون نموده و باو بازپس داد و از قبول آن جداً خودداری نمود.

سبب این کار را از سنائی پرسیدند گفت سلام روز دوم او شبیه بسلام روزهای پیش او نبود و این تغییر حال را سببی جز همان کفش نبود^۱.

تقی‌الدین الحسینی کاشانی در کتاب تذکره خلاصه الاشعار از کتاب جوامع جهان نما که بعجایب المخلوقات مشهور است نقل کرده که در آن کتاب در ذکر منامات و حال ارواح آورده که امام محمد یحیی که از بزرگان علما و در آن زمان در خراسان چون اوئی نبود پیوسته سنائی را بدگفتی و او را طعنه زدی و بدگیش و دهری و زندیق خواندی و پس از مرگ سنائی نیز از طعن او خود داری نکردی و هر گاه نام وی شنیدی و گفتی بخوشی یاد نکردی مگر شبی پیغامبر علیه السلام را بخواست دید که فرمود ای محمد روا نباشد که مردگان را بزشتی نام بری خاصه سنائی را که ستایش گر ما بود و پاداش ستایش او نه چنین است که میدهی محمد بن یحیی از آن خواب بهر اسید گورستان او بجست و گور او را بغزنین نشان یافت پس بر چهارپائی بر نشست و راه غزنین پیش گرفت و بر سر گور او چهل روز بماند طاعت و عبادت

می کرد و از روح او عذرمی خواست و طلب بخشایش میکرد تا آنکه سنائی را بخواب دید که بدو گفت ای محمد در دل من راه بردی و دانستی که من بد کیش و زندیقم؟ گفت نه توبه کردم و آمده ام که از من در گذری و مرا ببخشائی .

حکیم گفت زبان را نگاه نداشتی اکنون باز گرد و قلم را نگهدار . محمد از خواب بر آمده و از غزنین باز گشت و در آن سفر رنج بسیار دید و رنج - و ر و نالان بخراسان آمد و با خود می گفت در حق بندگان خدا چرا باید طعنه زدن تا این همه رنج باید کشیدن .

در باز گشت بخراسان ترکان غز بر سلطان سنجر در آمدند و سلطان عزم پیکار آنها کرد و محمد بن یحیی را بخواند و گفت این ترکان بر من خروج کردند پیکار با آنها چگونه باشد و رأی تو در این باب چیست محمد گفت ترکان بر الوال امر خویش در آمده اند و خارجی گشتند رزم چنین کسان روا و ریختن خون آنان مباح است و برین دعوی فتوی نوشت و سلطان را داد و سلطان سنجر آنها را گرفت و بجزنگ آنان شد قضا را طایفه غز چیره شده و بر سلطان پیروز شدند و خراسان بتصرف خویش آوردند و بنیشابور شدند و محمد بن یحیی را که آن فتوی داده بود دریافتند و خاك در دهان وی کردند تا هلاك شد.^۱

و این حکایت و امثال آن اگر هم درستی و صحت آن مورد تأمل باشد لیکن نشانه ای از اعتقاد عامه مردم نسبت بحکیم غزنوی در ایام حیات و پس از ممات وی میباشد .

سبک سنائی

سنائی در آغاز حال از سبک عنصری و فرخی پیروی می کرده و مخصوصاً بروش فرخی بسیار مائل بوده و در بیشتر از قصائد قدیم او این روش پیدا است .
قصایدی که سنائی را در مدح مسعود و در باریان وی و از اشعار اوائل عمر شاعر محسوب است همگی در کمال جزالت و سلاست و دلیلی قوی بر قدرت طبع او میباشد

۱ - تذکره خلاصه الاشعار تقی الدین کاشانی نسخه خطی مرحوم انصاری .

و بیشتر آنها بر سبک فرخی سروده شده و مانند شعر او با وصف طبیعت شروع گردیده است و در تغزل هم قدرت بی نظیری از خود نشان داده و منتهای مهارت و استادی در انتخاب الفاظ و سرد معانی بکار برده و تشبیهات لطیف و طبیعی آورده که همانند فرخی است و دست کمی از او ندارد ولی چون فرخی فقط از راه لطف طبع و غریزه طبیعی شعر میسروده اشعارش ساده تر و از آمیزش با اصطلاحات علمی دور میباشد بخلاف اشعار سنائی که چون وی علاوه بر ذوق فروان و طبع روان حکیم و فیلسوف بوده و بر موز و مسائل ریاضی و علوم رسمی آن زمان آشنائی و اطلاع و آفری داشته از اینجهت اشعارش آن سادگی طبیعی شعر فرخی را از دست داده و از تأثیرات علمی و اصطلاحات علوم غالباً بر کنار نمانده و گاهی هم سبب پیچیدگی و تعقید قسمتی از اشعارش شده است .

سنائی گاهی نیز از مسعود سعد سلمان پیروی کرده و تتبع سبک او را نموده و این روش تقلید و پیروی از سبک دیگران تاچندی پس از اقامت در بلخ هم از وی دیده می شود و بعد در اثر تغییر حال اسلوب دیگری که خاص ویست پیش گرفته و سبک و روش مستقلى در اینجا از او مشاهده میشود که قصاید زهدیه او باشد چنانکه متجاوز از پنج قصیده بدین سبک در این دیوان که نام جای نظم آن بلخ تعیین شده از نتیجه فکر او باقی میباشد و در یکی از قصیده هائی که در بلخ گفته به زهدیات خویش می بالد و چنین میگوید :

با سخنهای سنائی خواصه در زهد و مثل
فخر دارد خاک بلخ امر و زبر بحر عدن^۱
ولی مسلم است که تکمیل این سبک در سرخس و بعد در نیشابور بوده است .
چنانکه گفته شد این انقلاب حال و تغییر روش او در قصیده سرائی ، در اشعاری که زاده طبع وی در سرخس میباشد آشکارتر است و قصاید مدحی درین شهر از وی کمتر در دیوانش دیده میشود بلی او را درستایش اقصی القضاة خراسان ابوالمفاخر محمد بن منصور سرخسی چند قصیده است که بکلی با اسلوب پیشین وی مغایر است و مثنوی سیر العباد الی المعاد هم که در همان شهر بنام قاضی مزبور نظم کرده با مطایبه نامه او که در بلخ گفته بسیار متفاوت و طرف مقایسه با هم نیست و بیشتر قصاید زهدیه

او که در همان اوقات میان طایفه صوفیه منتشر و دست بدست میشده زاده طبع بلند
وی در همین شهر میباشد و متجاوز از پانزده قصیده غرّاً از او درپند و حکمت و زهد و
نصیحت میاشد که مسلماً در سرخس گفته است : از جمله قصیده ایست بدین مطلع
ببرای حکیم از چنین زندگانی
و قصیده دیگری است بدین مطلع.

مسلمانان مسلمانان مسلمانان مسلمانان
وزین آئین بی دینان پشیمانی پشیمانی^۲
که از غرر قصاید او محسوب میشود.
اقامت سنائی در نیشابور ظاهراً چندان نبوده و نتیجه حال نیشابور و چهار قصیده
بیش نیست لیکن همان چند قصیده از بهترین قصاید زهدیه او بشمار میرود و در مدح و
وستایش قصیده از او در این شهر دیده نمیشود از این رو میتوان تصوّر کرد که وی پس
از سرخس بنیشابور رفته است.
نا گفته نماید که در دیوان سنائی قصیده ای در مدح سلطان سنجر است که از
این دوبیت آن.

آفتاب داد و دین سنجر که اورا هر زمان

اول القاب نوشر و ان ثانی آمده است

چون بسلطانی نشستی تهنیت گویم ترا

ایکه اسلاف ترا سلطان نشانی آمده است^۳

و همچنین از ابیات دیگر آن قصیده پیدا است که آنرا برای تهنیت جلوس
سنجر بر تخت سلطنت که در سال ۵۱۱^{۱۱۱۸} بوده گفته است (این قصیده بسید حسن غزنوی
هم نسبت داده شده و در دیوان وی با اندک اختلافی آمده است) و نیز قصیده دیگری در مدح
خواجه معین الدین ابی نصر احمد بن فضل بن محمود الکاشانی که در سال ۵۱۸ وزارت
سلطان سنجر یافته بنظم آورده است که احتمال دارد آندو قصیده را در همان ایام اقامت
سرخس گفته باشد که با آنکه مدح است لیکن با اسلوب قصاید مدحی او در غزنین پیش
از سفر خراسان بسیار متفاوت است.

سنائی اگر چه ابتدا در طریقه شعر سرائی مقلد بوده و سبک و روش شعری دیگران را پیروی میکرده کم کم که بنظم اشعار زهدی و توحیدی و پند و نصیحت پرداخته و را سبک و طریقه خاصی پدید گشته که از آن پس از تتبع اسلوب دیگران دست باز داشته و خود را از مرتبه تقلید رها نموده است و این طریقه قصاید توحیدی که خود مخترع آن بوده خاص وی گشته چنانکه خود بدین معنی اشاره کند و گوید :

خداوندا جهاندارا سنائی را بیام-رزی

بدین توحید کو کرده است اندر شعر پیدائی^۱



سنائی را مسلم شد که گوید زهد پر معنی

نداند قیمت نظمش هر آنکو گوش کردارد^۲

و همین سبک است که بعدها دیگران از او تقلید کرده و شاعران بزرگی که پس از او آمده اند مانند خاقانی و سلمان ساوجی و جمال الدین عبدالرزاق و مجیر بیلقانی او را پیروی نموده و روش وی را تتبع کرده اند و اگر چه بعضی خود سبک خاصی داشته ولی پیدا است که از سبک سنائی گرفته اند خاقانی در چند قصیده سبک سنائی را تقلید کرده که از جمله این قصیده است .

جوشن صورت رها کن در صف مردان در آ

دل طلب کز دار ملک دل توان شد پادشا

تا تو خود را پای بستی باد داری درد و دست

خاک بر خود پاش کز خود هیچ نگشاید ترا

باتو قرب قاب قوسین آنکه افتد عشق را

کز صفات خود ببعد المشرقین مانی جدا

آن خویشی چند گوئی آن اویم آن او

باش تا او گویم ای جان آن مائی آن ما

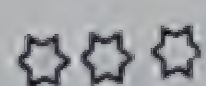
و رویه غزل خاقانی هم زاده سبک غزلیات سنائی است^۱
و نیز خواجه سلمان در پیروی از سبک سنائی گفته است .
قدم نه بر سر هستی که هست این پایه ادنی
ورای این مکان جائی است عالی جای تست آنجا
رها کن حبس هستی را بترك خود فروشی کن
که در بازار دین خواهند زد بر رویت این کالا
اساس عالم بالا از آن تست و تو غافل
تو قدر خود نمیدانی که داری منصب والا
مرا توفیق طاعت بخش و حظّی ده ز درویشی
چنان حظّی که از هر دو جهانم باشد استغنا
بیوی رحمت غفران بدرگاه آمدم اینک
گنه کار و خجل فاغفر لنا یارب وارحمنا
سنائی گر مرا دیدی زنگ و نام کی گفتی
مسلمانی ز سلمان جوو درد دین ز بودردا^۲
جمال الدین عبدالرزاق نیز که از سنائی و روش شعری او پیروی کرده چند قصیده
بسبک او دارد از جمله او را قصیده ایست بدین مطلع .
الحذر ایغافلان زین وحشت آباد الحذر الفرار ایغافلان زین دیو مردم الفرار^۳
که در جواب این قصیده سنائی .
ای خداوندان مال الاعتبار الاعتبار ای خداخوانان قال الاعتذار الاعتذار^۴
گفته است و نمونه کامل سبک سنائی از آن مجیر بیلقانی این اشعار است .
تا تو از هستی خود خود را نگردانی جدا
هودج جان چون نهی در بارگاه کبریا

۱ - سخن و سخنوران ۲۱۱ ۲ - دیوان سلمان ساوجی نسخه خطی

۳ - دیوان جمال الدین چاپ وحید دستگردی

۴ - دیوان سنائی ص ۱۸۲

در کش انگشت از نمکدان جهان تا چون ملک
کم شوی از پختهگان آتش وحدت جدا
زرد و لاغر چون بریشم شومگر چون کرم قز
بر بر آری زود چون زین خاکدان گردی رها^۱



سنائی چنانکه تتبع از سبک و طریقه شعری دیگران کرده از مضامین اشعار
شعراى متقدم استفاده فراوان نیز نموده و معانی بسیاری از آنان را اخذ و اقتباس کرده
گاهی يك بيت بایک مصرع از گفته دیگران را در اشعار خود بتضمین آورده است
چنانکه در قصیده‌ای بیت ابوحنیفه اسکافی را در شعر خویش آورده گوید:

نیستی اندر طریق شعر گفتن آنچنانک
بوحنیفه گفت در شعری برای عنصری
اندرین يك فن که داری و آن طریق پارسی است

دست دست تست تست کس را نیست با تو داوری^۲
و نیز از کیوانی مصرعی تضمین کرده و گوید:

تکیه بر شرع محمد کن و بر قرآن کن
ز آن کجا عروء و ثقای توجز قرآن نیست
گفت این شعر سنائی که چو کیوانی گفت

روشنی عالم جز از فلک گردان نیست^۳
و باز در این بیت مصرعی از پور خطیب گنجه اقتباس کرده است:
هم بدین وزن ای پسر پور خطیب گنجه گفت

نوبهار آمد نگارا باده گلنار کو^۴
و در قصیده‌ای که محمد خطیبی راستاید مصرعی از شعر مختاری بتضمین آورده
و گفته:

جنگها کردی چنان چون گفت مختاری بشعر

بسکه از تیغ تو مجبورند اعدا و کفر^۱

و نیز در همین قصیده از علائی مصرع بیتی بتضمین گرفته است :

با چنان بت کش علائی یاد کرد اندر غزل خانه غم پست کرد آن کامران و نوش خور^۱

و همچنین از یوسف بن سعید این مصرع را تضمین کرده است :

چون یوسف سعید بفرمودم این غزل با دادوام دولت او چون دوام عشق^۲

بسا اوقات در مضمون ابیات دیگران تصرف کرده و در شعر خویش آورده است

از جمله مضمون این شعر فردوسی را .

کرا در پس پرده دختر بود اگر تاج دارد بداختر بود

در حدیقه بدین صورت در آورده :

چه نکو گفته آن نکو استاد که وی افکند شعر را بنیاد

کاکه را دختر است بجای پسر گرچه شاهست هست بداختر

و نیز از گفته مسعود سعد در کتاب حدیقه بیتی تضمین کرده و گفته .

راست گفت این مثل خردمندی که جهان راست لفظ او پندی

هر کجا تیز فهم فرزانیست^۳ بنده کند فهم نادانیست

که بیت دوم از یکی از قصاید مسعود سعد است که باین بیت آغاز میشود :

دلم از نیستی چو ترسانیست تنم از عافیت هراسانیست^۴

و نیز شعر فرخی را بتضمین آورده گفته :

از پی بخت ازل را فرخی در شعر خویش

پیش از این گفتست بیتی من همان گویم همان^۵

نیک بختی هر کرا باشد همه زان سر بود

کار از آن سر نیک باید گر ندانستی بدان^۶

۱- دیوان صفحه ۲۷۹ ۲- دیوان صفحه ۳۳۸ ۳- نسخه دیوان مسعود : هر کجا

فهم تیز فهم داناییست ۴- دیوان مسعود سعد صفحه ۶۷ ۵- دیوان سنائی صفحه ۴۲۷

۶- دیوان منوچهری صفحه ۲۷۸

آثار سنائی

آثاری که از سنائی باقیست و بدو نسبت داده شده بدین تفصیل می باشد.

۱ - کلیات دیوان که شامل مدایح وزهدیات و قلندریات و ترکیب بند و ترجیع بند و غزلیات و قطعات و رباعیات است (دیوان حاضر) و عدد ابیات آن بالغ بر ۱۳۷۸۰ بیت میباشد بتفصیلی که ذکر آن بیاید .

۲ - کتاب حدیقه الحقیقه است که بنامهای الهی نامه و فخری نامه نیز خوانده شده است .

این کتاب از شاهکارهای مهم ادبی زبان پارسی است که در نوع خود بی نظیر می باشد و ظاهراً اولین کتابی است که بر این اسلوب و روش گفته شده است .

عدد ابیات حدیقه چنانکه در اغلب تذکره ها ذکر گردیده و در خود آن کتاب در دو جا اشاره بدان شده ده هزار بیت است لیکن عبداللطیف بن عبدالله عباسی در شرح این سه بیت حدیقه :

ضعف آن جفت باب این قصر است	الف او خلف عزّت و نصر است
زانکه از راه دیده این نتوان	بنگر ایوان این کتاب بجان
با حروف شهادتین یکیست	در عدد گرچه پر ملک فلکیست

گوید « که خلف لفظ عزّت « تا » و خلف لفظ نصر « را » و این دو بحساب جمل ششصد است و بمقتضای وحدت نوعی ششصدشش باشد و ششش چون الف شود یعنی بمرتبه هزار بالاتر برده شود شش هزار گردد .

پس ضعف آن دوازده هزار باشد که جفت در این قصر باشد ، چه باب مشتمل بر جفت در باشد و یک در که شش هزار است جفت آن دوازده هزار خواهد بود و بیت سوم مؤید آنست چه حروف ملفوظی شهادتین که عبارت از (لا اله الا الله و محمد رسول الله) باشد هر یک نیز دوازده باشد ولیکن آنچه در بعض ابیات حدیقه آمده و همچنین در بیشتر نسخه های حدیقه مشاهده می شود عدد ابیات آن ده هزار بیش نیست بنابراین

احتمال می رود که حکیم سنائی دوازده هزار بیت بنظم آورده و درموقع جمع آوری دوهزار بیت آن از میان رفته باشد و یا آنکه دوازده هزار بیت کتاب حدیقه باشش مثنوی دیگر وی سیرالعباد الی المعاد و طریق التحقیق و کارنامه بلخ و عشقنامه و عقلنامه و بهرام بهروز دوازده هزار بیت باشد.»

این بود نظری که شارح حدیقه درباره عدد ابیات حدیقه بیان کرده است لیکن از مطالعه نسخه های مختلف حدیقه ظاهر می شود که این کتاب در هنگام مرگ سنائی ناتمام بوده و مدون نگشته و بعد از او کسانی که در صد جمع آن بر آمده اند هر يك بقدری که دسترسی بابیات آن یافته فراهم و جمع کرده اند و اگرچه در حیات و زندگی سنائی بیشتر اشعار آن منتشر و در اطراف بلاد متفرق و دست بدست می گشته است اما باز حکیم در صدد بوده که آنرا تکمیل نماید و ظاهراً عدد ده هزار بیتی که سنائی در خود کتاب بدان اشاره کرده عدد ابیات نسخه ای بوده که برای امام برهان الدین غزنوی ببغداد فرستاده است و این بیت هم :

آنچه زین نظم در شمار آید عدد بیت ده هزار آید

راجع بهمان نسخه است و بعد از این بیت که گوید .

بعد از این گر اجل کند تأخیر آنچه تقصیر شد شود توفیر

خود دلیل است که حکیم قصد آن نداشته که شماره ابیات حدیقه را محدود بده هزار نماید و در صدد بوده که در صورت باقی بودن عمر بر اشعار آن بیفزاید و آنرا تکمیل کند و شاید تا اندازه ای هم منظور خویش را انجام داده است و این ابیات که در بعض از نسخه های حدیقه است .

ختم این بیتهای ورود رسید	اجل اندر قفا و عقل بدید
دید چشمم بخواب در یک شب	که ز گفتارها بیستم لب
عقل دانست وقت رفتن جان	آمد و رفت خواهد او زمیان
آمدم پیش با خطر سفری	بو که یابم بر این خطر گذری
چون نصیبم زده را این آمد	این میرا بیت واپسین آمد
ناقص آمد کتاب از آن که اجل	جان ربود و سپرد تن بوجل

گر چه این بیت‌ها تمام نشد
 آنچه گفتم نظام او بکمال
 اگر اندر جهان مقام بدی
 چون برفتم بعذر معذورم
 تیغ گفتار در نیام نشد
 هست چون شمس و ماه و آب زلال
 گفت من تا ابد تمام بدی
 پیش استاد دین چو مزدورم
 بخطا و بکردهام مگیر
 یارب این عذر گفته‌ها بپذیر

دلیل است که کتاب حدیقه هنگام وفات حکیم ناقص بوده است. دلیل دیگر بر این ادعا اختلاف بسیاری است که در نسخه‌های حدیقه از جهت تقدیم و تأخیر ابواب آن و همچنین در تعداد ابیات و زیاده و نقیصه اشعار آن می‌باشد چنانکه کمتر دو نسخه‌ای یافت می‌شود که کاملاً با یکدیگر موافق و مطابق باشند و این مطلب بامقابلۀ دو نسخه خطی باهم بخوبی مشهود گردد از این رو معلوم میشود که در زمان حیات سنائی و پس از مرگ وی عده بسیاری بجمع این کتاب پرداخته‌اند که یکی از آنها محمد بن علی الرفّا است و هر يك آنچه از اشعار حدیقه بدست آورده بی آنکه نظم و ترتیبی در آن رعایت کنند جمع کرده‌اند اگر چه عدد ابیات نسخه‌های خطی حدیقه هر يك نزدیک به ده هزار بیت است لیکن با اشعاری که در بعض از نسخه‌ها می‌باشد که در بعض نسخ دیگر موجود نیست شاید مجموع ابیات آن از دوازده هزار بیت تجاوز کند و نسخه‌ای که نگارنده از حدیقه بامقابلۀ نسخ متعدد فراهم کرده تقریباً در حدود دوازده هزار بیت و مطابق با حسابی می‌باشد که عبداللطیف عباسی نموده است^۱

این کتاب تا کنون چهار بار در بلاد هند بطبع رسیده است بدین صورت در تاریخ ۱۸۵۹ میلادی تمام کتاب حدیقه با خط نستعلیق و چاپ سنگی در بمبئی و در تاریخ ۱۹۱۰ میلادی تقریباً یک ربع آن در صد صفحه با ترجمه و حواشی و تعلیقات بانگلیسی که بعضی از توضیحات عبداللطیف عباسی در ذیل صفحات ترجمه شده و بسعی و اهتمام ماژور استفانسون با حروف سربی در کلکته بطبع رسیده است. و نیز در تاریخ ۱۳۰۴ هجری مطابق ۱۸۸۶ مسیحی از روی نسخه مصححه عبداللطیف عباسی و حواشی وی که مسمی بلطائف الحقایق من نفایس الدقایق است چاپ دیگری در هند شده و عدد

ابیات این چاپ بالغ بر ۱۱۴۶۰ بیت است و بهترین چاپ این کتاب می باشد .
 و دیگر در سال ۱۲۹۰ هجری قمری مطابق سال ۱۸۷۳ قسمتی از کتاب در لوهاور
 هند با حواشی و توضیح لغات توسط علاءالدین خان صاحب بهادر متخلص بعلائی فر مانده
 ریاست لاهور بطبع سنگی بچاپ رسیده و آنرا طریقه علائی در شرح حدیقه سنائی نامیده
 است مجموع صفحات این کتاب ۱۸۵ صفحه است و تقریباً یک ربع از کتاب می باشد .
 ۳- طریق التحقیق - این مثنوی که در بیان معارف و حقایق است بوزن مثنوی

حدیقه و عدد ابیات آن در حدود ۸۹۶ بیت می باشد و آغاز آن بدین ابیات .

ابتدای سخن بنام خداست	آنکه بی مثل و شبه و بی همتاست
خالق الخلق و باعث الاموات	عالم الغیب و سامع الاصوات
بیقین واجب الوجود یکی است	هر چه دروهم و خاطر آید نیست
و ختم آن بدین ابیاتست	

فکرم القصه حق گزاری کرد	اندرین نظم جان سپاری کرد
پانصد و بیست و هشت آخر سال	بود کاین نظم نغز یافت کمال
جز سنائی دگر نگفت کسی	این چنین گوهری نسفت کسی

و تاریخ نظم این مثنوی چنانکه در بیت ما قبل آخر آمده سال ۵۲۸ می باشد
 کتاب طریق التحقیق در سال ۱۳۰۹ هجری قمری با طبع سنگی در طهران بچاپ
 رسیده است .

۴- مثنوی سیر العباد الی المعاد این مثنوی را سنائی بنام سیف الحق محمد بن
 منصور سرخسی ساخته است، این مثنوی نیز بوزن اشعار حدیقه و ابیات نسخه مطبوع
 آن بیش از ۷۷۰ بیت است و در تیر ماه ۱۳۱۶ شمسی با تصحیح و مقدمه دانشمند محترم
 استاد سعید نفیسی و با اهتمام و سعی مرحوم کوهی کرمانی بطبع رسیده است .

۵- مثنوی کارنامه بلخ یا مطایبه نامه، مجموع ابیات آن ۴۹۷ بیت است این مثنوی
 نیز بوزن حدیقه می باشد و سنائی آنرا در اوقات توقف بلخ بنظم در آورده و در این

۱- نسخه کاملی که اشعار آن بیش از نسخه چاپی است از کتاب سیر العباد الی المعاد در
 کتابخانه آستان قدس رضوی موجود است .

مثنوی هر طایفه‌ای را خاصه اهل دیوان و جمعی از شعرای زمان خویش را ستوده و یا بهزل با آنها مطایبه کرده و از این جهت در عنوان بعضی از نسخ این مثنوی بجای «کارنامه» مطایبه‌نامه^۱ آمده است و چون این مثنوی بنام سلطان مسعود سوم پادشاه غزنوی است که گوید :

در جهان نام عهد معهود است تا بمسعود ملك مسعود است
ظاهراً اولین کتاب مثنوی حکیم می باشد که بنظم آورده است این مثنوی بتصحیح نگارنده در مجله فرهنگ ایران زمین در تاریخ ۱۳۳۶ شمسی بطبع رسیده است.
۶- عقلنامه عدد ابیات این مثنوی ۱۹۵ بیت و این کوچکترین مثنویات حکیم است و بدین ابیات شروع میشود :

السلام علیک یا دم روح از تو شد زنده روح و مر کب روح
بهوا تخت جم تو داشته‌ای رایت وی تو بر فراشته‌ای

۷- مثنوی عشقنامه این مثنوی بدین ابیات شروع میشود:
عشق مرغ نشیمن قدمست قوت او گه وجود و گه عدمست
در بدایت وجود غیر خورد تا نهایت همین قدم سپرد
چون غذا شد وجود غیر او را بقدم قطع گشت سیر او را
خورش آنگه ز خود نه از غیرست وصفش آنگه ز سیر بل ضیرست
در هوای خودش بود طیران خود بخود در جمال او نگران
این مثنوی در کیفیت ارتباط بین عشق و روح و وحدت و قدم و حدوث و بذر و ثمره آن و بعضی حکایات و تمثیلات نظیر کتاب حدیقه میباشد.
عدد ابیات این مثنوی ۵۷۶ بیت و تمام درپند و موعظه و اندرز و عشق و محبت بمبداء است .

۸- سنائی آباد نام سنائی آباد را کسی در جمله آثار سنائی نیاورده و ذکر از آن درجائی نیست فقط در مقدمه منسوب بر قیاء پس از ذکر کتاب حدیقه بنام

۱- در کلیات دیوان سنائی مضبوط در کتابخانه برتیش میوزیم این مثنوی بنام مطایبه‌نامه ذکر شده است .

فخری نامه گوید: و سنائی آبادی آورد. الخ
ولیکن در دو نسخه خطی از کلیات دیوان سنائی محفوظ در کتابخانه دیوان
هند درلندن این مثنوی پس از کتاب حدیقه آمده و بسنائی نسبت داده شده است و در
خاتمه یکی از دو نسخه نوشته شده « تمام شد سنائی آباد و حقیقة الحقیقة من کلام -
الشیخ الرئيس الحکیم الفاضل خاتم الشعرا و مفخر العلماء قطب الاولیا ابوالمجد
مجدود بن آدم السنائی روح روحه و نور ضریحه » .
این مثنوی در صفات باری و نعت رسول و مراتب عقل و وصف ارباب قناعت و
توصیفی ازنی و وجد و رقص و سماع و ذکر مرئی و مرید و رباط و صومعه و بحثی از توکل
و صبر و شکر و توبه و شوق و ذوق و عشق و مناجات است .

مثنوی سنائی آباد شامل ۵۹۶ بیت و بدین ابیات آغاز میشود .

ابتدا می کنم بنام خدا	آنکه هست از صفات نقص جدا
اولی آخر و آخری اول	نه ابد خالی است ازو نه ازل
در ازل بوده و نبوده وجود	در ابد باشد و بود موجود
ذات او مبدأ نظام همه	فیض او قوت و قوام همه
خالق نوع و جنس بی سببی	رازق جن و انس بی طلبی

۹- تحریمه القلم یا تجربه العلم دارای دویست و دو بیت است و بدین ابیات
آغاز می گردد :

مرحبا ای سیه رخ دوزبان	ای حدیث آفرین بی دل و جان
کاتب وحی کردگار توئی	مر کب عقل را سوار توئی
کاملی بی سفاهت و بیشه	ناطق بی ضمیر و اندیشه
لوح محفوظ پاک دفتر تست	عقل کل پیشکاره سر تست

این مثنوی بتصحیح دانشمند معظم استاد مینوی در مجله فرهنگ ایران زمین
بطبع رسیده است .

۱۰- رساله مقدمه نثری- این رساله که بعضی آنرا بنام مقدمه حدیقه در برابر
مقدمه محمد بن علی الرفاء ذکر کرده اند مسلماً ریخته قلم و نتیجه قریحه حکیم

می باشد که در نهایت فصاحت و بلاغت انشاء شده است در این مقدمه (که بیشتر در نسخه های حدیقه و کمتر در نسخ دیوان او دیده می شود) سنائی ابتدا ذکر فضیلت سخن و سخندان کرده و از نداشتن فرزند یا عملی که او را در آن سرای بکار آید حسرت و تأسف می خورد سپس دوستی از دوستانش بنام احمد بن مسعود تیشه که او را از نداشتن فرزند و اعمالی که در آن سرای او را بکار آید محزون دیده از آن اندیشه اش باز داشته و فرزندان روحانی او را که اشعار بلند پایه باشد بر فرزندان جسمانی ترجیح داده او را برگرد کردن و فراهم نمودن اشعار و آثارش که تا آن وقت متفرق و پیریشان بوده ترغیب و تحریض می نماید و خانه و جامه و توشه برای شاعر تهیه و وسائل آسایش او را فراهم می کند سنائی همچنانکه در این مقدمه از آن بزرگ سیاسگزاری می نماید در اصل کتاب حدیقه هم بقسمتی از آنچه در مقدمه آورده اشاره کرده می گوید :

دوستی مخلص اندرین شهرم کرده از بهر دوستی بهرم
و از این ابیات که در حدیقه ذکر کرده و نیز از عنوان نسخهای خطی قدیمی پیداست همین احمد بن مسعود تیشه را اراده کرده است .

در بعضی از نسخه های حدیقه این مقدمه بسیار باختصار ذکر شده (نسخه خطی قدیمی کتابخانه مجلس شورای ملی) و در بعضی از نسخ دیگر (نسخه خطی قدیمی کتابخانه مرحوم فروغی) تقریباً دو صفحه اول این مقدمه پس از مقدمه رفاه نوشته شده است (چنانکه در پیش گفته شد) و این مقدمه چون در نسخه خطی قدیمی دیوان سنائی کتابخانه ملی ملک موجود بود در ابتدای این دیوان هم (با مقابله با چند نسخه دیگر) آورده شد .

مقدمه دیگر حدیقه که بنام مقدمه رفاه شهرت یافته مقدمه ایست که محمد بن علی الرفا (محمد علی الرفاء یا محمد بن علی بن الرفاء ، یا محمد بن ابوبکر رفاء ، یا محمد بن علی الرفاء بسته باختلاف نسخه ها) بر حدیقه نگاشته و بطوریکه خود در مقدمه مدعی است بامر بهرام شاه حدیقه را جمع و مرتب کرده است و در آخر همان مقدمه نوشته است که سنائی این مقدمه را پیش از مرگ املأ کرد و ابو الفتح فضل الله بن

طاهر الحسینی (یا امیر سید ابوالفتح فضل بن طاهر الحسینی) نوشت .
این مقدمه در بعض از نسخه های حدیقه موجود و اولین مرتبه با حدیقه چاپ
بمبئی انتشار یافته و بعد از آن در ابتدای حدیقه بتصحیح و اهتمام نگارنده بطبع رسیده
است . از عبارات این مقدمه چنین ظاهر میشود که از آن رفاء است و در دو جا هم نام خود را
یاد کرده ولی از رساله ای که استاد خلیل الله خلیلی راجع بمعرفی نسخه خطی قدیمی
موزه کابل نگاشته درباره این مقدمه نوشته اند که اصل مقدمه از آن حکیم است ولی
رفاء در آن تصرف کرده و عباراتی از خود بر آن افزوده است .

انتخاب منتخب حدیقه — این رساله که گزیده از حدیقه است باین ابیات

شروع میشود :

حمد بی حد صفات یزدان را	مدح بی قدح ذات سبحان را
آنکه هم اولست و هم آخر	آنکه هم باطنست و هم ظاهر
اول از محض آخریت خویش	باطن از غیر ظاهریت خویش ^۱

که بیست و پنج بیت مقدمه این کتاب از ابیات حدیقه نیست و منتخب بر
این انتخاب افزوده است که از جمله ابیات است که در سبب انتخاب کتاب گوید :

پیش از این داعی از پی سببی	کرده بود از حدیقه منتخبی
دوستی در کمال سیرت فرد	روزی آن منتخب اجازت کرد
گفت از آن جمله باز بیرون آر	انتخابی برای استقصار
خاطر آن التماس اجابت کرد	وزوی این منتخب برون آورد
هست بروفق اسم ذات و صفات	عدد آن هزار و یک ابیات
دارم از لطف ایزد مأمول	کارد این سعی در محل قبول
در گذارد زما خطا و زلل	باز پوشد بعفو جرم و خلل

از این ابیات چنان معلوم میشود که حکیم را منتخبی از حدیقه بوده و سپس
بدرخواست دوستی از آن منتخب این انتخاب را کرده است لیکن حقیقه معلوم نیست

۱ — شانزده بیت مقدمه این رساله جز در نسخه چاپی دیده نشد و تمام نسخه های خطی که
بنظر نگارنده رسیده فاقد آن بود .

که انتخاب حدیقه از آن سنائی باشد چه در احوال او در جائی بدان اشاره نشده است. این نسخه در طهران با چاپ سنگی باهتمام علینقی بن حکیم الهی مؤتمن دیوان منشی وزارت خارجه تصحیح و بطبع رسیده و خود ناشر این رساله را لطیفه العرفان نامیده است.

۱۲- مجموعه نامهای سنائی - نامهایی که در این مجموعه فراهم شده هفده نامه است بدین تفصیل :

۱- مقدمه نثری ۲- نثر نامه ۳- ایضاً قطعه دیگر

۴- نامه ای که بخواجه احمد بن مسعود تیشه نوشته است.

۵- نامه دیگری است که در عنوان نام خواجه مسعود است ولی از خود نامه پیدا است که این نامه هم بخواجه احمد بن مسعود تیشه نوشته شده و جواب درخواستی است که از حکیم در باب مرتب کردن دیوانش کرده است.

۶- نامه ای که بخواجه قوام الدین در گزینی وزیر عراق نوشته است.

۷- ایضاً بهمان خواجه قوام الدین وزیر نگاشته است.

۸- نامه ایست که بحکیم عمر خیام نوشته است.

۹- جواب نامه آن بازرگانست که در خان سرخس با سنائی بود و تهمت

دزدی بر شاگرد سنائی نهاده بود :

۱۰- نامه دیگری است که بیکي از صدور نوشته و ظاهر آن این صدر اسماعیل شنیز است.

۱۱- نامه ای که بقاضی ابوالمعالی احمد بن یوسف نوشته است.

۱۲- نامه ای که بسرهنگ محمد خطیبی نوشته است.

۱۳- نامه ای بدوستی نوشته و اقتراح مقداری آرد از او نموده است.

۱۴- نامه ایست که بمهرامشاه غزنوی نگاشته است.

۱۵- بخواجه یوسف دمخرد (کذا) نوشته است.

۱۶- بامیر سید ابوالمعالی بن طاهر که چند جزو از حدیقه را بردند و او آنها

را باز بدست آورد نبشده است.

۱۷- بشهر نیشابور بیگی از بزرگان نوشته است.

این بود جمله آثار سنائی که فعلاً موجود و در انتساب آن بحکیم شك و تردیدی نیست ولیکن چندین رساله و کتاب دیگر غیر آنچه در پیش ذکر شد صاحبان تذکره بحکیم نسبت داده اند که بعضی نامهای دیگری از مثنویهای گذشته است و بعضی دیگر جز نام اثری از آن نیست.

از جمله در تذکره هفت اقلیم و بعضی دیگر از کتب تذکره اثری بنام کنز الرموز در جمله آثار وی ذکر شده که نام دیگری از کتاب سیر العباد الی المعاد است. و نیز محمد حسین مظفر در تذکره روز روشن کتابی باسم رموز الانبیاء و کنوز الاولیاء بنام او ذکر کرده است.

و دیگر الهی نامه است که آن نیز نام کتاب حدیقه است که در پیش ذکر آن شد. و مولانا جلال الدین بلخی از کتاب حدیقه بالهی نامه تعبیر می کند و بعضی گمان کرده اند که الهی نامه نام منتخبی است از حدیقه که خود سنائی آنرا انتخاب کرده و چنانکه در مقدمه حدیقه گفته شد الهی نامه نام دیگر حدیقه می باشد که محمد بن علی الرفا در مقدمه خود آنرا فخری نامه هم خوانده است.

واله داغستانی کتابی بنام زاد السالکین بنام سنائی نوشته است و نیز در مقدمه حدیقه چاپ کلکته کتابی باسم قریب نامه از آثار سنائی بشمار رفته است. و نیز عبداللطیف عباسی شارح حدیقه بغیر از کتاب حدیقه مثنوی دیگری بنام بهرام و بهروز بحکیم نسبت داده و رضاقلی خان در تذکره مجمع الفصحاء گوید من خود آنرا دیده ام.

نسخه ای از این مثنوی در کتابخانه ملی پاریس ضبط است که بدرخواست این بنده مستشرق شهر مسکو کربن میکر فیلمی از آن تهیه فرمود و در انستیتیوی فرانسه مورد مطالعه نگارنده قرار گرفت این مثنوی مسلماً از سنائی نیست و علت این که بدو نسبت داده شده شاید این باشد که شاعر در واسط آن مثنوی دوبیت از اشعار سنائی را بتضمین آورده و نام سنائی را یاد کرده خوانندگان تصور کرده اند که تمام مثنوی از آن سنائی است بنابراین استناد آن بحکیم بطور قطع و یقین خطاست و ظاهراً از امامین هروی است.

معاصران و ممدوحان سنائی

مردمان نامی معاصر و همزمان حکیم از علما و حکما و شعرا و صوفیه بسیارند که ذکر نام هر يك و شرح حال تمامی آنها از حدّ این مقدمه خارج و در خور کتاب جداگانه است و چون بیشتر آنها مانند حجة الاسلام غزالی و برادرش شیخ احمد غزالی و بعضی دیگر نامشان در کتب تراجم احوال و تواریخ ثبت است و احتیاجی بذکر شرح حال آنها نیست بنا بر این در اینجا ممدوحان سنائی و کسانی که نامشان در دیوان و یا در یکی از آثار وی برده شده و برای شناسائی و شرح حال خود حکیم مفید است با رعایت اختصار و کوتاهی کلام ذکر میشود .

با آنکه مشهور است که حکیم از مدح و ستایش ملوک و سلاطین دست کشیده و دفتر ستایشگری را در هم پیچیده و گوشه عزلت گرفته است و مدایحی را هم که در آغاز شاعری گفته پاک شسته است باز در دیوان وی و حتی در کتاب حدیقه مدایحی از او دیده می شود که چند پادشاه و وزیر و عده کثیری از امرا و صدور و قضاة و جمع بسیاری از اهل قلم و مستوفیان و دانشمندان و شعراء عهد خویش را ستوده و مدح گفته است اینک نام چند نفر از آنان و شرح حال مختصری از ایشان در اینجا ایراد می شود .

سلاطین معاصروى

سلطان مسعود بن ابراهیم ، مسعود فرزند سلطان ابراهیم است که پس از مرگ پدر بتخت نشست و وفات سلطان ابراهیم بر روایتی سال ۴۸۱ و بقولی سال ۴۸۲ بوده است^۱ .

سلطان مسعود در سال ۴۵۳ در غزنه متولد و پنجاه و هفت سال زندگی کرد و در سال ۵۰۸ یا ۵۰۹ در گذشت و شانزده یا هفده سال سلطنت نمود^۲ . وی خواهرزاده

۱- طبقات ناصری و جلد اول منتخب التواریخ عبدالقادر بن ملوک شاه بداونی طبع کلکته سال ۱۸۶۸ م

۲- طبقات ناصری و منتخب التواریخ و تاریخ فرشته

سلطان سنجر که او را مهد عراق می گفتند بزنی داشت و سنائی سلطان مسعود را
بیچند قصیده مدح گفته است .

بهرامشاه بن مسعود شاه - پس از مرگی پدر برادرش ارسلان شاه بر تخت
پادشاهی نشست و جمیع برادران را گرفتار ساخت مگر بهرامشاه که گریخته در
خراسان بسلطان سنجر پیوست و چون ارسلان شاه با مادر سببی خود مهد عراق که
خواهرزاده سنجر بود بدرفتاری کرده و او را استخفاف نموده بود سلطان سنجر خصم او شد
و بهرامشاه را مدد کرد و بغزنین لشکر کشید و با ملك ارسلان مصاف داد و او را
بشکست و بغزنین در آمد و چهل روز در آنجا توقف کرد و آن ولایت را به بهرامشاه بخشید
و خود بمر و باز گشت ملك ارسلان که پس از انهرام بهندوستان گریخته بود وقتی از
رفتن سلطان سنجر آگاه شد لشکر انبوهی از هندوستان جمع نمود و عازم غزنین
گردید بهرامشاه تاب ایستادگی در برابر برادر نیاورد ناچار بقلعه بامیان متحصن
گشت و پس از رسیدن کمک سنجر باز غزنین را گرفت و ارسلان شاه را بدست آورد و
در سال ۵۱۰ هلاک ساخت و بقول صاحب طبقات ناصری در سال ۵۱۱ فوت گردید مدت
ملکش دو سال و مدت عمرش ۳۵ سال بود. بعد از او بهرامشاه با خاطری آسوده در
پادشاهی مدتی بیایید و با مردم بعدل و داد رفتار میکرد. سنائی در کتاب حدیقه
بابتدای دولت بهرامشاه و فرار وی و خصم شدن برادر باوی اشاره کرده است و بهرامشاه
در سال ۵۳۰ از ادای خراجی که به عهده گرفته بود که هر ساله بخراسان نزد سنجر
فرستد خودداری نمود سلطان سنجر برای تنبیه بهرامشاه عازم غزنین شد و سلطان
بهرامشاه پس از شنیدن این خبر قاصدان سخندان نزد سنجر فرستاده عذر خواست و خراج
گذشته را ادا نمود .

بهرامشاه در آخر عمر با سلطان علاءالدین غوری جنگ کرد و هزیمت یافت
و دولت شاه پسر رشیدش که سپهسالار سپاه بود کشته شد بهرامشاه بی دل و دست گشته
بجانب هندوستان گریخت و غوریان غزنین را گرفته و جمله را سوخته و خراب کردند
چون لشکر غور از غزنین باز گشت بهرامشاه بغزنین آمد و پس از اندک مدتی مرگ او

را دریافت مدت ملکش ۴۱ سال و بر وایت اصح در سال ۵۴۷ وفات یافت و مدت ملکش ۳۵ سال بود^۱ و سنائی را در مدح او قصاید بسیاریست .

بهرامشاه را نه پسر بود بدین اسامی خسرو شاه، منصور شاه، محمد شاه، علی شاه، فرخ شاه، زاول شاه، دولت شاه، شهنشاه و مسعود شاه^۱ که از جمله پسرانش ابو الفتح دولت شاه بر دیگر برادران بر شادت و دلاوری برتری داشته و ممدوح سنائی و سید حسن غزنوی بوده است .

سلطان سنجر بن ملک شاه - ملقب بسلطان اعظم در سال ۴۹۰ از جانب برادرش بر کیارق حکومت خراسان یافت و دشمنان را مقهور کرد و بر خاندان افراسیاب و پادشاهان غزنین چیره گشت و پس از وفات سلطان محمد برادرش در سال ۵۱۱ رسماً بتخت سلطنت نشست و مدتی دیر بیائیدتا در اواخر عمر بسال ۵۴۸ بدست ترکان غز گرفتار گشت و در دست آنان اسیر بود تا در سال ۵۵۱ از بند آنان رهائی یافت و چون مملکت خویش را آشفته دید از غم و رنج در سال ۵۵۲ در گذشت .

محمد تکین بغراخان - فقطیک قصیده بنام او در دیوان سنائی دیده میشود در بعضی نسخ در عنوان قصیده امیر زمان ذکر شده که تصوّر می شود یکی از امراء دربار باشد و در بعض از نسخه های دیگر ملک محمد بغراخان آمده است که در این صورت شاید مقصود ارسال خان محمد بن داود بغراخان از ملوک ترک خانیه ماوراءالنهر (از سنه ۴۹۵-۵۲۴)^۲ باشد که سلطان سنجر در سال ۴۹۵ پس از کشتن قدرخان صاحب سمرقند او را از مرو بخواست و امیر سمرقند کرد .

وزراء و صدور معاصر سنائی

خواجه محمد بن بهروز بن احمد - از وزراء سلطان رضی ابراهیم غزنوی و ممدوح جمعی از شعرا از جمله ابو الفرج رونی است که وزیر را بوی عنایت تمامی

۱ - طبقات ناصری

۲ - حواشی چهارمقاله عروضی سمرقندی

بوده و این مطلع قصیده ایست ازو که در مدح وزیر گفته :
 گربخت را و جاهت و اقبال را نداست از خدمت محمد بهروز احمد است^۱
 سنائی را درباره این وزیر مدحی نیست فقط دو قطعه مرثیه او در دیوانش
 دیده میشود که ظاهراً یکی از آن دو بر سنگ گور او نوشته شده است.^۲
 و مسعود سعد نیز ماح وی بوده و در قصیده‌ای که بدین مطلع است ویرا
 مدح کند .

خدای عزوجل در ازل نهاد چنان
 که گیرد از دو محمد صلاح کار جهان
 زیك محمد گردد زمانه آسوده
 زیك محمد گردد شریعت آبادان
 محمد قرشی و محمد بهروز

که یافت فر و شرف دین از این و ملک از آن^۳

خواجه عمید مردانشاه - وی پسر خواجه محمد بهروز وزیر سلطان ابراهیم
 میباشد که در زمان پادشاهی سلطان مسعود سوم دارای مقام و مرتبه عالی بوده است.
ثقة الملك طاهر بن علی - هنگامی که سنائی مثنوی کارنامه بلخ را بنظم آورده
 وی منصب وزارت سلطان مسعود بن ابراهیم را داشته است در همان مثنوی در باره
 او گوید :

ثقة الملك طاهر بن علی پادشاه چون نبی و اوچو ولی
 بگفته نظامی عروضی در چهارمقاله وی برادرزاده ابو نصر مشکان متوفی (۴۳۱)
 (رئیس دیوان رسائل سلطان محمود و پسرش سلطان مسعود و استاد ابوالفضل بیرقی)
 بوده است.^۴

پدرش شغل خازنی سلطان را داشته و خود مدتی وزارت سلطان مسعود بن ابراهیم
 را کرده است و از مدحی که او را مسعود در سال ۵۰۰ گفته معلوم میشود که در آن تاریخ

۱ - تذکره هفت اقلیم نسخه خطی مدرسه سپهسالار و دیوان ابوالفرج ص ۳۰ ۲ - دیوان
 صفحه ۱۰۸۴ و ص ۱۰۹۴ ۳ - دیوان مسعود سعد صفحه ۳۹۷ ۴ - حواشی چهارمقاله

زنده بوده و شغل وزارت داشته است. شعرای عصرش از قبیل مسعود سعد سلمان و ابوالفرج رونی و مختاری غزنوی و حکیم سنائی او را ستوده و مدح گفته اند و فاتش ظاهراً بین سالهای ۵۰۰ و ۵۱۰ بوده است.^۱

خواجۀ عمید منصور بن سعید بن احمد بن حسن میمندی در تذکره هفت اقلیم بغلط نام پدر و جدش منصور بن اسعد بن میمندی نوشته شده است^۲ کنیتش ابونصر و شغل عارضی سپاه داشته و از بزرگان درگاه سلطان ابراهیم بوده است^۳ و ابوالفرج رونی و مختاری غزنوی و مسعود سعد و سنائی او را مدح گفته اند.

ابوالفرج پیوسته از انعام و صلوات او برخوردار بوده و قصیده‌ای که بدین مطلع می‌باشد :

جشن فرخنده فروردین است	روز بازار گل و نسرین است
شه او زبید منصور سعید	که همین خسرواوشیرین است
در مدح او گفته است .	

و نیز مختاری را چندین قصیده غرّاً در ستایش وی است از جمله قصیده ایست که نام ممدوح و نام پدر و جدّ او را در بیتی آورده و گوید :

عارض لشکر منصور سعید احمد
و در قصیده دیگری که بدین مطلع است گوید :

ابری بر آمد از لب دریا سپیده دم	تا شد هوای خندان ز آثار او دژم
از ابراگر هوا دژ مست ارچه باک نیست	مارا هوای عارض لشکر کند خرم
منصور بن سعید که کمتر خطاب اوست	از ملک سید عرب و صاحب عجم ^۴

و مسعود سعد سلمان و سنائی را در مدح او چندین قصیده است و ظاهراً در همان ابتدای سلطنت مسعود بن ابراهیم در گذشته است که سنائی بقطعه صفحه ۱۰۵۴ و مختاری بقصیده او را مرثیه گفته اند از مرثیه مختاری است.

۱ - مقدمه دیوان مسعود سعد بقلم شادروان رشید یاسمی .

۲ - تذکره هفت اقلیم نسخه خطی مدرسه سپهسالار .

۳ - مقدمه دیوان مسعود سعد سلمان . ۴ - دیوان مختاری نسخه خطی

بزرگوارا بشنو ز حال بنده خویش
که کرد عالم طناز بنده را در رنگ
مرا ز خدمت مخدوم و ناروائی شعر
سخن بیست و دلم شد ز شعر گفتن تنگ
زبر گذشتن منصور بن سعید چو باد
چو روی آب شد از باد رویم از آژنگ
سماع بر طرف گوش مینمود خموش
شراب نوشین کام مرا نمود شرنگ
چو چرخ دید که غایب شد او ز اهل هنر
شدند غایب و کس را نماند بر رخ رنگ^۱

خواجه قوام الدین ابوالقاسم ناصر بن الحسن وی از مردم درگ-زین
همدان است و او را ابوالقاسم انسابادی (نسبت بانس آباد از قرای درگ-زین همدان
مولدوی) هم گفته اند.^۲

ناصر وزارت چند تن از پادشاهان سلجوقی از جمله سلطان سنجر را کرده
است و بحکیم سنائی معتقد و بین این وزیر و سنائی رابطه دوستی و مصادقت مستحکم
بوده و پیوسته با یکدیگر مکاتبت داشته اند و در دیوان سنائی دو قصیده در مدح او
دیده میشود.

فزونى استر ابادى در كتاب بحيره در احوال قوام الدین نوشته است قوم الدین
ابوالقاسم ناصر الدین بن الحسن المظفر از صدور جهان و اعیان درگ-زین همدان بود
از موضع انس آباد در اول نایب امیر باز امیر الامراء سلطان محمد بن ملک شاه بود
و تکبر و تجبر داشت شعر نیکو گفتی از جمله :

من میوه خام سایه پرورد نیم
بر چشمه خورشید جهان گرد نیم
بر فرق حسودان که نه مردند و نه زن
گر مقنعه ای نیفکنم مرد نیم

سلطان محمود بن محمد وزارت عراقین با وارزانی داشت و بعد از عزل نصیر الدین
محمود وزیر نوبتی چند وزارت سلطان سنجر یافت در بذل و سخا و کرم نظیر نداشت
عمادی غزنوی در مدح او گفته .

گردون تو میفرازی چون گویمت سحاب
سلطان تو می نشانی چون گویمت وزیر
از مهر تو ستاند وز کین تو دهد
ابروی شام شهر و پستان صبح شیر

۱- دیوان مختاری نسخه خطی

۲- تاریخ حافظ ابرو نسخه خطی مجلس شورای ملی و راحة الصدور راوندی چاپ اروپا صفحه ۲۰۳

در میان این وزیر و حکیم سنائی مکاتیب و مراسلات بسیارست راقم اکثر آن مکاتب دیده است .

در سال ۵۱۸ که سلطان سنجر دختر دیگر خود مهدمیمون (مراد سستی خاتونست) را بازدواج برادرزاده خود سلطان محمود بن سلطان محمد سلجوقی در آورد^۱ قوام الدین را در خدمت او بعراق فرستاد. وزیر وقتی که بسرخس رسید خواست حکیم سنائی را ببیند سنائی بوسیله نامه‌ای استعفا خواست و بار دیگر که وزیر بخراسان شد درخواست ملاقات با حکیم را تجدید کرد. سنائی باز نامه‌ای باقصیده دیگر بدو فرستاد و عذر خدمت رسیدن بخواست، خواجه قوام تا سال ۵۲۷ وزارت طغرل سلجوقی را داشت و وقتی که طغرل از برادر شکست خورده بخوزستان می گریخت خواجه را بر در لیستر بیاویخت که سبب سرگردانی خود را او می دانست^۲. ابن الفوطی در مختصر معجم الالقباب ذکر ازوی کرده گوید :

قوام الدین ابوالقاسم ناصر بن علی بن الحسن الدر گزینی سیدالوزراء در ۵۲۵ مردم را مصادره کرد و سلطان طغرل فرمان کرد تا او را بدار آویختند .

در اول امر که سلطان محمود بن محمد بن ملکشاه بر سریر سلطنت نشست قوام الدین وزیر امیر علی حاجب بازبود و او را تلقین میکرد .

دو نامه از نامه‌های حکیم که بوزیر در گزینی نوشته شده با قصایدی که بدو فرستاده در همین دیوان در صفحات ۱۱۹ و ۱۲۱ بچاپ رسیده است .

دیگر از ممدوحین سنائی **خواجه معین الدین ابی نصر احمد بن فضل بن محمود** است که در ۵۱۸ سلطان سنجر او را از کاشان بخواند و وزارت داد و تا سال ۵۲۱ که بدست باطنیها کشته شد وزارت داشت^۳.

در نسخه دیوان چاپی سنائی در عنوان وی غزنوی نوشته شده و در بعضی قایینی و مطابق قول مورّخین معتبر از اهل کاشان است نه قاین و غزنین .

ابی محمد الحسن بن المنصور القایینی وزیر بهرامشاه نام وی در نسخه‌های

۱- مجمل التواریخ والقصص ص ۴۱۵ ۲- راحة الصدور راوندی صفحه ۲۰۹

۳- مجمل التواریخ والقصص وکامل بن اثیر.

حدیقه مختلف ذکر شده در بعضی محمد الحسن و در برخی ابی الحسن بن منصور و ابو محمد الحسن بن منصور آمده است .

خواندمیر در تاریخ حبیب السیر اورا ابو محمد حسن بن ابی منصور ضبط کرده و ظاهر آهمن صورتی که وی ضبط کرده و مطابق چندین نسخه خطی حدیقه است نزدیک تر بصحت باشد. در نسبت وی هم خلاف است و در نسخه های خطی حدیقه متفاوت و بجای القاینی لقائی و القانی هم دیده میشود بهر حال وی پس از کشته شدن عبدالمجید بن احمد که وزارت بهرامشاه را در اوائل حال داشت بوزارت رسید^۱ و تا آخر ایام بهرامشاه در سر آن شغل بود حکیم سنائی اورا در حدیقه ستایش بسیار کرده و تاج الوزراء نامیده است و بحسن خط اورا توصیف نموده و از این ابیات حدیقه معلوم میشود که مذهب شافعی داشته است .

شاد شد جان شافعی از تو

چون دلت بود نافع از تو

دست در کارو پای بر جائی

زانکه در مذهبش قوی رائی

پست همچون سبال حنبلیان^۲

آز باجود او چو ممتلیان

مختاری را قصیده ای در مدح خواجه عمید محمد بن ابراهیم قایینی است که این چند بیت از آنست :

گزند چشم بد از زلف سایه دار تو دور

فکند سایه دوزلف تو بر دو عارض خود

من از چه گویم بی دل ثنای صدر صدور

تو بی دهان ز عقیقی همی سخن گفتی

کمال دولت خواجه عمید بن منصور

جمال دنیا معمار ملک صدر اجل

که مکرمت را شاهست و عقل را دستور

محمد بن ابراهیم قایینی صدری

زبی شمار شرف بی نظیر و نا مغرور^۳

زبی قیاس هنر بی عدیل و نا معجب

و ظاهراً وی از منسوبان همین وزیر قایینی باشد .

خواجه ایرانشاه در دربار غزنویان منصب امیر الامرائی داشته و ظاهراً در

ایام دولت سلطان مسعود سوم بوده بعضی اورا بایرانشاه از سلسله قاوردیان کرمان

۱ - حبیب السیر نسخه خطی کتابخانه مدرسه سپهسالار .

۲ - حدیقه چاپ نگارنده صفحه ۶۰۵

۳ - تذکره تقی الدین حسینی کاشانی نسخه مرحوم انصاری .

اشتباه و تصوّر کرده اند که ایران شاه قاوردی ممدوح سنائی است در صورتیکه در قصیده و ترکیب بندی که در ستایش ایران شاه است چیزی که دلالت بر پادشاهی ممدوح نماید دیده نمیشود و ازین بیت .

ناصر الملك شه ایران ایران شاه آن که نژاد از نجبا هم چنومنتجبی^۱ که سنائی در وصف او گفته پیدا است که وی از امراء غزنویه بوده نه از ملوک قاوردی **خواجه امید ظهیر الملك ابی نصر محمد بن احمد الشیبانی**^۲ و یا احمد بن محمد الشیبانی از جمله صدور دوره بهرام شاه و ممدوح سنائی بوده که در کتاب حدیقه او را مدح کرده است .

خواجه اصیل الملك حسن اسعدی هروی در عنوان قصیده ای که در مدح او در دیوانهای سنائی آمده هروی نوشته شده ولیکن از خود قصیده معلوم است که وی در بلخ میزیسته و بکارهای دولتی و ضبط اوقاف آنجا مشغول بوده و از قصیده دیگر که در مدح او در دیوان آمده پیدا است که او را بپدر سنائی احسان و اكرامی بی حدّ بوده و سنائی از غزنین ببلخ با آوازه جود و احسان او رفته است در این باب گوید :

کردی آراسته از شکر و منن	کردن عالمی از بخشش زر
طوقی از منّت اندر گردن	خاصه از جود تو دارد پدرم
همه مدح تو سراید بدهن	همه مهر تو نگارد بروان
عاشق خاک درت بودم من	از بسی شکر که گفتم ز تو او
بیش از آنست که بر دم بتوطن	لیکن از دیده بنامیزد باز
جان او باز مرا همچو بدن	من چو جانی ام نزدیک پدر
جانی آورد بنزد تو ثمن ^۳	پدرم تا که رضای تو خرد
	و از این مقطع غزل .

چا کر از غم دل ز مهرت بر گرفت از بهر آنک

با اصیل الملك خواجه اسعد مقبل نهاد^۳

۱- دیوان صفحه ۲۱۹ ۲- بجای الشیبانی السیانی هم آمده است .
۳- دیوان صفحه ۵۴۴ و ۸۴۰

ظاهر را مراد سنائی وی بوده است ولی اینحال دوستی بین حکیم و او پایدار نمانده
و سنائی بسبب آزاری که از کسان و بستگان وی دیده او را در قصیده دیگری ذم
کرده و چنان معلوم میشود که هم او باز سبب رفتن سنائی از بلخ بسر خس شده است^۱
مختاری غزنوی را نیز در مدح وی قصیده‌ای بر دیف تیغ می‌باشد از آن جاست :

خنجر ملک تیغ باشد و بار قلم اسعدیست خنجر تیغ

حسن آنکو همی بتیغ قلم دور دارد ز دوجهان سرتیغ^۱

نظام الملک ابو نصر محمد بن عبد الحمید المستوفی یکی دیگر از کسانی

است که در کتاب حدیقه ممدوح سنائی واقع شده که در عنوان بعضی از نسخه‌های
حدیقه بجای عبد الحمید محمد و در برخی دیگر عبد الحمید عبد الصمد آمده است
در هر حال وی چنانکه از توصیف حکیم برمی آید از جمله وزراء و صدور بهرامشاه
بوده و در زمان نظم حدیقه شغل وزارت داشته و این دو بیت که در جمله ستایش او
در آن کتاب آمده :

صاحب عادل آن صفی وفی صدر دیوان و خواجه مستوفی

چشم بد دور از این چنین دو وزیر که ندارند در زمانه نظیر

معلوم میدارد که از وزراء بهرامشاه و نایب ابو منصور قائنی بوده است. ظاهراً

وی پسر عبد الحمید بن خواجه احمد بن علی بن عبد الصمد شیرازیست که ابو الفرج
رونی درباره او گفته :

بنیاد عدل وقاعده دین و رسم داد عبد الحمید احمد عبد الصمد نهاد

و این عبد الحمید ۲۲ سال وزارت سلطان ابراهیم غزنوی و ۱۶ سال وزارت پسرش

سلطان مسعود را کرده و در اول عهد سلطان بهرامشاه درجه شهادت یافته و بغایت فاضل
و عاقل و عادل بوده است .

مختاری را در مدح وی قصیده ایست که بیت زیر از آنست :

خواجه بو منصور مستوفی که مستوفی خرج

ملک را اقبال و دین را فر و دولت را فخار^۲

خواجه عمید احمد بن مسعود تیشه وی خانه جهت سنائی ساختہ و اسباب راحتی اورا فراهم کرده و شاعر را بجمع اشعار متفرق و پیریشان و داشته است سنائی در مقدمه کتاب و در حدیقه اورا بسیار ستوده و بیت زیر :

دوستی مخلص اندرین شهرم کرد از صدق دوستی بهرم
و ابیات بعد آن در کتاب حدیقه در مدح وی گفته شده است.

نظامی عروضی در چهار مقاله در جمله شعرای آل خاقان نامی از پسر تیشه برده (ص ۲۸) ولیکن معلوم نیست پسر تیشه همین احمد بن مسعود است که در زمره شعرا نیز محسوب میشده و یا شخص دیگری است.

سنائی را قصیده دیگری در مرثیه خواجه مسعود نام و تهنیت پسرش خواجه احمد بن مسعود است که خاندان اورا در آن قصیده آل گنبدی نامیده از آن قصیده است:
کرد ناگه گنبد بسیار سال عمر خوار فخر آل گنبدی را بی جمال عمر خوار
مایه حمد و سعادت احمد مسعود از آنک مر محمد را شعار است و سعادت را دثار
و در جمله نامهای سنائی هم دو نامه بعنوان وی موجود است .

سر هنگ محمد خطیبی - از امرای فاضل و شاعر و سخن سنج دوره سلطنت سلطان مسعود سوم بوده و با مسعود سعد مشاعره داشته است وقتی از دربار غزنویان حکمرانی قزدار یا (قصدار) یافته و بواسطه سعایت حساد بفرمان سلطان بحبس افتاده و از حبس قصیده سراسر شکایتی بمسعود سعد بحصار مرنج فرستاده مسعود سعد در جواب او نوشت از نالهای تو عجبی نیست زیرا بزندان خوگر نشده ای و سبب حبس من و تو حکمران شدن است^۱.

مختاری را در مدح محمد بن خطیب قصیده ایست بدین مطلع :

چو من بقوت اسلام و نصرت داور ز بهر خدمت بستم کمر بعزم سفر
نظام اصل محمد بن خطیب که محمدت ز خطابش گرفت زینت فر^۲

۱ - دیوان سنائی صفحه ۲۳۵ و ۳۳۷

۲ - مقدمه دیوان مسعود

۳ - دیوان مختاری

و گرچه، برتن از هول این هوای عفن
بدولت تو نترسم من از زیان هوا
فتاده جان و دلم هردو در بلا و فکر
که من چو مدح تو گویم بری زیم ضرر

این دوبیت از مسعود سعد است که در وصف شعر محمد خطیبی گفته است:

ای شعر محمد خطیبی
نشکفت بود چو تو نتیجه
چون گل همه حسن و رنگ و طیبی
از طبع محمد خطیبی^۱

سنائی و مختاری ماح او بوده اند از جمله قصاید سنائی در ستایش او قصیده ایست که در وقتی که وی حاکم قصدار بوده سروده در آن جا گوید: سرزمینی که امروز تودر آنجا جای داری از بدی هوا بویحیی را دارالملک، و عفونت آن بمرتبهای رسیده بود که اگر دهقان چرخ تخم زندگانی کاشتی جز مرگ بر گ و بار ندادی و امروز در اثر توجه تو چنان شده است که اگر مردمان را زهر کشنده غذا سازند هیچ زیانی بکسی نرسد و چنان نماید که اسب ملك الموت بدین سرزمین راه نیافته است.

و از این ابیات سنائی که در ضمن قصیده ای در مدح طاهر ثقة الملك گفته :

همچو سرهنگ محمد پسر مرد آوین

که همی محمدمت و مردی ازو گیرد فر

آنکه زان حادثه زو شرم زده بود قضا

آنکه زین موهبه زو شاد روان گشته قدر

آن هنر مرد جوانی که چو در بست میان

فلك پیر گشاید پی دیدنش بصر^۲

ظاهراً مراد از سرهنگ محمد همین محمد خطیبی باشد که از فرط پریشانی وقتی زهر خورده ولی بهبود یافته و سلطان مسعود انگشتی خویش بدو عطا کرده و از حادثه ای که در بیت بالا بدان اشاره کرده ظاهراً مقصود همین واقعه زهر خوردن او باشد که سنائی آنرا در قطعه دیگری که هم در مدح او گفته آورده است اگر حقیقه

چنانکه گفته شد سرهنگ محمد همان محمد خطیبی باشد پس نام پدرش مرد آویز بوده در صورتیکه در این بیت :

زهی سزای محامد محمد بن خطیب که خطبها همه از نام تو بیاراید^۱
که در قطعه دیگری در مدح او گفته پدر او را خطیب نام برده است و از قصیده دیگری که در مدح او گفته معلوم میشود که خانواده وی بخطیبی و آل خطیبی مشهور بوده چنانکه گوید :

جبرئیل از سد ره گویان گشته گز اقبال و زور

نعمت حق را سر آل خطیبی قد شکر^۲
و در همین قصیده مصرعی از بیت مختاری که در مدح او گفته بتضمین آورده گوید:

جنگها کردی چنان چون گفته مختاری بشعر

بسکه از تیغ تو مجبوراند اعدا و کفر^۲
و در باب شعر وی چنین گوید :

هیچ فاضل در جهان بی نثر و بی نظمت نراند

بر زبان معنی بکرد و در بیان لفظ غرر
آب از آتش گر نزاید هر گز و هر گز نراند

زاتش طبیعت چرا زاده است چندین شعر تر
ممکن است دمر آویز پدر و خطیب نام جد وی باشد و در این اشعار نسبت بجد داده شده باشد.

سرهنگ امیر محمد هروی - از قصیده سنائی در مدح او بر میآید که از مردم هرات و از امرای لشکر غزنین بوده است و در جنگ قنوج در رکاب سلطان مسعود بن ابراهیم دلاوریها کرده و هنر نمائیها نموده است چنانکه این چند بیت شاهد این مدعا است :

۱- دیوان سنائی صفحه ۱۰۶۸

۲- دیوان سنائی صفحه ۲۷۹

ای سنائی نشود کار تو امروز چو چنگ تا بخدمت نشوی و نکنی قامت چنگ
سر سر آهنگان سرهنگ محمد هروی که سر آهنگان خوانند مرا و اسر هنگ^۱

☆☆☆

ای بعلم و بسخا مفخر اهل غزنین غزنی از فخر تو بر چرخ بر آرد اورنگ^۱

☆☆☆

آنچه در وقعه قنوج تو کردی از زور و آنچه در پیمش شهنشاه نمودی از جنگ
سرهنگ محمد بن فرج نوآبادی از سران سپاه و امرای سلطان مسعود بوده
سنائی او را بقوت و توانائی و شجاعت و بسالت مدح کرده و نیز از همان قصیده بر
می آید که او مردی فاضل و ادیب و شاعر بوده است این چند بیت از همان قصیده
مدح او شاهی است بر آنچه ذکر شد :

محمد فرج آن سرور نوآبادی که سروری را صدرست و قایدی را کان^۲

☆☆☆

بتو کنند نوآبادیان همی مفخر که فخر عالمی ای راد کف خوب کمان^۲

☆☆☆

بگفتم آنقدر از مدحت تو با تقصیر بسنده باشد در شعر نام تو برهان
تو شاعری و بنزد تو شعر من ژاژ است که برد زیره بضاعت بمعدن کرمان
ولیکن ارچه بود بحر ژرف معدن آب بیارد آخر هم گهگی برو باران^۲

خواجه مسعود بن ابوالفتح از قصائدیکه مختاری را در مدح اوست
معلوم میشود که نام وی مسعود و کینه اش بوالمظفر و از مردم غزنین و از جمله
بزرگان سپاه بوده است.

مختاری را چندین قصیده در ستایش وی است در قصیده ای گوید :

مشیر اهل هنر بوالمظفر بوالفتح

که نان چار صغار است آب و چار کبار^۳

۱- دیوان سنائی صفحه ۳۴۱ و ۳۴۲ ۲- دیوان سنائی صفحه ۴۴۸ و ۴۴۹ و ۴۵۰

۳- دیوان مختاری نسخه خطی

و در قصیده دیگر در جمله مدح وی گوید
 باغ ازیرا مجال یافت که بیند
 قاعده فتح بوالمظفر بوالفتح
 مفتخر اهل علم حضرت غزنین
 و باز گوید :

نامش مسعود ز آفرین خلایق ذاتش مقصود چرخ آفرینش انسان

☆☆☆

در کنف جود بوالمظفر بوالفتح آن بسخا دل خوشی نام پیمبر
 مهتر و مخدوم خواجگان مقدم معتمد ملک و پادشاه مظفر

سنائی را در مدح او فقط يك قصیده است بدین مطلع :

در کف خذلان و دل فتح وظفر گشتی اسیر

گر نبودی هردو را اقبال خواجه دستگیر^۱

و این بیت از آن قصیده است :

نور چشم خواجه بوالفتح مسعود آنکه او

چون ظفر با فتح و سعد است او همه ساله نظیر^۲

خواجه زکی الدین بن حمزه بلخی — از اهل بلخ بوده و ایام توقف سنائی

در آن شهر مقدم حکیم را گرامی داشته و نیکی بسیار بدو کرده سنائی را قصیده‌ای در مدح
 او و ذم خواجه حسن اسعدی هروی است و ظاهراً او را در همان ایام اقامت سنائی در
 خراسان مرگ در رسیده که سنائی دو قطعه در رثایش گفته است^۳

قائد عمید شرف الملك علی زنگی بن محسن قصیده‌ای که سنائی در ستایش

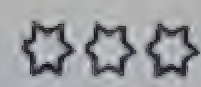
او گفته چیزی از حال او بدست نمیدهد جز آنکه معلوم میدارد وی در جمله صدور و
 بزرگان مملکت محسوب بوده در آخر آن قصیده بطریق مطایبه و هزل طلب درّاعه

۱- دیوان مختاری نسخه خطی

۲- دیوان سنائی صفحه ۲۹۱ و ۲۹۲

۳- دیوان سنائی صفحه ۱۰۵۹ و ۱۰۷۲

وشلوار از ممدوح کرده است^۱.



جمعی دیگر از امراء و درباریان شاهان غزنوی میباشند که سنائی هریک را بقصیده‌ای مدح گفته که از جمله خواجه عمید ابراهیم بن علی بن ابراهیم و خواجه مسعود بن علی بن ابراهیم که هر دو از بزرگان دوره سلطان مسعود بن ابراهیم بوده‌اند و از اینکه در نام پدر و جد هر دو شریکند احتمال دارد که با هم برادر باشند، و نیز خواجه عمید اسمعیل شنیزی و ناصر الدین ابونصر احمد بن سعید که شاید شخص اخیر برادر منصور بن سعید وزیر باشد.

علماء و عرفا و قضاة زمان وی

امام برهان الدین در نام و نام پدر و کنیه وی اختلاف بسیار است در مقدمه محمد بن علی بن رفاء بر حدیقه، نام او در نسخه‌های خطی حدیقه مختلف ذکر شده در بعضی «نسخ خواجه امام برهان الدین محمد بن ابی الفضل» و در برخی «امام برهان الدین علی» و در بعضی فقط «امام برهان الدین» بدون ذکر اسم است. و همچنین در نسخه‌های حدیقه در عنوان نامه منظومی که سنائی بدو فرستاده بیشتر «علی بن ناصر الغزنوی الملقب بیریانگر» و کمتر «برهان الدین علی» و در بعضی هم با کنیه «ابوالحسن» آمده است و در کتابهای تاریخ و تراجم احوال که نامی از او برده شده همه جا او را «ابوالحسن علی بن الحسین الغزنوی» نوشته‌اند.

ابن اثیر در تاریخ کامل در ذیل حوادث سال ۵۵۱ در باره او چنین گوید «در محرم این سال ابوالحسن علی بن الحسین الغزنوی واعظ مشهور در بغداد در گذشت و او در سال ۵۱۶ از غزنین بی‌بغداد شد و نزد سلاطین و خلفا و عامه مردم قبولی تمام یافت الا آنکه پس از مرگ سلطان مسعود سلجوقی (متوفی ۵۴۷) مقتفی خلیفه عباسی (متوفی ۵۵۵) از او دوری کرد.

قاضی نورالله شوشتری در کتاب مجالس المؤمنین از ابن کثیر شامی حال او را چنین نقل میکند که « (علی بن الحسین الغزنوی واعظی خوش تقریر و صاحب تصرف و تأثیر بود و در مجلس او جمع کثیر و جم غفیر از امیر و وزیر و صغیر و کبیر حاضر شده و قبول بسیار از عامه روزگار او را حاصل گردید . و خاتون زوجه مستظهر عباسی جهت او رباطی در باب ازج بنانهاد و اوقاف بسیار بر او وقف کرد و او را جاه عریض بهم رسید) » .

وهم او نقل کرده که ابن جوزی در مؤلفات خویش بسیاری از مقالات و عظمی او را آورده و همچنین گفته است « که او شیعی بود و بنابر آن جمعی در منع او از وعظ سعی نمودند و باز اذن یافت . سلطان مسعود تعظیم اومی نمود و بمجلس وعظ او حاضر میشد و چون سلطان مسعود وفات یافت مخالفان در مقام اهانت و آزار او شدند و او در همان ایام بیمار شد و در محرم پانصد و چهل و هشت وفات یافت و در رباطی که مأوای او بود مدفون گردید ^۱ . »

در کتاب خریده القصر در شرح حال برهان الدین ابوشجاع ابن الدهان البغدادی که از شعرای بغداد است ذکر وی چنین رفته او (ابوشجاع) را با برهان علی الغزنوی الواعظ منافرتی در میان بود . و نیز در همان کتاب در شرح حال ابوالقاسم هبة الله بن الفضل الشاعر (متوفی ۵۵۸) باز نام او بدین تقریب آورده شده که ابن فضل شاعر قطعه ای سوی برهان علی الغزنوی فرستاد و در آن اشعار او را بتعریض یاد کرد ^۲ .

۱- مجالس المؤمنین چاپ ۱۲۹۹

۲- خریده القصر نسخه خطی مدرسه سپهسالار - و صفدی گوید: ویکی از شعرای معاصر برهان الدین محمد بن محمد بن سعد الله ابن القلاس (بالقاف والسين المهملة) البغدادی الکرخی الشاعر المعروف بابن ملاوی ویلقب قوس الندف متوفی سنة تسعين و خمسمائه در مدح برهان الدین واعظ غزنوی قصیده ای گفته که این چند بیت از آن قصیده است.

یا موقظ العزمات من سنة الکری	بنواله و الباخلون نیام
و مبصر الجہلاء منهج رشدهم	من بعد ما اقتحموا الضلال و عاموا
خلبتهم منك المواعظ مثل ما	خلبت فؤاد العاشق الارام
فهموا بفهمك مع بلادة فهمهم	مالا تحيط ببعضه الاوهام

(ص ۱۵۱ ج ۱ من کتاب الوافی بالوفیات لصالح الدین الصفدی چاپ اسلامبول .)

صاحب شذرات الذهب در ذیل حوادث سال ۵۵۱ گوید « در این سال علی بن الحسین الغزنوی واعظ ملقب ببرهان در گذشت وی مردی فصیح و سخندان و شیعی مذهب بود و او را جاه و مرتبه ای بس بلند حاصل گشت چنانکه سلطان مسعود سلجوقی بزیارت اومی رفت و هم برای اورباط و خانقاهی در باب ازج ساخت و از مستر شد خلیفه (متوفی ۵۲۹) قریه ای خریداری کرده بر آن وقف نمود.

و هم او گوید که ابن جوزی این دوبیت از اشعار وی آورده است:

کم حسرة لی فی الحشا من ولد اذا نشا
و کم اردت ر شده فما نشا کما نشا

و باز گفته که وی سخت سلطان را بزرگ داشت نمودی و احترام بی اندازه کردی و خلیفه را چنانکه لایق مقام خلافت است تعظیم و تبجیل ننمودی از این روی و قتی که سلطان مسعود نماید وی بسیار خوار گردید و از وعظ باز داشته شد و اموالی که در دست داشت بضبط دیوان خلافت در آمد بعضی درباره او پیامردی برخاستند و بامقام خلافت سخن راندند و از خلیفه درخواستند که ده موقوفه او را باو باز گردانند تا صرف مایحتاج خویش کند و از فقر و فاقه رهائی یابد خلیفه راضی نشد و وی در آن خواری و ذلت بعد از آن همه عزت و بزرگی که او را پیش آمده بود شکیبائی کردی و مرگ خویش از خدای خواستی.

در هر حال از نامه منظومی که در آخر حدیقه است ظاهر میشود که رشته مؤدت و دوستی بین سنائی و او بسیار استوار و محکم بوده شاید سبب این دوستی بیشتر نزدیکی عقیده مذهبی آن دو بوده که بگفته بعضی از مورّخین هر دو متمایل بمذهب شیعی بوده اند بالجمله پس از رسیدن نامه سنائی برهان الدین حکیم را در برابر علمای ظاهر غزنین یاری کرد و از محضر خلیفه و علماء بغداد بر حقیقت مذهب سنائی تذکره گرفت و بدو فرستاد.

قاضی امین الملة عبدالود و دین عبدالصمد از قضاة دوره سلطان مسعود سوم است و بامین ملقب بوده و سنائی در قصیده ای که در مدح او گفته او را نبیره قاضی محمود و خاندانش را خاندان محمودیان خوانده و در قصیده دیگری که مدح او گفته

مسعود شاه را نیز ستوده است و از همان قصیده پیداست که در زمان این سلطان منصب قاضی القضاتی غزنین داشته است .

علاءالدین ابویعقوب یوسف بن احمد الحدادی الشالنجی الغزنوی
(الشالنجی بفتح المعجمة واللام وسكون النون وفي آخرها الجیم هذه النسبة الى بيع الاشياء من الشعر والمقود والحبلى - الجواهر المضيئة ص ۱۵۰) گذشته از آنکه سنائی او را در کارنامه بلخ بدین گونه ستوده :

ساحت علم درج در بینی	عرصه دین ز شرع پر بینی
حدّ دین با هزار آزادی	خاصه از خاندان حدّادی
مجلس آبدار چون آتش	امّتی با فقیه امّت خوش
آنکه هم نام یوسف خوبست	یوسف صد هزار یعقوبست ^۱

وسنائی در پنج قصیده دیگر او و پسرش ابوالمعالی احمد را مدح کرده است^۲.

نام ابویعقوب یوسف و نام پدرش احمد و خانواده حدّادی مکرّر در اشعار سنائی دیده میشود مانند این بیت :

چون جمال گوهر حدّادیان یوسف که زد
یتك حجت بر سر اعدای دین حدّاد وار^۳
و این بیت :

خورشید زمین یوسف احمد که فلك را
چون اوبگه علم و محامد دیگری نیست^۴
وازهمین قصیده که در آن سلطان مسعود را نیز ستوده معلوم است که وی در زمان این سلطان سمت اقضى القضاتی غزنین داشته و ظاهراً پس از قاضی عبدالودود باین

۱ - کارنامه بلخ چاپ فرهنگ ایران زمین

۲ - دیوان صفحات ۹۹ و ۲۱۶ و ۲۰۹ و ۵۲۱ و ۶۰۴ و ۶۶۵

۳ - دیوان سنائی صفحه ۲۱۲

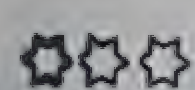
۴ - دیوان سنائی صفحه ۱۰۰

- قیا -

منصب رسیده است و سنائی در ایام اقامت در بلخ و دوری از پایتخت غزنین باز او را مدح کرده است و از اینکه در چند قصیده مدح پدر و پسر با هم آمده معلوم میشود که ابوالمعالی در حیات پدر نیز از حیث علم و فضل و مقام و مرتبه و شهرت اهمیت بسیاری داشته است :

مختاری غزنوی را هم در مدح ابویعقوب یوسف بن احمد قصیده ایست که این چند بیت از آنجا است :

فقیه امت و صدر هدی و ملجاء دین	نظام شرع و بر اطلاق امام روی زمین
اساس عالم اقبال یوسف احمد	بطبع اختر علم است و پشت و قوت دین
بذات علم بیاراست منبر اسلام	بپیش چرخ رسانید سر بعلّـمین



سخن شناسان از لذت فصاحت تو	همی نهند بعمر گذشته بر نفرین
کنون ز بهر تو گراقتدا کند شاید	زمین کعبه بمحراب و مسجد غزنین ^۱

و این یوسف بن احمد غیر از نظام الملک ابوالفتح یوسف بن یعقوبست که ممدوح مختاری در این قصیده است :

ز بهر نصرت اسلام و قوت ایمان	خدای داد جهان را بکدخدای جهان
قوام دولت و صدر هدی ظهیر ملوک	سر کفایت و بازوی عدل و پشت امان
نظام ملک ابوالفتح یوسف یعقوب	که هست نامش بر نامه شرف عنوان ^۲

نجم الدین ابوالمعالی احمد بن یوسف بن احمد الحدادی الشالنجی الغزنوی
از خاندان حدادیان و مانند پدرش سمت اقضی القضاتی داشته است . نام و کنیه او در اشعار سنائی بدین گونه ذکر شده است :

احمد محمود خصلت خواه ای کامروز کرد
از سخن چشم عدوی احمد مختار تار
بوالمعالی احمد بن یوسف بن احمد آنک
آسمان دانشست و آفتاب روزگار^۳

۱ - تذکره تقی الدین الحسینی کاشانی نسخه مرحوم انصاری .

۲ - تذکره تقی الدین حسینی نسخه خطی . ۳ - دیوان سنائی صفحه ۲۱۲

- قیب -

در غزنین بزرگ و محترم بوده و سنائی را در مدح وی و پدرش یوسف قصاید غزائی است.

در کارنامه بلخ (که ظاهرأ اولین مثنوی میباشد که سنائی بنظم آورده) و همچنین در کتاب حدیقه او را بسیار ستوده است و از اینکه سنائی بقطعه و رباعی (ص ۱۰۹۵ و ۱۱۶۷) او را مرثیه گفته معلوم میشود وفات وی در پایان نظم حدیقه و در اواخر عمر سنائی بوده است .

محمد بن منصور سرخسی - سنائی او را در اشعار خویش بدین القاب مفتی - المشرقین ، تاج الخطباء ، سیف الحق ، ابوالمفاخر ، اقصی القضاة خراسان یاد میکند و در ایام اقامت چند ساله خود در سرخس او را بسیار مدح کرده است و مثنوی کنزالرموز که بسیرالعباد الی المعاد مشهور است در همان سرخس بنام او گفته است . محمد بن منصور وقتی خانقاه و مدرسه ای در سرخس ساخت و در وی کتابخانه ای بنا نهاد و داروخانه برای درویشان و فقرا مرتب کرد سنائی قطعه ای گفت که بر سر در مدرسه بنوشتند این چند بیت از آن قطعه است ،

لب روح الله است یادم صور	خانگاه محمد منصور
که ز درس و کتاب و دارو هست	از سه سو دین و جان و تن را سود
زین بنا ایمن از دو چیز سه چیز	تن و جان و دل از قبور و فتور ^۱

و نیز از این اشعار سنائی که در مدح اوست .

آفتاب عقل و جان اقصی القضاة دین که هست

چون قضای آسمان اندر زمین فرمان روا

آن سر اصحاب نعمان کز پی کسب و شرف

هر زمانی قبله برپایش دهد قبله دعا^۲

پیدا است که وی از روساء حنفیه بوده است .

یا قوت در کتاب معجم البلدان در ذیل نام (جنازه) اسطرادا از او یاد کرده و

۱- دیوان سنائی صفحه ۱۰۷۴

۲- دیوان صفحه ۳۶

از آنجا معلوم میشود که وی از خطبا و وعاظ مشهور آن زمان بوده است و این اشعار حدیقه هم مؤید آنست :

بود اندر سرخس يك روزی مجلسی بس برونق و سوزی
گفت آن صدر دین و فخر زمن بوالمفاخر محمد منصور^۱
و نیز دریکی دیگر از کتب طبقات و تراجم احوال دیده شد که وی از جمله فقهاء آن زمان بوده و عده بسیاری از او علم فقه آموخته اند از مصنفات امام محمد منصور کتاب ریاض الانس است (رجوع کنید بتتمه فهرست نسخ عربی کتابخانه برقیش میوزیم ص ۱۵۳)

در وقتی که شیخ الاسلام احمد جامی نامقی بسرخس رفته بود او را با محمد منصور خلافی و نزاعی پیش آمد که در کتاب مقامات شیخ احمد ژنده پیل (چاپ بنگاه نشر کتاب صفحه ۴۲) بصورت - داستانی بدین صورت ذکر شده است.

داستان نزاع شیخ با امام محمد منصور سرخسی

شیخ الاسلام و قاضی بیرون آمدند. چون باز گشتند گذرایشان بر در خانقاه امام محمد منصور سرخسی افتاد و او مرد عالم بود بر کرسی مجلس میگفت چون بدر خانقاه رسیدند قاضی پیش شیخ الاسلام گرفت و گفت خلقی از مردوزن از نفس مبارک شما صحت یافتند و امام محمد منصور مردی بس بزرگ است و عالم و بهر دو پای مفلوج او را بردارند و بر کرسی نهند و بردارند و فرود آرند اگر نظر شما او را دریابد و بنفس مبارک شما حق تعالی او را صحت بخشد عظیم کاری باشد و کار او فراغی چند نساخته باشد شیخ الاسلام فرمود که او چه مردیست منکر قاضی گفت من نیز منکر بودم چون مشاهده افتاد مقرر شدم او نیز مشاهده کند مقرر گردد شیخ الاسلام فرمود که تو منکر بودی که در حق غیر مشاهده کردی مقرر شدی او منکر نیست که در حق خود مشاهده کند منکر تر گردد. قاضی گفت اگر چند سخن شما صدق است اما عقل من این قبول نمی کند و نمی تواند

کرد کسی که در حق خود چنین کرامت مشاهده کند منکرتر گردد باز قاضی گفت اگر چنین است کرم فرمای شیخ الاسلام فرمود که ای قاضی همین ساعت فراتونمایم تا این سخن قبول کنی یانه پس باز گشت و بخانه در آمد چون چشم شیخ الاسلام بر محمد منصور افتاد دعا بگفت و نفس بروی افکند گفت قم باذن الله حق تعالی ترا شفا فرستاد امام محمد منصور هم در ساعت بر کرسی برپای خاست. شور از خلق بر آمد و بهم بر آمدند و محمد منصور لگد بر کرسی زدن گرفت و بانگ میکرد که آرام گیرید قاضی با شیخ الاسلام گفت پیش از آنکه خلق آرام گیرند بیا تا بمحراب شویم که از مجلس بیرون شدن نتوانیم رفت شیخ الاسلام فرمود که هم اینجا بنشین تا چه شنوی و چه بینی چون خلق آرام گرفتند محمد منصور گفت ای مسلمانان بدانید و آگاه باشید که حق را سبحانه و تعالی با ظاهر و باطن محمد منصور فضلهای نامنتهائی بود و خواهد بود یکچندی باما عتاب کرده و بنشانده تا امروز نظر رحمت او صادر گشت تا کسی ظن نبرد که حق سبحانه تعالی بگفت هر زرقی و طرّاری و ابا حتی رنگی بمثل این کارها کند چون این سخن بگفت شیخ الاسلام برپای خاست و گفت چون ترا اعتقاد اینست که حق سبحانه بعد اذن بدرخواست بندگان خاص خویش کاری بکند دست برهم زد و گفت بنشین و بیهوده مگوی و خاموش باش. محمد منصور بر سر کرسی بلرزید و فرو نشست و زفان او در بند شد و شیخ الاسلام بیرون آمد و او بسر اشارت میکرد که برپی او بیرون روید چون بیرون آمدند و پیش شیخ الاسلام گرفتند و استدعای بسیار کردند که زبانش روا مدارید که در بند شد که خلق را از گفت او نفع بسیار است شیخ الاسلام از جهت گفت خلق باز گشت و دروی نگریست و گفت بگوی و علم گوی و کار که ندانی باز آن کار مگیر که کار اولیای خدای تعالی بیازوی تو و مانند تو نباشد و لیکن دیگر هر گز بر نخیزی و شیخ الاسلام بیرون آمد و بر رفت چون شب شد محمد منصور کس فرستاد و آئمه و معارف شهر را آواز داد و گفت در این شهر ما تا این غایت اباحت و زرق و بدعت نبوده است امروز چه افتاد که شما خاموش داشته اید تا زرقی در این شهر مادر آمده است و خلق را از راه میبرد قاضی گفت یا مولانا چه گوئی در حق کسی که تو را میگوید برخیز نمیتوانی نشست و اگر میگوید بنشین نمیتوانی استاد

و یا میگوید خاموش باش نمی توانی گفت و یا میگوید بگوی فرا گفتن میائی و این جمله در حق خود مشاهده کردی چرا چنین میگوئی؟ محمد منصور گفت خاموش تو باز و او باتو باقاضی جفای بسیار کرد بعد از آن از اهل شریکی برخاست و گفت هر که این شیخ را بکشد چه ثواب باشد محمد منصور گفت ثواب ده ملحد که در معر که گاه بکشد بیابد گفت فرمای تا بر جای نویسند و بمن ده تا من فردا او را بکشم فرمود تا سرفتوی بنوشتند که چه فرمایند ائمه دین اندر آنچه که هر که احمد ابوالحسن نامقی را بکشد چند از آن ثواب باشد؟ محمد منصور جواب بنوشت که مقابل است ثواب ریختن خون او با ثواب کسی که در معر که ده ملحد را بکشد پس بسید زیادین داد تا بنوشت که سبق الجواب بود پس بدست آن جوان دادند جوان گفت راست آمد من فردا اورا هلاک کنم شما گفت و گوی در باقی کنید محمد منصور گفت توقف کن تا ما محفلی سازیم و او را طلب داریم و باز و سخن در باقی کنیم هر وقت که ما او را تکفیر کنیم تو او را هلاک کن . بشیخ الاسلام کس فرستادند که ترا حاضر میباید آمد تا ترا ببینیم و قومی از مریدان از آن حال خبر داشتند و میگریستند یکی گفت یا شیخ الاسلام چنین حالتی هست و ایشان چنین اندیشه ای دارند مصلحت نیست رفتن شما شیخ الاسلام فرمود که ما را سلطان نیست تا آن سلطان در شهر باشد ما را از غوغای هیچ کس با کسی نیست و هر گز نباشد که این سلطان نباشد . بیت :

زحمت غوغا بشهر هیچ نبینی چون علم پادشا بشهر در آید
پس خادم را گفت که کفشها بگردان تاروان شویم و ایشان قرارداد بودند که چون شیخ الاسلام در آید هیچ کس او را بر پای نخیزد و از جای نجنبند چون شیخ الاسلام در رفت و بنشست و فرمود که مرا بچکار خوانده اید؟ قاضی عذرت مهید کرد و هر کسی سخنی میگفتند سید زیادی رو ب حاضران کرد و گفت چرا مداهنت میکنید؟ ما ترا خوانده ایم. شیخ الاسلام فرمود که بچکار خوانده اید؟ گفت میگویند که تو میگوئی خدا را بخدائی شناسم و هر که این چنین گوید کافر گردد شیخ الاسلام گفت من میگویم هر که نه چنین گوید و نه چنین داند کافر او باشد گفت هی هی : شیخ الاسلام گفت هی هی جواب احمد نباشد توجه میگوئی؟ سید زیادی بار سه دیگر همین میگفت هی هی

تاشیخ الاسلام بانگ بروی زد گفت خاموش ای بی ادب علم تو از میان پای مستحاضه فراتر نشود تو با احمد علم توحید میگوئی آنگاه مولانا شیخ برخاست و کسانی که کاردها کشیده بودند و منتظر ایستاده بودند تاشیخ الاسلام را هلاک کنند کاردها می انداختند و در قدم مبارك شیخ الاسلام می افتادند و نعره ها می زدند و توبه می کردند چون شیخ - الاسلام از خانقاه بیرون آمد و پدر سید زیادی در حیوة بود و نیک معمر شده بود پیش شیخ الاسلام گرفت و هر دو گیسوی سفید خود بر دست نهاد و میگریست و میگفت یا شیخ الاسلام بحرمت آبروی محمد مصطفی علیه الصلوة والسلام که جان فرزند من در کار من کن که بیش از این فرزند ندارم شیخ الاسلام ساعتی بر عصا تکیه کرد و تفکر میکرد پس سر را بر آورد و گفت ای سید عزیز حق تعالی جان فرزند ترا در کار تو کرد اما از علم برخوردار نگردد و فتوی راست دیگر از زیر قلم او بیرون نیاید بدین بی ادبی که از وی بوجود آمد سید گفت رضا ندهم تا او را از خانقاه بیرون نیاری و در خانقاه سید زیادی و محمد منصور مانده بودند و سید زیادی همچنان هی هی میکرد شیخ الاسلام باز گشت و بخانقاه در آمد سید زیادی و محمد منصور مانده بودند و سید زیادی را آواز داد او بیامد و سر بر قدم شیخ الاسلام نهاد و گفت یا شیخ الاسلام توبه کردم از من در گذار که ندانستم. شیخ الاسلام دست بر پشت او زد و فرمود که یا با عیسی شما ندانسته اید که کار اولیای خدای عزوجل بیازوی شما نباشد؟ و حق سبحانه و تعالی ترا به پدر تو بخشید ولی بدین بی حرمتی که کردی از علم و عمل برخوردار نگردی و فتوای راست از زیر قلم بیرون نیاید تا دانید.

اختلاف محمد بن منصور سرخسی و شیخ الاسلام احمد جامی نامقی هنگامی بوده که سنائی در سرخس اقامت داشته و ظاهراً این اختلاف و نزاع عاقبت بصلح و آشتی خاتمه یافته است و حکیم را راجع باین قضیه قصیده ایست بدین مطلع :

از خلافت این همه شر در نهاد بوالبشر

وز خلافت آدمی در چنگ جنگ و شور و شر^۱

وبعد از چند بیت گوید :

تا با کنون این سری میگردلیک اندر سرخس
از پی پیوند شیخش سیف حق ببرد سر
لاجرم زین صلح جانها آسمانی شد بزیر
لاجرم زین کار دلها آسمانی شد زبر
تا دو نیکو خواه کردند از پی دین آشتی
کرد قلب آشتی در قلب بد خواهان اثر^۱
لاجرم کار قدمها شان و دمها شان کنون

شاهراه دوزخست و نعره این المفر
ابوالفتح برکات بن مبارک فتحی - قاضی القضاة غزنین بوده نام او در
عنوان قصایدی که در مدح او در نسخه های دیوان آمده است شیخ ابوالبرکات ذکر شده
ولکن از این اشعار سنائی :

وفای او سبب روز نیک و بخت نکوست
ز بهر آنکه چو من امتحان کنم عمداش
چو کنیت برکات مبارک فتحی
نشان برکت و فتح مبارک کیست وفاش^۲

☆☆☆

من همی روز خود آن روز مبارک شمرم
که کمر وار یکی تنگ بگیرم ببرش
نه که خود روز مبارک بود آن را که کند
سعی قاضی برکات بن مبارک نظرش
بر کاتی که زجود کف بابرکت او
روزگار فضلا گشت چونام پدرش^۳

ابوالمعالی سید فضل الله در قصیده که سنائی از خواجه حسن اسعدی
شکایت کرده و سبب رفتن خود را از بلخ بسرخس ذکر مینماید از خواجه زکی الدین
حمزه بلخی درخواست می کند که شرح حال وی و سبب رفتن او را از بلخ و همچنین
ستمی که از کسان خواجه اسعدی بدو رسیده بخدمت سید فضل الله برساند در آن
قصیده گوید :

۱ - دیوان سنائی صفحه ۲۶۳

۲ - دیوان صفحه ۳۱۶ ۳ - دیوان صفحه ۳۳۱

ای بلند اختر و بلند همم
پیش آن صدر مکرم مکرم
آن بهین طلعت و بزرگی شیم
کس نداند بجز خدای قیم
روز دیدار شاعر مفخم
وز در روم تا حد جیلم
می نماید چو در ادب اسلم
هست در پیش لفظ او اخرم
بر گذشت از حدوث همچو قدم
و زهمه فاضلان هم او اعلم

خواجه اوحد زمان حمزه
حال من شرح ده چو قصه خویش
سید عالم و امام رئیس
نبوی جوهری که عرض و را
عاجزاندر فصاحت و خطش
خاک غزنین و بلخ و نیشابور
بقلم چند گونه سحر حلال
نکته اصمعی و جاحظ و قیس
بوالمعالی که همّت عالیش
قابل فیض و لطف فضل الله

از این ابیات و اشعار قصیده دیگری که سنائی در مدح او گفته ظاهر میشود که
وی از سادات و بزرگان بلخ است و سنائی در ایام اقامت بلخ از احسان و انعام او بر خوردار
بوده و در وقتی که سید را سفری بعراق پیش آمده در نبودن او شاعر از بد رفتاری کسان
خواجه حسن اسعدی از بلخ بسر خس فرار کرده است.

جمال الدین سید العراقین ابوالقاسم محمود بن محمد از جمله بزرگان و
قضاة زمان بهرامشاه است و از این بیت که در مدح اوست.

مفتی اصل و فرع و وارث جود
شمع شرع محمدی محمود
پیدا است که عنوان مدح او که در بعضی از نسخه های حدیقه (محمد بن محمود)
آمده غلط است در بعضی از آن نسخه ها نام او با نسبت الاثیری ذکر شده و چنانکه از اشعار
سنائی ظاهر است وی در زمان سلطان بهرامشاه سمت اقضی القضاتی داشته است.

صدر الدین شمس الائمہ ابوطاهر عمر بن ابی بکر بن محمد بن ابی طاهر
او نیز از جمله صدور و قضاة زمان بهرامشاه بوده است.

جمال الدین ابونصر احمد بن محمد بن سلیمان الصغانی - در بعضی از

نسخہ‌های حدیقه نامش ناصرالدین ابوالقاسم احمد بن محمد و بجای سلیمان سلیمانی ذکر شده است. و این بیت هم که در وصف اوست اورا سلیمانی معرفی میکند.

تازه از لفظ او سلیمانی بنژاد و نسب سلیمانی

نجم‌الدین ابوعلی قاضی حسن غزنوی از این بیت سنائی که در قصیده‌ای

که در مدح او گفته :

نسبت از محمودیان داری و بهر عزدین

همچو محمود آمدی بتخانه سوز و بت شکن^۱

احتمال میرود که وی با قاضی عبدالودود قاضی القضاة غزنین منسوب و هردواز

خاندان محمودیان باشند.

کمال‌الدین شیخ الحرمین خطیب نو آبادی۔ چنانکه از قصیده‌ای که سنائی

در مدح او گفته پیدا است در همان زمان مسعود شاه بخطیبی نو آباد منصوب شده و بیشتر

از این از حالش معلوم نشد.

خواجه حسین علی - ظاهراً از مردم بلخ بوده و این چند بیت درباره او در

کارنامه بلخ آمده است.

آن بر مردمان چو مردم عین

اصل احسان و حسن خواجه حسین

شرم او پرده دار معنی او

آنکه هست از شعار معنی او

گنج معنی کتابخانه اوست^۲

قبله زیر کان ستانه اوست

ابوبکر محمد - سنائی اورا بلقب جمال الحکما وصف کرده و قصیده‌ای در

وصف او گفته است .

حکیم ابوالحسن جمال الحکما علی بن محمد طبیب از اهل غزنین و در

زمان پیادشاهی سلطان مسعود میزیسته سنائی را در مدح وی سه قصیده است که اورا

ستوده است . این ابیات از آن قصاید است :

فرزانه علی بن محمد که اگر چرخ

وصف علو محمدتش کرد سزا کرد

—وَاك—

المنه لله که از دولت ناگه

چون بوعلی قسم شهنشاه علا کرد^۱

☆☆☆

ای خواجه فرزانه علی بن محمد

وی نایب عیسی بدو صدگونه نمودار

کز جود تو و علم تو غزنین چو بهشتست

زیرا که درو نیست نه بیمار و نه تیمار^۲

از یکی از قصایدی که در مدح این ممدوح گفته چنین ظاهر میشود که سنائی را

در همان اوان جوانی در غزنین بیماری شبیه بجنون عارض گشته و در اثر مداوای مؤثر

طبيب مذکور و دادن مسهل بوی دفع مرض گشته و بهبودی یافته و اینحال را خود در

ضمن قصیده‌ای که در مدح طبیب مذکور گفته چنین یاد کرده است.

ای خواجه فرزانه علی بن محمد

وی نایب عیسی بدو صدگونه دلائل

حقاً که روا باشد کز چون تو طبیبی

بر چرخ مباحات کند خسرو عادل

بودم ز ملولی چون تن مردم معلول

بودم ز خدوری چو دل مردم غافل

خود حال دگر خلط چگویم که ز سودا

بودم چو کسی کو خورد افیون و هلاهل

زان فکرت بیهوده که در خاطر من بود

یکساعته ره بود ز من تا بسلاسل

من در حد غزنین و مرا فکرت فاسد

که در حد چین بردی و که در حد موصل

المنة لله که کنون آنهمه علت

شد سهل بفرستو از این خوردن سهل^۱

خواجه یوسف همدانی کینه‌اش ابویعقوب و نام پدرش ایوب از اهل همدان و از بزرگان دین و علماء یقین بشمار است وی در حدود سال ۴۴۰ متولد گردید و در ابتدای جوانی بی‌غداد رفت و ملازمت مجلس شیخ ابواسحق شیرازی اختیار کرد تا کارش بالا گرفت و در علم فقه و نظر بر اقران خویش فائق آمد و از جماعت بسیاری در بغداد و اصفهان و سمرقند استماع حدیث نمود بعد از آن ترک همه بگفت و بعبادت و ریاضت مشغول گشت مشهور آنست که او مرید شیخ عارف ابوعلی فارمدی است [فارمد قریه ایست از اعمال طوس] و حجة الاسلام ابو حامد محمد الغزالی با وجود کمال و فضل بسیار معتقد ابوعلی بود و در آخر مرید او گشت و نیز گفته اند که با شیخ ابو عبد الله جوینی و شیخ حسن سمنانی نیز صحبت داشته است وی در مرو ساکن شد و کارش بجائی رسید که خانقاه او از تعظیم و قدر کعبه خراسان گفته میشد و چندین مرتبه از مرو بهرات آمد و باز بنابر التماس مردم مرو باز می‌گشت تا آنکه در ربیع الاول سال ۵۳۵ در سن ۹۴ سالگی در بین راه وفات یافت و در بیامن (کذا) بخاک سپرده شد و بعد از چند گاه جثه‌اش بمرو نقل و در آنجا مدفون گردید و مزار او در مرو ظاهر و مشهور است^۲ در حالات حکیم سنائی نوشته اند که هنگامی که از غزنین به خراسان آمد بخواجه یوسف معتقد شد و از جمله مریدان وی گردید.

احمد عارف نام و شرح حال وی در جائی دیده نشد آنچه از قصیده سنائی پیدا است آنست که وی را با حکیم سنائی دوستی بمرتبه کمال بوده و در ایام اقامت سنائی در بلخ مودت و دوستی آنها از سر حد عادی در گذشته و بمرتبه مریدی و مرادی کشیده است. وقتی احمد عارف بقصد گزارد حج از بلخ متوجه خانه کعبه شد و بواسطه ناایمنی راه حج نیافت و باز گشت حکیم برای تسلی خاطر او قصیده‌ای بنظم آورد که این ابیات از آن است.

۱ - دیوان صفحه ۳۵۶ ۲ - طبقات الکبریٰ عبدالوهاب شعرانی ص ۱۱۷ چاپ مصر و نفحات الانس جامی چاپ هند و تذکره تقی الدین کاشی و شذرات الذهب چاپ مصر

— قکب —

ای ز عشق دین سوی بیت الحرام آورده رو
کرده در دل رنجهای تن گداز جایگزای

•☆•

تا تو کم بودی ز عقد دوستان در شهر بلخ
بود هر روزی فراق تو دوستان را غم فزای

•☆•

احمد مرسل پیامد سال اول حج نیافت
گر نیامد احمد عارف شگفتی کم نمای

☆☆☆

این شرف بس باشدت کاواز خیزد روز حشر

کاحمد عارف بدل حج کرد و دیگر کس بی پای^۱
» بعض نسخ دیوان سنائی در عنوان قصیده‌ای که بنام احمد است عارف زر گر
یاد شده ولیکن از قصیده سنائی که در مدح قاضی فضل بن یحیی گفته و این سه بیت در
آخر آنست :

خاک آدم ز آفتاب خرد او زر گشت از آنک

خاک آدم را چنان بود او که مس را کیمیا

عارفی و زر گری گوئی کزو آموخته است

خواجه و حامی و صدر و مهتر و استاد ما

عارف زر گر که در دنیا چو عقل و آفتاب

عارفست اندر احاطت زر گراست اندر عطا^۲

معلوم است که عارف زر گر لقب قاضی فضل بن یحیی است نه احمد مذکور.
در تذکره عرفات ذکر می‌شود که عارف زر گر شده و صاحب تذکره او را غزنوی دانسته
و گوید در همانجا وفات یافت و در آن تذکره جز ذکر چند سطر از مقامات و درجات وی

مطلب دیگری نیست و هیچ اشاره ای هم بقصاید مدح سنائی که درباره او گفته نشده است^۱.

ابوالعلاء صاعد بن سیار بن یحیی بن محمد بن ادریس الکنانی از مردم هرات وجد فضل بن یحیی و قاضی آن شهر بوده صاعد مردی بلند مرتبه و از جمله مشایخ خراسان و خاندان وی در علم و ریاست و تقدم و قضا و معرفت مشهور و در نزد سلطان بسیار محترم بوده در ایام جوانی چند بار بنیشابور شد و از اصحاب اضم سماع حدیث کرد و همچنین از مشایخ هرات ابی عثمان قرشی و پدر وجدش حدیث بسیار اخذ نمود و فاتهش در سال ۴۹۵ است و ابوالحسن عبدالغافر صاحب سیاق از وی روایت حدیث کند.

و این ابوالعلاء صاعد بن سیار غیر از ابوالعلاء صاعد بن سیاری است که سمعانی در کتاب انساب در نسبت اسحاقی گوید:

«مشهور باین نسبت است ابوالعلاء صاعد بن سیار بن عبدالله بن الرهاف الاسحاقی الحافظ که از مردم هرات و حافظ حدیث بود و در ذیقعد سال ۵۲۰ هنگامی که از تشییع جنازه جابر بن عبدالله الانصاری از کارز گاه هرات بازمی گشت در قریه عروج که در وسط راهست مرگش در رسید.»

ابوعمر و یا ابوعمر یحیی بن صاعد بن سیار هروی ملقب بعماد الدین وی پدر فضل است در علم و دانش و سایر فضائل دریائی بود بی کران که پایانی برایش متصور نبود از بزرگان ائمه آن عصر محسوب و در نظم و نثر و فصاحت و بلاغت بر تمام اقران فایق و در میان شعرا در مرتبه اولی جای داشت و سالها منصب قضاء هرات و نواحی آن باو مفوض بود ابوعمر از پدرش صاعد و جماعتی از متاخرین سماع حدیث کرده بود عبدالغافر در کتاب سیاق التواریخ می گوید که من احادیث بسیار از ابوعمر شنیدم . و ابوعمر یحیی در سال ۵۱۵ در سن ۷۳ سالگی در هرات بدرود حیات گفت.

۲- تذکرة عرفات نسخة خطی کتابخانه ملی ملک.

۱- الجواهر المضية ج ۲ ص ۲۱۳ و منتخب سیاق تاریخ نیشابور از امام ابوالحسن عبدالغافر بن اسماعیل بن عبدالغافر فارسی نسخة عکسی کتابخانه استاد قزوین و مختصر معجم الالقاب لابن الفوطی.

قکد-

در کتاب دمیة القصر نام چندتن از بزرگان این خاندان یاد شده و از جمله دربارۀ یحیی آمده است: ابو عمر یحیی بن صاعد بن سیار هروی ادیب و شاعر و قاضی هرات است و در پایان شرح حال وی چند بیت عربی هم بنام او ذکر شده است. و باز در همان کتاب مسطور است که یکی دیگر از بزرگان این خاندان قاضی ابو الفتح برادر صاعد است که او نیز در شعر و ادب و دانشهای دینی بهره تمام دارد.

و این یحیی غیر از یحیی بن محمد بن صاعد بغدادیست که هردو در اسم شریکند. **فضل یحیی** متخلص بعارف زرگر. فضل در زمان خود شهرت بسیار یافت و مانند پدران خود مسند قضاء هرات را داشت وی مردی عالم و فاضل و نیکو معاشرت و فروتن و کریم و خوش اخلاق بود از جد خویش صاعد که شرح حالش گذشت سماع حدیث کرد. سمعانی گفت « او را ابتدا در شهر مرو وقتی که از عراق باز می گشتم دیدم و یک حدیث از مشیخه او ابو القاسم دمشقی فرا گرفتم و پس از آنکه بهرات داخل شدم احادیث بسیاری از او سماع کرده و نوشتم و نیز کتاب جامع ابی عیسی ترمذی را که او از ابی عامر از دی و او از جراحی و او از محبوبی و او از ترمذی روایت می نمود در نزد او قرائت کردم و قطعات چندی از اشعارش را نوشتم. »

فضل بتازی و فارسی شعر می گفت دو قطعه شعر فارسی وی در مدح حکیم سنائی در دیوان حاضر موجود است که نشانه ای از طبع روان و ذوق و پرمایگی وی در علوم ادب می باشد.

ابتداء دوستی وی با حکیم سنائی ظاهراً در هرات هنگامی که حکیم بدانجا مسافرت نموده بوده است و تغزل حکیم را که بدین مطلع است. چون همی از باغ بوی زلف یار ما زند

هر که متواریست اکنون خیمه بر صحر ازند^۲

جواب گفته و مصرع اوّل را در مقطع غزل خویش بتضمین آورده و گفته:

این جواب شعر استادم که گفت اندر سرخس

چون همی از باغ بوی زلف یار ما زند^۲

تخلص شعری وی ظاہراً عارف یا عارف زر گر بوده چنانکہ در مقطع قطعہ
خود گوید :

نظم عشق آمیز عارف را ز راه لطف و بر
بر گذر از عیبہاش و و در گذر از وی خطا

تا کہ باشد عارف اندر سال و ماہ و روز و شب

شا کر افضال تو اندر خلا و اندر ملا

و در جواب حکیم اورا عارف زر گر خواندہ است چنانکہ در شرح حال احمد
عارف ذکر آن رفت. فضل یحیی در ربیع الاول سال ۷۳۴ در ہرات متولد و شب سہ شنبہ
نیمہ ذیحجہ سال ۷۴۳ در ہرات بر حمت ایزدی پیوست و در مرو برای او در مسجد
جامع مجلس عزا منعقد گردید.

در کتاب مقامات ژندہ پیل احمد در صفحات ۶۴ و ۶۸ و ۷۸ نامی از ابوالفضل
یحیی قاضی بردہ شدہ کہ ظاہراً مقصود ہمین فضل یحیی است و مؤلف یا کاتب بغلط
فضل یحیی را ابوالفضل یحیی نوشتہ است.

فخر الدین علی بن ہیصم ہروی شرح حالش در جائی یافت نشد ولی از دو قطعہ
شعر او و جواب حکیم کہ ہمدیگر را ستودہ اند و در ہمین دیوان آمدہ پیدا است کہ
وی از خاندان بزرگی است کہ در آنوقت بفضل و ادب مشہور بودہ و در جملہ پیشوایان
دین شمردہ می شدہ و در وعظ و تذکیر دستی داشتہ و شعر را نیکو می گفتہ است و
سنائی اورا در ہرات ملاقات کردہ و قطعہ شعری کہ بدان سنائی را ستودہ در ہنگامی
کہ حکیم بہرات بودہ گفتہ است دو بیت زیر از آن قطعہ است:

ز انوارش امروز شہر ہرات چو برج قمر پر شعاع و ضیاست

ز ازہار فضلش ہمین خطہ را اگر مقعد صدق خوانم رواست^۱

و این معارفہ و دوستی ہم بوسیلہ فضل بن یحیی صاعد ہروی مشہور بعارف
زر گر صورت گرفتہ کہ حکیم در قصیدہ ای کہ ہر دو را مدح کردہ بدان اشارہ
نمودہ گوید :

- قکو -

مرا این تفضل که خلق تو کرد
تو شرعی و اودین و در راه حق
تو و او چنانید کان صدر گفت
ز افضال فضل بن یحیی عطا است
نه آن زین نه این زان زمانی جداست
دو دستت الله را هر دو راست

و در نفحات الانس جامی صفحه ۲۳۲ چاپ هند در شرح حال شیخ الاسلام احمد جامی نامقی از این علی بن هیصم یاد شده و چنین آمده است « در وقت ورود بهرات جابر بن عبدالله انصاری و قاضی ابوالفضل یحیی و امام ظهیر الدین علی هیصم او را در محفله ای نهاده بر گرفتند و نیز در مقامات ژنده پیل احمد جام که در سده ششم هجری تألیف شده (چاپ بنگاه ترجمه و نشر کتاب صفحه ۶۴ و ۷۸) نامی از امام فخر الدین علی بن هیصم برده شده و داستان اول آن همانست که جامی آنرا در نفحات الانس آورده است .

ابوالفتح اصفهانی . معروف بتاج اصفهان بتازی و فارسی هر دو شعر می گفته و در علوم حکمت و ریاضی و فنون ادب استاد بوده و تصنیفی در علم ایقاع کرده است و حکیم سنائی بقصیده ای که بدین مطلع است:
ای پدیدار آمده همچون پری با دلبری
هر که دید او مر ترا با طبع شد از دلبری
آن کتاب را وصف کرده و مؤلف آنرا در عجم چون عنصری و در عرب مانند بحتری خوانده است چنانکه گوید :

تاج اصفهان لسان الدهر ابوالفتح آنکه هست

در عجم چون عنصری و در عرب چون بحتری^۱
و نیز در همان قصیده گوید شهرستان علم و فضیلت را مانند حیدری و در هر علم
وقتی توانا و قادری و در دانشهای دیگر مانند تفسیر و اخبار امام بی بدل و استاد بی نظیری
و شاعری در جنب سایر فضایل و کمالات تو بسی ناچیز و بی اهمیت است و در شعر
و شاعری چنان نیستی که بو حنیفه درباره عنصری گفت :
اندرین يك فن كه داری وان طریق پارسی است

دست دست تست کس را نیست با تو داوری^۱

و عماد کاتب در کتاب خریدة القصر در ترجمه حال وی چنین نوشته است:

«شمس الدین ذوالبراعتین تاج اصفهان ابو الفتح محمد بن علی بن محمد النطنزی سبط الادیب النطنزی کان نبیل القدر و نبیه الذکر رفیع المرتبه شریف المنقبه قرب بفضلہ من السلاطین و کانت نطنز من جملة اقطاعه سمعت منها کثر شعر الابیوردی فاضل مفضل علی الافاضل جامع شمل المحامد والفضائل فارقت اصفهان سنة تسع و اربعین و خمسائے و هوبها وافر الجاه عال عن الاضراب و الاشباه و قد شرع فی بناء دارالکتب باصفهان تنوَّق فی بنائها و اغرب فی انشائها و فیها يقول نجد العرب العامری.

دار کتب بغير کتب و مال من تراب انفقته من تراب

توفی بعد خروجی من اصفهان بسنیات.

ذکرانه سافر فی ابتداء عمره الی خراسان و غزنه و ماوراءالنهر و مدح الملوك فیها بالقصاید الغرثم امسک آخر عمره عن الشعر و زعم ان نجم المعروف برأس الغول قطع علیه طریق الفکر و مدح معین الدین وزیر السنجر بقصیده عربیة^۱.

از آنچه عماد کاتب در باره وی نوشته است معلوم میشود که تاج اصفهان سبط ادیب نطنزی و از ادبا و شعرا و فضلاء آن عصر بوده و در ابتدای جوانی بخراسان مسافرت کرده و ملوک و عده ای از بزرگان خراسان را در آن مسافرت مدح گفته و از جمله معین الدین وزیر سنجر را در قصیده ای که بتازی سروده ستوده است و در اصفهان کتابخانه ای در نهایت حسن و زیبائی بنیان کرده و تا پس از سال ۵۴۹ که عماد کاتب از اصفهان بیرون شده زنده بوده است.

حکیم سنائی او را در هنگام مسافرت او بخراسان و ماوراءالنهر دیده است و این دیدار باید در حدود سالهای ۵۱۸-۵۲۱ که ایام وزارت معین الدین است باشد.

خواجہ عارف علی بن الحسن البحری خیاط - از بزرگان علم و ادب و در زبان تازی مخصوصاً لغت و نحو استاد بوده.

وی ظاهراً همانست که نصرالله بن عبدالحمید ازو در ابتدای کلیله و دمنه نام برده است در بعضی از نسخه ها بجای بحری (نحوی) ذکر گردیده و شعر چنین روایت شده:

— قکح —

امامان را ازوگر رشته تابی نیکوئی بودی
علی خیاط را زودل نبودی چون دل سوزن
امام صنعت تازی علی بن حسن نحوی
که شد رأیش ز چرخ اعلی و رویش ز آفتاب احسن^۱
وقصیده دیگری بنام **علی بن حسن** در دیوان سنائی است که ظاهراً او از جمله
دبیران و رجال دربار بوده و شاید با صاحب ترجمه سابق یکی باشد و ممکن است وی
همان کس باشد که مختاری هم قصیده در ستایش وی دارد و گوید :
سعادتی چه بزرگست و گوهری چون نفیس
ملوک را هنر خواجه عمید رئیس
ابوالحسن علی بن محمد بن حسن
که پیش رأیش گردون خس است قهر خسیس
زهی دبیر که آید بخاصیت بدلت
ز عرش علم چو آهن بسنگ مغناطیس
و سنائی در قصیده خود او را بجای نسبت بپدر بجده نسبت داده است.

شعرای معاصر وی

ابوحنیفه اسکافی — از شعرای معروف دولت غزنویه است چند قصیده او را
ابوالفضل بیهقی در تاریخ مسعودی آورده و گوید شغل اشراف ترمک بوی محول بود
از اینکه سنائی او را در کارنامه یاد کرده و گفته :

از پس بوحنیفه اسکافی که بر اشراف دارد اشرافی^۲
معلومست که دیدار وی را حکیم سنائی دریافته بنابراین تا حدود سالهای ۴۹۴
— ۴۹۰ که احتمالاً سال نظم کارنامه بلخ می باشد وی زنده بوده است.

قکط

این دو رباعی در جنگ خطی آقای پارسای تویسرکانی بنام ابوحنیفه نوشته

شده بود .

دی از در آنکه کس نیارد یادت
از بسکه شب و روز کشم بیدادت
چندانکه مرا غمست شادی بادت
چون موم شدم زان دل چون فولادت

☆☆☆

نه گفته بدی غم تو خواهم خوردن
من خود بمیان عهد گفتم آنروز
غمهای ترا بطبع درهم کردن
بر قول تو اعتماد نتوان کردن
مسعود سعد سلمان - از شعرای معروف و شرح حالش در بیشتر از کتابهای
تذکره مسطور است .

حکیم سنائی در ابتدا پیروی از سبک وی کرده و بعضی قصاید خود را بطریقه وی
گفته وفات او ظاهرًا در سال ۵۱۵ است .

سنائی دیوان مسعود را در اواخر عمرش جمع کرد و بعضی از اشعار دیگران را
هم سهوا در آن درج نمود **ثقة الملك طاهر بن علی** او را بدین سهو آگاهانید و حکیم
قطعه ای را در اعتذار گفت و بنزد مسعود سعد فرستاد.^۱

شرف الدین سیدالشعرا ابوطالب محمد ناصر - از شعرای معاصر سنائی
است که شرح حالش در بیشتر تذکره ها موجود است ویرادر کارنامه بلخ چنین ستایید:

خاصه شمع نبیرگان رسول
آن بجاء بلند و رأی قوی
گوهر درج خاندان رسول
عزت کان نتیجه نبوی
شرف الدین محمد ناصر
عقل ازو کند و وهم ازو قاصر^۲

و نیز سنائی در قصیده ای که بر دیف آتش و آب است او را بسیار مدح کرده است^۳
جمال الدین حسن - از اشعار کارنامه بلخ پیدا است که مقصود سید حسن برادر
سید محمد ناصر است چه سنائی در آن مثنوی پس از مدح سید محمد ناصر گوید:
شاخ دیگر جمال دین حسنی
که چو نام خود از نکو سخنی

۱- بقطعه صفحه ۱۰۶۰ همین دیوان رجوع شود

۲- کارنامه بلخ ۳- دیوان صفحه ۶۲

-قل-

سیدی خوب روی و پاکیزه سخنش همچو غیب دوشیزه
قوت نظم و نثرش از نسب است زانکه از شاخ افصح العربست^۱

و محتمل است که مسعود سعد در این مرثیه خود:

بر تو سید حسن دلم سوزد که چو توهیچ غمگسار نداشت
تن من زار بر تو می نالد که تنم هیچ چون تو یار نداشت^۲

همین سید حسن برادر سید محمد ناصر را ثا گفته باشد که تذکره نویسان بپیرادری
آندو اشاره کرده اند و از این دوبیت که مسعود سعد در همین مرثیه گوید:

سی نشد سال عمر تو و یحک سال زاد ترا شمار نداشت
بد نیارست کرد با تو فلک قا مرا اندرین حصار نداشت^۲

معلوم میشود که سال عمر سید حسن مذکور از سی سال تجاوز نکرده و در جوانی
بدرود زندگی گفته و در وقت مرگ او مسعود سعد در حصار مرنج در بند بوده است.

و چون نام او در مثنوی کارنامه بلخ که سال نظم آن در حدود (۴۹۵) بوده ذکر
شده و مرثیه مسعود سعد هم پیش از سال ۵۰۰ که از حبس رهائی یافته بوده باید سال
وفات سید حسن مذکور مابین سالهای ۴۹۵ - ۵۰۰ باشد.

میر حسن - در کارنامه بلخ سنائی از دو حسن که هر دو شاعر و از سلاله نبوی اند
نام برده یکی ملقب بجمال الدین که در بالانام او ذکر شد و نگارنده احتمال داد که برادر
سید محمد ناصر باشد.

و دیگری که سنائی درباره او گفته:

تاج و کان موافقان سخن وقت تحسین شعر میر حسن^۳

دور نیست وی همان سید حسن غزنوی شاعر مشهور باشد.

تذکره نویسان بیشتر از ذکر نام پدر سید حسن خودداری نموده و سکوت اختیار
کرده اند فقط محمد عوفی در تذکره لباب پدر او را ناصر نام برده و او را با سید محمد
ناصر برادر دانسته است و هدایت هم در مجمع الفصحاء بتبع او پدر سید حسن را ناصر

۱- کارنامه بلخ ۲- دیوان مسعود سعد سلمان صفحه ۶۲

۳- کارنامه بلخ

علوی نوشته بدون اینکه ذکر از برادری او با سید محمد ناصر بنماید و ظاهراً برادری آندو شهرت بی اصل و خطای محض است چه چنانکه معاصرین سید حسن نوشته اند نام پدر وی محمد بوده است.

راوندی صاحب تاریخ راحة الصدور که با سید حسن معاصر و چندین قصیده او را در کتاب خویش آورده وی را بدین القاب و نام و نسب ذکر کرده است « سید امام اشرف ذوالشهادتین الحسن بن محمد الحسینی رحمه الله^۱ » و نیز ابوالحسن بیهقی صاحب تتمه صوان الحکمة و کتابهای مفید دیگر که همزمان سید است در کتاب لباب الانساب^۲ در ذکر سادات غزنه نام و نسب و القاب او را چنین آورده (الامام مفخر اللسانین ابو محمد حسن بن محمد الحسینی ملقب باشراف) و از نام و القابی که بیهقی برای وی ذکر کرده مسلم است که مقصود او همین سید حسن اشرف است لا غیر و بنا بر تصریح این دو نفر معاصروں باینکه نام پدر سید حسن محمد است جای شك و تردید در خطای محمد عوفی نیست.

۱- راحة الصدور راوندی چاپ اروپا صفحه ۱۸۷

۲- لباب الانساب تألیف ابوالحسن بیهقی - نسخه بسیار قدیمی این کتاب که جلد اول آن میباشد در کتابخانه آستان قدس رضوی مضبوط است که بغلط در پشت ورق اول آن نهاية الانساب نوشته شده و آن مسلماً چنانکه از خود کتاب برمی آید لباب الانساب بیهقی است که مؤلف آنرا در سال ۵۵۸ بنام ابوالحسن محمد بن علی تألیف کرده است نسخه دیگری هم از این کتاب در کتابخانه مدرسه سپهسالار می باشد که از روی نسخه کتابخانه آستان قدس استنساخ شده است.

دانشمند محترم جناب آقای سید محمد مشکوة استاد دانشگاه که رساله مهمی در شرح حال ابوالحسن بیهقی نوشته پیشتر بوجود این تألیف وی در کتابخانه مزبور پی برده و نگارنده را آگاه فرمودند باری عین عبارت لباب الانساب راجع بسید حسن در جائی که سادات غزنه را نام میبرد این است :

« و حضر نیشابور فی شهور سنة اربع و اربعین و خمسمائه واحد ملقب بالاشراف (کذا) الامام مفخر اللسانین (نسخه مدرسه سپهسالار، معجز البیانین؟) رئیس افاضل السادة وقال انا ابو محمد الحسن بن محمد بن الحسینی ولم یقرر زیادة علی ذلك و مات بسر خس فی شهور سنة ثمان و اربعین بعد ما حج بیت الله و عاد الی خراسان والله اعلم »

- قلب -

و نیز یکی دیگر از معاصرین سید که ارادت بوی می ورزیده و در ملازمت او روزگاری بسر برده و بر حسب وصیت سید دیوان و سایر آثار نثری او را جمع آوری کرده در مقدمه‌ای که بر دیوان او نوشته نام والقباب او را چنین آورده است. (سید امام اجل اظهر انور مرتضی عمدة الدین عدة الاسلام افضل الزمان واشرف العالم مفخر اللسانین محرم الحرمین افتخار خراسان ذوالشهادتین ابوالعلی حسن بن محمد الحسینی الغزنوی حشره الله مع الطاهرین من آباءه^۱) که در اینجا کنیه او را ابوالعلی (کذا) و نام پدرش را محمد آورده است در هر حال از تصریح این چند نفر ظاهر است که نام پدر سید حسن ناصر نبوده و بنا بر این باسید محمد ناصر هم سمت برادری نداشته و همانا منشاء اشتباه محمد عوفی تسمیه برادری از آن سید محمد ناصر بنام سید حسن بوده است چنانکه در پیش گفته شد.

در سال وفات سید حسن هم اختلاف است دولت شاه در تذکرة الشعرا سال وفات او را ۵۳۵ نوشته و بیهقی در لباب الانساب سال ۵۴۸ تعیین کرده و صاحب مجمع الفصحاء گوید بسال ۵۶۵ او را مرگ در رسیده است و ظاهراً از این سه تاریخ هیچکدام درست نیست چه در مقدمه دیوان او این عبارت ذکر شده است « که در حال ارتحال وصیت میفرمود که اشعار تازی و فارسی و انواع تصانیف مرا بنام پادشاه عالم و عادل ... ابوالقاسم محمود بن محمد بغراخان یمین امیر المؤمنین خلد الله ملکه ... جمع کند^۲ » و این عبارت مقدمه دیوان صریح است که وفات وی در زمان پادشاهی این سلطان بوده و در دیوان سید نیز چند قصیده در مدح این سلطان باقیست که پیدا است سید زمان سلطنت او را ادراک کرده بوده است و این سلطان محمود بن محمد بغراخان

۱ - در مقدمه دیوان نسخه خطی کتابخانه آستانه قدس رضوی نام پدر سید حسن احمد است و از این جهت در مقدمه دیوان سنائی چاپ شرکت طبع کتاب و همچنین در مقدمه دیوان سید حسن که از مقدمه مذکور نقل شد نام و نسب او را (ابوالعلی حسن بن احمد بن الحسینی غزنوی) آورد ولی بعد از چند سال بنسخه دیگری از دیوان سید که دارای همین مقدمه بود در کتابخانه ملی فرهنگ دست یافت که در آنجا بجای احمد (محمد) بود این است که در اینجا آنرا تصحیح کرد.

۲ - مقدمه دیوان سید حسن چاپ دانشگاه.

- قلج -

خواهرزاده سلطان سنجر است که پس از مرگ وی یعنی در سال ۵۵۲ بتخت سلطنت و پادشاهی جلوس کرد و چنانکه ابن اثیر در کامل نوشته وی در سال ۵۵۷ بدست مؤید آی آبه مکحول و مخلوع گردید پس مدت پادشاهی وی از سال ۵۵۲ یعنی پس از وفات سلطان سنجر تا ۵۵۷ بوده و بنا بر قول نویسندۀ مقدمه وفات سید حسن باید در خلال همین چند سال پادشاهی محمود خان یعنی از ۵۵۲ تا ۵۵۷ باشد.

و نیز گفته راوندی در راحة الصدور صریح است که سید حسن تا تاریخ دوازدهم ربیع الاول ۵۵۵ در قید حیات بوده و هنگام جلوس سلطان سلیمان سلجوقی بر تخت سلطنت در دارالملک همدان میزیسته و قصیده ای در تهنیت جلوس او گفته و در حضور امراء خوانده و آن قصیده معروف و مطلعش این است:

شاه شاهان جهان بر تخت سلطانی نشست

مردم چشم سلاطین بر جهانبانی نشست^۱

و همچنین پیش از این تاریخ در تهنیت ملکشاه بن محمود سلجوقی که پس از وفات مسعود سلجوقی در ۵۴۷ بوده قصیده ای مبنی بر تهنیت و تعزیت دارد بنا بر این مسلم است که تا سال ۵۵۵ وی زنده بوده پس با ملاحظه گفته راوندی و نوشته صاحب مقدمه وفات سید باید بین سالهای ۵۵۵ و ۵۵۷ باشد و احتمال میرود که سال وفات وی در اصلی که صاحب مجمع الفصحاء از آن نقل کرده ۵۵۶ بوده و دو پیکر ۶۹۵ در نقل مقدم و مؤخر شده و ۵۶۵ شده باشد.

در جا و محل وفات وی نیز اختلاف است بنابر تصریح بیهقی پس از بازگشت از زیارت بیت الله بخراسان در سرخس وفات یافته است ولی دولت شاه در تذکره خود گوید:

«بروزگار الراشد بالله عباسی سید از زیارت حرم کعبه بیغداد آمد سلطان مسعود سلجوقی در اعزام و اکرام و اعزاز سید مبالغه بسیار نمود و محفه زر اندود ترتیب کرده و سید را بطرف غزنین روان ساخت چون بولایت جوین رسید در قصبه

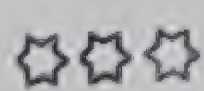
آزادوار فجأة بر حمت ایزدی انتقال کرد و اکنون تربت شریف او در آن قصبه معروف و مذکور است »

ابو عبدالله محمد بن عبدالملك معزی نیشابوری - پدرش برهانی نیشابوری از شعرای عهد سلجوقی است و معزی ایام جوانی را در دستگاه ملکشاه گذرانیده و بعد از رسیدن سنجر بحکومت خراسان بخدمت وی پیوسته و پس از جلوس او بتخت شاهی همواره شاعر مخصوص وی بوده و بعد بتیر همان سلطان مجروح شده است و بگفته تقی الدین کاشی در سال ۵۴۲ وفات یافته است شادروان مرحوم عباس اقبال در مقدمه دیوان معزی قول تقی الدین را خطا و سال وفات وی را بین سالهای ۵۱۸ و ۵۲۱ دانسته است.

چنانکه از مطالعه اشعار سنائی برمی آید بمعزی بسیار معتقد بوده و در غزلهای خود تتبع سبك وی را کرده و در غزلی این بیت را از او بتضمین آورده است .
 مرسنائی را فتاد این نادره
 چون معزی گفت از اخبار یار
 آنچه من می بینم از آزار یار
 گربگویم بشکنم بازار یار
 سنائی را در مرثیه معزی سه قطعه است که دو قطعه آن سخت مشهور و در اغلب تذکره ها مذکور است و سومی آن این قطعه میباشد .

شد یار فلک عقل فلکسای معزی
 گرزهره بچرخ دویم آید عجیبی نیست
 در ماتم طبع طرب افزای معزی
 کنز حسرت درهای یتیمش چو یتیمان
 بنشست عطارد بمعزای معزی
 و این دو غزل که بمطلعهای زیر آغاز میشود .

امروز بتم تیغ جفا آخته دارد صبر از دل من جمله برون آخته دارد



بسکه من دل را بدام عشق خوبان بسته ام در نشاط عشق خوبان توبه ها بشکسته ام
 و این غزل دیگر :

گر تو پنداری که رازم بی تو پیدا نیست هست

که در فهرست نسخه م- مذکور است بهر يك از این دو شاعر نسبت داده شده و چون

در نسخه های قدیمی دیوان سنائی این غزلها بنام اوضبط است گمان میرود از آن سنائی باشد نه معزی :

عثمان مختاری غزنوی — نام پدرش در تذکره ها محمد اذکر شده لیکن در نسخه دیوان سنائی قدیمی کتابخانه ملی ملک کنیه و نام پدرش چنین (ابو عمر عثمان بن عمر) آمده است .

بعضی او را استاد سنائی نوشته اند و در بعض از دیوانهای سنائی هم در عنوان قصیده ای که در مدح مختاری است استاد سنائی معرفی شده است اما از توصیفی که سنائی در کارنامه بلخ از او کرده و گوید :

اختیار زمانه مختاری	آن جوان لطیف دیداری
آن چو گل نیکوئی برو زاده	و آن چو سوسن شکر ف و آزاده
آنکه تا او بشاعری پرداخت	نظم او کس ز ساحری شناخت ^۱

و همچنین در قصیده ای که در مدح او گفته در این بیت:

ای جوانی که ز معنی نوت در هر گوش

هر زمان نور همی طلبد عالم پیر^۲

و او را جوان خطاب کرده تصوّر نمیرود سمت استادی مختاری از برای سنائی درست باشد بلی در قصیده ای که در مدح محمد خطیبی گفته و مصراعی از شعر مختاری را که در مدح همین ممدوح است بتضمین آورده در چند بیت بعد گفته .

گرچه استادان من گفتند پیش از من ثنات

لیک پیدا نبود از پیش و پس اصل خیر و شر

مختاری را احتراماً استاد خوانده است.

در هر حال بین این دو شاعر غزنوی رشته الفت و دوستی پیوسته مستحکم بوده

و هر دو بقصایدی یکدیگر راستوده اند. وفات مختاری در سال ۵۳۵ بوده است.

سوزنی سمرقندی — نام وی ابوبکر و در نسب متولد شده و در همانجا نشو و نما

یافته^۱ و در بخارا کسب کمالات نموده تادر زمره بزرگان شعرا و فضلا و حکماء آن زمان در آمده است.

دراپام جوانی با فضل و کمال وافر که او را حاصل گردیده پیوسته طبع وی بهزل و هجاراغب بوده و عده بسیاری از شعرا و مردمان عصر خویش راهجاهای رکیک گفته^۲ و با اینکه سنائی از شعرای منزوی و گوشه گیر و معرض ازدنیا بوده و مقام و مرتبه ظاهری نداشته که بر او رشک و حسدی برده شود با اینحال گویا سوزنی در میان شعرای معاصر خویش حریفی جز سنائی برای خویش نمی شناخته که او را از میان شعرای زمان برای هجو خویش برگزیده و بیشتر از دیگران بهجای او پرداخته و بسیاری از قصاید و اشعارش را با الفاظ زشت و ناهنجار جواب گفته است.

دردیوان سنائی با آنکه هجو جمعی از شعرا و غیر شعراست بهیچوجه هجوی در باره سوزنی دیده نمیشود برای آنکه بیشتر اشعار هجو سنائی متعلق بقبل از تغییر حال وی بوده و اشعاری که سوزنی در هجای او گفته مسلماً مربوط باواخر عمر او میباشد چنانکه بعضی از قصاید زهدیه او را جواب گفته است و شاید مهاجرات از طرفین بوده و از آن سنائی از میان رفته است.

صاحب مجمع الفصحاء بیتی که در دیوان (ص ۱۰۷۷) در مدح سنائی بنام خیاط نوشته شده بسوزنی نسبت داده است. و آذریمکدلی در آتشکده و هدایت در ریاض العارفین گفته اند که در آخر حال سوزنی از فیض صحبت حکیم سنائی از اهاجی رکیکه تائب و بتحصول مطالب عالیه راغب گردید و در سنه ۵۶۹ بعالم دیگر شتافت.

چنانکه گفته شد سوزنی را اشعار بسیاری در هجو سنائی است که بیشتر قصاید و غزلیات حکیم غزنوی را جواب گفته و او را هجو کرده و گاهی بیتی نیز از او بتضمین آورده است چنانکه در قصیده گوید:

این خواجگان که در این شهر و برزنند

مردند مر زنان را لیکن مرا زنند

۱- تاریخ الفی نسخه خطی مجلس شورای ملی.

۲- ریاض العارفین.

و در مقطع گوید:

هست این جواب آنکه سنائی بنظم گفت
این ابلهان که بی سببی دشمن منند^۱

و نیز گفته :

سپهست سنائیا ثنای تو وین قدر و فضیلت و بهای تو
این است جواب آن کجا گوید ای گشته ز تابش و صفای تو^۲

و در دیوان سوزنی نظیر این اهاجی درباره سنائی بسیار است.

اسماعیل خجستگی - سنائی او را در کارنامه در جمله شعرا ذکر کرده و
چنین وصف کرده است:

گر بر این خواجه جفت بگزینی تا جمال خجستگی بینی
مختاری را قصیده ای در مدح اسماعیل گیلکی است که ظاهراً همین شخص میباشد
که سنائی او را خجستگی میخواند مختاری گوید:

قبله شاعر سخن پیرای مقصد زایر زمین پیمای
چون اسماعیل گیلکی باید کز ستودنش جان برافزاید
بادش از عمر جاودان امید کوترا کرد زنده جاوید^۳

خواجه مؤید - شاید وی خواجه مؤید نسنفی باشد و چنانکه از توصیف سنائی
پیداست او از بزرگان علم و ادب و در فنون شعر و نقد آن استاد بوده سنائی در کارنامه
بلخ او را بدین ابیات مدح کرده :

آن مؤید که عقل مرشد اوست موخر زیر کان مؤید اوست
آن که هست از خواص نامعیوب نقش قولش چون نقش فعلش خوب
آن چو فرزندگان و نقادان ناقد شعر های استادان^۴

۱- دیوان صفحه ۲۸۰

۲- دیوان سوزنی نسخه خطی

۳- دیوان مختاری نسخه خطی

۴- کارنامه بلخ

- قلع -

شاه خواجه داد بهی - از شعرای زمان سنائی است که در کتب تذکره نام او نیامده و این بیت کارنامه در مدح اوست:

شاعری شاه خواجه داد بهی	کایزدش برگزید و داد بهی
شمعها بینی از برون دبه	لعلها بینی از میان شبه
یکتن انگشت بینی اندر باغ	لیک مایه هزار شمع و چراغ ^۱

نظامی - سنائی را قطعه‌ای در مدح نظامی است که بظن قوی باید نظامی عروضی باشد چه عهد او با سنائی نزدیکتر از نظامی گنجه‌ایست وی «ابوالحسن نظام الدین یا نجم الدین احمد بن عمر بن علی سمرقندی معروف بن نظامی عروضی از شعرا و نویسندگان قرن ششم هجری است از تاریخ تولد و سنه وفات وی هیچگونه اطلاعی در دست نیست همین قدر معلوم است که تولدش قطعاً مدتی پیش از ۵۰۰ هجری بوده و تا حدود سال ۵۵۰ زیسته و از ملازمان و مخصوصان ملوک غوریه بوده است و چهارمقاله را بنام یکی از شاهزادگان این سلسله ابوالحسن حسام الدین علی تألیف نموده است^۲،

شهابی - گویا مراد شهاب الدین احمد بن المؤید النسفی السمرقندی است هدایت در مجمع الفصحا قصیده‌ای چند از او در مدح رکن الدین قلج طمغاج خان مسعود نقل کرده و طمغاج خان مذکور از ملوک ترك خانیه ماوراء النهر است که از سنه ۴۸۸ - ۴۹۴ در آن مملکت سلطنت کرده‌اند^۳

سنائی قطعه‌ای در هجو شهابی گفته و چنین مینماید که وی سنائی راهجا کرده که او بدان قطعه ویرا پاسخ داده است .

حسن عجاییبی - از قصیده‌ای که بنام او در دیوانست معلوم میشود که وی حسن زشت لقب داشته و مردی سخت فاضل و ادیب و شاعر و حکیم و محدث بوده با اینحال از ایام بهره‌ای نیافته و روزگارش بسختی میگذشته است این چند بیت از قصیده سنائی است در مدح او

۱- کارنامه بلخ ۲- مقدمه چهارمقاله عروضی از شادروان علامه قزوینی

۳- حواشی چهارمقاله و مجمع الفصحاء

قلط

شعر تو سحر هست لیک ترا بخت تو هست همچو وقت سحر
لقبت گر چه هست زشت حسن هستی ازهر چه هست نیکوتر
هستی ای تاج عصر میر سخن از دلیل و حدیث پیغمبر^۱

خواجه حکیم صابونی - نامش معلوم نیست و درجائی شرح حالش بدست نیامد آنچه معلوم است وی از جمله شعرای آن زمان بوده که سنائی او را در کار نامه ذم بسیار گفته و هجایش کرده. صابونی تا زمان نظم حدیقه در قید حیات بوده و سنائی در آنجا نیز بدین ابیات او را ذم کرده است:

وین دگر هست شاعری بدروغ که ندارد حدیثش هیچ فروغ

.☆.

شاعری بیحفاظ و بیخرد است در سفاقت بسان جدّ خود است

.☆.

تازی و فارسیش در گفتار بغل زابلی است اندر کار
راست گوئی حکیم صابونی مایه خبث و جهل و مابونی است^۲

باید دانست که عدّه بسیاری در زمان غزنویان بصابونی شهرت یافته اند که از جمله اسمعیل خطیب صابونی است که ابوالفضل بیهقی نام او را در تاریخ خویش آورده است و نیز عبدالرحمن بن اسمعیل بن عبدالرحمن الصابونی است که قاضی آذربایجان بوده و در حدود سال ۵۰۰ هجری در گذشته و در طبقات الشافعیه شرح حال او مذکور است و این حکیم صابونی از اینکه نامش در حدیقه آمده باید غیر آندو باشد و شاید وی از فرزندان ویامنسوبان یکی از آندو باشد.

معجزی شاعر - نام او را سنائی در کار نامه بلخ بطریق طیبیت و هزل ذکر کرده و او را جوال نحو و ادب خوانده و نیز گوید در زبان تازی از مردم عرب

۵- کار نامه بلخ

۶- این بیت در بعض از نسخه های حدیقه نیست و در سرفصل این اشعار بجای صابونی حکیم طالعی است.

پیش است این سه بیت از آنجاست .

معجزی آن جوال نحو وادب
راند چندان طریق نظم در او
تا چنان شد که بر بدیهه چو آب
چون درستی ندید روح در او
آن بتازی فزون ز اهل عرب
ریخت چندان علوم شعر فرو
تیز موزون همی زند در خواب
لقب خستگی نهاد بر او

و از این چند بیت کارنامه بلخ و از چهار قطعه شعر دیگر که سنائی درباره او گفته پیدا است که معجزی از شعرای نامی معاصر وی بوده و تا ایام پادشاهی سلطان مسعود بن ابراهیم زنده بوده و با حکیم غزنوی مهاجرات داشته و یکدیگر را هجا گفته اند .

مقام علمی سنائی

در این باره تذکره نویسان بحثی نکرده و بمقام علمی او و مرتبه اش در علوم اشاره ای ننموده لیکن از آثار وی کاملاً ظاهر و آشکار است که از علوم متداوله آن زمان بهره و نصیب وافر داشته و در دانشهای ادبی و فقه و تفسیر و حدیث استاد بوده و در علوم حکمت و کلام و فلسفه و هیئت و نجوم و اختیارات و هندسیات و طب تبهر داشته و از ائمه فن محسوب میشده است در کتاب حدیقه فصلی در تعبیر خواب بنظم آورده که اطلاع او را در این فن آشکار می سازد و نیز فصل دیگری در ذم اطباء دارد که اصطلاحات طبی و نام پنجاه بیماری و علل آنها در آن ذکر کرده که حاکی از اطلاع وسیع در این دانش است و همچنین در علم نجوم و اختیارات حظ و بهره کافی داشته و ذکر اصطلاحات بسیار این علم در شعرویی دلیل تبهر وی در این علوم است و حکایتی که در ذیل از یکی از کتب اختیارات نقل می شود این ادعای بخوبی ثابت می کند .

حکایت در سنه اربع و سبعین و ستمائیه در حضرت مخدوم جهان شمس الحق والدین صاحب دیوان الممالک عز نصره در صاحب آباد مراغه جمعی صدور و اکابر

حاضر بودند و مجمع فضلا بود بسبب ترفیه منصف بر زبان مبارکش برفت که
نخجوان مقامی بس خوش است و موضعی خوب و دلکش قرارگاه امیران و آرامگاه
وزیران را شاید و مانیک از آن تغافل می نمائیم عمارت نیکو ترتیب می باید داد
علی الفور صاحب معظم تاج الحق والدین دام ظلّه گفت آورده اند که :

خواجه تولانی بوده است از نخجوان بازرگانی بس با نعمت و کریم نهاد در
زمان خواجه سنائی رحمه الله به نیشابور رسید و خواجه سنائی را درد چشم عظیم بادید
آمد معالجان او را دهنج فرنگی (دهنه فرنگ زنگار فرنگی) میفرمودند :
چنانکه طلب کردند هیچ یافت نشد این خبر متواتر بسمع خواجه تولانی نخجوانی
رسید او را بود در حال يك طبق پرزر و سیم کرد و آن دهنج بر سر آن نهاد و بدست
دوستی بخدمت خواجه سنائی فرستاد خواجه را عظیم خوش آمد و پسندیده داشت تا
دیگر روز خواجه تولانی بعیادت بخدمت خواجه پیوست. پرسید که از کجائی گفت
از نخجوان فریاد بر آورد که زنهار تادر آن موضع قرار نگیری و از آنجا مفارقت
جوئی که بیم نحوس بر سر آن شهر بغایت نزدیک است و مردم آنجا کم عمر و حاسد
و غمّاز و ستمکار باشند و هیچ دولت در آنجا ثبات نیابد و اگر کسی را اندک مایه
روزگار مساعدت کند و بزرگی روی نماید زود تغیر پذیرد و از این نوع پندهاداد
خواجه تولانی در حال بفرمود تا غلامان از نیشابور روانه شدند و خانه او را بهرات نقل
کردند و آنجا وفات یافت .

خواجه جهان از آن آندیشه باز کردید^۱

۱- کتاب اختیارات نسخه خطی کتابخانه دانشکده علوم معقول و منقول در پشت صفحه
این نسخه بخط درشتی نوشته شده از تالیفات (خواجه نصیرالدین طوسی) ولیکن از آنجا
که وقایع تا تاریخ ۶۷۸ در آن ذکر شده و چندجا نام مصنف تاج المله والدین ضبط
گردیده معلوم است که از تالیفات خواجه نیست

دیوان سنائی

تقی‌الدین الحسینی در تذکره خلاصة الاشعار از تذکره مجمع الشعرا نقل کرده است که دیوان حکیم سنائی سی هزار بیت زیادت است مجموع حقایق و معارف و مواعظ و نصایح و بعد خود گوید اما آنچه بنظر حقیر فقیر رسیده بیش از دوازده هزار بیت نیست و مشتمل بر قصاید و غزل و قطعه و رباعی و چند قصیده در حقایق و معارف^۱ با ملاحظه دیوان سنائی معلوم میشود قصاید وی جز آنها که در ایام جوانی در مدح اشخاص گفته بقیه در پند و مواعظ و اشعار اخلاقی و فلسفی و مذهبی و مدح رسول (ع) و بزرگان دین و قطعات عبرت آمیز است و نظر اصلی شاعر بحث و استدلال در مسائل دینی و دعوت بایمان و معنویت و تحقیر دنیا و اعراض از آرایش بزخارف دنیوی و حث و تحریر بر تقوی و ریاضت و ترك ظواهر و توجه بیاطن است.

وی را در ترك و تجرید دنیا قصاید بلندی است که چند قصیده آن در همان دوران خودش بسیار شهرت یافته است. در کتاب سلم السموات است که قصیده وی بدین مطلع :

طلب ای عاشقان خوش رفتار طرب ای شاهدان شیرین کار

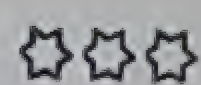
به (ببحر ابرار) موسوم گشته و مختار خواص و مرغوب افاضل شده است سنائی در این قصیده از منطوق قول مسیح علیه السلام : من لم يترك داره خراباً و امرأته ارملة و ولده یتیمأ لم یظفر بملكوت السموات باین بیت اشاره کرده :

عمر امسال بار ضایع کرد هر که در بند یار ماند و دیار^۲

جامی در کتاب نفحات الانس گوید که این قصیده زیادت بر یکصد و هشتاد بیت است و سنائی آنرا رموز الانبیاء و کنوز الاولیاء نام نهاده و بسی معارف و حقایق و لطایف و دقایق در آن درج کرده است.

۱ - خلاصة الاشعار نسخه خطی مرحوم انصاری .

۲ - سلم السموات ابوالقاسم بن ابوحامد بن نصر البیان نسخه خطی آقای وحدتی .



اما دیوان حاضر شامل ۳۱۰ قصیده از مدحیات و زهدیات و قلندریات است که قسمت مهم و عمده کتاب را تشکیل میدهد بعلاوه دارای هشت تر کیب بند و تر جمیع بند و مسمط و ۴۰۵۰ غزل و ۱۷۹ قطعه و ۳۷ رباعی میباشد که مجموع آن بالغ بر ۱۳۷۸۰ بیت است و چنانکه تقی الدین نقل کرده اشعار دیوان سنائی منحصر بهمین مقدار که در اینجا آورده شده نیست و حتماً قسمت مهمی از آن مخصوصاً قصاید مدحی و غزلیاتش از میان رفته و یاد ر نسخه های خطی دیگری موجود است که بدست نگارنده نیفتاده است و با تفحص و جستجوی بیشتر ممکن است اشعار دیگری از او بدست آید .



دیوان سنائی تا کنون چند بار در ایران و هند بچاپ رسیده است یکی در سال ۱۲۷۴ در تهران با خط نستعلیق بسیار خوب و چاپ سنگی که نسبت بنسخه های خطی جامع تر و محققاً از چند نسخه جمع آوری شده و ابیات آن در حدود یازده هزار بیت می باشد و در واقع همین نسخه اساس نسخه حاضر است . و دیگر در شوال ۱۳۳۸ در بمبئی که آن چاپ بسیار مغلو ط و عدد ابیاتش تقریباً هشت هزار بیت است و بار دیگر توسط شرکت طبع کتاب و تصحیح نگارنده و مرتبه دیگر در سال ۱۲۳۶ بوسیله مؤسسه امیر کبیر بچاپ رسیده است .

چگونگی ترتیب و تنظیم این نسخه

چنانکه در چاپ سابق که بوسیله نگارنده انجام یافت ذکر شده ابتدا نظر آن بود که يك نسخه خطی را که از حیث صحت و جامعیت بر دیگر نسخ امتیاز داشته باشد اساس این چاپ قرار دهد و اختلافات آن نسخه را با سایر نسخ در زیر صفحات ایراد نماید و برای این مقصود در نظر داشت که نسخه - م - که قدیمترین و معتبرترین و مهمترین نسخه های دیوان سنائی در نزد نگارنده بود اصل قرار دهد لیکن

چون بحروف تهجی مرتب نبود و بخش غزلیات و رباعیات و قطعات آن نسخه هم افتاده و ناقص و بعلاوه یکعده از قصاید و قطعات و تمام رباعیات هم اصلاً در آن نسخه آورده نشده بود این کار مشکل مینمود پس بهتر همان دید که نسخه چاپ تهران را برای این منظور برگزیند و ترتیب و تقسیم نسخه م را تا اندازه‌ای در آن رعایت نموده و قصاید و زهدیات و مدایح و قلندریات و غزلیات را از هم جدا کرده ترتیب الف بایی حروف او آخر قافیه را محفوظ دارد که پیدا کردن اشعار سهل باشد چون این عمل هم متضمن مشکلاتی بود و جدا کردن همه دشوار می نمود بهتر آن دانست که مدایح و زهدیات و قلندریات را که در آن نسخه از یکدیگر جدا ذکر شده در اینجا با هم بیاورد و فقط با علاماتی آنها را از هم امتیاز دهد تا هم رعایت ترتیب الفبائی قوافی شده و هم هر يك از این سه نوع چنانکه در آن نسخه است از یکدیگر مشخص گردد و نیز آنچه در فهرست آن کتاب ذکر شده و از اصل آن نسخه افتاده است با آنچه هنوز در آن کتاب موجود می باشد و نسخه حاضر با آن مقابله شده معین شود .

پس تمام مدایح و زهدیات و قلندریات را بحروف تهجی مرتب کرد و برای معلوم نمودن تعداد آنها در بالای هر قصیده و قطعه و غزل شماره آنها را نهاد برای زهدیات حرف (ز) و برای مدایح حرف (م) و برای قلندریات حرف (ق) و برای غزلیات حرف (غ) را انتخاب و در برابر شماره هر يك قرار داد .

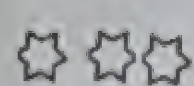
و آنچه در فهرست نسخه م - ذکر آن شده و در اصل هم موجود است باستاره در میان عدد و علامت باز نمود و آنچه فقط در فهرست ذکر شده و از اصل نسخه افتاده با خط فاصلی (-) در میان عدد و علامت نشان گذارد و آنچه که در آن نسخه ذکر آن هیچ نشده و در نسخه های خطی دیگر و یا نسخه چاپی است بعلامتی مخصوص نکرد .

مثلاً این علامت (۱۵ ز) که در بالای قصیده اولست نشان آن میباشد که از قصاید زهدیه است و در فهرست نسخه م - و در اصل آن هر دو آمده و کتاب از روی آن تصحیح شده است .

و این علامت (ه - ق) نشان آنست که از جمله قطعاتی میباشد که در آن فهرست بنام قلندریات ذکر شده و از اصل نسخه افتاده است .

و این علامت (ع -) که غیر از عدد و خط فاصلی در آن چیزی نیست مینماید که در اصل نسخه - م - بهیچ روی ذکر از آن نشده است .

اختلاف نسخه ها چنانکه در نسخه ها بود در ذیل صفحات بدون اشاره بنسخه آن آورد و فقط اختلافات نسخه کتابخانه ملی ملک را که قدیمترین نسخه های دیوان سنائی است بعلامت مخصوص (م -) ممیز گردانید و همچنین نسخه گراوری کتابخانه ملی را بعلامت (ع) و نسخه خطی قدیمی همان کتابخانه را بعلامت (ف) معین نمود و بقدر توانائی سعی نمود که از نسخه بدلها آنچه درست تر است در متن گذارده شود مع هذا همه جا رعایت این نکته نشده و گاه آنچه در زیر صفحه است از آنچه در متن گذاشته شده صحیح تر مینماید .



عنوان قصاید و دیگر اشعار این نسخه را از نسخه های خطی قدیمی مخصوصاً از نسخه - م - گرفت و از آوردن عنوانهایی که فائده ای در آن نمی دید خود داری کرد .

چون بیشتر مواقع برای غور و دقت در معنی اشعار و پیدا کردن وجه صحیح که معنی روشن گردد مجالی نمی یافت و کار چاپ کتاب بتأخیر می افتاد ازین رو در بسیاری از این مواضع کلمه و جمله همچنانک مغلوط و مشکوک بود بجا ماند و قهراً راهی جز نقل آن بهمان صورتی که در نسخ مختلف مضبوط بود نداشت و آنرا چنانکه بود بدون تصرف و تغییری آورد و ذوق و سلیقه خود را که بدان اعتمادی نبود در تصحیح اشعار و لغات و کلمات این دیوان بهیچ روی بکار نبرد و صورت را کما کان محفوظ داشت تا خوانندگان محترم خود بذوق سلیم خویش آنرا اصلاح فرمایند و عمل این بنده موجب گمراهی آنان نگردد .

قصاید و غزلیات و همچنین يك بیت و دوبیت اشعاری که از نسخ خطی در این

دیوان اضافه شده پس از دقت و اطمینان و بودن در دو نسخه و سه نسخه و با اعتماد کامل بنسخه منقول عنها افزود و قصاید و اشعاریکه فقط در يك نسخه دیوان بود و بشعرای دیگر هم نسبت داده شده بود اگر از اسلوب شعر سنائی دور و گمان میرفت که از آن سنائی نباشد از آوردن در این کتاب خود داری نمود و قصیده (منسوخ شد مروت و معدوم شد وفا) با آنکه نسخ خطی دیوان سنائی اغلب از آن خالی و در دیوانهای عبدالواسع جبلی موجود بود از نظر بودن در نسخه م - حذف آنرا روا نداشت و با تذکر باینکه محتمل است از آن عبدالواسع باشد در دیوان سنائی آورد .

با این حال دور نیست که بعضی از قصاید و غزلیات این دیوان نیز از آن دیگران باشد چنانکه بعضی اشعار آن در دیوان شعرای دیگر نیز آمده و بعضی از قطعات و رباعیات و غزلیاتی که بسنائی نسبت داده شده بمعزی و انوری و جمال الدین عبدالرزاق هم نسبت داده شده است و گاهی از نظر اسلوب و سبک چنان با اشعار سنائی شبیه است که تمیز آن مشکل و نمیتوان آنرا جز بوسیله نسخ معتمد تشخیص و تمیز داد .

چگونگی نسخ خطی که بانسخه چاپ تهران

مقابله شده

چاپ اول دیوان که بتصحیح نگارنده بنفقۀ شرکت طبع کتاب در سال ۱۳۲۰ بچاپ رسید علاوه بر نسخه چاپ تهران بانسخه های خطی زیر مقابله شده بود.

۱ - نسخه متعلق بفاضل محترم آقای پارسای توسرکانی - دارای ۷۲۱ صفحه ۱۷ سطری خط نستعلیق خوب (۶۷۸ صفحه آن دیوان و ۳۴ صفحه آن خاصه مثنوی کارنامه بلخ) و در حدود یازده هزار بیت اشعار این نسخه است و مقدمه نثری در احوال حکیم سنائی از تذکرۀ تقی الدین الحسینی درشش صفحه بر آن افزوده شده صفحه اول آن دارای سرلوح و صفحات دیگر با جدولهای طلا ، و

عناوین بعضی با طلا و بعضی با شنجرف بخط نستعلیق است تاریخ کتابت آن که در آخر کارنامه آمده غرّه جمادی الثانیه ۱۰۰۳ است .

این نسخه از قصاید آغاز شده و پس از ذکر ترجیعات و ترکیبات و غزلیات و قطعات و رباعیات بکارنامه بلخ ختم میشود لیکن غزلیات از قصاید کاملاً تفکیک نشده و گاهی درهم ذکر گردیده و نشان آن در چاپ حاضر حرف (پ) میباشد .

۲- نسخه کتابخانه شادروان علامه دهخدا - دارای ۳۴۴ صفحه ۱۵ سطری بخط نستعلیق اول و آخر آن افتاده و بیشتر صفحات آن بواسطه صحافی و وصالی از میان رفته متن آن نسخه دیوان سنائی و حاشیه آن دیوان انوری است عدد ابیات این نسخه تقریباً در حدود ۱۸۰۰ بیت میباشد و شرح حال سنائی از تذکره تقی الدین الحسینی نیز در اول کتاب و عناوین و جدول اطراف با خط قرمز است .

قصاید زهدیه و بعضی غزلهای عرفانی بنام قلندریات بیشتر در اول و بعد از آن قصاید مدحیات و غزلیات و قطعات میباشد از رباعیات آن چیزی بجا نمانده و تمام ساقط شده و از این کتاب در نسخه حاضر فقط در قسمت غزلیات استفاده شده است .

۳- نسخه کتابخانه مدرسه سپهسالار - از ابتداء و انتهاء آن چند ورق افتاده و چند ورق هم از قسمت قصاید آن ساقط شده است خطش نستعلیق و قسمت اول آن بسیار خوش خط میباشد قصاید در اول و غزلیات در آخر است ولیکن باز کاملاً قصاید از غزلیات جدا نیست و گاهی بعض از قصاید در قسمت غزلیات و بالعکس اتفاق افتاده است تاریخ کتابت نسخه غیر معلوم و گمان میرود که در سده یازدهم هجری نوشته شده باشد، عدّه ابیات آن تخمیناً در حدود هشت هزار بیت و خصایص و ممیزاتی که ذکرش لازم باشد ندارد و در فهرست کتابخانه بشماره ۳۶۶ ذکر شده است .

۴ - نسخه کتابخانه آستان قدس رضوی - خط آن نستعلیق خوب قصاید در اول و غزلیات در آخر و مرتّب بحروف تهجی است ولی قصاید و غزلیات گاهی بجای یکدیگر آورده شده و چند قصیده و غزل آن مکرر آمده چنانکه قصیده ای گاه هم در ضمن

- قمح -

قصاید و هم در تر کیب بند و هم در جزو غزلیات نوشته شده است و نیز در این نسخه دو قصیده از مجیر بیلقانی که به سبک و روش قصاید سنائی سروده شده ضمن قصاید ذکر گردیده که اولی باین دوبیت شروع میشود .

زدار ملك جهان روی در کشید وفا

چنانکه زو نرسد هیچ گونه بوی بما

دو چیز هست که در آفتاب و گردش نیست

وفای عهد در این عهد و سایه عنقا

و دیگر باین دوبیت :

تا کی ز خطه خوف آئی بصف رجا بر گیر بار و برو زین دار ملك فنا

عمرت بباغ امل يك روزه گشت چو گل تو چون مه دوشبه طفل جهان صفا

که هیچ کدام بواسطه آنکه بمجیر بیلقانی منتسب و در دیوان او ذکر شده بود در این کتاب آورده نشد .

از جمله ممیزات این نسخه آنست که با چندین نسخه دیگر مقابله شده و اختلاف نسخ آن در حواشی یادداشت گردیده است و نسخه از کتب کتابخانه مرحوم فرهاد میرزا معتمد الدوله بوده و خط آن مرحوم در صفحه اول آن دیده میشود و بعد بملکیت شادروان میرزا رضا خان نائینی در آمده و بوصیت آن مرحوم وقف و بکتابخانه آستان قدس تقدیم گردیده است تاریخ تحریر آن ۱۰۲۲ و عدد اوراق ۱۸۷ ورق و هر صفحه آن دارای ۲۰ و ۲۲ سطر و ابیات آن در حدود دهشت هزار بیت میباشد و در نسخه حاضر بعلامت (آ) نموده شده است .

۵ - نسخه کتابخانه ملی ملك است - که ضمن مجموعه ای مشتمل بر پنج

دیوان به ترتیب ذیل :

۱ - دیوان سنائی ۱۷۳ صفحه ۲ - دیوان ظهیر فاریابی ۱۲۰ صفحه

۳ - دیوان سیف اسفرنگ ۲۸۳ صفحه ۴ - دیوان مسعود سعد سلمان ۲۲۲ صفحه

۵ - دیوان حکیم ازرقی ۳۰ صفحه و مجموع ۸۲۸ صفحه است .

خط آن نستعلیق بسیار خوب بیست سطری و در هر سطر دو بیت میباشد

عدد ابیات آن در حدود ۶۷۰۰ بیت و بعلا مت (ح) در این دیوان نشان داده شده است .

۶ - نسخه خطی متعلق بمرحوم شادروان شاهزاده محمد هاشم افسر - این نسخه بقطع كوچك و بخط نستعلیق كه با نسخه های دیگری مقابله و اختلاف نسخه ها در حاشیه آن نوشته شده است قصاید مدحی آن بیشتر آنچه مدح يك ممدوح بوده در پی يكدیگر آمده است. و در پشت صفحه اول نگاشته شده: كاتبه و صاحب اقل ذرات المعاصی تقی بن معین الدین محمد بن سعد الدین محمد الاوحدی الحسینی البلیانی تحریرا فی غرة شوال ۱۰۱۲ و علامت این نسخه حرف (ت) است. (نویسنده صاحب تذکره عرفات است .)

۷ - نسخه کتابخانه ملی ملك كه بعلا مت - م - در طبع این دیوان نشان داده شده و نسخه بخط نسخ قدیمی با عنوانهای شجر فی و قرمز است . این نسخه دیوان سنائی بخصایص زیر ممتاز است كه كمتر نسخه ای بدین امتیاز توان یافت .

۱ - آنكه دیباچه مخصوصی كه حكیم سنائی بقلم خود برای دیوان اشعارش نوشته در اول آنست .

۲ - دارای فهرستی است كه مصرع اول تمام مدایح و زهدیات و قلندریات و غزلیات و قطعات و مرثی و هجوئیات كتاب در آن آورده شده است .

۳ - نظم و ترتیب اشعار این نسخه برخلاف نسخه های خطی دیوان های دیگر چنان تنظیم یافته كه تصوّر میرود كه خود سنائی آنرا بدین ترتیب مرتّب كرده باشد و تقسیم اشعار بزهدیات و مدایح و قلندریات و غزلیات و مرثی و هجوئیات شاید از آن خود او باشد .

۴ - عنوانها بسیار ساده و اغلب در قصاید مدحی نام ممدوح با القاب كمی ذكر شده است .

۵ - محل و جای نظم بیشتر قصاید زهدی در عنوان ها ذكر شده است و آنچه در بلخ یا سرخس یا نیشابور یا جای دیگر بنظم آمده در پی يكدیگر آورده شده و این

معنی حتی الامکان رعایت گردیده است .

۶- خصائص املائی این کتاب مانند نسخه‌های کهن و قدیمی است و تفاوتی ندارد و در مانند که وجه و آنکه و آنچه و دیگر کلمات با دیگر نسخه‌های کهن تفاوتی ندارد و رسم الخط امثال این کلمات کی و چی و آنک و آنچ است. یاء اضافه بعد از الف بصورت همزه همدا جا نوشته شده مانند مشبک‌هـ = مشبک‌های. و طبیعت‌هـ = طبیعت‌های و کلمات سوء = سوی و نیکویی = نیکوئی آمده است .

کلمات دیگری مانند چشم و قلمز در آن احیاناً چمش و قـرزم نوشته شده است و کلمه یدعو مفرد مغایب بصورت یدعوا مانند صیغه جمع با الف در دامنه واو آورده شده است (صفحه ۲ و ۳ مقدمه) و این املاء در بعض دیگر از کتب قدیمی نیز دیده میشود چنانکه در مقدمه نسخه حذیقۀ قدیمی متعلق بکتابخانه مرحوم ملک الشعراء بهار کلمه یدعو نیز بهمین شکل (یدعوا) آمده است .

این نسخه بواسطه نقص و افتادگی قسمت غزلیات آن تاریخ تحریر ندارد لیکن خمیر و کاغذ و لون مرکب و اسلوب خط همه دال بر قدمت و کهنه بودن آنست و بعضی از عناوین مخصوصاً عنوان نام بهرامشاه با ذکر القاب بسیار و آوردن جمله دعائیه (خلد الله ملکه) را میتوان قرینه و شاهد گرفت که این نسخه در ایام خود ناظم یا اندکی پس از مرگ او و زمان پادشاهی بهرامشاه نوشته شده است این نسخه بواسطه قدمتی که نسبت بسایر نسخه‌های خطی دیوان دارد از تحریف و تصحیف کتاب و نسخا مصون مانده و کمتر دست در آن برده شده و از این رو چنانکه ملاحظه میشود با نسخه‌های خطی دیگر اختلافش بیشتر است .

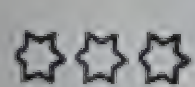


علاوه بر نسخ فوق که در چاپ اول دیوان مورد استفاده قرار گرفته بود در چاپ حاضر با دو نسخه زیر نیز مقابله و از بعض نسخ دیگر که بدانها نیز اشاره شده استفاده شد .

۱- نسخه عکسی کتابخانه ملی فرهنگ که از روی یکی از نسخ قدیمی کلیات اشعار سنائی متعلق بیکی از کتابخانه‌های اسلامبول میکرو فیلم آن تهیه شده

است و این نسخه در چاپ اول بدست نبود و با مقابله آن با نسخه «چاپ شرکت طبع کتاب» بر ابیات دیوان افزوده شد

خصوصیات کتابتی این نسخه مانند نسخ قدیمی است و اکثراً رعایت رسم الخط قدما در آن شده است و علامت اختصاری آن در نسخه حاضر (ع) است این نسخه دارای مقدمه ایست که خود حکیم سنائی بر حدیقه نگاشته و همین مقدمه است که بعداً آنرا محمد بن علی رفاء در آن تصرفاتی کرده و در مقدمه نسخ حدیقه بنام مقدمه رفاء دیده میشود و این خود یکی از همیزات این نسخه است و چون این مقدمه تا کنون به چاپ نرسیده و یکی از آثار نثری حکیم است در اینجا همچنانکه در این نسخه بود آورد باشد که مورد استفاده خوانندگان محترم قرار گیرد



الحمد لله الخبير بخفيات الضمائر العليم بخبيات السرائر المنزه عن الامثال و النظائر المقدس عن ان يدركه البصائر المتعالى عن العشيرة والعشائر والصلوة على نبیه الداعى لامته الى اكرم النعم والذخائر ورسوله الشفيع لاهل الصغائر والكبائر ثم ان الله تعالى ارشد العالمين بلطائف آياته واستأثر بعلم الغيب لعلو ذاته حيث قال و قوله الحق في محكم كتابه ومنزل خطابه (وعنده مفاتيح الغيب لا يعلمها الا هو ويعلم ما فى البر والبحر) .

آن دلیل هر بر گشته و آن دست گیر هر سر گشته و آن باعث هر راحتی و مرهم هر جراحتی درد هر مردی و درمان هر دردی آن غفاری که بر اولیای خود رایت نصرت آشکارا کرد و آن قهاری کی بر اعداء خود آیت نعمت پیدا کرد آن مفضل که دوستان خود را خلعت سعادت پوشانید و آن عادل که بر دشمنان خود باران خاکساری و نکو ساری بارانید و حی فرستاد بدان مرد با خبر و سر سرور کاینات و مقدم موجودات سلاله طهارت و عنصر سیادت و کیمیای سعادت کان فتوت و مکان نبوت سردفتر بر گزیدگان و شفاعت خواه رمیدگان و فهرست جریده رسیدگان علیه الصلوة والسلام آن مردی که نظرش بر خبر مقدم بود و رؤیت بر روایت تاهر فرمانی کی از

گلشن ارادت سوی آن مرکز سیادت و هر وحیی کی از بار گاه ازل سوی کار گاه امل
 بسفارت طاووس ملائکه و اخ الانبیاء المرسلین صلوات الله علیهم اجمعین صادر گشتی
 آن صدر با قدر بل که آن بدر هر صدر پیش از اداء وحی همی خواندی تا برای اعجاز
 و اعزاز کلام نا مخلوق فرمان آمد (ولا تعجل بالقرآن من قبل ان یقضی الیک وحیه
 و قل رب زدنی علما) وحی آمد بدان مرد فردمهر و گدازه دیده که ای محمد مرا کی
 خدایم و معبود بسزایم و عزیز بی همتایم در عالم غیب در هر گنجی صدهزار گنج حکمت
 کی خاطر نا گنجی بدان نرسد آنرا که خواهیم از اهل عصر بر گزینیم و سینه او را
 مفتاح خزینه غیب و حکمت گردانیم و انوار بی شمار بر وی نثار کنیم و مدد لطایف
 بی عدد بروی ایثار کنیم آنکه تقوی و هدی را شعار و دثار او سازیم و سرای قناعت
 از برای براءت و شجاعت او پردازیم تا کلام و مصحف مجد از این خبر دهد (هدی
 للمتقین الذین یؤمنون بالغیب) دست ایشان بگنج نعمت و حکمت رسد در بحر آلاء
 و نعماء غرق شود بالطف قرین و باوفق همنشین شود و بر در سراپرده قدم قدم
 بر بساط فضل نهد از کاس استیناس بدست ریاست شراب کیاست در کشیده و خواست
 ازلی و مشیت لم یزلی علم اقبال او را بثریا بر کشیده و قلم قدم بر اوج کرم در حق
 این رقم ثبت کرده (ان الابرار لفی نعیم) .

آنرا که خواهیم برداریم و آنرا که خواهیم فرو گذاریم و نهاد او را عیب
 غیب گردانیم و سرمه بی خبری در دیده نا پسندید و کشیم تا عسل کسل از
 شرابخانه ابلیس نوش می کند و لحاف خلاف می باشد سر بر بالین غفلت
 نهاده و اعجاب حجاب روزگار او گشته تانه کمال نعمت بیند که شکر منعم کند و نه
 زوال تا بمنتمم بنالد بیگانه وار می آید و دیوانه وار می رود دست انصاف داغ دل بر
 روزگار آن روز کوران نهاده (ان الفجار لفی جحیم) و در این خواری کردن کس را
 بر امر ما اعتراض نه اما فتح البابی که طالبان شریعت و سالکان طریقت را باشد هیچ
 شئی از اشیاء عالمین سد آن نگردد باز سدی کی در راه اضداد ایشان نهاده باشند
 معاملات ثقلین آنرا بر ندارد از آنک اصول بفروع نگردد زیرا کی فتح الباب چون
 اصلی باشد نه وصلی مدد آن از عالم غیب بود در فروع باید کی راست بود تا خود را

از این دریای بی پایان و این کورهٔ بلا و کلبهٔ عنا برهاند از آنك آن فرعون بی عون
 که در آن مدت با آن آلت وعدت (انا ربکم الاعلی) می گفت مطرود شد و نمرود
 مطرود باخدم وحشم گفت (انا احیی وامیت) مردود شد و آن سر اشقیا و پیای مال
 اتقیاء باچندان خدمت و عبادت گفت (انا خیر منه) مرجوم شد و آن قارون و ارون
 باچندان حیلت و جبالت بگفتن (الامن رحم ربی) مغرور شد این سالک خود از این عقبات
 خطرات بگذراند و از چنین دریا بکرانه برد و از آهنگ این نهنگ بگریزد در حبل
 متین کلام ربّانی آویزد و امر (واعتصموا) را نماید و کلمه (انما اوتیته علی علم عندی)
 ورد روزگار خود سازد و از گفت من خود را از کارگاه بپردازد و از دیدن سرمایه
 کردن بیفزاید و بتازد تا در این ورطه خطرناک گرفتار نشود (و كذلك اخذ ربك اذا
 اخذ القری و هی ظالمة ان اخذه الیم شدید) بر پی هوانرود تا فذلک حرمان بر جریده جریمه
 وی زنند و از آن رقم این آید کی (فحسفنا به و بداره الارض) چه بیشتر اولاد ابوالشر
 روز محشر با هزار شور و شر از درهوا درهویه شوند تا جماعتی از ایشان درهواء نقد
 افتادند از بی باکی و ناپاکی حلالی و پاکی بگذاشتند مشغول جامه و جام و غلام و حطام
 و مرکب و ستام شدند و از نام و نامه حق تعالی روی بتافتند چربی طعمه و بزرگی لقمه
 لذت ساختند تا خود را بآتش دوزخ انداختند حطب جهنم شدند حضرت عزّت
 از سیرت بصیرت ایشان خبر داد (اولئک کالانعام بل هم اضل سواء علیهم انذرتهم
 ام لم تنذرهم لایؤمنون) لاجرم در عالم قیامت ورده ریک این خواهد بود (یالیتنی
 کنت ترابا)

و برعکس این جماعتی از معاصی روی بگردانیدند و پشت بر صحبت خلق
 کرده و دنیا را رد کرده نه قهر نفس را و نه هوای مبدع را بل که تا ایشان را زاهد
 و عابد خوانند و بدیشان تبرک کنند و در دل ایشان از صدق حدیث هیچ خبر نه و بر
 کلّ احوال ایشان از رونق کلمه هیچ اثر نه و در حجاب اعجاب با نفاق آشنا گشته
 این چنین سالوسی و ناموسی و افسوسی را برای جاه دنیا چه آید (فمثله کمثل الکلب)
 تا بفروغ دروغ ایشان جماعتی مغرور شدند و در متابعت ایشان بر مقتضی و موجب

ریاء نفس در دام کام گام نهد بر قلب فرع نه برستت شرع (من سن سنة سيئة فعليه
وزرها وزر من عمل بها) لاجرم در عالم قیامت همه مطیعان را و همه خدا شناسان را
(نور علی نور) باشد و از حدّ (ظلمات بعضها فوق بعض) بمانده نه در دنیا دامی شکافته
و نه در عقبی کامی دریافته این مفلسان در عقب آن مخلصان می‌دوند و فریاد میکنند
(انظرونا نقتبس من نور کم) و ایشان جواب میدهند (قیل ارجعوا ورائکم فالتمسوا نورا)
از این خود پرستان زیردستان قرآن مجید مفتی شریعت و منهی طریقت را خبر داد و
گفت (افرأیت من اتخذ الهه هواه) باز جماعتی کی بوی اخلاص بمشام ایشان رسیده
بود قدم بر هوای نقد نهادند و نفس را قهر کردند بطمع آنکه تا چون بترك دنیا بگویند
آخرت را دریابند تا نفس ایشان بهوای ابد برسد و فردوس اعلی مأوی و مطلب ایشان
گردد که این اشارت قرآن کریم بسمع آن جمع رسیده بود و آن نامه الهی خوانده
بود (ولکم فیها ما تشتهیه الانفس وتلدّ الاعین و انتم فیها خالدون) این طایفه از هوای
نفس بگذشتند. امامیراث ابلهی بردند چنانکه خواجه موجودات محمد مصطفی صلوات
الرحمن علیه خبر داده است (اکثر اهل الجنة البله)

باز قومی دیگر کی از سر طیب طینت بر آوردند و لباس طبیعت از نهاد خویش بر
کشیدند و قدم از هوای مؤبد نهادند و دنیا را با آنک جلوه حضرت بود پشت پای زدند
و عقبی را با آنک خلعت بقا داشت دست رد بروی نهادند از صورت دعوی در حقیقت معنی
آویختند از هوا جس کو اذب بگریختند این طایفه سالکان طریقت و طالبان حقیقت اند
که در انوار اسماء الله افتادند گاه در سراپرده الله هست گاه از حلاوت حی رحمن سرمست
گاه از منّت رحیم پست گاه هست جمال احدیت و گاه نیست کمال صمدیت گشتند در
نیست و هست و در هست و نیست قهر و لطف بمانند این طایفه انبیاء اند صلوات الرحمن
علیهم اجمعین اوّل قدم آدم علیه السلام علم اسماء بود و واسطه کار خلیل جمال آن
اسماء و بدایت دم مصطفی صلوات الله علیه نهایت علم آن اسماء این جماعت مفاتیح
غیب اند. قرآن در حق آدم گفت (و علم آدم الاسماء کلّها) و در حق خلیل گفت (انی وجهت
وجهی للذی فطر السموات والارض) در حق سید کائنات گفت (اقراء باسم ربك الذی

(خلق) پس این طایفه اولوا العلم اند که ایشان میراث بحکم فرضیت این خطاب برند (الذین اوتوا العلم درجات) و هم این طایفه عصبه آمدند بحکم اشارت خواجه مکونات که گفت (العلماء ورثة الانبياء) و بعد از آن حکماء شعرا اند که درجه ذوالارحامی ایشان انبیاء یافتند اصل میراث را که باقی مانده بود برایشان مانده بود برایشان تقریر فرمود بحکم این آیت کی فرمود (ومن يؤتی الحکمة فقد اوتی خیرا کثیرا وما ینذکر الا اولواالباب) و این مثال که (الشعراء امراء الکلام) و خلعتی دیگر از جامه خانه بموت (؟) در نهاد ایشان پوشانید که (وان من الشعر لحکمة).

روزی من که مجدد و سنائی ام در عجوبات (کذا) عالم نگاه کردم کی چون ذوالجلال تعالی و تقدس خواهد کی این عالم پیر منافق را جوانی موافق گرداند و از این روزگار مقید حق شبانی حاذق بیرون آرد بنده ای پیدا آرد که بی تربیت پدر و تقویت استاد و تربیت و تنقیت خلائق او را حقایق بین و دقایق دان گرداند و این معنی نه بکسب و صنع خلق باشد بل کی بفضل و عطاء حق بود که بی گوشمال مؤدبی و معلمی عالمی و ادیبی گردد بی قفاء روزگار طبیبی و حبیبی شود بی مشقت مجاهدت حقیقت مشاهدت یابد و بی زحمت خیالی رحمت جمالی بیند بی تربیت بتزکیت رسد (ادب بنی ربی) این باشد که این همه گل بی خار و مل بی خمار است که از عقل عقیده فنا می رهند و قباء بقاء می پوشاند و دل را خلعت صدق میدهد و تاج صدق بر سر عشق می نهد مشکل عالم بدو حل میشود صدهزار گل نو شکفته و هزار هزار درنا سفته از صدف دل و باغ سینه نثار دوستان می کند در هر حرکتی از وی برکتی باشد و در حکمی حکمتی و در هر عملی علمی و در هر اشارتی بشارتی از حقیقت کی اهل خطه او او را گرچه بیشتر دانند و کمتر نه.

باری جمله شناخته آمد که او از این معانی بی خبر و از این مبانی بی اثر بوده است باسید کاینات در یوزه گری این حدیث بدین عبارت آموخت (ارنا الاشياء کما هی) ناگاه باطنش گنج خانه راز گردد و ظاهرش زراد خانه نیاز نه این خارستان را مقرّ قرار دادند و نه آن گلستان را مقرّ قرار شناسد همه فرارش از خود باشد و همه قرارش با لطف صنع خدای کما قال الشاعر.

لیس من الله بمستنکر ان یجمع العالم فی واحد

آن عزیزی که جنان در جنان دارد و جهان از همه جهان و بدو جهان و از جوان این روزگار عقیم گشت از جنس عالمی و حکیمی و چون دانستم که مرا در اجل تأخیری نخواهد بودن خواستم که درامل تاریخی گذارم که تا قوام عالم را دوامی باشد همه علماء و عقلا و عرفا و عشاق آفاق و اهل صفه صفا و ارباب عهد و وفا قوت نفس و قوت جان از آن خوان جویند و یابند و همه متکلمان و حکیمان و شاعران دنیا الی قیام الساعة سوی آن پویند و از آن گویند هر چند خفاش مانند سیمرغ نتواند بود از آنک بهیچ کلمه‌ای رای خلعتی نگذاشته‌ام هر حرفی از وی طرفی یافت و هر نقشی نفسی و هر معنی معینی هیچ نفس را بی روح نگذاشته‌ام و جام جان را بی فتوح رها نکرده‌ام و هیچ شام را بی صبح نداشته‌ام (اری الناس علی دین ملوکهم) .

چون سلطان عالم ملک الاسلام آن ملک فلك و سمای هوا سما قدر و سمارفعت پری روی نبی خلق عیسی دم آدم صفوت سلطان الخلق و برهان الحق موسوی شوق یوسفی جمال یعقوبی کمال نوحی دولت سلیمان دولت شهاب سماء دارالخلافة نصاب العدل و الرأفة یمین الدولة و امین الملة شاهنشاه بهرام شاه ملک خلدالله ملکه بر کمال مهمی کی روزگار من بنده درهم زده بود و قوفی تمام داشت و بدیده عاقبت بین احوال من بنده می شناخت رای عالی لازال عالیا اقتضا چنان کرد که بدیده ظاهر چالاکی من می بیند مثال فرمود که او را از کارگاه مجاهدت بیمارگاه مشاهدت آرید تا از پایگاه خدمت بدستگاه خدمت رسد و از میدان ستایش بایوان بخشایش خرامد و نا مش از دیوان عام بجراید خواص ثبت کنید و چنانک بصفوت ملکیت بصورت ملکی شود من بنده در خود شناسی پاس این نعمت با هزار سپاس بدیده جهان دیده بداشتم و منت این رتبت بجان جان برداشتم آن جام لطف نوش کردم و لیکن چون در خلا تشریف محاورت داد مطلق یافتم پیش آن آسمان احسان زمین ایوان را بوسه دادم و گفتم زندگانی پادشاه اسلام در نفاذ امر و حصول مأمول هر دو جهان دراز باد این بنده خرس حرص بر خویشتن چیر نگر دست و در خرسندی بر خویشتن باز کرد دست و هر گز طعم طمع نیافته است و آوازه از بگوش هوش من بنده نرسیده است و دست نیازمندی از آستین آزمندی بیرون نیاورده :

دیوانه نیم نه نیز کم شد هوشم بی رزق نمانم ارچه کمتر کوشم
 گری بر گم بمرگ مالد گوشم کازادی ببندگی نفروشم
 مسرور غرض و مغرور عوض نبوده‌ام با عشق دمسازی دارم و با صدق دل
 بازی اینک مدت سی و نه سال است تا قناعت پیشه و تقوی اندیشه و بی طمع‌ی توشه
 ساخته ام شعر .

حرص و شهوت خواجگان را شاه و مارا بنده‌اند
 بنگر اندر ما و ایشان گرت ناید باوری
 هر چند این کرامتی بزرگی است و تربیتی سخت بی نهایت و موهبتی بی غایت
 اما بنده این تجمل را تحمل نتواند کرد و شکرو سپاس این تفضل را تحمل نداند
 شناخت که پیش از توان این ناتوانست شعر .
 ما کلف الله نفسا فوق طاقتها^۱ ولا تجود يد^۲ الا بما تجد
 گفتم که زیارتی کنم گفت دلم نزدیک سبک روح گرانجان چه کند
 مهره مهر شاه در گردن ماه زیبد و زایر ستانه خانه آفریدون شاید و زمین
 بوس این درگاه و آسمان ستائی این پایگاه خداوندان تاجدار باسرو کلاه بایندهر
 دونی و زبونی را این تمنا نباشد از آنکه تمثال علم شیراو هزار بار زیادت ازوشیراوست
 و جمشید شیدای شرابخانه اوست و پرویز پرویزن دار مطبخ اوست و نیز با آنک آن
 عزیز بی همتا در قرآن نام مخلوق گفت (واوحی ربك الی النحل) هیچ عاقل صادق با جمال
 و کمال خطاب و تعریف و تشریف بنظاره آن مگس نرفت از او بعسل مصفی قانع گشت
 و همه گزیدگان بحکم کرم نزدیک کرم پیله نرفتند از او بلطف ابریشم بسنده کردند
 و همه بزرگان و اهل عشرت گل بهار را طلبیدند و خار را خوار بگذاشتند و جمله
 یازرگانان طالب آن بوی خونی که در ناف آهوست که در آن صنع احدیت است شده‌اند
 اگر هرگز آهورا نبیند روا دارند : شعر

وان تفق الانام و انت منهم فان المسك بعض دم الغزال
 اگر بیند رأی پادشاه جهانگیر جوان بخت این عمل قناعت بر بنده تقریر فرماید

-قنح-

واورا از جامه خانه عفو خلعت استعفا پوشاند تا در زاویه وحدت روزگار گذارد تا
ابوذر شرك وحدت اودرست آید چنانکه منهی عالم غیب فرماید (رحم الله اباذر
يعيش وحده ويموت وحده ويبعث يوم القيامة وحده) از آنک علماء شریعت و ابنای
طریقت متفق اند کی (الضدان لایجتماعان) یلدا ی لیل را بهار بهار نتوان دید و کفر
ندیم ایمان نشاید و ظلمت قرین نور نزید دربار گاه شاه نوبرده بوده جلوه نداند
کرد بساط نور جمال حور را شاید هزار دستان اگر هزار دستان از بر کند رسیلی
داود پیغمبر نتواند کرد دل شده با دلدار چگونه مقاومت کند می زده باهشیار چگونه
متابعت نماید آورده را در مقابل آمده کی توان داشت کرامت پیش معجزه معجز کی
توان عوضید که چون ید بیضای شاهنشاه مظهر شده زهره زهره برین گلشن روشن
آب شود و چون خورشید عالم آرای ظل الله سر از مطلع خویش بر آرد چراغ درویشان
را نور نماید و چون عیسی روح الله فتوح خود را در سودای شب یلدا باز یابد جان
آدم گم شده خود را در نور صبح کاذب نطلبد جمالی که از ضیاء اوشب یلدا سوزن را
در میان خاک بتوان یافت انگشت مرده عاجزان را بحول و حیل و حلیت صفا
نتوان کرد و چون خورشید چادر منیر روز در روی شب کشد شب پرک را بعجز دیده
معذور دارد . شعر

صدر چرخست آن وتن را بال سست	روی شیدا است آن و جان را چشم درد
جان من آزاد کن تا عقل من	هر دمت گوید زهی آزاد مرد
تازه گردانم بنا جستن که باد	تازه ات از جان شاخ و برگ و بیخ و نرد
در ره حکمت سپر بنداخت عقل	چون نبود اندر سخن مرد نبرد

بنده شکرانه این تربت و موهبت را فخری نامه ای آورد و آغاز کرد سنائی آبادی
که از روزگار آدم تا روزگار او کسی کتابی بر این نسق نهاد و نساخت که مایه
جهانست و پیرایه عالمی و آنرا نام (الحديقة فی الحقیقة والشریعة فی الطریقة) نهاد
در اثناء انشاء جماعتی مختصر بی بصر کوتاه اندیشه عیان پیشه زیر تیشه
که سرمایه عقل و پیرایه صبر نداشتند و از دایه علم سیر شیر نبودند میوه آرزو طلبیدن

گرفتند و چون مرغ مخفق در این فسخ طپیدن آغاز کردند و مار کردار گرد بهشت
 دل بنده بی پستی بشکم می خزیدند و آن موسوسی کی درسیصد و شصت رگی ایشان
 سیصد و شصت انهار خانه ابلیس دارد بحکم و سوسه در میان دل ایشان پنهان شده
 (ان الشیطان یجری فی عروق احد کم مجری الدم) و بنده فریاد میکرد (و لا تقربا
 هذه الشجرة) ای کوفتگان لقمه با حکمت لقمان میاویزید وی گرفتگان خر قه
 از مخراق لعنت پیر هیزید ایشان با هوای شیطان بس نیامدند (کل ممنوع متبوع)
 در آمدند اول در متابعت هوی ابتدا بهوی کردند و بی فرمان جزوی چند از این کتاب کی
 هر کلمتی ازو کل عالم بود و کل روزگار بود و در کسوت کمال نمود از هزار
 دارالقرار بود بر سبیل حصه واستسرار بر گرفتند و از سیاست این خطاب غافل کی
 (السارق والسارقة فاقطعوا ايديهما) جماعتی را از ارباب دل مهجور و رنجور کردند
 و خود را در بیمارستان خوف و ترس بمانند کی (الخائن خائف) خواستند تا از روی
 حسد این کتاب را متفرق کنند (یریدون لیطفءوا نور الله با فواهم والله متم نوره ولو كره
 المشركون) آن قدح سوی ملی آوردند و آن سوسن سوی گلی بردند و آن دریاسوی پلی
 و آن اجزاء سوی کلی

امیر امام رئیس مجدد السادة محمد بن طاهر الاحسنی ادام الله سیادته
 باز نمودم آن درهم نامی جد خویش شناسای خویش و در همه حوادث سد
 بیگانه و خویش از آنک از سادات حضرت غزنین رفیع قدم تر و سریع قلم تراز و هم
 نیست تا مگر آن اجزاء از آن مشتی ناسزا با حصول جزا با دست آرد آن سلاله
 نبوت مروت کرد و آن اجزاء از آن کسان هیچ کسان تهی نفسان بازپسان بستند
 و بمن بنده باز فرستاد و چون آن از آن مشتی ناهمتا بردست این مهترزاده بی همتا
 بدست باز آمد وقت سفر بنده سوی آخرت فراز آمد و جان در قالب بلب رسیده و از
 صحت بتب کشیده پرواز کرد و در پرواز آمد بدین بیت رسیده بود شعر

کاین کی اقلیم بیم و امیدست خود یکی روزه راه خورشید است
 شبی ناگاه تیی ظاهر شد چنانک لب از گفتار و دیده از دیدار فروماند یکروز

بیش عمر را مهلت نماند این کتاب ناقلی نا نظام و کاملی ناتمام رها کرد و بر رفت و بنده
اگر چه در صورت آب و گل مرده است بحقیقت جان و دل زنده است که (المؤمن
حی فی الدارین) و حیوة عالم ارواح بدو روا باشد کی چون برای پرورش نفس است
مایه حیوة باشد چنانک قرآن مجید خبر می دهد (وجعلنا من الماء کل شیء حی) از
آنک کسی کی از خود بدوست هجرت کند و سد دیده خویش را از راه بردارد و از باده
نقش بگریزد و روح را در پرواز آرد و بتسلیم نهاد آواز آرد در وصل که بود و رضای
دوست جوید علت سودا دفع کند و از نشانه هوی روی بگرداند هجرتش از خود
بحضرت نبوت باشد و منزلش از این خاکدان در جوار ربوبیت بود تا سید کاینات از صدق
این هجرت خبر داد (من هاجر الی امرأه او الی شیء فیه هجرة الی ما هاجر الیه) لکن
تا آن سالک و رای خود دل ربای و جان فزای خود را نبیند هجرت نکند چنانک من
بنده در اثنای قصیده ای گفته ام و هی هذه شعر .

هیچ کس را نا مدست از دوستان در راه عشق

بی زوال ملک صورت ملک معنی در کنار

و چون و رای دل ربای و جان فزای خود را دیدند هجرت کند قرآن مجید
می فرماید (والذین جاهدوا فینا لنهیدینهم سبلنا) - معاذ الله معاذ الله غلط کردم چه
صورت و قوت مردی را که در راه دوست جان را هدف تیر بلا نکند تا بخود مرده و
بدوست زنده باشد نا گاه حربه محنت و حشی از برون دلش پاره پاره می کنند چون
همزه گاه آتش محبت بدرون جانش تپش و تابش ظاهر می گرداند و شاخ شاخ میبالاند
چون یوسفیان اسارت کند (مات شهیدا) در پامه (کذا) و نعره عشق می زند هذا بذاک اصل
فتحش روی دهد مایه حیوة بزرگان در کنار مرگ یابند زیرا کی سرزند گانی بر
بستر دایه مرگ غله و با آب در خاک باشد و گوهر در سنگ سید کاینات و مفخر
موجودات ملاح سفینه (من ركب فیها نجی) و مصباح شبانه (واللیل اذا سجدی)
صلوات الله و سلامه علیه چنین میفرماید امیر المؤمنین علی را کرم الله وجهه در آموز
بدین اثر کیمیا گری کن (یا علی کن حریصا علی الموت تو هب اک الحیوة) زانک عزیزان

در این مقام نفس را فدای روح کنند و مرگ را سرمایه فتوح شمرند و از وجود دل سرد کنند و با خود همیشه از سر تفریع و تصدیع و سبب نجات درجات این منادی زنند شعر.

زین جهان همه سراسر غم دلم از دل گرفت و از جان هم

چون بادوست گرم شوند روحشان با نفس در جدال آید و چشمشان با جسم در حسد آید عالمیان این را محبت نام کنند چون این حال روی داد قرآن مجید این تجربت بکند (قَتَمُوا الْمَوْتَ أَنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ) میان (يَحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ) این باشد از آنک هر که جان جان دارد سر سر ندارد اینجا مرد عاشق را مرگ و زندگانی ابد شود (الموت جسر يوصل الحبيب الى الحبيب) خواجه موجودات و مقدمات مخلوقات در این مقام گوید (الرفيق الاعلى) و نیز همو فرماید عليه الصلوات والتحيات (يا ليتني غودرت مع اصحابي^۱) دیگر آن خوب روی مصر فنا و بقا گوید (توفني مسلما والحقني بالصالحين) و آن شیر مردان و مرد میدان فرماید (لا يبالى ابوك وقع على الموت ام وقع الموت عليه^۲) و جای دیگر فرماید عليه السلام (ليت رب محمد لم يخلق محمدا) نبینی کی چون این جماعت خود را از راه برداشتند و آرایش خلق خود در آرایش خلق خویش دیدند و هجرت بدوست آسایش خود دانستند فرمان آمد (ولا تقولوا لمن يقتل في سبيل الله اموات بل احياء عند ربهم) زنده هر که در این راه محبت ما جود بوجود خود کند و سود در نابود خود داند شما بدیده بی بصر درو منگرید و بزبان مختصر ایشان را مرده مخوانید زیرا کی نهاد ایشان از حضرت عزت و قرب نبوت خلعت پوشیده باشد اما آن حال بچشم صورت بینان و خرده چینان که دیده بصیرت پوشیده و چشم بصر پردرد دارند پنهان می باشد علم حکمت ایشان که برای پرورش روحست و سرمایه بازرگانی فتوح مایه حیموه و سودمندی نجات و آسایش و آرایش درجات باشد و ایزد جل و علا بزبان صاحب شریعت علیه الصلوة والسلام خبر چنین میدهد (ولقد كررنا بني آدم) کرامت این باشد کی مقصود از وجود افلاك این خاك است از صنع بدیع او بدیع نباشد که شخصی خاکی را رفعت افلاکی دهد این کرامت و درجت جز بعلم و حکمت نباشد و سید از حقیقت

قَسَب-

و طریقت این خبر فرموده است (ما الانسان لولا اللسان الا صورة ممثلة او بهيمة مهمة)
اگر حسان ثابت و سحبان و ائیل ابدال دهر من المهد الازل الى العهد الابد لابل که چندان
طول و عرضی کی فهم انسان که خلاصه این دوران و سرمایۀ این سوزیان است بصد
هزار زبان بیان در این بحر بی پایان و بیداء بی کران سخن گوید حرفی از کتابی و
رمزی از حسابی گفته نشود پس آن به که در فصاحت فرو بندیم و فرش بلاغت در نور دیدیم
کما قال الشاعر .

هر سخن کان بآنها نرسد عاقلان اندر آن کجا کوشد
پس چون بی انتهای سخن در این باب و بی پایانی فکر در این خطاب - ..
مقصود عدم و وجود و خلاصه کرامت وجود و زبده رکوع و سجود معلوم گشت کی
خیر الکلام ماقبل و دل . همان به که در صورت بر روی خود فرو بندیم و بیش
از این در ناممکن نکوشیم که عاقلان حمل بر نادانی و ناتوانی کنند و ظن بظاهر پرستی
و معنی فرو بستگی برند شعر .

سخن در صورت و معنی توان گفتن بسی لیکن

چوبی پایان بود آن به که کم کوشی و کم گوئی

عزیزا چون از این معنی خاموش شدیم و از زبان سوی گوش و از هوس سوی
هوش شدیم بحرمت اهل حرمت و نعمت منعم که (شکر المنعم واجب) بر تو سو گند
می نهم که اشجار این باغ پر حکمت و ثمره این حدیقه پر نعمت که سبب حیات جان
و کبریت چراغ اهل ایمان است بآب تیغ و فکر و پرورش و تتبع و ذکر هر روز تازه تر
داری و از غبار انکار خاک سران باد پای و بی آب چشمان تیره رأی نهفته در درج دل
درج جان چون در ناسفته و کو کب عالم نمای داری تا سبب نگه داشت و واسطه
حرمت داشت تمتع و برخورداری از جمال بنوعروسان این معانی و صاحب جمالان
این بنویا و گان این بستان امن و امانی بیابی بحق محمد و آله الطیبین الطاهرین
و اصحابه الغر المحجلین اجمعین و حسبنا الله و نعم الوکیل و الیه التکلان .

و پس از پایان مقدمه فهرست مطالب کلیات دیوان بدین صورت ذکر شده.

فهرست نوعها سخنان حکیم مجدود خواجه سنائی نورالله قبره و مرقدہ

فخری نامه عقل نامه سیرالعباد کارنامه تحریمه القلم

توحید باری نعت رسول موعظه قصاید مدح قصاید هجو

قصاید هزل مراثی مقطعات غزلیات رباعیات

و نسخه بدین عبارت تمام میشود .

«تم الكتاب فی عاشر ربيع الاول سنة اربع وثمانین وستمائه علی ید عبدمن عبادالله
اللهم اغفر لمن دعا لقائله و لکاتبه و لمن نظر فيه و دعا لمن کتب بالمغفرة و الرضوان
و الرحمة و الحمد لله رب العالمین و الصلوة و السلام علی الانبیاء و المرسلین و خص من
بینهم محمد المصطفی و علی آله و اصحابه من الانصار و المهاجرین و التابعین اجمعین
الی یوم الدین »

۲ - نسخه کلیات خطی کتابخانه ملی فرهنگ خریداری از آقای نصیری
امینی این نسخه نیز از نسخ قدیمی دیوان و مشتمل بر ده باب و بشرحی است که در
آخر مقدمه بدین گونه ذکر شده .

« اکنون از باس این زیر تیشگی پاس اشارت اوداشتیم آن روز رویان که نزهت
جان پاک او را شایستند در یک شبستان فرستادم و آن چالاکان که خدمت دل خوش
اورا بایستند بر یک عتبه جمع کردم و ترتیبی برین تشبیب و ترتیب و فهرستی پدید
کردم و برده باب نهادم .

باب نخستین اندر توحید و حکمت و امثال آن سی و شش قصیده است .

باب دوم - در مدایح جمله هفتاد و نه قصیده است بیست و یک قصیده مدح
سلطان و باقی پراکنده در حق هر کسی .

باب سوم - سیرالعباد الی المعاد مثنوی که در قاضی محمد منصور سرخسی

گوید سرخس .

باب چهارم - اندر مراثی و آن هفده قصیده است .

باب پنجم - در حکم و امثال و آن سی و سه مقطع است

باب ششم - در اهاجی در هر انواع و آن چهار پنج قصیده است

باب هفتم - مطایبه نامه مثنوی که ببلخ گفته است

باب هشتم - اندر غزل و آن دویست و شش غزل است

باب نهم - اندر رباعیات از هر نوع و آن چهار صد و چهل و سه رباعی است

باب دهم - حدیقه فی الحقیقه است

ولیکن این فهرست که در آغاز این نسخه ذکر شده با خود نسخه مطابق نیست

و عدد قصاید و قطعات و رثا و غزل و رباعی موجود آن بدین صورت است

قصاید ۶۶ - قطعات ۴۱ - رثاء ۱۲ غزل ۹۵ رباعیات ۷۰

از این تفاوت پیدا است که نسخه ناقص است و اواق بسیاری از میان نسخه افتاده

است و این افتاد گیها در مثنویات آن مانند سیر العباد الی المعاد و کارنامه بلخ و حدیقه

بخوبی ظاهر و مشهود است

نسخه ظاهرأ برای کتابخانه محمد پهلوان (متوفی ۵۸۲) از اتابکان آذربایجان

نوشته شدم و در پشت صفحه اول عبارات زیر بخط خوشی خوانده میشود

« کتاب اشعار الشیخ الامام الحکیم خاتم الشعراء سید الحکماء نادرۃ الفلک

معجزۃ الکلام فرید العصر و حید الدهر بدیع الزمان ابوالحسن علی بن آدم الغزنوی

الملقب بالسنائی ادام ...

لخزانه الامیر الاسفہ سالار الاجل السید الکبیر العالم العامل المؤید المنصور

المظفر نصرۃ الدولۃ والدين قطب الاسلام والمسلمین ظہیر الایام مجیر الانام عماد الدولۃ

وجمال الملة و بہاء الامۃ عز الملوک والسلطین ملک الامراء الشرق والغرب پهلوان

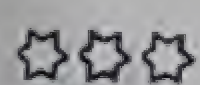
جهان شہریار ایران ملک توران مرزبان العالم غرس الخلافة تاج قیر اندلخ

انتکتاش الب قتلخ جیو غا الغ اتابک ابوسعہ ... سلطان ابہ آق سنقر اتابک ظہیر

امیر المؤمنین ادام ... وضاعف مجده »

کتاب و کتابت و کتابخانه که شخص یا یک شخص از سخن گوشت را انداخته
و مدح و تحسین است که بر تو نور این دو مشرف صورت و مایه را اختراع
کار خود را از طبیعت کلی بود به اسطوره و مایه بخوابند کار و دست
سخت در او است از هر درسیه به طبیعت و عرض و تیره جلوه کرد از تیره کار
از یک دست از سخن گوشت که یک زمان بعد از رفت به رعای و
لا درین غلی را نه نیست که تیره و ساطع این هفت وجه را به نوع فرزند در
کتابت گوشت کرد به نور صند هزاره از این موالید را از جلد تیره و صبر
مطهر از تیره و از جوهر ایشان بود تیره برای تیره و تیره ایشان از تیره از
ششم اول الذکر از اول الذکر بدست هزار پاره در او نیست میان ایشان و تیره
کلامی سر از فریاد و تیره خلقم اطاعت ایشان را خواهند نام از تیره
و تیره سر از تیره و تیره از تیره از تیره از تیره و تیره از تیره

غیر از این دو نسخه قدیمی که از آن در چاپ حاضر استفاده نمود و کتاب را با آن مقابله کرد. بعضی از غزلیات را که در چاپ پیش بدست نیاورده و فهرستی از آنها در مقدمه آورده بود از رساله فاضل معاصر استاد خلیل الله خلیلی که درباره نسخه قدیمی کلیات حکیم سنائی موزه کابل نوشته و بیست و یک غزل از غزلیات گمشده سنائی را از آن استخراج و در آن رساله آورده و هنگام طبع دیوان آن رساله بدست این جانب رسید استفاده نمود و در این چاپ اضافه کرد و نیز از مکتوب دوست فاضل عزیزم آقای برهان آزاد که پس از انتشار چاپ اول بمن نگاشته و بعضی از غزلیات گمشده حکیم را از روی نسخه خطی خویش نوشته و برایم فرستاده بودند با اظهار تشکر از آن نیز بهره برد. و چند مورد از اغلاط نسخه خود را اصلاح کرد.



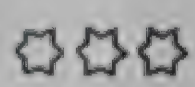
قسمت مقدمه کتاب که در نسخه های دیوان سنائی و گاه در ابتدای حدیقه دیده میشود با نسخ خطی زیر مقابله و اصلاح نمود.

۱ - نسخه حدیقه خطی متعلق با استاد الحکماء والمحققین مرحوم میرزا محمد طاهر تنکابنی طاب ثراه که بسال ۱۰۱۳ نوشته شده.

۲ - نسخه حدیقه خطی دانشمند علامه آقای بدیع الزمان فروزانفر استاد دانشگاه تهران که تاریخ تحریر ندارد.

۳ - نسخه حدیقه شادروان مرحوم ملک الشعراء بهار که بتاریخ ۷۵۸ تحریر شده و آن قدیمترین نسخه حدیقه است که در نزد نگارنده بود.

۴ - نسخه قدیمی کتابخانه ملی فرهنگ خریداری از آقای فخرالدین نصیری امینی.



چون در جمع این نسخه اعتماد بر نسخه های خطی معتبر بود کمتر باشعار متفرقه ای که بنام سنائی ذکر شده توجه نمود و فقط چند قطعه و فرد از کتاب مجالس المؤمنین و تذکره روز روشن علاوه بر آنچه در نسخه های خطی یافت باز کر منقول

عنه آورد و از جمع اشعاری که نسبت آن بسنائی مشکوک بود خودداری کرد باشد که نسخه از هر جهت مورد اعتماد بزرگان اهل فضل و ادب قرار گیرد.

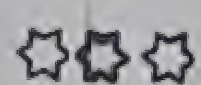
مقدمه مصحح در این چاپ همانست که برای چاپ سابق نگاشته شده جز آنکه بعضی تغییرات مختصر در آن داد و بعضی اشتباهات آن را اصلاح نمود و در شرح حال معاصران سنائی اندکی بشرح و بسط پرداخت و نکاتی را که برای تکمیل ترجمه حال آنان لازم بود از کتب مختلف بدست آورد و بر آن افزود.

ترتیبی که در چاپ پیش برای ایراد قصاید مدحیه و زهدیات و قلندریات اتخاذ کرده بود در این چاپ نیز همان ترتیب را رعایت کرد و در آن تغییری نداد چون این ترتیب مأخوذ از نسخه قدیمی بود و برای امتیاز آنها از یکدیگر ذکر نشان و علامت را کافی دانست و ابیاتی را که تمام نبود و بعضی از آن در يك یا چند نسخه موجود و بقیه محو و نابود گشته بود و همچنین ابیاتی را که ظاهراً معنی محصلی نداشت یا فهم نگارنده قاصر از آن بود که معنی آنرا دریابد همچنانکه در آن نسخه یا نسخ موجود بود در کتاب حاضر آورد و حذف و تغییر آنرا روانداشت چه ممکن است که خوانندگان محترم ببقیه آن دست یابند و بیت را کامل نمایند و بیابیت غلط را بوسیله نسخه دیگری اصلاح فرمایند

مقدمه حکیم بر کتاب حدیقه که محمد بن علی رفاء در آن تصرف کرده و بنام خویش نموده اصل آنرا که در نسخه ع یافت برای مزید فائده آورد ولیکن چون نسخه دیگری از آن نیافت تصحیحش بخوبی میسر نشد باین جهت آنرا بهمان صورتی که در آن نسخه بود بدون تصرف (جز سه مورد که غلط بودن آن روشن بود) ایراد کرد امید است در بعد که نسخه های دیگری بدست آید این مقدمه بخوبی تصحیح و تکمیل گردد

با آنکه بیشتر از لغات مشکله در ذیل صفحات معنی شده مع هذا باز لغات مشکله دیوان را با تفسیر و معنی آن بترتیب حروف تهجی مرتب و در آخر کتاب برای مزید فائده آورد و نیز فهرست اعلام رجال و اماکن و کتب را مرتب و در آخر کتاب اضافه کرد

مزیت این چاپ بر چاپ پیشین این است که متجاوز از ششصد بیت از قصیده و غزل و رباعی بر چاپ سابق افزونی دارد که از جمله بیست و یک غزل از غزلهای گمشده سنائی است که در چاپ گذشته فهرستی از آن داده بود.



طبع این کتاب مدت درازی بطول انجامید در اثناء طبع بواسطه انتشار دیوان سنائی از طرف ناشر دیگر چندی چاپ آن متوقف ماند و هر چندی از چاپخانه‌ای از روی ناچاری بچاپخانه دیگری برده شد از این روی چاپ آن مطابق دلخواه صورت نگرفت و چون در تصحیح آن مساعله شد و دقت لازم بعمل نیامد غلط بسیاری در آن باقی ماند که در غلطنامه‌ای (آنچه در حین مرور بدان دست یافت) جمع و در آخر کتاب افزود امید است که خوانندگان بغلطنامه قبل از مطالعه توجه فرمایند .

این بود آنچه در خاتمه این مقدمه ذکر آنرا لازم و مناسب دید امید است پس از این بکوشش فضلاء دانشمندان و جوانان با ذوق و نیز با ستعانت نسخ تازه دیگر که بعداً بدست آید سایر اشعار سنائی که در این دیوان نیامده جمع گردد و اغلاطی که هنوز باقی مانده صورت صحیح آن یافت شود .

در خاتمه از دوست فاضل خود آقای تقی عدل دبیر فرهنگ و دانشجوی دوره دکترای دانشکده ادبیات که در تهیه فهرست اعلام دیوان با نگرانده کمک و مساعدت نمودند تشکر می نمایم .

طهران ۲۸ خرداد ۱۳۴۱

IQBAL LIBRARY
The University of Kashmir

Acc. No. [REDACTED]

Author [REDACTED]

Title [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

مقدمه حکیم

بسم الله الرحمن الرحيم

سپاس و ستایش مبدعی راست، که سخن پاك و سخندان و سخنگوی را ابداع کرد، و حمد و مدح مخترعی راست که پیرتو نوراین دو شریف صورت و مایه را اختراع کرد، «نگارگرو وجود را» و آن طبیعت کلی بواسطه این صورت و مایه بجنبانید، نگار پذیر وجود را و آن جسم اعظم «بود» در سه بعد طول و عرض و عمق جلوه گر کرد و پس «از سخندان کل علّت دهر ساخت، و از سخنگویان» پاك علّت زمان، بعد آن هفت پدر علوی را و چهار مادر سفلی را تنقیت کرد، و پس بوسائط این هفت و چهار سه نوع فرزند در زیر این گنبد خانه تربیت کرد، چون صد هزار عالم از آن اخص موالید را از خدر غیب و حجر امر بصحرا آورد، و آن جوهر انسان بود، و پس از برای تقویت و تنقیت، پیش بر آن نازنینان که در مشیمه اول الفکر آخر العمل بودند صد هزاران پرده آویخت میان ایشان و میان کلمه الحق، پس دفتر لا ابالی وَ قَدْ خَلَقَكُمْ أَطُوراً^۱ برایشان خواند، تا میان جمال وَ نَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي^۲

۱- قرآن مجید آیه ۱۳ سوره هفتاد و یکم «نوح»

۲- قرآن مجید از آیه ۲۹ سوره پانزدهم «الحجر» و آیه ۷۲ سوره سی و

و کمال ر و حاً مِنْ أَمْرِنا^۱، حاجزی از حدوث و حایلی از حروف بساخت، و چهار مرتبه نفس را در چهار درگاه طبایع باز داشت. اول نفس روینده، و آن شهوانی است. دوم نفس جوینده، و آن حیوانی است. سیوم نفس گوینده، و آن انسانی. و چهارم نفس شوینده، و آن ربّانی است، و میان این روندگان الهی مدارج و معارج نامتناهی ساخت، مؤکّد این آیت که اُنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ^۲ الایه، «تا بعض سالکان» از نقش نفس در گذشتند، و حمال جمال کلمه شدند، و بعضی اسباب اسباب بساختند و تاختند، و چون الف که هیچ ندارد از آن خطّ خطابشان نیامد تا آنها کی در زیر پرده صورت مانده بودند، حادث و محدث گفتند، و آنها که مثقله ظاهر بر قدم داشتند قدم حروف را گمان بردند، و آن سخن پاك خود محیط بر ازل و مدرك بر آبد، آنها که وراء حجاب بودند، و آن اولوالعزم انبیاء بودند، بانور کلمه متحد شدند، و آنها کی در نظاره جمال آن مخدرات پریشان رقیق تر آمد، و آن اهل تحقیق و اولیا بودند از نور کلمه اقتباس میکردند، و آنها که از پس پرده رنگ برنگ، «در نقش پرده نظاره میکردند، آن شعرا بودند» انبیا را جمال از عالم کلمه عین او آمد، و اولیا را مجال در میدان نطق صفت او، شعرا را تك و پوی در آشیان کلمه قول او، صورت آن همه یکی، ولیکن سه بحکم واسطه، ازین شراب خانه قدم صفو خم نصیب ملك و انبیا کرد، و میانه نصیب اصفیا و اولیا داد، و بآخر قسم حکما و شعرا، کی ایشان از آن خلقانها آستین بودند و از آن آسمانها زمین، و چون درست کرام این بود کی:

«وَلِلْأَرْضِ مِنَ الْكِرَامِ نَصِيبٌ»

ایشان را از آن جرعه بی بخش نکردند، تا این حکماء شعرا بتجرع جرعه ایشان عمر ثانی و ذکر باقی بدست آوردند، چنانك اول از سخن پاك پیدا آمده اند بآخر بسخن پاك باز گردند، تا مِنْهُ بَدْأُ وَإِلَيْهِ يَعُودُ درست آید پس بتربیت

۱- قرآن مجید از آیه ۵۲ سوره چهل و دوم «الشوری»

۲- قرآن مجید آیه ۲۲ سوره هفدهم «بنی اسرائیل»

« انبیا و تقویت اولیا » حاجت بود که اطفال بودند و نا تمامان را دایگان بایند ، و بی مونسان را همسایگان ، تا بمراعات و مدد ایشان تمام روند ، تا بعالم کمال ناقص نروند ، و طعنه ، کما خَلَقْنَاكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ نشوند ، از آنک خود مدرک بینش ، و محرک آفرینش خبر داده است که إِذَا مَاتَ ابْنُ آدَمَ يَنْقُطُ عَمَلُهُ إِلَّا عَنْ ثَلَاثٍ صَدَقَةٌ جَارِيَةٌ ، وَ عِلْمٌ يَنْتَفَعُ بِهِ النَّاسُ ، وَ وَلَدٌ صَالِحٌ يَدْعُو لَهُ بَعْدَ مَوْتِهِ ، معنی خبر چنان باشد که چون جوهر آدمی زاد را از لباس آب و خاک مجرد کنند ، « و پنج » جاسوس نفسانی او را در زندان عدم محبوس کنند ، و چهار میخ جسمانی را بچهار معدن ، باز فرستند ، « خاکش را بخاک رسانند » اما پاکش هنوز پیاک نرسیده باشد ، بوک موقوف زادی و هر کبی مانده باشد که دستش از همه دست آویزها کوتاه کرده باشند ، مگر از سه چیز : صَدَقَةٌ جَارِيَةٌ ، یا خوانی آراسته که مدد قوت و قوت اخوان باشد . وَ عِلْمٌ يَنْتَفَعُ بِهِ ، یا نوری ناکاسته ، کی در ظلمات « حدوث » ، او را و دیگران را چشم و چراغ جان باشد . وَ وَلَدٌ صَالِحٌ يَدْعُو لَهُ بَعْدَ مَوْتِهِ ، یا وکیل دری که روی شناس خطه امان و ایمان باشد .

روزی من که مجدود بن آدم سنائی ام در مجد و سناء این کلمات نگاه کردم ، خود را نه از آن مجد جسمی دیدم ، و نه از آن سناء قسمی ، و در این خزینه مطالعت کردم ، نه جان را ازین خزینه هزینه دیدم ، و نه جسم را ازین خرمنگاه گاه برگی یافتم کاهدان جانم در جوش آمد ، و جسمم در خروش ، گفتم : ای دریغا ، که براقی که سخن پاک را بعالم پاک رساند جانم از آن پیاده است ، گوا اینک که : إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ^۳ و آفتابی که جواهر غیب

۱- قرآن مجید آیه ۹۴ سوره ششم « الانعام » و آیه ۴۶ سوره هجدهم « الکهف »

۲- در نسخه های قدیمی : « يدعوا » است با آنکه مطابق رسم الخط معمولی الف

در جلو واو جمع گذاشته میشود و در اینجا يدعو مفرد است و باید بی الف باشد چون نسخه های قدیمی در این مقدمه « يدعوا » با الف بود همانطور نوشته و تغییری در آن داده نشد .

۳- قرآن مجید آیه ۱۹ سوره سی و پنجم « الفاطر » .

را بجان نماید، جان از آن نا بینا، مؤکد اینکه **مِنْ عَمَلٍ صَالِحاً مِنْ ذَكَرٍ أَوْ**
أَنْتَى وَهُوَ مَوْمِنٌ فَلَنتُحْيِيَنَّهُ حَيَوةً طَيِّبَةً^۱، از بس این فکرت زحمت کرد و
 این مالیخولیا استیلا آورد، تاچنان شدم که از این سودا سود دیده‌ام سپید کاری بردست
 گرفت، و بیاض صبحم سیاه داری «پیشه کرد»، چون این همم بغایت برسید، و این
 غمم بنهایت، همی نابیوسان مفرج همی و مفرح «غمی» از درد دولتخانه جان من در آمد،
 ازین بخشندۀ بخشاینده، چشمۀ حیوان دلہاء مرده، و روضہ انس جانہاء پژمرده،
 اسمش هم صفت ذاتش احمد، بختش هم نام «پدرش» مسعود. او صفی و عرضش مصفا او
 مستوفی، و مکرمتش مستوفا، آن معتقد من داعی از ره صدق، و آن متعهد من دوست
 از سر حذق، حرس الله «روحہ و»، طاب صبوحة، در آن دم چون مرا شکسته
 بسته «وخسته» دید، صدف مروارید «بشکافت، از آنچه» دانست کی دل شمیمہ رمیدہ
 «طبیده» را بمروارید در توان یافت. از شاهراه گوش دہان جانم پر مروارید کرد،
 پس گفت بدرنگ و دلتنگت همی بینم، تو آنی کی همه نقشہاء شیطانی را روی سیه
 کردہ، این بدرنگی از چیست و همه مزاحمان حیوانی را چهارمیخ کردہ این دلتنگی
 از کیست، من او را از حرمان «دقیقہ خود از معنی» این خبر خبر کردم و گفتم، جای
 بدرنگی و دلتنگی هست، که از این سہ دست آویز کہ و کیل در آفرینش ارشاد کرده است،
 پس از وفات دستم از این سرمایہ کوتاہ است، تا لاجرم محروم ہر دوسرای شدہ، و با
 این ہمہ راہ دراز مخوف در پیش و ستانندہ سرمایہ در راہ، میترسم کہ نباید کہ آن
 زمان کہ گشت زمان، بر چہارار کانم چہارتکییر کند، وقامت عمرم بر «در» دروازہ
 قیامت بکشند، چون مرا ازین سہ و کیل دریکی نباشد، در حضرت یکی، بی پیرایہ
 و سرمایہ مانم، آن غمخوار من چون شراب، نہ جگر خوار من چون سراب، این
 ماجری چون از من بشنید، برای تفرج و تسلیت مرا، در شرابخانہ روح بگشاد، و
 جام جام راح روح در داد، پس مرا گفت کہ **أَوَّلِيكَ** اثر از آثار ولی نعمت «مخلوقات
 وسید» کائنات و خواجہ موجودات بگویم، گفتم بیار، گفت: **بِدَانِكَ** روزی سلطان «شریعت

و برهان حقیقت ، و قهرمان طریقت از کمال « فتوت » در چهار بالش « نبوت » پشت
وا گذاشته بود بنگریست طائفه را دید از مخدرات اشراف مهاجر و کدبانوان سادات
انصار در آمدند ، و شرط تحیت بجای آوردند ، پس روی سوی کدبانوی قیامت فاطمه
زهر کردند و گفتند که « ای جگر گوشه مصطفی ، وای گوشه دل مرتضی »

نَحْنُ فِي مَجْلِسِ اَنْسٍ بِكَ تَحْقِيقُ مَجَازِهِ

قَدْ نَسَجْنَا الْاَنْسَ ثَوْبًا فَتَفْضَلِ بِطَرَايزِهِ

مهرتر را گفتند « یا رسول الله » دعوتیست ، روی پوشیدگان رؤسا و اشراف جمعند ،
این چشم و چراغ را دستور باش ، تا مجلس افروزی کند و این گوهر پاک را بفرست ،
تا واسطه قلاده آن محفل باشد . و آن نویدگران جامه ها ، فضااض پوشیده ، و دامن
فخر بر زمین « تنعم » کشان ، ولیکن چه سود کی در آن جامه هاشان دو بخیه نبود ، « چون
آن فاطمه ، آن چه بود » گرسنگی و برهنگی . خواجه دستوریش داد آن سیده زنان ،
در پدر نگریست ، بگریست . و گفت بابا چندین گهرست من شالکی بر سردارم ، و آن
چادری که بچند جای از برگ درخت خرما در به در داده ام ، بدست شمعون « جهود »
گروست ، « مهرتر کونین و خواجه ثقلین » گفت « ای چشم و چراغ » لابد بیا بدر رفتن کی
حضرت ما حضرت نومید کردن نیست ، « کدبانوی جهان » بر حکم فرمان « خواجه
زمین و آسمان » برفت در آن مجمع ، و صد هزار « هزار » عرق تشویر بر آساریر جبین
مبارک او نشسته ، و مشک مشک اشک می بارید ، چون آن نوبت « دعوت » با خر رسید
« و سیده نسوان » بحجره باز آمد . گفت ای مهرتر ، این نکو باشد که جگر گوشه خویش
را بخر منگاهی فرستی کی هنوز خوشه حمیه الجاهلیه می چینند ، و چشم و چراغ خویش
را بانجمنی فروزانی ، که هنوز لاف حتی ز رُتَم المَقابر میزنند ، مهرتر « عالم » سرش
در کنار گرفت ، و بر پیشانی بوسه داد و گفت : جان پدر ، نه بی مادری چنین باشد ،
پیغامبر بچگان را بدین بوته ها پالایند ، مهرتر « عالم » هنوز در این حدیث بود ، کی حقیف
قوادم و خوافی جبرئیل آمد ، بر جای اثر و حی بر دائره جمالش شعله زد ، در فاطمه
نگریست و گفت هی این دلتنگی چراست ، باری از آن چادر پوشان نپرسی تا « چه

جامه داشتند و «توجه جامه داشتی، گفت من خود را محلّ این سخن نمیدانم، گفت زنان را بخوان و پیرس، بخواند و پیرسید گفتند چنان بود، که چون آن زمان کی این خاتون آفرینش آن مجمع را جمال داد، همه نظار گیان درو متحیر شدند، و همه پوشیدگان پیش او برهنه نمودند، این زن با آن دیگر میگفت: «چه گوئی این قصب در کدام ولایت بافته اند آن این را میگفت»: کی این طراز از کدام طراز خانه بیرون آورده اند، اینت چابک «دست استادی، و اینت چابک» انگشت علم گری «کی چنین علم داند کرد» اینت چالاک حرکت مطرزی کی چنین طراز کشد، کی انما یرید الله لیذهب عنکم الرّجس اهل البیت، گفت: ای بابا چرا بمن نمودی، تا من نیز شاد شدمی. گفت ای عزیز پدر، زیبائی خود در آن بود که در تو پوشیده بود، و تو نمیدیدی، لعمری این سخت تن درست کاری است، و روشن روز گاری کی این چنین در پرده پرورند یکی را، ولیکن این فطام فاطمه را مسلم بود، که او را بدست اقتدایرون نیاورده بودند، اما کسی که مقتدا شد در هنری و علمی او را این مسلم نیست، چنان باید که این خلعت «درو پوشیده باشد، اما برو» پوشیده نباشد، تا آن متعدی باشد نه لازم. ای که تا کنون خویشتن را از آن عریان میشناسی از جامه خانه ازل در تو پوشیده اند «ولیکن بر تو پوشیده است» آن خبر نشنیده کی إذا اراد الله بعبد خیراً احبّ ان یری اثره علیه^۲ باید که پیوسته جلوه گر خلعت الهی باشی، و شاگرد موهبتهای نامتناهی اما آن خبر که میگفتی، و معنیش بر خود می نهفتی إذا مات ابن آدم ینقطع عمله الا عن ثلاث مقصود اشیاء موجودات میگوید: کی چون سلاسل چهار عنصر یک موحد را بگشایند و پنج در جانش را دربندند، همه تاج و دواج حلّ و عقدش برباد دهند مگر سه چیز: اول صدقه جاریه، این نکته ای حکیم یاد داری، آن اشارت چرا فراموش کردی، که هم ناقد کائنات گفته است: کُلِّ مَعْرُوفٍ صَدَقَةٌ، و مِنَ الْمَعْرُوفِ اَنْ تَلْقَى اَخَاكَ بِوَجْهِ طَلِیقٍ، و اَنْ تَفْرِغَ مِنْ دَلُوكَ فِی اِنَاءِ اَخِيكَ، گفت نه همه صدقه آن باشد که

۱- قرآن مجید آیه ۳۳ سوره سی و سیم «الاحزاب» .

۲- حدیث شریف .

نانی پیش از انبانی نهی، یا نهایه بدست بی سرمایه دهی، بصدق تر صدقه، و بی ریاءتر
 میزبانی آن باشد که تماشا جای آزادگان را خرم داری، و بوستان روی پیش دوستان
 کوی تازه داری، و آن تفریح من دلوک فی اناءِ اخیك، جگر تفته ره رفته را
 ببینی او را ساقی کنی، و آن خویش در باقی، غذائی که بعد از او اذی تولد کند، آن
 گرانجانی باشد و میزبانی راست آن باشد که زومنت باشد نه منت تأویل این نص
 تنزیل، قول معروف و مغفیره خیر من صدقه یتبعها اذی، پس اگر صورت
 صدقه ایشان دارند، صدق و معنی صدقه توداری، اگر ایشان خوان نان پیش اخوان
 نهادند، توخوان جان پیش ارواح نهاده‌ای، و هر ساعت مسیح وار «این دعوت» برای
 دعوت مشتی گرسنه در زبانت رسته، که انزل علینا مائدة من السماء پس
 خوان پایه روحانی در مهمانخانه جسمانی تو سخت کردی، و ملعون من اکل و حده،
 بر نفس حیوانی تو میخوانی، و «مقاومت بتوفیق دیانی بر نفس شهوانی، و با خصایل
 شیطانی تو میکنی، و خاص و عام انسانی را از مهمانخانه مسلمانی باحسان ربانی،
 و انعام سبحانی بحق» میزبانی «عام» تو میکنی، آنگاه گوئی که از صدقه جاریه محروم
 فاما آن دیگری که گفتی که علم ینتفع به علمی که از او نفع گیرند، مشاطه چون
 آب نه چون آینه کی از برای عیب شستن باشد، نه از برای عیب جستن. علم نافع
 آن باشد که از «کاهلی و سستی بنشاط و تندرستی رساند، نه از نا پاکی بی باکی،
 در جمله چون آب و آینه باشد، آن ایشان بدیشان نماید، و خود در میان نه، و اگر
 خود در میان باشد، آن بود او هم سطح آب را سیاه کند، و هم روی آینه را بزنگ تباه.
 علم که گویند حجاب گردد این باشد، کی هستی و پنداشت ایشان پرده نور علم ایشان
 گشته باشد، از اینجا بود کی طیب ملکوت از این علت جسمانی احتما فرمود، و از
 این عقاقر شیطانی احتراز، کی نعوذ بالله من علم لا ینفع، و سرهنک در او این پرده
 برداشت، رَبِّ عَالِمٍ قَتَلَهُ جَهْلُهُ وَ عِلْمُهُ مَعَهُ لَا یَنْفَعُهُ، پس چون علم نافع

۱- قرآن مجید آیه ۲۶۵ سوره دوم «البقرة».

۲- قرآن مجید آیه ۱۱۴ سوره پنجم «المائدة».

آن باشد که نفع آن عام باشد نه خاص ، و اثر آن متعددی باشد نه لازم ، نگاه کردم این علم اصول « نیست ، که علم اصول آنگاه که » با اصول بود خود فضولست ، و با سیاست اقبال ما قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ^۱ نا مقبول . دیگر علم کلام است ، دانی که علم کلام چیست ، پای بند کام و نام ، و دام « شبهتهای عام ، با تهمت مَن تَكَلَّمَ تَزَنَّدَقَ^۲ خام » ، با نکته آن بزرگ که میگوید در کلام کی : عِلْمٌ حَدِيثُ الْمِيلَادِ ضَعِيفُ^۳ الاسناد بدعت تمام و السلام . دیگر علم حسابست ، اما بیرون از حاجت شرع « حسابست » ، شاغل حقایق است ، و پرده دقایق . دیگر علم نجوم کی آن باضافت با اینها علم تخمینی است ، او با این دبدبه که مَن صَدَقَ كَاهِنًا « أَوْ مَنْجِمًا » فَقَدْ كَفَرَ^۴ ، تخم بی دینی است ، پس پیدا بود کی در صحرای سینۀ مشتی نا گنج ، گنج علم را چه گنج بود ، همه از بوالعجبی نفس آدم را باستعانت نقاب نقش شیطانی ساخته ، و صفت شیطانی را بوقاحت اسم انسانی داده ، و هرگز آواز موکب حقیقت بشاه راه ، گوششان فرو ناشده ، هرگز گردی از جاده جود بر لعبت دیده ایشان نانشسته ، باستراق سمعی کی از پا کان آسمان کنند لقب خویش سرش کرده ، بسایۀ خویش کی پس و پیش آفتاب دیده قد کوتاه خود فراموش کرده ، روز کوران ربع مسکون را باشراق جمال خرشید چه کار ، پاشنه شکافتگان روستاء جهل را با صدف شکافان « دریای علم » چه شغل ، آن همه تمویهات و تهویلات ، و موهومات و مظنونات ایشان هم بر قصور ایشان مقصور است . « پس معلوم شد کی آن علم از » حکمت شرع پرورده « خاطر عاطر » تست ، که بر همه اطراف و اکناف عالم مشهور است ، اِنَّكَ عِلْمٌ يُنْتَفَعُ بِهِ از بساط ثری تا مناط ثریا ، از اول مرتبت مرجان تا آخر معالم جان ، کیست کی از انشاد آن با منفعت نیند ، اِنَّكَ نه جمهور فرق و ملك از ظواهر مقالت تو حسب خویش کسب میکنند و کافۀ صادقان و عاشقان از رمز و اشارت او جان را میزبانی میکنند « و گله گله » ارباب قیاس و ظن از رنگ و عبارت آن پیرایه و سرمایه میسازند ، رمه رمه رعایاء عباس دبس^۲ از راه این هدیه

۱- قرآن مجید آیه ۹۱ سوره ششم « الانعام » .

۲- مقصود از عباس دبس یادوس کسی است که بلطایف الحیل کدیه میکرد و حکایتی بنام او در کتاب جامع التمثیل آمده است و در تمام نسخ این کلمه « دبس » باباء موحدۀ آمده است.

کدیه میکنند، شیرزدگان آدم را از آن تربیت، وماتم زدگان عالم را از آن تسلیت، و درد زدگان شوق را از آن تقویت، وحرام زادگان عهد را از آن «تعزیت». وبیمار دلان هوی را از آن تهنیت». نفیس تر سرمایه از گنج خانه عقل، و گران مایه تر پیرایه از معالم نفس، خیر کثیر بشارت الهی سرمایه تو، وَمَنْ يُؤْتِ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا. جواهر روحانی، بشارت نبوی پیرایه تو، اِنْ مِنَ الشَّعْرِ لِحِكْمَةٌ، این چنین شربتها نوش میکنی، آنگاه شکر حق او را فراموش میکنی، تو خود ندانسته، از آن سه موالید که نتایج این هفت و چهارند آدمی و زادگان اختیارند. از این سه خط کی معادن و نبات و حیوانست، غرض و مقصود انسانست، بهر آنک اورا جان شرف جوئیست و نفس سخن گوی، ایشان را قبای بقا پوشانید، طرازش این که، وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ^۱، در فناء فناشان بر حیوانات امیر گردانید، و نشانش این کی هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا^۲، باز از ایشان طایفه را از اسامی بمعانی رسانید، وزه آب «حکمتها» موزون از درون ایشان بگشاد، تا ایشان چنانک خواستند در ملک کلمه بچند و هزل بر قضیت سجیت تصرفی میکردند، و گشاد نامه از دیوان وهم و خیال بافته بودند، چون متصرف عالم کون و فساد آن امارت تصرف کلمات دریشان بدید، میر میرانشان لقب داد، بدین تشریف که الشُّعْرَاءُ أَمْرَاءُ الْكَلَامِ، گفت اگر انسان از قشر سخن امیر حیوانند شما از لباب سخن امیر انسانید، آنگاه در بوتۀ ادراک، حق در باطل آمیخته را از یکدیگر دور کرد، نیک را جلوه کرد و گفت إعطاء الشَّاعِرِ مِنْ بَرِّ الْوَالِدَيْنِ، و بد را رسوا کرد و گفت الشُّعْرُ مَزَامِيرُ ابْلِيسَ، پس خرمن تخییل و تحقیق مطالعت کرد، گاه و الشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُنُ^۳ را از دانه إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا جدا کرد، و پروردگان گلشن تقدیس

۱- قرآن مجید آیه ۷۲ سوره هفدهم «بنی اسرائیل»

۲- قرآن مجید آیه ۲۷ سوره دوم «البقرة».

۳- قرآن مجید آیه ۲۲۴ سوره بیست و ششم «الشعراء».

۴- قرآن مجید آیه ۲۲۷ سوره بیست و ششم «الشعراء».

را در میدانِ مِنْ تَبْعِیْضِ تاجِ تَنْصِیْصِ بر سر نهاد ، کی وَ اِنْ مِنْ الشَّعْرِ لِحِکْمَةٍ
ملوَنانِ گلخنِ تَلِیْسِ را بدو کارد و تازیانه لَانِ یَمْتَلِیْ جَوْفَ اَحَدٍ کُمْ قِیْحاً حَتّٰی
یَرِیْهِ خَیْرٌ لَهُ مِنْ اَنْ یَمْتَلِیْ شِعْراً ، ایشان را خاکسارِ دوجِهان گردانید ، و بدین
اشارت که فرمود : که اِحْثُوا فِیْ وَجْهِهِ الْمَدَّاحِیْنَ التُّرَابُ تا هر ژاژ خای و هرزه
درای دعوی امراء الکلامی نکند ، که این تشریف مسلم شاعر مسلم راست ، نه
فاجرو ظالم را ، و آن « شاعر مسلم » توئی ، برای آنک این درها کی تو در این
دُرُج دَرُج کرده ، صدف گشایان ازل دانند ، و این شکرها که در این قِمَطَرِها
حکمت تو تعبیه کرده ، شکرگران آبد شناسند .

و دیگر قسم سیوم از آن خبر کی گفتی وَ وَلَدٌ صَالِحٌ یَدْعُوْهُ اَلَهُ بَعْدَ مَوْتِهِ ،
این خود بدین خلعت مخصوص توئی ، از برای آنکه فرزندانِ که فرزندانِ باشند
فرزندان تواند ، « کدام فرزند زاد از ارحام تو والد و تناسل خلف تر از فرزندان تو » ،
و کدام دلبند روی نمود از مشیمه کون و فساد با شرف تر از دلبندان تو ، از روزگار
عباس جنود کی معلمی بود ، تا عهد تو که معلّم زاده ، کرا دیده چو فرزندان خویش
نیک بخت ، و بسیار رخت ، و سزای تخت ، همه بر ذروه فَلَکِ اعظم ساکن ، همه از
صروف روزگار ایمن ، چرا زیر اِکِ آفتابی را که شرف او شَرَفِ عرش باشد زحمت
کسوف روی او سیاه نتواند کرد ، و گوهری کز « کان » کن فکان زاید ، صدمت استحالت
تر کیب او را از هم فرو نتواند آورد ، وَ وَلَدٌ صَالِحٌ این چنین فرزندان باشند ، « کی از
جوهر بسیط تربیت پذیرفته باشند » ، نه از اجسام مرکب تر کیب پذیرفته ، فرزند
شاعران « سخن شاعران » بود ، و در این معنی استاد باستان این داستان زدست « و این
گوهر سفته » .

ندارد میل فرزانه بفرزند و بزَن هرگز

ببَرْد نسل این هردو نبرد نسل فرزانه

و ای دریغا که خردمند را باشد فرزند و خردمند نی
ور چه ادب دارد و دانش پدر حاصل میراث بفرزند نی

« پدر را چه گناه چون فرزند بی حاصل باشد ، پس » فرزند صورتی بیشتر سبب
آلایش دودمان باشد . که *إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ* ، اما فرزند فطرتی و
فطنتی « وفکرتی » سبب آرایش خان و مان باشد ، که *لِلَّهِ كُنُزٌ تَحْتَ الْعَرْشِ مَفَاتِيحُهَا*
الْأَسِنَّةُ الشَّعْرَاءُ ، اما چه فائده از آن مائده ، اگرچی زادگان تولد شوهر دارند ، اما
از حفظ و کلائت چون توصف نا برخوردارند ، ای عافاک الله ، فرزندان که مدد از
قوای شهوانی دارند ، عاقلان در تقویت ایشان تیغ می پردازند ، پس آزادگانی که مادّت
از جنبش روحانی دارند « عاقلان از تربیت ایشان سپر چرا بفرکنند » ، دارندگانی که
پختگان دم روح الله باشند ایشان را فرو گذاشتن خامی باشد ، نگاریدگانی کی اندام
از عقل کل یافته اند ، اجزای ایشان از هم فرو گشادن بی اندامی باشد ، جان فزایانی
که سبب دستیار حیات تو باشند آسان آسان از ایشان پای بیرون نتوان نهاد ، دل ربایانی
که مدد پایداری اسم تو باشند ، خیر خیر دست از ایشان باز نتوان داشت ، دل خواهی را
که مربی چون تو کریمی باشد در یتیم او را چه باید که یتیم ماند ، سپاهی را که مقوی چون
تو حکیمی باشد ، سپاه سالاری یار او چه واجب کند که بی یار بود ، آن چندان در یتیم رادر
دست مشتی خرزی فروش یتیم کرده ، و آن چندان غریب خوش روی را از راه غریب شماران
آواره کرده ، تا گاه صاحب غرضی تپا آنچه شان زند ، و گاه صاحب علتی جعدشان کند ، عروسانی
که *حجلة* از باب الهی راشایند ، در *حجرة* از باب ملامی مانده ، و گوهرهایی که *ملك* ملکان
را زبید ، در *سلك* اصحاب الجراب و *المحراب* کشیده تا کی برنجینی ، و او نیز بدروغ آن
کلمات زرین را از روی قلابی در صورت مس سرخ بر نایبنایان رائج میکند ، و کس نه کی دست
آن قلاب بحسبت ببرد . « و گاهی سما ای از سم جهل نیکوئی او میبرد » و حاذقی نه کی از راه
شفقت تریاقتی آمیزد . « گاه شروانی از روی شیریری او را شریانی می دهد » ، آزاده نه
که این گوهر پاک را از این پیکار برهاند . گاه شعری آن خوش رویان شعری تابش را
چون شعر خویش می نهد ، و جوانمردی نه که او را از این لوث و ناخوشی نجات دهد .

حلاجی سپید کار روی این دارندگان سیاه می کند، و غیوری نه که او را بسفر آب سیاه توشه درانبان نهد، این چنین مشتی ناکس دَنَس، تهی نفس پرهوس هرزه پوی، بدعت جوی، سنت شوی، ناموسی، سالوسی، افسوسی، پرخیانت، بی صیانت، بی دیانت، همه دل ذل، و سرشُر، و جسد حسد، و عقد حقد، این چندین کریم و کریمه را چون قبطیان فرعون مر بنی اسرائیل را اسیر کرده، و توعصای کلیمی در گوشه خانه نهاده، مهر بی مهری بر لب زده، و گوش هوش گم کرده، «این از تو افاضل نپسندند، و این سستی را هرگز بجائی ننهند» این چنین توانی از مردم توانا، سادات عصر و کافه اشraf و جمهور افاضل، برگرانجانی نهند، نه برتن آسانی، و این کاهلی بر غافلی حمل کنند «نه بر عاقلی» و نیکو گفته است متنبی

وَلَمْ آرَ فِي عُيُوبِ النَّاسِ شَيْئًا

كَنَقَصِ الْقَادِرِينَ عَلَى التَّمَامِ

پس چون اکنون، حال برین جمله است، از دفتر کاهلی این مثل پیش چشم جسم میار، که: *أَلْكَسَلُ أَحْلَى مِنَ الْعَسَلِ*، و از لوح محفوظ عقل این نکته در گوش هوش خوان، که «*أَلْكَسَلُ بَابٌ مِنَ الزُّنْدَقَةِ*» از قفص عافیت بیرون جه، و عاقبت را بند بر نه، که *مَنْ تَفَكَّرَ فِي الْعَوَاقِبِ لَمْ يَشْجَعْ*، و آن یتیمان روی شخوده را از آب زندگانی روی بشوی، و آن عروسان زلف بشولیده را بشانه روحانی جعد بنشان، بعضی را ارسال خاص ادریس مخوان، بعضی را بابتکین عام ابلیس، کی *أَلْعَدْلُ مِيزَانُ الرَّحْمَنِ وَالْجَوْرُ مِكيَالُ الشَّيْطَانِ*، بعضی را در گلشن حفظ جلوه مکن، و قومی را در گلخن نسیان رسوا، آن فرمانی که از صدر نبوت صادر گشتست کمر امتثال بر بند، کی *سَوُّوا أَوْلَادَكُمْ فِي الْعَطِيَّةِ*، گفت زادگان شما دادگان حقند، همه را چون جرم پروین پشت در پشت دارید، و چون «پیکر» دو پیکر روی در روی، چون چنین فرمودست، پس آن آئینه جانها را چون دندانۀ شانه یکسان دار، و آن سوهان دلها را چون دندانۀ آره يك تيغ، آن رحمهای

بریده را پیوند ، تا مادّت مدّت عمر تو گردد، که صَلَۃُ الرَّحْمٰنِ تَزِیْدُ فِی الْعُمْرِ ، حسن عہد بر آن مہجوران « حفظ » تازہ کن ، تا سبب ہم طویلگی ایمان تو گردد ، کی اِنَّ حَسْنَ الْعَهْدِ مِنَ الْاِيْمَانِ ، آن گوهر ہاء پراکنده را در یک عقد عقد کن ، و آن دینار ہاء قراضہ شدہ را در یک بو تہ نقد کن ، کہ اگر نقد زادگان نسل مشروعست ، نقد فرزندان عقل ہم نا ممنوع است .

چون عروس جان من از گفت او این پیرایہ بر بست ، من از راہ ناز نیاز را سلاح خود ساختم ، بہانہ خانہ و دانہ آوردم ، عذر تعذّر جامہ و جام گفتم ، کہ بی یساری و چہار دیواری این خدمت میسر نشود .

این فصل چو بشنید ز من دست ببر زد

صد رحمت از اللہ بر آن دست و بر آن بر

ہمی دست قبول و اقبال بر سینہ مبارک زد ، در حال از بہر دفع بی انصافی زمستان را « آفتابکدہ بر آسمان ہمت بفرمود » تا بساختند ، وز بہر سپر تیغ تابستان را فرمان داد ، تا سایہ بانی بر آفتاب گرم بر بستند ، وز بہر غذا بر میکائیل کی مکایل از راق بدست اوست خط رائج نبشت وز برای لباس از جامہ خانہ عفت و عافیت بستان وار خلعت زمستانی و تابستانی در من پوشانید ، و خرج را « کہ » چرخ آن تکفّل نتوانست کرد ، او تکفّل کرد ، در جملہ ہر مزاحم کی خاطر را از آن نبوتی خواست بود ، ہمہ رخنہا بر بست سوی جان ، و ہر دل گشای کی جان را از آن تسلیتی توانست بود ہمہ را راہ بگشاد سوی دل ، آنش گویم کی آن مُصْطَنِع رُبَّانِی گفت وَ اصْطَنَعْتُكَ « لِنَفْسِی » ، و آن مکلّم رحمانی کہ وَ کَلَّمَ اللّٰهُ مُوسٰی تَکْلِیْمًا^۱ « در مناجات خود » گفت : اِلٰہِی طِفْتُ الْبِلَادَ وَ جَرَّبْتُ الْعِبَادَ وَ اَنْتَ خَيْرٌ مِنْ الْکُلِّ . این بدان گفتم کی از کافہ خلق من او را چون نام او احمد یافتم ، و او مرا چون نام خواجہ خویش مسعود بخت کرد ، در جملہ آن صدر باقی بادا در جان بازی و دل نمودگی ہیچ در باقی نکرد ،

چش گویم جز آنکه استاد فرخی گفته است « در حق ممدوح خود ، شعر »

هر چه نگرم قصه من با کرم او

چون قصه آن اشتر و ماهست و عرابی

آن چو هم نام خود عدیم المثل ، و آن چو نام پدر خویش مسعود بخت
چون « جان » آزاد مرا بخلق بنده کرد ، و مرا بقبول اقبال خود خرسند کرد ، من نیز
جان خود را شاد کردم ، و این قطعه انشاء و انشاد کردم در حسب حال خود ، « و نام
او در آخر قطعه یاد کردم ، قطعه »

گر چه چو تیشه از قبل توشه و تراش

هرگز نبوده ام نه طمع را نه تیشه را

ور چه ز زخم تیشه من بهر يك خلال

هرگز نبود رنج درختان تیشه را

ور چند بیش از این سر من زیر تیشه بود

آنکوهی ز شوشه ز ساخت ریشه را

لیکن کنون ز بس کرمش زیر تیشه ام

خواجه رئیس احمد مسعود تیشه را

« اکنون از باس این زیر تیشگی پاس اشارت او داشتم ، آن نوروز رویان
را کی نزاهت جان پاک او را بایستند ، آنرا در يك شبستان فرستادم ، و آن چالاکان
کی خدمت دل او را شایستند » ، بر يك عتبه جمع کردم ، و تشییعی برین نسق تحریر
کردم ، و ترتیبی برین نهاد بنهادم و پرداختم « این کتاب را » ، برین تشییع و
ترتیب بر قضیت اشارت آن صواب سلب ثواب طلب ، آن قابل دولت و قائل
حکمت ، قبله اقبال و کعبه آمال ، خواجه هشیار و مهرت بیدار ، عافیت بان عاقبت
بین ، حقایق خوان دقایق بین ، حکمت نیوش حق شناس ، سخن گزار معانی طراز ،
باری عز اسمه او را از حیات ، و ما را از بقای او ممتنع داراد . و همچنانکه
این مائده آسمانی بوجود جود او آراسته گشت ، هر لحظه فائده ربانی بجان

و جاه او پیوسته باد ، تا جهد و توفیق هم طویله اند ، همچنین موقّش دار بر
جلوه کردن علم و حکمت ، بر جلوه کردن اصحاب حق و حقیقت ، بر تفخیم و تعظیم
ارباب ذوق و طریقت ، « آمین ربّ العالمین » و الحمد لله علی منّه و افضاله ، والصلوة
علی نبیه محمد و آله .

بهر روز به عشق ارباب
مستول سزا خیزد مستول سزا خیزد

بسم الله الرحمن الرحيم

این تو حیدر حضرت غزنین گفته شد^۱

در بیان استغنائی معشوق لایزال و شوق ارباب حال فرماید
(۱ ☆ ز)

ای در دل مشتاقان از عشق^۲ تو بستانها
وز حجت بیچونی در^۳ صنع تو برهانها
در ذات لطیف تو حیران شده فکرتها
بر علم^۴ قدیم تو پیدا شده پنهانها
در بحر کمال تو ناقص^۵ شده کاملها
در عین قبول تو کامل شده نقصانها
در سینه هر معنی بفروخته^۶ آتشها
بر دیده هر^۷ دعوی بر دوخته پیکانها
بر ساحت آب از کف^۸ پرداخته مفرشها
از نور در آن ایوان بفروخته^۹ انجمها
وز آب بر این^{۱۰} مفرش بنگاشته الوانها

۱ - این عنوان از نسخه م گرفته شده است ۲ - ع : از یاد - از شوق ۳ - ع : بر حجت
بیچونی از ۴ - ع : از علم ۵ - ع : نقصان ۶ - ع : فروخته ۷ - ع : در دیده زهر
۸ - ع : از گل ۹ - ع : برین ایوان فروخته ۱۰ - ع : در آن

مستان^۱ تو از شوق در کوی تو سرگردان
 از خلق جدا گشته خرسند بخلقانها
 از سوز جگر چشمی چون حقّه^۲ گوهرها
 و ز آتش دل آهی چون رشته مرجانها
 در راه رضای تو قربان شده جان و آنکه
 در پرده قرب تو زنده شده قربانها
 از رشته جانبازی بر دوخته دامنهای
 در ماتم بی باکی بدریده^۳ گریبانها
 در کوی تو چون آید آنکس که همی بیند
 در گرد سر کویت از نفس بیابانها
 چه خوش بود آنوقتی^۴ کز سوز دل از شوق
 در راه تو میکارند^۵ از دیده گلستانها
 ای پایگه امرت سرمایه درویشان
 وی دستگه نهیت پیرایه خذلانها
 صد تیر بلا پران بر ما زهر اطرافی
 ما جمله بپوشیده از مهر^۶ تو خفتانها
 بی رشوت و بی بیمی بر کافر و بر مؤمن
 هر روز بر افشانی از لطف تو^۷ احسانها
 میدان رضای تو پر گرد غم و محنت
 ما رفته از دیده^۸ آن گرد ز میدانها

۱ - ع ، م : مشتاق ۲ - ع : حلقه ۳ - ع : بیریده ۴ - ع : آن روزی ۵ - ع :

میکاریم ۶ - از لطف - ع : از عشق

۷ - بی رشوت و بی بیمی از لطف بر افشانده

ع - بی فکرت و بی وهمی از لطف بر افشانده

۸ - ع : ما رفته زدو دیده

بر مؤمن و بر کافر هر روز تو

بر کافر و بر مؤمن از لطف تو

در عرصه میدانت پرداخته در خدمت^۱
 گوی فلکی برده^۲ قد کرده چو چوگانها
 از نفس^۳ جدا گشته در مجلس جانبازی
 بر تارك بى نقشی^۴ فرموده دل افشانها
 حقا که فرو ناید بی شوق تو راحتها
 والله که نکو ناید بی علم^۵ تو دستانها
 گاه طلب^۶ از شوق بفرکنده همه دلها
 وقت سحر از بامت برداشته الحانها
 چون فضل تو شد ناظر چه باك زبی باکی
 چون ذکر تو شد حاضر چه بیم زنسیانها
 گر در عطا بخشی آنک صدفش^۷ دلها
 ورتیر بلا باری اینک هدفش^۸ جانها
 ای کرده دوا بخشی لطف تو بهر دردی
 من درد تو میخوام دور از همه درمانها
 لطف^۹ توهمی باید چه فایده از گریه
 فضل تو همی باید چه سود ز افغانها
 ما غرقه عصیانیم بخشنده توئی یارب
 از عفو نهی تاجی بر تارك عصیانها
 بسیار گنه کردیم آن بود قضای تو^{۱۰}
 شاید که بما^{۱۱} بخشی از روی کرم آنها
 کی نام کهن گردد مجدد^{۱۲} سنائیرا
 نونو چو می آراید^{۱۳} در وصف تودیوانها

۱- ع : در تاخته از حکمت ۲- م: ملکی برده - ع : فلك او برده ۳- م : از بس که
 ۴- م ، ع : نفسی ۵- بی یاد - با علم ۶- وقت طرب ۷- ع : صدف ۸- ع : هدف ۹- عفو
 ۱۰- بلای ما ۱۱- ع : اگر ۱۲- ع : کی نام کنه گردد تا حشر ۱۳- ع : چوهمی سازد

در مدح امین الملة قاضی عبدالودود (بن عبدالصمد) فرماید
(۲ ☆ م)

ای چون عمان بن ثابت^۱ در شریعت مقتدا
وی بحجت^۲ پیشوای شرع و دین^۳ مصطفی
از تو روشن راه حجت همچو گردون از نجوم
وز تو شادان^۴ اهل سنت همچو بیمار از شفا
کس ندیده میل در حکمت^۵ چو در گردون^۶ فساد
کس ندیده جور در صدرت چو در جنت و با
بدر^۷ دین از نور آثار تو میگردد منیر^۸
شاخ علم^۹ از ابر احسان تو می یابد نما
هر که شاگرد تو شد هرگز نگردد مبتدع
هر که مداح تو شد هرگز نمازد^{۱۰} بی نوا
ملك شرع مصطفی آراستی از عدل و علم
همچنان^{۱۱} چون بوستانها را بفروردین^{۱۲} صبا
بدعت والحاد و کفر از فر تو گم نام شد
شاد باش ای پیشکار^{۱۳} دین و دنیا مرحبا
تا گریبان قدر بگشاد چرخ آب گون
پاک دامن تر ز تو قاضی ندید اندر قضا
گر چه نا هموار بود از پیشکاران کار حکم^{۱۴}
پیش ازین لیکن ز فر عدلت اندر عهد^{۱۵} ما

۱- ع : گشته ثابت ۲- وی محب ۳- ع : شرع دین ۴- ع : شاهان ۵- ع :
دور در حکمت ۶- چو گردون از ۷- ع : صدر ۸- مستنیر ۹- حرص ۱۰- نگردد ۱۱-
ع : همچنین ۱۲- م : بعز دین ۱۳- ع : مرحبا ای پیشوای ۱۴- بوده است پیش از این این کار
حکم ۱۵- ع : اندر وقت

آنچنان شد خاندان حکم کز بیم خدای^۱
 میکند مر خاک را از باد عدل تو جدا
 شد قوی دست آنچنان انصاف کز روی ستم
 شمع را نکشد همی بی امر تو باد هوا
 روز و شب هستند همچون مادران مهر بان
 در دعای نیک تو هم مدعی هم مدعا
 دستها برداشته عمر تو^۲ خواهان از خدای
 از برای پایداریت اهل شهر و روستا
 چون بشاهین قضا انصاف سنجی گاه حکم
 جبرئیل از سد ره گوید با ملایک در ملا
 حشمت قاضی امین باید درین^۳ ره بدرقه
 دانش قاضی امین زبید درین^۴ در^۴ پادشا
 رایت دین هر زمان عالی همی گردد ز تو
 ای نکو نام از تو شهر و ملک شاهنشاه^۵
 هر کسی صدر قضا جویند بی انصاف و عدل^۶
 لیک داند شاه ما از دانش و عقل^۷ و دها
 گر گدا بر میش^۸ کردن قهرمان باشد ز جهل
 گربه را برپیه^۹ کردن پاسبان باشد خطا^{۱۰}

۱ - ع : بیم قضا ۲ - ع : جان تو ۳ - ع : بدین ۴ - ع : آمد درین در - م : بادا
 بر این دین ۵ - هلا ۶ - علم ۷ - کزدانش و علم ۸ - م : بامیش ۹ - باپیه ۱۰ - در حاشیه
 نسخه آ دو بیت زیر نوشته و افزوده شده است

سو گواران رامد باشد ز گرگ صبحدم
 کذب گرگ صبحدم را نیست گرداند صدف
 تا نمایند اهل دل را دردها دردها
 چون ز کام شیر صبح صادق انگیزد ضیا
 چون در نسخهای دیگر این دو بیت نبود و در این نسخه هم در حاشیه نوشته شده
 بود باین جهت در متن داخل ننمود

از لقا^۱ و صدور باد و داد و بردا بردوریش
 هیچ جاهل کی شد است اندر شریعت مقتدا^۲
 علم و اصل و عدل و تقوی باید اندر شغل حکم
 ورنه شوخی را بعالم نیست حد و منتها
 دان که هر کو صدر دین بی علم جوید نزد عقل
 بر نشان^۳ جهل او خود قول او^۴ باشد گوا
 خود گرفت هر کسی برداشت چوبی چون کلیم
 معجزی باری بیاید تا کند چوب ازدها
 هر کسی قاضی نگردد بی ستحقاق از لباس
 هر کسی موسی نگردد بی نبوت از عصا
 دانش عبدالودودی باید اندر طبع و لفظ
 تابود مر مرد را در صدر دین زیب و بها^۵
 ورنه بس فخری^۶ نباشد مر سها را از فلک
 چون ندارد نور چون خورشید و مه نجم سها^۷
 از لقب مفتی نگردد بی تعلّم هیچ کس
 علم باید تا کند درد^۸ حماقت را دوا
 صد علی در کوی مایش است بازیب^۹ و جمال
 لیک یک تن را نخواند هیچ عاقل مرتضا
 حاسدت روزه خموشی نذر کرد از عاجزی
 تا تو بر جائی و بادت تا بیوم الدین بقا
 تا خمش باشد^{۱۰} حسودت زانکه تا بر چرخ شمس^{۱۱}
 جلوه گر باشد نباشد روزه بگشودن روا^{۱۲}

۱- اصل: لقا (بدون نقطه) ۲- این بیت فقط در نسخه- م است ۳- ع: بر بیان ۴- ع:
 فعل او ۵- نوا ۶- ع: ورنه فخری را ۷- قمر جرم سها - م: نجم و سها ۸- ع: داء ۹-
 ع: با صدر ۱۰- ماند ۱۱- ع: تا چرخ فلک ۱۲- م: مرا باشد روا

ای نبیره قاضی با محمدمت محمود آنک

بود چون تو پاک طبع و پاک دین و پارسا

دانک از فرّ تو و از دولت مسعود شاه^۱

ملک دین شد با صیانت کار دین شد بانوا

شاه مامحمودی^۲ و تونیز محمودی چواو^۳

شاد باش ای جان ماییش دو محمودی فدا^۴

ملک چون در خانه^۵ محمودیان زبیده می

همچنان در خانه محمودیان باید^۶ قضا

هیچ چشم از هیچ قاضی آن ندید اندر جهان

کز تو دید این چشم من ز انعام و احسان و سخا

لیک اگر همچون^۷ بخیلان بودی آن وعده دراز

گر دوچندان صله بودی هم بها بودی بها

هر عطا کاند برات وعده افتاد ای بزرگ^۸

آن عطا نبود که باشد مایه رنج^۹ و عنا

لاجرم هر جا که رفتم نزد هر آزاد مرد

من ثنا گفتم ترا هر کو^{۱۰} شنید از من دعا

در هادر رشته کردم بهر شکرت^{۱۱} کز خرد

جوهری عقل داند کرد آن در را بها^{۱۲}

تو مرا این^{۱۳} شکر و ثنا ها را غنیمت دان از آنک

بر صحیفه عمر نبود یاد گاری چون ثنا

۱-ع: محمود شاه ۲-م: شاه محمودی ۳-چنانک ۴-م: ای دین و دولت از دو محمودی فنا
۵-م: همچنین چون ملک اندر خانه ۶-م: زبید ۷-ع: لیکن آن همچون ۸-برات و وعده افتد
بی گمان -ع: وعده افتاده شد ۹-ع: مایه در رنج ۱۰-ع: وان کو ۱۱-م: درهای رشته
کردم بهر جانت -ع: درهای رسته کردم بهر شکرت ۱۲-م، ع: دیت جان و جهانی
کرده اند آنرا بها ۱۳-م: از همه -ع: تو مرین

تا بیابد حاجی وغازی همی اندر دواصل^۲
 در مناسك حكم حج وندر سیر^۲ حكم غزا
 ازچنین ارکانها^۳ چون حاجیان بادت ثواب
 وزچنین انصافها چون غازیان بادت جزا^۴
 باد شام حاسدت تا روزعقبی بی صبح^۵
 باد صبح ناصحت چون روزمحشر بی مسا
 بادی اندر دولت و اقبال تا باشد همی^۶
 از ثنا و شکر و مدح تو سنائی را سنا

(۳-ق)

وی خرد مایه داده ^۷ کان ترا	ای ازل دایه بوده جان ترا
از پی نشر ^۸ آستان ترا	ای جهان کرده آستین پرجان
بلبلی کرده بوستان ترا	سالها بهر انس روح القدس
از پی فتنه ارغوان ترا	شسته از آب زندگانی روح
سیرت و خوی ^۹ و طبع و سان ترا	کرده ایزد ز کارخانه عقل
چون کمان بوده مرگمان ترا	تیرهای یقین بشاگردی
نقش دستان و داستان ^{۱۰} ترا	کرده بر روی آفتاب فلک
کرده معزول پاسبان ترا	نور روی ^{۱۱} از سیاهی مویت
نوش دان کرده بوسه دان ^{۱۲} ترا	از برای خمار مستانت
از لطیفی درون جان ترا	از برون تن تو بتوان دید
از پی مغز استخوان ترا	پرده داری بداد ^{۱۳} گوئی طبع

۱- ع: از دو کتاب ۲- م: سپه ۳- م: این چنین آزادگی ۴- چون روز محشر
 بی فنا ۵- ع: بی سحر ۶- م: باد تا در دولت و اقبال خود تا دیرگاه ۷- مایه بوده - ع:
 داده مایه ۸- از پی تیر ۹- ع: سیرت خوی ۱۰- ع: دوستان ۱۱- نور روز ۱۲- نوش
 دان - ع: بوسه دان ۱۳- ع: نداد

چشم سر صورت دهان ترا
چشم سر سیرت^۱ نهان ترا
از پی نیستی میان ترا
آنکمان شکل ابروان ترا
زه کند در ثنا کمان ترا
نا توان نرگس توان ترا
شرم ناید همی روان ترا
آن دو عیسی دو ناتوان ترا
وی بقا همنشین نشان^۲ ترا
جز زیان مرا زبان^۳ ترا
تا ببندم میان زیان^۴ ترا
بوسه باران کنم لبان ترا
کی گذارم بدین عنان ترا
شد سنائی سپر سنان ترا

از نحیفی همی نبیند هیچ
از لطیفی همی نیابد باز
در میانست هر کرا هستی است^۵
هیچ باکی مدار گرده^۶ نیست
زانکه تیر فلک همی هر دم
تا چسبان^۷ دولت رها^۸ کرده
زان دو تا عیسی و دو تا بیمار
از پی چه معالجت نکنند
ای وفا همعنای عنای ترا
نا فرید آفریدگار مگر
چند زیر لبم دهی^۹ دشنام
می بدان آریم که بر خیزم
چند بیمم دهی^{۱۰} بزخم سنان
تو سنان تیز کن که از دل و چشم

☆☆☆

مدح بهرامشاه کند

(۴ ☆ م)

بوسه نیابد همی شکل دهان ترا
پیرهن هست و نیست ساخت نهان ترا
نیست نهانخانه ثروت جان ترا
کز شکرو آب کرد روح لبان ترا

دیده نبیند همی نقش نهان ترا^{۱۱}
حسن بدان تا کند جلوه گهرت^{۱۲} بر همه
در همه بنیت از تری و تازگی^{۱۳}
زان لب تو هر دمی گردد باریک تر

۱- چشم صورت همی ۲- ع : راهیست ۳- ع : کوره ۴- ع : تا چنان ۵- ع :
دولت ورها ۶- ع : عیان ۷- ع : زبان مرا زیان ۸- ع : چند از این لب همی ۹- ع :
زبان ۱۰- بیمم کنی ۱۱- عقل نیابد همی هیچ نشان ترا ۱۲- دهرت ۱۳- در همه هست
و نیست از تری و تازگی - در همه کاینات از تری و نازگی

هیچ^۱ اگر بینمی شکل میسنت بچشم
 بوسه زنان^۲ خلد و حور پای و رکیب^۳ ترا
 چون تو بآماج گاه تیر نهی بر کمان^۴
 پرده زنان^۵ روز و شب مهره^۶ زلف ترا
 پیش^۷ دل و گوش هوش بهر جواز لب
 قبله خود ساخت^۸ عشق از پی ایمان و کفر
 [فته جان کرد^۹ صنع نرگس شوخ ترا
 پیشروان بهشت بر پر و بال خرد
 دیده جانها بخورد نوک سنانت ولیک
 از پی ضعف میان حرزچه جوئی زمن
 سلطان بهرامشاه آنکه بتأیید حق
 هیبتش از نیستی شهنه وجود ترا

☆☆☆

وله

جان نهی بر میان بهر^۱ میان ترا
 سجده کنان^۲ عقل و روح دست و عنان ترا
 تیر فلک زه کند تیر و کمان ترا
 غاشیه کش چرخ پیر بخت جوان ترا
 نام شکر گر شده است کام و زبان ترا
 زلف نگون ترا روی ستان^۳ ترا
 انس روان ساخت طبع سر و روان ترا
 نسخه^۴ دین خوانده اند سیرت و سان^۵ ترا
 جان سنائی کند شکر سنان ترا
 خدمت خسرو نه بس حرز میان ترا
 هست بحق پاسبان خانه و جان^۶ ترا
 جان ز عدم جویدی نام و نشان ترا

(۵ - ق)

وقت صبح آمده راح^{*} ای پسرا
 خام خامست صلاح ای پسرا
 در ده آواز مباح ای پسرا
 تو زمی دار صراح ای پسرا
 صورت فخر و فلاح ای پسرا
 ز صحیح و ز صحاح ای پسرا

انعم الله صباح ای پسرا^{۱۳}
 بامی و ماه^{۱۴} و خرابات و بهار
 با تو در صدر نشستیم هلا
 خام ما خام تو و پخته تست
 عاقبت^{۱۵} خانه بزلف تو گذاشت
 چشم بیمار تو ما را ببرید

۱- صبح ۲- شکل ۳- دهد ۴- رکاب ۵- کند ۶- تیز کنی چون کمان ۷- ورد
 زبان ۸- حلقه ۹- برد ۱۰- ساخته ۱۱- ساخت ۱۲- خله و خوان - خانه و خان ۱۳-
 ردیف این ابیات در فهرست نسخه^م « ای پسری » و در نسخه^{دیگر} « ای پسرای » است
 ۱۴- بامی ورود ۱۵- عاقبت

☆ ستان : کسیکه بر پشت خود خوابیده باشد - سان بمعنی رسم و عادت -
 راح بمعنی شراست .

بنکوروئی و راح* ای پسرا
کانعم الله صباح* ای پسرا

از پی عارض چون صبح ترا
همه تسبیح سنائی این است

☆☆☆

وله

(۶ - ق)

تازمانی گم کنم این زهد^۱ رنگ آمیز را
خاک ره باید شمردن دولت^۳ پرویز را
توشه باید ساختن مر راه جان آویز را
رندی و^۶ نداشتی به روز رستاخیز^۷ را
وین گروه لا ابالی جان عشق انگیز را
بر رخ^{۱۰} زردم نه آن یاقوت شکر ریز^{۱۱} را
نیک ماند روز هجرت روز رستاخیز^{۱۲} را
ضربت هجر تو ماند ذوالفقار تیز را
رطل می باید دمام مست بیگه خیز را
وین سر پر ذلت و تزویر^{۱۳} تیغ تیز را

ساقیا می ده که جزمی نشکند پرهیز را
ملکت^۲ آل بنی آدم ندارد قیمتی
دین زردشتی و آئین قلندر چند^۴ چند
هر چه اسبابست آتش در زن و خرم^۵ نشین
زاهدان و مصلحان مر نزهت فردوس را^۸
ساقیا زنجیر مشکین را زمه بردار زود^۹
گر شب وصلت نماید مر شب معراج را
شربت وصل تو ماند نو بهار تازه را
[اهل دعوی را مسلم باد جنات النعیم
جان ما می را و قالب خاک را و دل ترا

☆☆☆

وله

(۷ * ز)

ذات رومی محرم آمد^{۱۴} پاک دل کرباس را امتحان واجب نیامد^{۱۵} سفتن الماس را

۱- ع: کنیم این چرخ ۲- نعمت ۳- بندگی باید نمودن ملک ۴- ع: چند روز ۵- ع: مفلس ۶- بدره ۷- نداشتی به روز جان آمیز - ناراحتی به روز جان آویز ۸- زاهدان و عابدان راهریکی خود مذهبی است ۹- زمه برای این زمان- ع: زنجیر مسکین را زود بردار زود ۱۰- برگل ۱۱- ع: شکرین ۱۲- این بیت و دو بیت بعد در ع نیست ۱۳- م: پر ذلت و وسواس- ع: وین سر سودای پر وسواس ۱۴- آید ۱۵- م- نیاید

☆ راح در این بیت بمعنی نشاط است - انعم الله صباح: فراخ و خوش گردانند خداوند
بامداد را (منتهی الارب)

تو کمان راستی را بشکنی در زیر زه
 موج دریا کی رسد در اوج صحرای خضر
 گر هواری نخواستی دیبه را بستر مکن^{۱*}
 از یکی روای اخی پیش ریاست می روی
 بر مخندان بر در آب رخ لبلاب را^{۴*}
 از برای پاکبازی چاک بر زن پيله را
 تا گران حنجرشوی در صومعه تحقیق باش
 گر هواری چون سکندر سده می سازی چه سود
 [بی بصر چون نر گس^۷ اندر بزم نا اهلان مشو
 روی آن داری که از بر بریاری یکزمان^۹
 رنگرز را اگر کمال جهد وجد باشد رواست
 چون ضمانی میدهی در حق خود مشهورده
 از برای کشتنی می کند بینی پای را
 تا تهری باشی به پیش پردلان خالی مباش
 تیر مقصود تو کی بیند رخ برجاس را
 در بیابان راه کمتر گم کند الیاس را
 دانه را می نسنگی^۲ سنک بر زن طاس را
 وز دگر سوای ولی میسروری ریواس^{۳*} را
 بر مگریان بر خرد چشم سر سیواس را
 وز برای خاکبازی خاک بر زن پاس را
 چون سبک سر ترشوی لاجول کن خناس^{۵*} را
 چون سکندر هر زمان در سینه کن احواس^{۶*} را
 رتبت^۷ مردم نباشد مردم اجباس^{۸*} را
 آن گروه بد که^{۱۰} غارت میکنند انفاس را
 که بکوشش مدتی احمر کند الماس را
 و آنچه ثابت میکند^{۱۱} حجت بود قرطاس را
 وز برای خوشه دزدی تیز^{۱۲} داری داس را
 آتش افزائی^{۱۳} چون خالی میکشی دستاس را

من لطایف انواره

(۸ - ق)

در ده پسر می مروق^{*} را یاران موافق موافق را

- ۱- گر هواری می نجوئی کهنه را کفشیر کن ۲- م: و ربها را می بلنگی ۳- م: دیواس
- ۴- م: بردردل آب لب لبلاب را ۵- م: کش احراس ۶- م: نی چونر گس ۷-
- م: زینت ۸- اقیاس ۹- م: يك نفس ۱۰- زین گروهی رد ۱۱- آنچه نایب میکنی
- ۱۲- خوشه چینی تند ۱۳- م: اندازد

✱ کفشیر بوره و قلعی و ارزیر است که شکستگیها را بدان لحیم کنند و ظروف و آلات مسینه و برنج شکسته که مکرر لحیم کرده باشند گویند و در اینجا شاید بمعنی پینه و وصله باشد - ریواس ریا و نفاق و فریب و افسوس است - لبلاب بفتح عزایم خوان و افسونگر را گویند - خناس بر وزن شداد: شیطان - اجباس جمع جیس بکسر جیم بمعنی کند خاطر، افسرده دل، گران روح و بددل و نا کس است «منتهی الارب» - مروق: صافی

زان می که چو آه عاشقان از تَف
 زان می که کند ز شعله پر آتش^۱
 هین خیز و زعکس باده گلگون کن
 در زیر لگد بکوب چون مردان
 گه ساقی باش و گه حریفی کن
 یکدم خوش باش تا چه خواهی کرد
 یکره بدو باده دست کوتاه کن
 بنمای بزیر کان دیوانه
 بر لاله مزین^۵ ز چشم سنبل را
 بیرون شو ازین دورنگ و این ساعت^۶
 مشکن بطمع مرا توای ممسک^۸
 گر طمع میان تهری سه حرف آمد
 در تخته^{۱۰} اول ار بنوشتی^{۱۰}
 کم زان^{۱۲} باری که در دوم تخته
 در موضع خوشدلان و مشتاقان
 شعر تر مطلق سنائی خوان^{۱۴}

انگشت کند بر آب زورق را
 این گنبد خانه معلق را
 این اسب سوار خوار ابلق را
 این طارم زرق پوش^۲ ازرق را
 ترتیب فرو گذار و رونق را
 این زهد مزور مزین^۳ را
 این عقل دراز قد احمق را
 از مصحف^۴ باطل آیت حق را
 بر پسته منه زناز فندق را
 همرنگ حریر کن ستبرق را^۷
 چو نانکه جریر مر فرزدق^۹ را
 چار است میان تهری مطوق را
 بی شکل حروف علم مطلق^{۱۱} را
 چون نسخ^{۱۳} کنی خط محقق را
 موضوع فروگذار و مشتق را
 آتش در زن حدیث مغلق را
 (۹ ☆ ز)

وایضاً

خیز ایدل زین بر افکن مرکب تحویل را وقف کن بر ناکسان این عالم تعطیل را
 پاک دار از خط معنی حرف رنگ و بوی را^{۱۵} محو کن از لوح دعوی نقش قال و قیل را

۱- ع : شعله آتش ۲- ع : پاش ۳- مزلق - مرزق - مزلق - مزبق ۴- ع : ازدقتر
 ۵- ع : منه ۶- ع : يك ساعت ۷- ع : چون دزد و دروغ می مروق را ۸- ع : مرا و
 تو ممسك ۹- چون مرد و رع می مروق را ۱۰- ار تو بنویسی - ع : ار نه بنوشتی ۱۱- منطق
 ۱۲- ع : ران ۱۳- ع : ثلث ۱۴- ع : دان ۱۵- از لفظ معنی حرف رنگ و رنگ را

اندرین صفهای معنی^۱ در معنی رامجوی^۱ زانکه در^۲ سرنا^{*} نیابی نفخ اسرافیل را
 کی کند بر داشت دریا در بیابان خرد ناودان بام گلخن سیل رود نیل را
 دست ابراهیم باید بر سر کوی وفا تا نبرد تیغ بر آن^۲ حلق اسماعیل را
 هر د چون عیسی مریم باید اندر راه صدق^۳ تا بداند قدر آیات و حروف انجیل^۴ را
 در شب تاری کجا بیند نشان پای مور^۵ آنکه او در روز روشن هم نبیند^۶ پیل را
 هر کسی بر تخت ملکیت کی تواند یافتن همچو گیسوی عروسان دسته زنبیل را
 از برون سور و غن تو^۷ سود کی دارد ترا چون درون سونور نبود ذره ای قندیل را
 خیز و اکنون خیز کان ساعت بسی حسرت خوری چون ببینی بر سر خود تیغ عزرائیل را
 (۱۰-)



در توحید خداوند غفور و تسبیح طیور فرماید

آراست دگر باره جهاندار جهان را چون خلد برین کرد زمین را و زمان را
 فرمود که تا چرخ یکی دور دگر کرد خورشید بپیمود مسیر دوران را
 ایدون که بیاراست مرا این پیر خرف را کاید حسد از تازگیش تازه جوان را
 هر روز جهان خوشتر از آنست چو هر شب رضوان بگشاید همه درهای جنان را
 گوئی که هوا غالیه آمیخت بخروار پر کرد از آن غالیها غالیه دان را
 گنجی که بهر گنج نهان بود ز قارون از خاک بر آورد مر آن گنج نهان را
 ابری که همی برف ببارید ببرید شد غرقه بحری که ندید ایچ کران را
 آن ابر دُر بار ز دریا که بر آید پر کرده ز دُر و درم و دانه دهان را
 از بسکه ببارید بآب اندر لؤلؤ چون لؤلؤ تر کرده همه آب روان را

۱- م: در معنی جوی را ۲- فرمان - قربان ۳- عشق ۴- قدر حرف و آیت انجیل ۵- دهان پشه را ۶- می نه بیند ۷- آب و روغن

✽ سر نای و سرنی نای تر کی باشد و در شرف نامه است که آنرا سرغین نیز گویند .
 سنائی راست اندرین صفهای ... «سروری»

رنجی که همی باد فزاید ز بزدن
کوه آن تل کافور بدل کرد به سیفور^۱
بر کوه از آن توده کافور گرانبار
خاکی که همه ژاله ستد از دهن ابر
چندان ز هوا ژاله بیارید بدو ابر
از رنگ گل ولاله کنون باز بنفشه
شبگیر زند نعره کلنک از دل مشتاق
آن لکلک گوید که لک الحمد لک الشکر
قمری نهد از پشت قبای خز و قاقم
طاوس کند جلوه چو از دور ببیند
موسیجه^{*} همی گوید یا رازق رزاق
زاغ از شغب^{*} بیرده بر بندد منقار
پیوسته هما گوید یکگیست یگانه
گنجشک بهاری صفت باری گوید
هو گوید هو صد بد می سرخ کبوتر
چرغان^{*} بسرچنگ در آورده تذروان^{*}
شارک^{*} چو مؤذن بسحر حلق گشاده

بر ما بوزید از قبل راحت جان را
شادی روان داد مر آن شادروان را
خورشید سبک کرد مر آن بار گران را
تا بر کند آن لاله خوش خفته ستان را
تا لاله ستان کرد همه لاله ستان را
چون نیل شود خیره کند گوهر کان را
وز نعره زدن طعنه زند نعره زنان را
تو طعمه من کرده آن مار دمان را
اکنون که بتابید و بپوشید کتان را
بر فرق سر هدهد آن تاج کیان را
روزی ده جان بخش توئی انسی و جان را
چون فاخته بگشاده بتسییح زبان را^۲
تا در طرب آرد بهوا برورشان^{*} را
کز بوم بر انگیزد اشجار نوان^{*} را
در گفتن هو دارد پیوسته لسان^۳ را
تسییح شده از دهن مرغ مر آن را
آن ژولک^{*} و آن صعوه^{*} از آن داده اذان را

۱- بمحفور بدل کرد ۲- م : دهان را ۳- لبان را

☆ سیفور بافته ابریشمی بسیار لطیف را گویند « برهان » - موسیجه پرنده
ایست سپید فام شبیه بفاخته - شغب برانگیختن فتنه و تباهی ، بانك و غوغا - ورشان
(بفتح اول و ثانی) کبوتر صحرایی است - نوان بمعنی لرزان و حرکت کنان است - چرخ مرغی
است شکاری که عربی صقر گویند - تذرو مرغی است صحرایی شبیه بخروس که معرب آن
تدرج است - شارک پرنده ایست سیاه رنگ و مانند طوطی سخن گوید و آن را شارو نیز گویند -
و در نسخه بجای شارک سارک است که بمعنی سار باشد - ژولک و ژوله پرنده ایست سرخ رنگ
بزرگی گنجشک و صاحب برهان آنرا باچکاوک که عربی قبره گویند یکی دانسته و در بعضی از
نسخ بجای ژولک ، ژورک آمده که آن نیز مرغیست سرخ فام مانند گنجشک که شاید با ژولک
یکی باشد - صعوه پرنده ایست کوچک از جنس گنجشک و آنرا بفارسی سنگانه گویند

آن شیشککان* شاد از این سنگ بدان سنگ
 آن کبک مرقع سلب بر چده دامن
 بنگر بهوا بر بچکاوک* که چه گوید
 نازیدن نازو* و نواهای سریچه*
 آن کرکی* گوید که توئی قادر قهار
 پیوسته همی گوید آن سرشب* تشنه
 مرغابی سرخاب* که در آب^۱ نشیند
 درخوید چنین گوید کرک^۲* که خدایا
 گویند تذروان که تو آنی که بدانی
 آن باز چنین گوید یارب تو نگهدار
 آن کرکس* با قوت گوید که بقدرت
 بنگر که عقاب از پی تسبیح چه گوید

پاینده و پوینده مر آن پیک دوان را
 از غالیه غل ساخته از بهر نشان را
 خیر و حسنت بادا خیرات و حسان را
 ناطق کند آن مرده بی نطق و بیان را
 از مرگ همی قهر کنی هر حیوان را
 بی آب ملک صبر دهد مر عطشان را
 گوید که خدائی و سزائی تو جهان را
 تو خالق خلقانی صد قرن قران را
 راز تن بی قوت و بی روح روان را
 بر امت پیغمبر ایمان و امان را
 جبار نگهدارد این کون و مکان را
 آراسته دارید مر این سیرت و سان را

۱- خاک ۲- در نسخه چاپی « کرکی » و در چند نسخه خطی کرک است

☆ شیشک نام تیهو است و در فرهنگهای فارسی شاشک و شاشنک و شیشاک و شیشو همه را بمعنی شیشک گرفته اند - چکاوک نام مرغیست خوش آواز اندکی از گنجشک بزرگتر و تاجی بر سر دارد و عربی آن ابوالملیح و قبره است و چکاو و چکوک (بفتح) نیز بهمین معنی آمده است - نازو بزاء نقطه دار (چنانک در اغلب نسخ دیوان سنائی است) در برهان قاطع گوید « نوعی از طیور باشد و بعضی گویند قمریست » و در بعضی از نسخ دیوان نازو آمده است که آن نیز پرنده خوش آوازی است مانند بلبل و جل - سریچه « بفتح سین » نام پرنده ایست کوچک دراز دم که بیشتر بر کناره های آب نشیند و دم جنباند - کرکی « بضم اول و سکون ثانی و ثالث بتحتانی رسیده » که بفارسی آنرا کلنگ خوانند پرنده ایست بزرگ جثه دراز گردن دارای ساقهای بلند و دم کوتاه و کم گوشت خاکی رنگ - در چند نسخه دیوان « برشب » است و معنی برای آن در کتابهای فرهنگ فارسی بدست نیامد و در یک نسخه « سرشب » است و آن بمعنی شاهین است که پرنده ایست شکاری - سرخاب نوعی است از مرغابی که رنگ آن سرخ است - کرک مرغی است که از تیهو کوچکتر است و عربی سلوی و بترکی بلدرچین خوانند - کرکس مرغ مردار خوار باشد و عربی نسر گویند

بلبل چه مذکور شده و قمری قاری
آید بتو هر پاس خروشی ز خروسی
آوازه بر آورد که ای قوم تن خویش
دنیا چو یکی بیشه شمارید ثیان شیر
در جست‌ن‌ن آب رخ خویش مریزید
ایزد چو بز ناز نبسته است میان‌تان
زان پیش که جاتان بستاند ملک‌الموت
برداشته هر دوشغب و بانگ و فغان را
کی غافل بگذار جهان گذران را
دوزخ مبرید از پی بهمان و فلان را
در بیشه مشورید مر آن شیر ثیان را
در نار مسوزید روان از پی نان را
در پیش چو خود خیره مبندید میان را
از قبضه شیطان بستانید عنان را

مجدود بدین‌حال تو نزدیکتری زانک

پیریت به نهمار * فرستاده خزان را

☆☆☆

وله فی تواضع اهل الحق

(۱۱ - ق)

شاه را خواهی که بینی خاک شودر گاه را
نعل^۲ کن چون چتر او دیدی کلاه چرخ را
چون کله بر سر نشین دزدان افسر جوی را
از برای غر دیدار سیا و خشی^۴ و شش
عافیت را سر بزین بهر کمال^۵ عشق را
هم بچشم شاه روی شاه خواهی دید و بس
آه غماز است اندر راه عشق و^۸ عاشقی
از سر آزاد مردی تیغی از غیرت بران^۹
درد عشق از مرد عاشق پرس از عاقل مپرس
زابروی آبی بزین در گاه^۱ شاهنشاه را
چاک زن^۳ چون روی او دیدی قبای ماه را
چون خرد در جان نشان رندان لشکر گاه را
همچو بیژن بند کن در چاه خواری جاه را
عاقبت را دم بزین بهر^۶ جمال راه^۷ را
دیده اندر کار شه کن کوری بدخواه را
بند بر نه در نهانخانه^{۱۰} خموشی آه را
هم شفاعت جوی^{۱۰} را کش هم شفاعت خواه را
کاگهی نبود ز آب و جاه یوسف چاه را

۱- ع : میدان ۲- نیل ۳- ع : چاک کن ۴- ع : عز دیدار سیا و خشی ۵- ع : دم ببر

بهر کلاه ۶- ع : سر بزین جهد ۷- جمال و جاه ۸- ع : غماز آمد اندر راه عشق از ۹- بزین -

ع : بر آ ۱۰- ع : شفاعت گوی

☆ نهمار : یکبارگی

عقل بافنده است^۱ منشان عقل را بر تخت عشق^۲ آسمان عشاق را به ریسمان جولاه^{*} را
 گر سپر بکند عقل از عشق گو بکند رو است روی خاتون سرخ باید خاک بر سر داه^{*} را
 پیش گیر اندر طلب راه دراز آهنگ و تنگ^۳ کودل اندر شک^۴ شکن صبر زبان کوتاه را
 درد موسی وارخواهی جام فرعون^۵ طلب باد های عافیت سوز و ملامت کاه را
 هر غم و شادی که از عشقست هم عشقت از آن بار عندالله^۶ باشد تخم عبدالله^۷ را
 کاه گرد اندر وفای عشق تا بر جانت نیز حکم نبود عقل شغل افزای کار آگاه را
 باد کبر از سربنه در دل برافروز آتشی پس بر آن آتش بسوز آن آبگون درگاه را
 چون شدی کاهی سنائی هم بگرد کاه گرد^۸ زانکه کاهی به شناسد قدر و قیمت کاه را

☆☆☆

من عرایس ابقاره

(۱۲ -)

نبودی دین اگر اقبال مرد مصطفائی را نکردی هر گزی پیدا خدای ما خدائی را
 رسول مرسل تازی که بر زبای از کوشش همین^۹ گنج زمینی را همان^{۱۰} گنج سمائی را
 گواهی بر مقامی ده که آنجا حاضران یابی سخن کز غائبان گوئی بلا بینی جدائی را
 اگر شبلی زکی بوده ترا زوهیچ نگشاید چو عالی حج کند شیخا بود مزدش علائی را
 اگر حاتم سخی بوده چه سودت بود ایخواجه تو حاتم گرد یک^{۱۱} چندی مکن حاتم ستائی را

☆☆☆

(۱۳ - ز)

ایخواجه چه تفضیل^{۱۲} بود جانوری را کوهیچ به از خود نشناسد دگری را
 گربه ز خودت هیچ^{۱۳} بهی^{۱۴} را تو نبینی پس چونکه ندانی بتر از خود بتری را
 بس غافلی از مذهب رندان^{۱۵} خرابات این عیب تمامست چو تو خیره سری را

۱- مأخوذ است ۲- ع : تخت خویش ۳- لیک - ع : آهنگ تنگ ۴- گردن اندر شکر - ع : کودل اندر دم ۵- گرد کاهی گرد بس ۶- زمین ۷- آسمان ۸- تدبیر ۹- م : گر نه ز تو گر هیچ - گرچه زبیدی هیچ ۱۰- مردان

☆ جولاه بافنده را گویند - داه بروزن ماه کنیزك و پرستار باشد (برهان)

هر گه که مرا گوئی کاندرا همه آفاق
[مرحوم ترم از تو و این شیوه ندانی
من سغبه^۲ تسبیح و نماز تو نیم هیچ
انکار و قبول تو مرا هر دو یکی شد
فرمان تو بردن^۴ نه فریضه است پس آخر
چون طلعت خورشید عیان گشت بصحرا
ایام فراخیست ز الفاظ سنائی
چون دختر دوشیزه نیاید بجهان در
محرورم تر از تو نشناسم بشری^۱ را
زین بیش بصیرت نبود بی بصری را]
این فضل همی گوئی ای خواجه دری^۳ را
بیهوده همی گوئی زین صعب تری را
منقاد ز بهر چه شوم چون تو خری را
آنجا چه بقا ماند نور قمری را
دانی خطری نیست کنون محترکی^۵ را
کم گیر ز ذریت آدم پسری را

☆☆☆

(در مجلس وعظ سیف الحق تفسیر سورة والضحی کند بر بدیهه)
ونعت حضرت رسول نماید^۶

(۱۴ - م)

کفر و ایمان را هم اندر تیرگی هم در صفا
موی و رویش گر بصحرا ناوریدی قهر^۷ و لطف
نسخه جبر و قدر در شکل روی و موی اوست
گر قسم^{۱۰} کفر و ایمان نیستی آن زلف^{۱۱} و رخ
نیست دارالملک جز رخسار و زلف مصطفی^۷
کافری بی برگ ماندستی و ایمان بی نوا
این زوال لیلست شود معلوم آن از والضحی^۹
کی قسم گفستی بدان زلف و بدان رخ پادشا
والضحی واللیل اذا سجدی ما ودعک ربک و ما قلنی

کای محمد این جهان و آنجهانی نیستی
رحمت زان کرده اند این هر دو تا از گردنعل
اندرین عالم غریبی ز آن همی گردی ملول
عالمی بیمار^{۱۳} بودند اندرین خرگاه سبز^{۱۴}
لا جرم اینجا نداری صدر و آنجا متکا
این جهان را دیده باشی آنجهان را توتیا
تا « آرحنا یا بلالت » گفت^{۱۲} باید بر ملا
قاید هر یک و بال و سایق هر یک و با

۱- محروم ترا از خود نشناسیم کسی را ۲- شیفته ۳- دلی را ۴- کردن ۵- مختصری
را ۶- ف: فی نعت النبی صلی الله علیه وسلم ومن سورة والضحی ویمدح الامام محمد بن
منصور السرخسی ۷- ع: مصطفی ۸- ف: موی و بویش گر بصحرا ناوریدی مهر ۹- ع:
والضحی ۱۰- من گرفتیم ۱۱- ع: از زلف ۱۲- ع: باز احیا ملالت گفت ۱۳- بیدار
۱۴- میدان کفر

زان فرستادیمت^۱ اینجا تا زروی عاطفت عافیت را همچو استادان در آموزی شفا
(وَ لَا خِرْقَةَ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى)

گر زداروخانه روزی چند شاگردت بامر شربتی ناوردشان این جا بحکم امتلا^۲
گر ترا طعنی کنند ایشان مگیر^۳ از بهر آنک مردم بیمار باشد یافه گوی و هرزه لا^۴
تابش رخسار تست آنرا که میخوانی صباح سایه زلفین تست آنجا که میگوئی^۵ مسا
رو بروی تو کز آنجا جانت را ما ودعک شو بزلف تو کزین آتش دلت را ما قلی
(وَ لَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى)

در دو عالم مرترا باید همی بودن پزشک لیکن آنجا به که آنجا به بدست آید دوا
هر که^۶ اینجا به نشد آنجا بروداروش کن کاین چنین معلول را بی شک چنان باید هوا^۷
لاجرم چندان شرابت بخشم از حضرت که تو^۸ کز عطا خشنود گردی وان ضعیفان از خطا
دیو را دیوی فرو ریزد هم اندر^۹ عهد تو آدمی را خاصه باعشق تو کی ماند^{۱۰} جفا
پس بگفتش ای محمد^{۱۱} منت از ما دار از آنک نیست دار الملک منتهای ما را منتها
(اَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى)

نه تو دری بودی اندر بحر جسمانی یتیم فضل ما تاجیت کرد از بهر فرق انیا
(وَ وَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى)

نه توراه شهر خود گم کرده بودی زابتدا ما ترا کردیم با همشهریانت آشنا
غرقه دریای^{۱۲} حیرت^{۱۳} خواستی گشتن ولیک^{۱۴} آشنائی ما برون^{۱۵} آورد ازو بی آشنا
(وَ وَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى)

نی بقلت^{۱۶} خواست کردن مرترا تلقین^{۱۷} حرص پیش از آن کانعام ما تعلیم^{۱۸} کردت کیمیا

۱- ع: فرستادست ۲- ماقلا- ابتلا ۳- ع: از بهر آن اینها مگیر ۴- ع: هرزه گوی
ویاوه لا ۵- ع: می گوئی ضیا ۶- ع: آنرا که می خوانی ۷- ع: هر چه ۸- به سازد
آن آب و هوا ۹- تا زداروخانت آن شربت فرستم هر زمان ۱۰- دیو از دیوی فرو ریزد
همی در ۱۱- ع: آدمی را خاصه کی باعشق توام آید ۱۲- ع: یامحمد ۱۳- گرداب
۱۴- ع: حسرت ۱۵- ع: برون ۱۶- بی نعیمت ۱۷- ع: بردن مرترا بلقیس ۱۸-
ینشرا نعم ما تلقین

(فَاَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ)

باتودر^۱ فقر و یتیمی ماچه کردیم^۲ از کرم تو همان کن^۳ ای کریم از خلق خود با خلق ما
مادری کن مر یتیمان را پیرویشان بلطف خواجگی کن سایلان را طبعشان گردان وفا
(وَ اَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ)

نعمت از مادان و شکر از فضل ما کن تا دهیم^۴ مر ترا زین شکر نعمت نعمتی دیگر جزا
(فَاَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ)

از زبان خود ثنائی گوی^۵ ما را در عرب آفتاب عقل و جان اقصی القضاة دین که هست
آن سر اصحاب نعمان کز پی کسب شرف با بقای عدل او نشگفت اگر در زیر چرخ
تا نسیم نام او^۶ بر بوستان دین نجست در حریم عدل او تا او پدید آمد بحکم
تا بگفت او جبریان را اما جرای امر و نهی باز رستند از بیان واضح در امر و حکم
این کمر زایاک^۷ نعبد بست در فرمان شرع ای بنانت حاجب^۸ اندر شاهراه مصطفی
هر کجا گام تو آمد افتخار آرد زمین سیف حقّی از پی آن سیف حقّ آمد^۹ روان
مفتی شرق نه زان^{۱۰} خوانده می سلطان که هست بلکه سلطان مفتی شرق بدان خوانده می
تا زبان ما ترا اندر عجم گوید ثنا چون قضای آسمان اندر زمین فرمانروا
هر زمانی^{۱۱} قبله برپایش دهد^{۱۲} قبله دعا شخص حیوان همچو نوع و جنس نپذیرد فنا
شاخ دین بی نشو بود و بینخ سنت بی نما^{۱۳} خاصیت بگذاشت گاه که ربودن کهر با
تا بگفت او عدلیان را رمز تسلیم و رضا جبری از تعطیل شرع و عدلی از نفی قضا
واندگر تاجی نهاد از یفعل الله مایشا وی زبانت نایب^{۱۴} اندر زخم تیغ مرتضا
هر کجا عدل تو آمد انقیاد آرد سما مفتی شرقی از آن مشرق شده است^{۱۵} اصل ضیا
چون^{۱۶} تو در مغرب دگر مفتی و دیگر مقتدا هر کجا مفتی تو باشی غرب خود نبود^{۱۷} روا

۱- ع : بر تواز ۲- ع : راندم ۳- ع : همان ران ۴- نعمت بی حد و پایان لطف
کن تا من دهم ۵- ع : از زبان ما دعا میگوی ۶- نهد ۷- ع : لطف تو - عدل او
۸- دین بد بی طراوت تاج سنت بی نوا ۹- ع : حاجت ۱۰- ع : بابت ۱۱- باشد
۱۲- ع : شود ۱۳- ع : از آن ۱۴- جز ۱۵- ع : غرب نبود خود

هم قرینی علم دین را همچو^۱ فکرت را خرد
چون تو موسی و ابر بر کرسی بر آئی گویدت
جان پا کان گرسنه علم تواند^۲ از دیر باز
لطف لفظت کی شناسد مرد ژاژ و ترهات
هر که اوز آزار^۳ تو پر هیز کرد از درد درست^۴
مالش دشمن ترا حاجت نیفتد^۵ بهر آنک^۶
هر شقی کز آتش خشم تو گردد کام خشک
لا ف نَحْنُ الْغَالِبُونَ بسیار کس گفتند لیک
زرق سیماب و رسن هر گز کجا ماند بجای
که سفر کن بی سراج^۷ ماه در صحرای خوف
ماهر آنجاه^۸ نبود کوترا گوید که چون
[رو که نیکو جلوه کردت روزگار آندرخلا
ای ز تو^۹ اعقاب تو ظاهر چو سادات از نبی
بازیابی آنچه ایزدیاد کرد از^{۱۰} نیکوئی
این نه بس کاندرا دای شکر حق بر جان تو^{۱۱}
روز و شب در عالم اسلام علم^{۱۲} و حلم تست
گرچه روزی چند گشتی گرد این مشکین بساط
همچنان کاندرا قضای آسمانی مطلق
نی بعلم و حلم تو سو گند خورده است آفتاب^{۱۳}
ای همه اعدای دین را اندرین نیلی خراس
باز تاب اکنون عنان هم سوی آن اقلیم از آنک

همنشینی حلم و آیین را چو فطنت را ذکا
عیسی از چرخ چهارم کی محمد مر حبا
سفره اندر سدره^{۱۴} بنهادی و در دادی صلا
من و سلوی را چه داند مرد سیر و گندنا
راست گفتند این مثل الاحتما اصل الدوا^{۱۵}
چا کری داری چو گردون کش همی در دقفا
بر لب دریا بجانش آب نفروشد سقا
غالبون نشان گشت آهنا چو ثعبان شد عصا
چون بر آید ناگه از دریای قدرت^{۱۶} ازدها
که طرب کن بی مزاج زهره در باغ رجا
زهره را آن زهره نبود کوترا گوید چرا
شو که زیبا پروریدت کردگار اندر ملا
وی ز تو اسلاف تو ظاهر چو ز اصف بوخیا
هم در این صورت که گفتی صورت این^{۱۷} ماجرا
دعوی انعام او را والضحی باشد گوا
آن یکی از آل عباس این دگر ز آل عبا
گرچه روزی چند بودی گرد این نیلی غطا
صورتست این دارو گیر و حبس و بند اندر قضا
کز تو هر گز لطف یزدانی^{۱۸} نخواهد شد جدا
آس کرده زیر پر فطنت و فر و دهها^{۱۹}
آرد چو نشد کرده اکنون خانه بهتر کاسیا^{۲۰}

۱- علم دین را همچو ۲- ع: تو بود ۳- سفره ۴- از آزار ۵- ع: آمد درست ۶- اقوی الدوا

۷- ع: نیاید ۸- زانکه خود ۹- قهرت ۱۰- ع: که سفر کن بی علاج ۱۱- ع: طلب کن بی سراج ۱۲- ع: این

جاه ۱۳- ع: ای بتو ۱۴- کرد بتو ۱۵- ع: آن ۱۶- ع: با جان تو ۱۷- ع: انعام و علم ۱۸- آسمان -

ع: خورده آسمان ۱۹- ع: ربانی ۲۰- هوا- فردها ۲۱- ع: آرد شد چون کرده آخر خانه بهتر ز آسیا

تا همه آن بینی آنجا کت کند چشم آرزو
نی ز قصد حاسدانت در^۱ بدایت شهر تو
نی ز اول دشمنانت^۳ را نبودی با توالف
از برای مهر چهر^۴ جانفزایت را همی
نی کنون از لطف ربّانی همه اقلیم^۶ شرع
نی تو حیران مانده بودی در تماشاگاه عجب
آنچنان^۸ ره نمود ایزد بپاکی تا شدند
نی تو در زندان چاه حاسدان بودی ببند
نی خدا از چاه و بند حاسدانت از روی فضل^۹
بی پدر بودی ولیک اکنون چنانی کز شرف
آنچنان گشتی که بد گویت^{۱۰} کنون بی روی تو
ای یتیمی دیده اکنون بایتیمان لطف کن
الفلق^{۱۲} میخوان و میدان قصدا این چندین حسود
ای مرا از یک نعم پیوسته با چندین نعم
شکرت ابر کوه بر خوانم بیک^{۱۴} آواز من
شعر من نیک از عطای نیک تست ایرا که مرغ
قربت تو باز هستم کرد در صحرای انس
گر غنی شد جان و عقل از تو عجب نبود از آنک
ورچه تن را این غرض حاصل نیامد ز آن مدیح
مانده ام مخمور آن شربت^{۱۷} هنوز از پیر باز

تا همه آن یابی آنجا کت کند رأی اقتضا
بر تو چونان بود چون^۲ بر آل یاسین کربلا
نی چنان گشتی کنون کز خطّه چین وختا
بر و چشم مردمان غیرت برد مردم گیا^۵
از تو خرم شد چه برداودیان^۷ شهر سببا
نی تو ره گم کرده بودی در بیابان ریا
خرقه پوشان فلک در جنب تو ناپارسا
هم نشین ذل و غریبی هم عنان^۸ رنج و عنا
بر کشید و بر نشاندت بر بساط کبریا
پادشاه دین همی در دین پدر خواند ترا
نه همی در دل بهی بیندنه اندر جان بها
وی غریبی کرده^{۱۱} اکنون با غریبان کن وفا
والضحی میخوان و میکن شکر این چندین عطا
وی مرا از یک بلی ببریده از چندین^{۱۳} بلا
از برای حرص مدحت صدهمی گردد صدا
هر کجا به برگ بیند به برون آرد نوا
شربت تو باز مستم کرد در باغ صفا^{۱۵}
آمده است این از پیمبر طائف^{۱۶} الحج الغنا
ای بدا گر جان مارا افتد از مدحت بدا
بای ست و سر کران این از طمع آن از حیا^{۱۸}

۱-ع: حاسدان اندر ۲-ع: چون بود ۳-ع: دوستان ۴-ع: عشق روی ۵-عبرت
بود هر دم گوا ۶-ع: اقلام ۷-ع: از داودیان ۸-ع: درد و غربت همدم ۹-ع: حاسدانت
از روی لطف ۱۰-ع: بد گوئی ۱۱-ع: دیده ۱۲-ع: والضحی ۱۳-ع: چندین
۱۴-ع: بر کوه خوانم یک ره از ۱۵-ع: رضا ۱۶-ع: خالف ۱۷-ع: از آن
شربت ۱۸-ع: آن از رخا

دی بدل گفتم که این را چیست دارو نزد تو
تا کلاه از روح دارد عامل^۱ کون و فساد
فرق و شخص دشمنیت پوشیده بادا تا ابد
باد بر خوان وجودت روز و شب تصحیف صیف
عالم از علم تو چونان باد کز مادر صبی
خلعت و احسان شاعر سنت هم نام تست

گفت دل داروی این نزدیک من منهایها^{*}
تا قبا از عقل دارد قابل علم^۲ و بقا
هم بمقلوب کلاه و هم بتصحیف قبا^{*}
باد بر جان حسودت سال و مه قلب شتا^{*}
خلقت از خلق تو زانسان خوش که از^۳ گلبن صبا
باد ز احسان توزین سنت سنائی را سنا

این قصیده را عارف زرگر در مدح عارف ربانی حکیم سنائی گفته است
(۱۵ -)

ای نهاده پای همت بر سر اوج سما
بر سریر حکمت اندر خطه کون و فساد
مشرق و مغرب ز راه صلح بگرفتی بکلك
لاجرم ز انصاف تو روی زمین شد پر در
گوی همت باختی با خلق در میدان عقل
نی غلط کردم که رای صابیت با اهل عصر
چون ز روطاعت عزیزی در دو عالم زانکه تو
سیم نا اهلان نجوئی زانکه نپسندد خرد
شعر تو روحانیان گربشنوند از روی صدق
حجتی بر خلق عالم زان دو فعل خوب خویش

وی گرفته ملک حکمت گشته دروی مقتدا
از تو عادل تر نبُدد هرگز سخن را پادشا
ناکشیده تیغ جنگی روز کین اندروغا^{*}
همچو از اوصاف تو چشم زمانه پر ضیا
باز پس ماندند و بردی و برین دارم گوا
کی پسندد از تو بازی^۴ یا کجا دارد روا
با قناعت همنشینی با فراغت آشنا
خاکروبی کردن آنکس را که داند کیمیا
بانگ برخیزد از ایشان کی سنائی مرحبا
شاعری بی ذل طمع و پارسائی بی ریا

۱- ع : عالم ۲- ع : عالم عین ۳- ع : چونان باد کز ۴- یاری

☆ اشاره باین شعر اعشی میمون بن قیس است .

و کاس شربت علی لذة و آخری تداویت منهایها

مراد از مقلوب کلاه، هلاک و از تصحیف قبا فنا است - قلب شتا مراد آتش است -
و غی بر وزن فتی و رضی بانگ و خروش و از اینجا است که جنگ و کارزار را نیز و غی
گویند جهت شور و غوغای آن « منتهی الارب » .

عیسی عصری که از انفاس روحانیت هست
بس طیب زیر کی زیر ا که بی نبض و دلیل^۱
نظم گوهر بار عقل افزای جان افروز تو
معجز موسی نمایست این و آنها سحر و کی
هر که او شعر ترا گوید جواب از اهل عصر
زانکه بشناسند بز از ان زیرك روز عرض
شاعران را پایه بیشرمی بود تا زان قبل
صورت شرمی تواند سیرت پاکی بلی
شعر و سحر و شرع و حکمت آمده است اندر خبر
کاین چهار است ای سنائی چار حرف و یافتند
تا حریم کعبه باشد قبله اهل سنن
سدره بادت دستگاه بخشش دار البقا
کعبه و سدره مبادت مقصد همت که نیست
نظم عشق آمیز عارف را ز راه لطف و بر
تا که باشد عارف اندر سال و ماه و روز و شب

مردگان آزو معلولان غفلت را شفا
درد هر کس را ز راه نطق می سازی دوا
کرد شعر شاعران بوده را یکسر هبا
ساحری زیبا نماید پیش موسی و عصا
نزد عقل آنکس نماید یافه گوی و هرزه لا*
اطلس رومی و شال ششتی از بوریا
حاصل و رایج کنند از مدح ممد و حان عطا
با چنان ایمان کامل اینچنین باید حیا
ره برد اسرار او چون بنگرد عین الرضا
زین چهار آن هر چهار از نظم و نثر و ستا
تا نعیم سدره* باشد طعمه اهل بقا
کعبه بادت پایگاه کوشش دار الفنا
جز « و بقی وجه ربك » مر ترا کام و هوا
بر گذر از عیبهاش و در گذر از وی خطا
شاگرد افصال تو اندر خلا و اندر ملا

در ترك دنیا و ز خارف آن و تحریض بسوی زهد و انزوا

در تتبع قصیده عارف زرگر فرماید

(۱۶ -)

تا ز سرشادی برون نهند مردان صفا پای نتوانند بردن بز بساط^۲ مصطفی

۱- نبض علیل ۲- دست نتوانند زد در بارگاه

☆ یافه و یاوه بیک معنی است که سخنان سرد و هذیان و فحش و بیهوده باشد و
هرزه لا نیز بمعنی بیهوده گوشت « برهان » - سدره و سدره المنتهی نام درخت کناری
است در آسمان هفتم بجانب راست عرش که منتهی اعمال مردم و نهایت رسیدن علم خلق
از ملائکه و غیر ایشان است « منتهی الارب »

خرمی چون باشد اندر کوی دین کز بهر ملک^۱
 از برای يك بلی کاندرازل گفته است جان
 خاک را باغم سرشت اول قضا اندر قدر
 اهل معنی میگدازند از پی اعلام را^۳
 نیم روز اندر بهشت آدم عدیل ملک بود
 لحظه گمشد ز خدمت هدهد اندر مملکت
 بیست سال اندر جهان بی کفش باید گشت از آنک
 دانه در در بن دریای الا الله درست^۵
 از کن اول بر آرد شعبده استاد فکر
 دیده گوید تا چه میجوید برون از لوح روح
 آنچه بیرونست از هندوستان هم کر گدن
 روح داند گشت گرد حلقه هفت آسمان
 گرد کوه و دجله^۸ آن گردد که دارد مردوار
 کار هر موری نباشد با سلیمان گفتگو
 بابل^{۱۰} نفس است بازار نکورویان چین
 تا ز اول^{۱۲} بر نخیزد از ره ابجد مسیح
 دور باید بود از انکار بر درگاه عشق
 آن نمی بینند کز انکارشان پوشیده ماند
 ثقل^{۱۳} موجودات در یک حرف نتوان برد سهل
 [زان تن لاله سیاهست اندرین سیمرغ گم
 بر خلاف امر یزدان در دل خود ره نداد

خون روان کردند^۲ از خلق حسین در کر بلا
 تا ابد اندر دهد مرد بلی تن در بلا
 غم کند ناچار خاکی را بنسبت اقتضا
 زهره نی کس را که گوید از ازل يك ماجرا^۴
 هفتصد سال از جگر خون راند بر سنگ و گیا
 در کفارت ملکتنی بایست چون ملک سبا
 پای روح الله ازین بردوخت نعلین هوا
 لا الهی غور باید تا بر آرد بی ریا^۶
 وز پی آخر در آرد تیر مه باد صبا
 نفس گوید تا چه میخواند برون از دل ذکا
 و آنچه افزونست از ده هفتخوان هم ازدها
 ذهن داند خواند نقش نفع^۷ جان چون انبیا
 در درون مجنون محرم وز برون فرهاد را
 یار هر سگبان نباشد راز دار مصطفی^۹
 حاصل^{۱۱} روحست گفتار عزیزان ختا
 شرح مسح سر نداند خواند بر لوح صبا
 کانچه اینجاد رد باشد هست دیگر جا دوا
 با جمال یوسف چاهی ترنج از دست و پا
 گر بود^{۱۴} در نیم خر ما چشم بازو^{۱۵} دل گوا
 در ازل جان مقدس گفت بل قالوا بلی
 چشم زخمی در حیات خویش یحیی از حیا

۱ - حق ۲ - گشتست ۳ - میگذارند از پی انعام را ۴ - کاندرازل خود باز -
 گوید ماجرا ۵ - دوست ۶ - عور باید تا بر آید بی ردا ۷ - نفخ ۸ - کوه وحله
 ۹ - پادشا ۱۰ - بابت ۱۱ - حاجت ۱۲ - تا ترا دل ۱۳ - نقل
 ۱۴ - که بود ۱۵ - یار و

بازاین خود کامگی بین کز برای اعتبار
 ظاهر ابر جسم آدم خوانده کز گندم مخور
 آنسیه کاری که رستم کرد با دیو سپید
 تا برون ناری جگر از سینه دیو سپید
 مهره اندر حقه استاد آن بیند بعدل
 یا تمنای سبک دستی توان کردن بعقل^۲
 غوطه خورده در بن دریادوتن در یکزمان
 خیرگی بار آرد آن را کز برای علم خویش
 آب چامی باید^۴ اندر پیش کز یک قطره اش
 وانگهی چون بیند اندر^۵ آبدان خورشید را
 ارزد اندر شب ز بهر شاهی شمعی بجان
 بس نباشد قیمت گوهر برو نقهای درد
 از سپیدی او یس و از سیاهی بلال
 سوز باید^۷ در بهای پیرهن تا بامشام
 آتش نفس ارنمیرد آب طوفان در رسد
 مرگ در خاک آرد آری مرد را لیکن ازو
 در نوای گردش گردون فروشد سیمجور
 اینهمه در زیر سنگ آخر بر آید روزگار
 تا برون آیند ازین تنگ آشیان یکبارگی
 چون پدید آمد ملال آدم از حور و قصور
 هر چه در دین پیش^۸ آید گر چه نه سجده صواب
 عمر در کار غم دین کرد خواهم تا مگر

با چنین پیغمبری چون گفته باشد بر ملا
 نعرها از حکم سابق کالصالا اصحابنا
 خطبه دیوان دیگر بود و نقش کیمیا
 چشم کورانه نبینی روشنی زان توتیا^۱
 کز کمند حلقه نظارگان گردد رها
 یا برون از حلقه نظاره چون طفلان دوتا^۳
 این در اشکار نرنگ افتاده وان اندر ضیا
 دیده بر خورشید تابان افکند بی مقتدا
 جان چندین جانور حاصل شود در یک ندا
 دل درو بندد بدرد و جان ازو گردد جدا
 یوسفی شاید زلیخا را بصد گوهر^۶ بها
 در نیابد بخشش بوبکر حق اصطفا
 مصطفی داند خبر دادن زوحی پادشا
 بوی دلبر یابد آن لبریز دامن در بکا
 باد کبرار گم نگردد خاک بر فرق کیا
 چون بر آید با خود آرد ساخته برگ بقا
 لاجرم تا در کنار افتاد روزی بی نوا
 وینهمه بر بام رنگ آخر بر آید این صدا
 تا فرو آیند ازین بام گران چون آسیا
 جفت او حوّا نکوتر قصر او دارالفنا
 هر چه نر حق پیش^۸ افتد گر چه طاعت آن خطا
 چون نمانم بنده گوید سنائی شد فنا

۱ - عالمی کورا نمی سازند از آن چون توتیا

۲ - بعدل ۳ - یا تماشای برون حلقه چون زلف دوتا ۴ - چاهی باید ۵ - چون دید

هم در ۶ - پسند هر ۷ - سرر باید ۸ - پیش

آشنا شو چون سنائی در مثال راه عشق تا شوی نزد بزرگان راز دار و آشنا
تنگ شد بر ما فضای عافیت بی هیچ جرم اینچنین باشد «إِذَا جَاءَ الْقَضَا ضَاقَ الْفَضَا»
این جواب آن سخن گفتم که گفته استاد ای نهاده پای همت بر سر اوج سما

☆☆☆

تشبیب در نعت حضرت رسول (ص) و تخلص بمدح قاضی یحیی

صاعد فرماید (۱۷ -)

ای سنائی گر همی جوئی ز لطف حق سنا^۱ عقل را قربان کن اندر بارگاه مصطفی
هیچ مندیش از چنین عیاری ایرا بس بود^۲ عاقله عقل ترا ایمان و سنت خون بها
مصطفی اندر جهان آنکه کسی گوید که عقل آفتاب اندر فلک آنکه کسی جوید سرها
طوقداران الهی از زبان ذوق و شوق^۳ عقل را در شرع او خوانند غمخوار و کیا^۴
در شریعت ذوق دین یابی نه اندر عقل از آنک قشر عالم عقل دارد مغز روح انبیا
عقل تا با خود منی دارد عقالش دان نه عقل چون منی زود دور گشت آنکه دو خوانش نه دا
عقل تا کوه است او را شرع نپذیرد ز عز^۵ باز چون که گشت گرد شرع پیشش^۶ کهر با
در خدای آباد یابی امر و نهی و دین و کفر واحمد مرسل خدای آباد را بس پادشا
چون نباشی خاک در گاه سرائی را که هست پاسبان بام روح القدس و دربان مرتضا
دی همه او بودی و امروز^۷ چون دوری از او ناجوانمردی بود دی دوست امروز آشنا
رحمة للعالمین آمد طیبیت زو طلب چه ازین عاصی وز آن عاصی^۸ همی جوئی شفا^۹
کان شفا کز عقل و نفس و جسم و جان جوئی شفا چون نه از دستور او باشد شفا گردد شفا
کان نجات و کان شفا کار باب سنت جسته اند بوعلی سینا ندارد^{۱۰} در نجات و در شفا
ناشتا نزدیک او شوزا آنکه خود نبود^{۱۱} طیب مفتی ذوق و دلیل و نبض^{۱۲} جز درناشتا

۱ - ع : گر ز لطف حق همی جوئی سنا ۲ - ع : عیاری این بس بود ۳ - ع : شوق و طوع ۴ - ع : غمخوار کیا ۵ - ع : باد پیشش ۶ - ع : بود دوست امروز ۷ - ع : توا از این آسی و ز آن آبی ۸ - ع : دوا ۹ - ع : نیارد ۱۰ - ع : نزد ۱۱ - ع : معنی ذوق و دلیل نبض

مسجد^۱ حاجت روا جوئی معجوا اینجا که نیست
گر دعا های تهی دستان بر آن در بگذرد
چنك در فتراك* او زن تا بحق یابی رهی
کانکه رست از رسم و عادت گوید او را سنتش
این یکی گوید بفرمان کاست جیوا للرسول
تا بدان جاییت فرود آرد که باشد اندرو
زهره مردان چو بر زنگار پاشی ناردان^۲
حربه^۹ بهرام را بشکسته لطفش قبضه گاه
بار گاه او دو در دارد که مردان در روند
در حریم مصطفی بوبکر وار اندر خرام
عشق را بینی علم بر کرده اندر کوی^{۱۲} صدق
با وفا داران دین چندان پیر در راه^{۱۳} او
دور کن بود ریا^{۱۵} از خود که تا آزاده وار
توجه دیدستی هنوز از طول و عرض ملك او
گر دو عالم را بینی با ولایت های او
صورت احمد ز آدم بد وليك^{۱۷} اندر صفت

راه سنت گیر و آنکه مسجد حاجت روا
باز گردد ز استان با آستین پردعا^۲
سنگ بر^۳ قندیل خود زن تا ز خود گردی رها^۴
کای قفس بشکسته اینك شاخ طوبی مر حبا
واند گر خواند ز ایمان^۵ يفعل الله ما یشاء
ناوك اندازانش قهر و خنجر آهنگان بلا
گرده گردان چو بر شنگرف مالی لوبیا^۸
بربط ناهید را بشکسته^{۱۰} قهرش گردنا*
يك در اندر کوفه یابی و دگردر کر بلا
تاسیه روئی جفایینی و خوش خوئی^{۱۱} وفا
عقل را بینی قلم بشکسته در صدر رضا
تانه بال خوف ماند^{۱۴} با تونه پر رجا
مسجد و میخانه را محرم شوی چون بویا
کانکه در سدره است هم آن را ندانند منتها
هفت گلخن دیده باشی زانهمه هفت^{۱۶} آسیا
آدم از احمد پدید آمد^{۱۸} چو ز آصف برخیا

- ۱ - ع : مشهد ۲ - ع : کز دعا های تهی دستان از آن در نگذرد ز استان خود
آستین پر باز گردد در دعا ۳ - ع : سنگ در ۴ - ع : یابی ۵ - ع : خوانان
بایمان ۶ - ع : اندازان ۷ - ع : باد آن ۸ - ع : چو در شنگرف مالی لونها
۹ - ع : چوبه ۱۰ - ع : بگسته ۱۱ - ع : خوش روئی ۱۲ - ع : علم بر کرده
در میدان ۱۳ - ع : نبرد راه ۱۴ - ع : تانه بال و پر بماند ۱۵ - ع : بوی ریا
۱۶ - ع : هشت ۱۷ - ع : بود ليك ۱۸ - ع : برون آمد

☆ فتراك بکسر اول تسمه و دوالی باشد که از پس و پیش اسب آویزند (برهان) -
گردنا گوشه عود و رباب و امثال آن را گفته اند که تار بر آن بندند و بگردانند تا ساز
آهنگ شود (برهان)

جوهرش چون زاضطرار عقل و نفس اندر گذشت
 خاک آدمز آفتاب جود اوزر گشت از آنک
 باز چون خودز آفتاب جود زرین رخ شده است^۱
 عارفی و زرگری گوئی کزو آموخته است
 عارف زرگر که در دنیا چو عقل و آفتاب
 ملک او ارباب دین را هم صلاح و هم سلاح
 شکرها با بذل او چون پیش موسی جادوی
 بخشش خود را بشکر کس نیالاید که هست
 این همه تابش زروی و رای او نشکفت از آنک
 مقتدای عالم آمد^۲ مقتدی در دین حق^۳
 فضل یحیی صاعد آنقاضی که خود بیرون ز فضل
 قاضی مکرم که چون فوت صلاة ایزدی^۴
 روح او بر غیب واقف همچو لوح آسمان
 چون گران گردد در کابش روی بگشاید امید
 مرتع حلمش^۵ چرا خواران صورت را ربیع
 ای چو سودا کرده خصم سرد را بی کرم گرم
 ای مرا ممدوح و ممدوح وی مرا پیرو مراد^۶
 گرد تو کردم همی زیرا مرا هنگام سعی
 اندرین غربت مرا همچون عصای موسی^۷
 از تو بودم باستانه خواجه عارف^۸ معرفت
 بر تو خوانم شعر آن شعری^۹ شعار چرخ قدر

گفت در گوشش که الرحمن علی العرش استوا
 خاک آدم را چنان بود او که مس را کیمیا
 عارف زرگرش خواندی پرده دار کبریا
 خواجه و حامی^{۱۰} و صدر و مهتر و استاد ما
 عارفست اندر احاطت زرگر است اندر عطا
 کلک او دور زمان را هم صباح و هم مسا
 شعرها با فضل او چون نزد عیسی توتیا
 در ره آزاد مردان شکر جزوی از جزا
 بدر گرد دمه چو با خورشید سازد ملتها
 من غلام مقتدی و خاکپای مقتدا
 صد هزاران فضل یحیی بر مکست اندر سخا
 هست در شرع کرم فوت صلاتش را قضا
 کلک او در شرع منصف هم چو خط استوا
 چون سبک گردد عنانش پشت بنماید عنا
 منبع علمش^{۱۱} جزا خواهان^{۱۲} معنی را جزا
 وی چو طوبی داده شاخ خشک را بی نم نما
 ای مرا قاضی و مقضی وی مرا خصم و گوا
 از مروّت و ز صفا هم مروّهای و هم صفا
 دوستانم را عصا و دشمنم را^{۱۳} ازدها
 وز تو کردم در فرات نعمت او آشنا
 با تو گویم شکر آن شکر شکار خوش لقا

۱ - ع : آفتاب علم زرین رخ شدی ۲ - ع : عالمست و ۳ - دین او
 ۴ - ع : صلاتش نزد او ۵ - ع : بر لوح ۶ - علمش ۷ - منبع جودش ۸ - ع :
 مربع حکمش ۹ - ع : گویان ۱۰ - پیرو مرید ۱۱ - موسوی ۱۲ - ع :
 عصای و دشمنان را ۱۳ - ع : عارف او ۱۴ - ع : با تو خوانم شعر آن شاعر

یار ساخواندستم اندر شعر و من بر صدر او
چون نباشم یار سا چون عقل او را داده ام
با حیا گفت او مرا و چشم من روشن بدو
چون عصای موسی و برهان^۳ عیسی گفت او
خاصه اندر حق^۵ من خادم^۵ که هست از مکرمت
هم ولی اکرام نعمت هم ولی کسب علوم^۷
هست کار من برو چون آنکه وقتی پیش ازین
کی فضولی^۹ کو خراجت غور گفتا^۱ برگرفت
ده خدا گفت از نمکساری^{۱۳} شود انبان کون
غورک^{۱۴} بی مغز را صفر ایشورید و بگفت
ریش تو داند که گوز بی نمک مان^{۱۶} در مرزه
ده خدا در خشم شد با غور گفتا هم کنون
غورک^{۱۷} بیشرم کان بشنید گفت احسنت و زه
هزل بوده است این ولیکن بر مثال جد سزید^{۱۹}
همچنان کان پیر حلوائی همی گفتا^{۲۰} بمر و
گرن دادی پرورش جان و دماغم را بمرغ

هر که در فردوس باشد چون نباشد یار سا^۱
چون فرودستان ملک امسال با ژو یار سا
هر که روشن دیده تر شد بیشتر دارد حیا^۲
ساحران را ازدها شد شاعران را^۴ متکا
دیگران را یک ولی نعمت مرا از اولیا^۶
هم ولی دار و درمان^۸ هم ولی شکر و ثنا
ده خدائی گفت با غوری فضولی در نسا
شاه و پیغمبر ز کوه از غور^{۱۱} و احداث از بغا^{۱۲}
گوزهای بی نمک پراند اهل روستا
کی مموه باژ گونه^{۱۵} یافه گوی هرزه لا
کم نیاید آخر از تیز نمک سود شما^{۱۷}
راست گردانم بیک با هو من این پشت دوتا^{۱۸}
خود چنین به هم طیب و هم عوان هم ده خدا
همچنین بود آن ولی نعمت درین مدت مرا
هست مارا هم دعا و هم عصیده^{۲۱} هم عصا
مرغ وارا کنون گرفتستی دماغ و جان^{۲۲} هوا

- ۱ - ع : چون بود ناپار سا ۲ - لابد همی دارد حیا ۳ - ع : موسوی برهان
۴ - ع : ساجدان را ۵ - این خادم ۶ - ع : خود زا اولیا ۷ - کتب علوم ۸ -
ع : داروی درمان ۹ - ع : ای فضولی ۱۰ - گفت غوری ۱۱ - خراج از غور
۱۲ - از بقا ۱۳ - ع : نمک دانی ۱۴ - غوری ۱۵ - ع : کی نموده با شکونه
۱۶ - کون بی نمک مان - ع : تیز بی نمک دان ۱۷ - ع : نمک دان شور با ۱۸ - ع : بیک تا
باهوا پشت دوتا ۱۹ - ع : هزل بود این و ولیکن بر مثال جد بجود ۲۰ - ع : گفتی
۲۱ - هم عصیده و ۲۲ - دل و جانم گرفتستی - ع : گرفتستی دل و جانم

☆ - عصیده در لغت نیامده و عصیده بروزن سفینه نوعی حلواست و در نسخه «عصیده»
بجای عصیده آمده که بمعنی چوب دستی است.

از شراب آب روحانی و حیوانی بشست
 جان و دل را بود دار و لیکن از بهر جگر
 یکدو هفته طبع از آن بگریخت کز سلوی و من*
 ای ز راه خلق و خلق و لحن^۱ خوش داود و ار
 معنی دعوت بسی بنموده ما را در حضور
 هر چه جویند از دعا ما را خود از تو رایج است^۴
 خشم از چه بر نخواند بر دلم^۵ بعد از طمع
 آخر از چه عقل^۶ ما گم شد ولی از روی حس^۸
 من همان گویم که آن مزمن بدان پرسنده^۹ گفت
 گفت لا تسأل حبیبی^{۱۰} کانهمه بر کند و سوخت
 تنگ شد بر ما فضای عافیت بی هیچ جرم
 مالشی بایست ما را زانکه بر بط را همی
 ای ب ماهی جان ما را کرده چون ماهی شیم^{۱۲}
 ما جواب آنچنان شعر چینی گفته باز
 از تو آن آید ز ما این زانکه در شرط قمار^{۱۳}

روح نفسانیم را از نقش مالیخولیا
 آنچه میباید نبود آنچست کسنی و کما*
 چون ستوران باز در زد در پیاز و گندنا*
 درد و جایم جلوه کرده^۲ در جهان چون اوریا*
 ای عفی الله^۳ دعوی دعوات در غیبت چرا
 ابله‌ی باشد ز چون توقبله دزدیدن دعا
 همچو دیوانی بری^۷ هنک بر بر صیصیا^۶*
 سر ز بالش باز میدانیم و پای از لالکا*
 کش پیر سید آنهمه عرق الرجال آخر کجا
 سببت عرق الرجال^{۱۱} علت عرق النساء
 وینچنین باشد «إِذَا جَاءَ الْقَضَا ضَاقَ الْقَضَا»
 گوشمالی شرط باشد تا در آید در نوا
 وی ز شعری عقل ما را داده چون شعری سنا
 شعر تو آواز داود آن ما آن را صدا
 پختگان را صرف بهتر خام دستان را دغا

۱- ع: خلق ۲- ع: کردی ۳- ع: عفا الله ۴- واجبست ۵- ع: بردل ما ۶- ع: بری
 سک بر برست ضیا ۷- ع: فهم ۸- ع: عقل ۹- ع: که از مزمن بدان پرسنده
 ۱۰- لا تسأل چگوئی ۱۱- ع: عرق الرجال و ۱۲- ع: سنی ۱۳- ع: اصل قمار

کسنی مخفف کاسنی است و آن گیاهی است دوائی و تلخ - و کما بضم اول گیاهی
 است بغایت بدبو و گنده و متعفن «برهان» - من بالفتح ترنگین - و سلوی بالفتح و القصر
 مرغیست شبیه بتهو - گندنا بکاف فارسی سبزی باشد خوردنی - اوریا نام شخصی است
 که حضرت داود او را بچنگ فرستاد و او در چنگ کشته شد زن او را خواست و سلیمان
 از آن زن بهم رسید «برهان قاطع» - بر صیصیا و بر صیصا نام عابدی بوده در نهایت خدا پرستی
 عاقبت از شیطان فریب خورده گمراه شد «برهان» - لالکا بفتح ثالث کفش و پای افزار
 باشد

تو فشاندی نور خود^۱ چون ماه و اندر جرم خویش
 کی شود صفر ای تو ساکن ز خوان ما چو هست
 تا چو دهد عاقلان راهم ز سر خیزد کلاه
 همچو تصحیف قبا باد و چو مقلوب کلاه
 آنت باد از راه دنیا کت کند عقل^۲ آرزو
 عالم و آدم^۳ ز خلق و خلق تو آباد و خوش
 تو نهاده بر سر ما پای و ما گفته بتو
 مرده ریگش* ماند آن گر^۴ بیش ازین دارد سرها*
 مطبخ ما را بجای زیر با تقصیر با
 تا چو طوطی قانعان را هم زتن روید قبا
 دشمنت اعنی هلاک و حاسدت اعنی فنا
 وانت باد از روی حکمت کت کند دین^۵ اقتضا
 همچو از مادر صبی و همچو از گلبن صبا
 ای نهاده پای همت بر سر اوج سما

در شکایت روزگار و یوفائی مردم فرماید

(۱۸- ز)

منسوخ شد مروت و معدوم شد وفا^۶
 شد راستی خیانت و شد زیر کی سفه
 گشته است باز گونه همه رسمهای خلق
 هر عاقلی بزایه^۷ مانده ممتحن
 آنکس^۸ که گوید از ره معنی کنون همی
 اندر میان خلق ممیز چو من کجا
 زین هر دو مانده نام^۹ چو سیمرغ و کیمیا^{۱۰}
 شد دوستی عداوت و شد مردمی جفا
 زین عالم نبیره* و گردون بی وفا
 هر فاضلی بداهیه^{۱۱} گشته مبتلا
 اندر میان خلق ممیز چو من کجا

۱ - ع: تو نشاندی ماه خود ۲ - ع: ماندی گر ۳ - طبع-ع: آن ۴ - رای
 ۵ - ع: عالم و عالم ۶ - شد سخا ۷ - وز هر دو نام ماند ۸ - این قصیده بعد الواسع
 جبلی که از معاصرین سنائی است نیز نسبت داده شده و در همه نسخهای دیوان او که بنظر
 نگارنده رسیده موجود است و با نبودن در بیشتر از نسخهای دیوان سنائی سبک و اسلوب
 قصیده هم دلیل است که از آن سنائی نیست باین جهت در نظر بود که این قصیده از این
 دیوان برداشته شود و کتاب مطابق اغلب نسخهای خطی منظم گردد لیکن چون آنرا
 در نسخه دیوان خطی قدیمی کتابخانه ملی ملک (که شرح و خصوصیات آن نسخه در
 مقدمه بیاید) ثبت دید انداختنش را از این دیوان روا ندید و آنرا همچنان که در نسخه
 چاپی بود بجا گذاشت ۹ - دیوان عبدالواسع: وانکس

☆ مرده ریگ مال که از کسی ماند (برهان) - سها بضم سین ستاره ایست ریز
 و بسیار خفی از بنات نعش صغری (منتهی الارب) - نبیره دون و فرومایه است

یگانه را همی بگزیند بر آشنا
آگاه نه کز آن نتوان یافت کبریا
هرک آیتی نخست بخواند ز هل آتی
آزاده را همی ز تواضع بود بلا
از هر خسی مذلت و از هر کسی عنا
فرقی بود هر آینه آخر میان ما
از دوستان مذلت و از دشمنان ریا^۲
بی عقل و بی کفایت و بی فضل و بی دها
بر دوستان همی نتوان کرد متکا
شمشیر جز برنگ نماند بگندنا
ز آهنگ مورچه بسوی جنگ اژدها^۴
کز آبگینه ظلم نیاید بر آسیا
همچون مه از اشارت انگشت مصطفی
گردد همه دعاوی آنطایفه هبا
در موضعی که در کف موسی بود عصا
تا طبعشان بود ز همه دانشی^۸ خلا
چونانکه بی گهر نبود تیغ را بها
بر گوشه ثریا از مرکز ثرا^{۱۱}

دیوانه را همی نشناسد ز هوشیار
با یکدگر کنند همی کبر هر گروه
هرگز بسوی کبر نتابد عنان خویش^۱
با اینهمه که کبر نکوهیده عادتست
گر من نکوشمی بتواضع نبینمی
با جاهلان اگر چه بصورت برابرم
آمد نصیب من زهمه مردمان دوچیز
قومی ره منازعت من گرفته اند
بر دشمنان همی نتوان بود مؤتمن
من جز بشخص نیستم آن قوم را نظیر
بامن همه خصومت ایشان عجب تراست^۳
زیشان نبود بـاك رهی را بذره^۵
گردد همی شکافته دلشان ز خشم من^۶
چون گیرم از برای حکیمی^۷ قلم بدست
ناچار بشکند همه ناموس جادوان
ایشان بنزد خلق نیابند رتبتی
زیرا که بی مَطَر نبود میغ را خطر^۹
^{۱۰} آنم که برده ام علم علم در جهان

- ۱-د(مقصود دیوان عبدالواسع است) : همی عنان ۲ - د : از دشمنان خصومت و از
دوستان ریا ۳-م: عجبترا این - د : بامن بود خصومت ایشان عجیبترا ۴ - سوی
جنگ اژدها ۵ - د : زیشان همه مرا نبود بـاك ذره ۶ - د : گردد همه شکافته
دلشان بکین من ۷ - د : برای معانی ۸ - م : آتشی ۹ - د : میغ را محل
۱۰- بیت زبرد دیوانهای عبدالواسع موجود و در دیوان سنائی نیست

چون عجز کافران بر اعجاز انبیا

با فضل من همیشه پدیدست نقصشان

۱۱ - م : ثری بر مرکز ثریا - د : از مرکز ثری

با عقل من نباشد مریخ را توان
شاهان همی کنند بفضل من افتخار
با خاطر منیرم و با رای صافیم
عالیست همتم بهمه وقت چون فلک
بر همت منست سخا های من دلیل
هرگز ندیده و نشنید این کسی ز من
این فخر بس مرا که ندیداست هیچکس
در پای نا کسان^۱ نپراکنده ام گهر
آن را^۲ که او بصحبت من سر در آورد
ار ذلتی پدید شود زو معاینه
اهل سرخس می شناسند^{۱۰} حق من
مقدار آفتاب ندانند مردمان
آنگاه قدر او بشناسند با یقین^{۱۱}
اندر حضر نباشد آزاده را خطر
شد گفته سنائی چون کعبه نزد خلق^{۱۲}
تا کلاک او^{۱۴} بگاہ فصاحت روان بود
با فضل^۱ من نباشد خورشید را ذکا
حران^۲ همی کنند بنظم من اقتدا
کالبرق فی الدجیة^۳ و الشمس فی الضحی
صافیست نظم من بهمه وقت^۴ چون هوا
بر نظم من بسست سخنهای^۵ من گوا
کردار نا ستوده و گفتار نا سزا
در نثر من مذمت و در نظم من هجا
از دست مهتران نپذیرفته ام عطا
گویم ثنای نیک و شناسم بدل وفا^۸
انگارمش صواب و نه بینم ازو^۹ خطا
تا رحلتی نباشد ازین جایگه مرا
تا نور او نگردد از آسمان جدا
کاید شب و پدید شود بر فلک^{۱۰} سرها
وندر حجر نباشد یاقوت را بها
زین بیشتر فضول^{۱۳} که یابد ز ابتدا
بازار او^{۱۵} بنزد بزرگان بود روا^{۱۶}

- ۱ - د : با طبع من ۲ - د : اقران ۳ - م : فی الدجاجة ۴ - د : نوع
۵ - د : بر نسبت منست هنرهای ۶ - د : جاهلان ۷ - د : وانرا ۸ - د : جویم
بدل محبت و گویم زجان ثنا ۹ - د : نپندارمش ۱۰ - د : اهل هری کنون شناسند ۱۱ - د :
بریقین ۱۲ - د : با این همه مرا گله نیست زین قیل ۱۳ - م : فضولی - د : قبول
۱۴ - د : با این همه مرا ۱۵ - د : بازار من ۱۶ - دو بیت زیر نیز در نسخ دیوان
عبدالواسع افزوده شده است

ناچار اندکی بنمایم ز ماجرا
بامن بدوستی ز همه عالم انما

لیکن چو صد هزار جفا بینم از کسی
زانست غبن من که گروهی همی کنند

آنکه بکام او نفسی بر نیاورند
آزار او^۱ کشند بعمدا بخویشتن
در فضل او^۲ کنند بهر موضعی حسد
عقل که این شنید بداند حقیقتی
چون جوهر سخا شد نزدیک اهل بخل
تا ناصحان او^۳ نسگالند جز نفاق
ور او فتد ورا بهمه عمر حاجتی
مرد آن بود^۴ که دوستی او بود بجای
در دوستی کجا بود این قاعده روا
ز آنسان که که کشد بسوی خویش کهر با
بر نقص او^۵ دهند ز هر جانبی رضا
کاین حرف دشمنان و حسودان بی نوا^۶
چون عنصری ز ظلمت در جنب صد ضیا^۷
تا دشمنان او^۸ نمایند خود^۹ صفا
بی حاجتی کنند همه صحبتش رها^{۱۰}
ما بست الجبال و ما^{۱۱} انشقت السما

☆☆☆

این قصیده غرادر عرصه سرخس و در آن زمین مقدس گفته شده^{۱۱}
در مقام اهل توحید فرماید (۱۹- ز)

مکن در جسم و جان منزل که این دونست و آن والا
قدم زین هر دو بیرون نه نه اینجا باش و نه آنجا
بهرچ از راه دورافتی^{۱۲} چه کفر آن حرف و چه ایمان
بهرچ از دوست و امانی چه زشت آن نقش و چه زیبا
گواه رهرو آن باشد که سردش یابی از دوزخ
نشان عاشق آن باشد که خشکش بینی^{۱۳} از دریا
نبود از خواری آدم که خالی گشت^{۱۴} ازو جنت
نبود از عاجزی و امق که عذرا ماند ازو عذرا

۱ - د : آزار من ۲ - د : در فضل من ۳ - د : بر نقص من ۴ - این دو بیت در دیوان عبدالواسع نیست ۵ - د : با ناصحان من ۶ - د : با حاسدان من ۷ - م : جز ۸ - این بیت در دیوان عبدالواسع نیست ۹ - مارا بود ۱۰ - م : لوبست الجبال و ما - د : لوبست الجبال اذا ۱۱ - این عنوان از نسخه (م) گرفته شده است ۱۲ - ع : بازافتی ۱۳ - ع : یابی ۱۴ - ع : ماند

سخن کز روی دین گوئی چه عبرانی چه سریانی^۱
 مکان کز بهر حق جوئی^۲ چه جابلقا چه جابلسا
 شهادت گفتن^۳ آن باشد که هم زاول در آشامی^۴
 همه دریای هستی را بدان حرف نهنگ آسا
 نیابی^۵ خار و خاشاکی در این ره چون بفرآشی
 کمر بست و بفرق استاد در حرف^۶ شهادت لا
 چو لا از حد^۷ انسانی فکندت در ره حیرت
 پس از نور الوهیت بالله آی^۸ از الا
 ز راه دین^۹ توان آمد بصرای نیاز ارنی^{۱۰}
 بمعنی کی^{۱۱} رسد مردم گذر نا کرده بر اسما^{۱۲}
 درون جوهر صفرا همه کفر است و شیطانی
 گرت سودای دین باشد^{۱۳} قدم بیرون نه از صفرا
 چه مانی^{۱۴} بهر مرداری چو زاغان اندرین پستی^{۱۵}
 قفس بشکن چو طاوسان یکی بر پربرین بالا
 عروس حضرت قرآن نقاب آنگه بر اندازد
 که دارالملک ایمان را مجرد بیند از غوغا
 عجب نبود گر از قرآن نصیبت نیست جز نقشی
 که از خورشید جز گرمی نیابد^{۱۶} چشم نا بینا
 بمیر ای دوست پیش از مرگ اگر می زندگی خواهی
 که ادریس از چنین مردن بهشتی گشت پیش از ما

ما
۹۵۱
۱۷۱۵

۱ - ع : کز راه دین گوئی چه سریانی چه عبرانی ۲ - ع : راه حق
 ۳ - گوئی ۴ - ع : بیاشامد ۵ - ع : نبینی ۶ - ع : بر راه ۷ - ع : از صدر
 ۸ - ع : الهیت بالله آبی ۹ - جان ۱۰ - ع : خرد ورنه ۱۱ - ع : چون ۱۲ - از
 اسما ۱۳ - ع : دین دارد ۱۴ - ع : چه ماندی ۱۵ - نشاء ۱۶ - نبیند

بتیغ عشق شو کشته که تا عمر ابد یابی
 که از شمشیر بویحیی نشان ندهد کس از احیا^۱
 چه داری مهر بد مهری کزو بی جان شد اسکندر
 چه بازی عشق با یاری کزو بی ملک شد دارا
 گرت سودای آن باشد کزین سودا برون آئی
 زهی سودا که خواهی یافت فردا از چنین سودا
 سر اندر^۲ راه ملکی نه که هر ساعت همی باشی
 تو هم چون گوی سر گردان وره چون پهنه^{*} بی پهنای
 تودر کشتی فکن خود را میای از بهر تسیحی
 که خود روح القدس گوید که بِسْمِ اللَّهِ مجریها
 اگر دینت همی باید ز دنیا دار دل بگسل^۳
 که حرصش^۴ با تو هر ساعت بود بی حرف و بی آوا
 همی گوید که دنیا را بدین از دیو بخریدم^۵
 اگر دنیا همی خواهی^۶ بده دین و ببر دنیا
 بین باری که هر ساعت ازین پیروزه گون^۸ خیمه
 چه بازیها برون آرد همی این پیر خوش سیما
 جهان هزمان همی گوید^۹ که دل درما^{۱۰} نبندی به
 تو خود می پند ننیوشی ازین گویای ناگویا

۱- ع: کسی احیا ۲- م- قدم در ۳- پی بگسل ۴- ع: که حزمش
 ۵- هر زمان با تو بود- ع: با تو هر ساعت همی ۶- م: چنین گوید که من دنیا زد یواز دین خریدم
 - ع: همی گوید که من دنیا ... ۷- ع: گرت دنیا همی باید ۸- ع: نمی بینی
 بهر ساعت از این سیما بگون ۹- ترا دنیا همی گوید - ع: جهان می هر زمان گوئی
 ۱۰- ع: در من

پهنه بفتح و سکون ثانی نوعی از چوگان باشد که سر آنرا مانند کفچه سازند و گوی
 را در آن نهاده بر هوا اندازند و چون نزدیک بزمین رسد باز بهمان پهنه زنند و نگذارند
 که بزمین آید تا بمقصد رسانند و آنرا بعربی طبطاب گویند «برهان»

گر از آتش^۱ همی ترسی بمال کس مشو غره
 که اینجا صورتش مار است و آنجا شکلش از درها
 از آتش دان خواست را همیشه مستی و هستی^۲
 ز دوزخ دان نهادت را هماره^۳ مولد و منشا
 پس^۴ اکنون گرسوی دوزخ گرائی بس عجب نبود
 که سوی کل^۵ خود باشد همیشه جنبش اجزا
 گرامروز آتش شهوت بکشتی بی گمان^۶ رستی
 و گرنه تف^۷ آن آتش ترا هیزم کند فردا
 تو از خاکی بسان خاک تن در ده درین پستی
 مگر گردی چو جان و^۸ عقل هم والی و هم والا
 که تاپستست خاک اینجا همه نفعست لیک^۹ آنگه^{۱۰}
 بالای دیده ها گردد^{۱۱} چو بالا گیرد از نکبا*
 ز باد فقه و باد فقر دین را هیچ نگشاید
 میان در بند کاری را که این رنگست و آن آوا
 مگو مغرور غافل را برای امن او نکته
 مده محرور جاهل را ز بهر طبع او خرما
 چو علمت هست خدمت کن چو دانایان^{۱۲} که زشت آید
 گرفته چینیان احرام و مکی خفته در بطحا
 نه صوت^{۱۳} از بهر آن آمد که سوزی مزهر زهره^{۱۴}
 نه حرف از بهر آن آمد که دزدی چادر زهرا

۱ - ع : گراز دوزخ ۲ - ع : بستی ۳ - ع : همیشه ۴ - ع : تو ۵ - ع : لاجرم ۶ - ع : که تا گردی بسان ۷ - بی نکبت ۸ - ع : باشد ۹ - ع : چون نادانان ۱۰ - نه صرف ۱۱ - زهره زهره

* نکبت بفتح رنج و سختی است - نکبا : کصحرا بادی که از مهیب خود بر گردد و میان دو باد وزد یا میان صبا و شمال « منتهی الارب »

زهره Flower, the freshness & bloom of a plant, beauty, grace.

ترا تیغی بکف دادند تا غزوی کنی با تن^۱
تو چون از وی^۲ سپر سازی نمائی زنده در هیجا

بنزد چون تویی حسی^۳ چه دانائی چه نادانی
بدست چون تو نامردی چه نرم آهن چه روهینا*

ترا بس ناخوشست آواز لیکن اندرین گنبد^۴
خوش آوازت همی دارد صدای گنبد خضرا

ولیک آنکه خجل گردی که استادی ترا گوید

که با داود پیغمبر رسیلی کن درین صحرا
تو چون موری و این راهست همچون موی بترویان^۵

مرو ز نهار بر تقلید و بر تخمین و بر عیاء^۶

چو علم آموختی از حرص آنکه ترس کاندرشب

چو دزدی با چراغ آید گزیده تر برد کالا

از این مشتی ریاست جوی رعنا هیچ نگشاید

مسلمانی ز سلمان جوی و درد دین ز بودردا

بصاحب دولتی پیوند اگر نامی^۷ همی جوئی

که از يك چاکری عیسی چنان معروف شد یلدا*

قدم در راه مردی نه که راه و گاه و جاهش را

نباشد تا ابد مقطع نبود است از ازل مبدا

ز بهر قالب اوراست این ارواح^۸ مستوفی

ز بهر حالت اوراست این انفاس^۹ مستوفا

۱ - م : برتن - با خود ۲ - نه چون از خود ۳ - ع : بی عقلی ۴ - آوا اگر

چند از این خیمه - ع : لیکن اندرین مجلس ۵ - توتاری ۶ - ع : دولت ۷ - ع : انفاس

۸ - ع : ارواح

* روهینا آهن و فولاد جوهر دار باشد و آنچه از آن سازند روهنی گویند نه

روهینا و شمیر جوهر دار قیمتی را نیز گفته اند «برهان قاطع» - یلدا نام یکی از ملازمان

عیسی ۴ بوده است «برهان قاطع»

رسیل : Message

ز بهر کسب^۱ آنجا راست اینجا کشتن آدم

ز بهر زاد آنجا راست اینجا زادن حوا

تو پنداری که بر بازیست این میدان چون مینو *afalsegen blue colour*

تو پنداری که بر هرزه است این الوان چون مینا

وگر نر بهر دینستی^۲ در اندر بنددی گردون *Root foundation*

وگر نر بهر شرعستی^۳ کمر بگشایدی جوزا

چو تن جانرا^۴ مزین کن بعلم دین^۵ که زشت آید

درون سوشاه عریان و برون سو کوشک دردیبا^۶

بطاعت^۷ جامه نو کن ز بهر آنجهان ورنه^۸

چو مرگک این جامه بستاند تو عریان مانی ورسوا

خود از نسل جهرانبانان^۹ نزاید هیچ تا باشد

هر او را کوی پر عین و ما را خانه پر عذرا

نبینی^{۱۰} طبع را طبعی چو کرد انصاف رخ پنهان

نیابی دیو را دیوی چو کرد اخلاص رخ پیدا

ترا یزدان همیگوید که درد دنیا مخور باده

ترا ترسا همیگوید که در صفرا^{۱۱} مخور حلوا *wine, gold, bile*

ز بهر دین بنگذاری حرام از حرمت^{۱۲} یزدان *alunson*

ولیک از بهر تن مانی^{۱۳} حلال از گفته ترسا

گرت نزهت همی باید بصحرای قناعت شو *joy; pleasure*

که آنجا باغ در باغ است و خوان در خوان و دروا^{۱۴}

گر از زحمت همی ترسی زنا اهلان ببر صحبت

که از دام زبون گیران بعزلت رسته شد عنقا

۱- م- ع: ز بهر کشت ۲- ع: شرعستی ۳- ع: دینستی ۴- ع: چو

جان تن را ۵- م: چوبی علما ۶- م: عریانی برون ۷- پردیبا ۸- بحکمت

۹- ع: ورنی ۱۰- ع: جهان مارا ۱۱- ع: نیابی ۱۲- گفته ۱۳- ع:

ز بهر تن بجای مانی ۱۴- با دربا

مرا باری ^۱ بحمدالله ز راه رأفت و رحمت ^۲
بسوی خطه وحدت برد عقل از خط ^۳ اشیا

بدل ندیشم از نعمت نه در دنیا نه در عقبی ^۴

همی خواهم ^۵ بهر ساعت چه در سر ^۶ چه در ضرر ^۷

که یارب مرسنائی را سنائی ده تو در حکمت ^۸

چنان کز وی بر شک افتد ^۹ روان بوعلی سینا

مگر دانم درین عالم ز بیش آزی و کم عقلی

چو رای عاشقان گردان چو طبع بیدلان شیدا

ز راه رحمت و رأفت چو جان ^{۱۰} پاک معصومان

مرا از زحمت تنها بکن پیش از اجل تنها

زبان مختصر عقلان ببند اندر جهران بر من ^{۱۱}

که تا چون خود نخوانندم حریص و مفسد ورعنا

مگردان عمر من چون گل که در طفلی شود ^{۱۲} کشته

مگردان حرص من چون مل که در پیری شود ^{۱۳} برنا

بحرص ارشربتی خوردم مگیر از من که بد کردم

بیابان بود و تابستان و آب سرد و استسقا

بهر چه از اولیا گویند رزقنی ^{۱۴} و وققنی ^{۱۵}

بهر چه از انبیا گویند ^{۱۶} آمنا و صدقنا

در نصیحت و ترک تعلق از خلق فرماید

(۲۰ ☆ ز)

تا کی ز هر کسی ز پی سیم بیم ما وز بیم سیم گشته ندامت ندیم ما

۱- م: فراباری ۲- م، ع: همت و حکمت ۳- خط وحدت برد عقل از خطه

۴- ع: نخواهم لاجرم نعمت نه در دنیا نه در جنت ۵- همیگویم ۶- ع: آید ۷- ع: چو خاک

۸- از من در این گیتی ۹- شوم ۱۰- گفتند ارزقنی - ع: گویند ارزقنی ۱۱- گفتند

تا هست سیم با ما بیمست یار او
 آیند هر دو با هم و هر دو بهم روند
 ای آنکه مفلسی است بلای عظیم تو
 بهتر بدانکه هست تمنای تو محال
 گرما همه سیاه گلیمیم طرفه نیست
 ای از نعیم کرده لباس خود از نسیج^۱
 گر آگهی ز کار و گرنه شکایت است^۲
 گوئی برهنه پایان بر من حسد برند
 در حسرت نسیم صبائیم ای بسا
 امروز خفته ایم چو اصحاب کربف لیک^۳
 عالم چو منزلست و خلائق مسافر اند
 هست این جهان چو تیم فلك همچو تیم دار^۴
 تیمار تیم داشتن از ما حماقتست
 ما از زمانه عمر بقا وام کرده ایم
 در وصف این زمانه نا پایدار شوم
 گفتا زمانه ما را مانند دایه ایست
 ز اول بمهر دل همه را او^۵ پیرورد
 چون مدتی بر آید بر ما عدو شود
 گرداند او بدست شب و روز و ماه و سال

چون سیم رفت از پی او رفت بیم ما
 گوئی برادرند بهم بیم و سیم ما
 سیمست و یحك اصل بلای عظیم ما
 سیم است گوئی اصل نشاط و نعیم ما
 سیم سپید کرده سیاه این گلیم ما
 هان تا ز روی کبر نباشی ندیم^۶ ما
 این دلق پاره پاره و تسبیح نیم^۷ ما
 هر که که بنگرند^۸ بکفش ادیم ما
 کارد صبا نسیم و نیارد^۹ نسیم ما
 فردا زگور باشد کربف و رقیم ما
 در وی مزور است مقام مقیم ما
 ما غله دار آز و امل هم قسیم ما
 تیمار دارد آنکه بما داد تیم ما
 ای وای ما که هست زمانه غریم ما
 بشنو که مختصر مثلی زد حکیم ما
 بسته درو امید رضیع و فطیم* ما
 مانند مادران شفیق و رحیم ما
 از بعد آنکه بود صدیق و حمیم* ما
 چون دال منحنی الف مستقیم ما

۱- م: ای از تیمم کرده لباس خود و نسیج ۲- م: سلیم ما ۳- م: ز کار کفن
 بس کفایتست ۴- تسبیح و تیم ما ۵- پی برند ۶- م: آرد صبا نسیم نیارد
 ۷- م: م ۸- م: فلك چون یتیم دار ۹- م: ز اول چو او بمهر دل همه را -
 تا او بجان و دل بچگان را

☆ رضیع: کودک شیرخواره و فطیم کودک از شیر باز شده «منتهی الارب» - حمیم:
 قریب و خویشاوند

آنگه فرو برد بزمین بی جنایتی
 ای مفتخر بحشمت و تعظیم و رای خویش
 پیوسته پیش چشم همیدار عنقریب
 گوئی سفیه بود فلان شاید از بمرد
 ما زیر خاک خفته و سیرات خوار ما
 گوئی ز بعد ما چکنند و کجا روند
 خود یاد ناوری که چه کردند و چون شدند
 شد عقل ما عقیم ز بس با ^۳ تغافلیم
 پندار کز تولد عقل است لا محال
 گر جنت و جحیم ندیدی ببین که هست
 ریحان روح ما چو فراغت و فارغی
 سرگشته شد سنائی یارب توره نمای
 ما را اگر چه فعل ذمیم است تو مگیر
 ظفر ظفر تو تیز مکن در عنای ^۵ مرگ

این قامت مقوم و جسم جسیم * ما
 یاد آر زیر خاک عظام رمیم * ما
 اندامهای کوفته چون هشیم * ما
 چون آن سفیه مرد نمیرد حکیم ^۱ ما
 داده بباد خرمنهای قدیم ^۲ ما
 فرزندگان و دخترکان یتیم ما
 آن مادران و آن پدران قدیم ما
 فریاد ازین تغافل و عقل عقیم ما
 این طرفه بنگرید بنفس لئیم ما
 شغل و فراغ جنت ما و جحیم ما
 مشغولیت و شغل عذاب الیم * ما
 ای رهنمای خلق و خدای علیم ^۴ ما
 یارب بفضل خویش بفعل ذمیم ما
 بر قهر و رجم نفس ز دیو رجیم ما

☆☆☆

در مدح قاضی یحیی صاعد هروی فرماید

(۲۱-م)

ای بنام و خوی خوش میراث دار مصطفی
 بر تو عاشق هر دو گیتی و تو عاشق بر سخا ^۶

۱- م : نمیرد حلیم ۲- م : حرمت‌های حریم ۳- م : که از بس - که
 بس با ۴- رحیم ۵- م : عیان ۶- در حاشیه نسخه - آ- این بیت افزوده شده
 ای چو آب اندر لطافت ای چو خاک اندر در رنگ وی چو آتش در بلندی و چو باد اندر صفا

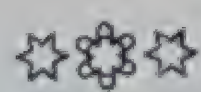
☆ جسیم بمعنی فربه - عظام رمیم : استخوان‌های پوسیده - هشیم : شکسته و
 سست اندام - الیم : دردناک و عذاب الیم شکنجه‌ای که در درسانی آن بغایت رسیده باشد
 « منتهی الارب »

رشوت از حکمت چنان دور است کز گردون فساد
بدعت از علمت چنان پاکست کز جنت و با
بر فکندی رسم ظلم و اسم رشوت^۱ از جهان
تا شدی بر مسند حکم شریعت پادشا
ای که بر صحرا نزید جز برای خدمت
هیچ هد هد را کلاه و هیچ طوطی را قبا
دوست روئی آنچنان^۲ کز پشت ماهی تا بماه
بر تو هر موجود را عشقی دگر^۳ بینم جدا
گرچه نا هموار بود از پیشکاران کار حکم
پیش از این لیکن ز فر^۴ عدل تو در وقت ما^۴
آنچنان شد خاندان حکم کز انصاف و عدل
میکند مر خاک را از باد عدل تو جدا^۴
جز دعای تو نمی گویند شیران در زئیر*
جز ثنای تو نمی خواهند مرغان در نوا
ایندر حکمت و این دعوی که کردم راست بود
گر نداری استوارم بگذرانم صد گوا
عقل اندر کارگاه جان روائی خواست یافت
از برای خدمت صدرت نه از بهر بها
ناگهان دیدم که گردان گشت برگردون نطق
بیست و نه کوکب همه تاری ولیک اصل ضیا

۱- شهوت ۲- همچنان ۳- همی ۴- این دوبیت در قصیده «ای چون نعمان
بن ثابت در شریعت مقتدا» با اندک اختلافی نیز موجود است چون در بیشتر از نسخهای
خطی در این قصیده هم بود در اینجا باز آورده شد

بعضی از وی چون بنات النعش و بعضی چون هلال
 بعضی از وی چون ثریا بعضی از وی چون سها
 شکلهاشان در مخارج نقش نفس ناطقه
 ذاتهاشان بر منابر شرح شرع مصطفی
 چشم من چون گوش گشتی چون ندیدی بر زمین
 گوش من چون چشم گشتی چون شدند بر سما
 ترجمان کفر و دین بودند و جاسوس ضمیر
 قهرمان عقل و جان بودند و فرزند هوا
 عقل چون دریافتن شد این همه گرد آمدند
 نزد او از بهر عز سرمد و کسب بقا
 عقل عاجز شد ازیشان زانکه ریشه آن ردا
 این یکی گفתי مرا ساز آندگر گفתי مرا
 عقل چون مر سیرت را چاکریها کرده بود
 کرد چون خلقت امید هر یکی زیشان روا
 مبهم و رمز از چه گویم چون نگویم آشکار
 نه کسی اینجا ییگانه است مائیم و شما
 وانکه شعری خواستم گفتن ترا از بهر شکر
 نز برای آنکه تا بار دگر جویم عطا
 حرفها دیدم که خود را يك يك بر می زدند
 پیش من زاری کنان زانسان که پیران در دعا
 گاه تاج از سر همی انداخت شین بر سان سین
 گاه پیشم سرنگون میشد الف مانند لا
 همچو جیم و دال و را وقاف و عین و لام و نون
 از الف تا یا دگر ها مانده در پیشم دو تا

این همی گفت ای سنائی الله الله زینهار
 از جمال مدح او ما را نصیبی کن سنا
 وان دگر گفتمی مرا کن قافیت در مدح او
 تا بدرم همچو اقبالش^۱ مخالف را قفا
 وین دگر گفتمی مرا حرف روی کن تا چنو
 در میان حرفها بازار من گردد روا
 چون ز خلق معنویت آن دیده بودم در زمان
 از پی تشریف ایشان مثنوی گفتم ثنا
 ز آنچنان سیرت چنین معنی همیزاید بلی
 ز آسمان چون نوش بارد نوش باشد نوشبا
 تا بیابی گر بجوئی از برای حج و غزو
 در مناسك حکم حج و در سیر حکم غزا
 از چنین انصافها چون غازیان بادت ثواب
 وز چنان کردارها چون حاجیان بادت جزا
 اخترت بادا منیر و طالعیت بادا قوی
 رتبت بادا بلند و حاجت بادا روا



در مدح سید عمید سید الشعرا ابوطالب
 محمد بن ناصر العلووی گوید

(۲۲ ☆ م)

شود ز لطف^۲ جمالش مصور آتش و آب
 شود ز چشمش بی شک^۳ معبر^۴ آتش و آب
 نکرد هرگز بر سیم^۵ و شکر آتش و آب

بتی که گرف کند يك نظر بر آتش و آب
 کرشمه گر ازویند^۳ آب و آتش هیچ
 ز سیم و شکر روی و لب آن کند بام^۶

۱- تا چو اقبالش بدرم مر ۲- م : زلفظ ۳- ع : کرشمه که چوینند ۴- ع : معبر ۵- م : بر من - ع : ز سیم عارض و شکر لب آن کند بر من - ز سیم و عارض شکر لبان کند بام ۶- ع : بر هیچ سیم

لب و دو عارض با آب و نارش آخر برد
 ز آه^۲ من نشکفت و ز چهرش ار^۳ گیرد
 میار^۴ طعنه اگر عارض و لبش جویم
 ز خطر دل و چشم وی اندرین دل و چشم
 بشب بخفته خوش و من ز هجر^۶ او کرده
 ز درد فرقت آن ابر حسن و شمع سرای
 بدل گرفت بوقتی نگار من که همی
 بین تو اینک^۸ بر لاله قطره باران
 بطبع^{۱۰} شادی زاید ز زاده کورا
 ز برق و باد بینی بر آسمان و زمین
 پدید کرد تصاویر مانی ابر و زمین
 مزاج و طبع هوا گرم و نرم شد نشکفت
 چو طبع سید گردد چمن^{۱۳} بزینت و فر
 سر محمد سید محمد آنکه شده است
 مری که گرفکنی کنظر بلطف و بخشم^{۱۴}
 بنور رایش گشته منور اختر چرخ^{۱۶}
 بنزد بخشش و بذلش محقر ابر و بحار
 مسخر خضرار گشت باد و آب و^{۱۸} زمین
 بحلم و خشمش کردند وصف از آن معنی

ز طبع و روی^۱ من آن ماه دلبر آتش و آب
 سپهر بر شده و چشم اختر آتش و آب
 از آنکه جست کلیم و سکندر آتش و آب
 بسان ابر بهاری است مضمهر آتش و آب
 ز دیده و دل بالین و بستر آتش و آب
 چو ابر و شمع در چشم و بر سر آتش و آب
 کنند لاله و باده بدل بر^۷ آتش و آب
 اگر ندیدی برهم مقطر^۹ آتش و آب
 پدر صبا و زمین بود مادر^{۱۱} آتش و آب
 حسام وار^{۱۲} شد است وزره و آتش و آب
 بر آورید تماثیل آذر آتش و آب
 اگر بزاید از پشم و مرمز آتش و آب
 چو عدل سید گردد برابر آتش و آب
 بلند همت و نظمش بگوهر آتش و آب
 شود بسوی ثری و دو پیکر^{۱۵} آتش و آب
 بذات عونش گشته معمر آتش و آب
 بنزد حشمت و حلمش مستر^{۱۷} آتش و آب
 مثال امر و را شد^{۱۹} مسخر آتش و آب
 مریب و سهل بود بر^{۲۰} غضنفر آتش و آب

- ۱- ع: ز روی طبع ۲- ع: ز ماه ۳- ع: چهره اش اگر ۴- م: زن تو
 ۵- ع: بهارست ۶- ع: بهجر ۷- ع: بدلبر ۸- ع: آنک ۹- ع، م: مقدر
 ۱۰- ع، م: ز طبع ۱۱- ع: بود و مادر ۱۲- ع: حسام دار ۱۳- جهان
 ۱۴- ع: توای که گرفکنی کنظر بلطف ۱۵- ع: درد و پیکر ۱۶- انجم
 و چرخ - ع: اختر و چرخ ۱۷- م: مسقر ۱۸- ع: مسخر خضری گر بدست آب و
 ۱۹- ع: امرش باشد ۲۰- ع: عصب بود در

زند بامرش اگر هیچ خواهد از خورشید
گر آب و آتش اندر خلاف او کوشند
بحکم نافذ نشکفت اگر برون آرد
ز باد قدرت اگر گشت^۱ جانور عیسی
زهی زمایه رایت منور^۲ انجم و مهر^۳
که موافقت از چون^۴ دل تو بودی چرخ
شمال جودت بر آب و آتش از نوزید
ز باس و سعی^۵ تو بوده است ورنه بی سببی
بصدر دولت بایسته و اندر خور
بطبع خویش نه بینند هیچ اگر خواهی
سموم خشم تو گر برزند بابر و زمین
شود زیم تو لرزان زمین و ابر عقیم
شود ز قدر تو عالیت از سپهر زمین
اگر نه بیم و امیدت بدی ببحر و هوا
برو عتاب و عقوبت^۶ خدای کردی
بهفت کشور خشم رسید و نظم آری
ز قدر و نظم^۷ تو دارند بهر زان^۸ نشدند
معاقبت حسودت بدو مکان بدو چیز
میان طبع تو و طبع حاسدت در نظم
که چون در آید در طبع تو شود^۹ بی شک

بحد^{۱۰} باختر و حد^{۱۱} خاور آتش و آب
ز باد و خاک بینند^{۱۲} کيفر آتش و آب
ز چوب و سنگ چو موسی پیمبر آتش و آب
شود ز فر^{۱۳}ش بی باد جانور آتش و آب
زهی ز سایه تیغت^{۱۴} مظفر آتش و آب
بدی بچرخ برین قطب و محور آتش و آب
چرا بگو نه چو نسیم مست و چو زلزله آتش و آب
بطبع خشک چرا آمد و تر آتش و آب
چنانکه هست و بیاست و در خور آتش و آب
بقدر و قد^{۱۵} تو پستی و منظر آتش و آب
نسیم خلق تو گر بر وزد^{۱۶} بر آتش و آب
شود ز خلقت چون مشک و عنبر آتش و آب
رود بامرتو از بحر و اخگر آتش و آب
و گر نه هیبت و حکمت بدی بر آتش و آب
ز بهر یونس و قومش مسخر^{۱۷} آتش و آب
جدا که دید خود زهفت^{۱۸} کشور آتش و آب
چو باد و خاک کثیف^{۱۹} و مدور آتش و آب
بسان فرعون در مصر و محشر آتش و آب
کفایتست در آن شعر داور^{۲۰} آتش و آب
بر آن دو طبع دگر کبر و مفخر آتش و آب

۱- ع : بگیرند ۲- ع : کرد ۳- مهتر منور انجم و چرخ ۴- ع : زمایه
سعیت ۵- ع : که موافق گر چون ۶- ع : ز باس سعی ۷- ع : قهر ۸- م :
بریزد - بگذرد ۹- ع : بر عنایت و عفو ۱۰- ع : مخبر ۱۱- ع : از هیچ
۱۲- ع : ز قدر نظم ۱۳- ع : بهر آن ۱۴- م : کسوف ۱۵- ع : ز خاک و باد از
آنست برتر ۱۶- ع : او کند

برید فکر تو کَلک تو خواست^۱ بر در نظم
چو بود خاطر و طبع تو کَلک را همراه
اگر ندارد نسبت بخانه تو چراست
شدا از بهاء مدیحت سخنور اختر و کَلک^۵
جهان بگیر بآن باد پای خاک نهاد
که مسیر بود بر نهاد چرمه تو
بپست و بالا چون آب و آتشست مگر^۸
بسان صرصر لیکن بگاه تابش و خوی
جهان ندید مگر چرمه ترا در تک
زمانه ساخت ز هفت اختر و چهار ارکان^{۱۱}
بخواه از آنکه بخوردی^{۱۳} چو طبع خود بدهد^{۱۴}
بصفوت آب و بطبع آتش و ندیده جهان
توروی شادی افروز^{۱۵} و آب غم بر از آن
که بهر پیر هنی^{۱۷} من گزیدم از دل و چشم
در آب و آتش بی حد چرا شوم^{۲۰} غرقه
ز خون بیست^{۲۲} دل و چشم پس چو آهن و خاک
ولیک از آتش و آبست دیده و دل من^{۲۳}

ز خاک و باد از آنست بر تر^۲ آتش و آب
بیوسد^۳ ارچه بود کَلک و دفتر آتش و آب
بنزد خامت^۴ هم خیر و هم شر آتش و آب
شدا از سخا و جودت^۶ توانگر آتش و آب
که هست باتک او کند و مضطر آتش و آب
بنزد عقل مصور شود گر آتش و آب
شده است از پی تو اسب پیکر^۹ آتش و آب
که دید ساخته در طبع^{۱۰} صرصر آتش و آب
بهیچ مستقری سایه گستر آتش و آب
برای زینت^{۱۲} بزم دولت و لشکر آتش و آب
دماغ و طبع ترا زیب و زیور آتش و آب
مگر بجام تو چون دو برادر آتش و آب
هنی و روشن در جام^{۱۶} و ساغر آتش و آب
ز جور^{۱۸} چرخ چو مماغ و^{۱۹} سمندر آتش و آب
چو هست باد و هوا را^{۲۱} مقدار آتش و آب
چراست در دل و چشم مجاور آتش و آب
چو در ثنای تو کردم مکرر آتش و آب

- ۱ - ع : خواست ؟ ۲ - ع : کفایت است بر آن شعر داور ۳ - ع : بسنده آن
- نه بیندان ۴ - ع : بسان خیمه ات ۵ - شدا از بهار مدیحت سخنور اختر ملک - ع : مدیحت سخن
ز اختر و کَلک ۶ - از سخاوت جودت ۷ - فدات باد بآن - ع : غریب باد از آن
۸ - اگر ۹ - ع : تو سب منکر ؟ ۱۰ - ع : بر طبع ۱۱ - ع : مها چو فصل بهار
است خاک و باد بساخت - شها چو فصل .. - .. خاک و باد ولیک ۱۲ - رتبت - ع : زینت و
۱۳ - چو خوردی ۱۴ - بندد ۱۵ - افزائی ۱۶ - بخواه و ریز تو در جام -
ع : هنی و روشن در آب ۱۷ - که بهر بی درمی - م : که بهر تربیتی ۱۸ - م : ز جود
۱۹ - ع : مارو ۲۰ - ع : شدم - شود ۲۱ - ع : هوای ۲۲ - بخون چو بیست -
م : ز خون نگشته ۲۳ - دست و دیده من - دست و دیده و عقل

همیشه تا بسعیر است و کوثر^۲ آتش و آب
سنا و حلم ترا باد چاکر آتش و آب
همیشه تا که بود زیر و از بر^۳ آتش و آب

همیشه تا بزمین است و چرخ گنج و نجوم^۱
سرخا و لطف ترا بنده باد ابر و هوا
مباد قاعده دولت تو زیر و زبر

در مدح بهرامشاه گوید

(م ۲۳)

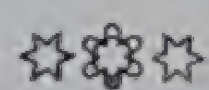
رویش خوش و مویش خوش باز از همه خوشتر لب
کرده رخ و زلف او را بی منت^۴ روز و شب
دولت کده چرخست از قدر و قدش مرکب
وز بهر جهان سوزی دست فلك و کوکب
در^۹ هر شکن زلفش بر خوانده که لا تعجب
مهر از گلوی^{۱۰} تنین ماه از دهن عقرب
می سر که بخواد شد چندان نمک^{۱۲} اندر لب
کو^{۱۳} آب گره بندد مانند حباب و حب
در باغ جمال او زلف^{۱۴} و زرخ و غبغب
نازك لب او^{۱۶} در تب بگداخت مرا قالب
در حجره^{۱۷} یا قوتین عیسی چکند با تب
شوخی و خوشی را خود این ملک بود یارب

او کیست مرا یارب او کیست مرا یارب
داده لب و خال او را بی خدمت^۴ کفر و دین
منزل گه خورشید است بی نور رخس تیره^۶
از بهر دل افروزی^۷ جان و گهر وار کان
بر هر مرثه چشمش بنبشته^۸ که لا تعجل
بی بوالعجبی زلفش کاشنید که سر برزد
میگون لب شیرینش بر ما^{۱۱} ترش است آری
دیدي رسن مشکین بر گرد چه سیمین
ورنه برو و بنگر از دیده روحانی
مژگانش همی از بت تا^{۱۵} ساخت مراقبله
در پنجره^{۱۷} جز عین^{۱۷} موسی چکند بابت
جز عیش همه دل سوزد^{۱۸} لعلش همه جان سازد

۱ - همیشه تا که بود خاک و آب و آتش و باد ۲ - است کوثر ۳ - تا که بود
زیر و از بر - تا که بود خاک و باد از بر ۴ - بی منت - ع : خال او بی خدمت ۵ - زلف
او بی منت ۶ - کوتاه - ع : کرته ۷ - ع : دلاویزی ۸ - بنوشته - ع : بر خوانده
۹ - بر ۱۰ - از جگر ۱۱ - او آری بر ما - ع : لب او داریم بامن ۱۲ - ع : شکر
۱۳ - ع : گر ۱۴ - ع : جمال و زلف ۱۵ - کافر مژگانش از تب بر - ع : آن کافر
مژگانش بر ۱۶ - ع : تن او ۱۷ - ع : جز عیش ۱۸ - م : جان سوزد

مژگانش همی ازما قربان دل و جان خواهد
مدح ملك مشرق بهرام شه مسعود
گاو زمی از لطفش چون گاو فلک در تک
عدل از در او گویان با ظلم که لا تأمن^۶
بخل و ستم کلی از در گه و از صدرش
گر عدل عمر خواهی آنک^۹ در او بنشین
در جمله^{۱۱} سنائی را در دولت حسن او^{۱۲}
بر آخور^{۱۴} او بادا دو بارگی عالم

هان ایدل و هین ایجان^۱ من یرغب^۲ من یرغب^۲
آن بدر^۳ فلک رتبت و آنما^۴ ملك مشرب
شیر فلک از قهرش^۵ چون شیر زمین در تب
جود از کف او گویان با بخل^۷ که لا تقرب
جز این دود گر هر چت آن هست هوالمطلب^۸
و رجود علی جوئی اینک کف او اشرب^{۱۰}
در دست برین^{۱۳} سنت مدحست مهین مذهب
در دولت و پیروزی هم آدم و هم اشرب



(۲۴ ☆ ز)

احسنت یا بدرالد^۱ جی لبیک یا وجه العرب
شمس الضحی ایوان تو بدر الظلم دیوان تو
خه خه بنامیز دهری هم صدر و بدر در گهری
فردوس اعلی روی^{۱۵} تو حکم تجلی کوی تو
صدر معین را سر توئی دنیا و دین را فر توئی
رویت چو طه ظاهر است و اللیل مویت ظاهر است
بر نه قدم ای شمع دین بر شهر روح الامین
نازان ز قربت جد و عم خرم بدیدارت چشم
گر از تونشنیدی صلا شمع نبوت بر ملا
هستی سزای منزلت هم ابتدا هم آخرت

ای روی تو خاقان روزوی موی تو سلطان شب
فرمان همه فرمان توای مهتر عالی نسب
از درد دلها آگهی ای عنصر جود و ادب
ای در خم گیسوی تو جانها همه جانان طلب
بر مهتران مهتر توئی از تست دلها را طرب
امر لعمرک ناظر است دریاك پاك آمد لقب
کر و بیانت بر یمین روحانیانت دست چپ^{۱۶}
بنمای هان ای محتشم قرب دو عالم در دولب
خورشید بفکندی قبا ناهید بشکستی^{۱۷} قصب
آری عزیز مملکت هستی تو ملکت را نسب

۱ - م: هان ای جان - ع: هین ای دل ۲ - من یرهب ۳ - ع: آن در
۴ - وان شاه ۵ - از مهرش ۶ - از ظلم که لا تیأس - ع: بر ظلم که لا تأمن ۷ - ع:
بر بخل ۸ - آن هست همی مطلب - ع: آن هست هوا یطلب ۹ - ع: اینک ۱۰ - ع:
اقر ۱۱ - ع: فی الجملة ۱۲ - عشق او ۱۳ - ع: مهین ۱۴ - ع: بر آخر
۱۵ - م: کوی ۱۶ - م: روحانیان بر راست و چپ ۱۷ - م: کی بستی

در جام جانهادست کن چون نیست کردی هست کن
 بر یاد او کن جام نوش چشم از همه عالم پیوش
 مار از کوثر مست کن این بس بود ماء العنب^۱
 گندم نمای جو فروش آخر مباحش ای بو العجب

☆☆☆

در مدح خواجه مسعود علی بن ابراهیم فرماید^۲

(۲۵ ☆ م)

عربی وار دلم برد یکی ماه عرب
 کله بر گلبن او راست چو بر لاله سواد
 ناصیت راست چو بر تخته کافورین^۳ مشک
 یا بود منکسف از عقده^۴ یکی پاره ز شمس
 ابرو و جبهت^۵ او راست چو شمس اندر قوس
 عجمی وار نشینم چو بینم کز دور
 آسمان گون قصبی بسته بر افراز قمر^۶
 چو کمان ابرو و زیرش چو سنانها^۷ غمزه
 که گه آید بر من طنز کنان آن رعنا
 هر چه پر سمش زر عنائی و بر ساختگی^۸
 می نیفتم بیک^۹ زانسخن ای خواجه چه شد
 از چه دانم که بیالا و بهو و الحراز^{۱۰}
 گفتم از عشق تو ناچیز شدم گفت نعم
 گفتم از عشق تو هرگز نرهم گفت که لا

آب صفوت پسری چه زنجی شکر لب
 مژه بر نرگس او راست چو بر خار رطب
 بر فراز^{۱۱} طبق سیم یکی خوشه عنب
 یا شود متصل روز یکی گوشه^{۱۲} ز شب
 کله و طلعت او راست چومه در عقرب
 میخرامد عربی وار بپوشیده سلب
 ز آسمان وز قمرش خوبتر آن روی و قصب
 چون مهش چهره و زیرش چو هلالی غیب
 همچو خورشید که با سایه در آید بطرب
 عربی وار جوابم دهد آن ماه^{۱۳} عرب
 روستائی که عربی نبود نیست عجب
 از چه دانم که چه فی فارسی^{۱۴} مرد ضرب
 انا بحر و سعیر انت کملیح^{۱۵} و خشب
 انت فی مائی و ناری^{۱۶} کتراب و حطب

۱ - م : بارغب ۲ - عنوان این قصیده در نسخه ف چنین است « در خواجه
 مسعود مستوفی گوید » ۳ - کافوری ۴ - یافراز ۵ - یا شود منکسف از عشق
 ۶ - ع : پاره ۷ - ع : ابرو و دیده ۸ - ع : بر اطراف قمر - م : بر افراز کمر ۹ - ع :
 چو سنائی ؟ ۱۰ - ع : برخاستگی ۱۱ - م : آن میر ۱۲ - ع : نی نیفتم بیکلی
 ۱۳ - اودر آنم که بنالادا یهودا بخوان ؟ ۱۴ - م : چه فی بامن ؟ - معنی بیت معلوم نشد
 ۱۵ - ملیح ۱۶ - ع : ماء و نار

گفتم آنزلف تو کی گیرم در دست بگفت^۱
 گفتم آن سیم بنا گوش تو کی بوسم گفت
 گفتم این وصل تو بی رنج نمی یابم^۳ گفت
 گفتم ایجان پدر رنج همی بینم^۴ گفت
 گفتم او را چو فقیرم چکنم گفت لنا
 خواجه مسعود علی بن براهیم که هست^۸
 آنکه تازاد پیوست باوصاف وجود^۹
 آنکه باشد بر جودش همه آفاق عیال
 ساکنی یافت بقای دلش از گردش چرخ
 قدر او از محل و قدر فلکها^{۱۱} اعلی
 ای که از آتش طبع تو جهان دید ضیاء^{۱۲}
 رأی چون شمس توتا^{۱۴} بر فلک افتاد نمود
 خشک گردد ز تف صاعقه دریای محیط
 گرفتد ذره از خشم تو بر اوج سپهر^{۱۶}
 حبه مهر تو گر ابر بگیرد^{۱۸} پس از آن
 چنبر دایره بگشاید در وقت از بیم^{۲۰}
 ادفع الدرهم خدمته عناقید^۲ رطب
 ان ترد فضتنا^۲ هات ذهاب هات ذهاب
 لن تنالوا الطرب الدائم من غیر کرب
 یا ابی جوهر روح نتجت ام تعب^۶
 هبة الشيخ من الفقر غناء و سيب^۷
 از بقاء محلش سعد و معالی بطرب
 بابها را ز چنو پور ببرید نسب
 ز زنی کو چنوئی^{۱۰} زاید شد چرخ عزب
 تربیت یافت سخای کفش از رحمت رب
 رأی او از خرد و قول حکیمان اصوب
 وی که از آب ذکاء تونما^{۱۳} یافت ادب
 همچو انگور سیه بر همه گردون کوکب
 گریبدو در شود از آتش^{۱۵} خشم تو لهب
 گردد^{۱۷} از هیبت تو شیر سپهر اندر تب
 از زمین پرنزند جز اثر حب^{۱۹} تو حب
 گر زنی بر نقط دایره مسمار^{۲۱} غضب

- ۱ - م : در دست بکف - ع : ولبت آمد در دستم گفت ۲ - م : لو ترد فضلنا
 ۳ - ع : نمی بینم ۴ - ع : رهی رنج همی بینی ۵ - ع : باب ۶ - ع : ام شعب
 ۷ - و سبب ۸ - آنکو ۹ - م : بر اسباب وجود ۱۰ - ارزنی را که چنوئی
 ۱۱ - م : محلها ۱۲ - ع : آتش و طبع توضیا یافت جهان ۱۳ - م : وی که از
 آب رضای تونما - ع : آنکه از آب نمای تو ذکا ۱۴ - ع : چور، همتش جون بر
 ۱۵ - ع : گریدیدار شود زاتش ۱۶ - ع : بر شمس چو شیر ۱۷ - ع : ماند
 ۱۸ - بیاید ۱۹ - بی اثر حکم ۲۰ - م : در حال از هم - ع : در وقت از هم ۲۱ - ع :
 نقطه بردایره سیماب

از بر عرش کند خطبه آنجاه^۱ و محل
هر که خم کرد^۲ بر خدمت تو قد چو هلال
نه عجب کز فلک و بحر سخای تو گذشت^۵
ایفلک قدر^۶ یقین دان که بر مدحت تو
شعر گوئیم و عطاده شده^۷ در هر مجلس
و تد از دایره و دایره دانم ز و تد
کعبتین از رخ و از پیل بدانم بصف
لیک در مدح چنین خاک سرشتان^{۱۱} از حرص
زانکه آنراست درین شهر قبولی که ز جهل^{۱۲}
فاجران را قصبی بر سر و توزی در بر
شیر^{۱۴} طبعم نکند همچو دگر گرسنگان^{۱۵}
دختری دارم دوشیزه ولی نعمت ز^{۱۶}
نیست یک مرد که او مرد بود با کابین
دختر خود بتو شه دادم زیرا که توئی
جز گهر صله نیابم^{۲۰} چوروم^{۲۱} سوی بحار
روز را چون شب^{۲۵} سیاره گریبان بگشاد
گر بیندی^{۲۷} قصبی بر سرم از روی مهبی^{۲۸}

هر که از بر کند از وصف^۲ و ثنای تو خطب
یابد از سعی تو چون بدر ز گردون مر کب^۴
این عجب تر که بخود هیچ نگردی معجب
نیست در شاعری من نه ریا و نه ریب
مدح خوانیم و ادب خوان شده^۸ در هر مکتب
سبب از فاصله و فاصله دانم ز سبب
نرد بازی و شطرنج^۹ بدانم ز ندب
عمرنا من^{۱۱} قبل الفضة کالریح ذهب
حلبه را باز نداند که خواندن^{۱۳} ز حلب
شاعران از پی در آعه نیابند سلب
بر در خانه و بر خوان چو ساء و گربه شغب
کز خردمندی ام دارد و از پاکی^{۱۷} آب
که کند صحبت این دختر پاکیزه^{۱۸} طلب
مصطفی غیرت^{۱۹} و حیدر دل و نعمان مذهب
جز هبها به نه بینم^{۲۲} چوبوم^{۲۳} سوی مهب^{۲۴}
بسته بر دامن خود^{۲۶} دختر من دامن شب
نگشایم ز غلامیت میانرا چو قصب

- ۱ - ع : خاطبی ازجاه ۲ - از شعر ۳ - ع : هر که خمید ۴ - ع : کوکب؟
۵ - ع : و سخای تو و لیک ۶ - ع : ای خداوند ۷ - ع : مدح گوئیم عطاده بده
۸ - ع : شعر خوانیم ادب خوان بده - شعر گوئیم ثنا خوان بده ۹ - همه نسخه ها
چنین (شطرنج) است ۱۰ - ع : از مدح چنین خاک پرستان ۱۱ - ع : عمر من بین
۱۲ - ع : کز فضل ۱۳ - ع : باز نخواند که بداند ۱۴ - نثر ۱۵ - ع : دیده کسان
۱۶ - ع : محنت ز^{۱۷} و از خاطر ۱۸ - دختر دوشیزه ۱۹ - سیرت
۲۰ - ع : چه یابم ۲۱ - برم ۲۲ - ع : چه بینم ۲۳ - روم - ع : روی
۲۴ - ع : مذهب؟ ۲۵ - چون شه ۲۶ - ع : بسته کی ماند چون ۲۷ - ع : گر بیندم
۲۸ - از روی مهبی

اینک از پیش توای مهتر و استاد سخن^۱ قصه خویش بخواندم^۲ صدق الله کتب^۳
تا بود شاه^۴ فلک را ذنب و رأس کمر تا بود مرد هنر را محل از فضل^۵ و حسب
باد بی نحس همه ساله بگردون شرف کمر فضل و محل تو شده راس^۶ و ذنب
باد بر پای عنا خواه تو از دامن بند باد بر گردن اعداات گریبان ز کتب^{۷*}
باد فرخندت^۸ نوروز و رجب اندر عز باد چونین دوهزارت مه نوروز و رجب

☆☆☆

(۲۶-)

یارب چه بود آن تیرگی، و آن راه دور و نیمشب
وز جان من یکبارگی، برده غم جانان طرب
گردون چوروی عاشقان، در لؤلؤ مکنون نهان
گیتی چو روی دلبران، پوشیده از عنبر سلب
روی سما گوهر نگار، آفاق را چهره چوقار
آسوده طبع روزگار، از شورش و جنگ و جلب
اجرام چرخ چنبری، چون لعبتان بر بری
پیداسپیل و مشتری خورشید روشن محتجب^۹
این اختران دروی مقیم، از لمع^{۱۰*} چون در یتیم
این راجع و آن مستقیم، این ثابت و آن منقلب
محکم عنان در چنگ من، سوی نگار آهنگ من
بسپرده ره^{۱۱} شبرنگ من، گاهی سریع و گه خبیب*

۱- ع: سخا ۲- ع: بخوانم ۳- تخته خویش نخواندم... کتب ۴- تا
بود چرخ ۵- ع: تا بود مرد نسب راهنرو فضل ۶- تاچود و تاج و یکی جبه بود
با دو کمر صفت مهرومه و دائره و راس ۷- ع: چوقنب ۸- فرخنده ۹- منتقب
۱۰- درباغ؟ ۱۱- میبرد ره - میزد ز ره

✽ کتب گیاهی است که از آن ریسمان تابند (برهان) - لمع بفتح اول روشنی
- خبب محرکه نوعی ازدویدن و پویه و برداشتن اسب هر دو دست و پای راست را
باهم و هر دو دست و پای چپ را با هم (منتهی الارب)

باد بهاری خویش او، ناورد و جولان کیش او
 صحرا و دریای پیش او، چون مهره پیش بوالعجب*
 از نعل او پُرمه^۱ زمین، و زگام او کوتاه^۲ زمین
 وز هنگ او آگه زمین، و زطبع او خالی غضب
 آهو سرین ضرغام بر، کیوان منش خورشیدفر
 خارادل و سندان جگر روئین سم و آهن عصب
 در راه چون شبرنگ جم، باشیر بوده در آجم*
 آمخته^۳ جولان در عجم، خورده ربیع* اندر عرب
 در منزل سلمی و می، گشتم همی ناخورده می
 تن همچو اندر آب نی، دل همچو بر آتش قصب*
 آمد بگوشم هر زمان، آواز خضرا از هر مکان
 کایزد تعالی را بخوان، در قعر* قاع مرتهب*
 خسته دل من در حزن، گفتمی مرا لا تعجلن
 چون گفتمی بادیده من، انا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا
 راهی چنان بگذاشتم، باغ ارم پنداشتم
 از صبر تخمی کاشتم، آمد ببر بعد التَّعب*
 روز آمده درمان من، آسوده از غم جان من
 ز خیمه^۴ جانان من، آمد بگوش من شَغَب*
 آواز اسب من شنید، آنماه پیش من دوید
 وصل آمد و هجران پرید، آمد نشاط و شد کرب^۵

۱ - او فرجه ۲ - کرته ۳ - آموخته - آمیخته؟ ۴ - از چله - از حله ۵ - طرب

☆ بوالعجب یعنی صاحب تعجب و بمعنی مشعبد و بازیگر نیز آمده است - اجم بفتححتین نیستانها و انبوهی های درختان - ربیع باران بهاری و آنچه در بهار از زمین روید - قصب بفتححتین نبی و هر چه مانند نبی باشد مثل نی قلم و جامه باشد که از کتان و ابریشم بافند «غیاث اللغات» - قعر بالفتح تک چاه و عمق هر چیز و قاع بمعنی زمین هموار و فراخ - مرتهب: بیمناک - بر: میوه - بعد التَّعب پس از رنج - شَغَب بالفتح و بالفتححتین و غین معجمه شور و خروش و فتنه و فساد «منتخب»

باوی نشستم می بدست، او بت بدو^۱ من بت پرست
 از عشق او من گشته مست، او مست بدزاب^۲ عنب^{*}
 هم نازیدم هم بلا، هم درد دیدم هم دوا
 هم خوف^۲ دیدم هم رجا، هم خار دیدم هم رطب^{*}
 گه دست یازیدم همی، زلفش طرازیدم همی
 گه نرد بازی^۲ دیدم همی، یک بوسه بود و یک ندب^{*}
 بر من همی کرد او ثنا، خندان همی گفت او مرا
 بر خوان مدیح او کجا، المدح^۲ فیه قد و جب

☆☆☆

(۲۷-ق)

وله

هر آن روزی که باشم در خرابات	همی نالم چو موسی در مناجات
خوشا روزی که در مستی گذارم	مبارک باشدم ایام و ساعات
مرا بی خویشتن بهتر که باشم	بقرائی فروشم زهد و طاعات
چو از بند خرد آزاد گشتم	نخواهم کرد پس گیتی عمارات
مرا گوئی لباسات تو تا کی	خراباتی چه داند جز لباسات [*]
گهی اندر سجودم پیش ساقی	گهی پیش مغنی در تحیات
پدر بر خم خمرم وقف کرده است	سیلم کرد مادر در خرابات
گهی گویم که ای ساقی قدح گیر	گهی گویم که ای مطرب غزل هات [*]
گهی باده کشیده تا بمستی	گهی نعره رسیده تا سماوات

۱ - شد و ۲ - جور

۱- آب عنب: شراب و می - رطب: خرما - ندب: بفتح اول و ثانی بر وزن ادب داو کشیدن بر هفت
 باشد در بازی نرد «برهان» - لباسات: بکسر اول کنایه از تملق و چاپلوسی است و این جمع لباس
 است چنانکه جمادات و نباتات «آندراج» - هات: بکسر تاء اسم فعل بمعنی امر یعنی ببخش
 و بیار «منتخب» و در اینجا تاء بسکون خوانده شود

چو کردم حق فرعونی مکافات
مکن بروی سلامی خواجه هیهات

هرا موسی نفرماید به توراۃ
چودانی کاین سنائی ترهات است

(۲۸-ق)

همواره منم معتکف راه خرابات
چون خیل خرابات بر آنشاه خرابات
چون شاه خرابات بود ماه خرابات
حقا که شود بنده خرگاه خرابات
آنکس که چنونیست هواخواه خرابات
افکنده بمیدان شهنشاه خرابات
بینند ز من خالی درگاه خرابات
روباه کند او^۴ را روباه خرابات
او را ز خرابات وعلی الله خرابات

تا سوی خرابات شد آن شاه^۱ خرابات
کردند همه خلق همی خطبه شاهي
من خود چه خطر دارم^۲ تابنده نباشم
گر صومعه شیخ خبر یابد ازین حرف
بشنو که سنائی سخن صدق بتحقیق
او نیست بجز صورت بی هیأت بی روح^۳
آن روز مبادم من و آن روز مبادا
شیر نر اگر سوی خرابات خرامد
آنکولمَن الملك زند هم حسد آید

(۲۹-ق)

تماشا کرد خواهی در خرابات

چه خواهی کرد قرائی و طامات *

۱ - ع : آن ماه ۲ - ع : باشم ۳ - ع : او نیز بجز هیأت بی هیبت و بی روح

۴ - ع : دوباده دهد او

☆ - طامات لاف و گزاف صوفیان در باب اظهار کشف و کرامات خود و هرزه گوئی
از رشیدی و کشف و برهان و بهار عجم و مؤید و در سراج نوشته که لامات (ظ - طامات)
بیم بروزن حاجات در اصل عربی است بتشدید میم و فارسیان بتخفیف استعمال کنند بمعنی
اقوال پراکنده و سخنان بی اصل و پریشان است که بعضی صوفیان برای گرمی بازار خود
گویند و در رشیدی نوشته که طامات جمع طامه بتشدید میم داهیه و حادثه عظیم و در
فارسی بتخفیف بمعنی سخنان بلند صوفیه مستعمل میشود و بالفظ خواندن و بافتن استعمال
کنند: حافظ

بیا کاین داوریهارا به پیش داور اندازیم

یکی از عقل می لافد دگر طامات میبافد
کمال خجندی :

طومار زلف بگشاتا قصه در نور دیدیم «آندراج»

تا چند بر تو خواندن طامات و زهد و تقوی

زمانی با غریبان نرد بازم
 گهی شه رخ نهم بر نطع شطرنج
 گهی همچون لبك درنالش آیم
 گهی رخ را نهاده بر زمین پست
 چنان گشتم ز مستی و خرابی
 نه مطرب را شناسم از مؤذن
 شنیدم من که شاهی بنده‌ای را گفت
 همی گفت ای سنائی تو بنیوش

زمانی کرد سازم با لباسات
 گهی شه پیل خواهم گاه شهرمات
 گهی با ساتکینی* در مناجات
 گهی نعره کشیده در سماوات
 که شناسم عبارات از اشارات
 نه دستان را شناسم از تحیات
 که تو عبد منی پیش آر حاجات
 که من باشم بیاهم در مناجات

(۳۰ - ق)

نخواهم من طریق و راه طامات
 گهی بامی گسارم انده خویش
 گهی شطرنج بازم با حریفان
 گهی شه رخ شوم با عیش و راحت
 نخواهم جز می و میخانه و جام
 همیشه تا بوم درخمر و در قمر
 چو طالب باشم اندر راه معشوق
 طریق عشق آن باشد که هرگز
 چنین دانم طریق عاشقی را
 ز چیزی چون توان دادن نشانی

مرا می باید و مسکن خرابات
 گهی با جام باشم در مناجات
 گهی راوی شوم با شعر و ابیات
 گهی از رنج گردم باز شهرمات
 نه محنت باشد آنجا و نه آفات
 بیابم راحتی اندر مقامات
 طلب کردن بود راه عبادات
 نیابد عاشق از معشوق حاجات
 که نپذیرد براه عشق طامات
 که پیدا نیست اندر وی اشارات

(۳۱ - ق)

گل بباغ آمده تقصیر چراست
 بچنین وقت و چنین فصل عزیز

ساقیا جام می لعل کجاست
 کاهلی کردن و سستی نه رواست

ای سنائی تو مکن توبه ز می
عاشقی خواهی و پس توبه کنی
روزکی چند بود نوبت گل
جز از آن نیست که گویند مرا
شد به بد مردی^۲ و می خانه گزید
من به بد مردی خرسند شدم
ای بدا مرد که امروز منم
که ترا توبه درین فصل خطاست
توبه و عشق بهم نباید راست
روزه و توبه همه روز بجاست^۱
یار بود آنکه نه از مجمع ماست
نیک مردی را با زهد نخواست
هرقضائی که بود خود زقضاست
ای خوشا عیش که امروز مراست



در مدح بهرامشاه هم از زبان او گوید

(۳۲-م)

مردی وجوانمردی آئین وره ماست
روزی ده سیّاره بر گشت ضیارا^۴
گرچه شره هرچه شه آمدسوی شر^۳ است
برگ که ما از^۵ که بیجاده نترسد
آنجا که بود کوشش شطرنج تواضع
و اینجا که بخشایش مادم زد اگر تو
حتما که نه برزندگی دولت و دین است^۸
هر عارضه کاید ز خداوند بر ما
ما خازن نیک و بد حقیق زما نیست
الـمّنة لله که بردولت و ملت
چشم ملکان زیر سپیدیست زبس اشک
جان ملکان زنده بدولت کنه^۳ ماست
در یوزه گر سایه پر^۶ کله ماست
از دهر برافکندن شرها شره ماست
گر^۷ تابرۀ کاهکشان برگ که ماست
در نطع جهان هرچه پیاده است شه ماست
در عمر^۷ گنه بینی آنکه گنه ماست
هر عزم که در رغم سفیهان تبه ماست
در بندگی آنجا که اعامه^۹ خه ماست
آنجا که بگیرما و آنجا که نه ماست
اقلیم^{۱۰} جهان دیده و عیوق که ماست
از بیم یکی بنده که زیر شبه ماست

۱- روز خطاست ۲- شد بمردی ۳- کیه- بنه- شاید دولت کده صحیح باشد
۴- تر کیب ضیارا - پر کسب ضیا- بر گشت رضا ۵- کرهیج ۶- که ۷- م : عصر
۸- دین را ۹- در بند که آنجا که آن عامه ۱۰- اکلیل

آنکس که ملوکان بغلامیش نیرزند^۱
 بهر شرف^۳ خود چو مه چارده هر روز
 از بهر زر و سیم نه بل کز پی تشریف
 گرچه مه^۴ چرخ آمد خورشید ولیکن
 باشد همه را بند سوی عزت و ما را
 زین رشک همی آینه^۶ در دست نگیرم
 راندند بسی کام روائی سلف ما
 بهرامشه ارچه که شه ماست ولیکن

در خدمت کمتر^۲ حشم بارگه ماست
 پرمایه نو از بوس شهران پایگه ماست
 سلطان فلک بنده زرین کله ماست
 آن مه که به از چشمه خورشید مه ماست
 زلف پس گوش بت مابند ره^۵ ماست
 زیرا که^۷ در آینه هم از ماشبه ماست
 آن دور چو بگذشت گه ماست گه ماست
 آنکو دل ما دارد بهرام شه ماست



این قصیده را امام علی بن هیصم در مدح عارف ربانی حکیم سنائی گفته است

(۳۳ - م)

سنائی سنای خرد را سزا است^۸
 اگر شخصش از خاک دارد^{۱۰} مزاج
 چنو در بزرگان^{۱۱} بزرگی که دید
 اگر خاطرش را بوقت سخن
 عجب ز آنکه با او^{۱۳} کند شاعری
 کجا نور باشد چه جای ظلام^{۱۶}
 همه لفظ او قوت جانست و بس
 ز انوارش امروز شهر هرات^{۱۷}

جمالش جهانرا کمال^۹ و بهاست
 پس اخلاق او نور کلی چراست
 چنو از عزیزان^{۱۲} عزیزی کیجاست
 کسی عالم عقل خواند سزا است
 نداند^{۱۴} که این رای محض خطا^{۱۵} است
 کجا ماه باشد چه جای سهاست
 همه شعر او فضل را کیمیاست
 چو برج^{۱۸} قمر پر شعاع و ضیاست

۱ - م: نه ارزند ۲ - در خدمت ما يك ۳ - مهر از شرف ۴ - شه ۵ - بت

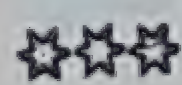
تابنده ره ۶ - از بهر دویی آینه ۷ - هر چند که ۸ - ع: سناست ۹ - ع: جمال ۱۰ - ع:

یابد ۱۱ - از بزرگان - ع: در بزرگی ۱۲ - ع: در عزیزان ۱۳ - ع: تا او ۱۴ - ع:

بداند ۱۵ - ع: جفا ۱۶ - ظلم ۱۷ - ع: هری ۱۸ - ع: نور

ز ازهار^۱ فضلش همین خطه را
 بصورت بدیدم^۴ که وی راز حق
 مقدر چنین بود کاندر وجود
 الا ای بزرگی^۵ که احوال تو
 ترا زایزد پاک الهام^۶ و صدق
 اگر چند تقصیر من ظاهر است
 چو جان و دل از مایه اتصال
 ثنای تو گویم بسر انجمن
 همی تا کثافت بود خاک را
 بقا بادت اندر نعیم مقیم

اگر مقصد^۲ صدق خوانم^۳ رواست
 مددهای بسی غایت و منتهاست
 ز اعداد رفع نهایت خطاست
 همه بر سعادات کلی گواست
 در اقوال و افعال یکسر عطاست
 دلم بسته بند مهر و وفاست
 مدد یافت رسم تکلف^۷ ریاست^۸
 نکوتر ز هر چیز مدح و ثناست
 همی تا لطافت نصیب هواست
 بقای تو عز و شرف را بقاست



در جواب قصیده علی بن هیصم هروی که حکیم را

مدح کرده فرماید

(۳۴ - م)

سنائی کنون با ضیاء و سناست^۹
 بدین^{۱۱} مدح بر وی ز روح القدس
 اگر خاطرش^{۱۲} را بخط خطیر
 که جز عالم عقل نبود بلی^{۱۴}
 علی بن هیصم که این هفت حرف^{۱۶}
 سه حرفست نامش که در مرتبت

که بر وی ز سلطان سنت ثناست^{۱۰}
 همه تهنیت مرحبا مرحباست
 همی عالم عقل خوانی^{۱۳} سزااست
 که بر وی چنو^{۱۵} خواجه پادشاست
 سه روح^{۱۷} و چهار اسطقسات ماست
 سه روحست آن نطق و حس و نماست

۱-ع: ز اظهار- ز اسرار ۲-ع: مقصد ۳-ع: خوانی ۴-ع: ندیدم ۵-الا
 یا بزرگی ۶-ترا زایزد از بهر الهام-ع: زایزد پاک و الهام ۷-بدو یافت رسم ریاست
 ۸-رواست ۹-ع: باسنای سناست ۱۰-سناست-رواست ۱۱-ع: برین
 ۱۲-خاطر م ۱۳-خوانم ۱۴-ع: دلی-ولی ۱۵-چنین ۱۶-جزء ۱۷-سه زور روح

زهی^۱ واعظ صلب همچون کلیم
 بو عظمت پس از مبتدع^۲ می نگردد
 کسی کو الف نیست با آل تو
 تو فوق همه عالمانی بعلم
 در اقلیم^۳ ادراک احیای او
 خصال و جمال تو در چشم عقل^۴
 همه صیت و صوت امامان دین
 تو از فوق^۵ و جسم و جهرت برتری
 ز دیوان^۶ خلق تو مر خالق را
 به تصحیف^۷ آن مذهبم کرده
 مرا ماه خواندی درستست از آنک
 چگویم که کار همه خلق را
 تو دانی که بر درگاه لایزال
 بمن مقعد صدق گفتی هری است^۸
 که جان و تنم معدن مدح^۹ تست
 خط و شعر تو دید چشم و دلم
 نفسهای^{۱۰} روحانیان را کسی
 ز شعر^{۱۱} تو آن شربها خورد جان
 فلک در شگفت از تو گر چند ازو^{۱۲}

که وعظ تو کوران دین را عصاست
 همان وعظ^۱ بر جان او اژدهاست
 همه ساله چون لام پشتش دوتا است
 که این فوق در^۲ علم بی منتهاست
 خرد را و جان را ریاست ریاست^۳
 همه صورت و سیرت مصطفی است
 به پیش کمال و کلامت صداست
 که فوق تو^۴ نقش خیالات ماست
 همه کنیت و طبعشان بوالوفاست
 که تصحیف آن مصحف^۵ اصفیاست^۶
 تو مهری و از مهرمه را ضیاست
 همه منشأ از حضرت هن تشاست
 در برترین الهی رضا است
 هری کیست کاین نام بر من سزا است
 گرش مقعد صدق^۷ خوانی رواست
 چه جای خط و شعر چین و ختا است
 اگر شعرو خط خواند ازوی خطا است
 که خود عقل کلّی از آن ناشتا است^۸
 بر از^۹ آتش و آب و خاک و هوا است

- ۱- زه ای ۲- مستمع ۳- ع: بس آن وعظ ۴- که این فرقت از ۵- ع:
 در اقلام ۶- ریاست رواست - ع: رباء ریاست ۷- خیال جمال تو در چشم خلق
 ۸- که از فوق - که از خرق ۹- که خرق تو - که این خرق ۱۰- به تصنیف
 ۱۱- که تصحیفشان مذهب ۱۲- انبیاست ۱۳- خواندی هراة - ع: هری ۱۴- ع:
 مقعد صدق ۱۵- اگر مقصد صدق ۱۶- ظ: نفسها ۱۷- زجزو ۱۸- آشناست
 - ع: ناسزا است ۱۹- فلک در شگفت است اگر چند روز ۲۰- برو

که در فضل و در لفظ و در رزم و بزم^۱
 قضای و ثنای چو تو مهتری
 مرا این تفضل^۳ که خلق^۴ تو کرد
 ز سیاره دان^۶ آنکه سیاره وار
 گرم جان ندادی^۹ بتشریف خویش
 که چون من خسی را^{۱۰} ز چون تو کسی
 اگر چند باران ز ابر است لیک
 ثنا و ثواب جزیل و جمیل
 تو دانی که از حضرت^{۱۲} مصطفی
 تو شرعی و او دین و در راه حق
 تو و او چنانید کان صدر گفت
 من آرایم ارنی^{۱۴} همی دان که جان
 چه تشویر دارم چو دانم^{۱۵} که این
 چه ترسم چو از جان و ایمان تو
 محالست اینجا دعا کز محل

علی هیصم است و علی مرتضی است
 مرا هم ز تأیید رسم و قضاست^۲
 ز افضال^۵ فضل بن یحیی عطاست
 بمجدود^۷ مقصور از وی سناست^۸
 مرا این شرف از کجا خواست خاست
 چنین زینت و رتبت و کبریاست^{۱۱}
 ز دریا فراموش کردن خطاست
 برو بیش ازیرا که او مقتداست
 برین گفته من فرشته^{۱۳} گواست
 نه آن زین نه این زان زمانی جداست
 دو دستست الله را هر دو راست
 ز خاک درت با قبای بقاست
 ز تقدیر قادر نه تقصیر ماست
 بمالم یشاء لم یکن عذر خواست
 زمین^{۱۶} تو خود آسمان دعاست

☆☆☆

(۳۵ - ق)

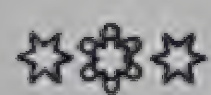
هر دم که درین حال زنی دام^{۱۸} فتوحست
 صاحب خبر گلشن و نزهتگاه روحست

ای مست هلاخیز^{۱۷} که هنگام صبحوست
 آراست همه صومعه مریم که دم^{۱۹} صبح

-
- ۱- ع: در امر و رزم ۲- صدر و قضا - و رسم قضا ۳- تفقد ۴- ع: که فضل
 ۵- ز اخلاق ۶- ع: ز سیاریان ۷- بممدود ۸- ثناست - روی شفاست - رواست
 ۹- بدادی ۱۰- که چون من خنسیسی - ع: که چون من کسی را ۱۱- ع: کیمیاست
 ۱۲- ع: مجلس ۱۳- بر این گفت من سرسنت - ع: بر این گفته ما سراسر
 ۱۴- من از آنم ارنی - گر آیم و گرنی ۱۵- ع: چه دانم ۱۶- ز طین ۱۷- ای
 مستان، خیزید ۱۸- که در این وقت زنی جمله ۱۹- مریم کده

يك ساقيتان حورود گرساقی روحست
در باده گریزید که آن کشتی نوحست
توبه که درین وقت کنی توبه نصوحست
هین راح که این دودمك از نوبت روحست
تا صبح قیامت بدمد مرد صبحوحست

يك مطربتان عقل و دگر مطرب عشقست
طوفان بلا از چپ و از راست در آمد
باده که درین وقت خوری باده مباحست
خودروز همه نوبت تن خواهد بودن
وزمی خوش خسب کزین^۲ صبح سنائی



در مذمت اهل عصر گوید

(۳۶☆ز)

ور کسی هست بدین مترهست
وقت کرمست* نه وقت^۳ کرمست
هرکرا در ره حکمت قدم است
خونش از بیم چو شاخ بقم است
راه در بسته چو جذر اصمست
پشت دل بر شبه نقش^۷ غم است
هرکجا سیم در آن سیم سمست
گر چه اندر سقر اندر ارمست
هر که جوینده فضل و حکمت
پای آنکس بحقیقت قلم است
هر کجا بوی تف و نام نمست

مرد هشیار در این عهد کمست
زیرکان را ز در عالم و شاه
هست پنهان ز سفیهان چو قدم^۴
و آن که را هست ز حکمت رقمی^۵
و آن که بیناست درو از پی امن^۶
از عم و خال شرف مر همه را
هر کجا جاه در آنجاه چه است
هرکرا عزلت خرسندی خوست
گوشه گشتست^۸ بسان حکمت
دست آن کز قلم ظلم تریست
رسته نزد^۹ همه کس فتنه گیاه

۱ - این یکدودمك ۲ - ع: ورنه خوش خسبید درین - ورخوش نه بخسبید درین

۳ - ع: گاه کرمست نه گاه ۴ - ع: چو سفیهان ز قدم ۵ - رمقی - اثری ۶ - ع:

بروازی دین ۷ - ع: از غم حال شرف مر همه را پشت و دل بر شبه نفس ۸ - گیر است

۹ - ع: بهر

همه شیران زمین در آلمند
 هر کرا بینی پر باد از کبر^۱
 از یکی در نگری تا بهزار
 پادشا را ز پی شهوت و آز
 امرا را ز پی ظلم و فساد
 سگ پرستان را چون دم سگان
 فقرا را غرض از خواندن فقه^۳
 علما را ز پی وعظ و خطاب
 صوفیان را ز پی راندن کام
 زاهدان را ز برای زه و زه^۵
 حاجیان را ز گدائی و نفاق
 غازیان را ز پی غارت و سرهم
 فاضلان را^۸ ز پی لاف فضول
 ادبا را ز پی کسب لجاج
 متکلم را از راه^{۱۲} خیال
 چرخ بیمار^{۱۳} ز بهر دو دروغ^{۱۴}
 مرد طب را^{۱۶} ز پی خلعت و نام
 مرد دهقان ز پی کسب معاش
 خواجه معطی ز پی لاف و ریا

در هوا شیر علم بی الم است
 آن نه از فرهی آن از ورمست
 همه را عشق دوام و درمست
 رخ بسیمین بروسیمین صدمست^۲
 دل بزور و زرو خیل وحشم است
 بهر نان پشت دل و دین بخم است
 حیلۀ بیع ربا و سلام است
 جگر از بهر تعصب بدم است^۴
 قبله شان شاهد و شمع و شکم است
 قل هو الله احد دام و دمست
 هوس و هوش بطبل و علم است
 قوت از اسب و سلاح^۷ و خدمست
 روی درفتح^۹ و جرو جزم و ضم^{۱۰} است
 انده نصبالن و جزم لم است^{۱۱}
 غم اثبات حدود و قدمست
 بسته مسطر^{۱۵} و شکل رقمست
 همه اندیشه او بر^{۱۷} سقم است^{۱۸}
 از ستور و زر و^{۱۹} خرمن خرمست
 تازه از مدحت ولرزان ز دمست

۱ - ع : فکر ۲ - رخ بسیم بر و سیم ستمست - ع : رخ بسیمین بروسیم ستمست
 ۳ - ع : علم ۴ - بسم است ۵ - زه و زر ۶ - فکرت از ۷ - ع : سلیح
 ۸ - ع : فضلا را ۹ - ع : نصب ۱۰ - رفع و ضم - ع : نصب لن و جزم لم
 ۱۱ - ع : روی درفتح و جرو رفع و ضمست ۱۲ - ازرای ۱۳ - پیمای ۱۴ - بهر
 دورزرنج ۱۵ - ع : مصدر ۱۶ - طالب را ۱۷ - اندیشه برء و - اندیشه بسوی
 ۱۸ - ع : دل و جان بسته هر کس و کمست ۱۹ - خرو

باز سایل را در هر دو جهان
طبع برنا را بر يك ساعت عیش
کهل را از قبل حرمت و عز^۲
پیر نز بهر^۳ گناه از پی باه^۴
سعی ساعی بسوی سلطان آن^۵
چشم عامی^۶ بسوی عالم از آن
قد هرموی شکاف از پی ظلم
مرد ظالم^۸ شده خرسند بدین^۹
همگان سغبه^{۱۰} صیدند و حرام
اینهمه مشغله و رسم و هوس
همه بد گشته و عذر همه این
اینهمه پیرده دانی که چراست
جم ازین قوم بجسته است و کنون
با چنین موج بلا همچو صدف
پس توگوئی که بر آن^{۱۴} بی طمع
چرخ را از پی رنج حکما

دوزخش لا و بهشتش نعم است
عاشق شرب می^۱ و زیر و بمست
انده نفقه و زاد حرمت
تا دم مرگ^۵ ندیم ندم است
که فلان جای فلان محتشم است
که فلان در جدل کیف و کمست
همچو دندانۀ شانه بهم است
که بگویند فلان محترم^{۱۰} است
کو کسی کز پی حق^{۱۱} در حرمت
طالبان ره حق را^{۱۲} صنم است
گر بدم من نه فلان نیز هم است
زانکه بوالقاسمشان بوالحکم است
دیو با خاتم و باجام و جم است
آنکس آسوده که امروز^{۱۳} اصمست
از که همواره سنائی درمست
از چنین یاوه درایان چه کمست

-
- ۱ - شرب و بت ۲ - حرمت نسل ۳ - ع : پیر بر بعث ۴ - جاه ، مال
۵ - ع : تا در مرگ ۶ - م : سعی سعی تو سوی سلطان آن - ع : سعی ساعی بسوی
سلطانان - ... سوی عالم آن ۷ - غمز عالم ۸ - مرد عالم ۹ - ز تو ۱۰ - محتشم
۱۱ - دین ۱۲ - در حق را - ع : کز ره حق ۱۳ - ع : آن بیاسود که اکنون
۱۴ - ع : بدان ، بدین

☆ بوالقاسم کنیه حضرت ختمی مرتبت است - و بوالحکم کنیه ابوجهل قبل از اسلام
بوده و بعد از اسلام و انکارش به ابوجهل خوانده شده است «فرهنگ فرنگ»

(۳۷ * ز)

زان رازخبر یافت کسی را که عیانست
زان مثل ندارد که شهنشاه جبرهانست
کی خواجه دل و روح روانت ز روانست^۱
ور تیر وصال آید بر شبه^۲ کمانست
گشتست کز ایشان تف انگشت نشانست
آن نیست ردا آن بصفت دان طلسمانست^۳
میدان بحقیقت که ز اقبال ستانست
چون سین^۴ سلامت زپی خواجه روانست
یا دیده او بر صفت بحر عمانست
آنکس که چنین نیست یقین دان که چنانست
چون مردمک دیده درین مقله نهانست
کاین شعر سنائی سبب قوت جانست

رازی ز ازل در دل عشاق نهانست
او را ز پس پرده اغیار دوم نیست
گویند ازین میدان آن را که در آمد
گر ماه هلال آید در نعت کسوفست
کاین گوی دو صد بار هزار از سر معنی
آنکس که ردائی ز ریابر کتف افکند
گر چند نگویند درین پرده دل ما
قاف از خبر هیبت این حرف^۴ بتحقیق
گوئی که مگر سینه پر آتش دارد
این چیست چنین باید اندر ره معنی
نظم گهر معنی در دیده دعوی^۶
در راه فنا باید جانهای عزیزان



(۳۸ -)

راه فقر است ای برادر فاقه در روی رفتن است
نفس اماره است و لو اماره است و دیگر ملهمه
خاک و باد و آب و آتش در وجود خود بدان
چار نفس و چار طبع و پنج حس و شش جهت
نفس را مرکب مساز و با مراد او مرو
از در دروازه لا تابدار الملك شاه
خواجه دارد چار خواهر مختلف اندر وجود
و اندرین ره نفس کافر کش^۷ ز بهر کشتن است
مطمئن^۸ با سه دشمن در یکی پیراهن است
رو درین معنی نظر کن صد هزاران روز نیست
هفت سلطان باده و دو جمله با هم دشمنست
همچو خرد در گل بماند گر چه اصلش^۸ توسنست
هفت هزار و هفتصد و هفتاد راه و رهنست
نام خود را مرد کرده پیش ایشان چون زنست

۱ - م : نه روانست ۲ - بر بسته ۳ - م : آن، بصفت طیلسمانست ۴ - این

خوف ۵ - م : سیم ۶ - م : معنی ۷ - نفس کش کافر ۸ - اسبش

در شریعت کی روا باشد دو خواهر یک نکاح در طریقت هر دورا از خود مبرا کردن است
سوزنی را پای بند راه عیسی ساختند حب دنیا پای بند است ار همه یک سوزنست
هیچ دانی از چه باشد قیمت آزاده مرد بر سر خوان خسیسان دست کوتاه کردنست
بر سر کوی قناعت حجره^۱ باید گرفت نیم نانی میرسد تا نیم جانی در تن است
گر ز گلشنها براند ما بگلخنها رویم یار باما دوست باشد گلخن ما گلشن است
ای سنائی فاقه و فقر و فقیری پیشه کن فاقه و فقر و فقیری عاشقان را مسکن است

در ستایش پادشاه دادگر سلطان سنجر فرماید^۲

(۳۹ ☆ م)

خاکرا از باد بوی مهربانی آمده است درده آن آتش که آب زندگانی آمده است
نرگس مخمور بوی خوش زطبعی خواسته است^۳ بنده و آزاد^۴ سرمست جوانی آمده است
باغ مهمان دوست بر گکمیزبانی ساخته است مرغ اندک زاد در بسیار دانی آمده است
باد غماز است و عطاری کند هر صبحدم آن توانائیش بین کز ناتوانی آمده است
آتش لاله چرا افروخت آب چشم ابر کابرا از خاصیت آتش نشانی آمده است
آری آری هم بر این طبع است تیغ شهریار زانکه او آبست و از آتش نشانی آمده است
دست خسرو گرنبوسید است ابر باد پای پس چرا چون دست او درد رفشانی آمدست^۵
تا عروس ملک شاه از چشم بد ایمن^۶ بود چشم خوب^۷ نرگس اندر دیده بانی آمدست
سبزه کو پذیرفت نقش تیغ تیزش لاجرم همچو تیغش نیز^۸ در عالم ستانی آمدست
پیش تخت شاه چون من طوطی شک-رفشان بلبل اندر پیش گل در^۹ مدح خوانی آمدست
راست خواهی هر کجا گل نافه از لب گشاد همچو لاله غنچه را بسته^{۱۰} دهانی آمدست

۱ - خانه ۲ - این قصیده بسید حسن غزنوی ملقب باشرف نیز نسبت داده

شده است و در بیشتر نسخ دیوان وی دیده می شود که در مدح بهرامشاه آنرا گفته است

(رجوع شود بصفحه ۱۸ دیوان سید حسن غزنوی چاپ دانشگاه) ۳ - م : مخمور

خوش بوی لطیفی خاستست - د « یعنی دیوان سید » : طبیعی خاستست ۴ - د : بید خرم روی ۵ - م :

باد نقاش است ۶ - این بیت در دیوان سید حسن نیست ۷ - م : آمن ۸ - د : خواب

۹ - د : تیغ تیز ۱۰ - م : بلبل خوشتر که اوهم ۱۱ - د : همچو غنچه لاله را بسته

لاف هستی زد شکوفه پیش رای روشنش^۱ لاجرم عمرش چنان کوتاه که دانی آمدست
 سرو یازان^۲ بین که گوئی زین جهان^۳ لعبتی پیش سلطان درقبای آن جهانی آمدست
 گل گرفته جام یاقوتین بدست زمر دین پیش شاهنشاه بسوی^۴ دوستگانی آمدست
 آفتاب داد و دین سنجر که اورا هر زمان اول القاب نوشروان ثانی آمدست^۵
 کلك عقل از تیر او عالم گشائی یافته است تیر چرخ از کلك او عالم ستانی^۶ آمدست
 آسمان پیش جلال^۷ او زمین گردد از آنک^۸ کز جلال او زمین در ترجمانی^۹ آمدست
 خه خه ایشاهی که از بس بخشش و بخشایش خرس در داهی و^{۱۰} گرگ اندر شبانی آمدست
 چون بسطانی نشستی تهنیت گویم ترا ای که اسلاف ترا سلطان نشانی آمدست^{۱۱}
 ترك^{۱۲} این صحرای اول با جلاجلای نور گرد ملکت با طریق پاسبانی آمدست
 صدر دیوان در دیری هست^{۱۳} تا یابدمعین با خجسته کلك تو در همزبانی آمدست
 مطرب صحن سیم بر بام تو سوری بدید^{۱۴} زوهمین بوده است کاند^{۱۵} شادمانی آمدست
 شاه اقلیم چهارم تا فرستد هم خراج در فراهم کردن زرهای کانی آمدست
 شحنة میدان پنجم تا سلحدار تو شد زخم او بر جسم جانی نه که جانی^{۱۶} آمدست
 قاضی صدر ششم راطالع مسعود تو مقتدای فتوی صاحبقرانی آمدست
 آنکه پیر صفة^{۱۷} هفتم سبکدل شد ز رشك از وقار تو بر او چندان گرانی آمدست
 کارداران سرای هشتمین را برفلك^{۱۸} رای عالیقدر تو در میزبانی آمدست

۱- د : پیری زد شکوفه پیش رای صابیش ۲- م : سرد یازان - د : سرو
 نازان ۳- م : آن جهان ۴- م : شاهنشاه بوی - د : شاهنشاه بیوی ۵- بجای این
 بیت در دیوان سید حسن این بیت که بنام سلطان بهرام شاه است آمده :

خسرو اعظم خداوند جهان بهرام آنک رسم او جان بخشی و عالم ستانی آمده است
 ۶- د : در ترجمانی ۷- د : جمال ۸- د : در آسمانی ۹- د : رادی ۱۰- در
 دیوان سید حسن بجای این بیت ، بیت زیر آمده است :

چون بداد و دین صفت کردم ترا اقبال گفت گر چنین باشد نیابم چون چنانی آمده است
 ۱۱- د : پیک ۱۲- م : دوم پیرست ۱۳- د : در بام تو عشرت پذیر ۱۴- د :
 زین غمین تر داشت اندر ۱۵- د : زخم او بر خصم جای بی گمانی - م : بر خصم جاهی
 نه که جانی ۱۶- د : میر صفحه ۱۷- د : زاویه داران هشتم را بنور راستی

از ضمیرت دیده ام آن کنگر طاقی که هم^۱ آفرینش را مکان در بی مکانی آمدست
از در^۲ دولت سبک بر بام هفتم^۳ رو که چرخ با چنین نه پایه بهر نردبانی^۴ آمدست
خسروا طبعم باقبال جمالت زنده گشت آب را آری حیات اندر روانی آمدست
تا بحرف مدح تو خوانم ثنای دیگران موجب این بیتهای امتحانی آمدست^۵
اینک از اقبال تو پردخته شد آن خدمتی^۶ کاندکش الفاظ و بسیارش معانی آمدست
در^۷ او در آب قدرت آشناور آنچنانک راست گوئی گوهر تیغ یمانی آمدست
بر سر خوان عمادی من گشادم این فقع^{۷*} گرچه شیرین نیست باری ناردانی آمدست
شاخ بادا از نهال^۸ عمر تو زیرا که خود بیخش از بستان سرای جاودانی آمدست

☆☆☆

مدح بهرامشاه کند

(م. ۴۰)

دوش رفتم بسر کوی بنظاره دوست شب هزیمت شده دیدم زدو رخساره دوست
از پی کسب شرف پیش بنا گوش و لبش ماه دیدم^۹ رهی وز هره سماکاره^{۱۰*} دوست
کوشها گشته شکرچین که همی ریخت ز نطق حرفهای شکرین از دو شکر پاره دوست
چشمهای همه کس گشته تماشاگاه جان نز پی بسوالعجبی از پی نظاره دوست
پیش یکتا مرئه چشم چو آهوش ز ضعف شده شیران جهان ریشه از شاره^{۱۰*} دوست

۱ - م : از ضمیرت دیدن آن کنگر طائی که هست - د : ای ضمیرت دیدبان کنگر...

۲ - م : اندرین ۳ - د : بام همت ۴ - م : نه پرده بهر پرده بانی ۵ - در دیوان سیدسه بیت زیر بجای بیت متن آمده است :

بنده را بختیست در هر فن ز شعر فارسی چشم زخمش را چو خاری گلستانی آمدست
لیک حرص بندگی و آرزوی مدح تو موجب این بیتهای امتحانی آمدست
چون تو در هر کار سلطانی و خاصه در سخن من چگویم کاین بدیهه چند گانی آمدست

۶ - م : پرداخته شد این خدمتی ۷ - د : گرم بگشادم فقاعی بر سر خوان شمات - م :
عمادی من گشادم این فقاع ۸ - د : شاخ زن بادا نهال ۹ - مه بدیدم ۱۰ - م : آن شاره

☆ فقع گشادن یعنی تفاخر کردن و لاف زدن و تحسین نمودن «برهان» - سماکاره
سبوکش میخانه و مطلق خدمتگارا گویند «برهان» - شاره چادر رنگین بغایت نازک
باشد «برهان»

کرده بر شکل عذب^۱ خانه زنبور از خم خارۀ کر شده را^۲ غمزۀ خونخوارۀ دوست
 هر زمان مدعی را ز غرور دل خویش تازه خونی هدر^۳ اندر خم هر تارۀ^{*} دوست
 چون بسیاره شدی از پی خندش چو فلک از ستاره شده آراسته سیارۀ^۴ دوست
 لب نوشینش بهم کرده پی نظم^۵ بقاش داد نوش روان با چشم^۶ ستمکارۀ دوست
 دوش روزیم پدید آمده از تربیتش بازم امروز شبی از غم بیغارۀ^{*} دوست
 چکند قصه سنائی که ز راه لب و زلف یکجہان دیدہ پر آوازۀ آوارۀ دوست
 هست بروارۀ او را رهی^۷ از بام فلک ہمت شاہ جہان ساکن بروارۀ^۸ دوست
 شاہ بہرامشہ آنشہ کہ ہمیشہ کف او سبب آفت دشمن بود و چارۀ دوست
 زخم و رحم و بدو نیکش ز رہ کون و فساد تا ابد رخنہ دشمن بود و بارہ دوست
 ☆ ☆ ☆

(۴۱-ق)

اندر دل من عشق تو چون نوریقین است بر دیدہ من نام تو چون نقش نگین است
 در طبع من و ہمت من تا بقیامت مہر تو چو جانست و وفای تو چو دین است
 تو باز پسین یار منی و غم عشقت جان تو کہ ہمراہ دم باز پسین است
 گوئی بیر از صحبت نا اہل بر من از جان بیرم گر ہمہ مقصود تو این است
 آن را کہ غرض صحبت دیدار تو باشد اورا چہ غم تاش^۹ و چہ پروای تکین^{۱۰} است
 امید وصال تو مرا عمر بیفزود خود و صل چہ چیز است کہ امید چنین است
 گفتم کہ ترا بندہ نباشد چو سنائی نوک مژہ بر ہم زدیعنی کہ ہمین^{۱۱} است
 ☆ ☆ ☆

۱ - عرب ۲ - دل عشاق جہان ۳ - م : تازہ خوانی پدر ۴ - م : ستارہ ۵ - ابر نظم ۶ - م : با جمش ۷ - م : ہست را وارہ اورا رہی
 - ہست بروارہ اورا زپی ۸ - م : وروارہ ۹ - ماش ، مال ۱۰ - بین ۱۱ - چنین

☆ تارہ بمعنی تارمو - بیغارہ بروزن گہوارہ بمعنی سرزنش باشد «برہان»
 - بر بارہ و بروارہ و وروارہ حجرہ بالا حجرہ دیگر باشد ، سنائی گوید : ہست بروارہ
 اورا رہی .. «فرہنگ سروری»

(۴۲-ق)

چون خرامان ز خرابات برون آمد دست
شربت خمر^۳ چشیده علم کفر بدست
نیست حاصل شود آنرا که برون شد از هست^۴
که بشمشیر جفا جز دل^۵ عشاق نخست
از پس پرده پندار وهوی بیرون جست
که در آن ساعت ز نار چهل گردن^۸ بست
خاکئی را که ازین خاک شود خاک پرست
که بیتخانه نیایم همی جای نشست

شور در شهر فکند آن بت ز نار پرست
پرده شرم^۱ دریده قدح می در کف^۲
شده بیرون زد در نیستی و از هستی خویش
چه بت است آن بت قلاش دل رهبان کیش
اندر آن وقت که جاسوس^۶ جمال رخ او
هیچ ابدال ندیدی^۷ که در و در نگر است
گاه در خاک خرابات بجان باز نهاد
بر در^۹ کعبه طامات چه لبیک زنیم

(۴۳-ق)

☆☆☆

از باقیات مردان پیری قلندر^{*} است

در کوی ما که مسکن خوبان سغریست

۱- راز ۲- ع : در دست ۳- کفر - وصل ۴- ع : ایرا که چنین باشد
۵- ع : بلا چون دل ۶- ع : آن حال که چاووش ۷- ع : ندیدم ۸- ع :
که نه در ساعت ز نار چهل کرد در ۹- ع : بدر

☆ قلندر بفتح آنرا گویند که او را تجرید و تفرید از کونین باشد و اگر ذره
بکونین و اهل آن میل دارد او ازا هل غرورست و از مذهب قلندر دور
صنما ره قلندر سزد از بمن نمائی که در از و دور دیدم ره و رسم پارسائی
و قلندر عبارت از روح ترقی کرده از قیود تکلیفات رسمی و تعریفات اسمی خلاص
یافته و دامن وجود خود از همه در چیده و از همه دست کشیده و بدل و جان از همه بریده
و طالب جمال و جلال حق شده و بدان رسیده - و از گفتار ایشانست .

عالم همه ز طایفه صوفیان پرست بسیار باشد از بجهان يك قلندر است
و فرق میان قلندر و ملامتی و صوفی آنست که قلندر تجرید و تفرید بکمال دارد و
بقیه یا ورقی در صفحه بعد

پیری که از مقام منیت تنش جداست
 تار و زردش مست و خراب افتاده بود
 گفتم و را بمیر که این سخت منکر است
 گفتم گر این حدیث درست است پس چراست
 گفت آن وجود فعل بود کاندرو ترا
 آنکس که دیو بود چو آمد درین طریق
 از دست خود نهاد^۳ کله بر سر خرد
 گفتم دل سنائی از کفر آگهست
 در حق اتحاد حقیقت بحق حق

پیریکه از بقای بقیت^۱ دلش بریست
 بر صورتی که خلق بر و برهمی گریست
 گفتا که حال منکری از شرط منکریست
 کاندرو وجود معنی و با خلق داور است
 باغیر داور ز پی فضل و برتریست
 بنگر بر استی که کنون خاصه چون پریست^۲
 هر نکته از کلامش^۴ دینار جعفریست
 گفت این نه از شمار سخنهای سر سریست
 چون تونه ای حقیقت اسلام کافریست

۱ - ع : نقیبت ۲ - ع : که ز خاصه کنون بریست - که و را پایه برتریست ۳ - ع :
 دست هنر نهاد ۴ - ع : هر نقطه از کلام چو

در تخریب عادات و عبادات کوشد .

هزار نکته باریک تر زمو اینجاست نه هر که سر نتراشد قلندری داند
 و ملامتی آنرا گویند که در کتم عبادات کوشد یعنی هیچ چیز را اظهار نکند و هیچ
 سری نبوشد .

بوعلی راه ملامت ره مردان خداست چه شود باز ملامت که بگردن ببریم
 و صوفی آنست که اصلاً دل او مشغول نشود و التفات برد و قبول شان نکند
 و مرتبه صوفی از هر دو بلند ترست زیرا که ایشان با وجود تجرید و تفرید وارث و پیرو
 حضرت رسولند و قدم بر قدم آن حضرت می نهند و می گویند :
 گر تو اعمی دیده بردوش احمد داردست کاندزین ره قاید تو مصطفی به مصطفی
 ولجه بحر وحدت از سر ذوق دمبدم می نوشند و نعره هل من مزید می زنند . شعر
 صوفیان در دمی دو عید کنند عنکبوتان مگس قدید کنند
 « فرهنگ کنایات و اصطلاحات »

در مدح قاضی القضاة عبدالودود غزنوی فرماید

(۴۴-م)

از عالمیش فخر و زرفتش^۱ عار نیست
جزرد چرخ و آب کش^۲ روزگار نیست
جز چون زبان سوسن و دست چنار نیست
آن را که با جمال نکو خوی^۳ یار نیست
کاندر میان او گهری^۴ شاهوار نیست
جز در مزاج پیشرو دین قرار نیست
مر علم و جود را^۵ جز از و پیشکار نیست
بحر است جود او که مر او را^۶ کنار نیست
کاندر بنان و طبعش از آن صدهزار نیست
قدر بلند و صفوت و لطف و وقار نیست
زان پرده زانستر^۷ اثر صنع بار نیست
و آن کیست کز یمن تو آن را^۸ یسار نیست
گر تو علی نه ای و زبان ذوالفقار نیست
کز ذوالفقار حجت تو دلفکار نیست
جز بر اجل حسود تو چون جان سوار نیست
در پیش حلم و سنگ تو^۹ که بردبار نیست
کواز سنان سبت^{۱۰} تو سو گوار نیست
چون فاخته ز منت تو طوقدار نیست

آن طبع را که علم و سخاوت شعار نیست
جز چشم زخم امت و تعویذ بخل نیست
آن دست و آن زبان که درو نیست نفع خلق
باشد چو ابر بی مطر و بحر بی گهر
در پیش جوهری چو سفاست آن صدف^{۱۱}
منت خدای را که مر این هر دو وصف را
قاضی القضاة غزنین عبدالودود آنک
چرخست علم او که مر او را فساد نیست
در بر و بحر نیست یکی صنعت از سخا
باسیرتش در آتش و آب و هوا و خاک
ایقدر تورسیده بدان پرده^{۱۲} کز علو
آن چیست کز یقین تو آن را^{۱۳} مزاج نیست
دین از تو و زبانت چرا می شود قوی^{۱۴}
در هفت بخش عالم یک مبتدع نماند
جز در چمن ولی^{۱۵} تو چون گل پیاده کبست
نزدیک علم و رای تو مه نور مند^{۱۶} نیست
آنک نیست^{۱۷} کوندارد با تو چو تیر دل
یک تن نماند در چمن جود تو که او

۱-ع: از آمدنش فخر و زرفتش ۲-ع: جز را از چرخ و اکنش ۳-خلق ۴-ع: پس

قیمتی نیارد بردانش از صدف ۵-ع: میان آن گهر- میان نشان صدف ۶-مر جود او را

-ع: مر جود و عدل ۷-ع: مر آنرا ۸-ع: ذروه ۹-ع: زانستر ۱۰-ع: آن چیز از یقین تو کانرا

۱۱-ع: از یسار تو کانرا ۱۲-ع: از زبان و ز تو چرا می شود ۱۳-یک نور ۱۴-ع: آن کوست

۱۵-ع: سنان و ناوک تو دلفکار

وی ابر دست کز تو زمین را^۱ غبار نیست
از ابر و شمس کیست که امیدوار نیست
بر بارگاه جود و کریمیت بار نیست
رفعت بجز نصیب دختان و بخار نیست
هر چه از زمانه آید حقا که عار نیست
بر فرق من عمامه و برپا ازار نیست
هر چند کار ساز بجز کردگار نیست
جز گوهر ثنای من^۲ اینجا نثار نیست
مربنده را بهیچ صفت اختیار نیست
حقا که هر چه هست بجز مستعار نیست
چون شدیقین که عمر و دول پایدار نیست
تاحس و طبع^۳ بیش ز پنج و چهار نیست
چندانت عمر باد که آن را شمار نیست

ای شمس طبع کز تو جهان را کزیر نیست
امیدوار باز سوی صدرت آمدم
جز شاعران^۴ کوتاه بین را درین دیار
آری ز نور آتش و از لطف آب پاک
لیکن زمانه تو و بر من ز بخت بد
والله که از لباس جز از روی عاریت
کارم^۵ بساز از کرم امروز ای کریم
گر چه دهی و گر ندهی صله در دو حال
باشد کریمی از بدهی ورنه رای^۶ تست
دانی که از زمانه جز احسان و نام نیک
نام نکوبمان چو کریمان ز دستگاه
تادوزخ و بهشت کم از هفت و هشت نیست
چندانت قدر باد که آن را کرانه نیست

☆☆☆

(۴۵-)

گر بمانم زنده دیگر با غرورم کار نیست
جز نشاط عقل و جانش مرکز پرگار نیست
کاندر آن بازار خوی خواه را بازار نیست
بر جمال چهره آزادگان دینار نیست
گاه اسراف خماری بر گلی کس خار نیست
جز بشمشیر نبوت کس بیرو سالار نیست
رستم و اسفندیار و زال را مقدار نیست

زین پسم باد یومردم پیکر و پیکار نیست^۷
یافتم در بیقراری مرکزی کز راه دین
یافتم بازاری اندر عالم فارغ دلان
در سرای ضرب او الا بنام شاه عقل
بر گل حکمت شنودم باده گلگون حکم
زیر این موکب گذر کن بر جهان کز روی حکم
و اندر آن موکب سوارانند کاندز رزمشان

۱-ع: هوا را ۲- جز شاهدان - چون شاعران ۳- کاندم ۴-ع: نثارش

۵-ع: رای رای ۶-حس و طبع ۷- این قسمت در نسخه چاپی نیست

در مدح بهرامشاه بن مسعود فرماید

(۴۶ ☆ م)

عقل را تدبیر باید عشق را تدبیر نیست
عاشقان را عقل تر دامن گریبان گیر نیست
عشق بر تدبیر خندد زانکه در صحرای عقل
هر چه تدبیر است جز بازیچه تقدیر نیست
عشق عیار است بر تزویر تقدیرش چکار
عقل با حفظ است کورا کار جز تدبیر^۱ نیست
علم خواب^۲ و خواب در بازار عقل است و حواس
در جهان عاشقی هم خواب و هم تعبیر نیست
تیر چرخ از عقل دزدان داد جان را لاجرم
هیچ زندانی کمان چرخ را چون تیر نیست
کار عقلست ای سنائی شیر دادن طفل را
خون خورد چون شیر عشق اینجا حدیث شیر نیست
میوه خوردن عید طفلانست و اندر عید عشق
بند و زنجیر است اینجا رسم کوزانجیر نیست
هر زمان بردیده تیری چشم دارار عاشقی
زانکه غمزه یار يك دم بی گشاد تیر نیست
مرد عشق ارصد هزاران دل^۳ دهد يك دم بدوست
حاصل اندر دستش از تقصیر جز تشویر* نیست
مانده اندر پردهای تر و ناخوش چون پیاز
هر که او کرم مجرد در رهش چون سیر نیست

۱- با حفظی... با حفظ است کورا کار جز تدویر ۲- علم خورد ۳- م: مرد عاشق گر هزاران جان

☆ تشویر خجلت و شرمساری «بهارعجم»

در گذر چون کرم تازان^۱ از رخ و زلفین دوست
 گرچه بی این هر دو جانها را شب و شبگیر نیست
 تا نمانی بسته زنجیر زلف یار از آنک
 کاندرین ره شرط این شوریدگان زنجیر نیست
 عاشقی با خواجگی خصمست زان در کوی عشق
 هر کجا چشم افکنی تیر است یکسر میر^۲ نیست
 عین و شین وقاف را آنجا که درس عاشقی است
 جز که عین و شین وقاف آنجا دگر تفسیر نیست
 پیر داند قبض و بسط عاشقان لیکن چه سود
 تربت ما موضع ییل^۳ است جای پیر نیست
 عشق چون خصم جهان چیرگی^۴ و خیرگی است
 اینهمه عشق سنائی عشق را بر خیر نیست
 عشق را این حل و عقد از چیست مانا ذات او
 جز ز صنع^۵ شاه عالم دار عالم گیر نیست
 شاه ما بهرام شاه آن شاه کز بهر شرف
 چرخ را در بندگی درگاه او تقصیر نیست

☆☆☆

(۴۷ ☆ ز)

ای سنائی خواجگی در عشق جانان شرط نیست
 جان اسیر عشق گشته^۶ دل بکیوان شرط نیست
 رَبِّ اَرَنِی بر زبان راندن چو موسی وقت شوق
 پس بدل گفتن^۶ انا الاعلیٰ چو همامان شرط نیست

۱ - بازان ۲ - تیر ۳ - م : تیرگی ۴ - بتیغ - صنیع ۵ - جان بتیر

عشق خسته ۶ - بودن

از پی عشق بتان مردانگی باید نمود
 گر چو زن بی همتی^۱ پس لاف مردان شرط نیست
 چون آناله در بیابان هدی بشنیده ای
 پس هر اسیدن ز چوبی همچو ثعبان شرط نیست
 از پی مردان اگر^۲ خواهی که در میدان شوی
 صف کشیدن گرد او بی گوی^۳ و چو کان شرط نیست
 و رهمی دعوی کنی گوئی که لی صبر^۴ جمیل
 پس فغان وزاری^۵ اندر بیت احزان شرط نیست
 چون جمال^۶ یوسفی غایب شده است از پیش تو
 پس نشستن ایمن اندر شهر کنعان شرط نیست
 و رهمی دانی ترا جز عرش منزلگاه^۷ نیست
 پس مہار اشتر کشیدن در بیابان شرط نیست

☆☆☆

(۴۸-ق)

هر که در راه عشق صادق نیست	جز مرائی* و جز منافق نیست
آنکه در راه عشق خاموش است	نکته گویت اگر چه ناطق نیست
نکته مرد فکرت است و نظر	و اندر آن نکته جز دقایق نیست
آه ^۸ سرد و سرشک و گونه زرد	هر سه در عشق بی حقایق ^۹ نیست
هر که مست از شراب عشق بود	احتسابش مکن که فاسق نیست
توبه از عاشقان امید مدار	عشق و توبه بهم موافق نیست
دل بعشق است زنده در تن مرد	مرده باشد دلی که ^{۱۰} عاشق نیست

-
- ۱ - بی حمیتی ۲ - از پی مردانگی ۳ - دور کردن گرد خود بی گوی
 - دور کردن گرد گوئی همچو ۴ - که با صبر - که بی صبر ۵ - گریه ۶ - گر
 جمال ۷ - چون همیدانی که منزلگاه حق جز عرش ۸ - باد ۹ - جز حقایق
 ۱۰ - زنده دل نیست هر که

☆ مرائی بضم ر یا کننده و خود نما «غیاث اللغات»

ور سنائی نه عاشق است بگو سخنش باطلست و لایق نیست

☆☆☆

(۴۹-ق)

ساقیامی ده که جزمی عشق را پدرام^۱ نیست
پخته عشقم شراب خام خواهی زان کجا
بافلک آسایش و آرام چون باشد ترا
عشق در ظاهر حرامست از پی نامحرمان
خوردن می نهی شد زان نیز در ایام ما
تا نیفتد بر امید عشق در دام هوی
هست خاص و عام نی نزدیک هر فرزانه ای
جاهلان را در چراگه دام هست و دانه نی

وین دلم را طاقت اندیشه ایام نیست
سازگار پخته جاناجز شراب خام نیست
چون فلک را در نهاد آسایش و آرام نیست
زانکه هر بیگانه شایسته این نام نیست
کاندرین ایام هر دستی سزای جام نیست
کاین ره خاصست اندروی مجال عام نیست
دانه دام هوی جز جام جان انجام نیست
عاشقان را باز در ره دانه هست و دام نیست

در تجرید و توحید فرماید

(۵۰ -)

کفر و ایمان دو طریقیست که آن پنهان نیست
کفر نزدیک خرد نیست چو ایمان که بوصف
گهر ایمان بسته است زار کان سپهر^۲
که صفت کردن ایمان بگهر سخت خطاست
تو اگر زار کان دانی صفت نسور و ضیا
نور اصلی چو فروغی^۴ دهد از دست فروغ
کار نه بطن حدث دارد و دارد حق محض

فرق این هر دو بنزدیک خرد آسان نیست
اهرمن را صفت برتری یزدان نیست
درد و کوشش بمثل جز دل پا کان کان نیست
زانکه زار کان صفا قوت او یکسان^۳ نیست
نزد من این دو صفت جز اثر ایمان نیست
فرع را اصل چو پیدا^۵ شد هیچ امکان نیست
رسم اطلال و دمن^۶ چون طلل ایوان^۷ نیست

۱ - بدرام - بدنام ۲ - کفر ایمان چنین است که نزدیک صفات ۳ - از کان

سختا... - در کان صفا قوت اوزار کان ۴ - نه فروغی ۵ - فرع اصلی چو نه پیدا

۶ - میدان

۷ - پدرام بالکسر آراسته و خرم «برهان» - دمن بکسر اول و فتح میم سرگین جمع
گشته و بمعنی مطلق سرگین نیز آمده است «صراح» - طلل بفتح تین نشانهای خانهای
ویران اطلال جمع آنست «منتخب»

رایگان این خبر ای دوست بهر کس ندهند
 ای پسر پای درین بحر مزن زانکه ترا
 کاین طریقتست که دروی چوشوی توشه ترا
 این عروسیست که از حسن رخس با تن تو^۱
 درد این باد وهوی در تن هر کس که شود
 جسم و جانرا بعرضگاه نهادم^۳ که مرا
 گر حجاب^۴ رخت از جسم و زجان خواهد بود
 جسم و جان بابت این لعبت سیمین تن^۵ نیست
 فرد شو زین همه تا مرد عرضگاه شوی
 چند گوئی که مرا حجت و برهان باید
 کشته حق شو تا زنده بمانی ورنه
 از چه بایدت بدعوی زدن این چندین دست
 نام خود را چه نهی بیهده^۷ موسی کلیم
 تا در آتش چو روی همچو براهیم خلیل
 غلطی جان پدر این شکر از عسکر نیست
 ای بسا یوسف رویان که درین مصر بدند
 ای بسا یونس نامان که درین آب شدند
 مرد باید که چو بوالقاسم باشد بعمل
 گوئی از اسم نکو مرد نکو فعل^{۱۱} شود
 من وفا نام بسی دادم کش جز بجفا^{۱۳}

مشک گر چند کسادست چنین ارزان نیست
 معبر و پایگه قلزم بی پایان نیست
 جز فنا بودن اگر بوذری و سامان نیست
 گر حسینی همه جز خنجر و جز پیکان^۲ نیست
 هست دردی که بجز سوختنش درمان نیست
 مایه عرض درین جز غرض جانان نیست
 رو که جانان ترا میل بجسم و جان نیست
 تحفه بی خطر اندر خور این سلطان نیست
 کاندین کوی بجز رهگذر مردان نیست
 هر چه حق باشد بی حجت و بی برهان نیست
 با چنین بند گیت جای تو جز میدان نیست
 که بدست تو ز صد^۶ معنی یکدستان نیست
 که گلیم تو بجز بافته هامان نیست
 چون ترا آیت یزدان رقم عنوان نیست
 غلطی جان پدر این گهر^۸ از عمان نیست
 که چو یعقوب پدرشان مگر^۹ از کنعان نیست
 که جگرشان همه جز سوخته و عطشان نیست
 ورنه عالم تهی از کرده بوسفیان نیست
 نی چو بد باشد تن اسم و را تاوان^{۱۲} نیست
 طبع نازنده و جان مایل و دل شادان نیست

۱- چنین بابر تو ۲- کز خسیسی همه جز خنجر کس احسان ۳- نهادی - نهادن
 ۴- گر حجاب ۵- آنست که شمشیرش ۶- رسد ۷- نام خویش از چه
 نهی بیهده - نهی بنده ۸- صدق ۹- گهر ۱۰- ای بسا یوسف نامان که در
 این مصر بدند که خبرشان ۱۱- نام ۱۲- در آبادان ۱۳- بخدا

آهنست آری سندان بهمه جای ولیک
نام آتش نه ز گرمیست که آتش خوانند
هفت و چارند اگر رسم بود وقت شمار
یا بیا پاک بزی ورنه برو خاکی باش
راه این سرو جوان دورودرازست ای پیر^۱
جان فشان در سر این کوی که از عیاران
لذت نفس بدل ساز تو با^۲ لذت عشق
راز این پرده نیابی اگر از نفس و هوی
تا همه هو نشوی هوی تو الا نشود
تکیه بر شرع محمد کن و بر قرآن کن
گفت این شعر سنائی که چو کیوانی گفت

خویشتن گاه ترازو ببر سوهان نیست
آب از آن نیست بنام آب کجاسوزان نیست
وقت افعال چرا فعلش هم چندان نیست
که دو معنی همی اندر سخنی آسان نیست
می این خواجه سزای لب سرمستان نیست
شب نباشد که در آن موسم جان افشان نیست
بگسل^۳ از طبع و هوی گر غرضت هجران نیست
در کف نیستی تو علم طغیان نیست
چون شوی هو تو ترا آن هوس و نقصان نیست
زان کجا عروء و ثقای تو جز قرآن^۴ نیست
روشنی عالم جز از فلک گردان نیست

☆☆☆

(۵۱-ق)

دردل آن را که روشنائی نیست
در خرابات خود بهیچ سبیل
پسرا خیز و جام باده ییـار
جرعه می بجان و دل بخرم
ای خوشا مستیا و بیخودیا
می خور و علم قیل و قال مگوی
چند گوئی که چند و چون و چرا^۵
در مقام وجود و منزل کشف
تو یکی گرد دل بر آی و بین

در خراباتش آشنائی نیست
موضع مردم مرائی نیست
که مرا برگ پارسائی نیست
پیش کس می بدین روائی نیست
به از این هر دو پادشائی نیست
وای تو کاین سخن ملائی نیست
زین معانی ترا رهائی نیست
چونی و چندی و چرائی نیست
در دل تو غم دوتائی نیست

۱ - کار این پیر جوان روی دراز است ای پور - راه این سرو روان راه ..

۲ - بدل کن تو بر ۳ - بگذر ۴ - قربان ۵ - تو چون و چند و چرا

تو خود از خویش کی رسی بخدای
چون بجائی رسی که جز توشوی
تو مخوانم سنائی ای غافل

که ترا خود زخود جدائی نیست
بعد از آن حال جز جدائی نیست
کاین سخنرها بخود نمائی نیست

(۵۲-ق)

ایماه صیام ارچه مرا خود خطری نیست
از درد تو ای رفته بناگاه زبر ما
آن کیست که از بهر تو یک قطره نیارید
ای وای بر آن کز غم وقت سحر تو
بسیار تو آئی و نبینی همه را زانک
آندل که همی ترسد از شعله آتش
بس کس که چو ماروزه همی داشت از این پیش
ای داده بباد این مه با برکت و باخیر
بسیار کسا کو بر عیدی چو تومی خواست
اشکی دوسه امروز درین بقعه فرو بار

حقاً که مرا همچو تو مهمان دگری نیست
یک زاویه نیست که پر خون جگری نیست
کان قطره کنون در صدف دین گهری نیست
اورا بجز از وقت صبحی سحری نیست
ما بر گذریم از تو ترا خود خبری نیست
والله که بجز روزه مرا و را سپری نیست
امروز بجز خاک مر اورا مگری نیست^۱
ماناکت ازین آتش در دل شرری نیست
امروز جز از حسرت از آتش ثمری نیست^۲
کاندر چمن عمر توزین به مطری نیست

مدح یوسف بن احمد و مسعود شاه کند
این قصیده هم زاده آن دیار [بلخ] است

(۵۳ ☆ ز)

ای بنده ره شوق ملک بی خطری نیست
تیر است بلا در روش عشق که هرگز^۴
از خود غذا ساز پس آنگاه بره پوی^۵
خود را ز میان خود بردار ازیراک

از جان قدمی^۳ ساز که به زین سفری نیست
جز دیده درویش مر اورا سپری نیست
زیرا که ترا به ز توئی عشوه خری^۶ نیست
کس بر تو درین ره ز توئی تو بتری^۷ نیست

۱ - امروز بجز حیرت از آتش ثمری نیست ۲ - امروز بجز خاک و را مستقری نیست ۳ - سفری ۴ - شوق که مادام ۵ - از خود نمدی ساز و... - از جود غذائی ساز در این راه و بره پوی ۶ - ع : به ز در عشوه خری - ز تو در عشق خری ۷ - م : زیرا که در این راه ز توبه بتری - ع : در این ره ز تو کس به بتری

تن را چه قبولی نهی آنجا^۱ که ز عزت
گشتند درین راه بسی عاشق^۲ بی تیغ
در بحر غمان غوطه خور از روی حقیقت
بار از خداوند مجنح زانکه^۳ کسی را
بردوش فکن غاشیه مهر درین کوی
از ابر پشیمانی اشکی دو فرو بار
در روشنی عشق چه خوشی بود آن را
کی میوه رحمت خورد آنکس که ز اول
ای در ره عصیان قدمی چند شمرده
از کرده خود یاد کن و بگری ازیرا
بر طاعت خود تکیه مکن زانکه باله^۴ام
چون نام بدو نیک همی از تو بماند
نیکی و سخاوت کن و مشمر که چو ایزد
گرد علما گرد بخاصه بر آنکس
خورشید زمین یوسف احمد که فلك^۵ را
آن ابر گهر پاش^۶ که در علم چنوهیج^۷
آشاخ^۸ عطا بخش که در باغ شریعت^۹
بی خدمت او در تن یکجان عملی نیست^{۱۰}
نام عمر از عدل بلند است و گرنی

صد جان مقدس را آنجا^۱ خطری نیست
کز خون یکی عاشق حالی^۲ اثری نیست
کاندر صدف عشق به از غم گهری نیست
در پرده اسرار خدائی گذری نیست
چون گرد میان تو ز بدعت کمری نیست
کاندر چمن عشق توبه زین مطری^۳ نیست
کاندر چمن صنع خدایش نظری نیست
در باغ امیدش ز عنایت شجری نیست
باز آی کزین در گه به مستقری نیست
بر عمر به از توبتو کس^۴ نوحه گری نیست
از عاقبت کار کسی را خبری نیست
پس به زنکونامی ما را^۵ هنری نیست
پاداش ده و مفضل و نیکو شمری نیست
کامروز بهر شهر چنو مشتهری نیست
چون او بگه عالم و محامد گری^۶ نیست
مرچار گهر را به از آتش پسری^۷ نیست
با نفع ترازوی بگه جود^۸ بری نیست
بی مدحت او در دل يك تن فکری نیست
یکخانه^۹ ندانم که در آنجا عمری نیست

۱ - ع : اینجا ۲ - م : عارف ۳ - م : عارف جائی ۴ - عمان ۵ - ع :
از بهر ۶ - صفت عشق به از ۷ - م : صدف شوق از این ۸ - بحج دانکه ۹ - م : بر
عمر به از گریه تو نوحه گری ۱۰ - م : چمن عشق توبه زین ۱۱ - ع : چمن عمر جز آتش ۱۲ - م : از
توبه تو ۱۳ - ع : از گریه تو ۱۴ - م : چون بحقیقت ۱۵ - ع : زالهام ۱۶ - م : محمود
بن احمد که در این عصر جهان را ۱۷ - ع : پسری ۱۸ - ع : بحر گهر بار
۱۹ - چنوئی ۲۰ - ع : چنوئیش ۲۱ - چنو نیست ۲۲ - م : گه زایش پسری ۲۳ - ع : که زایش گهری
۲۴ - آن را ۲۵ - ع : آن سرو ۲۶ - طریقت ۲۷ - ع : فضل ۲۸ - نفع ۲۹ - یکجان
اثری نی ۳۰ - يك کوی

از روزه و از گریه چو يك كام^۱ و دو چشمش
 آری^۲ چه عجب زانکه چو جد و پدر او
 علم و خردش بیشتر است از همه لیکن^۳
 ایقدر تو گشته سفری^۴ در ره دانش
 در آب فنا غرق شد از زورق کینه
 بگداخت حسود^۵ تو چو در آب شکر زانک
 چشم بد ما باد ز تو^۶ دور که از لطف
 المنة لله^۷ که درین جاه تو باری^۸
 در عین بهشتی تو هم اینجا و هم آنجا
 داری خرد و علم و سخالیک^۹ بر عقل^{۱۰}
 نه هر که بر آمد بسر کرسی امام است
 کرسی چکند آنکه ندارد خبر از علم
 خورشید جهان کی شود از علم کسی کو
 علم و خرد واصل همی باید ورنه
 فتوی دهی و علم همی گوئی و لیکن
 هر کس نبود چون تو که^{۱۱} علم از یراک
 خود دور^{۱۲} بی انصافان بگذشت درین شهر
 شاهی و چه شاهی که گه عدل و گه علم
 آن شاه مظفر که بر او از سر کوشش

در بادیۀ تقوی خشکی و تری نیست
 کس را بجهان اکنون جد و پدری نیست
 در دیده اش بیش رمی^۱ و در سر بطری نیست
 کور ابجز از حضرت جلالت حضری^۲ نیست
 آندل که درو زاتش مهرت شرری نیست
 در کام سخن به زبانت^۳ شکری نیست
 يك چیز نداری که درو زیب و فری نیست
 نفعست جهان را و کسی را^۴ ضرری نیست
 کاندردل تو از حسد کس مقری^۵ نیست
 در طبیعت ازین بی حسدی به هنری^۶ نیست
 نه هر که کند بانگی آنجا حشری نیست
 خورشید چه سود آنرا کور ابصری نیست
 در شب چومه او را بر اخوان^۷ سمری نیست
 خود مایۀ شوخی را حدی و مری نیست
 با کس ده و پنجیت نه و شور و شری نیست
 صد بحر بنزد يك خرد چون شمری^۸ نیست
 زیرا بجهان چون شه^۹ ما^{۱۰} داد گری نیست
 چون او ز ثریا ملکی تا بشری نیست
 جز بخشش او را ز طبیعت ظفری نیست

۱ - چود و کام و - چو یکروزه ۲ - ع : از وی ۳ - از همه بیش است ولیکن
 ۴ - در دیده اش کبری نه ۵ - ع : ترا کرده سفر ۶ - ع : خطری ۷ - ع :
 عدوی ۸ - در کام و زبانت و سخن به ۹ - باد از تو چشم بد ما ۱۰ - ع : اکنون
 ۱۱ - ع : کس را بجهان از تو و حاجب ۱۲ - کینه کس را سقری - ع : و کین مقری
 ۱۳ - مرتبت و علم ولیکن ۱۴ - ثمری ۱۵ - گه خواندن چومه او را - ع : چو
 مه او را گه خواندن ۱۶ - در ۱۷ - بی ثمری ۱۸ - ع : روز ۱۹ - ع : زیرا چو
 شه ما بجهان

مسعود جوان بخت جوان عمر^۱ که چون او
 قدر شه غزنین شناسد بحقیقت
 بادا سراوسبز و دلش شاد که امروز
 ای خواجه چمن دان ز سر عقل و فصاحت
 کی دیده و رخ چون زرو چون سیم کند آنک
 در شاخ ثنای تو چو زد چنک سخا کن
 تا دور فلک بی ز نواز و المی نیست
 چندانت بقا باد که ممکن بود از عمر
 بادات فزونی چو مه نو که جهان را
 بر درگاه جبار ترا باد مقیمی
 ای بارخدائی که مر این سوختگان را
 بپذیر بفضل و بکرم عذر سنائی
 بر نه فلک و هفت زمین شاه و سری نیست
 آنرا که از احوال خراسان خبری نیست
 مرملاک جهان را به ازو تاجوری نیست
 کامروز درین فن چو سنائی دگری نیست
 لطفش چو گهر هست گرش^۲ سیم وزری نیست
 کز شاخ ثنا به ز سخاوت ثمری نیست
 تا کار جهان بی ز قضا و قدری نیست
 زیرا ز قضا هیچ کسی را حذری نیست
 بر چرخ بقا به ز جمالت قمری نیست
 زیرا به از آن در بجهان^۳ هیچ دری نیست
 جز یاد تو دین پرور و اندوه^۴ بری نیست
 زیرا که بعصیان چو سنائی نفری نیست

☆☆☆

(۵۴ ☆ ز)

مرحبا بحری که آبش لذت از کوثر گرفت
 حبذا کانی که جودش عالمی در زر گرفت^۵
 اتفاق آن^۶ دو جوهر بد که در آفاق جست
 اصل وقتی خضر^۸ برد و فرع اسکندر گرفت
 جان و علم و عقل سرگردان در این فکرت مدام^۹
 کان چو جوهر بود کز وی عالمی^{۱۰} گوهر گرفت
 چتر همت تا بر عشق مطهر باز کرد
 هر کرا سردید بی سر کرد و کار^{۱۱} از سر گرفت

۱-ع: جهان بخش ۲-ع: لفظی چو گهر هستش اگر ۳-ع: از آن درد و جهان-ع: که از
 این به بجهان ۴-ع: جز یاد تو و دین تواند و ۵-دگری ۶-م: که خاکش
 زینت از عنبر گرفت ۷-م: اندر ۸-م: فرع ۹-م: که یارد گفتن این
 ۱۰-م: کان جواهر بود کزو عالم همه ۱۱-م: دیده بد بی کردگار

در همه بستان همت^۱ هیچکس خاری ندید^۲
 عکس رخ^۳ بنمود بستانها گل احمر گرفت
 آب و آتش را بند وصلت چو آن صحبت^۴ نیافت
 پاره زان آب بر آتش زد آتش در گرفت
 چون قبولی دید خود را زان کرامتهای خام^۵
 قبله ویران کرد تا عالم همه کافر^۶ گرفت
 هر که صاحب صدر بود از نور اوروزی ببرد
 صورت دیگر نمود و سیرت دیگر گرفت
 مجرما ترسا که از فرمان^۷ عیسی سر بتافت
 دل بدان خرم که روزی سم خر در زر گرفت
 چون تجلی کرد بر سیمای جان سینای عشق
 آن بت سنگین آزر سنگ^۸ در آذر گرفت^۹
 هر که در آباد جانی جست بی جایست و جاه
 هر که در ویرانه رنجی برد گنجی بر گرفت^۹
 چون سنائی دید صد جا دفتر و یک دل ندید
 رغم کاغذ از دل آزادگان دفتر گرفت^{۱۰}
 این توحید در آن دیار^{۱۱} گفته آمده است
 (۵۵۵ م)

ای همه جانها ز تو پاینده جان چون خوانمت^{۱۲}
 چون جهان ناپایدار آمد جهان چون خوانمت

۱- م : الفت ۲- م : بود ۳- م : زو ۴- م : آب و آتش بند وصلت چون
 کم صحبت ۵- م : حرام ۶- م : کرد عالم راهمه کیفر ۷- م : مجرما ترسا
 که از دیدار ۸- خود از سنک ۹- این دو بیت در نسخه-م- چنین است:
 چون تجلی عشق سنائی الفت نور شعاع دل پراز جوش کرد کان یکباره سم در زر گرفت
 هر که او از باد راهی جست او راحت بماند هر که او در خانه رنجی برد کان زر گرفت
 ۱۰- م : از غم کاغذ زدل آزاده گوهر بر گرفت ۱۱- یعنی در بلخ چه این قصیده
 در نسخه-م- پس از قصایدی است که در بلخ گفته شده ۱۲- این قصیده در نسخه
 چاپی نیست

ای هم از امر^۱ تو عقل و جان بس اندر شوق و ذوق
 در مناجات از زبان^۲ عقل و جان چون خوانمت
 هر چه در زیر زمان^۳ آید همه اسم است و جسم
 من زمن بی هیچ عذری در زمان^۳ چون خوانمت
 آسمانها چون^۴ زمین مرکب دربان تست
 با چنین اجلال و رتبت^۵ آسمان چون خوانمت
 آنکه نام او مکان آمد ندارد خود مکان
 پس تودارنده^۶ مکانی در مکان چون خوانمت
 بانسان از روی فعلی بی نشان از روی ذات
 من چو در حس و خیال بی نشان چون خوانمت
 آنچه در صدر است^۷ در لؤلؤش کس می ننگرد
 من برون چون لولیان^{*} بر آستان چون خوانمت
 چون توئی سود حقیقی دیگران سودای محض
 پس چو مشتی خس برای سوزیان^{*} چون خوانمت
 علم تو خود بام عقل و کعبه^۸ نفسست و طبع
 من چو حج کولان بزیر ناودان^۹ چون خوانمت
 این و آن باشد اشارت سوی اجسام کثیف
 تو لطیفی در عبارت این و آن چون خوانمت

۱- ای همه ز امر ۲- زمان ۳- زبان ۴- خود ۵- زینت ۶- کارنده
 ۷- اندر درصود ؟ ۸- نام عقل و گفته ۹- کوران بزیر نردبان

☆ لولیان جمع لولی و لولی منسوب بلول است که بمعنی بی شرمی و بی حیائی باشد
 «فرهنگ رشیدی» - سوزیان بواو معروف و زاء معجمه سرمایه و غمخوار و نفع و
 سود و تحفه «برهان وجهانگیری»

آنچه دل داند حدوث است^۱ آنچه لب گوید حروف
 من زدل چون دانمت یا از زبان چون خوانمت
 ازورای کن فکان* آمد پس از تخیل خویش
 در مناجات از فضولی^۲ کن فکن* چون خوانمت
 بی زبان چون تیر خواهی تا ترا خوانند بس
 من سنائی بازبانی چون سنان^۳ چون خوانمت

(۵۶ ☆ ز)

ای شده پیر و عاجزو فرتوت*	مانده در کار خویشتن مبهوت
داده عمر عزیز خویش بباد	شده راضی ز عیش خویش بقوت
متردد میان جبر و قدر	غافل از عین عزت جبروت*
ملکوت جهان نخست بدان	پس خبر ده ز مالک ملکوت*
مگذر از حکم آیه الکرسی	سنگ بفکن چو یافتی یاقوت
آل موسی و آل هارون را	چون ز لاهوت دان جدا ناسوت*
نشنیدی که چون نهان گردد	سر حق با سکینه در تابوت
جز سنائی که داند این حکمت	با چنین حکمت سخن مسکوت

(۵۷ ☆ ز)

ایدل نیک مذهب و منهاج* بتو اسرار هر دلی محتاج

۱- حدیث است ۲- از تصور ۳- لسان

☆ کن فکان بضم کاف و فتح فاء ، حاصل معنی این مجموع « شو پس شد » است
 و مراد از آن عالم موجودات است و همچنین کن فکن کنایه از عالم موجود است « غیاث
 اللغات » - فرتوت پیر سالخورده و خرف شده و از کار رفته را گویند « برهان » -
 جبروت بفتح تین عظمت و بزرگی و تکبر - ملکوت بزرگی و چیرگی « غیاث اللغات » -
 ناسوت عالم اجسام که دنیا و این جهان باشد - منهاج بالکسر راه پیدا و گشاده

از حقیقت منازل و ابراج*	بر فلکها بکشف ماه ترا
در ظهور نمایش معراج	مبطلم ^۱ گشت از حقیقت حق
ایمن از قبض و مکر واستدراج*	متواریست وقت شاد مباح
آمن از قبض کی بود دراج*	بر گذرگاه باز روز شکار
در پی اوست ظلمت شب داج*	روز روشن منور است ولیک
گرچه بر بد ^۲ ترا نهاد مزاج	یاد کن ای سنائی از اول
اول تست نطفه امشاج*	آخر تست جیفه [*] مطروح
ور ^۳ خرابی مسلمی ز خراج	گر هوایی مطهری ز صفات

تشبیب بمدح امیراجل دولتشاه غزنوی
ومدح بهرامشاه فرماید

(۵۸ ☆ م)

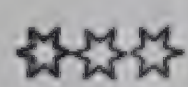
جان فدای آن لب دلخواه باد	مهر بنده آن رخ چون ماه باد
بخت او چون عمر او برناه ^۵ باد	فرق او همچون خط او سبز باد ^۴
چون دو بیجاده ش ببند ^۶ کاه باد	روی آن کز خاصیت دارد خبر
با مدد ^۹ چون عمر سال و ماه باد	مدت ^۷ حسن و بقای ماه ^۸ من
ساکن حبس خموشی ^{۱۰} آه باد	از برای پاس پاس غیرتش
ساحت پاداش و باد افراه باد	چون بهشت و دوزخست آن زلف و رخ ^{۱۱}
همچو راه کهکشانش راه باد	اشک آن ^{۱۲} کز وی نیندیشد بجو

۱- مطلبم ۲- م: بدبد ۳- م: گر ۴- م: سبزه باد ۵- بر ماه
۶- اسیر ۷- مدحت ۸- شاه ۹- با مدت ۱۰- م: خموشیم ۱۱- دوزخ
آنروی و دوزلف ۱۲- م: من

☆ ابراج جمع برج بالضم کوشک و قلعه و یکی ازدوازده بخش فلک-استدراج فریب دادن- دراج کرمان مرغی است رنگین مانند تدر- داج بروزن تاج شب تاریک و تاریکی شب- جیفه بمعنی مردار بو گرفته- نطفه امشاج: امشاج جمع مشیج یعنی آمیخته و نطفه امشاج آبمرد آمیخته با آب زن «منتهی الارب»

آنچنان چون شاه خوبان آن مه است
 بهر خدمت چرخ بر درگاه او
 در حریم حرمت آگینش چو عرش
 پیش نوک تیر درزی^۱ حرفتش
 ریزه های زر و سیم^۲ قلب چرخ
 چون کنند سلطان علوی آرزو
 آفتابست او ولیکن^۳ گاه نور
 شاه بهرام آن شهری کاند در جهان
 عرش و فرش دشمنان جاه او
 پیش گرز گاو سارش روز صید
 می شه اسب و پیل و فرزین هیچ نیست
 سوی جانش سهم غیب تیز تاز^۴
 پس چو زو بر^۵ هرچه جز الله لاست
 جز سنائی در وفا و بندگیش

شاه دولت شاه دولت شاه باد
 مه کمر بر بسته چون خرگاه باد
 دختر فغفور و قیصر داه^{*} باد
 حصن دشمن خیمه جولاه باد
 در سرا ضرب^{*} کفش درگاه باد
 آفتابش تاج و چرخش گاه باد
 سایبانش سایه الله باد
 تا جهان را شاه باید شاه باد
 همچو بیژن سنگ باد و چاه باد
 شیر گردون کمتر از^۶ روباه باد
 شاه ما را به بقای شاه باد
 چون خرد منهی^۷ و کار آگاه باد
 سایگاهش حفظ الا الله باد
 تا ابد چرخ دوتا یکتاه باد



در تعلیم طی طریق معرفت بقدم مجاهدت فرماید (۵۹ ☆ ز)

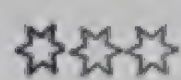
همچو مردانت^۸ قدم در راه دین باید نهاد دیده بر خط^۹ هدی^{۱۰} للمتقین باید نهاد
 چون ز راه گلبن^{۱۱} توبوا^{۱۲} الى الله آمدی پای بر فرق آتینا طائعین باید نهاد

۱ - تیز و رای ۲ - زروسیم و نقره ریزه ۳ - م : لکن ۴ - م : زیر سنک و
 ۵ - م : تا ابد - کمترین ۶ - خیانت سهم غیب تیر یار ۷ - چو روشن - پس
 چون نزدش ۸ - همچون مردان یک

☆ داه بروزن ماه کنیزک و پرستار باشد «برهان» - سراضرب دارا الضرب را گویند
 سنائی گوید: زروسیم ناب زیر قلب چرخ در سراضرب... «فرهنگ کنایات»

چون خرد جال نفست شد اسیر حرص و آرزو^۱
 توبه ات روح الامین دان نفس^۲ شارسطان لوط
 هفت شارسطان لوط است نفس تو وقت سخن^۳
 آب باید داد اول^۴ بوستان را روز و شب
 نفس فرعونست و دین موسی و توبه چون عصا
 گر عصای توبه مر خیل^۵ لعین را بشکند
 گر تو خواهی نفس خود را مستمند خود کنی
 دفتر عصیان خود را سوخت خواهی گرهمی^۶
 خواهی پندارد که اندر راه دین مرطبع را
 نی غلط کردی که اندر طاعت حق^۷ دینت را
 نی ترا طبع تو میگوید که گوش هوش را
 آن تنی کش خوب پروردی بدوزخ درهمی
 جایگاه^۸ حور و حریرت باید اندر تار شب
 گر تو خواهی ظاهر و باطنت گردد همچو^۹ تیر
 از خبیثات و خبیثین گر پرهیزی همی
 سر بسم الله اگر خواهی که گردد ظاهر ت

بعد ازین بر مرکب تقویت زین باید نهاد
 در مثل شبه حقیقتها چنین باید نهاد
 همچو مردان بر پر^{۱۰} روح الامین باید نهاد
 وانگهی دل در جمال یاسمین باید نهاد
 رخ بسوی جنگ فرعون لعین باید نهاد
 شکر آنرا دیده بر روی زمین باید نهاد
 در کمند عشق بسم الله کمین باید نهاد
 دفتر عشق بتی در آستین باید نهاد
 با کباب چرب و با^{۱۱} لحم سمین باید نهاد
 با لباس ژنده و نان جوین باید نهاد
 با نوای مطرب و صوت حزین باید نهاد
 در دهان اژدهای آتشین باید نهاد
 از^{۱۲} دو چشم خویشتن در^{۱۳} زمین باید نهاد
 در سحر که دیده را بر روی طین^{۱۴} باید نهاد
 روی را بر طیبات و طیبین باید نهاد
 چون سنائی اول القاب سین^{۱۵} باید نهاد



(۶۰ - ق)

کسی کز کار قلاشی^{۱۵} برو بعضی عیان گردد

گمان او یقین گردد یقین او گمان گردد

۱ - م : آزار حرص ۲ - م : نقش ۳ - وقت سحر ۴ - م : بر رخ ۵ - آب
 اول داد باید ۶ - فرعون ۷ - باید گرهمی ۸ - بر کباب چرب با ۹ - اندر راه
 طاعت ۱۰ - خوابگاه ۱۱ - م : آن ۱۲ - هر دو همچو - ترا گردد چو ۱۳ - دیده ات
 بر روی طین - دیده بر روی زمین ۱۴ - السنین - حصین - سمین ۱۵ - ع : کز سر قلاشان

نشانی باشد آنکس را در آن دیده که هر ساعت^۱
 نشان بی نشانی را نشان او نشان گردد
 بگاہ دیدن از دیدن بگاہ گفتن از گفتن
 چو کوران بی بصر گردد چو گنگان بی زبان گردد
 نهان گردد ز هر وضعی که بود آمد چه بود او را^۲
 پس آنکه از نهان گشتن بر او وضعی^۳ عیان گردد
 چنان گردد حقیقت او که وصف خلق نپذیرد^۴
 بیشت خاک هامون هم چو پروین آسمان^۵ گردد
 اگر معروف و مشکور است در راه دل و دیده
 ز معروفی و مشکوری بمهجوری نهان^۶ گردد
 اگر پایست سر گردد و گر دیده بصر گردد
 سنائی وار در میدان^۷ همه ذاتش زبان گردد

☆☆☆

(۶۱ - ق)

کسی کاندرف گبران^۸ به بتخانه کمر^۹ بندد
 برابر کی^{۱۰} بود با آن که دل در خیر و شر بندد
 ز دی هرگز نیارد یاد و از فردا ندارد غم^{۱۱}
 دل اندر دلفریب نقد و اندر ما حضر^{۱۲} بندد

۱ - ع : در آن معنی که آن ساعت ۲ - ع : وصفی که بود او را وهست او را

۳ - ع : وصفی ۴ - ع : که هر وصفی نبیند برد ۵ - ع : وهامون بر قرین آسمان

۶ - ع : و مهجوری عیان ۷ - ع : در ذاتش ۸ - مردان ۹ - پیش بت کمر

۱۰ - مقابل کی ۱۱ - ع : نیارد یاد از دی ندارد غم ز فردا هم ۱۲ - در دوینان

کسی کو را عیان^۱ یابد خبر پیش مجال^۲ آید
 چو خلوت با عیان سازد کجادل با خبر^۳ بندد
 ز عادت بر میان بندد همی هر گیر^۴ زناری
 نباشد مرد راه آنکس که جز برفرق سر بندد
 حقیقت بت پرستست آنکه در خود هست پندارش^۵
 برست از بت پرستی چون در^۶ پندار در بندد
 نباشد مرد هر مردی که او دستار در بندد^۷
 نباشد گیر هر گیری که او زنار بر بندد
 اگر تاج تو خورشید است تو زان تاجدارانی
 که طاوس ملایک تخت تو بر شاهپر بندد
 نیاساید^۸ سنائی وار آنکو^۹ زین جگر خواران
 هزاران درد^{۱۰} خون آلود بر جان و جگر بندد
 نه فرعونى شود آنکس که او دست قوی دارد^{۱۱}
 نه قارونى شود هر کس که دل در سیم و زر بندد
 نه موسیى شود هر کس^{۱۲} که او گیرد عصا بر کف^{۱۳}
 نه یعقوبى شود آنکس که دل اندر پسر بندد
 بسا پیر مناجاتی که بر مرکب فرو ماند
 بسا رند خراباتی که زین بر شیر نر بندد

۱ - ع : کسی را کش عیان ۲ - ع : مجال ۳ - بر خبر - ع : در خبر
 ۴ - بر گرد ۵ - ع : آنکه در خود هستی دارد - آنکه در خود نیست زنارش
 ۶ - ع : کودر - کوره ۷ - بر بندد ۸ - ع : نیاسائی ۹ - ع : هر کو - سنا
 باید سنائی وار هر شب ۱۰ - آه ۱۱ - بود آن کس که بند جهد بگشاید ۱۲ - ع :
 نه چون موسی شود ۱۳ - ع : در کف

زمعنی بیخبر باشی چو از دعوی^۱ کمر بندی
 چه داند قدر معنی آنکه از دعوی کمر بندد
 بتخت و بخت چون نازی که روزی^۲ رخت بر بندی
 به تخت و بخت چون نازد کسی کورخت بر بندد
 غلام خاطر آنم که او همت قوی دارد
 که دارد هر دو عالم را و دل دریکنظر بندد
 اگر یکچند کی بخت سنائی به بگردد پس
 همه الفاظ شیرینش ملایک بر بصر بندد
 برو هم چون سنائی باش نه دین باشی و نه دنیا
 کسی کو چون سنائی شد در این هر دو در بندد

در بیختری جهان و پر خطری آن فرماید

(۶۲ - ز)

مسلمانان سرای^۳ عمر در گیتی دودر دارد که خاص عام و نیک و بد بدین هر دو گذر دارد
 دودر دارد وجود مرد^۴ کاندرا اول و آخر یکی قفل قضا دارد یکی بند^۵ قدر دارد
 چو هنگام بقا^۶ باشد قضا این قفل بگشاید چو هنگام فنا آید^۷ قدر این بند بر دارد
 اجل در بند تو دایم تو در بند^۸ امل آری اجل کار دگر دارد امل کار^۹ دگر دارد
 هر آن عالم^{۱۰} که در دنیا باین معنی^{۱۱} بیندیشد جهان را پر خطر بیند روان را بر^{۱۲} خطر دارد
 هر آنکس کو گرفتار است اندر منزل دنیا نه درمان اجل دارد^{۱۳} نه سامان حذر^{۱۴} دارد
 کمر گیرد اجل آنرا^{۱۵} که در شاهی و جباری زحل مهر^{۱۶} نگین دارد^{۱۷} قمر طرف کمر دارد

۱ - ع : چو از مرکب ۲ - نازد کسی کو - ع : نازی چو روزی ۳ - م : سبیل
 ۴ - حیات و مرگ - ع : حیات و موت ۵ - قفل از قضا دارد یکی ننداز ۶ - ع : قضا ۷ - م :
 چو فرمان قضا آید - ع : چو هنگام قدر باشد ۸ - ع : نه در بند ۹ - ع : امل رایی
 دگر گیرد اجل کاری ۱۰ - ع : عاقل ۱۱ - ع : هر آن عاقل که در دنیا از این معنی
 براندیشد ۱۲ - روان را پر خطر بندد درون را بی ۱۳ - ع : بیند ۱۴ - ضرر
 ۱۵ - ع : اجل گیرد کم آنرا ۱۶ - م : زدر مهر ۱۷ - سازد

اگر طبع^۱ تو از فرهنگ دارد فرکی خسرو و گر شخص تواند جنگ زور زال زرد دارد
 اگر توفی المثل ماهی و از گردون سپرداری^۲ بسر عمر ترا^۳ لابد زمانه پی سپر دارد
 ایا سرگشته دنیا مشو غره بمهر او^۴ که بس سرکش که اندر گور خشتی زیر سر دارد
 طمع در سیم و زر چندین مکن گردین و دل خواهی که دین و دل تبه کرد آنکه دل در سیم و زر دارد
 جهان پر آتش آزا ست و بیچاره دل آنکس^۵ که او اندر صمیم دل^۶ از آن آتش شرر دارد
 چه نوشی شربت نوشین و آخر^۷ ضربت هجران همه رنجت هبا گردد^۸ همه کارت هدر دارد
 تواند در وقت بخشیدن جهانی^۹ مختصر داری جهان از روی بخشیدن ترا هم^{۱۰} مختصر دارد
 سنائی را مسلم شد که گوید زهد پر معنی^{۱۱} ندانند قیمت^{۱۲} نظمش هر آن کو گوش کرد دارد
در انتساب خویش بعالم تجرید فرماید

(۶۳-☆)

اگر ذاتی تواند بود کز هستی توان دارد
 من آن ذاتم که او از نیستی جان و روان دارد
 و گر هستی بود ممکن که کم از نیستی باشد
 من آن هستم که آن از بی نشانیها نشان دارد
 و گر بانقطه وهمم کنی همبر بود او را
 هزاران حجت قاطع که ابعاد^{۱۳} چنان دارد
 ترازوی قیامت کو همی اعراض را سنجد
 اگر باشم درین کفه دگر کفه گران^{۱۴} دارد
 نگیرم هیچ چیز^{۱۵} اردر آن کفه نشینم من
 چو از هیچ چیز کم باشم گران کفه از آن دارد

۱ - اگر خشم ۲ - سپر سازی - فرود آئی ۳ - بسوی عمر تو ۴ - ع : بعز
 او ۵ - ع : در این گیتی ۶ - ع : هر آن کو صبر دل دارد ۷ - شربتی کاخر خوری
 تو - ع : شربت امید و آخر ۸ - ع : دارد ۹ - ع : جهان را ۱۰ - ع : در وقت
 بخشودن ترا هم - جهان از روی بخشیدن جهان ۱۱ - اندرین معنی ۱۲ - چه داند
 حشمت ۱۳ - افراد ۱۴ - زیان ۱۵ - نگیریم جای چیز - هیچ چیز

سبکتر کفّه ذاتی گران تر کفّه جانی
 وگر باخود در آن کفّه زمین و آسمان دارد
 منم خود کمتر ^۱ ازدانگی اگر برسنجدم وزان
 اگر دانگی بود ممکن که وزن این جهان دارد
 چو عقل کل ^۲ کند فکرت ز اوصاف و ز ذات من
 نه ذات من چنان باشد نه اوصافی چنان دارد
 فروشتم ز لوح خویش نقش ^۳ چونی و سانی
 زییچونی و بیسانی روانم چون و سان دارد
 چنان گشتم که نشناسد کسم جز بیچگونه ^۴ چون
 که ذات من نه تن دارد نه دل دارد نه جان دارد
 چه جای بیچگونه ^۴ چون که فوق اینست و این معنی
 چه جای فوق و چه معنی نه این دارد نه آن دارد
 دوصد برهان فزون دارد خرد بر نیستی من
 بهر برهان که بنماید دوصد گونه بیان دارد
 هیولای عدم هایم نه بیند عقل کلمّ زین
 وگر چه کلّ افعال و فاها را عیان دارد
 هزاران مرتبت دانم و رای اینست ^۵ کاین هر دو
 یکی از بدکنان خیزد یکی از بدکنان دارد
 که داند تاچه چیزم من که باری من نمیدانم
 وگر چه نیک نندیشم که ذات من چه سان دارد
 نگنجم در سخن پس من کجا در گنجد آنکس کو
 بدستی در مکان دارد بدستی در زمان دارد

چو اندر باردان^۱ من یکی ذره نمی گنجد
 چگونه کل موجودات را در باردان^۱ دارد
 سخن راه تنگ آمد نگنجد در سخن هر گز
 اگر چه در فراخی ره چو دریای عمان دارد
 هر آنکو وصف خود گوید همی احوال خود خواهد
 که بر تر هست زان معنی اگر چه آن گمان دارد
 اگر بسیار بندیشی خرد باشد از او عاجز
 کجا بر آسمان تاند شد آنکو نردبان دارد
 هر آنکس کو گمان دارد که بر کیوان رسد تیرش^۲
 گمان وی خطا باشد اگر زاهن کمان دارد
 خرد کمتر از آن باشد که او در وی کند منزل
 مغیلاں چیست تا سیمرغ دروی آشیان دارد
 حواشی و عاء فکر خون پرورد خواهد شد^۳
 از و بس خون برون آید کز و پر خون دهان دارد
 خرد را آفریند او کجا اندر خرد گنجد
 بنان در خط نگنجد ار چه خط نقش از بنان دارد
 خرد چون جست یک چندیش باز آمد بنومیدی
 چه چیز است اندرین دلها که دلها را روان دارد
 و رای هست و نیست و گفت و خاموشی و اندیشه
 و رای این و برتر زین هزاران ره مکان دارد
 بر آمد از بحار^۴ قدس میغ نور بر جانها
 همه تشنه دلانرا او بخود در شادمان دارد

چنان شادم ز عشق او که جان را می برافشانم
 چه باشد آنکه از عشق و خرد می جانفشان دارد
 چگونه باشدی ارهیچ من می تا نمی گفتن
 که هست از عشق او چون آنکه چونانرا چنان دارد
 معانی و سخن يك با دگر هرگز نیامیزد
 چنان چون آب و چون روغن يك از دیگر گران دارد
 معانی را اسامی نه اسامی را معانی نه
 و گر نه گفته گشتی^۲ آنچه در پرده نهان دارد
 همی^۳ دردم از آن آید که حالم گفتم نتوانم
 مرا تنگی سخن در گفت سست و ناتوان دارد
 معانیهای بسیار است اندر دل مرا لیکن
 نگنجد چون سخن در دل زبان را ترجمان دارد
 ولیکن چون بر اندیشم همه احوال خوش گردد
 از آنکودانند این معنی که جان اندر میان دارد
 الهی نام خود کردم بدو نسبت کنم خود را
 اگر هر شاعری نسبت به بهمان و فلان دارد
 یکی را شد یکی غای^۴ میان ما و از مرغان
 یکی قوت از شکر دارد یکی خورداستخوان دارد
 ندارد طاقت مدح ز ممدوحان عالم کس
 و گراسب کسی سگبانش نعل از زبرقان^۵ دارد
 و گر کلی موجودات روحانی و جسمانی
 ببخشد بر چنین يك بیت حقاً رایگان دارد
 چنین عالم تواند کرد عقل کل و گر خواهد
 که گوید مثل این خود را برنج جاودان دارد

هزاران بار گفتم من که راز خویش بگشایم
 ولیکن مر مرا خاموش ضعف مردمان دارد
 مرا هر که سخن گویم شود عالی سخن^۱ لیکن
 نگهبانم خرد باشد زگفتی کان زیان دارد
 دریغا آن سخنهایی که دانم گفت نتوانم
 و گر گویم از آن حرفی جهانی کی توان^۲ دارد
 هم اکنون بینی آن مرد خس نادان ناکس را
 بردار این معانیها که در بسته میان دارد
 ندارم باک از آن هرگز که دارم^۳ انگبین بر خوان^۴
 کجا کس انگبین دارد مگس^۵ بر گرد خوان دارد
 چو من شست اندر آویزم بدریا اندر آویزد
 بکام و حلق آنماهی که بر پشت این جهان دارد
 چو شست اندر کشم لابد همه عالم شود ویران
 همی بانگ و فغان خیزد هر آنکو^۶ خانمان دارد
 بجنبد عالم علوی چو زین يك بیت بر خوانم
 چرا چندین عجب داری که نادانی فغان دارد
 ز دریای محیط عقل جیحون معانی را
 سوی کشتی روحانی زبان من روان^۷ دارد
 نه هر کس آنکه دارد گوش بشنید این چنین شعری
 نه هرگز نیز خواهد گفت آنکس کوزبان دارد
 نخستین شعر من این است دیگر تا چسان باشد
 چگونگی باشد آن آتش که زینگونه دخان دارد

۱ - سخن عالی شود ۲ - جهانیرانوان - توان ۳ - از او هرگز که دارد

۴ - با خود ۵ - کجا دارد از آن باک ارمگس ۶ - زهر کو ۷ - دوان

سخن با خود همی گویم که خود کس نیست در عالم

مرا باری خود اندر خود خرد بازارگان دارد

در صفت معشوق روحانی و تجلیات نورانی فرماید

(۶۴ -)

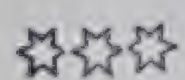
دل بی لطف تو جان ندارد	جان بی تو سر جهان ندارد
ناید ز کمال عقل عقلی	تا نام تو بر زبان ندارد
ناید ز جمال روح روحی	تا عشق تو در میان ندارد
جز در خم زلف دلفریبت	روح القدس آشیان ندارد
عقل ارچه شریف رهنمائیست ^۱	بی نطق تو خانمان ^۲ ندارد
روح ارچه لطیف کدخدائیست ^۳	بی مدح ^۴ تو آب و نان ندارد
زلف تو یقین عاقلان را	جز در کنف ^۵ گمان ندارد
روی تو رخان ^۶ عاشقان را	جز در کنف امان ^۷ ندارد
بیجاده چشم ^۸ بیدلان را	جز چون ره کهکشان ندارد
بانور ^۹ تو ماه را کلاوه ش ^{۱۰}	چه سود که ریسمان ندارد
خورشید که یافت ^{۱۱} خاک کویت	هرگز سر آسمان ندارد
گلنار که دید رنگ ^{۱۲} رویت	زان پس دل بوستان ندارد
ای آنکه جمالت از گهرها	آن دارد آن که کان ندارد
از یوسف خوشتری که در حسن	آن داری و یوسف آن ندارد

۱- روح ارچه لطیف کدخدائیست ۲- ع : خان و مان ۳- عقل ارچه بزرگ رهنمائیست ۴- ع : بی حسن ۵- کفن ۶- ع : گمان ۷- ع : لطف بیان ۸- بیجاده آب ۹- ع : باروی ۱۰- کلاوس ۱۱- ع : دید ۱۲- ع : که یافت رنگ - که دید آب

☆ کلابه یا کلاوه بلام و بای تازی بوزن قرابه ریسمانی باشد که بر چرخ پیچند تا جولاهه بکاربرد، مثالش شمس فخری گوید :
بنور مردمان اهل هنر را
هیچ رجوعی بر ریسمان و کلابه
«سروری»

درد^۱ تو بر آسمان چارم
 رخسار تو قد^۲ گرد نان را
 با ناز و کرشمه^۳ تو وصلت
 بی خوی بد تو روی خوبت^۴
 در عالم عشق کو نسیمی^۵
 با عشق تو عقل را خزینه اش
 با دولت تو سیه گلیمی
 خوشری که جمال این جهرانی
 ای از پس پرده چند گوئی
 چون روی نمودهر که هستی^۶
 در بزم بین که چون عطارد
 در رزم نگر که همچو جوزا
 دارد همه چیز جان ولیکن
 ای آنکه ز وصف تو سنائی
 بی قامت خود مدارش ایرا
 زین گونه گرانی از سنائی
 بلبل بمیان گل چه گوید
 ما طاقت عدل تو نداریم

جز عیسی ناتوان ندارد
 جز چون خم طیلسان ندارد
 بامیست که نردبان ندارد
 باغی است که باغبان ندارد
 کز زلف^۷ تو بوی جان ندارد
 چه سود^۸ که پاسبان ندارد
 گر سود کند زیان ندارد
 نقشیست که جاودان ندارد
 کز حسن فلان نشان ندارد
 گستاخ بگو فلان ندارد
 دارد سخن و دهان ندارد
 بندد کمر و میان ندارد
 انصاف بده چنان^۹ ندارد
 آن دارد آن که آن ندارد
 تیر تو چنو کمان ندارد
 هرگز سبکی گران ندارد
 حی^{۱۰} است یکی که جان ندارد
 کز فضل کسی زیان^{۱۱} ندارد



درماه ربیع الاول سنة ثمان وعشرة^۱ وخمسمايه قوام الدین ابوالقاسم

۱ - عشق ۲ - سرمایه قدر ۳ - ع : بی خوی خوش تو روی نیکوت - بی
 خوی خوش آن لطیف رویت ۴ - کونصیبی ۵ - عشق ۶ - فائده ۷ - مرد بینی -
 گر تو مردی - ع : مرد هستی ۸ - که جان ۹ - فغان ۱۰ - در نسخه کتابخانه
 ملی ملک عبارت « ثمان وعشرین و خمسمايه » است که در حاشیه تذکر داده شده بود
 که عبارت باید غلط باشد و صحیح آن « ثمان وعشرة » است چه قوام الدین ابوالقاسم
 وزیر سلطان محمود بن محمد که وزارت سه سلطان را نمود در سال ۵۲۷ بامر طغرل
 بن محمد بن ملک شاه آویخته و کشته شده است و بنا بر این کلمه عشرین غلط و صحیح آن
 عشرة است و در نسخه دیگر که بعداً بدست آمد عشره است نه عشرین و مطابق تصحیح شده می باشد.

در گزینی وزیر سلطان محمود بسرخس فراز رسید خواستی که سنائی را ببیند و راحتی
بروزگار اورساند که همت عالی و عادت آن صدر بزرگ همیشه آن بوده است خواه
سنائی متواری شد و استعفا خواست و دو نامه با دو قصیده بوی فرستاد بدو دفعه^۱

(نامه اول که بقوام الدین ابوالقاسم فرستاد)

منهی^۲ خطه ملکوت و منتهی^۳ عالم جبروت از سرا پرده عین الله چنین خبر داد^۴
که ان الله تبارک و تعالی لا ينظر الى صورکم ولا الى اعمالکم و لکن^۵
ينظر الى قلوبکم و نیاتکم^۶ آن اشارت بدین عبارت برون داد و گفت نظر پاک الهی
هرگز در رعنا سرای طبیعت فرو نیاید و مرقد^۸ عماری جباری هرگز در دروازه
حدوث و حروف نگنجد^۹ مهترانی که فرمانبرداران اشارت تخلّقوا باخلاق الله اند از
روی موافقت هرگز در دفتر صور اجرام و اجسام مطالعه نکنند ایشان که از حضرت
رحمانی^{۱۰} بار در بندند جز در حضرت جلّت دل باز نگشایند، باز دون همتان باشند
که از مصطفیٰ شیطانی دلق و عصا و انبان بردارند و جز در چهار دیوار صورت فرود
نیایند، و دیگر پویندگانی که از مکتب تلقین روی بمشرب^{۱۱} یقین دارند دیگرند
و روندگانی که از سواد کده^{۱۲} طین بغربت آباد^{۱۳} شیاطین^{۱۴} منزل کنند دیگر و جلساء^{۱۵}
الرحمن در شأن آزاد مردانی است که ایشان در طلب صفتی اند که امروز بقاراست
و فردا لقارا پس اخسّوا فیها و لا تکلمون^{۱۶} باز نعت مختصر اینست^{۱۷} که ایشان عاشق
صورتی اند که امروز بازی راست و فردا غمازیرا، پس این چنین خمیر مایه لعنت را
که بی صورتست لا یخالفه الا ما یتق ولا یخالفه الا فائق نقشی که مأمون الغیب معدوم

۱ - سه نامه است از انشاء حکیم سنائی که ابتدا در مجموعه نفیسی که متعلق
بکتابخانه ملی ملک است بدست آمد و در چاپ اول دیوان بطبع رسید اینک همان سه
نامه با نسخ مختلف دیگر که بعد ها یافت شد مقابله و تصحیح گردید و بهمان ترتیب که دو
نسخه اول بود نقل شد و موارد اختلاف در زیر صفحات آورده شد ۲ - مفتی
۳ - و منهی ۴ - خبر باز دهد ۵ - ولکنه ۶ - واحوالکم ۷ - بشارت ۸ - و
منفذ ۹ - نگنجید؟ ۱۰ - ربانی ۱۱ - مشرق ۱۲ - پویندگانی که از سودای
لذت ۱۳ - فرمان آباد ۱۴ - شیطان ۱۵ - چلیپاء ۱۶ - سورة ۲۲ (مؤمنون) آیه ۱۱۵ ۱۷ -
مختصر این است

العیب جبلت آن است که جز در نگارخانه انشاء ناه خلقاً آخر نیابی، و آن شاهدی که ظاهره صبیح و باطنه صبیح صفت آن است جز در فرجه اصبعین من اصابع الرحمن نیابی، و اگر نه چه فائده^۱ که نقش الهی و صفت نامتناهی جز بعین الهی نتوان دید تقاضائی که از نقش خامه قدس بر آید روی سوی اعلی علین دارد^۲ و تقاضائی که از هوس خانه دیو بر آید روی سوی مهبط اسفل السافلین آرد، بازماندگان این بسرا پرده^۳ قوام الدین که تخت و تاج خواص در بالای اعلاء علین منتظر آنست در بالانه اسفل السافلین چه کار دارد^۴.

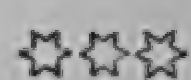
دانم که دانسته باشی المروءة التامة بمباينة العامة^۵ ای فرزند خلف آدم گرد نا خلفان ابلیس چه گردی، خوانده که الاحتیاط فی ترك الاختلاط ای روح قرار^۶ عاشق دل مجروح تو بنقش نفس سرفرو د آری چون گفته اند خل^۷ الطريق لمن لا یفیک ای جان سماوی سنائی خاک آستانه تو بترکیب ظلمانی جسمانی او چون او فتادی، چون دانسته باشی اذا لم یوافق ففارق بواجب الوجودی که ممکنات وجود مدد از جود او دارند^۸ که آنچه جان پاک قوام الدین طالب آن است بدست این بیچاره نیست و آنچه بدست این بیچاره است هیزم مطبخ آن صدر دین و دنیا را شاید زیرا که^۹ مشاطگی صورتی که زهره تر دامن کند شیر گیران^{۱۰} بران عشقبازی نکنند و در شبرویی^{۱۱} که ناهید حیلنگر در نگارخانه خیال مختصران آرد^{۱۲} آزاد مردان برو دل نهند. اما چون در نشاء اولی ابنای دنیا را از دیوان انک من المنظرین فرمان در فرمان است الی یوم الدین و عوانانش را باستیلا و اجلب علیهم بخیلک و رجلك گشاد نامه است ایشان بدین منشور و بدان ولایت همه تهور و تغلب بر عزیزان^{۱۳} ولایت آدم نتوانند کردن^{۱۴} این مسکین بی مسکن در ظل ایمان و امان آن صدر دین

۱ - نبینی ولیکن چه فائده ۲ - در نسخه ملک افزوده شده «مرد آنست» نسخ دیگر ندارد ۳ - مهبط صورت آورد اسفل سافلین بازماندگان آنست بسرای ۴ - اعلا علین منتظر قدرست در بالا نهی اسفل سافلین چه کار داری ۵ - المروءة قائمة بعناية العامة ۶ - قرآن ۷ - ضل ۸ - ممکنات الوجود از اوست - الوجودی ممدد... ۹ - از برای ۱۰ - شیران ۱۱ - و دوست روی ۱۲ - گرد حبال خانه مختصران نهد ۱۳ - بر غریبان ۱۴ - کرد

و دنیا میگریزد تواند بود که بایمان او را در پذیرد و بدست عوانان شیاطین باز نهد
اگر طوق^۱ بندگی اطعمهم من جوع در گردش نیفکند^۲ باری خلعت منت آمنهم
من خوف در و پوشانند^۳ هذا و رب الكعبة آخر ما في الجعبة اکنون رای مضی آن
صدر بزرگوار برتر در آنچه بیند که همیشه بیننده انعام منعم و اکرام مکرم باد بمنه

(اندر مدح خواجه قوام الدین ابوالقاسم گوید)

تا سراپرده زد بعلیین... الخ



بار دوم چون خواجه قوام الدین بخراسان رفت دیگر باره طلب سنائی کرد او
این نامه بوی فرستاد و استعفا خواست .

التحيات لله رب العالمين والصلوة على محمد خاتم المرسلين والسلام على
الصاحب الاجل قوام الدين و رحمة الله وبركاته

معلوم رای مشرف خداوند صاحب اجل قوام الدین اکفی الکفاة ادام الله
تأیداته باشد که مؤید انبیا و مرشد اولیا چنین خبر داد عز من قائل ما خلقکم ولا
بعثکم الا کنفس و احدة وقوله تعالى وما امرنا الا واحدة کلمح البصر و صاحب
خبر سراپرده غیب و وصاف خطه^۳ شهادت چنین اشارت نمود که المؤمن کنفس
واحدة فتوى داد لا اله الا الله و بیان کرد محمد رسول الله که عالم امر از رحمت اعداد
و اضداد متعالی است و صادر و وارد روحانی از جاسوسی قلم و قدم مستغنی است
تجمل صفت را مطیه صورت تحمل نتواند کرد و گنج خانه غیب را اندر کنج تنگ
پهنا گنج نتواند بود، و ارواحی که در حظیره وحدت علی سر ر متقا بلین باهم متحد
باشند ترکیب طبایع میان ایشان سمج باشد و گهرهائی که در طویله قدم در يك
سلك منتظم باشند دلال نا اهل میان ایشان فضوای بود که نهنگ لا اله الا الله همه دوئیرها و

۱- طلوع ۲- حلقه ۳- در گردش افکند - در گوشش افکند ۴- و

شاهد خطه ۵- صفی

و سه پیرها^۱ در پیش سر پرده سبحانیت بیو باریده است و نقش ثالث ثلاثه در حوصله^۲ بی حاصلی مشتی^۳ جا ثلیق و مطران بنهاده ، پس چون ارواح را در حظایر قدس در ریاض انس این چنین اتصالی باشد صورتی را چه تفقد باید کرد که عرق نسبهاش بصدمه موری از هم بگسلند ترکیبی را چه تعهد باید (کرد) که نقش تربیتش بسطوت بی انصافی فرو ریزد، بنده عذر این در غزلی گفته است

نظم

صورت ار با تو نباشد گومباش خاک بر سر جسم را چون جان تراست
غرض از این تشبیب و تطویل و تبدیل آنست که این داعی را عقل و روح در پیش
خد متست و لیکن بنیت^۳ ضعیف دارد و طاقت رحمت تعهد و زحمت تفقد ندارد که
إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا كَلَاتَهُ مَنْدَرَسُ چَه طاقَت بارگاه جباران دارد و
شیر زده ناقه چه تاب پنجه شیران^۴ دارد باری عز^۳ اسمه داند که هر باری که سرا پرده
حشمت اعلی صدری زینی قوامی را زاده الله قواما^۵ و نفاذا در این خطه مختصر
زده اند حاجت^۶ آمده است این ضعیف منزوی^۷ رارخت عافیت بعزب خانه غولان
بردن و بضاعت قناعت را بهمراهان خضر و الیاس سپردن اکنون بزرگئی^۸ را که
ذوالفضل الکبیر با آن بزرگ دین و دنیا کرده آنست که گوشه دل این گوشه گرفته
را بتفقد آسایش^۹ خود خراب نکند که جسم حقیر این بنده نه سزای چشم قریر
آن خداوند است و این بیتی چند برای این بر بدیهه ارشاد و انشاء کرده آمد^{۱۰}
حکیم نامه را با قصیده زیر بخدمت قوام الدین فرستاده
و عذر ناشدن پیش او خواسته است^{۱۱}

(۶۵ * م)

ای چو عقل از کل موجودات^{۱۲} فرد وی جوان^{۱۳} از تو سپهر^{۱۴} سالخورد
خاکبوسان سر کوی تواند روشنسان کارگاه لاجورد^{۱۵}

۱ - همه رویها و سویها ۲ - در حوصله مشتی بی حوصله ۳ - نیت ۴ - شیر
۵ - علوا ۶ - حاجب ۷ - متواری ۸ - ببردگی ۹ - ستایش ۱۰ - ارشاد و انشاء کرد
۱۱ - در نسخه لندن بجای این قصیده قطعه دیگر که بمطلع (ای بآرام تو زمین را سنگ) میباشد آمده است ۱۲ - مخلوقات ۱۳ - ع: جهان ۱۴ - ع: جهان ۱۵ - لاژورد

پاسبانان در و ۱ بام تواند
 تا سنائی کیست کاید بردرت ۳
 ای همه دریا چه خواهی کردم
 نام او میدان مبین نقشش که او ۵
 زان بخدمت ۷ نامدم زیرا بود
 کز ضعیفی دیدگان شب پره است ۸
 ساختم جلابی از جان جانت را
 چون بزرگان نوش کن جلاب جان
 ورد جوید روز مجلس مرد عقل
 ز آنکه ۱۲ مقلوب ۱۳ سنائی یانس است
 انس گیرم باژ گونه ۱۵ خوانیم
 گر تن و جانم بخدمت نامدند
 صدر تو چرخست و تن را بال سست ۱۶
 جان من آزاد کن تا عقل من
 تازه گردانم بناسجستن که باد

چرخ و خورشید و مه گیتی نورد ۲
 مجد کوتا گویدش از ۴ راه برد
 وی همه گردون چه خواهی کرد کرد
 از حکیمان چون زیاد آمد بنزد ۶
 پیش بینا مرد عریان روی زرد
 کو بماندست از ۹ رخ خورشید فرد
 وز دم خرسندی آن را کرده سرد
 نی بخردان ۱۰ مان و گرد می ۱۱ مگرد
 بوالهوس جوید بمجلس خار ورد
 گر نگیرم انس بامن ۱۴ بد مگرد
 خویشتن را باژ گونه ۱۵ کس نکرد
 عذرشان بپذیر کمتر کن نبرد
 روی تو مهرست و جان را چشم درد
 هر زمان گوید زه ای ۱۷ آزاد مرد
 تازه ات از جان بیخ و شاخ و برگ و نورد

نامه دیگر ۱۸

این رساله دیگر جواب نامه آن بازرگانست که در خان سرخس در بند دکانی

۱ - پاسبان در که و ۲ - و گیتی گرد ۳ - در دلت ۴ - کز ۵ - و
 نقش او مبین ۶ - کز حکیمان او زیاد اندر نبرد - ... آمد ز فرد - ع : آمد ز نزد
 ۷ - ع : سوی تو ۸ - ع : شب پرست ۹ - ع : کو بماندست ۱۰ - نی بچوکان
 ۱۱ - م : نی - ع : کردانی ۱۲ - ع : دانك ۱۳ - معلوم ۱۴ - ع : خود بد
 ۱۵ - ع : باشکونه ۱۶ - م : باک نیست ۱۷ - ع : هر دمست گوید زهی ۱۸ - در نسخه
 خطی کتابخانه ملی خریداری از آقای میرزا فخرالدین خواجه نصیری مقدمه که برای این نامه
 ذکر شده چنین است:

« شاگردی از آن سنائی مبلغ هزار دینار از کسی بدزدید چون او را چوب زدند
 گفت که مرا این دزدی سنائی فرمود و زر بوی دادم و سنائی بهری رفته بود خداوند
 زر قاصدی و نامه فرستاد بنزدیک سنائی بدین معنی این جواب سنائی است که از هری
 فرستاد .

داشت و در پهلوی آن دکان خواجه سنائی با يك شاگرد فرود آمده بود و این بازرگان غایب شد چون باز آمد مبلغی زر و قماشه از آن وی برده بودند و خواجه سنائی از آنجا رفته بود تهمت این دزدی بر شاگرد وی نهادند این بازرگان رقعۀ بخواجه سنائی نوشت تا تفحص بکند. سنائی این جواب بوی فرستاد پس چون بازرگان این جواب بخواند از پس سنائی رفت و عذرهای خواست و گفت مردمانی که در آنجا منزل داشتند مرا گفتند که شاگرد پیش از خواجه سنائی از اینجا رفته بود ممکن بود که این سرقه او کرده است والا من این نیارستمی نوشتن و بتو فرستادن

اینك نامه که حکیم سنائی در جواب نامه بازرگان سرخس نوشته است
و كذلك جعلنا لكل نبیّ عدوا شیاطین الانس و الجن تزویری که قوت خیال (تصویر) کرده^۱ بود صادر گشت و تدبیری که شیخ نجدی^۲ را تقریر افتاده بود رسید و ترهاتی که آن رانده حضرت رانده بود خوانده شد عظم از آن فطنت پر فتنه او فراخنده آمد و دین من^۳ از تباهی بی تناهی او فرا گریستن نشست و متفکّر شد (م)^۴ از جسارت او و متحسر شد از خسارت او که ای سبحان الله العظیم چرا بر تخیلات^۵ دیو منشوران جا ئکم فاسق^۶ بنسبائ غافل وار^۶ بر دین خود نخواند و چرا در تسویلات نفس^۷ توقیع ان بعض الظن اثم مسلمان وار بر خود (عرضه نکرد)^۸ کسی که این عروس سبز قبارا و آن انصافست عمر وار در خدر^۹ امانت خود (در) آورده باشد بروی این تهمت نبرند^{۱۰} و کسی که این گنده پیر کبود چادر را و آن دنیا است حیدر وار سه طلاق بر گوشه چادر بسته باشد بدو این سفته نفرستد و کسی که اگر قرص خورشید^{۱۱} قرص خوان او سازند و او مذاق خویش را بدان نیالاید بر خمیر ریزه ولید مغیره گبر کی زینهار خورد و کسی که اگر بطحای مکه را از بهر او کوه زرسازند او بکر شمه همت بدان ننگرد و مطالعتش نکند^{۱۲} او نعلین و ژنده ابولؤلؤ مدبر کی^{۱۳} دزدد، هیهات ثم هیهات مکن زنبور خانه غضبانی حلیمان^{۱۴} میاشور و نگار خانه شهوانی

۱ - خیالی کرده - خیال تصور ۲ - النجدی ۳ - و دینم ۴ - شد ۵ - در تحویلات ۶ - عاقل وار ۷ - بر عقل خود عرضه نکرد چرا در تشویلات نقش ۸ - بر دین خود نخواند ۹ - در صدر ۱۰ - نسزد - نزنند ۱۱ - که اگر قرص آفتاب ۱۲ - مطالعت نکند - بدان مطالعه نکند ۱۳ - ابولؤلؤ بدرگی ۱۴ - عصیان حکیمان

حکیمان را آتش درمنه درخت همتی که عندلیب آن روح الامین است آشیانه غراب البین^۱
مساز و خزانه دولتی که هزینه خواهش روح القدس است بر کلبه کلاب النار^۲ قیاس
مکن بترس از حسرت آن روزی که حسرت سود ندارد و می پوش بر خدای عز وجل
حالی که بر حضرت لایخفی علیه چیزی^۴ پوشیده نیست و بدان و دانند دانایان که من
تا آن امانت را که گواهی آن و حملها^۵ انسان است قبول کرده ام امانت هیچ دزد برای
مزد قبول نکردم و تا بر عتبه دار السلام و الاسلام^۶ متکثرا ساخته ام هرگز با هیچ نا همتا
و نا همواری که تهمتی درو گنجد سلام و عليك روا نداشته ام بنقشان خیال مغرور^۷ مشو
و فرشان جمال یقین را مهربور مکن در راستکاری کوش تا رستگاری یابی که هر که
این معنی دریافت از همه مقصود و مرادهای دوجرانی بر یافت^۸ و گر نه خود از مگس
تا کرکس و کیل درمنند و از بدایت روح نبات تا نهایت جنبش حیات خصم منند و
هذه قصيرة عن طویلة و السلام علی من تاب و رجع و الله تعالی هو الموفق و المعین و الصلوة
و السلام علی نبیه المصطفی و آله و اصحابه .

در مدح خواجه حکیم ابوالحسن علی بن محمد طبیب گوید

(۶۶ ☆ م)

تا باز فلک ^۹ طبع هوا را چو ^{۱۰} هوا کرد	بلبل بسر گلبن و بر شاخ ندا ^{۱۱} کرد
بی برگ نوائی نزد از طبع بیک شاخ	چون برگ پدید آمد پس رای ^{۱۲} نوا کرد
شاخی ^{۱۳} که ز سردی و ز خشکی شده بدپیر	از گرمی و تریش صبا همچو صبا کرد
از هیچ پدر هیچ صبی آن ^{۱۴} نبید است	کامسال بهر شاخ یک آسیب صبا کرد
آن نقره که در مدت شش ماه نهاد ابر ^{۱۵}	یکتابش خورشید زر افزای هبا کرد
از رنگ رزان جامه ستد دشت ^{۱۶} و پیوشید	و آن پیرهن گازی از خویش جدا کرد ^{۱۷}

۱ - عذاب الشیاطین ۲ - هزینه ۳ - کلاب دین ۴ - شیء ۵ - پذیرفته ام
۶ - و تا بر عقبه در سلام و سلام ۷ - مشغول ۸ - یابی که هر که این دریافت همه
مرادها دریافت ۹ - هوا ۱۰ - هوا همچو ۱۱ - هر باغ نوا - ع : هر شاخ
نوا ۱۲ - پس برگ - ع : آهنگ ۱۳ - خاکی - ع : دشتی ۱۴ - پسر آن
۱۵ - م : او ۱۶ - ابر ۱۷ - و آن پیر بین گازی خویش کجا کرد - ع : آنجا مکک
کازی خویش کجا کرد

تا داد لباس دگرش جوهر^۱ خورشید
 شد ناطقه بر نطق طرب گوی چو در باغ^۳
 گر شاخ بیک جان نسبی دارد با ما^۵
 بی میوه چنار^۷ از قبل شکر بهر باغ^۸
 درویش کند پشت دو تا بر طمع چیز
 بر ابر همی خندد برق از پی آن کو
 باد سحری گشت چنان خوش که هوا را
 شد طبع جهان^{۱۲} معتدل از چرخ و تو گوئی
 فرزانه علی بن محمد که اگر چرخ
 آن ناصح اهل خرد و دین^{۱۳} که طبیعت
 آنخواجه که از آرزو^{۱۴} رهی گشت هر آن کو^{۱۵}
 ایزد گهر و لطف و سخا و هنرش را^{۱۷}
 جز بخل نپنداشت جهانی که عطا داد^{۱۸}
 در فتنه فتد عالمی از گردد ظاهر
 از چرخ بهست او بگه جود و هم از چرخ
 شکل دبران آنکه بر چرخ چو لایست^{۲۱}

او مرعوضش راستد^۲ آنجامه عطا کرد
 از نامیه هر شاخ^۴ و گیا رای نما کرد
 آنکار که بس دون و حقیر است^۶ چرا کرد
 دو دست بر آورد و چو ما قصد دعا کرد
 شد شاخ توانگر ز چه رو^۹ پشت دو تا کرد
 عالم همه خندان ز چه او قصد^{۱۰} بکا کرد
 گوئی که صبا حامله^{۱۱} مشک ختا کرد
 چرخ این عمل از علم جمال الحکما کرد
 وصف علو و محمدتش کرد سزا کرد
 چون بخت کفش را سبب عیش و غنا کرد
 راه در او را ز ره^{۱۶} جهل رها کرد
 چون آتش و چون آب و چو خاک و چو هوا کرد
 جز کفر نینگاشت^{۱۹} سخائی که ریا کرد
 آن کار که او از پی ایزد بخلا^{۲۰} کرد
 بر گفته من عقل یکی نکته ادا کرد
 کاشنید که او چرخ^{۲۲} در جود چولا کرد^{۲۱}

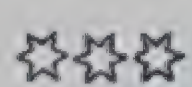
- ۱ - ع : چرخ ۲ - او مرعوضش را بشد - ع : بشد ۳ - طرب خوی زبانم -
 از نطق طرب جوی چو ما - ع : سخن گو چو زبانم ۴ - از نامیه شاخ - از نامیه هر شاخ
 ۵ - م : بیک جای نسب دارد بر ما - ع : گر خاک بیک جای نسب ... ۶ - که در خورد من و
 تست - ع : این کار که بس صید من و تست ۷ - م : چنان ۸ - م : نوع ۹ - م : او
 چونک توانگر شد پس ۱۰ - ع : آهنگ ۱۱ - که هوا جامد - ع : صبا جامه او
 ۱۲ - ع : هوا ۱۳ - علم ۱۴ - آزار - آزاد ۱۵ - کسی کو ۱۶ - بره
 ۱۷ - ایزد گهر حلم و صفا و اثرش را ۱۸ - کرد ۱۹ - ع : نپنداشت ۲۰ - نر -
 ع : آن کار که او را زی ایزد چو خلا ۲۱ - الکل بر چرخ ... آنکه بر او پنج
 چو لایست - ع : دو بران ز آنکه برین چرخ چولا نیست ۲۲ - ع : نقش ۲۳ نقش
 در جود زلا

پُر کرد و تهی کرد سر از عقل و دل از آرزو^۱
 هر کار^۲ که او ساخت بتعلیم خرد^۳ ساخت
 عضوش همه از کون و فسادات^۴ طبیعی
 ای حاذق^۵ ناصح بگه دانش بر خلق
 شد عون تو جان^۶ دگر آنرا که زمانه
 دانم که اجل بیش نپیوست بر آن عضو^۷
 آنرا که ز بیماری علم تو بر انگیخت
 از کس نشنیدم بجز از حذق تو کامروز^۸
 چون از کف موسی دم عیسی اثر تو
 در جنّت علت نبود لیک بدنیا
 منسوخ شد از دهر^۹ و باز آنکه خداوند
 داروت بدان کس نرسد کایزد بر وی
 آنکس که بخوشی نه بخشگی بستایش
 اقبال سوی پشت چو^{۱۰} فردا همه رویست
 ادیان بعلی راست شد ابدان بتوزیراک
 ای آنشجر^{۱۱} اندر چمن عمر که از جود
 دانا نکند مثل کسی کو بکسی کو^{۱۲}
 لطف تو از آن به بکند کز سر حکمت^{۱۳}
 المنة لله که از دولت ناگاه^{۱۴}

از نطق و کف آنجا که سخن گفت و سخا کرد
 و آن کار^{۱۵} که او کرد بتفهیم ذکا کرد
 علمش چو فلك ساحت ارکان ضیا^{۱۶} کرد
 کایزد علمت را چون بی^{۱۷} اصل شفا کرد
 از گردش^{۱۸} خود قالب ادبار و عنا کرد
 کز سردی و خشکیش دوا^{۱۹} تو چودا^{۲۰} کرد
 بی مرگ چو انگیخته روز قضا کرد
 صد کر چو صدف علم چو درخت شنوا کرد^{۲۱}
 بر حادثه^{۲۲} آن کرد که با سحر عصا کرد
 علم تو جهانرا بصفت جنّت ما کرد
 مر علم^{۲۳} ترا ناسخ تأثیر و با کرد
 علت سببی کرد^{۲۴} پسش مرگ قضا کرد
 خلق تو کم از مشک ختا گفت^{۲۵} خطا کرد
 چونانکه چودی رنج همه روی قفا کرد
 تو عیش هنی کردی و او کفر هبا کرد
 از میوه جهانی را با برگ و نوا کرد
 مر علم ترا بادگران مثل و سوا کرد
 سر بانگ^{۲۶} و بقراط بخاشاک و گیا کرد
 چون بوعلی^{۲۷} قسم شهنشاه علا^{۲۸} کرد

۱- م: دل از عقل و سر از آرزو ۲- چیز ۳- ع: سخا ۴- شغل - هر شغل
 ۵- ع: فساد آب ۶- ملك مادت ارکان و صفا - ع: فلك مادت از کان صفا ۷- ع:
 ای صادق و - ای جادوی ۸- ع: ای آنک چو علمت ز پی ۹- علم تو جائی ۱۰- ع:
 در گردش ۱۱- هیچ نپیوست بدان شخص - ع: نیز نپیوست در آن شخص ۱۲- سخای
 ۱۳- جدا ۱۴- صدر تو امروز - فضل تو کامسال ۱۵- چو درد سزا ۱۶- م:
 ع: بر عارضه ۱۷- از هردو ۱۸- ع: بخلق ۱۹- ع: ساخت ۲۰- م: ع: کرد
 ۲۱- سوی پشت - ع: بسوی تو چو ۲۲- آن ثمر ۲۳- مثل وجهالت - کفر وجهالت
 ۲۴- ع: لطف تو از آن به بکند کز سر حکمت - لفظ تو از آن بهتر کرده است بحکمت
 ۲۵- سرمامک ۲۶- ع: که هم از دولت ناگاه ۲۷- تو علی ۲۸- علی

بی رنج بهشتی شد غزین بتمامی^۱
 هر چند صلتهاى^۳ توای قبله سنت
 این گوهر کوسفت^۴ بنزدیک تو آورد
 با چشم^۵ بزرگیش نگر گرچه طبیعت
 هر چند از این پیش بنزدیک بخیلان
 جز کذب نگفت آنرا کز طبع ثنا گفت
 از شکر بر خلق همان کرد که ایزد
 بی صله همی مدح نیوشند بشادی^۸
 با اینهمه ای تاج طیبیان دل او را
 از لطف دوائی بکن این دای رهی را
 تا نزد عجم ما و من اقوال ملوک است
 پیوسته بهی بادت ازیرا که علومت
 حاجات تو همواره^{۱۳} رو اباد زایزد
 خیرات جزای تو کناد^{۱۵} ایزد ازیراک



(۶۷ - ق)

تا بت من قصد خرابات کرد
 با قدح و بلبله^{*} تسبیح کرد
 آن خدمات^{۱۷} من دلسوخته
 نفی^{۱۶} مرا شاهد اثبات کرد
 با دف و طنبور مناجات کرد
 مستی او^{۱۸} دوش مکافات کرد

۱- اینک شرف و مدح توای خواجه سید ۲- ع : طیبیش چو تو ۳- هر چند
 صفتهاى ۴- این گوهرها کو سفت- ع : این گوهر نو سفته ۵- ع : بچشم ۶- ع :
 هر دیده او را محل آب حیا ۷- بر اهل ۸- م : زشادی ۹- م : داء- ع : درد
 ۱۰- ع : داء ۱۱- ع : عرب بر ۱۲- ع : بقای تو- م : بقارا ۱۳- ع : پیوسته
 ۱۴- جود تو بسی حاجت ما را بنوا کرد ۱۵- کند ۱۶- نفس ۱۷- ع : آن خدمتهاى
 ۱۸- مستی را - مستی تو

نغمه^۱ او هست مرا نیست کرد
تا که بمن داد می و گفت خذ^۲
آنکه همی دعوی بر هر کسی^۴
حال^۶ سنائی دل اهل خرد
با دل و با دیده چرخ فلک
دیده بر دوخته چون بر گشاد
بحر محیط او^۸ بیکمی دم بخورد
دست بهم بر زد و ناگه بشوق^۹
بست در صومعه خویش را
کشف که داند که کند آنکه او^{۱۲}
ماند سنائی را در دل هوس

بیدق او شاه مرا مات کرد
اغلب انفاس مرا هات^۳ کرد
روز و شب از کوی^۵ کرامات کرد
خاک گمان بر سر طامات کرد
دال دل خویش مباحات کرد
راز دل خویش مقامات^۷ کرد
پس بشد و قصد سماوات کرد
ز آنهمه شب دوش لباسات^{۱۰} کرد
چاکر و شاگرد^{۱۱} خرابات کرد
فضل بر او سید سادات کرد
صومعه پر هزل و خرافات کرد

در مدح (خواجه عمید) ثقة الملك (طاهر بن الخازن الخاصة
رحمة الله عليهم) فرماید^{۱۳} (۶۸ م)

دی دل ما فکر خواهد کرد
سده^{۱۵} بهر نوید فصل بهار
پیش چونین نوید گر که ترا
بر فشان آن گهر که کافرازو
اردهائی که اهل بدعت را
آنکه می فخر کرد ازو ابلیس
گوهری کوچو^{۱۶} خود کند بمثل^{۱۷}

وزستم سو گوار خواهد کرد^{۱۴}
باز عهد استوار خواهد کرد
بامید بهار خواهد کرد
در سقر زینهار خواهد کرد
روز مجشر شکار خواهد کرد
جم از آن فخر عار خواهد کرد
هر گهر کابدار^{۱۸} خواهد کرد

۱- ع : همت او ۲- ع : منی گفت خود ۳- ع : مات ؟ ۴- ع : باهر کسی
۵- از راه ۶- جان - خاک ۷- ع : روز دل خویش ملاقات - راز دل خویش مراقات
۸- ع : محیطش ۹- ع : زشوق ۱۰- بساسات ۱۱- ع : چاکری کوی ۱۲-
ع : آنچه دوش ۱۳- در نسخه ت عنوان قصیده این است « در مدح خواجه مسعود تهسعی
(کذا) فرماید » - و در نسخه ح چنین « اندر مدح خواجه مسعود بن خسرو گوید »
۱۴- بیت مطلع در - ع - و بعضی از نسخ دیگر نیست ۱۵- بنده ۱۶- م . چونکه -
ع : که چو ۱۷- کو نگار نپذیرد ۱۸- عالمی پرنگار - ع : آن آبدار

مور زرین شود ازو پران
 همچنو^۲ بیند آنزمان معیار
 گوهری کو چو خود کند بمثال
 روی سرخی مادرش طلبد
 بی قرار آفریده در طبع
 تابه بینی که همچو هر سال او^۵
 در میان هوا ز جنبش خویش^۶
 چون بنان^۷ محاسبتش هر شاخ
 بینی از وی دو مایه ثنوی^۹
 گل او آن نکرد روز از نور^{۱۰}
 جوهری^{۱۲} گو نگار نپذیرد
 جزوی از شمس و همچو شمس از نور
 دو عرض کاندروست تف و شعاع
 آبرا لعل پوش خواهد کرد^{۱۴}
 بر هوایی که سیم بارید ابر
 از تن لاله پوش لؤلؤ پاش^{۱۶}
 آشکاری^{۱۸} کوهسار از رنگ^{۱۹}
 کز نهیب بحار او فردا
 چشم بی دیده فلك را دود

چون زبانه چو مار^۱ خواهد کرد
 آنکه او را عیار^۳ خواهد کرد
 آن گهر کابد از خواهد کرد
 آنکه^۴ با او ش یار خواهد کرد
 کیست کش با قرار خواهد کرد
 در زمانه چه کار خواهد کرد
 فلکی مستعار خواهد کرد
 گوئی انجم شمار^۸ خواهد کرد
 چون دو سو آشکار خواهد کرد
 کامشب او از^{۱۱} شرار خواهد کرد
 عالمی چون نگار خواهد کرد
 لیل را چون نهار خواهد کرد
 بر سه^{۱۳} جوهر نثار خواهد کرد
 خاکرا مشکبار خواهد کرد
 امشب او زرباد^{۱۵} خواهد کرد
 صد نهان^{۱۷} آشکار خواهد کرد
 چون نهان بهار^{۲۰} خواهد کرد
 آسمانرا بخار^{۲۱} خواهد کرد
 دیده ها همچو نار^{۲۲} خواهد کرد

- ۱- م : زمانه شمار ۲- ع : همچو او ۳- ع: هر که را او عیار ۴- ع: هر که
 ۵- ع : هر سالی ۶- ع : چرخ ۷- جنان ۸- م : شعار ۹- م : شدی- مایه
 شنوی - مایه می بودی ۱۰- ع : گل آن نور کرد از نور زانک - نکرد از پی نور -
 نکرد از پی روز ۱۱- ع : امشب این را ۱۲- ع : گوهری ۱۳- ع : بر دو
 ۱۴- ع : ساخت ۱۵- نثار ۱۶- ع : آتش پاش ۱۷- ع: از نهان ۱۸- ع: آشکارا
 ۱۹- ع : از آنک ۲۰- ع: بحار ۲۱- خمار ۲۲- م: همچو ناز

بهر آن آب ورنك^۱ را از عكس
 افسر امهات و آبا را
 ز آسمانها قلاده خواهد بست
 سخت سوى فلك همی پوید
 یا^۳ پدر زیر خاك میماند^۴
 یا ز تأثیر طبع خود بر گل
 مگر از بهر خوش دلی فضلا
 تا چو^۵ فخر دو کون در یکشب
 تا بر سعد اخترش از دود^۶
 تا نشان یافت رتبت خواجه^{۱۰}
 ثقة الملك طاهر آنکه چو آب^{۱۲}
 وز پی اتفاق و انصافش
 آب از امنش سپر^{۱۳} شود آنرا
 قوت آب عزم او چون چرخ
 جوهر باد حزم او چون خاك
 آن درختی که آب خشمش خورد
 آب نظمش درخت فکرت را
 گابنی را که آب عونش یافت
 آب گوهر شود در آن کانی
 خوابرا^{۱۸} درد و چشم خلق از امن^{۱۹}
 ای که^{۲۱} تأثیر آب دولت تو

چون می و گفته نار خواهد کرد
 بر سر خود^۲ فسار خواهد کرد
 از قمر گوشوار خواهد کرد
 کار دیوانه وار خواهد کرد
 یا پسر^۵ اختیار خواهد کرد
 چون سه عنصر جوار^۶ خواهد کرد
 چرخ را تار و مار^۷ خواهد کرد
 نه فلك را گذار خواهد کرد
 دیده نحس تار خواهد کرد
 همتش را شعار^{۱۱} خواهد کرد
 ایزدش پایدار خواهد کرد
 آب از آتش سوار خواهد کرد
 که نهنگش شکار خواهد کرد
 خاك را نامدار^{۱۴} خواهد کرد
 آب را با قرار^{۱۵} خواهد کرد
 وان کز آن شاخ وار^{۱۶} خواهد کرد
 از خرد بینخ و بار خواهد کرد
 دانکه طبعش^{۱۷} چنار خواهد کرد
 که ازو افتخار خواهد کرد
 قوت^{۲۰} کوکنار خواهد کرد
 گل اعدات خار^{۲۲} خواهد کرد

۱- ع : بهر آن رنگ آبها از ۲- ع : بر سر او ۳- چون
 ۴- می تابد - ع : خواهد بود ۵- نایبش ۶- م : چهار ۷- ع :
 تار مار ۸- یا چو ۹- ع : از پی فال اخترش از دور ۱۰- ع : دانشی یافت خواجه
 مگر ۱۱- نظار ۱۲- ع : خواجه مسعود خسرو آنکه چو آب ۱۳- از آتش
 فزون ۱۴- پایدار ۱۵- باوقار ۱۶- از بر چرخ بار- م : ... وار ۱۷- ع :
 طبع ۱۸- آب را ۱۹- از عون ۲۰- زاده ۲۱- ع : آنک ۲۲- آتش و آب خوار

نعمتی را که بحر ها نبرد^۱
 آب را تف طبع از پس جود
 آتش خشم^۳ آب دریا را
 ایزد آن كلك را که لفظ تو یافت^۵
 زاب حیوان بقات چون شعرت^۶
 گردد آتش حصار امنش^۷ اگر
 باز آب^۸ حرام عقل و سخن^۹
 آب و آتش برای این مدحت
 ملك دنیا^{۱۰} نخواهد آن کو را
 دشمنت را چو آب اجل سوی مرگ
 روزگار آب روی داد آنرا
 دشمنت^{۱۳} زین سپس بعدر جواب^{۱۴}
 گر نه از بخت بد چوهر عاقل^{۱۵}
 آب جاه تو آنکسی خواهد
 مهتر را پاوسر در آب^{۱۶} از شرم
 چون کف از تف عمامه خواهد بست
 آب من برده گیر اگر با من^{۱۹}
 آب آنراست نزد هر مهتر
 آمدم چون پر آب آبله من

رزق تو خود دمار^۲ خواهد کرد
 همه زرین بخار خواهد کرد
 همچو آتش^۴ نزار خواهد کرد
 آتش آب خوار خواهد کرد
 هر زمان نوشعار خواهد کرد
 آب را در حصار خواهد کرد
 ذات عیب و عوار خواهد کرد
 برد و گوهر، فخار خواهد کرد
 جود تو^{۱۱} بایسار خواهد کرد
 هم ز عرضش مهار^{۱۲} خواهد کرد
 که برو روزگار خواهد کرد
 خاک فرش عذار خواهد کرد
 ناله ها زار زار خواهد کرد
 کایزدش بختیار خواهد کرد
 خویشتن را یسار^{۱۷} خواهد کرد
 چون بط از آب^{۱۸} ازار خواهد کرد
 جود تو همچو پار خواهد کرد
 چون نبرد او^{۲۰} قمار خواهد کرد
 تا دلت چه اختیار خواهد کرد

- ۱- نبرد ۲- رزق تو خورد مار ۳- ع : خشمش ۴- ع : دریا ۵- ع :
 نام تو ۶- لعاب چون شعری - شعار چون شعری ۷- زود گردد حصار امرش ۸-
 تاز آب ۹- م : سخن ۱۰- مال دنیا - ملك دریا ۱۱- جود او ۱۲- بهار
 ۱۳- دشمنش ۱۴- بقدر چو آب - ع : زین سپس دشمنت بقدر چو آب ۱۵- غافل
 ۱۶- ع : در آراز ۱۷- ع : نثار ۱۸- از پا ۱۹- ع : آب وی برده گیر اگر با
 وی ۲۰- م : بیاید

ای سنائی مبر تو آب از کار
 غوطه‌ها خورد باید اندر بحر^۲
 کی بترسد ز زخم‌مار آنکو^۳
 آب دیده مریز^۴ کت خواجه^۵
 آب را اگر چه میل زی پستیست
 تافته باشد^۶ آنکه بی اقبال^۸
 رنج‌کی^۹ بیند آنکه بی کشتی
 تا ز تأثیر نه فلک چار اصل
 سرورا سر فراز کت نه چرخ^{۱۱}
 زابها تا بخار خواهد خاست^{۱۲}
 شادمان زی که در بقات سده^{۱۳}

کت خرد حق گزار^۱ خواهد کرد
 هر که در در کنار خواهد کرد
 خویشتن یار غار خواهد کرد
 با ضیاع و عقار خواهد کرد
 نظم تو کار نار^۶ خواهد کرد
 نام خود یادگار خواهد کرد
 بحر اخضر گزار^{۱۰} خواهد کرد
 کار کرد است و کار خواهد کرد
 افسر هر چهار خواهد کرد
 بادها تا غبار خواهد کرد
 این چنین صد هزار خواهد کرد

در مدح امیر بار سلطان فرماید

(۶۹ -)

باز جانها شکار خواهد کرد
 جای شکر است خلق را کان بت
 رایت و رؤیت منور او
 بوی آن زلف‌کان^{۱۴} مشکینش
 در خزان از بهار رخسارش^{۱۵}
 غمزه نغزو طرّه خوش او
 دوریان را بدیر خواهد برد

گر جمال آشکار خواهد کرد
 جان بشکر شکار خواهد کرد
 ماه را در حصار خواهد کرد
 مشک را قدر خوار خواهد کرد
 کشوری را بهار خواهد کرد
 هیچ دانی چکار خواهد کرد
 دیریان را بدار خواهد کرد

۱- ع : کت اوحق گزار ۲- رنج کی بیند آخر از دریا ۳- ع : زخم ماری چه
 چاره آنرا کو ۴- ع : مران ۵- کت این خواجه ۶- م : بار - یار ۷- م :
 یافته- تافته گردد ۸- بی دولت ۹- م : رنج کی ۱۰- م : کنار ۱۱- م : سرو
 فرزانه که مرترا نه چرخ - ع : سرفراز ایکه مرترا نه چرخ ۱۲- ع : ساخت ۱۳-
 ع : در بقای تو شد ۱۴- آن زلفهای ۱۵- در میان خزان زرخسارش

گرچه عقل از چهار خصم برست
لیک بر چار سوی غیرت عشق
جان متواریان حضرت را
بی قراران سبز دریا را
بر سر از خاکپای مرکب او
قلب و قالب بخدمت آوردیم
چاکر اوست چشم و گوش رهی
خدمت او کند خرد چون او
آنکه نعل سمند او در گوش
حور عین بهر توتیا جوید
از خیال جمال فطنت او
دست گردون بدست حاسد او
از طراز آستین بد خواهش
تیغ او روز کین ز خون عدو
آب را سنگ علم او چون خاک
اجل از بیم تیغ خونخوارش
باد با خاک روز کوشش او
آب در حلق دشمن از قهرت^۱
عدوش چون ز عمر برباد است
از برای موافقش گردون
بحر در یک نفس بدولت او
از شرف مشتری رکابش را
جود او همچو ابر نیسانی
بنده بی آب همچو ماهی باز

از دو عالم چهار خواهد کرد
عقل را سنگسار خواهد کرد
چون زمان بی قرار خواهد کرد
چون زمین بردبار خواهد کرد
نور از چشم خار خواهد کرد
تا کدام اختیار خواهد کرد
گر برین اختصار خواهد کرد
خدمت میربار خواهد کرد
مشتری گوشوار خواهد کرد
مرکبش گر غبار خواهد کرد
روح را غمگسار خواهد کرد
گل خیری چو خار خواهد کرد
غیرت دین غیار خواهد کرد
خاک را لاله زار خواهد کرد
با ثبات و وقار خواهد کرد
الحذار الحذار خواهد کرد
الفرار الفرار خواهد کرد
شعله شعله^۲ چو نار خواهد کرد
اجلش خاکسار خواهد کرد
ابر را در نثار^۳ خواهد کرد
صد بخور از بخار خواهد کرد
افسر روزگار خواهد کرد
قطره ها بیشمار خواهد کرد
سر بسوی بحار خواهد کرد

گر ز خاک تو آبروی برد
با تو چون خاک باد وار بسر
ایچو آب اصل لطف همچون خاک
هست فکرت^۱ که میر این معنی
بینخ جانم بشربتی از جود
روی چون صد نگار و طبع خوشش
عقل در انتظار انعامت
عزّ و اقبال سرمدی بادت

مدحتت بنده وار خواهد کرد
خویشتن باد وار خواهد کرد
نعل چرخم فکار خواهد کرد
عرضه بر شهریار خواهد کرد
در تنم استوار خواهد کرد
کار من چون نگار خواهد کرد
روز و شب انتظار خواهد کرد
هم برین اختصار خواهد کرد

(۷۰ - ق)

اقتدا بر عاشقان کن گر دلیلت هست درد
ناشده بی عقل و جان و دل درین ره کی شوی
هر که شد مشتاق او یکبارگی آواره شد
مرد باید پاکباز و درد باید مرد سوز
خاکپای خادمان در گه معشوق شو
هر که را سودای وصل آن صنم در سرفتاد
ایسنائی رنگ و بوئی اندرین ره بیش نیست

ور نداری درد گرد مذهب رندان مگرد
محرم در گاه عشقی با بت و زنتار گرد
هر که شد جویای او در جان و دل منزل نکرد
کان نگارین روی عاشق می نخواهد کرد مرد
بوسه را بر خاک ده چون عاشقان از بهر درد
اندرین ره سرهم آخر در سر اینکار کرد
اندرین ره وروهمی چون رنگ و بو خواهند کرد

(۷۱ -)

معشوق^۲ مرا ره قلندر زد
که رفت ره صلاح دین داری^۳
رندی در زهد و کفر در ایمان
خمیده چو حلقه گرد قدّ من
چون سوخت مرا بر آتش^۴ دوزخ

زان راه بجانم آتش اندر زد
که راه مقامران لنگر زد^۴
ظلمت در نور و خیر در شر زد
و آنگاه مرا چو حلقه بر در زد
وز آتش^۱ دوزخ آب کوثر زد

۱- ممکن ۲- ع : معشوقه ۳- ع : که راه مقامران دین رازد ۴- ع :
که راه مبارزان لشکر زد ۵- ع : با آتش ۶- ع : در آتش

در صومعه پای کوفت^۱ از مستی
با آب غنّب بصومعه در شد
گر من نه بکام خویشم او باری
من شاد شوم گر او بما گوید

ابدال ز عشق دست بر سر زد
در مغکده آب رز بر آذر زد
با آنکه دلم نخواست خوشتر زد
دستی بمراد خویشان بر زد

☆☆☆

فی غزوالنفس ومحل الروح (۷۲-)

هزارزاد بود کاول غزا با جان و تن گیرد
از آن عقبانیندیشد بدین دنیا فرو ناید
اگر خواهد بقا یابد بیاید مردنش اول
بیاید رفت بر چرخش که تا بامه سخن گوید
نمیدانند رنج ره بدان برخیره می لافند^۲
عیار آنست در عالم که در میدان عشق آید
نگردد دامن ره رو بآب هفت دریا تر
چومرد از غیر فارغ شد ز دنیا سر بگرداند
از آن اسرار پوشیده که عاشق دارند در دل
تو گفت عاشقان داری^۳ و کار فاسقان لابد
مرا باری نشاید زد پیش هیچ عاشق دم
پراز زهر است کام من سنائی خوش سخن زانم
ولی میراث استادان ازین زیبا سخن دارم
درین دلق بصد پاره مرا طبعی^۴ است پر گوهر

ز کوی تن برون آید بشهر دل وطن گیرد
نه جرم بوالحکم خواهد نه جای بوالحسن گیرد
اگر معروفتی باشد که هم از خویشان گیرد
بیاید سوخت چون شمعش که صحبت بالکن گیرد
نه زان وجهست این گفته که یکره^۵ آرد دهن گیرد
مصاف هستی و مستی همه بر هم زدن گیرد
همه او گردد از معنی چو ترک ماو من گیرد
سپاه فقر بی ترتیب پس آمد شدن گیرد
اگر بر خار بر خواند همه عالم سمن گیرد
بدخشان بد بدست آید اگر نعمان^۶ یمن گیرد
که هر ساعت غم دنیا بگردم^۷ انجمن گیرد
قیامت زهر باید خورد گر دستم سخن گیرد
حسینی باید از معنی که تاجای حسن گیرد
چو بگشایم ز فضل او جهرانی^۸ نسترن گیرد

☆☆☆

در مدح بهرام شاه (۷۳ م)

روزی که جان من^۹ ز فراقش بلا^{۱۰} کشد
آروز عرش غاشیه کبریا کشد

۱- ع : پای کوب ۲- میرانند ۳- نغمه که هر کس - لقمه که هر کس ۴- عاشق زاری ۵- یغما ۶- بگرد ۷- طبع ۸- ع : ما ۹- م : فراقت ۱۰- جفا

ما را یکیست وصل و فراقش چو هر دوزوست این غم نه کار ماست که این غم کیا کشد
 تا مرد باشد آنکه وفا نشمرد از او^۱ گر زو دمی ز راه مرادش جفا کشد
 آنجان^۲ بود شریف که دمدم زدست دوست^۳ هر لحظه جام جام زلال بقا^۴ کشد
 هر دل که از قبول غمش روی در کشید اقبال آسمانش پیش قبا^۵ کشد
 دل کیست تا حدیث خود و یاد خود کند با آن صنم که هودج او کبریا کشد
 رنجش^۶ شکر بلاست از آن عاقبت^۷ بعشق رنجش همیشه با طرب و مرحبا کشد
 در موکبی^۸ که روح قدس مرکبی کند پیدا بود که لاشه ما تا کجا کشد
 مرد آن بود که در ره پاکی چو عاشقان خط بر سر صواب و^۹ قلم بر خطا کشد
 بود شما چو نار^{۱۰} شود در مصاف عشق شو ما بیدا^{۱۱} که کینه بود شما کشد
 در چارسوی حکم چو بانگ صلابخاست^{۱۲} جانهای پاک سوخته پیش صلا کشد
 زهر آب قهر و غیرت^{۱۳} او را زدست دوست^{۱۴} با روی تازه ساغر بر و^{۱۵} وفا کشد
 در دم سوار گشت بر اسب هوای تو وین بار هرزه هرزه خر آسیا^{۱۶} کشد
 رست از عقيله دیده عقل از برای آنک هر ساعتی ز خاک درش توتیا کشد
 دیده سنائی از قبل چشم^{۱۷} شوخ او نوک سنان و غمزه بیاد ثنا^{۱۸} کشد
 با چشم شوخ او خوش از آنیم کو بعشق^{۱۹} سرمه همی^{۲۰} ز خاک در پادشا کشد
 آن خسروی که بی مدد فضل و عدل او جان در بهشت عدن و بال و با^{۲۱} کشد
 سلطان یمین دولت بهرامشاه کو عرضش همیشه بار وفا^{۲۲} و بقا کشد

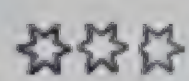
۱- آنک ۲- م: آن دم ۳- زجان او ۴- زبالا بلا - م: نه بالابلا - ع:
 درد و بلا بر ملا ۵- م- قفا - فنا - ع: بلا ۶- رنجی ۷- عافیت ۸- ع: در
 دولتی ۹- ع: بر صواب عمرو ۱۰- یار - باز ۱۱- سورايدا ۱۲- بخواست
 ۱۳- م: عزت ۱۴- او ۱۵- ساغر برتر - ساقی برتر ۱۶- م- گندم شود
 سواد همی زو چو عاشقان زیرا که بار حرزه خر آسیا کشد ۱۷- م: چشم - ع:
 شوخ چشم ۱۸- م- بیاد سنا - ع: بنام سنا ۱۹- م: زعشق - ع: اینیم کو بعشق
 ۲۰- همه ۲۱- ع: و بلا ۲۲- م، ع: فنا



(۷۴ ☆ ز)

مجاز صفات وی از وی نهان شد
 که نام وی از نیستی^۱ بی نشان شد
 یقین دان که او پادشاه^۲ جهان شد
 چو عیسی که او^۳ ساکن آسمان شد
 مرا و را که گفت او چنین شو چنان^۴ شد
 که سوزنده آتش برو بوستان شد
 قدمگاه او جمله آب روان شد
 قرین قضا گشت و صاحبقران شد
 محمد بجننگ سپاه گران شد
 تن بی روان از دمش باروان^۵ شد
 گمانها یقین شد یقینها گمان شد
 بیان سنائی و را ترجمان شد

کسیرا که سر حقیقت عیان شد
 نشان آن بود بر وجود حقیقت
 کسی کوچنین شد که من وصف کردم
 ملك شد زمین و زمان را پس آنکه^۳
 روان گشت فرمان او چون سنائی^۴
 خلیل از سر نیستی کرد دعوی
 چه ازنی است از نفس بر طور سینا
 نه بینی که هر کوز خود گشت فانی
 هم از نیستی بد که با خاک مشتی
 چو در نیستی زد دم چند عیسی^۵ (ع)
 بساکس که در نیستی کسب کردند^۸
 کسی کوز حلّ رموز است عاجز



(۷۵ ☆ ز)

سرمه تسلیم را در چشم روشن بین^{۱۰} کشد
 برگ بی برگی بفرق زهره و پروین کشد
 سینه^{۱۲} فرهاد باید تا غم شیرین کشد
 حیدر کرّار باید تا ز دشمن کین کشد

مرد دنیا باز^۹ باید تا که درد دین کشد
 باقناعت صلح جوید محرم^{۱۱} حرمت شود
 دیده^{۱۲} یعقوب را دیدار یوسف توتیاست
 جعفر طیار باید تا بعلمین پرد

۱- ازدوستی ۲- شیرمرد ۳- ملوک زمان گردد از بی گمانی ۴- چو
 کروبیان ۵- بود فرمان او ای برادر ۶- چه اندیشی او را همه آنچنان شد
 ۷- م: بیاد لبش جان روان ۸- م: هست کردن ۹- عاشق دین دار ۱۰-
 عالم بین - دنیا بین ۱۱- در قناعت صلح جوید محرم ۱۲- م: چهره
 ۱۳- صورت

هر کسی^۱ از رنگ و گفتاری بدین ره کی رسد
نور بویوسف^۲ نداری کی رسی در چاه علم
از سعادت‌ها سنائی در سرخس افکند رخت
بر گئی بی نداری گرد آن در گه مگرد
چند از این دعوی بی معنی بی برهان تو
مرد چون صدایق باید تاسم تنین^۳ کشد
بایزید فقر باید فاقه ماتین^۴ کشد
شکر این از شور بختی محنت غزین کشد
چشم هر نامحرمی کی بار نقش چین کشد
مدعی فردا به حشر رخت زی^۵ سجّین کشد

(۷۶ -)

در زهد و وعظه فرماید

وجود عشق عاشق را وجود اندر عدم سازد
حقیقت نیست آن عشقی که بر هستی رقم سازد
نسازد عشق رنگ از هیچ روی بهر مخلوقی
که رنگ عشق بی رنگی وجود اندر عدم سازد
جمال عشق آن بیند که چشم سر کند بینا
سماع وصل آن بیند که گوش سر اصم سازد
شفا سازد دل و جانرا و عاشق را شفا سوزد
سقم سوزد رگ و پی را و عاشق را سقم سازد
هر آنکس را که دل چون آبنوس آمد بدو گونه^۶
نباشد عاشق ار او^۷ اشک چون آب بقم سازد
یکی باشد یکی هفده چو اندر مجلسی ماندن
چو دست عشق مژده بر بساط خویش کم سازد
کرا در خانه خم ندهند چون کوس از پی آوا
بود بی علم اگر در عاشقی خود را علم سازد
علم بودن بعشق اندر مسلم نیست جز آنرا
که همچون کوس جای خورد^۸ بیرون شکم سازد

۱- هر کسی ۲- می باید که تاتلقین کشد - باید تات این تنین کشد ۳- سر
بویوسف - سیرت یوسف ۴- م : تابین ۵- در ۶- بدان گونه ۷- ع : ارچه
۸- ع : خود زیرون

بباغ بندگی باید چو سوسن سرو آزادی^۱
 هر آنکو وقت کشتن همچو گل^۲ خود را خرم سازد
 کرا چون سيب وقت سرخ روئی دل سیه گردد
 سپید آید اگر رخ چون بهی زرد و دژم سازد
 به مهر عشق در ملك خدا آن ده خدا گردد
 كه شادی خانه دل در میان شهر غم سازد
 کرا خاك ارم از باد انده طاق گرداند
 نباشد جفت آن آبی كه از آتش ارم سازد
 چو زیر و بم بدان عاشق میالائی و گریابی
 كه تسکین غم از عشق نوای از زیر و بم سازد
 ندارد ملك جم در چشم عاشق وزن چون دارد^۳
 كه دست عاشق از گهنه^۴ سفالی جام جم سازد
 نشست عاشق اندر بتكده واجب كند زیرا
 كه آه عاشقان از بتكده بیت الحرم سازد
 نباشد نصب و رفع و خفض عاشق را كه اندر عشق
 غم آن دارد كجا بر فعل مستقبل الم سازد
 عروس عشق بی كس نیست تا هر ناكس از كوری
 كبودی در كند خود را بعشقه متهم سازد
 بدان تاشهد عشق از حلق هر نا اهل دور افتد
 طیب عشق هر ساعت^۵ ز شهد خویش سم سازد
 نشان شیر در تقویم دال^۶ آمد از آن معنی
 هر آن عاشق كه شد چون شیر^۷ قد چون دال خم سازد

۱- ع : نام آزادی ۲- ع : وقت برگشتن چو گل ۳- ع : شنگ خوش دارد

۴- ع : از گفته ۵- هر عاشق ۶- شین در تقویم دل ۷- شین

دل همچون کباب عاشق اندر رگ بسوزد خون
اگر چند از کتاب^۱ از روی طب قانون دم سازد
هر آن چشمی که عشق از طبله خود سرمه دادش
سراں تاجور بیند که بر خاکش قدم سازد
چه می گویم که داند این مگر آن کز^۲ دل صافی

سنائی وار خود را بنده شاه عجم سازد
(۷۷-ق) ☆☆☆

گرد^۴ از دل عشاق بیک باربر آمد
صد شیفته را از غم او کار بر آمد
باز آن دو بهم کرد و خریدار^۵ بر آمد
فریاد ز بز^۶ از و ز عطّار بر آمد
گویند که بر برگ گلش خار^۷ بر آمد
تاسوسن و شمشاد ز گلزار^۹ بر آمد
پیش از شب من صبح ز کهرسار بر آمد

روزی بت من^۳ مست بیازار بر آمد
صد دلشده را از غم او روز فرو شد
رخسار و خطش بود چو دیبا و چو عنبر
در حسرت^۶ آن عنبر و دیبای نو آئین
رشک است بتانرا ز بنا گوش و خط او
آن مایه بدانید^۸ که ایزد نظری کرد
و آن شب که مرا بود بخلوت بر او بار^{۱۰}

☆☆☆

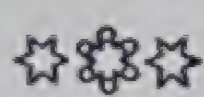
در مدح امیر اجل اسمعیل بن ابراهیم سجهری (کذا) فرماید (۷۸-م)

گویند ز سرباز جهان در عمل آمد
اکنون بیدل باز حلتی و حلل آمد
در چشم همه کس چو رسوم و طلل آمد
چون از دم^{۱۴} ماهی بسروی حمل آمد
ناگاه ز تسدیس بجرم زحل آمد

خورشید چو از حوت بیرج حمل آمد
در باغ خلل یافته و گلبن خالی
فردوس شد از نقش جهانی گر^{۱۱} ازین پیش
خورشید ثنای توهمی^{۱۲} کرد بر آن دل^{۱۳}
گفتی نظر مشتری از مرکز تقدیس^{۱۵}

۱- اگر چندان کباب ۲- ع: چه می گوئی چه می دانی که مگر آن از ۳- ع:
هر بتم؟- یکروز بتم ۴- ع: بسانگ از- آه از ۵- ع: تا هر دو بهم کرد خریدار
۶- ع: از حسرت ۷- همی گر گلی از خار- ع: همی کز گل او خار ۸- ع: بدانند
۹- ز گلنار ۱۰- ع: این وقت مرا بود بر خدمت او بار ۱۱- امروز جهانی که- ع:
از نقش جهانی که ۱۲- ع: سخای توهمین ۱۳- ع: در این دل ۱۴- ع: از دل
۱۵- ع: تقدیر

چه جای مه او زینت^۱ ماه فلک آمد
ای میر سمعیل که مانند^۲ براهیم^۳
هم در دم اول که ترا دیدم گفتم
آراسته تیر اجل بود مرا جان
صفرای من از خلق تو شد پیر و عجب نیست
در افسر تو نیست سخن لیک چه سود است
خالی ز خلل باد جلال تو ازیراک
تو تازه و نوباش^۴ که فرزند حسودت



چه جای محل^۲ آلت جاه و محل آمد
جود تو نه از مال^۴ ز عون ازل آمد
کاین چون دم آخر بهنری بدل آمد
ورچه زطرب معده برقص جمل آمد
زیرا عسل خلق تو خالی ز خل آمد
کز اصل مرا خود سرب می مغز کل آمد
خود عمر تو چون جود گفت بی خلل^۵ آمد
نزد غربا بار نوند و ابل^۷ آمد

در استغنائی معشوق طنز و وفای عاشق سراندا فرماید (۷۹ - ق)

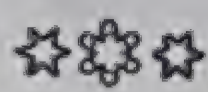
عاشقانت سوی تو تحفه اگر جان آرند
ورخر دبر تو فشانند چنان دان که همی
وردل و دین بتو آرند عجب نبود از آنک^۹
هر چه هستیست همه ملک لب و خال تواند
نوک مژگانست بهر لحظه همی در ره عشق
چینه دام لبان تو زمان تا بزمان
زلف و خالت^{۱۱} ز پی تربیت فتنه ما
چشمه امان ز پی تقویت حسن تو باز
طوبی و سدره بباغ تو و بس مشتی^{۱۳} خس
هدیشان رد ممکن انگار که پای ملخی
خاک پای تو اگر دیده سوی روح برد

بسر تو که همی زیره بکرمان آرند
عرق سنگ^۸ سوی چشمه حیوان آرند
رخت خربنده به بنگاه شتر بان آرند
چیست کان نیست ترا تا سوی تو آن آرند
آدم و کافر و ابلیس مسلمان آرند
روح را از قفس^{۱۰} سدره بمهرمان آرند
عقلا کاج^{۱۲} زنان بر در زندان آرند
فتنه را رقص کنان در قفس جان آرند
دسته مجلس تو خار مغیلان آرند
گله مور همی پیش سلیمان آرند
روح پندارد کز خلد همی خوان آرند

۱- ع : مهی زینت ۲- حمل ۳- که جود تو ز اول ۴- جود تو نه ازل که -
ع : چون دیوانه از آل ۵- ع : همچون که خلا بی خلل - چون جود گفت بی بدل ۶-
ع : و تر باش ۷- بر غربا بار بوا دای بل - یاد تو ندامل - ناز تو ندای خلل ۸- مشک
۹- یقین دان که همی ۱۰- ع : در قفس ۱۱- ع : زلفیات ار ۱۲- عقل را کام
۱۳- دون - مشتی دل

از پی چشم بد و چشم نکوی توهمی
 بوستان از خجلی پوست بیندازد از آنک
 عاشقان از خم زلف تو چه دیدند هنوز
 باش تا سلطنت و کبر تو مشتی^۱ دون را
 باش تا خار سر کوی^۲ ترانر گس وار
 ای بسا اینخ که در چین و ختن کنده شود^۳
 باش تا خط بنا گوش و خم زلف تو باز
 کی با سانی عشاق ز دستت بدهند
 عقد پروین بخمد چون دم عقرب در حال
 کافران گمره از آنند که در زلف تواند
 یکره آن پرده برانداز که تا مشتی طفل
 هر دم از غیرت یاری تو اجرام سپهر
 هر زمان لعل و دُر و سرو و بنفشه^۴ توهمی^۵
 خود چو پروین که مه و مهر همی سجده عشق^۶
 قدر چو گانت ندانند از آن خامی چند^۷
 شکل دندان و سر زلف^۸ تو زودا که برو

مردمان مردمک دیده بقربان آرند
 صورت روی تو در دیده بستان آرند
 باش تاتاب در آن زلف پریشان آرند
 از دردین^۱ بهوس خانه شیطان آرند
 دسته بندند و سوی مجلس سلطان آرند
 تا چو تو مهر گیاهی بخراسان آرند
 عقل را گوش گرفته بد بستان آرند
 که نه در دست همی چون توئی آسان آرند
 چون سخن زان دورده لؤلؤ مرجان^۲ آرند
 یکره آن زلف بیر تا همه ایمان آرند
 رخت جان سوی سرا پرده قرآن آرند
 بر سنائی غم و اندوه فراوان آرند
 دل و دین و خرد و صبر دگر سان^۳ آرند
 سر دندان ترا از بن دندان آرند
 باش تا سوختگان گوی بمیدان آرند
 سین و نون و الف و یا همه تاوان آرند



(۸۰ ☆ م)

در مدح بهرام شاه فرماید

عقل کل در نقش روی دلبرم حیران بماند
 جان ز جانی توبه کرد آنجا^{۱۲} بر جانان بماند
 جان ز جان گریست شست آنکه ز خاک پای او
 جان پیوندیش رفت و جان جاویدان بماند

۱- کین توقوم ۲- از دروی ۳- ع: از گلستان ۴- ع: زنده شود ۵- ع:
 درو لؤلؤ و مرجان ۶- ع: در سبز و بنفش ۷- توازاو ۸- بر سنائی غم و اندو
 دگر سان - ع: بر سنائی غم و اندوه فراوان؟ ۹- ع: خود چه ۱۰- ع: چه دانند از آن
 مشتی خام - ندانند از آن خامی خام ۱۱- ع: قدوزلف ۱۲- م: آنک

صبح پیش روی او خندید بر خورشید چرخ
 نور صادق بی لب و دندان از آن خندان^۱ بماند
 نقش بند عقل و جان را پیش نقش روی او
 دست در زیر زنج انگشت در دندان بماند
 عشق چون دولت پیش روی او بی غم^۲ نشست
 کفر چون ایمان پیش روی او عریان بماند
 کفر و ایمان لولیان زلف و رخسار وی اند^۳
 زان نشان روز و شب در کفر و در ایمان بماند
 عقل را با آن^۴ سراندازی بمیدان رخس
 در خم زلفین^۵ او چون گوی در چوگان بماند
 از برای رگم من گوئی ازین میدان حسن
 عیسی مریم برفت و موسی عمران بماند
 آتش جانان گریبان گیر جان آید از آنک^۶
 آن همه تر دامن در چشمه حیوان بماند
 گفتمی کان رنگ با مرجان چه ماند بالیش^۷
 نی غلط کردم ز خجلت رنگ با مرجان^۸ بماند
 نیست صبرم از میانش تا چو ذات خود مگر^۹
 بر میانم چون میانش والله ارهمیان بماند
 زخم خوار خویش را بی زخم خود مگذار از آنک^{۱۱}
 خوار گردد پتک کوبنده که از سندان بماند

۱- م... حیران - نور صادق بال و دندان او گریان ۲- عشق با دولت

به پیش روی او از غم ۳- از نشان زلف و رخسار ویست ۴- عقل کل تا آن - عقل را

با آن ۵- در خم یک زلف ۶- آمد ولیک ۷- م: باید تالبش ۸- بر مرجان -

در مرجان ۹- چون ۱۰- شکر ۱۱- م: زخم خوش خویش را بی جرم خود بگذارد آنک

عافیت از دشنه^۱ مژگانش روی اندر کشید
 عافیت در سلسله زلفینش در زندان بماند
 بهر آن تا خاکپایش را بدست آرد مگر
 چرخ را هر چند جنبش^۲ بود سرگردان بماند
 عقل و جان از^۳ خدمت آن بارگه رفتند لیک
 عقل کار افزای رفت و جان جان افشان بماند
 هرچه خواهی گوهمی فرمای کاندرا ذات ما
 قایل فرمان برفت^۴ و قابل فرمان بماند
 گر قماری کرد جان با او بیجانی هم ز جان
 لاجرم در ما ز دانش^۵ مایه صد چندان بماند
 گوهر جان و جهان ذات سنائی را ازوست^۶
 گر دمی زوماند ذاتش^۷ بی مکان و کان^۸ بماند
 تا نگیرد مرغ هر مرغ سنائی را ز بیم
 لا جرم چون مرغ عیسی روز از آن پنهان بماند
 تا جمال قهر و لطفش سایه بر عالم فکند^۹
 شیر در بستان فنا شد^{۱۰} شیر در پستان بماند
 زلف شیطانش^{۱۱} گر دل بردگو برباک نیست
 منت ایزد^{۱۲} را که جان در مدحت سلطان بماند
 خسرو خسرو نسب^{۱۳} بهرامشه سلطان شرق^{۱۴}
 آنکه بهرام فلک در سطوتش حیران بماند

۱- م : عاقبت از رشته - عافیت از رشته ۲- م : رنجش ۳- در ۴- نماند
 ۵- در ما زد آتش ۶- م : اوست و بس ۷- حالش ۸- و امکان ۹- م : جانها فکند
 ۱۰- نباشد ۱۱- م : زلف چون شیطانش ۱۲- نیست آن او ۱۳- نشان ۱۴- سلطان حق

ملك علت ناكرا خوش خوش ازین عیسی پاك
 درد رفت الحمد لله و آنچه درمان آن بماند^۱
 باشدش معلوم حكم آیت و احسان عدل
 شدهبا چون جور بخل^۲ و عدل چون احسان بماند
 بر فلك^۳ بینی که کیوان رتبتی دارد ولیك
 از پی ایوان این شه چرخ خود کیوان بماند
 به گراید رایت رایش بسوی عاطفت
 زین سبب راخان وخوان خانه براخوان^۴ بماند
 چون گشاید دست و دل در عدل و در احسان بخلق
 بسته احسان و عدلش جمله انسان بماند



(۸۱ ☆ ز)

کرد رفت از مردمان اندر جهان^۵ اقوال ماند
 همعنان شوخ چشمی در جهان آمال ماند
 از فصیحان و ظریفان پاك شد روی زمین
 در جهان مشتی بنخیل کور^۶ و کور^۷ و لال ماند
 در^۸ معنی در بن دریای عزلت^۹ جای ساخت
 وز پی دعوی بروی آبها آخال^{۱۰} * ماند

۱- م : ارچه کی درمان بماند ۲- م : شد نهان چون بخل جور ۳- م :
 بهر آن ۴- جان وخوان وخانه خوان - خان برحران... خوان برخوان... ۵- اندر
 جهان و در جهان ۶- بنخیل کار ۷- در دریای معانی درته خود... درتو و خود ۸-
 در چال - در حال

☆ آخال چیزهای افکندنی و سقط و بیکار و مانده پوست میوه ها و تراشه چوب و
 خسك و خاشاك و امثال آنها « برهان »

صدرها از عالمان و منصفان یکسر تهیست^۱

صدر در دست بخیل و ظالم و بطشال ماند

عدل گم گشت و نمی یابد کسی از وی نشان^۲

ظلم جای وی گرفت و چند ماه^۳ و سال ماند

عدل نوشروان و جور^۴ معتصم افسانه شد

وز بزرگیشان بچشم^۵ مردمان تمثال ماند

رفت سیتد^۶ از جهان و چند مشکل کرد حل^۷

بوحنیفه رفت و زو در گرد عالم قال ماند

نیست گوئی^۸ در جهان جز فیلی^۹ از اصحاب فیل

شد نجاشی^{۱۰} و زفسونش چندگون اشکال ماند

شد ملك محمود و ماند اندر زبانها مدح او

عنصری رفت و ازو گرد جهان امثال ماند

خاك شد کسری و از هر دل برون شد مهر او

در مداین از بنای قصر او اطلال ماند

هر گهی^{۱۱} بانگی بر آید گرد شهر از مردمان

آه و دردا و دریغا خواجه رفت و مال ماند

رفت کدبانو کلید اندر کف نوروز داد

رفت خواجه ده^{۱۲} بدست زیرك جیپال^{۱۳} ماند

يك گره را جانها^{۱۴} در غیبت و وزر و بزه^{۱۵}

يك گره را گنجها بر طاعت و اهمال^{۱۶} ماند

۱- نهفت ۲- از آنك ۳- قرن ۴- جود ۵- بروی ۶- مصطفی رفت

۷- حال بر ماحل نکرد ۸- بوئی ۹- جز قیلی - جزفیل و ۱۰- م : مجتبی

شد ۱۱- هرزمان ۱۲- ديه ۱۳- آقال ۱۴- چانها - خانها ۱۵- وبال

۱۶- اعمال

زین سپس شاید سنائی گر نگوئی هیچ مدح

زان کجا ممدوح تو خوردی پزو^۱ بقال ماند

☆☆☆

در انقلاب حال مردمان و تغییر دور زمان فرماید

(۸۲ -)

ای مسلمانان خلاق حال دیگر کرده اند

از سر بی حرمتی معروف منکر کرده اند

در سماع و پند اندر دیدن آیات حق

چشم عبرت کور و گوش زیرکی کر کرده اند

کار و جاه سروران شرع در پای اوفتاد

زانکه اهل فسق از هر گوشه سر بر کرده اند

پادشاهان قوی بر دادخواهان ضعیف

مرکز درگاه را سد سکندر کرده اند

ملک عمرو و زید را جمله بترکان داده اند

خون چشم بیوگان را نقش منظر کرده اند

شرع را یکسو نهادستند اندر خیر و شر

قول بطلیموس و جالینوس باور کرده اند

عالمان بی عمل از غایت حرص و امل

خویشتن را سخره اصحاب لشکر کرده اند

گاه وصافی^۲ برای وقف و ادرار و عمل

بسا عمر در عدل ظالم را برابر کرده اند

از برای حرص سیم^۳ و طمع در مال یتیم

حاکمان حکم شریعت را مبتد^۴ کرده اند

خرقه پوشان مزوثر^۵ سیرت سالوس ورز^۶

خویشتن را سخره قیماز^۷ و قیصر کرده اند

۱- زانکه ممدوح سنائی بربر- خوردی بر ۲- فصالی - وصالی - قصابی -

قصائی ۳- از برای جر سیم ۴- میسر ۵- ع: مرفه ۶- وزرق ۷- زاهد-ع: قیماز

گاه خلوت صوفیان وقت با موی چو شیر
ورد خود ذکر برنج و شیر و شکر کرده‌اند
قاریان^۱ زالحان ناخوش^۲ نظم قرآن برده‌اند
صوترا در قول همچون زیر مزهر^۳ کرده‌اند
در مناسک^۴ از گدائی حاجیان حج فروش
خیمهای^۵ ظالمان را رکن و مشعر کرده‌اند
مالداران توانگر کیسه درویش دل
در جفا درویش را از غم توانگر^۶ کرده‌اند
سر ز کبر و بخل برگردون اخضر برده‌اند
مال خود بر سایلان کبریت احمر کرده‌اند
زین یکی مشت^۷ کبوتر باز چون شاهین بظلم
عالمی بر خلق چون چشم کبوتر کرده‌اند
خواجگان دولت از محصول مال خشک ریش^۸
طوق اسب و حلقه معلوم استر کرده‌اند
بر سریر سروری از خوردن مال حرام
شخص خود فریبی^۹ و دین خویش لاغر کرده‌اند
از تموز زخم گرم و بهمن گفتار سرد
خلق را با کام خشک و دیده تر کرده‌اند
خون چشم بیوگانست آنکه در وقت صبح^{۱۰}
مهرتران^{۱۱} دولت اندر جام^{۱۲} و ساغر کرده‌اند
تا که دهقانان چو عوانان قبا پوشان شدند
تخم کشت مردمان بی بار و بی بر کرده‌اند

۱- ع: مقریان ۲- ع: خارج ۳- ع: مزهر - مضر ۴- در منازل

۵- ع: خانهای ۶- ع: تونگر ۷- ع: مشتی ۸- ع: خشک ریز ۹- ع:

فریه ۱۰- ع: در هنگام صبح ۱۱- ع: خواجگان ۱۲- ع: چشم

ماکه تازیکنان^۱ چو قفچاقان کله داران شدند
 خواجهگان را بر سر از دستار افسر^۲ کرده اند
 از نفاق^۳ اصحاب دار الضرب در تقلیب نقد^۴
 مؤمنان زفت را^۵ بی زور و بی زر کرده اند
 کار عمال سرای ضرب همچون^۶ زر شده است
 زانکه زر بر مردمان یک سر^۷ مزور کرده اند
 شاعران شهرها از بهر فرزند و عیال
 شخص خود را همچو کلکی^{*} زرد و لاغر کرده اند
 غازیان نا بوده در غزو غزای روم و هند
 لاف خود افزون ز پور زان و نوذر^۸ کرده اند
 حبه^۹ دزدان از ترازوها بر اطراف دکان
 طبع را در حبه^{۱۰} دزدیدن مخیر کرده اند
 ی دریغا مهدئی کامروز از هر گوشه
 یکجهان دجّال عالم سوز سر بر کرده اند
 مصحف یزدان درین ایام کس می ننگرد
 چنگ و بربط را بها اکنون فروتر کرده اند
 کودکان خرد را در پیش مستان می دهند
 مر مخنت را امین خوان و دختر کرده اند
 ای مسلمانان دگر گشته است حال روزگار
 زانکه اهل روزگار احوال دیگر کرده اند
 ای سنائی پند کم ده کاندرین آخر زمان
 در زمین عشتی خر و گاو سرو بر کرده اند

۱- ع: تاجیکان ۲- معجر ۳- ع: از وفاق ۴- ع: در تعیین نقد ۵-
 مؤمنان وقت را - ع: مؤمنان را زفت ۶- شرع از آن چون ۷- ع: زانکه زر
 مردمان جمله ۸- لاف خود از سرمستی وجد برتر ۹- حبه ۱۰- ع: بر حبه - در حبه
 * کلک بکسر اول و سکون ثانی هر نی میان خالی را گویند عموماً و نی قلم
 کتابت کردن را خصوصاً « برهان »

در صفت بهار و تغییر روزگار فرماید

(۷۳ - ق)

باز متواری روان عشق صحرائی شدند باز سر پوشیدگان عقل سودائی شدند
 باز مستوران^۱ جان و دل پدیدار آمدند باز مهجوران^۲ آب و گل تماشائی شدند
 باز نقاشان روحانی بصلح چار خصم^۳ از سرای پنجدر در خانه آرائی شدند
 باز در رعنا سرای طبع طر^۴ ازان چرخ بهر این نوخاستگان^۵ در کهنه پیرائی شدند
 باز بینا بودگان^۶ همچو نرگس در خزان در بهار^۷ از بوی گل جویای بینائی شدند
 زرد و سرخی باز در کردند^۸ خوش رویان باغ تا دگر ره بر سر آن لاف و رعنائی شدند
 عاشقان در زیر گلبنهای پروین پاش باغ^۹ از بنات النعش اندر شکل جوزائی شدند
 تا و طاها باز گستر دند^{۱۰} پیران سپهر قمریان چون مفریان در توی قرائی^{۱۱} شدند
 خسرو سیارگان تاروی بر بالا نهاد اختران^{۱۲} قعر مرکز نیز بالائی شدند
 از پی چشم شکوفه دستهای اختران بر صلاية آسمان در توتیا سائی شدند
 تا عیار عشق عیاران پدید آرند باز زرگران نه فلک در مرد بالائی شدند
 تا با کنون لایمان بودند خلقان چون ز عدل^{۱۳} يك الف در لا در افزودند^{۱۴} و آلائی شدند
 غافلان عشرتی چون عاقلان حضرتی^{۱۵} خون رز خوردند و اندر خون دانائی^{۱۶} شدند
 از پی نظاره انصاف چار ارکان بیباغ هر چه آنجائیست^{۱۷} گوئی جمله اینجائی شدند
 چون دم^{۱۸} عیسی چلیپا گرشدا کنون بلبلان بهر انگلیون سرائیدن بترسائی شدند
 بیدلان در پرده ادبار متواری شدند دلبران در حلقه^{۱۹} اقبال پیدائی شدند
 زاغها چون بینوایان دم فرو بستند باز^{۲۰} بلبلان چون طوطیان اندر شکر خائی شدند

۱- ع : مهجوران ۲- ع : مستوران ۳- هفت اختر بسی چار طبع ۴- ع :
 نوخستگان ۵- ع : بینادیدگان را ۶- ع : در جهان ۷- ع : زردی و سرخی که
 چون کردند ۸- پوش باز - پاش باز ۹- ع : با گسترد ۱۰- در نوبت افزائی
 ۱۱- ع : احتراق ۱۲- ع : بازا کنون ز فضل ۱۳- ع : در افزودند ۱۴- چون
 عاشقان حضرتی - ع : غافلان حضرتی چون عاقلان عشرتی ۱۵- خون خود خوردند
 اندر خون دل نائی ۱۶- ع : گرچه اینجائیست ۱۷- ع : بادم ۱۸- ع : از حله
 ۱۹- ع : گلبنان چون گلرخان اندر گهریاشی شدند

عالم پیر منافق تا هر قسّع پوش گشت خرقه پوشان الهی زیر یکتائی شدند
 روزها اکنون بگه خیزند چون مرغان همی^۱ روزها مانا^۲ چو مرغان هم تماشائی شدند
 اینت زیبا طبع چابک^۳ دست کز مشاط گیش آنچنان زشتان بدین خوبی و زیبائی^۴ شدند
 مطربان رایگان در رایگان^۵ آباد عشق بیدل و دم چون سنائی چنگی و نائی شدند
 دلّی تا کوتاه تر کردند تاریکان خاک^۶ روشنان آسمان در نزهت آرائی^۷ شدند

در [تُر] یف علماء دنیا جوی گفته شد

(۸۴ ☆ ز)

ای سنائی ز جسم و جان تا چند از پی چشم زخم خوش چشمی^۸
 چکنی تو ز آب و آتش یاد^۹ چکنی بود خود که بود تو بود
 تا بوی در نگار خانه کن چون گذشتی ز کاف و نون رستی
 همه^{۱۱} از حرص و شهوت من و تست باز رستی ز فقر چون گشتی^{۱۳}
 نزد من قبله دوست عقل و هوی^{۱۴} هر چه زین دو بی نوا در بند
 هر دو را خوش بسوز همچو سپند چکنی تو ز باد و خاک نوند*
 که ترا در امید و بیم افکند نرهی هرگز از بیوس* و پسند^{۱۰}
 از قل قاف و لام دانشمند علم اقرار و دعوی سو گند^{۱۲}
 همچو لقمه ان بلقمه خرسند هر چه زین هر دو بگذری ترفند^{۱۵}

- ۱- مرغان شب - ع : مرغان همه ۲- باما ۳- ع : اینت چابک دست
- انصافست کز ۴- رعنائی ۵- ع : دریا یگان ۶- ع : تاریکان شب ۷- ع :
- در نزهت افزائی ۸- زخمی - صنمی ۹- و باد ۱۰- بیوس و گزند - نیوش و پسند
- ۱۱- این هم ۱۲- علم و اقرار و دعوی و سو گند ۱۳- از همه فقر دین همی گردی -
- از همه فاقه ار همی گردی - ع : از همه فتنه رستی ار گردی ۱۴- هواست - وفاست
- ۱۵- هر چه زین دو برون همه تروند - م : هر سه زین در برون همه ترفند

☆ نوند اسب و هر تیزرونده و تیزرو، اسب و استر تیزرو و پیک و شاطر و خبر آورنده
 و بمعنی صدا و آواز آید «برهان» - بیوس بفتح اول بروزن عروس طمع و خواهش
 و امید و امیدواری باشد بچیزی از هر نوع که بوده باشد و بمعنی تواضع و چاپلوسی و
 انتظار هم آمده است «برهان»

مهربط^۱ این یکی نشیب نشیب
 منزل ما چو اوست پس در دین^۳
 چو تو در مصحف از هوی نگری
 ور ز زردشت بی هوی شنوی^۵
 طمع و حرص و بخل و شهوت و خشم^۶
 هفت در دوزخند در تن تو^۷
 هین که در دست تست قفل امروز
 همه ره^۹ آتشست شاخ زنان
 ملك اوئی از آن همی ترسی
 آن نه بینی همی که ملك را
 دین بدنیا مده که هیچ همای
 دین فروشی همی که تا سازی
 خرچنان شد که در گرفتن او
 گوئی از بهر حشمت^{۱۱} علم است
 علم از این بارنامه^{*} مستغنی است
 مهره گردن خر دجال

مصعد^۲ آن دگر بلند بلند
 ره چه هفتاد و دو چه^۴ هفتصد و اند
 نقش قرآن ترا کند در بند
 زنده گرداندت چو قرآن زند
 حسد و کبر و حقد بد پیوند
 ساخته نفسشان^۸ در و در بند
 در هر هفت محکم اندر بند
 که ابد بیخ آن نداند کند
 تو شوی مالك ار پذیری پند
 نکند هیچ آتشیش^{۱۰} گزند
 ندهد پسر پرنیان و پرند
 بارگی نقره خنک^{*} وزین زر کند
 ساخت باید ز زلف حور کمند
 اینهمه^{۱۲} طمطراق^{۱۳} خنک^{۱۴} و سمند
 تو برو بر بروت^{*} خویش بخند^{۱۵}
 از پی عقد^{۱۶} پسر مسیح میند

۱- ع: مقصد ۲- م: معدن ۳- مقصد ما چو دوست - منزل ما خود اوست -
 ع: منزل ما بسست اندر دین ۴- ره چو هفتاد و دو چو ۵- چون زردشت بی هوا بشوی
 ۶- ع: کین ۷- ع: در بر تو ۸- م: نفسشان سوخته ۹- ع: راه ۱۰- م:
 آتش ایج - ع: آتش هیچ ۱۱- ع: حرمت ۱۲- م: از همه ۱۳- ع: طمطراق
 ۱۴- بور ۱۵- بخند ۱۶- م: عقل

خنک با اول مکسور هر چیز که آن سفید باشد عموماً واسب سفید موی را گویند
 خصوصاً «برهان»، بور اسب سرخ رنگ را گویند «برهان» - بارنامه بمعنی اسباب تجمل
 وحشمت و بزرگی و تفاخر و غرور و مباحات ورشیدی این کلمه را یارنامه خوانده و نیکنامی
 آنرا ترجمه کرده و همین دوبیت سنائی را برای آن شاهد آورده و صحیح بارنامه است -
 بروت: عربی آنرا شارب خوانند

از پی قوت و قوت دن گرگ
کفش عیسی مدزد^۱ و از اطلس
شهوت^۲ خوش همی نمایاند
کی بود کاین نقاب بردارند
چند ازین لاف و بارنامه تو
بارنامه گزین که در گذرد^۳

جگر یوسفان عصر مرنند
خسر او را مساز پشماگند
مهر جاه وزر و زن و فرزند
تا بدانی تو طعم زهر از قند
در چنین منزلی کثیف و نژند
این همه بارنامه روزی چند

در معرفت انسان کامل و ترجیح آن بر مردمان جاهل فرماید

(۸۵ ☆ ز)

مرحبا بحری که از آب و گلش گوهر برند
نی زهر کانی که بینی سیم وزر آید پدید^۴
در میان صدهزاران نی یکی نی بیش نیست^۵
در میان صدهزاران نحل جز یک نحل نیست
جانور بسیار دید ستم بدریاها^۶ و لیک
گاو آبی در جزیره سنبل و سوسن خورد^۹
همچو آهوشو تو نیز از سنبل و سوسن بچر^{۱۰}
باغشان از شوخ چشمی گشت شورستان خار
سنبل و سوسن^{۱۲} کجا آمد بدست از روضه
هر چه کاری بدروی و هر چه گوئی بشنوی
خواب ناید دختریرا^{۱۵} کاندرا آن باشد نیت^{۱۶}

حبذا کانی کزو پاکیزه سیم وزر برند
نی زهر بحری که بینی گوهر احمر برند
کز میان او بحاصل شا کران^۷ شکتر برند
کز لعابش انگبین ناب جان پرور برند
چون صدف نبود^۸ که غواصان ازو گوهر برند
لاجرم هر جا که خفت از خاک او عنبر برند
تا بهر جائی ز^{۱۱} نافت نافه اذفر برند
طمع آن دارند کزوی سوسن و عنبر برند
کاندرو تخم سپست و سیر^{۱۳} و سیسنبیر برند
این سخن حق است اگر نزد سخن^{۱۴} گستر برند
هفته دیگر مر او را خانه^{۱۷} شوهر برند

- ۱- مدوز ۲- ع : غفلت ۳- ع : برگذرد - برگذری ۴- برون ۵-
نال و نی آن يك نی است ۶- شکران - حاسدان ۷- بینم گرد دریا در ۸- هر
صدف ناید ۹- چرد ۱۰- نخورد - بخور ۱۱- تا که کشتن ز ۱۲- سوسن
و عنبر ۱۳- شبیت و دیر - م : سپند سبز و ۱۴- و حق زی مرد حق ۱۵- مرزنی
را ۱۶- م : که تا - که باز ۱۷- تاز کرما به اش و خانه در بر

☆ مرند نهی از رندیدنست بمعنی تراشیدن «برهان» - پشماگند بمعنی پالان است «برهان»

ای بهمت از زنی کم چند خسبی چون ترا
 ورهمی گوئی که من در آرزوی ایزدم
 این جهان دریا و ما کشتی و زنهار* اندرو
 [کشتی را پیش بآورد در تازان کنند
 کشتی را غرق گردانند در دریای غیب^۲
 مریکی را گل دهد تا او ببویش جان دهد^۴
 مریکی را سرفرازانند^۶ ز آتش از جحیم
 خنده آید مر مرا ز آنها که از سیم ربا^۷
 مرد آن مرد است که چون پهلوانند در لحد
 مرد را باید شهادت چون که باشد باک نیست^{۱۰}
 تا نباشی غافل و دایم همی ترسی ز حق^{۱۲}
 گردادی حق خبر هرگز کرا^{۱۳} بودی گمان
 عالم آمد این سخن مخصوص^{۱۶} فردا دوزخ
 يك پرستار و یکی عالم که در^{۱۸} دوزخ برند
 حسرت^{۱۹} آنرا کی بود کز دخمه زی دوزخ رود
 منظر و کاشانه پر نقش و نگار است هر ترا
 اشتر و استر فزون کردن سزاوار است اگر

هم کنون زی کردگار قادر اکبر برند
 کونشانی تا ترا باری سوی دلبر برند
 تا نه پنداری که کشتیها همه^۱ همبر برند
 کشتی را باز از پیش بلا لنگر برند
 کشتی را هم ز صرصر تا در معبر^۳ برند
 واند گردان از جانش ز آتشین خنجر^۵ برند
 مریکی را باز از گوهر همه افسر برند
 در گه رفتن کفن از^۸ دیبه شوشتر برند
 هم بساعت از بهشتش بالش^۹ و بستر برند
 گرو را اندر بچین سوی لحد میز^{۱۱} برند
 گرهمی خواهی که چون ایمان ترا بر سر برند
 کز^{۱۴} جهان چون بلعمی دانزد حق^{۱۵} کافر برند
 عالمان بی عمل از کرد خود^{۱۷} کیفر برند
 همچنان باشد که از جاهل دوزخ کشور برند
 حسرت آنرا کش بدوزخ از سرمبر^{۲۰} برند
 چون بمیری هم بر آنکاشانه و منظر برند
 بار عصیان ترا بر اشتر و استر برند

۱- باشد آری کین همه کشتی بهم - م : باشد از بادی که کشتیها همه ۲- دریای آرز
 ۳- م : باد صرصر... - باز از صحرا سوی محور ۴- آن یکیرا گل دهد تا جان بیوی و گل
 دهد ۵- م : دیگر را باز خار از سر زنان کمتر ۶- سرفسار آرند ۷- م : که او از
 سیم و زر ۸- م : و را از ۹- در بهشت خوان او را چادر ۱۰- تا که هست ۱۱- سوی
 لحد آرند و خاک اندر ۱۲- ایمن و دایم همی از یاد حق... ترسی ز بد ۱۳- م : این
 سخن هرگز کجا- گردانی باورم هرگز کرا ۱۴- م : نز ۱۵- عاقبت ۱۶- عالمی
 آمد سخن مقصود - آید این خبر... ۱۷- از گفته ۱۸- کز پریشانی یکی عالم
 سوی ۱۹- حاصل ۲۰- کز سرمبر سوی مرمر

مضمّر آمد مردن هر يك ولى وقت شدن	نسخه قسمت همه يكبار گى مظهر ^۱ برند
مرد عالم را سوى دوزخ شدن چونان بود	چونكه تر كى را بسوى خوان و خنيا گر برند
مضمّر آمد مردن هر يك ولى مضمّر بهست ^۲	بانك خيزد از جهران گر جان ما مضمّر برند
مرد نابينا اگر در ره بساود با كسى ^۳	عيب دارند و را خصمان سوى ^۴ داور برند
باز اگر بينا بساود منكرى باشد درو	شايد اين معروف رازى جبر ^۵ آن منكر برند
اين سخن بر ما پديد آيد بما بر آن زمان	كز براى حشر مان فردا سوى محشر برند
عاصى توار گردى ^۶ زانكه فردا روز حشر	عاصيان را سوى فردوس برين کمتر برند
ظالمان را حشر گردانند با آب نياز	عادلان را زى امير المؤمنين عمر ^۷ برند
عالمان را در جنان با غازيان ^۸ سازند جاى	ساقيان را در سقر نزديك رامشگر برند
اى سنائى تومشو غافل كه اكنون باختر	كفتابت را بزودى هم سوى خاور برند ^۹



اين تغزل را قاضى فضل بن يحيى هروى وقتى كه در
سرخس بوده گفته و بخدمت حكيم فرستاده

(۸۶ - ق)

چون همى از باغ بوى زلف يار ما زند	هر كه متوارىست اكنون خيمه بر صحر ازند
دلبر اكنون هر كه جارنگيست دخت آنجا برد	عاشق اكنون هر كه جابوئىست آه آنجا زند

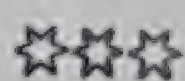
۱- همى يكبار گى مضمّر ۲- مضمّر اندر مردن هر كس ز ما مضمونه است
۳- م: را بكافر ورهمى گوياكنى ۴- م: مرا خصمان بر ۵- خير ۶- م: عاصيان
زار بگرى - عاصيامين زار بگرى ۷- اين بيت در نسخه - م - كه قديم ترين نسخه ديوان
سنائى است چنان است كه در متن آورده شده ليكن در نسخه هاى ديگر دست تصرف كتاب
و نسخ آنرا بدین صورت در آورده است:

كافران را حشر گردانند فردا بايزيد
۸- در بهشت باقاريان

۹- اى سنائى اين چنين غافل مباش و باز گرد
كه هم اكنون آفتاب در حد خاور برند

مینوایانرا کنون دست صبا از شاخ گل
 هودج متواریانرا نقشبند نوبهار
 بر سر دو راه جان^۳ از رنگ و بوی گل همی
 از تعجب هر زمان گوید بنفشه کی عجب
 عاشق گویا^۵ کنون بیز حمت لب هر زمان
 از برای عاشقان مفلس اکنون بی طمع
 وقت^۷ آن آمد که این معشوق بد مست از نخست
 دی گذشت امروز خوش زی زانکه خود دست صبح^۹
 گر هزار آوا کنون نوبت زند نشکفت از آنک
 عاشقی باید که تا از^{۱۲} رنگ گل گوید سخن
 گاه آن آمد کی آن مهر روی گل اندام ما
 ساقیامارا بیک ساغر تهی کن زانکه مات^{۱۵}
 درده آن حمرا^{۱۷} که رنگش همچو آه عاشقان
 باده مان آن ده که از در گاه حتر مناء نفس^{۱۸}
 ساقیامنگر بدان کاین می همی از بددلی^{۲۰}
 می چنان ده مر سنائی را که بستایش ازو

حجله از دینار بندد^۱ کلاه از دیبا زند
 قبه از بیجاده سازد^۲ پایه از مینا زند
 بساد گوئی کاروان خلخ و یغما زند
 هر که زلف یار دارد چنگ^۴ چون درمازند
 بوسرها بر پای این گویای نا گویا زند
 بلبل خوش نغمه^۶ گه شهرود و گه غنقا زند
 پای در صفا نهد چون^۸ دست در حمر ازند
 حلقه^{۱۰} بر سندان عشرت خانه فردا^{۱۱} زند
 هر کجا گل شه بود نوبت هزار آوا زند
 کی شود^{۱۳} در دل چولاف از رنگ ناپیدا^{۱۴} زند
 دیده بر صحرا گمارد چنگ در صربازند
 گرد جفتان کم تند او تازند بر تا^{۱۶} زند
 آتش اندر سعد و نحس گنبد خضرا زند
 شعله اندر صدر^{۱۹} آمتا و صدقنا زند
 سنگ بر قندیل عقل بد دل رعنا زند
 تا سنائی بی سنائی بو که دستی وا زند



حکیم در جواب فرماید

(۸۷ -)

باش تا حسن نگارم خیمه بر صحرا زند شورها بینی که اندر جنّة الماوی زند

- ۱- سازد ۲- بندد ۳- ع: دروازه ۴- دست ۵- عاشقی کوتا - عاشقی
 گویا ۶- زخمه ۷- ع: گاه ۸- ع: پس ۹- زانکه دست روزگار ۱۰-
 زخمه ۱۱- ع: در کاودر لولا ۱۲- کنون کز ۱۳- بود ۱۴- ع: ناینا
 ۱۵- ساعت یکی کن زانکه یار - ع: زانک ما ۱۶- یکتا - ع: بل دارند یرتا
 ۱۷- آن خم را ۱۸- نقش ۱۹- آتش ۲۰- ع: پردلی

از علای خلق او عالم چو علین شود
کیست کوپهلوزندبا آنکه دولتخانه را
در حجاب کبریا چون باریا جولان کند
در مصاف عاشقان در سینه‌های بیدلان
آنچه نتوانند زد آن دیگران بر هفت رود
ای گلی کز گلبنّت عالم همه گلزار شد
برگ دار گلبنّت طه و بیخش والضّحی
جوشها در سینه عشاق نیز از مهر تو
شکر احسان تو مدح تست ای صاحب جمال
اینجواب شعر استادم که گفت اندر سرخس

گر سنائی دم زند آتش درین عالم زند
آدمی شکل است لیکن رسم آدم دورازو
اینجهان چون ذره در چشم او آید همی
کم زنی داند^۱ ز صد گونه نیارد کم^۲ زدن
گر ز درویشی نخواهد سیم و زر نبود عجب
بوی یوسف دارد اندر جیب و اسرارش نهان
زرزند بی مهر سلطان بر مراد خویشتن
عیسی و مریم چون ناپیداشدند در کان^۳ کون
در سنائی و هم خاطر کی رسد زیرا که او

وله فی الشکر و الصبر*

(۸۹ -)

ای پسر شکر کن و باش قضا را خرسند
هرچ آید بتو از قسمت یزدان بپسند

پس خطابش قرب سبحان الذی آسری زند
از بزرگی سر باو آدنی و ما اوحی زند
تکیه کی برمسند لا خوف ولا بشری زند
ضربت قرب وصال از درد نا پیدا زند
آن نوا از دست چپ آنماه بر یکتا زند
وزگلت بوی تبارک ربنا الا علی زند
بار او آیس و شاخش سر باو آدنی زند
هر زمانی تف و رای گنبد خضرا زند
نقش مدح تو رقم بر دیده بینا زند
چون همی از باغ بوی زلف یار ما زند
(۸۸ -)

این جهان بی وفا چون ذره بر هم زند
از هوای معرفت او لاف کی ز آدم زند
او نه بیند ذره‌ای و چشم را بر هم زند
مهر گردون بشکند گر زیرو بالا کم زند
دست در زلفین سیمین ساعدان محکم زند
هست دریای محبت موج چون قلزم^۴ زند
دار قلا^۵ بان برد بر گنبد اعظم زند
لاف چشم خویشتن از زاده^۶ مریم زند
در نوردد عالم و آواز بر ادهم^۷ زند

۱- دارد ۲- دم ۳- زمزم ۴- درکار ۵- بر آدم

* این اشعار فقط در نسخه «ع» است و نسخ دیگر آنرا ندارد

تا توانی بغریبی مرو از خانه خویش
راستی پیشه کن الا که همه مردم راست
پند پذیر زهر مرد خرد چون شنوی
نسیه مفروش کسی را وز کس نسیه مخر
خضم مفلس را ز نهار بقاضی نبری
گوشت آویخته از دست بخانه مفرست
گرت همسایه حسدناک بودزو بگریز
بسمرقند مزن لاف زن هیچ کسی
صحبت خویش مییوند تو با دزد و عوان
سخن سلطان گویند نگه دار زبان
تا به تیشه نکنی خانه کس را ویران
هان و هان تا تو نخندی ز پی عیب کسان
چون شدی پیر نخواهی تو زن خوب و جوان
کاله خویش همه پاک بفرزند مده
این سنائی بدر تست ترا پند دهد

تا نمائی بمیان غم و تیمار و گزند
دوست باشد بدل مرد و بود رسته زبند
خوب کردی چو پسندند خردمندان پند
که ز نسیه همه رنج آید و پر خاش و گزند
زانکه از مفلس چیزی نبری جز حو گند
گرت همسایه بود پیر زنی مستومند*
گر همه زاهد و عابد بود و دانشمند
تا دگر کس نزنند لاف زنت را بخزند
کت عوان غمز کند دزد نگیرد پیوند
چون سخن گفته شود باز نیاید بکمند
تا دگر کس نکند خانه ات ویران بکلند
گر همه خلق بخندند بر آن کس تو مخند
دل منه بر وی کو دل ز تو بر خواهد کند
تا نگریدی ز پی گفته اسیر فرزند
پند پذیر که هست این همه عالم را پند

در مدح سلطان بهرامشاه فرماید

(۹۰*م)

روز بر عاشقان سیاه کند
راه بر عقل و عافیت بزند^۱
گاه چون نعل در آذر^۲ بست
گاه چون زلف را زهم بگشاد
گاه بیجاده را بطوع^۳ و بطبع
که چو دندان سپید کرد از طبع^۴

مست چون قصد خوابگاه کند
ز آنچه او در میان راه کند
یوسفان را اسیر چاه کند
تنگ بر آفتاب و ماه کند
در سر رنگ برگ کاه کند
ملك الموت را سیاه کند

۱- بندند ۲- لعل آذر اندر ۳- بطمع ۴- طمع

* مستومند و مستیمند، مستمند است که بمعنی نیازمند و محتاج باشد (سروری)

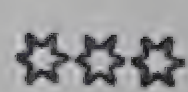
گاه بسالین گل گیاه کند
حلقه حضرت ۳ اله کند
نسخه توبه گناه کند
چار دیوار خانقاه ۴ کند
شش سوی صحن خوابگاه ۵ کند
گاهش از قهر در پناه ۶ کند
گاهش از لطف بوسه خواه کند
تا دل اندر برش سیاه ۷ کند
تاسر اندر ۱۲ سر کلاه کند
چون کسی نیک تر ۱۳ نگاه کند
روی گازر همو سیاه کند
آه را زهره نی که آه کند
آه آینه را تباه کند
چون سنائی بجایگاه کند
خاصه وقتی که مدح شاه کند
دین و دولت بدو پناه کند
در میان شمر شناه کند
از بی بیضه جایگاه کند
بگل و مشک ۱۸ اشتباه کند

گاه بیندازد از سمن بستر ۱
گاه زلف شکسته را بر دل ۲
گاه خطدمیده را بر جان
گاه بر جبرئیل صومعه را
گاه بردیوهم ز سایه خویش ۵
بوی او کش عدم نبوئیدی ۷
لب او را که بوسه گه بودی ۹
عشق را که دلی نهد در بر ۱۰
عقل را که کله نهد بر سر
پیشه آفتاب خود اینست
جامه گازر ار ۱۴ سپید کند
اینهمه میکند و لیک از بیم
از پی آنکه رویش ۱۵ آینه است
من غلام کسی که هر چه کند
همه کردار او بجایگاه است
شاه بهرام شاه آنکه همی
گوربا شرزه شیر ۱۶ از عدلش
صعوه در چشم باز از امنش
تارخ و زلف دلبران و صاف ۱۷

۱- گاه نپسندد از سمن بالین- گاه بستند... م: گاه بندد... ۲- گاه زنجیر زلف اندر دل-
م: ... را در دل ۳- م: در که ۴- م: خوابگاه ۵- او ۶- هفت گاه حجیم گاه...
بارگاه ۷- بنومیدی- بنوئیدی ۸- تباه ۹- نبسودی ۱۰- جان ۱۱- دل سپاه
۱۲- که کله در ۱۳- بیشتر ۱۴- شسته ار ۱۵- از پس آنکه رویش - آنکه
رویش نشان ۱۶- شیر شرزه ۱۷- م: بارخ... انصاف ۱۸- سنک

تاج سیصد هزار جاه کند
تا چون حل آرزوی شاه^۱ کند

چاه صد باز را اگر خواهد
محترز باد ظلم از در او



در بیان حال دعوی داران و مذمت اعادی و جهال فرماید

(۹۱ -)

بس بوالفضول و یافه درای و زنج زنند^۲
چون خنثی و مخنث نه مرد و نه زنند^۳
گرچه بنزد عامه چو خطی^۴ میبینند
گرچه برون برنگ و نگاری مزینند^۵
در چاه و حشتند^۶ نه یوسف نه میرنند
هم جولهند گرچه همی^۷ بر فلک تنند
وینان بطبع و جامه چو دنیا ملونند
همچون زبان قفل که معنی الکنند
پیوسته پای بوس خسیسان چو^۸ دامنند
هادوریان^۹ کوی و گدایان خرمند
هر کس که هست^{۱۰} خوشه چن خرمن منند
گوئی نه مردمند همه ریم^{۱۱} آهنگند^{۱۲}

این ابلهان که بی سببی دشمن منند
اندر مصاف مردی در شرط شرع و دین
مانند نقش رسمی^۲ بی اصل و معنید
چون گور کافران ز درون پر عفونتند^۳
در قعر دوزخند نه جَنّی نه انسیند
هم ناکسند گرچه همی^۴ با کسان روند
یک رنگ بازبان دل من همچو آخرت
دندانۀ کلید دَرِ دعویند لیک
زان بی سرند همچو گریبان که از طمع
دعوی ده کنند^۵ و لیکن چو بنگری
دهقان عقل و جان منم امروز و دیگران
فرزند^۶ شعر من همه و خصم شعر من

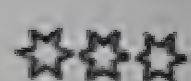
۱- تا چون بخل ازوی انتباه- تا چون بخل ۲- نه ماده نه نرند ۳- نسبی ۴- چار
خطی بس- ع: خطی بس ۵- پر عقوبتند ۶- ع: نخشبنند ۷- ع: اگر چه همه
۸- خسان همچو ۹- ع: دل کنند ۱۰- چندان هیند ۱۱- دزدند ۱۲- ع: همه
رنگ- همه رنگ و

☆ هادوری بضم دال نوعی از گدای مبرم. سنائی گوید: « دعوی ده کنند ... -
گدایان برزنند»، و اخسیکتی گوید:
بهردوری نروم چون گدای هادوری
(رشیدی)

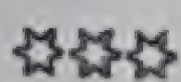
گاهم چو روی مائده خود بفارتنند
از راه خشم دشمن این طبع^۱ و خاطرند
بس روشنست روز و لیک از شعاع آن^۲
گر ناممکنم سوی این قوم ممکن است
تهمت نهند بر من و معنیش کبر و بس
درد دل همه فضای از فضولیم
من قرص آفتابم روزی ده نجوم
هم خود خوردند خویشتن از خشم من از آنک
از خاطر چو تیغ و زبان چو تیر من
تا خامشند مطبخیان ضمیرشان^۳
دور از شما و ما چو در آیند در سخن
هان ای سنائی ارچه چنین است تیغ ده
درزی صفت مباش بر ایشان که آن همه^۴
مشاطه عروس ضمیر هندی^۵ پاک
شیر آفرین گلشن روحانیان منم^۶
تو تخت ساز تا حکما رخت برگردند
بر کن برفق سبالتشان گر چه دولتند
آنکره بمادر خود گفت چونکه ما
مادر بکره^۷ گفت برو بیهده مگوی

گاهم چو وز زبیهده خویش بشکنند
وز درد چشم دشمن خورشید روشنند
بی روزیند زانکه^۸ همه بسته روزند
کایشان بنزد جان و خرد^۹ ناممکنند
خود در میان کار چو درزی و درزنند
عذرست جمله را اگر جمله دشمنند
ایشان هم اند قرص ولی قرص ارزند
بوالواسعان و خشک مزاجان برزنند
پرچین^{۱۰} و زرد رخ چو زران دوده جوشند
بردیگ^{۱۱} گنده گشته تو گوئی^{۱۲} نهبنند
گوئی بوقت کوفتن زهر ها و نند
کایشان نه آهند که ریم خما هندی^{۱۳}
بر رشته^{۱۴} تو خشک تر از مغز سوزند
این نغز پیکران که درین^{۱۵} سبز گلشنند
ایشان که اند گربه نگاران گلخنند
تو نرد باز^{۱۶} تا شعرا مهره بر چنند
بشکن بخلق گردنشان گرچه گردند
آبی همی خوریم صغیری همی زنند
تو کار خویش کن که همه ریش میکنند

- ۱ - ع : از راه شعر دشمن این وزن ۲ - ع : شعاع او ۳ - بی روزند لیک
۴ - ع : عقل و هنر ۵ - ع : برخون ۶ - نا خامشند از سخن خویش آن زمان ۷ - ع : نزدیک
۸ - ع : لاشه ۹ - ع : خم آهند ۱۰ - بر ایشان کجا همه ۱۱ - ع : بر بسته
۱۲ - تواند ۱۳ - ع : بر این ۱۴ - ع : روحانیان توئی - روحانی تواند ۱۵ - ع : تو
در بیار ۱۶ - ع : مادر چگفت



هر که در کوی خرابات مرا بار دهد
 بار در کوی خرابات مرا هیچ کسی
 در خرابات بود یار من و من شب و روز
 اینخوشا کوی خرابات که پیوسته در او
 هر که او حال خرابات بداند بدست
 در خرابات نه بینی که زمستی همه سال
 آنکه چون باشد هشیار بفرزند عزیز
 هر دو عالم را چون مست شود از دل و جان
 آنکه بیرون خرابات بقطمیر و تقیر
 آنکه نانی همه آفاق بود در چشمش
 آنکه او کیسه زطر^۱ ارنگهدارد چون
 ای تو کز کوی خرابات نداری گذری
 تو برو زاویه زهد نگهدار و مترس



دوش مارا در خراباتی شب معراج بود
 بر امید وصل مارا ملک بود و مال بود
 عشق ما تحقیق بود و شرب ما تسلیم^۳ بود
 چاکر ما چون قباد و بهمن و پرویز بود
 از رخ زلفین او شطرنج بازی کرده ام
 بدره ز^۲ و درم را دست او طیار بود

(۶۲ -)

بکمال و گرمش جان من اقرار دهد
 ندهد و دهد آن یار وفادار دهد
 بسر کوی همی کردم تا بار دهد
 مر مرادوست همی وعده دیدار دهد
 هر چه دارد همه در حال بیازارد دهد
 راهب و دیر ترا کشتی* و ز ناز دهد
 در می سیم بصد زاری دشخوار دهد
 بیهای قدح می دهد و خوار دهد
 چون در آید بخرابات بقطار دهد
 در خرابات بمی جبه و دستار دهد
 بخرابات شود کیسه بطر^۱ ار دهد
 زان سنائیت همی پند بمقدار دهد
 که خداوند سزارا بسزاوار دهد

(۹۳-ق)

آنکه مستغنی بد از ما هم^۱ بمامحتاج بود
 از صفای^۲ وقت ما راتخت بود و تاج بود
 حال ما تصدیق بود و مال ما تاراج بود
 خادم ما ایلک و خاقان^۳ بد و مهر اج^۴ بود
 ز آنکه زلفش ساج بود و روی او چون عاج بود
 کعبه محو^۵ و عدم را جان ما حجاج بود

۱ - او ۲ - ازوفای ۳ - جان ما بی زاد ۴ - چون جنید و شبلی و حلاج

در مدح سیف الحق محمد منصور فرماید

(۹۴-ق)

ای رفیقان دوش مارا در سرائی سور^۱ بود
دیدم اندر راه زی درگاه^۳ آن شاه بتان^۴
از چراغ و شمع کس را یاد نامدزان سبب
کس نثاری کرد نتوانست اندر خورد او
بوی خوش نامد بکار اندر سراسر کوی او^۶
فرش میدانش ز رخسار و لب می خوارگان^۷
جو یبارش را بجای آب میدیدم شراب^۸
ای بسامد کور^{۱۱} عالم کو بدود در ننگریست^{۱۲}
هر که از وی بود ترسان او بدو نزدیک شد^{۱۵}
صد هزاران همچو موسی خیره^{۱۶} بود اندر رهش
هر کرا توقع^{۱۷} دادند از جمال و از جلال^{۱۸}
های های عاشقان با هوای هوی صادقان^{۱۹}
مر مرا^{۲۱} ره داد در بان دیگران را منع کرد

رفتم آنجا گرچه راهی صعب و شب دیجور بود^۲
هرچه اندر کل^۵ عالم عاشقی هستور بود
کز جمال خوب رویان نور اندر نور بود
زانکه اشک عاشقانش لؤلؤ منشور^۹ بود
زانکه خاک کوی او از عنبر و کافور بود
تکیه گاه عاشقانش دیدهای حور بود
زیر هر شاخی^۹ هزاران^{۱۰} عاشق مخمور بود
ای بساد و بیش دل ریشا که او^{۱۳} مذکور بود^{۱۴}
وانکه از گستاخیش نزدیک تر او دور بود
زانکه هر سنگی در آن ره بر مثال طور بود
لن ترانی بر سر توقیع آن منشور بود
کس ندانستی که ماتم بود آن یا سور بود^{۲۰}
زانکه نام من رهی در عاشقی^{۲۲} مشهور بود

۱ - یار مارا دوش در سر شور

۲ - ای سنائی دوش در سر یار مارا سور بود

۳ - دیدم آنجا بر در و درگاه ۴ - جهان ۵ - منشور ۶ - سر هر کوی او

۷ - روحانیان ۸ - ع : روان ۹ - ع : شاخس ۱۰ - فراوان ۱۱ - بدگوی

۱۲ - عالم کس بدود در ننگریست ۱۳ - مهجور خاهوشان که او ۱۴ - زیشان گاه آمد کور بود

... در نچور بود ۱۵ - دور بد نزدیک شد - او بوی نزدیک بود ۱۶ - ع : بیش ۱۷ - ع :

منشور ۱۸ - ع : کمال و از جلال ۱۹ - وای وای صابران

۲۰ - از هوای عاشقان و های و هوای صابران کس نمیدانست کن ماتم بدش یا سور بود

۲۱ - ع : گر مرا ۲۲ - ع : در شهرها

چون در آن شب شخص روحم نزد آنحضرت رسید صورت هستی ندیدم نقش من مقهور بود
مصحفی دیدم گرفته آن بت اندر دست راست خط آن از هست ما و زنفی لامستور^۳ بود
چون در آن مصحف نظر کردم سراسر خط آن رمزهای مجلس محمد بن منصور بود^۴

(۹۵-ق)

هر که در عاشقی تمام بود	پخته خوانش ^۵ اگر چه خام بود
و آنکه او شاد گردد از غم عشق	خاص دانش اگر چه عام بود
چه خبر دارد از حلاوت عشق	هر که در بند ننگ و نام بود
روزی از عشق ^۶ اگر همی خواهی	کز سلامت ترا سلام بود
در ره عاشقی طمع داری	که ترا کار بر نظام ^۷ بود
این تمنا و این هوس که تراست	عشق بازی ترا حرام بود
عشق جوئی ^۸ و عافیت طلبی	عشق با عافیت کدام بود
بنده عشق باش تا باشی	تا سنائی ترا غلام بود

در نعت خواجه لؤلؤ و اصحاب پاک او فرماید (۹۶ ☆ ز)

روشن آن بدری که کمتر منزلش عالم بود	خرم آن صدری که قبله اش حضرت ^۹ اعظم بود
این جهان رخسار ^{۱۰} او دارد از آن دلبر ^{۱۱} شده است	و آنجهان انوار ^{۱۲} او دارد از آن خرم ^{۱۳} بود
حاکمی کاندر مقام راستی هر دم ^{۱۴} که زد	بر خلاف آن اگر یک دم زنی ^{۱۵} آن دم بود
راه عقل عاقلان را مهر او مرشد ^{۱۶} شد است	درد جان عاشقان را نطق او مرهم بود

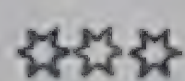
۱- ع: در آن ره عقل و روحم اندر ۲- ع: دلبرم در ۳- خط او از هفت تاب
نفی لامستور - ع: خط او از تاب هست و نفی لامستور ۴- ع: رمز مجلسهء قاضی
احمد منصور - رمزهاء مجلس محمود بن منصور بود - «کلمهء محمود و همچنین احمد برای
وزن شعر بهتر از «محمد» است و وزن اختلالی نخواهد داشت و با کلمه «محمد» شعر از وزن خارج
می شود ولیکن چون در چند نسخه قدیمی خطی در عنوان مدح محمد بن منصور نوشته بود
از این رو محمد را بمحمود و احمد تغییر نداد و در متن باقی گذاشت» ۵- ع: گردد ۶-
دوری از عشق - ع: دور از عشق شو ۷- ع: با نظام ۸- ع: عشق بازی ۹- ع:
کعبه ۱۰- ع، م: انوار - آثار ۱۱- م: روشن - ع: خرم ۱۲- ع: آثار
۱۳- ع: معظم ۱۴- همدم ۱۵- م: اجر - ع: ماتم ۱۶- ع: رمز او مزمر

صد هزاران جهان فدای آنسواری کز جلال
از رخس گردد منور^۱ گر همه جنت بود
فرش ماسر بر کشد^۲ تا عرش رازیر آورد
طلعت جنت ز شوق حضرتش پر خوشدست^۳
از گریبان زمین گر صبح اوسر بر کشد^۴
بالعمرک انبیار افکرت رحمان که هست^۵
با آلم نشرح چگوئی مشکلی ماند ببند
خوش سخن شاهی کز^۶ اقبال کفش درپیش او
خاکرا در صدر جنت آبرویش جاه داد
چرخ را از کاف لولا کش^۷ کمر زرین بود^۸
خاک زاید گوهری کز گوهران برتر شود
هر که در میدان مردی پیش او یکدم زند^۹
در شبی کو عذر اخطانا^{۱۰} همی خواهد زحق
حکم الا الله بر فرق^{۱۱} رسول الله بین^{۱۲}
ماه بر چرخ^{۱۳} فلک چون حلقه زلف و رخس
شاه انجم و وزن وی گشته اندر شرق ملک^{۱۴}

غاشیه اش بر دوش پاك عیسی مریم بود
وزلبش^{۱۵} یابد طهارت گر همه زمزم بود
دست آن دارد که از زلفش مراوراشم^{۱۶} بود
دیده دوزخ ز رشک^{۱۷} غیبتش پر نم بود
تاشب حشر^{۱۸} از جمالش صد سپیده دم بود
با عفا الله اولیا را زهره^{۱۹} يك دم بود
با فقرضی^{۲۰} هیچ عاصی در مقام غم بود
کشته بریان زبان یابد که^{۲۱} دروی سم بود
آتش ابلیس را از خاک او ماتم بود
خاکرا با حاء احمامش^{۲۲} قبا معلم بود
بچه زاید آدمی کو خواجه عالم^{۲۳} بود
رخس او گو ساله گردد گر همه رسته بود
جبرئیل آنجا چو طفل الکن و ابکم^{۲۴} بود
راستی زین تکیه گاهی آدمی را^{۲۵} کم بود
گاه چون سیمین سپر گه یاره معصم^{۲۶} بود
زانجمل^{۲۷} وی شعار^{۲۸} شرع را معلم بود

- ۱- از لبش گیرد عمارت ۲- کفش ۳- اگر بر سر کشد ۴- بر او ریشم
۵- ع: ز شرم حضرتش برخوی شود - پر خون بود - پر خوی بود ۶- ع: از درد
۷- ع: برزند ۸- م - ع: در شب دهر ۹- رجحان کیست - رجحان کیست
۱۰- ع: انبیار افکرت ۱۱- فیرضی ۱۲- م: سخن گوید که ۱۳- باید چو
۱۴- کاف را بالام لولا کش - ع: چرخ را با کاف لولا کش ۱۵- ع: شدست
۱۶- میم را با خاء احمامش - م: از بوی اخلاقش ۱۷- م: زادمی گر خواجه
آدم ۱۸- ع: بیرون رود ۱۹- در شبی کو عدل ز اخطاها ۲۰- افحم و ابکم - ابکم و معجم -
ع: ابکم و مفحم ۲۱- ع: حکم ایمان را تو موقوف ۲۲- بود ۲۳- ع: راستر زین
آدمی را تکیه گاهی - ز آدمی دانم کسی را تکیه گاهی ۲۴- بر روی ۲۵- ناگاه
در معصم ۲۶- م: گشت بر چرخ فلک ۲۷- در جمال - تاجمال ۲۸- م: منال - مثال

باد و شان فلک را دور او هم ره شده است^۱
 سدره طائوس يك^۲ پرگز همای^۳ دولتش
 خضر گرد چشمه حیوان از آن میگشت دیر
 تانه نگش در عجم گرد زمین چون عمر است
 نی در آن آثار فتح خنجر عنتر^۷ بود
 با خرد گفتم که فرعی^۹ برتر از اصلی شود
 گفتم ای بوبکر با احمد چرا یکتا شدی
 گفتم ای عمر تو دیدی بوالحکم بس چون برید
 گفتم ای عثمان بنا که گشته غوغا شدی
 گفتم ای حیدر منی از ساغر^{۱۲} شیران بخور
 باد را گفتم سلیمان را چرا خدمت کنی
 ای سنائی از ره جان گوی مدح مصطفی
 خاکپاشان زمین را نعل او ملحم بود
 بر پر خود بست از آن مرو حی^۴ را محرم بود
 تا مگر اندر زمین^۵ باوی دمی همدم بود
 تا هزبرش در عرب غرنده ابن العم^۶ بود
 نه در آن اسباب^۸ ملک کیقباد و جم بود
 گفت آری چون بر آن فرق اتفاقی ضم بود
 گفت هر حرفی که ضعفی^{۱۰} یافت آن مدغم بود
 گفت زمرد کی سزای^{۱۱} دیده ارقم بود
 گفت خلخال عروس عاشقان زان دم بود
 گفت فتح ما ز فتح زاده ملجم^{۱۳} بود
 گفت از آن کش نام احمد نقش^{۱۴} برخاتم بود
 تا ترا سوی سپهر برترین سلم بود^{۱۵}



(۹۷ -)

در جهان دردی طلب کان عشق سوز جان بود

پس بجان و دل بخر گر عاقلی ارزان بود

-
- ۱- باز دستان اند آنک در زاو - ع : باد دستان فلک را نور او هم ره بود
 ۲- م : پرده طائوس يك - سدره طائوس یکی ۳- م : برپری از همای
 ۴- پر وحی ۵- تا مگر دریابدش ۶- ابن عم ۷- نه در این آثار گرز و ناچرخ
 ۸- اسناد ۹- م : فرعون ۱۰- م : صحیفی ۱۱- م : از مردی سزای
 ۱۲- گفت ای حیدر شغال ساعد - گفتم ای حیدر زمی تو شاعری ... ۱۳- م : فتح
 ۱۴- م : گفت از دیده چو نامش
 ۱۵- م : از این قصیده فقط پانزده بیت در نسخه ع است

چاره تاکی جوئی از درمان و درد دل همی
 رو بترك جان بگو دردت همه درمان بود
 تاکی اندر انجمن دعوی^۱ از هجر و وصل یار
 نیست شو در راه تا هم وصل وهم هجران بود
 گرهمی حق برسی از هن عاشقی کار تو نیست
 زانکه می بینم که میلت باهوی یکسان بود
 عاشقی بر خواب و خورد و تخت و ملک و سیم و زر
 شرم بادت ساعتی دل چند جا مهمان بود
 عشق بازی زبید آنکس را که جانبازد بعشق
 ذبح^۲ معظم جان او را دیت قربان بود
 گرد عشق شه مگرد ار عافیت جوئی همی
 ور یقین داری همی گر چه هلاک جان بود
 سفره ساز از پوست، خور از گوشت، خمر از خون دل
 از جگر ده نقل^۳ چون قومی ترا بر خوان^۴ بود
 در بلا چندی بماند صابر و شاکر شود^۵
 داغ غیرت بر نهد چون رغبتش با آن بود
 از برای اوست گوئی صفوت اندر گلستان^۶
 حجت تهدید با اهل ارچه بی تاوان بود
 این چنین است ار برانی تعبیه در راه عشق
 هر کرا در دل محبت آتش اندر جان بود
 آتش خلّب بر آور بانگ بر جبریل زن
 آتش نمرود بین کاندز زمان ریحان بود
 در دیورستان عشق از عاشقان آموز ادب
 تا ترا فردا ز عزّت^۷ بهره مردان بود

مرد باید راه رو و ز پیش خود بر خاسته
 کو بترك جان بگوید طالب جانان بود
 از هوی منطق نیارد هر گز اندر راه دین
 بندگی را عقل بندد^۱ بر در فرمان بود
 چون بحضرت راه یابد آزمون گیرند از او
 هر چه از عزت کمال روضه رضوان بود
 حورو غلمان در ارم او را نماید بگذرد
 دیده از غیرت بپوشد دوست را جویان بود
 پيك حضرت روز و شب از دوست می آرد پیام^۲
 در دل اوزانده^۳ و از خوف و غم نسیان^۴ بود
 شاد دل روزی نباشد بی بکا از شوق دوست
 چند بنوازند او را دیده اش گریان بود
 يك زمان ایمن نباشد زانکه دستور خرد
 گرچه بر منشور او توقیع الرحمن بود
 ای سنائی تیر عشقت بر جگر معشوق زد
 زخم را مرهم از آن جو کش چنین پیکان بود
 چنگ در فرمان اوزن عمر خود را زنده دار
 گرنه فردا روز گارت را بغم تـاوان بود

☆☆☆

(۶۸-)

هر که در بند خویش تن نبود	وثن ^۵ خویش را شمن نبود
آنکه خالی شود ز خویشی خویش	خویشی خویش را وطن نبود
من مگوی از خویش بی خبری ^۶	زانکه از خویش مردمن ^۷ نبود

۱ - بنده ۲ - میدارد سلام ۳ - راانده ۴ - بستان ۵ - ع : صنم
 ۶ - ع : مرد شدی ۷ - مرده

در خرابات هر که مرد از خویش تن او را ز من کفن نبود
ارنهٔ مرده هر چه خواهی گوی از همه جز منت سخن نبود
باسنائی ازین خصومت نیست زین خصومت ورا حزن نبود
مست باش ای پسر که مستانرا دل به تیمار^۲ ممتحن نبود
راستی راهمی چو خواهی کرد نیستی جز هلاک تن نبود

☆☆☆

وله فی القبض فی مقام الخوف (۹۹-ز)

بیاید عشق را جانی که سودای جهان دارد
بر وصلت کسی ماند که دل در بادبان دارد
که این معشوق از کشتی نداند خورد جز لقمه
بسی محرم کشد زیرا که دل نامهربان دارد
چو آب خواجگان خواهد رضای کهتران جوید
لباس فاسقان پوشد جمال عاشقان دارد
ترا سرمایه خود جان نیست او بر جان نبخشاید
که زیر هر بن موئی دوصد زندان جان دارد
زاوّل گم شو از خواهی که آخر راه دین یابی
که سودای حرارت را حب حرمان زیان دارد
یکی شخصیت است این حکمت ولی حقا دودارد
یکی لفظ است این معنی ولیکن صد زبان دارد
نداند خورد هر مرغی از این اشجار انجیری
که این معشوقهٔ چابک فریب جاودان دارد
یکی روز است این شب را کی هر جسمی که بیند آن
ز گردن گردان سازد جگر در استخوان دارد
درین دولت سماعی کرد دلها خرقه شد جمله
زدل از خرقهٔ سازد که سرها در میان دارد

خراج این ده عالی نداند داد هر سستی
 دم تسلیم درویشی مگر تیمار آن دارد
 ولیکن هست این ره را رعیت بوذرو سلمان
 جنید و شبلی و نوری از این حضرت نشان دارد
 قفای نیکو آن خوردن بر غبت شکر آن کردن
 برای پاس این و آن بسی کس پاسبان دارد
 ضمیر مختصر بینان فرو ناید بدین نکته
 سماع سربران افتد اگر سودای نان دارد
 ولیکن سینه مرده از این سرچه خبر دارد
 که خدمتگاران این دولت قدم بر آسمان دارد
 ز سر کن پای درد ریا اگر گوهر همی خواهی
 که گوهر هاء این عالم دریا^۱ مکان دارد
 رضاء نفس می جوئی و آگه نیستی مانا
 نبی درمان کجا یابد که درد از قلب مهربان دارد
 جهان پیرست و پر رعنایان جوان خواهد
 کسی او را یقین خواهد مر او را چون گمان دارد
 هزار و صد هزار افزون ماه و مه ماند در بندش
 چنان با هر یکی سازد تو پنداری همان دارد
 مرا باری نشاید کرد دعوی ای سنائی این
 کسی را شاید این گفتن که از دنیا کران دارد
 گلستان لسان را وصف گفتن چند هم نیکو
 رمه از گرگ کی ترسد که موسی را شبان دارد
 اگر حاسد ... گو نگر با رنگ یاری تو
 قفا از دست پیری خور که معشوق جوان دارد

اندر زهد و موعظه گوید

(۱۰۰ - ق)

تا رنج وقت او همه اندر ^۱ بلا شود
 تا عیش او ^۲ بریده زهر دو سرا شود
 کمتر منازلش ^۳ دهن اژد ها شود
 گاهی زمین تیره و گاهی سما شود
 از روزگار مذهب و آئین جدا شود
 آن مرد غرقه گشته بدریا کجا شود
 کاندر نسب عقیده مردم دو تا شود
 پس جزبه نیستی نسب تو خطا شود
 در غیب غیب گردد ^۴ عاشق فنا شود

هر کس بر راه عاشقی اندر فنا شود
 آری بدین مقام نیارد کسی رسید
 راهیست بوالعجب که درو چون قدم زنی
 بیچون و بی چگونه ^۵ رهی کاندر و قدم
 در منزل نخستین مردم زنام و ننگ
 هر کس نشان نیافت از این راه بر کران ^۶
 در کوی آدمی نتوان جست راه دین
 زاندر که آمدی بهمان بایدت شدن
 صحرا مشو که عیب نهانست در جهان

این قصیده هم در آن دیار [بلخ] گفته آمده است ^۷

(۱۰۱ - ز)

تا بدو نیک جهان ^۸ پیش تو یکسان نشود
 تا دو چشمش ز جگر مایه ^۹ طوفان نشود
 تا ز نهمت ^{۱۰} چمننت کوه و بیابان نشود
 دلت از معرفت نور ^{۱۱} چوبستان نشود
 تا بشمشیر بلا جان تو قربان نشود
 هر کرا مفرش او در ره حق ^{۱۲} جان نشود
 خواب در دیده او جز سر پیکان نشود

سوز و شوق ملکی بردت آسان نشود
 هیچ دریا نبرد زورق پندار ^{۱۳} ترا
 در تماشای ره ^{۱۴} عشق نیابی تو درست
 [تا چوبستان نشوی پی سپر خلق زحلم ^{۱۵}
 ای سنائی زنی چنک تو در پرده قرب
 سخت پی سست بود در طلب کوی وصال
 هر کرا دل بود از شست لقا ^{۱۶} راست چو تیر

۱- عین - دفع ۲- تا همتش ۳- مبادیش ۴- دلی چگونه ۵- از این راه پرگزاف
 ۶- در عیب عیب کرد که ۷- این قصیده از قصایدی است که در نسخه م - پس از قصایدی
 آمده که در عنوان آنها تصریح است باینکه در بلخ گفته شده در این صورت ظاهر است که
 مراد از «آن دیار» بلخ میباشد ۸- م: فنا ۹- نزد تو ۱۰- م: بیداد - پنداشت
 ۱۱- ع: چشمش ز جگر مایه چو ۱۲- رخ ۱۳- تا بره در - ع: تا بره بر ۱۴-
 ع: زعلم ۱۵- ع: عشق ۱۶- ره او ۱۷- ع: نبود در طلبش

گرز اغیار همی شور پذیری زطرب^۱ خیز تا عشق^۲ تو سرهایه عصیان نشود
 مست^۳ همت بود آن دیده هنوز^۴ از ره عشق که برون از تک اندیشه غولان نشود
 مرد باید که درین راه چوزد^۵ گامی چند بسته گردد از انسان که پریشان^۶ نشود
 شور آن شوقش چونان شود از عشق که گر^۷ غرق قلم شود آن شور^۸ بنقصان نشود
 مست^۹ آنرا چنان گردد کز سینه اش اگر^{۱۰} غذی دوزخ سازی که^{۱۱} پشیمان^{۱۲} نشود
 چون زمیدان قضا تیر بلا^{۱۳} گشت روان جان سپر سازد مردانه و پنهان نشود
 مرکب^{۱۴} جان ستدن چون بزند لشکر شوق^{۱۵} او بجز بر فرس خاص^{۱۶} بمیدان نشود
 ای خدائی که ببازار عزیزان دلت نرخ جانها بجز از کف^{۱۷} تو ارزان نشود
 آز بی^{۱۸} بخش تو حقا که توانگر نشود گبری یاد^{۱۹} تو والله که مسلمان نشود
 [چون خرد نامه نویسد ز سوی جان^{۲۰} بدماغ جان نپذیرد تا نام تو عنوان نشود
 من ثنا گویم خود^{۲۱} کیست که از راه خرد چون بدید این کرم و عز^{۲۲} که ثنا خوان نشود]
 آن عنایت^{۲۳} از لی باشد در حق خواص ورنه هر بیهوده بی فضل بدیوان^{۲۴} نشود
 پرده عصمت خواهد ز گناهان معصوم تا سنائی گه طاعت سوی عصیان نشود
 در ترغیب اصحاب کمال بطریق وجد و حال فرماید

(۱۰۲-)

تا بدو نیک جهان پیش^{۲۵} تو یکسان نشود کفر در دیده انصاف تو پنهان^{۲۶} نشود
 تا چو بستان نشوی پی سپر خلق ز شوق دلت از شوق ملک روضه و بستان نشود
 تا مهیّا نشوی حال تو نیکو^{۲۷} نشود تا پریشان نشوی کار بسامان نشود

۱ - ع : پذیرد نظرت ۲ - عاشق ۳ - پست ۴ - دیده شور ۵ - ع :
 در این کوی نهد ۶ - ع : بسته گردد چونانکه پشیمان ۷ - شور این حرص چناناش
 کند از شوق که گرم - ع : سوز این عشق چناناش ... - سوز عشقش چونان کند از شوق
 که در ۸ - م : قرزم شود و نیز - قلم شود آن سوز - ع : ... آن شوق ۹ - مرد
 ۱۰ - ع : آن باده چنان گردد کز سینه گرش ۱۱ - ع : دل برون آری شادیش
 ۱۲ - پریشان ۱۳ - ع : بلا تیر قضا ۱۴ - مرکب ۱۵ - بزدت لشکر عشق
 ۱۶ - ع : مرگ - خواست ۱۷ - یاد ۱۸ - از پی ۱۹ - م : مرد بی یاد
 ۲۰ - دل ۲۱ - خوانمت و ۲۲ - آن کرم را ۲۳ - عبادت ۲۴ - از فضل
 بدکان ۲۵ - نزد ۲۶ - ایمان ۲۷ - تو در هم .

تا تو در دایره فقر فرو ناری سر^۱
 تا تو خوشدل نشوی در پی دلبر نرسی^۳
 هر که در مصر شود یوسف چاهی نبود^۵
 تو چنان واله نانی ز حریصی بمثل^۷
 صد نمازت بشود باك نداری بجوی
 راه مخلوقان گیری و نیندیشی هیچ^{۱۰}
 دامن عشق نگه دار که در دیده عقل^{۱۱}
 مرد باید که سخندان بود و نکته شناس
 گرفتارشته بزند راه توشیطان تو اوست
 بیخود از هیچ بکفر آئی و این نیست عظیم^{۱۳}
 دست بتکر بیر و زینت بتخانه بسوز
 کم زن بد دل يك لخت بعدرا نزنند
 خانه سودا ویران کن و آسان بنشین
 خواجه گرمردی زین نکته برون آی و مپای
 گرتورنك آوری و طیره شوی غم نخورم
 در سراپرده فقر آی و ز او باش مترس
 شربت از دست سنائی خور و ایمن میباش

خانه حرص تو و آز تو ویران^۲ نشود
 تا که از جان نبری جفت^۴ تو جانان نشود
 و آنکه بر طور شود موسی عمران^۶ نشود
 جان شود خالی و از چشم تویك^۸ نان نشود
 چست میباشی تا خدمت سلطان^۹ نشود
 دیو بر تخت سلیمان چو سلیمان نشود
 سرو آزاد تو جز خار مغیلان نشود
 تا چو میگوید از آن گفته پشیمان نشود
 دیو دیوان^{۱۲} تو با دیو بزندان نشود
 با خود از هیچ بدین^{۱۴} آئی و درمان نشود
 گربت نفس و هوای تو مسلمان نشود
 عاشق مصلح در مصلحت جان نشود
 حامل عاقل با زیره بکرمان نشود
 صوفی صافی در خدمت دهقان نشود
 سنك اگر لعل شود جز بیدخشان نشود
 سینۀ جاهل جز غارت شیطان نشود
 زانکه گاه طمع او بر در خصمان نشود

۱ - رخت ۲ - قوی از تو بویران - قوی و از تو ۳ - تا تو معشوق دلی از تو بگردد
 دلبر ۴ - تا تو از جان نبری یار ۵ - نشود ۶ - کنعان ۷ - که اگر تا
 ۸ - از جسم تو و ۹ - شیطان ۱۰ - تو کمر بسته بر تخت و شیاطین میدانك ۱۱ -
 نصیحت نکنی بیشترین همت خویش ۱۲ - دیو دیدار ۱۳ - دین است - دینی است
 ۱۴ - پدید .

در مدح ناصح الملك كمال الدين شيخ الحرمين خطيب نوآباد فرماید
(۱۰۳-)

ای خدائی که رهیت افسرد و جهان نشود
چنك در دامن مهر تو چگونه زند آنك
سخت پی سست بود در طلب کوی تو آنك
هر که در جست لقای تو بود^۲ راست چو تیر
هر که جولانگه او حضرت پاکیزه تست
چون بمیدان تو پیکان بلا گشت روان
هو کب جان ستن^۳ چون بز ندلشگر عشق^۴
ای ره آموزی هر کو بتو^۵ ره یافت بتو
آنکه هستند هم^۶ افراشته فضل تواند
ثمره بندگی از خاک درت می رو بند
کیسها دوخته بر در گهت از بهر^۷ امید
گر سینه بوده و پنداشت بسر کرده راه
همه از حکم تو بر کنده^۸ و برداشته اند
گبر خواهد که بود طالب کوی تو^۹ ولیك
هفت سیاره رواند و لیک از رفتن
هر کسی علم همی خواند ولیکن يك تن
ناصر الملك كمال الدين شيخ الحرمين
آن منبه که ز تنبیه وی اندر همه عمر
آنکه گر ابر بیند کف او^{۱۰} از خجلی
آنکه در درد بماندی^{۱۱} ز بلای^{۱۲} شیطان

تا بر حسب^۱ تو فرش قدمش جان نشود
مرو را خدمت تو قید گریبان نشود
مرو را بادیه بر یاد تو بستان نشود
خواب در دیده او جز سر پیکان نشود
هر گز از دور فلک بی سرو سامان نشود
جان سپر سازد مردانه و پنهان نشود^۳
او بجز بر فرس خاص بمیدان نشود^۳
هر گز اندر ره دین گمره و حیران نشود
هر گز افراشته فضل تو ویران نشود
تا مگر کار کشان طعمه خذلان نشود
زانکه بی لطف تو کس در خور^۹ غفران نشود
از پذیرفت نشان یار و نگهبان نشود
ورنه از ذات کسی گبر و مسلمان نشود
بتکلف هذیان آیت قرآن نشود
ماه در رفعت و در جرم چو کیوان نشود
چون جمال الحکما^{۱۲} بحر دافشان نشود
که همی حرمت او علت حرمان نشود
هیچ دل در ره دین معدن عصیان نشود
باز گردد ز هوا مایل باران نشود
هر کرا مجالس او آیت درمان نشود

۱- تا که بر حسب ۲- ع: لقای نبود ۳- این دوبیت در قصیده شماره (۹۹) نیز گذشت
۴- ع: مرکب جان بیدن ۵- ع: شوق ۶- ع: ز تو ۷- ع: عقل و دانش همه
۸- روی ۹- ع: از در ۱۰- افکنده ۱۱- ع: این کوی ۱۲- ع: العلماء
۱۳- آنکه که کف او بیند ۱۴- ع: بماند ۱۵- بیلای

کند باید بجفا دیده و دندان کسی
 قایب جای^۱ پیمبر توئی امروز و کسی
 بگل افشان ارم ماند آنمجلس^۲ تو
 ای بها گیر^۳ دُری کز سخن چون گهرت^۴
 هر که شاگرد تو باشد بگه خواندن علم
 نامه عقل يك لحظه بنپذیرد جان
 معده حرص که شد تافته از تف نیاز
 نیست یکملمحد و يك مبتدع^۵ اندر آفاق
 شد نو آباد چو بستان ز جمال تو وجود
 بدعا خواست همی اهل نو آباد ترا
 چون ز آرایش کوی تو شود شاد فلک
 خاصه شهر غلامان تو گشتند چه باک
 دیو گریان نشود تا بسخن بر کرسی
 سخن راست همی گوئی بی روی و بحشر
 نیست عالم چو تو در هیچ نواحی^۶ و کسی
 مردم از جهد^۷ شود عالم نز جامه^۸ و لاف
 هر که بیدار نباشد شبی از جهد^۹ چو چرخ
 مست گفتار بود در گه^{۱۱} پیری در علم
 اندر آن تیغ چه تیزی بود از جهد که آن^{۱۳}
 علم داری شرف و قدر بجوی ار نه^{۱۵} مجوی

چاکر او ز بن سی و دو دندان نشود
 مبتدع باشد کت چاکر فرمان نشود
 مجلسش^۳ خرم و خوش جز بگل افشان نشود
 نرخ جانها بجز از گفت تو ارزان نشود
 هرگز آنخاطر او دفتر نسیان نشود
 تا بر آن نامه او نام تو عنوان نشود
 جز سوی هائده جود تو مهران نشود
 که وی از حجت و نام تو هراسان نشود
 آن چه جایست که از فر تو بستان نشود
 زانکه بی پند تو مر خلق بسامان نشود
 آن که باشد که ز گفتار تو شادان نشود
 ار مرید تو همی عامه فراوان نشود
 آن لب^۶ پر شکر و در^۷ تو خندان نشود
 رو که بر تو سخت حجت و برهان نشود
 صدق این قول چه داند که خراسان نشود
 جاهل از کسوت و لاف افسر کیهان نشود
 روز دیگر بسخن شمس در افشان^{۱۰} نشود
 هر که در کودکی از جهد^{۱۲} سخندان نشود
 سالها بر گذرد کایج سرافشان^{۱۴} نشود
 زانکه بی فضل هرا بله سوی دیوان نشود^{۱۶}

۱ - جاه ۲ - این مجلس ۳ - ع : مجلس ۴ - ع : دلگیت ۵ - ع : يك
 مبتدع و يك ملحد ۶ - ع : لب لب ۷ - از علم ۸ - ع : این جامه - نزد امن
 ۹ - ع : ندارد شب دیجور ۱۰ - ع : ذرافشان ۱۱ - ع : درره ۱۲ - و جهل
 ۱۳ - ع : که او ۱۴ - ع : بر لب او حدت افسان ۱۵ - ع : ورنه ۱۶ - ع : خردمند بدیوان .

☆ - بها گیر با کاف فارسی بروزن تباشیر هر چیز را گویند که قیمت و بهای بسیار
 داشته باشد (برهان)

علم باید که کند جای تو کرسی و صدور
معجز موسی داری که کنی ثعبان چوب
عمل شمس همی باید و تأثیر فلک
ایچنان^۳ درخور هر مدح که مداح ترا
من ثناخوان توام کیست که از روی خرد
جامه عیدی من باید از این مجلسیانت^۴
تا فلک در ضرر و نفع چو گوهر نبود
منبر نو بنو آباد مبارک باد^۵
بادبرد که یزدانت قبول از پی آنک^۶

ورنه از طور کسی موسی عمران نشود
ورنه هر چوب بیندار^۱ که ثعبان نشود
ورنه هر پشته بیک نور^۲ همی کان نشود
شعر در مدحت تو مایه بهتان نشود
که بدید آن شرف و عز که ثناخوان نشود
لیک بی گفت تو این کار بسامان نشود
تا پری در عمل و چهر^۶ چو شیطان نشود
تا بجز حاسد تو پرغم و احزان^۸ نشود
بنده بر هیچ دری چون دریزدان نشود

☆☆☆

(۱۰۴ ☆ ز)

نمیداند مگر آنکس مراد از کشف حال آید
که کشف حال را در حال بی حالی زوال آید
زوال حال آن باشد کمال حال بی حالان
که در گاه زوال حال بی حالان مجال آید
اگرچه هر که در کوی هدی باشد بشرع اندر
چو در کوی جلال آید همه خویش جلال^{۱۰} آید
ز حال آنکه شود صافی دل بد حال مردی را^{۱۱}
که از کوی هدی^{۱۲} بی حال در کوی ضلال آید
نهان گشتست حال کشف در دلهای مشتاقان
تو آوازی بر آرزو از دل همان^{۱۳} دان کز خیال آید

۱ - ورنه صد چوب بیندار ۲ - ع : هر بسته تنگ توی ۳ - ای جهان ۴ - ع : خود از
۵ - ع : مجلسیان ۶ - ع : چهره ۷ - ع : باذا ۸ - ع : خسران ۹ - ع : مقیمی
بر آنک ۱۰ - م : خوش حال ۱۱ - م : دل ما حال هر مردی ۱۲ - م : که از
گوهر هدی - کوی بدی ۱۳ - م : چنان

بجامی^۱ عذر یکسان شد سنائی را بهر حالی
ز تلخی^۲ عیش او دایم همی بوی زلال آید

☆☆☆

(۱۰۵ ☆ ز)

اول خلل ایخواجه ترا در امل آید
زایل شده گیر این همه ملک تو بیکبار
هر سال یکی کاخ کنی دیگر و در وی
زین کاخ بر آورده بعیوق هم امروز
شادی و غمت زابلهی و حرص فراوان
ای بس که نباشی تو و ای بس که درین چرخ
هرچ آن تو طمع داری کاید ز کواکب
روزی که بدیوان مثلاً دیر تر آئی
گفته است سنائی که ترا با همه تعظیم

فردا^۳ که پیش تو رسول اجل آید
آندم^۴ که رسول ملک لم یزل آید
هر روز ترا آرزوی نو عمل آید
حقا که همی بوی رسوم و طلل آید
دایم زنجوم و ز حساب جمل آید
بی تو زحل و زهره بحوت و حمل آید
و یحک همه از حکم قضای ازل^۵ آید
ترسی که در اسباب وزارت خلل آید
ای بس که بدیوان وزارت بدل آید

☆☆☆

(۱۰۶ - ق)

هر کو بخرابات مرا راه نماید
هر کو بگشاید در میخانه بمن بر
ایجمع مسلمانان پیران و جوانان
گویند سنائی را شد شرم بیکبار
دایم بخرابات مرا رفتن از آنست
من میروم و رفتم و خواهم رفتن

زنک غم و تیمار ز جانم بزدايد
ایزد در فردوس برو بر بگشاید
در شهر شما کس را خود مزد نباید
رفتن بخرابات ورا شرم نباید
کالا بخرابات مرا دل نگشاید
کمتر غم اینست که گویند نشاید

۱ - م : بهاج ۲ - م : ز تلخی ۳ - آندم ۴ - ع - م : آنکه ۵ - تو
نه بینی که بر این ۶ - اجل - امل

این قصیده نتیجه خاك پاك بلخ است^۱

(۱۰۷ ☆ ز)

که جای نیک و بد است و سرای پاك و پلید
که خار جفت گلست و خمار جفت نبید
که در طویلۀ او باشبه است مروارید
میان چار مخالف مجوی عیش لذیذ
دودم کشید کز آن صد هزار غم نچشید^۴
ز جانت کم شود آن یکدو قطره کز تو چکید
خوشی نیافت که^۶ تا پاره زجان نبرید
زمانه گوید خیل^۷ نماز شام رسید
خروس گوید برجی که نور صبح دمید^۹
که تا دمی رخ هجر انشان نباید دید
بیاید و بمیان شان فرو خزد چو کلید
همی سلاح ز لاجول سازد و تعوید
کسیکه روی قناعت ندید هیچ ندید
کسی که راه شریعت^{۱۲} گزید بد نگزید
خوشی نیابد از و همچنانکه خار^{۱۳} ازخوید
روان پاکش ازین آشیانه^{۱۴} بر نپیرید^{۱۵}

در این مقام طرب بی تعب نخواهی دید
مدار امید زدهر دو رنگ يك رنگی
بعیش ناخوش او در زمانه تن درده
ز دور^۲ هفت رونده طمع مدار ثبات^۳
که دیدی از بنی آدم که بر سریر سرور
بشهروتی که برانی چه خوش بوی که همی
نگر چه شوخ جهان نیست^۵ آنکه جفت از جفت
چو دل نهادی بر نور روز هم در وقت
چوباز شب در تازی خوشت بیاید^۸ خفت
دو دوست چون بهم آیند همچو پره و قفل
همی بناگه بینی گرانی اندر حال^{۱۰}
درین زمانه که دیو از ضعیفی مردم
کسیکه عزت عزالت نیافت هیچ نیافت
کسی که شاخ^{۱۱} حقیقت گرفت بد نگرفت
رهی خوشست ولیکن ز جهل خواجه همی
برین سنا نرسد مرد تا سنائی وار

(۱۰۸ - ق)

باده نهانی خورید بانگ جرس کم کنید
درره آزادگان صحو و درس کم کنید
مرکب طامات را زین هوس کم کنید

جمع خراباتیان سوز نفس کم کنید
نیست جز از نیستی سیرت آزادگان
راه خرابات را جز بهر نپیرید

۱ - عنوان از نسخه - م - است ۲ - ع : زدست ۳ - م : مدار تو چشم ۴ - پس هزار غم نکشید - ع : آن بی هزار ... ۵ - م : شوم جهان نیست - ع : نگر که تا چه جهان باشد ۶ - ع - م : نیابد ۷ - خیزو ۸ - م : که خوش نخواهی - چو خوش بیاید - ع : تاریک خوش بیاید ۹ - صبح روز دمید - که صبحدم بوزید ۱۰ - همی که ناگه از این ناخوشی گرانجانی ۱۱ - ع : ساخت ۱۲ - ع : طریقت ۱۳ - خاد ۱۴ - ع : آشیان ۱۵ - بر نرמיד .

چون بنماز اندرید روی پس کم کنید
گروفا آگرید قصد فرس کم کنید
نیست چومرغی کنون ز آه نفس کم کنید
در صف آزادگان عیب مگس کم کنید

مجمع عشاق را قبله رخ یار بس
قافله عاشقان راه زجان رفته اند
روی نبینیم ما دیدن سیمرغ را
گر نتوانید گفت مذهب شیران نر

مدح بهرامشاه کند

(۱۰۹ * م)

ترك خندان لب من آمدهین راه^۱ کنید
پیش ز^۲ هر ه^۳ بچه ز^۴ هر سخن ماه^۵ کنید
چون ببینید^۶ جمالش همه کوتاه کنید
همه هیچند شما قبله رخ شاه کنید
پیش کز کاهلی بیهده بیگاه کنید
همه خویش کمر بند^۷ چو خرگاه کنید
سبب خواجگی و مرتبت و جاه کنید
ناکسانرا ز ره آه^۸ چه آگاه کنید
پیش آن روی چو آئینه چرا آه کنید
نام هر جاه که بر دولت^۹ او چاه کنید
مسکن زاف دوتاهاش دلیکته کنید
خویشتن پیش دو بیجاده او کاه کنید
لقب او طرب افزای و تعب کاه کنید
سر مه از گرد سم اسب شهرنشاه کنید

قصه یوسف مصری همه در چاه کنید
آفتاب آمد و چون زهره بعشرت بنشست
سخن حورو بهشت و مه و مهر و شب و روز
نطع ابراسب و پیاده رخ و پیل و فرزین^{۱۰}
اول وقت نماز است نماز آریدش
از پی خدمت آن سیمتن خرگاہی
بندگی^{۱۱} در گه او را ز برای دل ما
آه را خامش دارید بدرد و غم او^{۱۲}
آفت آینه آهست شما از سر عجز^{۱۳}
اسم هر قدر^{۱۴} که بی دولت او غدر^{۱۵} نهید
همه کوهید^{۱۶} ولیک از پی آمیزش^{۱۷} او
دل مسکین خود ارمشگین خواهید همی
چون غزلهای سنائی ز پی مجلس انس
چشمه تان از رخش^{۱۸} آنگاه خورد بر که شما

۱ - آه ۲ - ع : آن رخ ۳ - صفت ماه ۴ - بدیدند ۵ - فرولیک

۶ - ع : خویشتن جمله کمر بسته ۷ - بنده ۸ - غم و جاه - غم و آه - ع : بدرد دل

ما ۹ - ع : ره خویشتن ۱۰ - ع : سحر ۱۱ - عذر ۱۲ - ع : که نزد لب او

عذر ۱۳ - ع : در خدمت ، بر خدمت ۱۴ - گویند ۱۵ - ع : آموزش ۱۶ -

ع : لبش

شاه بهر اشته اَنشه که جز او هر که شست
شد رهی را که برو مرکب او گام نهد

خدمتش نرسر طوع از سر اکراه کنید
از پی جان غذا جوی چراگاه کنید

(۱۱۰ -)

ای مسلمانان یکی تدبیر کار ما کنید
آن نگار از ما کناره کرد و هجران برگزید
هن یکی بازم شکاری رفته در دنبال صید
لاله زارم زعفران شد بر رخان لاله رنگ
چون دل و جانم بزیر زلف او دارد قرار
دوزخ و دریا ز آه و از شرارم بفسرد

آن کناره کرده را اندر کنار ما کنید
وز کماهی و کم آگاه یار ما کنید
آن شکن مشکین شکاری را شکار ما کنید
توده های زعفران از لاله زار ما کنید
هم بزیر زلف او جای و قرار ما کنید
دوزخ و دریا ز آه و در شرار ما کنید
(۱۱۱ - ق)

ایحریفان مانه زین دستیم دستی بر نهید
بام ما دیگر زنید و شام ما دیگر پزید^۵
هر کسی را جام او با جان او یکسان کنید
چند از شش سوی^۶ یکدم چار بالشهای ما
عیسی و خر هر دو اندر مجلس ما حاضرند
مجلس آزادگان را از گرانان^۷ چاره نیست
خنجر نو بر سر بهرام ناچرخ زن زنید
هین که عالم سر بسر طوفان نااهلان گرفت
هر کرا رنگیست هم چون نیل در آب افکنید
نفس را چون بر جگر آبیست آتش در زنید^{۱۴}

باده مان کمتر^۲ دهید و نقل مان خوشتر^۳ نهید
نام ما^۴ دیگر کنید و دام ما دیگر نهید
هر کسی را نقل او با عقل او همبر^۷ نهید
بر فراز تارک نه چرخ و هفت اختر نهید
کوه بر عیسی برید^۹ و کاه پیش خر نهید
هین که آمد خام طبعی^{۱۱} دیک دیگر بر نهید
زخمه^{۱۲} نوبر کف ناهید بر ربط زن^{۱۳} نهید
رخ سوی عصمت سرای نوح پیغمبر نهید
هر کرا بوئیست هم چون عود بر آذر^{۱۳} نهید
عقل را چون بر کله پشمیست پنبه اش بر^{۱۵} نهید

۱ - شه ۲ - ع : خوشتر ۳ - ع : کمتر - بهتر ۴ - ع : جام ما دیگر دهید
۵ - خرید ۶ - ناممان ۷ - برتر ۸ - ع : چند ازین نه چرخ - چند از این چار اصل
۹ - نهید ۱۰ - گدایان ۱۱ - ع : که خام دیگر آمد ۱۲ - زخمه و مل در کف
ناهید خنیاگر - بر کف ناهید خنجر زن ۱۳ - در آذر ۱۴ - ع : آتش سوزهم
۱۵ - بندش بر - پنبه بر

ور^۱ درین مجلس شما عاشق ترا از شمع^۲ و مبد
 می قبای آتشین دارد شما در بر کشید
 نا حفاظی را چو سگ ارتاختید^۳ از پیش در^۴
 چون ز روی هستی از من^۵ در من ایمانی نماند
 و رسنائی هم چو زنجیر است در حلقه^۶ شما
 پس چو شمع و می قدم در آب و در آذر^۷ نهید
 شمع تاج آتشین دارد شما بر سر نهید
 آن گهی بایار^۸ آهو چشم بر تر^۹ نهید
 گر مسلمانید یگره نام هن کافر نهید
 حلق او گیرید چون حلقه برون در نهید
در حکمت و موعظه و نصیحت فرماید

ای خداوندان مال الاعتبار الاعتبار (۱۱۱☆ز)

ای خدا خوانان^{۱۰} قال الاعتذار الاعتذار
 پیش از آن کاین جان عذر آور فر و میرد^{۱۱} ز نطق
 پیش از آن کاین چشم عبرت بین^{۱۲} فروماند ز کار
 پند گیرید ای سیاهیتان گرفته جای پند
 عذر آرید^{۱۳} ای سپیدیتان^{۱۴} دمیده بر عذر
 ای ضعیفان از سپیدی رویتان زان شد چو شیر^{۱۵}
 وی ظریفان از سیاهی رویتان^{۱۶} زان شد چو^{۱۷} قار
 پرده تان از چشم دل^{۱۸} برداشت صبح رستخیز^{۱۹}
 پنبه تان از گوش بیرون کرد گشت رزگار
 تا کی از دارالغروری ساختن دارالسرور
 تا کی از دارالفراری ساختن دارالقرار
 در فریب* آباد گیتی چند باید داشت^{۲۰} حرص

چشم تان چون چشم نر گس دست چون دست چنار

۱ - ع : گر ۲ - از جام ۳ - ع : قدم يك ره بآتش در ۴ - ع :
 چون تاختید ۵ - از پیش چون در تاختید ۶ - ناف ۷ - بر بر ۸ - مرا
 از روی مستی - ع : مرا از روی هستی ۹ - بحر - ع : حلق ۱۰ - م : خداوندان - ع :
 وی خداوندان ۱۱ - ع : فروماند ۱۲ - عقل عبرت گر ۱۳ - ع : خواهید ۱۴ - ع :
 سپیدتان ۱۵ - شد هم چو قیر ۱۶ - ع : روزتان ۱۷ - شد هم چو ۱۸ - ع : از پیش
 دل ۱۹ - ع : راست خیز ۲۰ - ع : خواهد داشت

✽ فریب عشوه باشد، سنائی راست : در فریب آباد... (سروری)

این نه آن صحراست کانهجایی جسد بیند روح
 این نه آن بابست^۱ کانهجایی خبر یابند بار^۲
 از جهان نفس^۳ بگریزد تا در کوی عقل
 آنچه غم بوده است گردد مر شمارا غم گسار^۴
 در جهان شاهان بسی بودند^۵ کز گردون ملک
 تیرشان پروین گسل بود و سنان جوزا فکار^۶
 بنگرید اکنون بنات النعش و از دست مرگ
 نیزه هاشان شاخ شاخ و تیر هاشان پار پار^۷
 می نبیند^۸ آن سفیر هانی که ترکی کرده اند
 همچو چشم تنگ تر کان گور ایشان تنگ و تار
 بنگرید آن جعدشان از خاک چون پشت کشف^۹
 بنگرید آنرویشان از چین چو پشت سوسمار
 سربخاک آورد امروز آنکه افسر بود^{۱۰} دی
 تن بدوزخ برد امسال آنکه گردن بود پار
 تنگ ناید مر شمارا زین سگان پر فساد^{۱۱}
 دل نگیرد مر شمارا زین خران بی فساد
 این یکی که زین دین و کفر را زورنگ و بوی
 واند گر^{۱۲} که فخر ملک^{۱۳} و ملک راز و ننگ و عار
 این یکی کافی ولیکن فاش راء از^{۱۴} اعتقاد
 واند گر شافی ولیکن فاش کاف^{۱۵} از اضطرار

۱- م، ع : بالاست ۲- م، ع : بی خشک یابند خار - بی حسد یابند بار
 ۳- ع : نعش ۴- ع : مر ترا چون غمگسار - م : مر شمارا غمگزار ۵- دیدند
 ۶- ع : سنان شان خور نگار - سنان جوزا نگار - سنان گردون گزار ۷- م : ع :
 تیر هاشان شاخ شاخ و نیزه هاشان پار پار - ریز ریز و نیزه هاشان تار تار ۸- ع :
 تا نبینی ۹- ع : چون اند چاک ۱۰- ع : سنگرداشت ۱۱- بافساد ۱۲- ع :
 وان یکی ۱۳- م : دین ۱۴- ع : باش را از - فاش راز ۱۵- فاش را

زین ^۱ یکی ناصر عباد الله خلقی ^۲ تروت ومرت
 وز ^۳ دگر حافظ بلاد الله جهانی ^۴ تار ومار
 پاسبانان تواند این سگ پرستان همچو سگ ^۵
 هست مرداران ایشان هم بدیشان ^۶ واگذار ^۷
 زشت باشد نقش نفس ^۸ خوب را از راه طبع
 گریه کردن پیش مشتی سگ پرست و موشخوار
 اندرین زندان مرین ^۹ دندان زنان سگ صفت
 روز کی چندای ستمکش صبر کن دندان فشار
 تابینی روی آن مردم ^{۱۰} کسان ^{۱۱} چون زعفران
 تابینی رنگ آن ^{۱۲} محنت کشان چون گل انار
 گرچه آدم سیرتان ^{۱۳} سگ صفت مستولیند
 هم کنون بینند که ^{۱۴} میدان دل عیاروار
 جوهر آدم ^{۱۵} برون تازد بر آرد ناگهان
 زین سگان آدمی کیمخت و خر ^{۱۶} مردم دمار
 گرمخالف خواهی ای مهدی در آ ^{۱۷} از آسمان
 ورموافق ^{۱۸} خواهی ای دجال یکره سر بر آ
 یک طبانچه مرگ ^{۱۹} وزین مردار خواران یک جهان
 یک صدای صور ^{۲۰} وزین فرعون طبعان صد هزار
 باش تا از صدمت صور سرافیلی شود
 صورت خوبت نهان و سمیرت زشت آشکار

۱ - این ۲ - ع : جهانی ۳ - ع : وان ۴ - شهری - ع : خلقی
 ۵ - ع : بت پرستان روز و شب ۶ - ع : بایشان ۷ - م : می گذار
 ۸ - نقش ۹ - ع : براین ۱۰ - ع : این مردم ۱۱ - کشان ۱۲ - ع : روی این ۱۳ -
 ع : صورتان ۱۴ - باشد کزین - ع : بینی که از ۱۵ - مردم ۱۶ - ع : کیمخت خر
 ۱۷ - ع : بیا ۱۸ - ع : متابع ۱۹ - ع : یک صدای صور ۲۰ - ع : یک طبانچه مرگ

تا بیننی موری آنخس را که میدانی^۱ امیر
 تاببینی گرگی آن سگ را که میخوانی^۲ عیار
 در توحیوانی و روحانی و شیطانی^۳ درست
 در شمار هر که باشی آن شوی^۴ روز شمار
 باش تا برباد بیننی خان رای و رای خان
 باش تا در خاک^۵ بیننی شر^۶ شور^۷ و شورشار
 تاببینی يك پيك را کشته در شاهین عدل
 شیرسیر و جاه چاه و شور و سوز و مال مار^۷
 والله ارداری بجر بادی بدست ارمر ترا^۸
 جز بخاک پای مشتی خاکسار است^۹ افتخار
 کز برای خاک پاشی نازنینی را خدای
 کرد درپیش سیاستگاه قهرش^{۱۰} سنگسار
 باش تا کل بیننی آنها را که امروزند جزو
 باش تا گل یابی آنها را که امروزند خار
 آن عزیزانی که آنجا گلبنان دولتند^{۱۱}
 تا نداریشان بدینجا^{۱۲} خیره همچون خارخوار^{۱۳}
 گلبنی کاکنون^{۱۴} ترا هیزم نمود از جور دی
 باش تا در جلوهش آرد دست الطاف^{۱۵} بهار
 زنده پوشانی که آنجا زندگان حضرتند
 تا نداری خوارشان از روی نخوت زینهار^{۱۶}

۱ - م : میخوانی ۲ - م : میدانی ۳ - ع : شیطانی و حیوانی و روحانی
 ۴ - ع : از شمار هر که باشد آن توای - هر که باشی آن بوی ۵ - بر خاک ۶ - ع : شر و شیر
 ۷ - شیر شیر و جاه چاه و شور شور و مال ... سور سور و مال - شور سور و یار بار - شیر شر و
 شار شور و جاه چاه و یار بار ۸ - ع : ورنه جز بادی نداری در دودست مر ترا ۹ - ع :
 خاک پایت - خاک پاشت - خاک پایست ۱۰ - ع : سرا پرده سیاست ۱۱ - ع : حضرتند
 ۱۲ - م : تا ندانی و نداریشان ۱۳ - ع : تا نداری خوارشان از روی نخوت زینهار
 ۱۴ - ع : کاکنون ۱۵ - انصاف ۱۶ - ع : تا ندانی و نداریشان بدینجا خوارخوار

وان^۱ سیاهی کز پی ناموس حق ناقوس زد
 در عرب بواللیل^۲ بود اندر قیامت بونهار
 پرده دار عشق دان اسم ملافت^۳ بر فقیر
 پاسبان دُر شناس آن تلخ آب^۴ اندر بهار
 ور^۵ بقا خواهی زدرویشان طلب ایرا بود^۶
 بود درویشان قباهای بقا را بود و تار
 تاورای نفس خویشی خویشتن^۷ کودک شمار^۷
 چون فرود طبع ماندی خویشتن^۸ غافل بداز^۹
 کی شود ملک تو عالم تاتو باشی ملک او
 کی بود اهل نثار آنکس که برچیند نثار
 هست دل^{۱۰} یکتا مجویش دردو^{۱۱} گیتی زانکه نیست
 در نه و در هشت و هفت و در شش و پنج و چهار
 نیست یک رنگی بزیر هفت و چهار از بهر آنک
 ار گلست اینجا باخار است و رمل باخمار
 بهریشی^{۱۲} راست اینجا کم زدن زیرا نکرد
 زیر گردون قمر پس^{۱۳} مانده را هرگز قمار
 در رجب خود روزه دار و قل هو الله خوان بود
 در صفر خوان تبت و در چارشنبه روزه دار
 چند ازین رمز و اشارت راه باید رفت راه
 چند ازین رنگ^{۱۴} و عبارت کار باید کرد کار

۱- ع کان ۲- بولیل ۳- سلامت ۴- آب شور - ع : آب تلخ ۵- ع : گر
 ۶- ع : زیرا که هست ۷- ع : غافل مدان ۸- ع : خویش را ۹- عاقل مدار
 ۱۰- همت ۱۱- مجو پس از دو ۱۲- ع : پیش ۱۳- ع : کس - دور
 گردون قمر کس ۱۴- ع : فضل

همرهان باکوه کوهانان^۱ بحج رفتند و کرد
رسته^۲ از میقات و حرم^۳ و جسته از سعی و جمار^۴

تو هنوز از راه رعنائی ز بهر لاشه
گاه در نقش هویدی* گاه در رنگ مہار^۵

چون بحکم اوست خواهی تاج خواهی پای بند
چون نشان اوست خواهی طیلسان خواهی غیار^۶*

تاب جان این جهانی^۷ زنده چون دیو و ستور
گرچه پیری همچو دنیا خویشتن کودک شمار
حرص^۸ و شهوت دزد تو بیدار ند خوش خوش تو مخسب^۹

چون پلنگی بریمین داری و موشی بریسار
مال دادی^{۱۰} الیک رویست و ریا^{۱۱} اندر بنه

کشت کردی لیک خو کست و ملخ در کشت زار
خشم رازیر آر در دنیا که در چشم صفت^{۱۲}
سگ بود آنجا کسی کاینجا نباشد سگ سوار^{۱۳}

۱- کوهان تا ۲- ع : جسته ۳- حجر ۴- ع : رسته از رمی و جمار (ظ : رمی جمار) ۵- ع : در بند حوازی گاه در نقش مہار- نوند* و گاه در رنگ غبار- گاه در بند مہار ۶- عیار- زنار ۷- ع : آن جهانی ۸- ع : خشم ۹- ع : خوش خفته مخسب-م : تو خوش خفته مباش ۱۰- مال داری ۱۱- ربا ۱۲- در جسم صفت ۱۳- در چشم ضعیف ۱۳- تک سوار- یک سوار

☆ هوید (بضم اول و فتح ثانی و سکون تحتانی و دال) جهاز شتر را گویند « برهان »
هوید (بالضم و فتح واو) جهاز شتر و در نسخه سروری از سامی نقل کرده که (بفتح هاو کسر واو) گلیمی باشد که گردا گرد کوهان شتر دارند سنائی گوید : تو هنوز از راه ...
و ابوالنجم احمد گوید :

بر آوردم زماش تا بنا گوش فرو هشتم هویدش تا بکا کل
(رشیدی)

نوند بروزن سمند اسب را گویند... و هرتیز رونده و تیز رورا نیز گویند و غبار (ظاهراً
بمعنی غبار بکسر اول است) و آن چوبی باشد که بدان خر و گاو رانند « برهان » -
غبار بکسر اول پارچه ای باشد زرد رنگ که جهودان بجهت امتیاز بردوش خود دوزند « برهان »

خشم و شهوت مار و طاوسند در ترکیب تو
 نفس را آن پایمرد و دیو^۱ را این دستیار
 کی توانستی برون آورد آدم را ز خلد
 گر نبودی راهبر ابلیس را طاوس و مار
 عور گرد از^۲ کسوت عار از ز دوده^۳ آدمی
 زانکه اندر تخم آدم عاریت باشد^۴ عوار
 حلم^۵ و خرسندی در آب و گل طلب کت^۶ اصل ازوست
 کی بود در باد^۷ خرسندی و در آتش وقار^۸
 حلم خاک و قدر آتش جوی^۹ کاب و باد راست
 گرت رنک و بوی بخشید پیلور صد پیلوار^{۱۰} *
 تا تواند رزیر بار حلق و جلقی چون ستور^{۱۱}
 پرده داران کی دهندت باربر درگاه یار
 گرد خرسندی و بخشش گرد زیر اطمع و طبع^{۱۲}
 کود کانرا خربزه گرمست و پیران را خیار
 راستکاری پیشه کن کاندر مصاف رستخیز^{۱۳}
 نیستند از خشم حق جز راست کاران رستگار
 تا بجان لهر و لغوی^{۱۴} زنده اندر^{۱۵} کوی دین
 از قیامت قسم تو نقش است و از قرآن نگار
 حق همی گوید بده تاده مکافات دهم^{۱۶}
 آن بحق ندهی و پس آسان پیاشی در شیار^{۱۷}

۱ - ع : حرص ۲ - ع : گرد آن ۳ - ع : غیرت باشد - عاریت
 آمد ۴ - ع : علم ۵ - کز ۶ - ع : کی توان در آب ۷ - ع : قرار ۸ - دان-وان
 ۹ - نیل در صد نیلوار ۱۰ - تا بوی در زیر بار حلق و خاق و جلوق و دلوق - ع : تا توای در
 زیر بار جلوق و خاق و حلق ۱۱ - ع : جمع - و طمع ۱۲ - ع : راست خیز ۱۳ -
 تا بجای لهر و بازی ۱۴ - ع : زنده ای در ۱۵ - ع : کنم ۱۶ - نباشی در شمار
 ۱۷ - پیلور کسیکه دارو و اجناس عطاری فروشد «برهان» - پیلوار بسکون
 ثالث کنایه از بسیار بسیار باشد «برهان»

این نه شرط مومنی باشد که در ایمان تو
 حق همی خاین نماید^۱ خاک و سرگین استوار*
 گرد دین بهر صلاح دین بینی^۲ متن
 تخم دنیا در قرار تن بمکاری^۳ مـ مـ کار
 ای بسا غبناکت اندر^۴ حشر خواهد بود^۵ از آنک
 هست^۶ ناقد بس بصیر و نقدها بس کم عیار
 سخت سخت^۷ آید همی بوجان ز راه^۸ اعتقاد
 زشت زشت آید همی در دین ز راه^۹ اعتبار
 بر در ماتم سرای دینت^{۱۰} چندین نای^{۱۱} او نوش
 بر در^{۱۲} رعنا سرای دیو و چندان^{۱۳} کار و بار
 گرد خود گردی همی چون گرد مرکز دایره
 از پی اینی^{۱۴} بسا خشک مغزان در دوار
 از نگارستان نقاش طبیعی بر تر آی^{۱۵}
 تارهی از ننگ^{۱۶} جبر و طمطراق^{۱۷} اختیار
 چون زد قیاس خود درستند هست اندر رقیم
 به ز^{۱۸} بیداری شما خواب جوانمردان^{۱۹} غار
 باز دان تایید دین^{۲۰} را آخر از تلقین دیو
 باز دان روح القدس را آخر از حبر نصار^{۲۱}
 عقل اگر خواهی که ناگه^{۲۲} در عقیله ات آورد^{۲۳}
 گوش گیرش در دیرستان الر حمن در آر

- ۱- ع : بماندو ۲- مپرس ۳- ع : فراخ دین بمکاری - م : تخم را اندر فراغ جان
 بمکاری در قراح شوره زار اندر - مزاج دین بمکاری ۴- ع : کی اندر ۵-
 ع : برد ۶- دست ۷- بخت بخت ۸- ع : زروی ۹- ع : زبهر ۱۰- ع :
 در بر ماتم سرای دین ۱۱- م : ناز ۱۲- درره ۱۳- ع : دین و چندین ۱۴- ع : آنی
 ۱۵- بر سر آی - بر در آی ۱۶- نقش ۱۷- ع : افتخار ۱۸- هست ۱۹- ع : خداوندان
 ۲۰- ع : حق ۲۱- م : حبر یسار - جبر و یسار - حرفسار ۲۲- ع : عقل را خواهی که آخر
 ۲۳- ع : بکند

☆ استوار بمعنی امین باشد، سنائی راست: این نه شرط مومنی... «فرهنگ سروری»

عقل بی شرع آن جهانی نور ندهد مر ترا
 شرع باید عقل را همچون معصفر را شکار
 عقل جزوی کی تواند گشت برقر آن محیط^۱
 عنکبوتی کی تواند کرد سیمرغی شکار
 گرچه پیوسته است بس دور است جان از کالبد
 ورچه نزدیک است بس دور است گوش از گوشوار
 پیشگاه دوست را شائی چو بر درگاه عشق^۳
 عافیت را سرنگون سار اندر آویزی بدار^۴
 عاشقان را خدمت معشوق تشریفست و بر
 عاقلان را طاعت معبود تکلیف است و بار
 زخم تیغ حکم^۵ را چه مصطفی چه بوالحکم
 ذوالفقار عشق را چه مرتضی چه ذوالخمار
 هرچه دشوار است بر توهم ز باد و بود^۶ تست
 ورنه عمر آسان گذارد مردم آسان گذار^۷
 ز^۸ درون جان بر آمدن خوت و حقد و حسد^۹
 تا کز و سیمرغ رستم گشت بر اسفندیار
 تاندانی کوشش خود بخشش^{۱۰} حق^{۱۱} دان از آنک
 در مصاف دین ز بود خود نگشتی دلفکار
 ورنه پیش ناوک اندازان غیرت کی بود
 دست باف عنکبوتی زنده پیلی را حصار
 چند جوئی^{۱۲} بی حیاتی صحو و سکر و انبساط
 چند جوئی بی ممانی^{۱۳} محو و شکر و افتقار

۱- ع : مجید ۲- در ۳- ع : عشق را شائی چو بر درگاه عقل - عشق دامانی ...
 ۴- ع : زدار ۵- ع : تیغ زخم حکم - تیغ زخم عشق ۶- هم زتار و بود ۷- گزار
 ۸- کز ۹- حرص و حسد - خشم و طمع ۱۰- کوشش ۱۱- ع : خود ۱۲- ع : گوئی ۱۳- ع : فنائی

جز بدستوری قال الله يا قال الرسول

ره مرو فرمان مده حاجت مگو حاجت میار^۱

چار گوهر چار پایه عرش و شرع^۲ مصطفی است

صدق و علم^۳ و شرم و مردی کار این هر چار یار^۴

چار یار مصطفی را مقتدا دار^۵ و بدان^۶

ملك اورا هست نوبت پنج نوبت زن چهار^۷

پاس خود خود دار زیرا در بهار تر هوا

پاسبانت را تره کوکست و میوه کوکنار

از زبان^۸ جاه جویان تا نداری طمع^۹ بر

وز درخت^{۱۰} نخل بندان تا نداری چشم^{۱۱} بار

کی تو ن آمد براه حق ز راه جلق و خلق^{۱۲}

درد باید خلق سوز و خلق دوز و حق گزار^{۱۳}

نی از آن دردی که رخ مجروح دارد چون ترنج

بل از آن^{۱۴} دردی که دلها خون کند در بر چونار^{۱۵}

آنچنان^{۱۶} دردی که با جانان^{۱۷} نگوید دردمند

بل از آن دردی^{۱۸} که ناپرسا بگوید پیش یار^{۱۹}*

کی شود ملك دو عالم^{۲۰} تا تو باشی ملك او

کی شود^{۲۱} اهل نثار آنکس^{۲۲} که بر چیند نثار

بر چنین بالا مپر گستاخ کز مقراض لا

جبرئیل پر بریده است اندرین ره صد هزار

۱- جان مده فرمان مبر حاجت مگو حاجت میار ۲- ع: عرش شرع ۳- ع: عدل ۴- م:

ایشان هر چهار - ع: اینها هر چهار ۵- دان ۶- ع: بدانك ۷- ع: نوبت زن

هزار ۸- ع: از برای ۹- ع: طمع پر ۱۰- وز دودست ۱۱- ع: طمع

۱۲- خلق و خلق ۱۳- ع: حق گوار ۱۴- ع: بلك زان ۱۵- م: نی از آن دردی

که باترسا بگوید پیش یار ۱۶- م: نه چنان ۱۷- م: که با جان هم ۱۸- ع: نه چنان

دردی ۱۹- ع: که باترسا بگوید دست یار - دردت که در دلها چو خون گردد بحار

۲۰- توحاتم ۲۱- ع: بود ۲۲- کی کند مرد نثار آنرا

هیزم دیگی که باشد شهر روح القدس^۱
 خانه آرایان شیطان رادر آن مطبخ چه کار
 علم و دین^۲ در دست مشتی جاه جوی و مال دوست
 چون بدست مست و دیوانه^۳ است در^۴ و ذوالفقار
 زانکه مشتی نا خلف هستند در خط^۵ خلاف
 آب روی و باد ریش آتش دل و دین خاکسار^۶
 کز برای نام داند مرد دنیا علم دین
 وز برای دام دارد ناک^{*} ده مشک تترار
 ای نبوده جز گمان هرگز یقینت را مدد^۷
 وی نبوده جز حسد هرگز یمینت را یسار
 شاعران را از شمار راویان مشمر که هست
 جای عیسی آسمان و جای طوطی شاخسار
 باد رنگین است شعر و خاک رنگین است زر
 توز عشق^۸ این و آن چون آب و آتش بی قرار
 زان چنین بادی و خاکی چون سنائی برتر آ^۹
 تا چنو در شهرها بی تاج باشی شهر یار

۱- الامین ۲- م: عدل و دین - ع: عقل و دین ۳- دیوان ۴- ع: در خطه ۵-
 ع: ز آبروی باد ریش و آتش دل تن خاکسار ۶- بداد ۷- چون توئی از ۸-
 بر سر آ

نک عنبر و مشک و مانند آن که مغشوش باشد و بعضی گفته اند مشک مغشوش
 فقط، و گروهی گفته اند غشی که در مشک و خوش بویهای دیگر کنند و بعضی گفته اند بر
 هرچه مغشوش باشد اطلاق کنند مانند زروسیم لیکن مذکور در کلام قدما بمعنی مشک
 مغشوش است فقط، سنائی گوید:

از برای دام دارد مرد دنیا علم دین وز برای نام دارد ناک ده مشک تترار

ورنه چون دیگر خسان از این خران^۱ عشوه خر^۲

خاک رنگین می ستان و باد رنگین می سپار

نی که بیمار حسد را با شره در قحط سال

گرش عیسی خوان نهد بروی نباشد خوشگوار

خاطر کثر را چو شعر من چو نظم^۳ ابله‌ی

کور عینی^۴ را چون سناس و چون نقش قندهار^۵

نکته و نظم^۶ سنائی نزد نادان دان^۷ چنانک

پیش کر بر بط سرای و نزد^۸ کور آئینه دار

در مدح طبیب مجدد خواجه [ابوالحسن] علی بن محمد فرماید^۹

(۱۲۳ م)

ای گردن احرار بشکر ^{۱۰} تو گرانبار	تحقیق ^{۱۱} ترا همره و توفیق ترا یار
ای خواجه فرزانه علی بن محمد ^{۱۲}	وی نایب عیسی بدو صد گونه نمودار
چندانکه ترا جود و معالی است بدنیا ^{۱۳}	نه نقطه ^{۱۴} سکون دارد ^{۱۵} نه دایره رفتار ^{۱۶}
ذهن تو و سنک تو بمقدار حقیقت	بر سخت همه ^{۱۷} فایده روح بمعیار
مر جاه تو و علم ^{۱۸} ترا از سر معنی	آباء و سطقات ^{۱۹} غلامند و پرستار
نخرید کسی جان بهائی بزر و سیم	تا نامش اسرار علوم تو پدیدار ^{۲۰}
برگ اجل از شاخ امل پاک فرو ریخت	تا شاخ علومت عمل آورد چنین بار

۱- خسیسان زین خران ۲- مخر ۳- شعر ۴- عینین ۵- ع : نو بهار ۶- رمز
۷- نادانان ۸- پیش ۹- عنوان نسخه آ چنین است « و همچنین از کلام اوست
در مدح امام یوسف » و در نسخه ع در دو جا ذکر شده هم در جزو قصاید و هم با حذف
بیت مطلع در ضمن قطعات ۱۰- ع : ز شعر ۱۱- تصدیق ۱۲- در بعض نسخ خطی
مانند نسخه ع این مصرع چنین است « ای یوسف یوسف سیر یوسف دیدار » و بنا بر این
ممکن است که قصیده در مدح امام یوسف باشد نه علی بن محمد ۱۳- ع : دائرة جود
و معالیست ۱۴- م : نه نکته ۱۵- ع : آرد ۱۶- ع : پرگار ۱۷- ع : همی
۱۸- قدر ۱۹- ع : سقسطار (در جای دیگر) سطقات ۲۰- م : نمودار

سطقات اول با مضموم بثنائی زده بزبان رومی عناصر را به را خوانند، سنائی راست :
اقبال تو و علم ترا از ره معنی آباء و سطقات... «فرهنگ کنایات و اصطلاحات»

شد طبع جهان معتدل از تو که نیایی^۱ از غایت آزادگی و فر بزر گیت
 گفتار فزونست زهر چیز^۴ ولیکن عقلی که ز داروت مدد یافت بتحقیق^۵
 شخصی که تر از شربت تو شد جگر او از عقل تو ای ناقد و صراف طبیعت
 آنکس که یکی مسهل داروی تو خورده است^۷ هر چشم که از خاک دزت سرمه^۸ او بود
 آنها که حبه ز حب تو بخوردند^۹ حذق تو چنانست که بی نبض و دلیلی^{*}
 گرد باد بفر خار برد شمت^{۱۲} داروت بر کار ز داروی تو شد شخص بیک روز^{۱۴}
 ایطبع و علوم^{۱۶} تو شفا بخش و سخا ورز از مال تو جز خانه تو کیست تهی دست^{۱۸}
 آراسته^{۲۰} از شرف وجود همیشه فعل تو چنانست که از گرد^{۲۳} معاصی
 چون مردمک دیده عزیزی بر ما زانک در چشم تو سیم و زر ماهست^{۲۴} چنین خوار

۱- طبع تو لطیف است بدان سان که نیایند - ع : بدان سان که نیایی ۲ - ع :
 نزدیک تو یک مرد ۳ - هستند غلامان درت انجم سیار ۴ - ع : زهر چیز فزونست
 ۵ - بشربان ۶ - در پرده تقدیر - بر تخته تحقیق ۷ - آن کس که زدست تو یکی
 لقمه بخورده است ۸ - ع : چشمی که ورا سرمه ز خاک قدم تست - ز خاک قدمت بود
 ۹ - ع : و آنها که یکی حبه حب تو بخوردند - و آنان که زمهر تو یکی حبه چشیدند - م :
 آنها که یکی شرب زمهر تو بخوردند ۱۰ - بیش ۱۱ - ع : می باز نماید
 ۱۲ - شیمه - شمه ۱۳ - ع : آن ۱۴ - ع : معطل ۱۵ - ع : معجون ۱۶ - ای
 مهر و وفای - ع : ای طبع روان ۱۷ - در بخش گهر بار - ع : گهر پاش و در بار ۱۸ - جز
 حلقه تو کیست تهی دست - جز خانه تو کیست تهی لب - از مال تو چون کیسه تهی گشت تهی نیست ۱۹ -
 زدست تو هم کیسه تو هست - ف : زدست تو جز کیسه تو نیست ۲۰ - ع : آراسته عقل ۲۱ - خاک
 ۲۲ - ع : زانوار ۲۳ - : که در گرد - که دیگر ز ۲۴ - ع : مانست

دوروی^۳ و دو سر باشد^۴ چون کاغذ و پرگار
 تو نافع مؤمن شدی او قانع کفار
 خار آمده بی گلبن^۶ تو گلبن بی خار
 کی گردد نو پیرهن کهنه با^۸هار
 کو چون تو یکی خواجه داننده هشیار
 يك موسی از آن کو که ز چوبی^{۱۰} بکنند مار
 تابار دهد یا ندهد^{۱۲} حاجب و سالار^{۱۳}
 نور قمر و شمس بدرگاه تو بی یار
 دیدار ترا از دل و جان گشته خریدار
 این رفتن هر جای بهر بیرده بگذار
 هرگز نشود کعبه سوی خانه زوار
 ما جعفر طیار ز بو جعفر طرار
 شاید که کند فخر شهرنشاہ جهاندار
 زیرا که درو نیست نه بیمار و نه تیمار
 وی پیر جوان دولت مردانه عیار^{۲۰}
 اندر همه عالم چو من امروز^{۲۲} به اشعار
 هرچند هنوز از غرض خویشم ناهار
 اش را^{۲۴} ببرد هوش^{۲۵} بماند بر من عار

چون نقطه نقش است^۱ دل آنکه ابا^۲ تو
 ادیان بعلی راست شد ابدان بتو زیراک^۵
 تو دیگری و حاسد تو دیگر از آن کو
 کی گردد مه^۷ مردم بد اصل بدعوی
 یکشهر طیب اند ولی^۹ از سر دعوی
 عالم همه پر موسی و چوب است ولیکن
 کارچو تو کس نیست شدن نزد هرا بله^{۱۱}
 کز حشمت و جاه تو همی پیش نتابد^{۱۴}
 خود دیده کنان^{*} جمله می آیند سوی^{۱۵} تو
 تو کعبه مائی و بيك جای بیاسای^{۱۶}
 زوار سوی خانه کعبه شود از طمع^{۱۷}
 دیدیم طیبیان و بدین مایه شناسیم
 بر چشمه حیوان بدل^{۱۸} چون تو طیبی
 کز جود تو و علم تو^{۱۹} غزنین چو بهر شستست
 ای مرد فلک حشمت و فرزانه مکرم
 هستیم بر انسان ز حکیمی^{۲۱} که نگوید
 ليك^{۲۳} آمده ام سیر ز افعال زمانه
 آن سود همی بینم از اشعار که هر شب

- ۱- نقطه و همی است ۲- هوادید ۳- ع : چوروی ۴- دارد ۵- ع : ابدان بتو شد راست
 چو ادیان بعلی زانک ۶- ع : خاریست وی از گلبن و ۷- ع : خارست بی از ... ۷- م : بد
 ۸- ع : ز آهار ۹- ع : ولیک- م : يك شمه طیبیند ولی - يك شهر ظریفند ولیک ۱۰- ع : بچوبی
 ۱۱- ع : کار تو چو کس نیست شدن سوی هرا بله - کار تو شده نیست چو غیری سوی هر خس
 ۱۲- م : تا باز دهد باید هر ۱۳- ع : حاجت سالار ۱۴- م : و جاه تو همی پیش نیاید -
 ع : و ز جاه همی پیش نیاید ۱۵- ع : خلق میایند بر - جمله میایند پی ۱۶- ع : بهر جای نیائی - بيك
 جای پناهی ۱۷- ع : شود از حرص - خانه شوند از طمع و حرص ۱۸- ع : ابد - م : زبی ۱۹- ع :
 عز تو ۲۰- مردانه هشیار - ع : آزاده عیار ۲۱- م : مردی بر آن سان بحکیمی ۲۲- ع : چو من
 کس ۲۳- ع : نيك ۲۴- ع : اسرا ۲۵- م : موش ، سوش - ع : نوش

دیده کنان با کاف مضموم کنایه از نگاه کردن در کاری و تأمل نمودن باشد
 « فرهنگ کنایات و اصطلاحات »

خواریم از آنست^۱ که زین شهرم ازیرا
 همدهد کلهری دارد و طاس قبائی
 زین^۳ محتشمانند درین شهر که همت
 ای درت زبی بر گان چون شاخ در آذر^۴
 از مکرمت تست که پیوسته نهفته است
 پس چون تنم آراسته پیرهن تست
 سود از تو بدان جویم کز مایه طبعم^۵
 امروز کن آن خیر و نکوئی که بدینیا
 آثار نکوبه که بماند چو زمردم^۶
 تا جوهر دریا نبود چون گهر بباد^۷
 چون چار گهر^{۱۰} فعل تو و ذات^{۱۱} تو بادا
 در عافیت خیر و سخا باد همیشه
 جبار ترا از قبل نفع طبیبان^{۱۲}
 جبار ترا باد نگهبان^{۱۴} بکریمی
 از فضل ملک باد بهر حال و بهر وقت

در حکمت و مو عظمت و زهد و نصیحت فرماید

«کنوز الحکمة و رموز المتصوفة»^{۱۵} (۱۱۱ ☆ ز)

طلب ای عاشقان خوش رفتار
 طرب ای نیکوان^{۱۶} شیرین کار
 تاکی از خانه هین ره^{۱۷} صحرا
 تاکی از کعبه هین در خمار
 زین سپس دست ما و دامن^{۱۸} دوست
 بعد ازین گوش ما و حلقه یار

۱- م: بدانست ۲- ع: محتاج دراعه - خواهان یکی جبه ۳- ع: این ۴- ع: باذر
 ۵- م: چنان جویم کز مرد ظریف است - کز هر چه ظریف است ۶- ع: قیمت و مقدار
 ۷- ع: که زمردم ۸- ع: نیابی ز پس از مرک چو آثار ۹- پاک ۱۰- ع: جان و گهر
 ۱۱- در ذات ۱۲- م: حکیمان - جمیع کریمان- ع: زین قبل از جمع حکیمان ۱۳-
 بادیرترین ۱۴- ع: نگهدار تو بادا ۱۵- در نسخه قدیمی کتاب خانه ملی این قصیده
 به کنوز الحکمة و رموز المتصوفة نامیده شده است ۱۶- ای شاهدان ۱۷- م: هین دم
 - هان ره ۱۸- م: ساکن

در جهان شاهی و ما فارغ	در قدح جرعه و ما هشیار
خیز تا زاب روی بنشانیم	گردا ^۱ این خاک توده غدّار
ترکتازی کنیم و در ^۲ شکنیم	نفس ^۳ زنگی مزاج را بازار
وزی آنکه تا تمام شویم	پای بر سر نهیم دایره وار
پس بجاروب لا فرو رویم	کوکب از صحن گنبد دوّار
تا ز خود بشنود نه از من و تو	لمن الملك و احد القهار
ای هواهای تو هوی ^۴ انگیز	وی خدایان تو خدای آزار
قفس ^۵ تنک چرخ و طبع و حواس	پرو بالت گسست از بن و بار ^۶
گرت باید کزین قفس برهی	باز ده و ام هفت و پنج ^۷ و چهار
آفرینش نثار فرق تو اند	برمچین چون خسان ز راه نثار
چرخ و اجرام چاکران ^۸ تواند	تو از ایشان طمع مدار مدار
حلقه در گوشت چرخ و انجم کن	تا دهندت ببندگی اقرار
ورنه بر چارسوی کون و فساد	گاه بیمار بین و گه تیمار
گاهت از روی مزرعت ^۹ فکند	جرم کیوان چو خوک در شدیار*
گاه کند او رمزدت* از سر زهد	زینجهان سیر و زانجهان ناهار*
گاه بر بنددت به تهمت تیغ	دست بهرام چون قلم ز نار
گاه مهرت نماید از سر کین	مر ترا در خیال زر ^{۱۰} عیار
گاه ناهید لولی ^{۱۱} رعنا	کندت باد سار و باده گسار

۱- باد ۲- ع : بر ۳- طبع ۴- خدا ۵- م : قفس ۶- از این دیار ۷- هشت ۸- ساکنان ۹- اندر مزارعت ۱۰- ع : در خیال تو مر ترا عیار م : خیال زر عیار ۱۱- م ، ع : لؤلؤ

شدیار شخم کردن و شکافتن زمین باشد بجهت زراعت کردن «برهان» - اورمزد بضم همزه و میم و سکون واو و راء مهمله و معجمه نام مشتری و روز اول از ماههای فارسیان مثال معنی اول سنائی راست : که کند او رمزدت از سر زهد «فرهنگ سروری» - ناهار بروزن ناچار بمعنی گرسنه باشد یعنی شخصی که از بامداد چیزی نخورده باشد «برهان قاطع»

گر کند تیر چرخ از سر امن ^۱	چون کمان گوشه گشته وز هوار ^۲
گه کند ماه نقشست اندر دل	در خزر هند و در حبش بلغار
گه ترا بر کند اثیر از تو ^۳	تا تهی زو شوی چو دود شرار ^۴
گاه بادت کند ز آرز و نیاز	روح پر نار و روی چون گلنار
گاه آب نعیم ^۵ دون همت	جاهل و کاهلت کند بیچار
گاه خاک فسرده از تأثیر	برتو ویران ^۶ کند ره و آثار ^۷
با ^۸ چنین چارپای بند بود	سوی هفت آسمان شدن دشوار
چند ازین ^۹ آب و خاک و آتش و باد	این ^{۱۰} دی و تیر و آن تموز و بهار
بسکه نامرد و خشک مغزت کرد	بوی ^{۱۱} کافور و مشک لیل و نهار
عمر امسال و یار ضایع کرد	هر که در بند یار ماند و دیار ^{۱۲}
دولتی ^{۱۳} مردی ارنه پریدست	مرغ امسالت از دریچه یار
شیب کردی ^{۱۴} بلفظ تازی ریش ^{۱۵}	قیر کردی ^{۱۶} بلفظ ترکی قار
بر گذر زین جهان ^{۱۷} غرچه فریب	در گذر زین رباط ^{۱۸} مردم خوار
کلبه کاندرو نخواهی ماند	سال عمرت چه ده چه صد چه هزار
رخت بر گیر ازین سرای ^{۱۹} که هست	بام سوراخ و ابر طوفان بار
از ورای خرد مگوی سخن	وز فرود فلک مجوی قرار ^{۲۰}
خویشتن را بزیر پی بسپار	چون سپردی بدست حق بسپار
بود بگذار زانکه در ره فقر ^{۲۱}	دین ^{۲۲} حصار است و بود قفل حصار
نشود در گشاده تا تو بدم	بر نیازی ز قفل و پرده دمار

-
- ۱- ع : ذهن ۲- ع : ذره وار ۳- از مزد ۴- دود و شرار ۵- لئیم ۶- م : ریزان
 ۷- ع : ره آثار ۸- م : بر ۹- ع : تاکی از ۱۰- م : از ۱۱- ع : رنک
 ۱۲- م : پارماندو برار ۱۳- م : دولت ۱۴- ع : شیر کردن - ف : شیر گردون
 ۱۵- م - شست کردی بلفظ تازی ریش ۱۶- ف : قیر گردون ۱۷- ع : سرای
 ۱۸- جهان ۱۹- ع : بردار از این خراب - از این رباط ۲۰- ف : بحکم قرار
 ۲۱- م ، ع : غیب ۲۲- م : تن

بود تو شرع بر تواند داشت
 دین نیاید بدست تا بودت^۲
 نه فقیری چو دین^۳ بدنیا کرد^۴
 نه فقیهی^۵ چو حرص و شهوت^۶ کرد
 ره رها کرده از آنی گم
 مشک و پشکت یکیست چون توهمی^۷
 دل بصدپاره هم چوناری از آنک^۸
 کارا اگر رنگ و بوی دارد و بس
 دعوی دل مکن که جز غم^۹ حق^{۱۰}
 دیه^{۱۱} بود آن نه دل که اندروی
 نیست اندر نگار خانه امر^{۱۲}
 زانکه در قعر بحر^{۱۳} الا الله^{۱۴}
 چه روی^{۱۵} با کلاه بر منبر
 ترمزاجی مگرد در سقلاب^{۱۶}
 خود کلاه سرت حجاب تواند^{۱۷}
 کله آنکه نهی که در فتدت^{۱۸}

زانکه آن^{۱۹} روشنست و بودتو تار
 بر یمین و یسار یمین و یسار
 مر ترا پایمزد^{۲۰} و دست افزار^{۲۱}
 مر ترا فرع جوی و اصل گذار
 عز ندانسته از آنی خوار
 ناک ده راندانی از عطار
 خلق راسر شمرده چو انار
 حبذا^{۲۲} چین و فرخا فرخار
 نبود در^{۲۳} حریم دل دیار
 گاو و خر باشد و ضیاع و عقار
 صورت و نقش مؤمن و کفار
 لانهنگی است کفر و دین اوبار
 چه شوی^{۲۴} باز کام در گلزار
 خشک مغزی میوی در تاتار
 چه فزائی^{۲۵} تو بر کله دستار
 سنگ در کفش^{۲۶} و کیك در شلوار

۱- او ۲- ع ۳- نبوی ۴- دل ۵- ع ۶- م : بود - گشت ۷- پایمرد ۸- م :
 دست گزار - دوست گذار - دوست گزار ۹- م : نه فقیری ۱۰- ع ۱۱- م : نخوت
 ۱۲- تاتو ۱۳- ع : چون اناری ۱۴- جنتا - ع : خرما ۱۵- که در ره ۱۶- نیست
 اندر - م : نبرد جز ۱۷- ع : ده ۱۸- حق ۱۹- شط ۲۰- شوی ۲۱- ع : روی
 ۲۲- صقلاب ۲۳- ع : کلاه و سرت ۲۴- تومیفزای ۲۵- که بر فتدت - آنکه آگاه شوی که
 ۲۶- در موزه

فرخار نام شهر است در ترکستان و نیز نام بتخانه باشد و بمعنی اول حکیم سنائی گوید:
 کارا اگر رنگ ... (سروری) - کیك در شلوار افتادن کنایه از مضطرب ساختن
 بود انوری گوید:

چرخ را با شرفش سنك فتد در موزه
 کوه را با سخطش کیك فتد در شلوار
 و سنائی گوید آنکه آگاه شوی که در فتدت....

علم کز تو ترا بنستاند
 آب حیوان چو شد گره در حلق
 نه بدان لعنت است بر ابلیس
 بل بدان^۳ لعنت است کاندردین
 دوری از علم تاز شهوت و خشم
 نبرند^۵ از تو تشنگی و کنند
 تشنه^۶ آگاه و زرمباش که هست
 کی در آید فرشته تا نکنی
 کی در احمد رسی و در صدیق
 پرده بردار تا فرود آید^۸
 با بخیلی مجوی ره که نبود
 مالک دین نشد کسی که نشد
 سرخ روئی ز آ بجوی^{۱۰} مجوی
 گرچه از مال و گندم نه بوجه^{۱۱}
 بس تفاخر مکن که اندر حشر
 مال دادی بباد چون تو^{۱۳} همی
 دولت آنرا مدان که دادندت
 تا ترا یار دولت است نه ای^{۱۶}
 چون ترا از تو^{۱۷} پاک بستانند
 چهل از آن علم به بود صد بار^۱
 زهر گشت ارچه بود نوش گوار
 که نداند^۲ همی یمین زیسار
 علم داند بعلم نکند کار
 جانت پر پیگر^۴ است و پر پیکار
 این دهان گنده و آن جگر افکار
 جاه و زر^۷ آب پار گین و بچار
 سگ زرد دور و صورت از دیوار
 عنکبوتی تنیده بر در غار
 هودج کبریا بصفه^۹ بار
 هیچ دین دار^۹ مالک دینار
 از سر جود مالک دینار
 زانکه زردند اهل دریا بار
 هم خزینه ات پر است^{۱۲} و هم انبار
 گندمت کژدم است و مالت مار
 گل بگوهر خری^{۱۴} و خر بخیار
 بیش از ابنای جنس^{۱۵} استظهار
 در جهان خدای دولت یار
 دولت آن دولت است و کار آنکار

- ۱- بسیار ۲- کو نداند ۳- ع : زان برو ۴- ع : پر پیکار ۵- بزند ۶- بسته
 ۷- ع : مال ۸- آرند ۹- م : ملک دینار ۱۰- ع : ملک دینار ۱۱- بر آ بجوی
 - ع : ز آب روی ۱۱- نه بجو ع : تو بوجه ۱۲- هم خزانه پر است ۱۳- ع : تا تو
 ۱۴- گوهر از گل خری ۱۵- خویش - ع : دهر ۱۶- مریز - ع : دولت است
 یارنه ۱۷- ع : گر ترا از تو

چون دو گیتی دو نعل پای تو شد
 در طریق رسول دست آوین
 پاك شو بر سپهر همچو مسیح^۱
 همچو نمرود قصد چرخ مکن
 کز دو بال سریش کرده نشد
 عقل در کوی عشق ره نبرد
 کاندرا اقلیم عشق بیکارند
 کی توان گفت سر^۵ عشق بعقل
 گر نخواهی که بر تو خندد خلق^۶
 راه توحید را بعقل مجوی^۷
 زانکه کرده است قهر الا الله
 بخدای ارکسی تواند بود
 هر که از چوب مرکبی سازد
 نشود دل چو تیر تا نشوی
 تا زبانت خمش نشد از قول^۸
 تا زاول خمش نشد مریم
 گرت باید که مرکزی گردی
 پای بر جان باش و سر گردان
 در هوای زمانه مرغی نیست
 بر سر کوی هر دو را بگذار
 بر بساط خدای پاك افشار^{*}
 گشته از جان و عقل و تن^۲ بیزار
 باد و تا^۳ کرکس و دو تا مردار
 هیچ طرار جعفر طیار
 تو از آن کور چشم چشم مدار
 علقهای تهری رو پر کار^۴
 کی توان سفت سنگ خاره بخار
 نقد خوارزم در عراق میار
 دیده روح را بخار منخار
 عقل را بر دو شاخ لا بردار
 بی خدای از خدای برخوردار
 مرکب آسوده دان و مانده سوار
 بی زبان چون دهانه سوفار
 ندهد بار نطق ایزد بار
 در نیامد مسیح در گفتار
 زیر این چرخ^۹ دایره کردار
 چون سکون و تحرك^۳ پر کار
 چمن عشق را چو بو تیمار

۱- ع، م: بر فلك چو ابراهیم ۲- دین - دل ۳- ع: با سه تا ۴- بیکار -
 ع: دو بیکار ۵- ع: حال ۶- ع: عقل ۷- میوی ۸- ع: نگشت ز قول
 ۹- ع: چتر

* افشار امر بفشردن سنائی راست: در طریق رسول دست

(فرهنگ سروری)

کس ازو بانگ^۱ او بنشنودی
 قاید و سایق^۲ صراط الله
 جز بدست و دل محمد نیست
 چون دلت پرز^۳ نور احمد بود
 خود بصورت نگر که آمنه^۴ بود
 ای بدیدار فتنه چون طاوس
 عالمت غافلست و تو غافل^۵
 همه زنهار خوار دین تواند
 غول باشد نه عالم آنکه از او
 بر خود آنرا که پادشاهی نیست
 افسری کان نه دین نهد بر سر
 باش وقت معاشرت با خلق
 هر چه نزاره^۶ دین خوری و بری^۷
 بره و مرغ را بدان ره کش
 جز بدین^۸ ظلم باشد اربکشد
 نکند عشق نفس زنده قبول
 راه عشاق کاسپرد عاشق^۹
 از ره ذوق عشق بشناسی^{۱۰}
 بیخ کانرا نشاند خرسندی
 گر نبود میان تهری مزممار
 به زقر آن مدان و به ز^{۱۱} اخبار
 حل و عقد خزانه^{۱۲} اسرار
 بیقین دان که آمنی^{۱۳} از نار
 صدف در^{۱۴} احمد مختار
 وی بگفتار غره^{۱۵} چون گفتار
 خفته را خفته کی کند بیدار
 دین بزنهارشان مده زنهار
 بشنوی گفت و نشنوی کردار
 بر گیاهیش پادشا^{۱۶} مسمار
 خواهش افسر شمار و خواه افسار
 همچو عفو خدای پذیرفتار^{۱۷}
 در شماری کنند^{۱۸} روز شمار
 که بانسان رسند در مقدار
 بی نمازی مسیحی را زار^{۱۹}
 نکند باز موش مرده شکار
 آه بیمار کاشنود^{۲۰} بیمار
 آه موسی ز راه موسیقار
 شاخ او بی نیازی آرد بار

۱- زو کس آواز ۲- ع : سایق وقاید ۳- ع : مدان و از - مدار و از
 ۴- خزینه ۵- م ، ع : چون درون تو ۶- ایمنی - ع : ایمنه ۷- در آینه -
 م : نه آینه ۸- خره ۹- ع : خفته است و تو خفته ۱۰- ع : پروردار - ف :
 بردارد ۱۱- بر روی ۱۲- ع : نزاره دین خری و خوری ۱۳- م : در شماری
 کشند - ع : در شمارند کشند ۱۴- ع : ورنه این ۱۵- م : مسیح را زار
 ۱۶- عشاق ۱۷- م : کاشنود ۱۸- ف : نشناسی

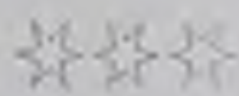
عاشقان را ز عشق نبود^۱ رنج دیدگان را ز نور نبود نار^۲
 جان عاشق نترسد از شمشیر مرغ محبوس نشکهد^۳ ز اشجار
 زانکه بر دست^۴ عشق بازانند ملک الموت گشته در منقار
 گر^۵ شعار تو شعر آمده شرع چکنی صبح کاذب اشعار
 روی بنمود^۶ صبح صادق شرع^۷ خاک^۸ زن بر جمال^۹ شعر و شعار
 بر سردار^{۱۰} دان سر سرهنگ در بن چاه بین^{۱۱} تن بندار^{۱۲}
 تا نه بس روزگار خواهی دید هم سپه مرده هم سپهسالار
 وارهان خویش را^{۱۳} که وارسته است خر وحشی ز نشتر بیطار
 هیچ بی چشم دیدی از سر عشق^{۱۴} طالب شمع ریز^{۱۵} و آینه دار^{۱۶}
 بهر مشتی مهوس^{۱۷} رعنا رنج بر جان و دین و دل مگمار
 ای توانگر بکنج خرسندی زین^{۱۸} بخیلان کناره گیر کنار
 يك زمان زین^{۱۹} خسان ناموزون از پی سختن^{۲۰} تو با معیار
 ریش و دامن بدستشان چه دهی چون نه ای خصمی^{۲۱} و نه پذیرفتار
 خواجگان بوده اند پیش از ما در عطا سخت مهر و سست مہر
 این نجیبان^{۲۲} وقت ماهمه باز^{۲۳} راح خوارند و مستراح انبار
 جمله از بخل و مہبخلی سرمست همه از شر و ناکسی هشیار

- ۱- ع : ز درد ناید - ز دیده نبود ۲- بار ۳- نشکند ۴- در دشت -
 ع : دردست ۵- ع : ای ۶- بال بگشاد ۷- ع : شعر ۸- چاک ۹- ع :
 بر شعار ۱۰- م : ع : درین چاه ۱۱- ع ، م : بر سردا ، دان ۱۲- ع : سر بندار
 ۱۳- خویشتن ۱۴- ع : از سر چشم ۱۵- م : زیر ۱۶- بود و آینه وار
 ۱۷- ف : مشت مهوش ۱۸- از ۱۹- ع : يك ره از این ۲۰- نه ای خصم
 ۲۱- بخیلان ۲۲- ع ، م ، ف : عهد ما باری - روز عصر ما باری

شکھیدن با اول و ثانی و ثالث مکسور مضطرب شدن و بی قرار گشتن باشد، سنائی
 گوید : جان عاشق (فرهنگ جهانگیری)
 سختن با اول مفتوح بمعنی سنجیدن بود (جهانگیری)

ای سنائی ازین سگان ^۱ بگریز
 زینچنین ^۳ خواجگان بی معنی
 دامن عافیت بگیر و پیوش
 میوه ای کان بتیر ماه رسد
 دل ازینان ^۷ ببر که بی دریا
 همچنین در سرای حکمت و شرع ^۹
 هان و هان تا ترا چو خود نکنند
 چون تو از خمر هیچکس نخوری
 طیره چون گردی و فسرده و کج ^{۱۱}
 نشود شسته جز به بی طعمی
 ملک دنیا مجوی ^{۱۵} و حکمت جوی
 خدمتی کز تو در وجود آید ^{۱۶}
 در طریقت همین ^{۱۷} دو بایدورد ^{۱۸}
 گر سنائی زیار ناهموار
 آب را بین که چون همی نالد
 بر زمین پست چون زمن بنشین ^{۲۰}

گوشه گیر ازین جهان هموار ^۲
 رد ^۴ افلاک و گفت بی کردار ^۵
 مر گریبان آزار را رخسار
 چه طمع داری از مه آزار ^۶
 نکشد ^۸ بارگیر چوبین بار
 آدمی سیر باش و مردم سار
 مشتی ابلیس ریزه طرار
 کی ترا درد سر دهد، خممار ^{۱۰}
 طیره از طیر ^{۱۲} گرد و از طیار ^{۱۳}
 نقشه های گشاد نامه ^{۱۴} عار
 زانکه این اندکست و آن بسیار
 هم ثناگوی و هم گنه پندار
 اول الحمد و آخر استغفار
 گله ای کرد ازو ^{۱۹} شگفت مدار
 هر دم از همنشین ناهموار
 تا سمائی شوی سنائی وار



(۱۱۵-ق)

ایدل از عقبات باید دست ^{۲۱} از دنیا بدار

پاکبازی پیشه گیر و راه دین ^{۲۲} کن اختیار

-
- ۱ — ع: خران ۲ — م: فرار ۳ — م: نه چنین ۴ — م: بد ۵ — بی گه دار
 ۶ — از گه آزار ۷ — ع، م: از ایشان ۸ — نبرد - ع: نکند ۹ — خلق
 ۱۰ — م، ع: چو خممار - بنخممار ۱۱ — م: فشرده و گز ۱۲ — م: بیخ ۱۳ — طرار
 ۱۴ — ع: گشاده نامه - کساد نامه ۱۵ — ع: گرد دنیا مگرد ۱۶ — آمد
 ۱۷ — ع: خود این ۱۸ — م: خود این دو باید بس ۱۹ — از آن ۲۰ — ع:
 در زمین چون زمین زمن بنشین - م: بر زمین سست هم چو من منشین ۲۱ — چنگ ۲۲ — دل

تخت و تاج و ملک و هستی جمله را^۱ درهم شکن
نقش و مهر نیستی و مفلسی بر جان نگار^۲
پای بر دنیا نه و بر دوز چشم از نام و رنگ
دست بر عقبی^۳ زن و بر بند^۴ راه فخر و عار
چون زنان تاکی نشینی بر امید رنگ و بوی
همت اندر راه بند و گامزن مردانه وار
عالم سفلی نه جای تست زینجا بر گذر
جهد آن کن تا کنی در عالم علوی قرار
تا نگردی فانی از اوصاف این ثانی سقر
بی نیازی را نبینی در بهشت کردگار
گر چو بوذر آرزوی^۵ تاج داری روز حشر^۶
دار^۷ چون منصور حلاج انتظار تاج دار^۸
از حدیث عشق جانبازان^۹ مزین بر خیره لاف
تا تو اندر بند عشق خویش باشی استوار
باطن تو کی کند بر مرکب^{۱۰} شاهان سفر
تا نگردد رای تو بر مرکب همت سوار
ای برادر روی ننماید عروس دین ترا
تا هوای نفس تو در راه دین شده سپار^{۱۱}
چشم آن نادان که عشق آورد بر رنگ^{۱۲} صدف
والله از دیدش رسد هرگز بدر شاهوار
تا تو مرد^{۱۳} صورتی از خود نبینی راستی
مرد معنی باش و گام از هفت گردون در گذار

۱ - راهمه ۲ - گمار ۳ - عقبا ۴ - بردوز ۵ - بودردات باید
۶ - دار ۷ - باش ۸ - دار دار ۹ - جانان زان ۱۰ - با مرکب
۱۱ - دارد قرار ۱۲ - بر راه ۱۳ - مهر

از پی یکمه ^۱ که برگ گل دمد بر وی همی
گرمی و سردی کشد در باغها یکسال خار
گر غم دین داردت رو تو تیای دیده ساز
گرد نعل مرکب این ^۲ افتخار روزگار

درستایش و نیایش بهرامشاه فرماید

(۱۱۶ ☆ م)

ای بی سببی از بر ما رفته بازار
وی مانده ز آزار تو ما سوخته و زار
دل ^۳ برده و بگماشته ^۴ بر سینه ما غم ^۵
گل برده و بگذاشته ^۶ بر دیده ما خار
مادر طلب زلف ^۷ تو چون زلف تو پیچان
مادر هوس ^۸ چشم تو چون چشم تو بیمار
تو فارغ و ما از دل خود بیهوده پرسیان ^۹
کایدل تو چگویی که زما یاد کند یار
بی تابش روی تو دل ما همی از رنج
نی پای ز سر داند و نی کفش ز دستار
ای بوی تو با خوی ^{۱۰} تو هم آتش و هم عود
وی موی تو با روی تو ^{۱۱} هم مهره و هم مار

۱- ماهی ۲- مرکبان ۳- ع: عز ۴- بگذاشته ۵- م- و دل غم-
ما درد- ع: ما ذل ۶- ع، م- بگماشته ۷- م- وصل ۸- ع: طلب
۹- م- ترسان ۱۰- ع: ای خوی تو بازوی ۱۱- ای صلح تو با جنگ تو-
وی رنگ تو با خال تو

از خنده جهان سازی ^۱ وز غمزه جهان سوز
 در صلح دلاویزی و در جنگ جگر خوار
 هستیست ^۲ دهان تو سوی عقل ^۳ کم از نیست
 پودیت میان تو سوی و هم ^۴ کم از تار
 در لطف لبان تو لطیفی است ستمکش ^۵
 وز قهر میان تو ضعیفی است ^۶ ستمکار
 در روزه چو از روی تو ما روزه گرفتیم ^۷
 ای عید رهی عید فراز آمد زنهار
 در روزه چو بی روزه بنگذاشته ای مان
 اکنون که در عید است بی عیدی مگذار
 ما خود ز تو این چشم نداریم ازیراک
 ترکی تو و هرگز نبود ترک وفادار
 با این همه ما را به ازین داشت توانی
 پنهان ز خوی ترکی ما را به ازین دار
 یکدم ^۸ چو دهان باش لطیفی که کند ^۹ زور
 بکره ^{۱۰} چو میان باش نحیفی که کشد بار
 بسیار همه رنگ بیالونه ^{۱۱} آهن
 بگذار همه رنگ بیالوده بازار

۱- سوزی ۲- هستیست ۳- ع- و هم ۴- ع: عقل ۵- ع: دهان
 ۶- م: وز قهر میان تو ضعیف است - وز مهر لبان تو مسیحی است ۷- گرفته
 ۸- ع: یک ره ۹- ع: دهد ۱۰- یک دم ۱۱- ع: بیالونه

از چنگ میازاز دو گلزار سمن بوی ^۱
 از زهر ^۲ میالای دو یاقوت شکر بار
 کان پیکر ^۳ رخشنده تر از جرم دو پیکر
 حقّا که دریغ است بخوی بد و پیکار
 ما آن توایم و دل و جان آن ^۴ تو ما را
 خواهی سوی منبر برو ^۵ خواهی بسوی دار
 تا کیست ^۶ دل ما که از او گردی راضی
 یا چیست تن ^۷ ما که از او گیری آزار
 ترکانه یکی آتش از لطف بر افروز
 در بنگه ما زن نه گنه مان نه گنه کار
 ما را ز فراق تو خرد هیچ نمانده است
 این بیخردیها همه معذور همی دار
 در عذر ^۸ پذیرفتن و بر عیب ندیدن ^۹
 بنگر سوی سلطان نکو خوی نکو کار ^{۱۰}
 بهرامشه آنشه که ز بهر شرف و عز ^{۱۱}
 بهرام فلک بر در او کدیه کند بار ^{۱۲}
 آنشاه که گر عیب گنه کار نپوشد
 خود را شمرد سوی خود و خلق گنه کار
 شاهان جهانرا ز جلال و هنر او ^{۱۳}
 مدحت ^{۱۴} همه محنت شد و افسر همه افسار

۱ — ع : سمن پوش ۲ — ع : وز چنگ ۳ — شکر ۴ — ع : تن و جان آن
 ۵ — ع : سوی تخت آورو ۶ — تاجیست - ع : خود کیست ۷ — ع : یا کیست تن
 ۸ — ع : در عدل ۹ — بر عیب ندیدی - هر عیب بدیدی ۱۰ — نکو خوار ۱۱ — بر
 ۱۲ — کند کار - ز فدا بار ۱۳ — ع : شرف او ۱۴ — محنت

شیربست تو گوئی بگه رزم و گه صید^۱
شیدبست^۲ تو گوئی بگه بزم و گه بار^۳
بر سایه پیکانش برد سجده ز بس عز^۴
شیر سیه و پیل سفید از صف پیکار
شه بوده در این ملک و سنائی نه و بنخ
یزدان برسانیده^۵ سزا را به سزاوار
این زاده تمایید بر آورده حق را
ای چرخ نکو پرور ای بخت نکو دار

در مدح یوسف بن حدادی فرماید

(۱۱۷☆م)

نیست عشق^۶ لایزالی را در آن دل هیچکار
کوهنوز اندر صفات خویش ماندست^۷ استوار
تا بوی در زیر بار حلق خلق و جلق و دل
پرده داران کی دهندت بار بر درگاه یار
تا تو مرد صورتی از خود نبینی راستی^۸
مرد معنی باش و گام از هفت گردون در^۹ گذار

۱- ع : گه بزم ۲- م : میل است ۳- ع : بگه گیر و گه دار ۴- کاقبال
رسانید ۵- عنوان این قصیده در نسخه م این است « مدح امام محمد بن الحسین
الحرَجی رحمه الله و در نسخه ج چنین « اندر مدح خواجه علاء الدین محمد بن یوسف الحدادی »
و در نسخه ف « این قصیده را در حدادیان گوید » و در نسخه ع چنین « در مدح جمال الدین
حدادی گوید ۶- علم ۷- باشد ۸- م : راستر ۹- از هفت دریا بر - از
هفت کیوان در

هیچکس را نامده است ازدوستان در راه عشق

بی زوال ملك صورت ملك معنی در کنار
صد هزاران کیسه روحانیان در راه صدق^۱

از پی این کیمیا خالی شد از زر عیار
هر که^۲ در میدان عشق نیکوان گامی نهاد

چار تکبیری کند بر ذات او لیل و نهار
وانکه^۳ او اندر شکر ریز^۴ بتان شادی نکرد

وانکه روز مرگ ایشانم نگردد سوگوار
طلعت زیبا نداری لاف مه روی مزن

عدت عدت نداری دل ز شاهان بر مدار
طیلسان موسی و نعلین هارونت چه سود^۵

چون بزیر يك ردی^۶ فرعون داری صد هزار
رو که در بند صفات عشوه^۷ خویشی هنوز

گر سوی تو عز منبر خوشتر است از ذل دار
ای بر آورده ز راه قدرت^۸ و تقدیر و قهر^۹

زخم حکم لا ابالیت از همه جانها دمار
عالمی در بادیه قهر تو سرگردان شدند

تا که یابد^{۱۰} بر در کعبه قبولت بر^{۱۱} بار
هر کجا حکم تو آمد پای بند آورد جبر^{۱۲}

هر کجا قهر^{۱۳} تو آمد سرفرو برد اختیار

۱- ع: سودائیان در راه عشق ۲- م: آنکه - ع: کانکه ۳- هر که-ع:
کانکه ۴- ع: روزی در شکر ریز ۵- چه شد ۶- ع: ردا ۷- ع:
و صورت ۸- رتبت ۹- مهر ۱۰- ع: آمد ۱۱- روز بار - ع: بردبار
۱۲- ع: حکم آمدی پای بند اوز جبر ۱۳- ع: وان کجا امر- م: هر کجا مهر

یارب ار فانی کنی ما را بتیغ دوستی^۱
 مر فرشته مرگ را با ما^۲ نباشد^۳ هیچکار
 مهر ذات تست الهی دوستانرا اعتقاد
 یاد فضل تست الهی غمکشانرا غمگسار^۴
 دست مایه بندگانت گنج خانه فضل^۵ تست
 کیسه امید^۶ از آن دوزد همی امیدوار
 آب و گل را زهره مهر تو کی بودی اگر
 هم ز لطف خود نکردی در ازیشان اختیار^۷
 دوستان حضرتت را تا توشان^۸ ساقی بوی
 هست یکسان^۹ نزد ایشان نوش نحل و^{۱۰} زهر مار
 هر که از جام توروزی شربت شوق تو^{۱۱} خورد
 چون نداند^{۱۲} آن شراب ارداند^{۱۳} آن رنج خمار
 کیست آنکو ساعتی در بحر مهرت^{۱۴} غوطه خورد
 کش بدست از آتش شوق تو یکساعت قرار
 هر که او نام تو جوید ایمنست^{۱۵} از نام و ننگ
 هر که او فخر از تو آرد فارغست از فخر^{۱۶} و عار

۱- م : روزگار - ع : بزخم عاشقی ۲- م : بامن ۳- ع : نماند ۴- م :
 یاد وصف تست یا رب غمگنان را غمگزار - ع : الهی غمکنان را غمگسار ۵- گنج
 مایه وصل - ع : گنج مایه فضل ۶- م : او مید ۷- م : بختیار - رازایشان اختیار
 ۸- تاچو تو ۹- ع : یکسر ۱۰- شهدشکر - نوش شکر ۱۱- مهر تو - قهر تو
 ۱۲- ع : نماند ۱۳- ع : اوداند - چون نماند آن شراب اردید ۱۴- آن کز
 ساعتی در مدحت ۱۵- م : جست او آمن است ۱۶- م : از تو چست او فارغست از
 فخر - از تو آرد فارغست از ننگ

هر که از درگاه عزّت^۱ یافت توقیع قبول
 پیش درگاهت کمر بندد بخدمت روزگار^۲
 کیست آنکو عزّ خویش از خاک درگاه تو دید
 کوشد اندر صدر دین در چشم^۳ کس یکر و زخوار
 چون جمال گوهر^۴ حدّ ادیان یوسف که زد^۵
 بتک حجّت بر سر اعدای دین حدّاد وار
 آنکه چون صبح دوم گردم زند در علم دین^۶
 چون دم آخر نیایی^۷ در همه گیتیش یار
 آن ز توفیر و صیانت^۸ ملک را خیرات بخش^۹
 وان ز توجیه و دیانت^{۱۰} شرع را اندیشه خوار
 پیشوا و واعظ دین محمد کز ورع^{۱۱}
 سنّت^{۱۲} هم نام خود را هست دایم جان سپار
 گر نبودی باغ رأیش^{۱۳} را نهالی بس قوی
 این چنین شاخی از او پیدا نگشتی در دیار
 آنکه خاک تیره^{۱۴} را بر چرخ فضل آمد بدو
 کز چنان چرخنی چنین خورشید دین گشت آشکار

۱- م: عنونت ۲- بنده وار ۳- ع: بر چشم ۴- چون جمال خانه -
 جز جمال خانه ۵- م: چون جمال یوسف حداد گوهر (نیک) بتک زد ۶- م: آنکه
 هر دم کوزند در علم و در فتوی و درس - ع: آنکه چون در درس و مجلس دم زند در راه
 دین - زانکه او در درس و فتوی میزند در علم دین ۷- نیستی ۸- م: آن ز ترفیه
 و دیانت - ای ز ترتیب و صیانت - آن ز توفیر دیانت - ع: آن ز توفیر صیانت ۹- میراث
 بخش - میراب عشق ۱۰- ع: وای ز توجیه دیانت - م: توحید و امانت ۱۱- ع:
 پیشوای واعظان دین محمد کز شرف ۱۲- نسبت ۱۳- ع: دانش ۱۴- ع:
 خاک چرخ

گر ز چرخ آسمان آمد زمستانی چنین
 بنگر از چرخ زمین اندر زمستان نو بهار^۱
 و ز چرخ آسمان آید سحاب برف^۲ ریز
 آمد از چرخ زمین دریای مروارید بار
 هر کسی جزوی امامت نیز دعوی می کند
 لیک پنهان نیست^۳ شاه ذوالفقار از ذوالخمار
 فتوی کز خانه حدادیان آمد^۴ برون
 نص^۵ قرآن دارد آنرا از درستی استوار
 هیچ جاهل در جهان مفتی^۶ نگشته است از لباس^۷
 هیچ گنگ اندر جهان شاعر نگشته است از شعار
 خود گرفتم هر کسی برداشت چوبی چون کلیم
 معجزی باری بیاید تا شود^۸ آن چوب مار
 دور مشتی مدعی نامعنوی^۹ اندر گذشت
 دور دور یوسف است ای پادشا پاینده دار
 لفظ شیرینش غذای جان ما شد^{۱۰} بهر آنک
 گر غذای تن شدی بی زور^{۱۱} ماندی روزه دار
 از چنین شاخی چنین باری پدید آمد بشرع^{۱۲}
 پس درخت گل چه آرد جز گل خوشبوی بار
 احمد محمود خصلت خواجه کامروز کرد
 از سخن چشم عدوی احمد مختار تار

۱- م، ع: در یاء مروارید بار ۲- بجای آب ۳- م: پیدا است - ع: پیداهست

۴- ع: آید ۵- موسی ۶- از اناش ۷- ع: معجزانی می بیاید تا کند

- معجزی آخر بیاید تا شود ۸- م: بی معنی - ناشسته روی ۹- م: نباشد ۱۰- ع:

او غذای از تن شدی بی روزه - در غذای تن بدی بی روزه ۱۱- شهر

بنده فضل خداوندست و آزاد از همه

نه عیبای ^۱ خویش داند نه قبیای شهریار
در چنین مجلس که او کرده است دانی ^۲ کرده اند

جبرئیل از سدره و حوران ز کنگرها ^۳ نظار
از پی این تهنیت را عاملان آسمان

اختران ثابت آرند اندر این مجلس نثار
زیب ^۴ معنی بایدت اینک شنیدی ای ^۵ پسر

نقش مانی ^۶ بایدت رو معتکف شو در بهار ^۷
چشم آن نادان که عشق آورد بر رنگ ^۸ صدف

بالله ^۹ ار دیدش رسد هرگز بدر شاهوار
قدو ^{۱۰} منظر چنگری بنگر که در علم نظر ^{۱۱}

جان خصمان را همی خون دارد اندر انتظار ^{۱۲}
هر که مرد است او بود در جستجو ^{۱۳} معنی پرست

هر که دون طبعست کارش رنگ و بوی است ^{۱۴} و نگار
کار صدق و معنی ^{۱۵} بوبکر دارد در جهان

ورنه درهر کوی ^{۱۶} بوبکر است و درهر کوه غار ^{۱۷}
کار کردار علی دارد و گرنه روز جنگ

هیچ کاری ناید از نقش علی و ذوالفقار

۱- م: غنای ۲- آنک ۳- نثار ۴- پیر ۵- ع: زین ۶- م: صافی

۷- شوزینهار - ع: شو معتکف در نوبهار ۸- م: باروی ۹- ع: والله

۱۰- قدر و بصر ۱۱- ع: رامین بنگر تو در علم نظر - م: چنگری بنگر که در

عالم نثار ۱۲- چون دارد در انتظار ۱۳- م: هر که او مرد است معنی جست شد

۱۴- چون زن ماند در رنگ - خودمانده است در رنگ ۱۵- ع: دعوی ۱۶-

م: درهر خانه ۱۷- م: درهر کوچه بوبکر است و درهر کوه غار - درهر کوه بوبکر است

و درهر غار مار

ای چو آتش در بلندی وی چو آب اندر صفا
 وی چو باد اندر لطافت وی چو خاک اندر وقار
 این همه حشمت ز يك تاثیر صبح بخت تست
 باش تا خورشید اقبالت بر آید آشکارا^۱
 تا ببینی کز^۲ برای عشق خاک در گهت
 چرخ چون پیشت کمر بندد برسم^۳ افتخار
 تیز دولت را بسی شادی نباید کرد از آنک
 هر که بالا زود گیرد زود میرد چون شرار
 قطره آبی که آنرا از هوا گیرد صدف
 روزگار آنرا تواند کرد در شاهوار
 بستر از خار و خشک ساز ای پسر اکنون چو^۴ گل
 تا چو دستنبوی بر دست شهران گیری قرار^۵
 روزها چشم و چراغ عالمی گردد چو شمع
 هر که پیماید ز دیده^۶ قامت شهرهای تار
 از پی يك مه که برگ گل دمد بر وی همی
 گرمی و سردی کشد در باغها یکسال خار
 تا بهشت^۷ و چرخ باشد نزد عالم هفت و هشت
 تا حواس و طبع باشد پیش دانا^۸ پنج و چهار
 یمن بادت بر یسار و یسر بادت بر یمین
 دانشت جفت یمین و دولتت جفت یسار

۱- ع: بر آرد روزگار ۲- گر ۳- ع: ز بهر ۴- ع: ای برادر همچو ۵- ع:
 کردی سوار ۶- ع: بدیده ۷- م: تاجنان ۸- نزد عاقل - ع: نزد زیرک

در ستایش و نیایش عارف موجد ابوالمعالی
احمد بن یوسف بن احمد^۱ فرماید

(۱۱۸☆م)

آبرویی کان شود^۲ بی علم و بی عقل آشکار
آتش دوزخ بود آن آبرو از هر شمار
پیشی آن تن را رسد کز علم باشد پیش دست^۳
پیشی آن سر را^۴ رسد کز عقل باشد پایدار
وای آن^۵ علمی که از بی عقل^۶ باشد منتشر
وای آن زهدی^۷ که از بی علم یابد انتشار^۸
ایکه می قدر فلک جوئی و نور^۹ آفتاب
یکشبه بیدارئی چون چرخ و چون انجم بیار
لاف پنهانی^{۱۰} مزین بی علم هر جا بیرده
علم خوان خود پیش از آن پنهان کند علم آشکار
مایه‌ی داری چو عمر از وی مدان جز علم سود
قوتی داری چو عقل از وی مکن جز جهد^{۱۱} کار
عهده فتوی دین بی علم^{۱۲} در گردن مگیر
وعده شاهی و شادی بی خرد در دل مدار^{۱۳}
آلت رامش بگیر و جای آرامش مجوی
برده غفلت میپوش^{۱۴} و تخم بی فضلی^{۱۵} مکار

۱ - ع - ابوالمعالی نجم‌الدین بن یوسف الحدادی - ف : در این قصیده حروف
اول هر مصراع را جمع کنی خطاب و نام ممدوح بیرون آید .

۲ - ع : بود ۳ - ع : زیر دست - بیشتر ۴ - ع : برتر آن سر را - م :

سروری آنرا - برتری آنرا ۵ - ع : وای از آن ۶ - که آن بی عقل ۷ - عقلی

۸ - از بی علم یابد انتشار - م : مانند یادگار - ع : باشد یادگار ۹ - ز نور

۱۰ - م : تنهایی ۱۱ - علم ۱۲ - بی عقل ۱۳ - م : مکار ۱۴ - ع :

برده غفلت میپوی ۱۵ - بی شرمی

لایه هر خاصه منگر بند دل بر ^۱ طبع نه
 یاوه هر عامه مشنو پند من بر جان نگار ^۲
 یادگاری ده ز بیداری شب خود را ^۳ مگر
 وقت رفتن نام بهروزیت ماند ^۴ یادگار
 افسر و فرق ای پسر بی رنج ^۵ کی گردد قرین
 سیری و خواب ای فتی با علم ^۶ گی گیرد قرار ^۷
 حفظ ^۸ خواهی مرحله علم از مژه چشمت سپر ^۹
 فضل جوئی ^{۱۰} راه شب بر بحر بیداری سپار ^{۱۱}
 ماه گردی گر بیابی آتشی از نور علم ^{۱۲}
 بحر ^{۱۳} گردی گر بیابی در علم ^{۱۴} آبدار
 در اگر خواهی چنین رو نزد آن دریای علم
 نور اگر خواهی چنین شو سوی ^{۱۵} آن شمع تبار
 بوالمعالی احمد بن یوسف بن احمد آنک
 آسمان دانشست و آفتاب روزگار
 نور بخشی چون سپهر و در فشانی چون سحاب
 حقگزاری چون زمین و مایه داری چون بحار ^{۱۶}
 آن گهر باری ^{۱۷} که چون پیداشد از کتم ^{۱۸} عدم
 ماند چونان بی گهر ^{۱۹} بحر عدم تا حشر خوار

۱- م: مشنو بند خود بر ۲- ع، م: گمار ۳- ع: خود شب را ۴- ع: تات بهره
 زیب ماند - نام بهروزیت داری ۵- بی طبع ۶- ع: ای پسر با علم - م: ای
 فتی بی رنج ۷- ع: جوید قرار ۸- علم ۹- ع: از شب حیرت - از ره
 قدرت: از مژه حزم - از مژه چشمت شمر ۱۰- خواهی ۱۱- ع: گذار ۱۲- بیابی
 نور علم آتشین - ع: نوری از عقل آتشی ۱۳- بدر ۱۴- م: گردی یابی ز علم - ع:
 گردی از علم یابی ۱۵- ع: چنان رو نزد ۱۶- بهار ۱۷- ع: بخشی پاشی
 ۱۸- ع: تا پیداشد از کنج ۱۹- ماند بی چونان گهر - ع: ماند با چندان گهر

لافکاه علم و دین از نجم پر کرد انجمن
 دامن کتم^۱ عدم زین در تهی کردش کنار
 شمع گردون نزد جودش مایه بخل است بخل
 اوج گردون^۲ پیش قدرش مایه عاراست^۳ عار
 یار^۴ او گر چشم دارد روزگار اندر علوم
 لن ترانی بسانگ بر خیزد زخلق انتظار
 خار با خرما بگاه طعم کس کی کرد جفت
 لعل با خر مهره اندر عقد کس کی^۵ کرد یار
 آب جویست آنکه جوید سوی هر ناجنس راه
 جوهر آتش ز همت بر فلک باشد سوار^۶
 لاجرم زین داده گردون و زاده^۷ چار طبع
 این جهان در رامش است و آنجهان در افتخار
 پایه پائیدن^۸ جان نزد لطفش يك رش است^۹
 مایه^{۱۰} بالیدن تن پیش رایش^{۱۱} يك شرار
 ای ز تأثیر مزاجت چار گوهر بر فزون^{۱۲}
 یافته قدر و بلندی^{۱۳} صفوت و لطف و وقار

۱ — حکم ۲ — ع : کیوان ۳ — م : عیب است و ۴ — م : یاد ۵ — ع : گاه نرخ
 کس کی — باخس مهره گاه ارز کی کس ۶ — ع : دارد شرار ۷ — ع : دائرة گردون
 و داده ۸ — مادت تابیدن ۹ — يك بدست ۱۰ — م : سایه ۱۱ — م : پایش -
 نزد عقلش ۱۲ — ع : برولی ۱۳ — ع : قدر بلند و

☆ رش بفتح راء بمعنی بازو و مسافت دودست باشد چون ازهم بگشاید و آنرا ارش
 نیز گویند ناصر خسرو گوید :

یکی کوه دان مرمر ابرز گوهر بمن پایه پایه براینند ورش رش

(سروری)

میل دانش سوی تو^۱ چون میل اجزا سوی کل^۳

آب دولت سوی تو^۲ چون آب سیل از کوه سار^۳

آتش بی طبع اصلان ز آب روی خود بکش^۴

دود بی علمی ز خانه^۵ مغربی علما^۶ بر آ

لاله دعوی ز کوه که دروغان نیست کن^۷

آفت فتوی به بن بر^۸ مفتیان جهل بار

جاهلانرا چاره^۹ نیست از نسبت پست دروغ^{۱۰}

مار مهره جوی^{۱۱} نادان نیست دور از زهر مار

لنگی و رهواری اندر راه دین نباید نکو

اسب دانش^{۱۲} باید ازنی دور شو زین رهگذار

فقر از آن خواهی که پاکی^{۱۳} از بیان فقه^{۱۴} و شرع

لاله زان جوئی که دوری^{۱۵} از میان مرغزار

قوت شرع^{۱۶} از فقیران میشناسم نه فقیر^{۱۷}

لاف بوبکر از محمد^{۱۸} می شناسم نه ز غار

یادگار مصطفی در راه دین علمست علم

هیچ جاهل بی تعلیم فقر^{۱۹} کی کرد اختیار

هول و خشم^{۲۰} یوشعی^{۲۱} باید در این ره بدرقه

فقه و فضل یوسفی باید درین ره^{۲۲} غمگسار^{۲۳}

۱- ع: سوی تن ۲- ع: آب دانش سوی جان ۳- چون سیل از کوه سار

۴- آتش هر طبع بی اصلان ز آب روی خود شکن - ع: بی حاصلان را ز آب روی خود بکش

۵- ع: زخان ۶- م: زخان عقل بی مغزان

۷- محو کن ۸- ع: فتوی دین بر ۹- جاه ۱۰- ع: نی از سلب نسبت

دروغ - از عالم و عالم از آنک ۱۱- ع: زهره جوی - مهر سوی ۱۲- آب و

آتش ۱۳- دوری ۱۴- م: فقر ۱۵- م: لاف زان جوئی که دوری - ع: لاله زاری

جوی که دور ۱۶- م: فقر ۱۷- م: نه ز فقر ۱۸- پیمبر ۱۹- م: علم -

ع: فقه ۲۰- م: ختم ۲۱- یوسفی ۲۲- ع: زبید درین دین ۲۳- دین گسار

ای جمال ملک و دانش سر فراز از بهر آنک
یوسفی اصلی^۱ و احمد خلق و حدادی تبار
لاله و کوهی بلون^۲ و حلم با بوئی و رنگ^۳
آتش و آبی بقدر و لطف بی دود و بخار
کان دین را مایه‌ی همچون^۴ بدن را پنج حس
لشگری هر ملک عز^۵ را چون نبی را چار یار
تریت یاب از پدر چون آفتاب از آسمان^۶
علامها گیر از پدر^۷ چون بخرد ان از روزگار
ابتدا این رنجه‌ها میکش که در باغ شرف
زود یابی صد گل خوشبوی از یک نوك^۸ خار
صد هزاران چرخ بینی زین سپس برطرف کون
از تبرک نعل اسبت کرده چون مه گوشوار
عاقلان بینی بشادی بهر آن در هر مکان
ناقدان^۹ بینی برنج از بهر این در هر دیار
دور مشتی جاهل^{۱۰} ناشسته روی اندر گذشت
دور دور یوسف است ای پادشاه پاینده دار^{۱۱}
همچو جانی خالی از اعراض و اشباه جهان^{۱۲}
آفتاب و آسمانی بی کسوف و بی غبار

۱- ع: خلقی ۲- ع، م: برنگ ۳- ع: و بوی بادرنگ- م: یا بوئی درنگ
۴- م: مایه مر کاردین را چون - ع: مایه مردان دین را چون ۵- ع: آسمان
از آفتاب ۶- خرد ۷- ع: زودبوی گل خوش بو آید از هر نوك ۸- احمقان-
لاحدان - صالحان ۹- ع: مدعی ۱۰- آن پادشا بنده دار- این بیت در قصیده پیش
نیز آمده است ۱۱- ع: هیچ جانی یافت ز اعراض و اشیاء چون پدر - همچو جانی
دیده ز اعراض چون پدر

اینهمه زاقبال و علم اوست و نه در جهان
یوسفان بیخرد بسیار بینم دلفکار
لختکی چون چرخ بیداری گزین کز بهر تو
منبری کرد از شرف چون شمس گردون اختیار
الکاک^۱ ناموخته گر مار میگیرد چسود^۲
باز علم آموخته از قدر و عز^۳ جوید^۴ شکار
هیبت و عز^۵ و بهر^۶ با رنج تن باشد قرین
قدرت و قدر^۷ و شرف با علم دین^۸ دارد^۹ قرار
قاید چشم^{۱۰} و چراغ عالمی گردد چو شمع
آنکه پیماید بدیده قامت شهرهای تار
یاوه کم گوی ای سنائی مدح گو کز روی^{۱۱} عقل
هیچ پر خوابی نجست است از طبیبان کو کنار
او امام پند گویان است پندش می دهی
ویحک از گستاخی و ژاژ تو یارب زینهار
لؤلؤ اوصاف او بر صدر^{۱۲} جاهش میفشان^{۱۳}
گوهر افعال او بر یاد^{۱۴} طبعش می شمار
دور شو زین پند دادن زانکه زشت آید شدن
بی حسام و بی سپر با خیدر^{۱۵} اندر کارزار
ابلهی باشد بر آختن^{۱۶} تیغ چوبین بر کسی
کو بکمتر کس ببخشد در زمان صد ذوالفقار

۱- لعلقی - لقلق ۲- ع، م: چه شد ۳- م: قدر و شرف گیرد ۴- م: علم
۵- بی علم کی - با علم دین ۶- ع: گیرد ۷- ع-م- فائده- فائده جسم ۸- کوی
۹- بر برق - بر روی - ع: بر فرق ۱۰- م - می نشان ۱۱- بر پای - ع: بایار
۱۲- باجنگی ۱۳- ع: کشیدن

روز تا نبود چو ماه^۱ و ماه تا نبود چو سال

علم تا نبود چو چهل^۲ و آب تا نبود چو نار

یمن بادت بر یسار و یسر بادت بر یمین

دانشت جفت یمین و دولتت جفت یسار

نو بهارت با امام دین^۳ مبارك باد و باد

اینچنین تان هر زمان^۴ با عافیت سیصد بهار^۵

بادنهد سال عمرت روز او نهصد زمان^۶

هر زمانی روز او چون روز محشر صد هزار^۷

☆☆☆

(۱۱۶-م)

زیر مهر پادشا زری در آرد روزگار

گر نفاق اندرونی پاك آید در عیار^۸

در سرای شرع سازد علم دارالضرب درد

در پناه شاه دارد مرد بیت المال کار

گلبنی باید که تا بلبل برو^۹ دستان زند

آبدار^{۱۰} از چشمه توفیق و پاك از شر خار

مرد تا برخویشتن^{۱۱} زینت کند از گوی دیو^{۱۲}

منقسم^{۱۳} باشد درین ره ز اضطراب و اضطرار

بس محال آید از این قسمت نهادن شکل روح

بس خطا باشد درین تهمت شنودن بوی بار^{۱۴}

۱-م- سال ۲-م- عدل تا نبود چو عزل ۳-ع: الدین ۴-ضمن

۵-ع: هزار ۶-بادتان صد سال عمر و روز هر يك صد زمان ۷-ع-هر

زمانش در روش چون روز محشر در شمار ۸-ع: پاك ماند از غبار-جای یابد روزگار

۹-بر آن ۱۰-آیداو ۱۱-ع: مرد را تا خویشتن ۱۲-ع: از بهر دیو

۱۳-ع: منتقم ۱۴-برین بهمن نمودن روی یار-ع: در این تهمت نمودن بوی یار

نالۀ داود هم برخاست از صحرای ^۱ غیب
 حضرت سیمرغ کوتا بشنود آن ناله زار
 آفتاب اینک بر آمد چند خسبم همچو کوه
 در شعاع نور افتم بی سرو بن درّه وار
 شیر مردان در جهان چون ذره باشد نزد تو
 دل بر آورده بقهر از کلائی جانشان ^۲ دمار
 وانگهی باشد سزای آتش ترسا درخت
 کابرویش رفته باشد در میان شاخسار
 تا بود دل در فریب نقش جادو جای گیر
 کی شود در حلقۀ مردان میدان پایدار
 برهن تا بر نیاید از همه هستی خود ^۳
 با خرد هم خوابه کی دیدند او را اهل غار ^۴
 دست در سنگی زده کی ^۵ کوه بیند بت بدست
 پای بر مرغی نهاده کی رسد کس بر مدار
 نرد کی بازند با خورشید در پیش قمر
 زرق ^۶ چون سازند بی افلاس در کوی شمار
 پیش از آن کادم نبود و نام آدم کس نبرد ^۷
 در دماغ عاشقان بودست ازین سودا ^۸ خمار
 دم کجا زد آدم آن ساعت که بر اطراف عرش
 درد بودردا قلم میراند بر لوح نگار ^۹
 عقل را تقدیر چون از پرده بیرون کرد گفت
 کرد هر عاشق ^{۱۰} مگرد ای محتضرهان ^{۱۱} زینهار

۱ - ع - در صحرای ۲ - ایشان ۳ - جو باد ۴ - ع : اهل حصار
 ۵ - زند چون ۶ - ورق ۷ - ع : پیش از آن کاستاد چابک کرد انسان را خمیر
 ۸ - ع : بردست ازین سودا - بوده است از این سودی ۹ - اثر میکرد بر جانش نگار
 ع : میکرد بر جانش نثار ۱۰ - گرد عاشقان ۱۱ - ع : مختصر جان

زانکه ایشان در جهان دیوانگان حضرتند
 بند ایشان را نشایی دست از ایشان ^۱ باز دار
 گر ز تو بندی بدی بر پای مجنون در عرب
 عشق لیلی را ندادی جای در دل خوار خوار
 لاجرم چون راه ^۲ داد از درد در دل عشق را
 برکشید از عشق لیلی تیغ بر وی صد هزار
 گرچه کم دارد صفا نزدیک یزدان اهرمن
 شب روی خود شور دیگر دارد اندر کار و پاره ^۳
 نیمشب بودست خلوتگاه معراج رسول
 نیمشب گفتست موسی اهل را کانست نار
 گر ز دولت بر دمد صبحی بناگاه ^۴ در شبی
 عالمی روشن شود در دم از آن نور ^۵ شرار
 گر شبی طلعت ^۶ نماید در یمن نجم سهیل
 صد هزاران پوست خلعت گردد اندر هر دیار
 سمع کو تا ^۷ بشنود امروز آواز اویس
 خضر کو تا در شود غواص وار اندر ^۸ بحار
 نه ازو کم گشت يك ذره غریو درد دین
 نه درین گمشد هنوز آن گوهر اسرار دار
 تا دل لاله سیاهست و تن سیمرخ گم
 طالبان را در قدم آبست در آتش وقار
 خاک بس باشد بآدم عاقلان را راهبر
 باد بس باشد ز یوسف عاشقان را یادگار

۱ — ع: بندایشان را بسای و دست ایشان ۲ — نیزوی خود سوز ۳ — اندر
 روزگار — ع: اندر کار زار ۴ — ع: زناگاه ۵ — ع: از آن دودو ۶ — ع: يك
 نفس خلعت ۷ — سمع گو با ۸ — ع: خضر کو تا در رود غواص در قعر

گر بدین علمی بود حکمت پدید آید بسی
 و در آن ^۱ دردی بود یوسف خود آید در کنار
 مفردی باید ^۲ ز مردم تا توان رفتن بدل
 در میان چشم زخمی زین دو عالم سوگوار
 دیده را هر خشت داهی هست بر باروی شهر
 کی کند در گوش کیوان از بزرگی گوشوار
 آهوی خود پیش افتد ^۳ مرد باید چون عمر
 چون عمر در زین نشیند ^۴ بوالحسن باید سوار
 تانه این رحمت ^۵ کند در حلقه های طاو ها
 تا نه این مردی نماید در حضور ذوالفقار
 از خرد بس نادر افتد کز بن یک چوب گز ^۶
 عزریاییلی بر آید ^۷ از پی اسفندیار
 چشم چون بردیدن افتد کی بود در ظرف حرف ^۸
 باز تا ^۹ بر دست باشد کی کند تیرو شکار
 نی که دست شاه خوشتر ^{۱۰} باز را در شهر خصم
 نی که روی ماه بهتر خاصه در دریا کنار
 آنکه دید اسرار عالم خاک زد در روی فخر
 و آنکه شد در کار دلبر آب خورد از جوی عار
 عالمی و امانده اند از عدل اندر حبس خود
 مفلسان بی گناهانند ای دل در گذار

۱ — ع : و ربدان ۱ — ع : مفردی ناید ۳ — باشد ۴ — نشسته ۵ — ع :

زحمت ۶ — چوبه تیر ۷ — عزریاییلی بر اندازد - ع : عزریاییلی بیاید ۸ — ع :

در حرف حرف ۹ — باز چون ۱۰ — ع : نه کی آن شاه بهتر - نی که دست شاه رابه

تا چه خواهی^۱ کرد مشتی^۲ دیده مردم رامقیم
تا چه خواهی داد قومی رنگ داران را حصار^۳
گر کسی دامی نهد بی پای^۴ شو و اندر گذر
ور کسی زجری کند بی گفت شو و اندر گذار
نفس تا^۵ رنجور داری چاکر درگاه تست^۶
باز چون میریش دادی^۷ گم کند چون تو هزار
دل گرفت احرام در بیت الحرام آب و نان^۸
هم دل اندر محرم خلوت^۹ سرای شهریار
تا نشد خاص الخواص او دل اندر^{۱۰} صدرشاه
کی شدند او را مطیع اندر بیابان شیر و مار^{۱۱}
گر چه اندر کعبه ی بیدار باش و تیز رو
ور چه در بتخانه ی هشیار باش و پی فشار
مرد با^{۱۲} زنا را اگر سست آید اندر^{۱۳} عین روم
بر خیال چشمه معبودیه کرد اختصار
آب در بستان آدم میرود لیکن چه سود
از کلوخی گل برون آیدز^{۱۴} دیگر سوی خار
ناله را نزدیک عزت^{۱۵} گر جوی عزت بُدی
باغبان هرگز ندادی نیم جو را ده خیار
کار آن دارد که افتد در خم چوکان فقر
نام آن گیرد که باشد چون سها زرد و نزار

۱ — ع : چه خواهد ۲ — مشتی ۳ — ع : رنگ دل را از حصار ۴ — ع : بی جرم
۵ — ع : نفس را ۶ — گشت ۷ — ع : او را بدادی ۸ — آب و گل ۹ — ع :
خلوت محرم ۱۰ — ع : اندر قدم در ۱۱ — ع : مورو مار ۱۲ — فرد در
۱۳ — آمدی در ۱۴ — میایداز - ع : برون آمدز ۱۵ — ع : عز - تبر

هرچه جز دردست دوزخ هرچه جز فقرست غیر
هرچه جز بندست زحمت هرچه جز زخمست عار
چون بدین^۱ هفت آسمان پویند با تر دامن
چون کند نقش سلیمان دیو بر روی ازار
عندلیب خوش سماع او جاودان گویا بود
دست برد از همسران خویش وز اهل و تبار
ورنه خود دست کفایت زاستین کبریا
چون برون یازد کند^۲ در کام او چون خرفسار
تا ضیاع اندر دل مردست ضایع نیست کفر
آتشی با بد که افتد در ضیاع و در عقار^۳
عشق پیش از مرد باید تا سماع آرد وصال
عقل^۴ بعد از علم باید تا درست آید شمار
مانع آید جان معانی را چو عقل آمد مشیر^۵
نافع آید دل محاسن را چو دین باشد شعار
در اوایل چارمی گفتند بنیان^۶ جهان
دور ما آخر بر آرد هم دمار از هر چهار
صبح محشر برزد^۷ اینک نور بر دامان کوه
زینهار ای خفتگان بیدار باشید از قرار
موج خواهد زد زمین تا برکنار افتد همه^۸
هرچه در اندر یمین و هرچه سنگ اندر بسار

۱ - ع: پرین ۲ - آید کندها ۳ - سرار ۴ - ع: عقد ۵ - افتد وزیر

۶ - بنیاد ۷ - ع: سربرد - سرزد ۸ - ع: افتد همه

کشتی اینجا ساخت باید تا بنزد غرقه گاه^۱
ایمنی باز آرد از تخلیط و تندى و بخار^۲
چون نباید در رباط از بهر عیسی عقل دون
گو برو اندر ریا^۳ از بهر خر^۴ گندم بکار
گر نخواهد^۵ خواست از اخلاص عذر عشق زلف
کی مسلم باشدش^۶ جولان میدان عذار
غفلت اندر عاشقان چندان کدورت^۷ جمع کرد
کز رخ خورشید می بینند سرخی برانار^۸
از سپیدی اویس و از سیاهی^۹ بالال
مصطفی داند خبر دادن ز وحی کردگار
من چه دانم کز چه دارد^۹ نور از خورشید روز
من چه دانم کز چه بیند دزد در^{۱۰} شبهای تار
سینه شیرین خبر دارد ز خسرو بس بود
نالۀ گردون کفایت باشد از تقدیر بار
یارب این در علم^{۱۱} تست و کس نداند سر این
فضل کن بر عاشقان و راز هم در پرده دار
وز پی آن کوه سنائی يك اشارت بد بدین^{۱۲}
چون دگر گویندگان او را مفرما سنگسار

۱- از خون چون کند غرقه بجهل - ع : کشتی اینجا بساحل چون کند غرقه بجهل

۲- از بخار - ع : بند بخار ۳ - در ریا ۴ - ع : برو ناید ریا از بهر خود

۵ - ع : نخواهی ۶ - ع : باشدت ۷ - ع : تکبر ۸ - ع : سرخی انار

۹ - ع : گویم کوچه بیند ۱۰ - ع : من چه گویم کوچه دارد دور آن ۱۱ - ع :

یاد تو این علم ۱۲ - ع : بس در این

درمدح خواجه ابو نصر سعید

(۱۲۰-م)

تا چرخ بر گشاد گریبان نو بهار
از لاله بست دامن کهرپایه ها ازار
چونان نمود کل اثری اثر ^۱ بکوه
کاجزای او گرفت همه طرف جویبار ^۲
از اعتدال و تقویت طبع او ز خاک ^۳
صد برگ گل بزاد ز یک ^۴ نوک تیز خار
اکنون که پر زبرگ زمرد ^۵ شد از صبا ^۶
شاخی که بد چو هیکل ^۷ افعی تهری زبار
زان می کفد ^۸ ز دیدن او دید های شاخ ^۹
کز خاصیت کفد ز زمرد ^{۱۰} دو چشم مار
از هجر نالش آرد بس بلبل از درخت
با وصل گل برو چه کند ^{۱۱} ناله های زار
زاید همی هوا بلطافت ز سعی ^{۱۲} چرخ
آن قوتی که داد عناصر بکوهسار
با آفتاب اگر بنتابد ^{۱۳} بروز نجم
بی واسطه اگر چه نباید ^{۱۴} بر آب نار

۱- ع: چرخ اثری - گل ز گلستان اثر - گل اثر خرمی ۲ - ع: رنگ
کوهسار ۳ - طبع خاک کند - ع: طبع خار کن ۴ - ع: گل بر آرد یک ۵ - زبرگ
برزمرد ۶ - م: از هوا - از اثر - از شمار ۷ - م: زهیکل ۸ - کند ۹ - م:
بدرد از و ازدها، شاخ ۱۰ - م: چه کشد ۱۱ - م: سعی ۱۲ - نه نباید ۱۳ - م:
نیارد - نه بنالد

گر بر سما بهشت نهانست تا بحشر
 بی حشر چونکه کرد زمینش پس ^۱ آشکار
 بر دشت و باغ ^۲ چیست پس از یاسمین ^۳ و گل
 گردون بر ستاره و دریای پر شرار
 گلزار ^۴ بین ز سبزه پر از آب نارگون ^۵
 کهرسار بین ز لاله پر از نار آبدار ^۶
 بر شبه چنگ باز ^۷ سر غنچه‌های گل
 بر شکل پای ^۸ شیر شده ^۹ پنجه چنار
 گر دشت خرمست چرا گرید از فراز ^{۱۰}
 این پرده کثیف لطیف ^{۱۱} اصل تند بار
 زینجا نفیر ریزد زانجا نوای نای ^{۱۲}
 زین سو خروش عاشق وزان سو ^{۱۳} نشاط یار
 خلقی ^{۱۴} پر از نشاط ز دشتی تهی ز برف
 طبعی تهری ز غم ز ^{۱۵} درختان پر ز بار
 آن لاله فام ^{۱۶} باده خوران زیر شاخ گل
 وان گلرخان نشاط کنان گرد ^{۱۷} لاله زار
 بیخ زمین چو افسر ^{۱۸} شاهان پر از گهر ^{۱۹}
 شاخ شجر چو گوش عروسان گوشوار

۱- م : زمینش بر - ح : ز پیش و پس ۲ - ع : بر شاخ و دشت ۳ - ع :
 پس یاسمین ۴ - ع : گفتار ۵ - ع : نار فعل ۶ - نقش قندهار ۷ - ع :
 بوس باز - بوی یار ۸ - دست ۹ - شیر تن و - شیر بن و - ع : شیر سر ۱۰ - از
 فرات ۱۱ - لطف ۱۲ - ع : زیر و ز آانجا نوای رار ۱۳ - زینجا خروش عاشق
 وزینجا ۱۴ - طبعی ۱۵ - دشتی تهی ز طبع ۱۶ - ع : لاله وار ۱۷ - زیر
 ۱۸ - روی زمین ز افسر ۱۹ - از درر

در هر طرف بهشتی و در هر بهشت حور
 بر هر چمن کناری و در هر کنار یار^۱
 مرغی بهر درخت و چراغی بهر چمن^۲
 شاهی بهر ط-ریق و عروسی بهر کنار
 گرچه زهر درخت خوشی دید هر دماغ^۳
 ورچه در این^۴ بهار بها یافت این دیار^۵
 لیک از بهار خرمی نیستی^۶ بطبع
 چون خلق و طبع^۷ خواجه اگر نیستی بهار^۸
 منصور بن سعید بن احمد که^۹ از کرم
 چون نصرت و سعادت و حمد است نامدار^{۱۰}
 آنکه از مزاج گوهر و تأثیر^{۱۱} علم او
 بر نه فلک چهار گهر میکند شمار
 آنخواجهای که گشت ز^{۱۲} تعجیل جود خویش
 چون شخص دق^{۱۳} گرفته سؤال از کفش نزار^{۱۴}
 يك فکرتند از پی مدحش همه سخن
 یکمزل اند از تک^{۱۵} جودش همه قفار^{۱۶}
 کرد از تف^{۱۷} سخاوت خود همچو چوب خشک
 در کامهای خلق^{۱۸} زبانهای افتخار^{۱۹}

۱- در هر چمن نگاری و در هر نگار کار ۲- م: نوائی بهر وطن ۳- م:
 خوشی یافت هر مزاج - ع: یافت مردماغ ۴- م: ورچند ازین - ع: گرچه ازین
 ۵- هر دیار ۶- ع: بس خوشی نیستی - م: نیستی این خرمی ۷- ع: بوی و خوی
 ۸- هزار ۹- ع: بو نصر احمد بن سعید آنکه ۱۰- م: بخت است یادگار - ع:
 محامد و سعد است نامدار ۱۱- ع: کوه و ز تأثیر ۱۲- ع: که از در ۱۳- سل
 ۱۴- ع: نا گرفته سؤال از کفش قرار ۱۵- ع: از پی ۱۶- ع: شمار
 ۱۷- ع: از کف ۱۸- م: ع: جود ۱۹- اختیار

چشمی که نشر سیرت او بیند از مدیح
 آنچشم ایمن است بهر حال از انتشار
 گر بنگرد ^۱ بخشم سوی چرخ و آفتاب ^۲
 در ساعتی دو لیل بخیزد ز یک نهار
 ای دایره نجات ^۳ ز جود تو مستدیر
 وی مرکز حیات ز عون تو مستدار ^۴
 روئی که یافت گردستانه دلت ز لطف ^۵
 هرگز شکن نگیرد چون پشت سوسمار
 خاکی که یافت سایه حزم ^۶ تو زان سپس
 از باد کوه کن نبرد ^۷ در هوا غبار
 آبی که یافت آتش عزمت کند چو وهم
 در نیم لحظه چنبر افلاک را ^۸ گذار
 هرگز سپاه مرگ نیابد بدو ^۹ ظفر
 آن کس ^{۱۰} که دارد از عمل و علم تو ^{۱۱} حصار
 مدحست طبع و فعل ترا سال و مه خورش ^{۱۲}
 شکر است باز عمر ترا روز و شب ^{۱۳} شکار
 شد فرش پای قدر ^{۱۴} تو گردون مستقیم
 شد غرق بحر دست تو کشتی انتظار
 گوئی که ^{۱۵} هست بر بشره نزد خاطرت
 آنها که در عروق مفاصل بود نثار

۱ — بنگری ۲ — ع : ماه و آفتاب ۳ — سحاب ۴ — ع : ای دایره
 حیوة ز علم ز تو استوار — تو مستعار ۵ — ع : ضعف ۶ — م : هضم ۷ — ع :
 نپذیرد هوا ۸ — چنبره چرخ را ۹ — ع : برو ۱۰ — ع : آن تن ۱۱ — علم
 او ۱۲ — م : ماه خوش — ع : روز و شب خورش ۱۳ — م : باز بار غمت روز و شب
 ع : باز عمر ترا سال و مه ۱۴ — گرد پای ۱۵ — آنرا که — چندانکه

زنده شود ^۱ بعلم و با حسانت هر زمان ^۲
 آنرا که ^۳ کشت بوالحسن از زخم ذوالفقار
 آخر گشاد تیر علوم تو از علاج ^۴
 بر مرگ سوی ^۵ شخص ^۶ فرو بست رهگذر ^۷
 از لطف و بخش تو چو شمس ای فلک محل
 از جود و برت یافت همه خلق بر و بار ^۸
 پر مایه‌ی چو گوهر ^۹ و پر سایه‌ی چو ماه
 پس چونکه هست روی عدو از تو ^{۱۰} همچو قار
 نی نی مه و گهر ^{۱۱} بچه خوانم ترا چو هست ^{۱۲}
 هر نکته صد سپهر و هر انگشت صد بحار
 ای چرخ را بپدل یمینت همه یمین
 وی خلق را بجود ^{۱۳} یسارت همه یسار
 هستم من آن بلند که گشتم ^{۱۴} ز چرخ پست
 هستم من آن عزیز که ماندم ز دهر ^{۱۵} خوار
 از جور این زمان و زمانه ^{۱۶} نهاد من
 یکله‌ی می نیابد همچون زمین قرار
 از جهرل عار باشد حظم ^{۱۷} ازوست فخر
 وز شعر فخر ^{۱۸} زاید قسم ازوست عار

۱- ع: شده ۲- ع: يك زمان ۳- ع: چندانکه ۴- م: یا بر گشاد
 تیر سخای تو از کرم - تا بر گشاد نشر علوم تو از علاج ۵- ع: از مرگ روی
 ۶- خصم ۷- روزگار ۸- بر تو یافت... - ع: از تو و بر تو یافت همه خلق بردبار
 ۹- م: با مایه چو جوهری - پر مایه چو جوهر ۱۰- ع: رنگ عدوی تو ۱۱- درر
 ۱۲- ع: که هست ۱۳- زجود ۱۴- بودم ۱۵- ع: که گشتم ز دهر - که
 ماندم زبخت ۱۶- ع: این زمانه زمان ۱۷- م: زاید بنخشم ۱۸- م: قسم
 ع: فضل

هرگز نیافتم بچنین شعر های نغز ^۱
 از هیچ رادمرد بده ^۲ شعر يك شعار
 تا پنجگانه ایم دهند از دوست شعر ^۳
 روزی هزار بار ^۴ دو چشمم شود چهار ^۵
 چشمم همی ستاره از آن بارد ^۶ از مژه
 زیرا که چون شبست بر او روزگار تار ^۷
 هستی سخن چه سود کسی را که نیستی
 از سر همی بر آرد هر ساعتی دمار
 شوخیست مایه طمع ^۸ اشعار خوش چه سود
 کامروز فرق کس نکند ^۹ افسر از فساد
 آنراست یمن و یسر که با قوت تمیز ^{۱۰}
 نشناسد او ز جهل ^{۱۱} یمین خود از یسار
 گر کارها چنانکه بیاید چنان بدی ^{۱۲}
 در پستی آب کی بدی و در هوا ^{۱۳} بخار
 شاید که خاکپای تو بوسم که خود توئی ^{۱۴}
 مداح را بجود و باانصاف دستیار
 مجبور بخت بد بدم ^{۱۵} از روی چاکری
 زان مر ترا ^{۱۶} چو دولت تو کردم اختیار

۱ — ع : نه بجستم بشاعری ۲ — ع : بيك ، بصد ۳ — بیت ۴ — اندر
 هزارروز ۵ — هزار ۶ — ع : چشم ستاره زان همی افشاند ۷ — ع : روزهای تار
 ۸ — ع : طرب ۹ — ع : امروز فرق می نکند ۱۰ — ع : و تمیز ۱۱ — ع : بجهل
 ۱۲ — شدی ۱۳ — ع : بودی اندر هوا ۱۴ — ع : پای تو زان گرفتم کا کنون
 توئی بفضل — کانجا توئی اصیل ۱۵ — م : مجنون بخت خویشم از — ع : مجبور بخت
 بودم ۱۶ — ع : زیرا ترا

نشگفت اگر ز روی تو والا شوم از آنک^۱
 نه تو کم از مهری نه من کمتر از خیار
 تخمیم بر دهنده ز مدح و ثنا و شکر
 در بوستان عمر خود از حکمت^۲ بکار
 در زینهار خویش نگهدارم^۳ از بیلا
 ایخلق را بعلم^۴ تو از مرگ زینهار
 بودم صبور تا برسیدم بصدور^۵ تو
 گرچه ز خلق^۶ بود روان و دلم^۷ فکار
 آری بزخم ماری ابوبکر^۸ صبر کرد
 تا لاجرم وزیر نبی گشت و یار غار
 تا زاتش وز آب و ز خاک و هوا^۹ بود
 مر خلق را ز حکمت باری همی نگار^{۱۰}
 بادی چو آب و آتش و بادی چو بادو خاک
 در صفوت و بلندی و در لطف و در وقار^{۱۱}
 بادا ز^{۱۲} سعی بخت همیشه تهی و پر
 از رنج تن روان و ز مقصود دل کنار^{۱۳}
 در تعزیت خواجه شمس الدین مسعود و تهنیت خواجه احمد بن مسعود فرماید^{۱۴}
 (۱۲۱-)

کرد ناگه گنبد بسیار سال عمر خوار
 فخر آل کنبدی را بی جمال عمر^{۱۵} خوار

۱- ز نور تو نالم ز بهر آنک ۲- مدحتم ۳- ع: نگه کرم ۴- بخلق
 ۵- ع: مدیح تا رسیدم بمدح ۶- ع، م: زچرخ ۷- درون دلم ۸- بزخم
 مار گرزده چو ابوبکر - ع: روزی بزخم ماری ابوبکر ۹- م: ز باد و ز خاک ۱۰- ع:
 همه بکار ۱۱- لطف و صفا و قدرو و قارتو پایدار ۱۲- ع: بادت ز ۱۳- ز مقصود
 دلفکار - م: دوان و ز مقصود دل کنار ۱۴- در نسخه - آ- عنوان قصیده این است «قال فی المراثیه
 مسعود الکنبدی (کندا) و در ف چنین «در مراثیه بسر گنبدی گوید» ۱۵- ع: عذر

خواجه مسعودی که هنگام سعادت مشتری
 سعد کلی داشتی از بهر شخص او^۱ نثار
 آن ز عشق^۲ مرگ بوده سالها در عین^۳ مرگ
 و آن ز زخم چشم بوده هفته ها بیمار وار
 نرگسی کز بیم ایزد سالها^۴ يك رسته بود^۵
 خون حسرت کرده او را در لحد چون لاله زار
 چشمها نشکفت اگر شد پر ستاره بی رخس^۶
 کاختران از غیبت^۷ خورشید گردند آشکار
 چنبر گردون^۸ بگرد خاک از آن گردد همی
 کاینچنین ها دارد این آسوده خاک^۹ اندر کنار
 شاهی و شادی جنو^{۱۰} فرزند نادیده^{۱۱} هنوز
 کرده مرگش همچو شاهان اسیر اندر حصار
 تا گرفت او^{۱۲} روزه پیوسته در تابوت مرگ^{۱۳}
 خون همی گریند بهر او جهرانی روزه دار
 روی پر آژنگشان^{*} از اشک خون هست آنچنانک
 در میان طبله^{*} شنگرف پشت سوسمار
 ليک با این گر چه گنبد خانه^{*} کردش زخشت
 زین آل گنبدی را گنبد زنهار خوار

۱- ع: کلی از برای شخص او دارد ۲- ع: ز بیم ۳- در عشق ۴- ع: سال و مه ۵- یکرشته بود ۶- ع: بی ازو ۷- ع: غیبت ۸- گردان ۹- آسوده حال ۱۰- جزاو ۱۱- ناورده ۱۲- تا گرفته ۱۳- ع: خویش

* آژنگ چین و شکنجی را گویند که بر روی و اندام مردم افتد خواه از پیری و خواه از قهر و غضب «برهان»

دوستان را جای شکر و تهنیت مانده است از آنک
 ار صدف بشکست برجایست^۱ در شاهوار
 تا بود پر جوی و^۲ حوض و چشمه و دریا ز آب
 در چمنها گر نبارد ابر نیسان^۳ گومبار
 مایهٔ حمد و سعادت احمد مسعود^۴ آنک^۵
 مر محامد را شعار است و سعادت را دثار
 آن حکیم پاک اصل^۶ را در مرد معتبر
 آن کریم دین پژوه حق نیوش^۷ حق گزار^۸
 آن اصیل خوش لقای مکرم درویش دوست
 آن نبیل پارسای مفضل پرهیز کار
 ای پدر را ناگهانی دیده در خاکی خموش
 وی پدر^۹ را ناگهانی دیده بر چوبی سوار
 نیک^{۱۰} ناگاه از غریبی ماند چشمت^{۱۱} پر ز آب
 سخت بی وقت از یتیمی گشت فرقت^{۱۲} پر غبار^{۱۳}
 لیکن از مرگ^{۱۴} پدر یابند مردان نام و ننگ^{۱۵}
 نام بهمن بر نیامد تا نمرود اسفندیار
 تا نگردد کوه مغرب پرده پیش آفتاب
 از سوی مشرق جمال بدر^{۱۶} ننماید شعار
 ابتدا این رنجها میکش که در باغ شرف
 زود بوئی صد^{۱۷} گل خوشبوی از^{۱۸} یک نوک خار

۱- از او برجاست ۲- پر فخر ۳- ابر بهمن گو بیارد ۴- محمود
 ۵- از آنک ۶- پای اصل و ۷- و حق نیوش و ۸- حق گزار ۹- آن پدر
 ۱۰- سخت ۱۱- ع: دیده ۱۲- ع: رویت ۱۳- سخت بی وقت در یتیمی از
 قبول شهریار ۱۴- ننگ ۱۵- نام نیک ۱۶- ع: ماه ۱۷- تو
 ۱۸- ع: گلی بوئی چو از

تقویتها یابی اکنون از عطای ذوالجلال
 تربیتها بینی اکنون از قبول شهریار
 دولت را فال نیک این بس که اندر شاعری^۱
 اختیار عالمی کردت ازینسان^۲ اختیار
 یادگار خواجه خود یافتی وقت است اگر
 یادگاری خواهم از جودت ز چندان یادگار
 تا بهشت و چرخ باشد نزد عالم هفت و نه^۳
 تا حواس و طبع باشد نزد عاقل^۴ پنج و چار
 یمن بادت بر یسار و یسر بادت بر یمین
 دانشت جفت یمین و دولتت جفت یسار

در بطلان حجت دهریان و برهان بر اثبات ذات خداوند سبحان فرماید
 (۱۲۲ ☆ ز)

ای خردمند موحد پاک دین هوشیار
 از امام دین حق یک حجت^۵ از من گوشدار
 آن امامی کو ز حجت^۶ بیخ بدعت را بکند
 نخل دین در بوستان علم زو آمد بیار
 آنک در پیش صحابان فضل او گفتی رسول
 تا قیامت داد علمش کار خلقانرا قرار

۱- ع: این است کاندلر شغل وی ۲- کرده است از ایشان ۳- هشت
 ۴- عالم ۵- این قصیده تمام و کامل آن فقط در دو نسخه موع است و در نسخه
 چاپ طهران بیش از بیست و یک بیت نیست - و این حکایت که مناظره ابوحنیفه با بعضی از
 زنادقه است در رساله انیس الوحدة محمود بن علی بن الحسن المنسوب بگلستانه آمده -
 رجوع شود بمجموعه رسائل متفرقه شماره ۲۹۱۶ کتابخانه مجلس شورای ملی
 ۶- ع: نکته ۷- ع: بحجت

شمع جنّت خواند عمر را نبی یکبار و بس
 بو حنیفه را چراغ امتان گفت او سه بار^۱
 چون پدید آمد بکوفه بوحنیفه تاج دین
 آنکه شد از علم او دین محمد آشکار
 گفت گردد امتم هفتاد و سه فرقت بهم
 هست يك زن اهل جنّت را مرجع دیگر بنار
 بو حنیفه سرور آن قوم اهل جنّت است
 ملحد و اهل هوی از وی شود مقهور و خوار
 معنی سه یار^۲ گفتن بوحنیفه را چراغ
 ماضی و مستقبل و حال از علومش در حجار
 آنکه رفت و اینکه آید و آنکه بیند روی او
 هر سه راز و روشنائی هر سه را علمش حصار
 دهری^۳ آمد بنزدیک خلیفه ناگه-ان
 بغض دینی مبعضی شوخی پلیدی نابکار^۴
 این چه بنداست از شریعت برتنت گفت ای امیر^۵
 یافتستی پادشاهی خوش خور و بیغم^۶ گذار
 روزه و عقد و نکاح و دور بودن از مراد
 حج و غزو و عمره و این امرهای بیشمار
 خویشتن رنجه چه داری چون بعالم ننگری
 تا بدانی کین قدیم است و ندارد کردگار

۱- بیت زیر فقط در نسخه چاپی است

گفت بو بکر ای محمد زین دو فاضلتر کدام گفت عمر ، زانکه دین حق بدو شد آشکار

۲- م: چون پدید ۳- ع: زین خسیسی نا کسی شومی پلیدی میر بار- زین بغیضی:

۴- ع: گفتار پیر ۵- ع: خرم

گفت رسم شرع و سنت جمله تزویر و ریاست

سربسر گیتی قدیم است و ندارد کردگار^۱

آمدی تو بیخبر وز خویش رفتی بی خبر^۲

نامد از رفته یکی زی ما و رفته صدهزار^۳

هست عالم چون چرا گاهی و ما چون منزلی

چون برفت این منزلی گیرد دگر کس مرغزار

طبع^۴ و آخشبیج و هیولی را شناسم^۵ اصل کون

هر کرا این منکر آید عقل او دارد^۶ غبار

خانه‌ی دیدم بیونان در حجر کرده^۷ بنقش

صورت افلاک و تاریخ بنایش برکنار

نسر واقع در حمل کنده که تاریخ این بدست

کیست کو گوید که من دانم مر این را خود^۸ شمار

کو منجم کو محاسب^۹ گو بیا معلوم کن

ابتدا پیدا کن و مر انتها را حجت آ^{۱۰}

آنکه گفت از گاه آدم پنج پانصد بیش نیست

نسر واقع در حمل چون کرده اند آنجا نگار^{۱۱}

اینهمه زرق و فسون است و دروغ و شعبده^{۱۲}

حیلت و نیرنگ داند این سخن را هوشیار^{۱۳}

گفت امیر المؤمنین کای مرد پر دعوی بباش

تا بیاید آن امام راستین فخر دیار^{۱۴}

۱ — این بیت فقط در نسخه چاپی است ۲ — ع: از خود روی تو همچنان

۳ — م: از ما برفتند بیشمار — ع: و رفتش بی شمار ۴ — ع: چرخ ۵ — م: شناسیم

۶ — م: گیرد ۷ — ع: کنده ۸ — م: کی بگوید این بدست کس شناسد این ۹ — م:

محدث ۱۰ — ع: گر همی گوید که من دانم حساب روزگار ۱۱ — نسخه چاپی:

بوزه است آنکه کن شمار ۱۲ — قاعده ۱۳ — نسخه چاپی هوشیار — ع، م: صدهزار

۱۴ — ع: تبار

گر بتابی روی از او گردی هزیمت در سخن
 بر سر دارت کنم تا از تو گیرند اعتبار
 گر ز تو نعمان هزیمت گیرد و گردد خموش
 معتمد گردی مرا وهم تو باشی میر بار
 چاکری را نامزد کرد او^۱ که نعمان را بخوان
 تا کند با این جدل در پیش تخت شهریار
 رفت قاصد^۲ چون بدید آن کان علم و فضل را
 گفت آمد ملحدی در پیش خسرو خاك سار^۳
 می چنین گوید که زرق است این مسلمانی^۴ و فن
 وین^۵ شریعت چون ردائی^۶ کش نه بودست و نه تار
 گفت امیر المؤمنین تا حاضر آید پیش او
 دین ایزد را و شرع مصطفی را پشت و یار^۷
 گفت قاصد را امام دین چو بگزارم نماز
 پیش میر المؤمنین آیم و را گو چشم دار^۸
 تا نماز شام نامد بوحنیفه^۹ پیش شاه
 چیره گشته دهری آنجا شاه بُد در^{۱۰} انتظار
 هر زمان گفتی بشه آن ملحد بطال شوم
 می بترسد از من اوزان^{۱۱} شد نهان از اضطرار
 کیست در گیتی که یارد گفت بامن زین سخن^{۱۲}
 کیست در عالم که او از من ندارد الحذار^{۱۳}

۱- ع: کردش ۲- ع: چاکر ۳- باد سار ۴- ع: ای مسلمانان

۵- خود ۶- چون زرست ۷- ع: بود و تار ۸- ع: آید و را گو پایدار

۹- نسخه چاپی آمد شیخ فاضل ۱۰- ع: چیره تر شد دهری و آن قوم اندر

۱۱- ع: می بترسد از من اوزان ۱۲- ع: بامن در جهان کو گفت یارد این سخن

۱۳- ع: در گیتی که از من او ندارد انفرار

گفت شاهامی نفرمائی تا بیارندم پیش^۱
 مطربان خوش لقای خوب روی نامدار
 آنکه می دارند روزه گوید ار اوراست مزد^۲
 ساغری می باید و^۳ معشوق زیبا در کنار
 او چه داند روزه و طاعات عید و حج و غزو
 عید او هر روز باشد روزه او را در چه^۴ کار
 اندرین بودند ناگه کاندرا آمد^۵ مرد دین
 شاد گشت از وی خلیفه دهر یک درمانده وار^۶
 گفتش از خجالت که ای نعمان چرا دیر آمدی
 داد نعمانش جوابی پر معانی مرد وار
 گفت حالی^۷ چون شنیدم امر شه برخاستم
 رخ نهادم سوی قصر و تخت شاه تاج دار
 چون رسیدم بر کران دجله کشتی رفته بود
 بود نخلی منکر آنجا تختهها شد بر قطار^۸
 در هم آمد کشتی شد در ز هایش ناپدید
 خود بخود بنشست آنجا بر کران رود بار^۹
 حلقهای آهنین دیدم ز سنگ آمد برون
 اندر آمد در مرارو^{۱۰} کشتی شد پایدار^{۱۱}

۱ — می بفرما تا بیارند این زمان ۲ — ع : آنکه می دارد روزه گویند او را
 باد مزد ۳ — م : بایدم ۴ — باد گر روزش چه ۵ — م : تا گاهی در آمد
 ۶ — ع : وان گروه سوگوار ۷ — نسخه چاپی : دانا ۸ — نسخه چاپی : تخته زود
 شد بر کنار م : تختههاشان بر قطار ۹ — ع : از سر نخل آمدش لیف و زد و شد سدمرار
 ۱۰ — نسخه چاپی : اندر آمد گرد چوب ۱۱ — شد پایدار

کشتی آنکه پیش آمد^۱ من نشستم اندرو
 زین سبب تأخیرم افتاد ای پسر معذور دار^۲
 گفت ملحد^۳ شرم دارای بوحنیفه زین دروغ^۴
 حجتی آورده‌ی کین کس ندارد استوار
 گفت آنکه بوحنیفه آن امام دین حق^۵
 مر امیرالمؤمنین را که ای امیر با وقار^۶
 خصم میگوید که صانع نیست عالم بد قدیم^۷
 این ز طبعست و هیولی نیست این را کردگار
 آنکه می منکر همی گردد^۸ که مصنوعات را
 صانعی باید مگر دیوانه است این گوش دار
 تخته ای را صانعی گفتی که می باید^۹ قدیم
 می ندارد^{۱۰} استوارم من روا دارم مدار
 ای سگ زندیق کافر خربط^{۱۱} میشوم دون
 می نبینی فوق و تحت و کوه و صحرا و بحار
 گاه ابر و گاه گشاده گاه خشک و گاه نم
 گاه برف و گاه باران گاه روشن گاه تار
 می نبینی بر فلک این خسرو سیارگان
 ماه و انجم را همی داد از روشن^{۱۲} چو نار

۱- کشتی دیگر بیامد ۲- در نسخه م و چاپی بجای این بیت دو بیت زیر آمده.
 کشتی دیگر بیاید من نشستم اندرو خود بخود بنشست آنکه بر کنار جویبار
 پیشم آمد تا به او اندر نشستم دیر شد زین سبب تأخیرم افتاد ای پسر معذور دار
 ۳- نسخه چاپی: دهری ۴- نسخه چاپی: مرددانا زین سخن ۵- ع: گفت
 ملحد را امام دین حق نعمان را ۶- ع: که ای امیرالمؤمنین پاک دین با وقار
 ۷- ع: عالم را قدیم - نسخه چاپی: گفت پس بهر چه گوئی هست این عالم قدیم ۸- ع:
 اقرار می آید ۹- منکری کت صانعی باید - ۱۰- می نداری ۱۱- نسخه چاپی:
 اخرای نادان کافر سیرت ۱۲- ع: را از او روشن همی

هفت کوكب بر فلک گشته مبین^۱
 در ده و دو برج پیدا بسته این^۲ لیل و نهار
 ماه در افزایش و نقصان و خور بر حال خویش^۳
 سوی مصنوعات شو آنکه صنایع کن^۴ نظر
 ای سگ نادان^۵ بخود اندر نگه کن ساعتی
 تا ببینی قدرتش مؤمن شوی ایدل فکر
 قدرت حق عجز تو بر رنگ هویت ظاهرست
 می کند آزادی موی سیه کافور وار
 قطره آب آمد اندر کوزه ای کش سرنگون^۶
 صورتی زیبا پدید آورد از وی بی عوار^۷
 آدمی در روشنائی صنعتش پیدا کند
 کار صانع بر خلاف این بود اندیشه دار
 در سه تاریکی نگارد صورتی چون آدمی
 آنکی بروی پدید آرد خط و زلف و عذار
 نطق و گویائی و بینائی و سمع آرد پدید
 هفت چشمه در بدستی استخوان پاره پار^۸
 آب چشمه شور کرد و آب گوشت تلخ و خوار
 آب بینی منقبض و آب دهانت نوش بار
 آب چشمه شور از آن آمد^۹ که به گنده شود
 گر نباشد تلخ زی وی راه یابد مور^{۱۰} و مار

۱- ع: گشته می بینی مبین بر فلک ۲- گشته این ۳- ع: خود ۴- ع: بخود
 بر کن ۵- م: کافر ۶- ع: قطره آب آمدش بر کوزه آورد آب خوش ۷- ع: پس بدان
 آورد از وی کونهای بی شمار ۸- باده بار ۹- ع: آید ۱۰- زی گوش اندر
 آید مور

در دهانت آب خوش آمد تا بدانی طعم چیست^۱
 چند گویم زین دلایل کن^۲ بر این بر اختصار
 صانعی باید حکیم و قادر و قایم بذات^۳
 تا پدید آید ز صنع وی بتان قندهار
 طبع نادان^۴ کی پدید آرد حکیم و فیلسوف
 عقل از تو کی پذیرد این سخن را بر مدار
 این مخالف طبعها با یکدگر چون ساختند
 آب و آتش خاک و باد ای ملحدك حجّت بیار
 آنچه می گوید بدیدم من بیونان خانه ای
 این چه حجّت باشد آنجا صورتی کردست کار
 رو بگو ایزد^۵ یکی قایم بذات و لم یزل
 قادر و معطی و دانا خالق بر^۶ و بهار^۷
 ما نبودیم او پدید آوردمان از چهار طبع
 محدث آمد چار طبع و چار فصل روزگار
 بگرو ای ملحد^۸ بقرآن قل هو الله یاد گیر
 چند باشد بر سرت از جهل و کفر و شك، فسار^۹
 چون شنید این حجّت از وی دهر يك خاموش^{۱۰} گشت
 کرد هر يك خوار او را^{۱۱} پس بگردندش بدار
 گفت نعمان ای خلیفه بعد از این چونین^{۱۲} مکن
 ملحدان^{۱۳} را پیش خود منشان ازین پس زینهار

۱ — ع : چیز ۲ — ع : هم بدین کن ۳ — نسخه چاپی : قاهر بدان
 ۴ — ع : جاهل ۵ — ع : کایزد ۶ — ع : لیل و نهار ۷ — ع : کافر ۸ — این
 خرفسار ۹ — ع : جملگی خاموش ۱۰ — ع : کرد هر کس خواری او را ۱۱ — ع :
 کای امیر المؤمنین چونین ۱۲ — در نسخه م : هر جا کلمه ملحد و زندیق و دهری
 است روی آن با مرکب قرمز چنین (لا) خطی کشیده شده است

ابن عم مصطفائی تیغ ازو میراث تست
 میزن اکنون بر سر ملحد چوحیدر ذوالفقار
 هرچه فرماید ترا قرآن و اخبار رسول
 اندر او آویز و ملحد را ز مجلس^۱ دورداد
 گفت پذیرفتم ز تو ای حجت دین خدای
 شاد باش ای بوحنیفه ای امام بردبار
 ای سنائی شکر این دانی که بتوانی گزارد
 دین اسلام و امام عالم و پرهیز کار
 گر سنائی مستجب گردد باآتش بیگمان
 زین مناقب رسته گردد ای برادر گوش دار

در ترغیب بتخلیق مردان متغزل فرماید

(۱۲۳-غ)

زبید از بی مایه عطاری کند پیوسته یار
 زانکه هر تاری ز زلفش نافه دارد صد هزار
 صد جگر بریان کند روزی ز حسنش^۲ ای شگفت
 هر که^۳ چندان مشک دارد با جگر او را چکار
 مایه عنبر فروشان بوی گرد زلف اوست
 هیچ دانی تا چه باشد یمن زلفش از^۴ یسار
 بارنامه چشم آهو از دو دیده کرد پست^۵
 کارنامه^۶ ناف آهو از دو جعدش ماند^۷ خوار

۱- ع : اندر او آویز مؤمن را ز ملحد ۲- ع : زینک حسن ۳- ع : هرچه

۴- ع : عین زلفش را ۵- ع : گشته سست ۶- بارنامه ۷- ع : دو زلفش گشت

گر ببرد نسل کافور از چه معنی ناگهان
 عارض کافور بارش مشک ناب آورد بار
 عارض وزلفش ز بند کاسدی آنگه برست^۱
 کاروان مشک و کافور از ریا و از نثار
 مشکشان در نافرهایشان چون جگرشان خونی شده
 از چه از تشویر و شرم آندو زلف مشکبار
 روی خوبش چو ننگری فتنه جهرانی بین ازو
 فتنه فتنه است ای برادر خواه منبر خواه دار
 شمت^۲ زلفین او کرد است چون باد بهشت
 خاکرا عنبر نسیم و باد را مشکین بخار
 حسن و خلق و لطف و ملح آمد اصول جوهرش^۳
 باز اصول جوهر ما باد و خاک و آب و نار
 روی او اندر صفا و روشنی چون آینه است
 باز روی من ز آب دیدگان باشد بحار^۴
 من بدو چون بنگرم یا او بمن چون بنگرد
 من همی او گردم و او من بروزی^۵ چند بار
 از لبم باد خزان خیزد که از^۶ تاثیر عشق
 چون از آن دندان کژمژ خود بخندد چون بهار
 در مثل گویند مروارید کژ نبود ، چرا
 کژ همی بینم چو زلف نیکوان دندان یار
 لیک چندان زیب دارد کژ مژی دندان او
 کان نیابی در هزاران کوکب گردون گذار^۷

۱- ع: بیست ۲- ع: شمه ۳- ع: حسن لطف و ملح لطف آمد اصول
 چهره اش ۴- همچون بحار ۵- ع: او در زمانی ۶- ع: برخیزد از ۷- ع:
 گردون نثار

در لبش چون بنگرم از غایت اعلی شود
 چشمم از عکس لبان چون می او پر خمار
 هر که روزی بی رضایش ^۱ چهره زیباش دید
 بی خلاف از وی بر آرد داغ ^۲ بی صبری دمار
 او همی کاهد ز نیکو عهده و از خوشخوئی
 هر چه بر رویش طبیعت می بیفزاید نگار ^۳
 هست بسیاری نکوتر زین امروزش زدی
 هست بسیاری تبه تر عهد امسالش ز پار
 ای دریغ از هیچ سنگستی درو بر راد او
 کشتگان عشق یابندی قطار اندر قطار
 لیک طبع عامیان را ماند از ساده دلی
 هر که دامی راست کرد او را درو بینی شکار
 که برین همجفت باشد همچو بیدین با ^۴ دروغ
 که بر آن همخواه گردد همچو بدخو بانفار
 منکه جان و عمر و دل در باختن در عشق او
 منکه جاه و مال و دین در عشق او کردم نثار ^۵
 برچو من کس ناکسی را بر گزیند ^۶ هر زمان
 اینست بی معنی نگاری وه که یارب زینهار
 جان من آتش همی گیرد که از دون هم ^۷تی
 هر کرا بیند همی گیرد چو آب اندر کنار

۱- ع: وصالش ۲- ع: بیخ ۳- ع: بکار ۴- ع: همچو بددین در

۵- ع: درکار او بردم بکار ۶- ع: برگزیدی

غیرت آن کس را که چون نارنگ ده دل بینمش
 گر بسینه صد دلستی خون شدستی^۱ چون انار
 بنده^۲ از وی آمهم زیرا که روزی هست چند^۳
 در طویله عشوه او صد کس اندر انتظار
 در حرم هر کس در آید لیک از روی شرف
 نیست یک کس را مسلم در حرم، کردن شکار
 باز اگر چند این چنین است او و لیک آن به بود
 کانش اندر سنگ باشد پنبه در پنبه زار
 بید بی بار ایمنست از زحمت هر کس و لیک
 سنگ ناهلان خورد شاخی که دارد میوه بار^۴

این قصیده در مدح سلطان بنی آدم مالک رقاب امم سید ملوک عرب
 و عجم یمین الدوله و امین المله ابوالمظفر بهرامشاه بن مسعود
 خلد الله ملکه و سلطانه گفته است^۵

(۱۲۴۱ م)

وی ظنر کنان نوش ^۷ تو بر رنگ گهر بر	ایخنده زنان بوس ^۶ تو بر تنگ شکر بر
کز خنده شیرینت بخندد بشکر بر	جان تو که باشد ز در خنده او باش
هر که که ملک وار خرامی بگذر بر	بر مردمک دیده عشاق زنی ^۸ گام
افتاد چو زلف سیرت یک بدگر بر	نظارگیان رخ زیبای تو بر راه ^۹
در بوسه چدن ^{۱۰} دیده و جانها باثر بر	تو بوسه همی باری از آن لعل شکر بار
از نطق و دهان تو عیان را بخبر بر	آمیخته صورتگر خوبان بر فتنه

۱- ع: خون شدی گر صد دلستی در بر من ۲- ع: گرچه ۳- بی شک است
 ۴- ع: باشد میوه دار ۵- عنوان از نسخه م - گرفته شده است ۶- نوش
 ۷- گوش ۸- ع: نه ۹- ع: در راه ۱۰- چیدن

بنشانده بخواری خرد عافیتی را
ای زلف تو از آتش رخسار تو پر تاب
دیوانه بسی دارد در هر شکن و پیچ^۱
یارب که همی تا چه بلا بارد^۴ هر دم
اندر شب و روز سر زلفین و رخ تو
گر باخبرستی ز پی روی تو هر شب
سرو و گل تو تازه بدانند^۶ که هستند
آتش زده‌ای در دل عشاق و ز خشکی
مانند دل^۸ سخت سیاه تو از آن است
ای نقش دل انگیز ترا از قبل انس
در زینت و در رنگ کلاه و کمر خویش
از اشک من و رنگ رخ من بمرای ترک
سحر تو اگر چه ز سحر سست شود^۹ سحر
چندان چه نمائی شر از آن چشم چو آهو
هان آهو کا، جور^{۱۲} مکن تا بنگویم
سلطان همه مشرق بهرامشه آنکو
فرخنده یمینی و امینی که بخندد
شیر فلک از بیلک او بر طرف کون
خو کرده زبانش بدر جنگ و سر گنج^{۱۸}

زنجیر دلاویز تو چون حلقه بدر بر
من فتنه بر آن تافته و تافته بر بر
آن سلسله مشک تو^۲ بر طرف قمر^۳ بر
ایجان پدر^۵ زلف تو بر جان پدر بر
عمری بسر آوردم بر بوک و مگر بر
غیرت بر رمی بر فلک خیره نگر بر
آن بسته^۷ و این رسته بدین دیده تر بر
آبی نه کسی را ز تو بر روی جگر بر
هم بوسه و هم گریه حاجی بهجر بر
بنگاشته روح القدس از عشق به پر بر
زحمت چه کشی در طلب گوهر و زر بر
بعضی بکله بر زن و بعضی بکمر بر
خندید^{۱۰} چو صبح آمد بر نور^{۱۱} سحر بر
خیر البشر اینجا و تو مشغول بشر^۳ بر
این جور تو بر عدل شه شیر^{۱۳} شکر بر
بهرام سپهرش نسزد^{۱۴} بنده در^{۱۵} بر
یمنش بقضای بد و امنش بقدر^{۱۶} بر
زانگونه گریزنده که^{۱۷} آهو بکمر بر
اندر صف و مجلس بیگیر و بیر بر

۱- ع: همچون من مسکین ۲- ع: مشکین ۳- م: کمر ۴- دارد
۵- پسر ۶- برانند ۷- م- این رسته ۸- ع: مانند بدل ۹- ع: نیست
شود ۱۰- ع: خندیده ۱۱- ع: بر سحر ۱۲- م: جبر ۱۳- جور ۱۴- نبود
۱۵- ع، م: بنده بدر ۱۶- بجزر ۱۷- چو ۱۸- ع- بدر گنج و گه
جنگ

در بارگه حکم^۱ تقاضای یقینش
لفظش بر سیده است بسان^۲ خرد و جان
صاحب خبر غیب نخواند است بسد ره
نظاره گر روح ندیده است بدیده^۵
فتنه است چو خورشید پی فتنه نشانیش
هر کس^۷ که کند قصد که تاسر بکشد زو
ای تکیه گه دولت و تأیید تو در ملک
چون رعب تو خود نایب حشر است درین ربع
چون عصمت^{۱۰} و تأیید الهی سپر تست
گر رشک برد خصم تو نشکفت که سوزد^{۱۲}
زیرا که به از عمر بود مرگ مر آنرا
هر چند که بودی ز پس پرده ادبار
اکنون که ترا دید ز سهم و خطر تو
این قوت بازوی ظفر از پی^{۱۶} آنست
ای از کف چون ابر بهاریت گه جود
گر ابر مدد یکدم از انگشت تو گیرد
ای ذات ترا از قبل قبله دلها
چون قطب تو اندر وطن خویش و بنیکی
خور جود تو جوینده چو انجم بفلک بر
رحمت شده بی امر تو زحمت بخرد بر

آتش زده در نفس شک و نقش اگر بر
بر ذروه عرش و فلک و ذره بدر^۳ بر
چون سیرت نیکوش بفهرست سیر^۴ بر
چون چهره زیبایش بصحرای صور^۶ بر
بهرام فلک بر شه ناهید نظر بر
سر، گمشده بیند چو کشد دست بسر بر
بر سو^۸ بخداوند و فروسو^۹ بهتر بر
کی دل دهدت تا تو نهی دل بحشر بر
کی تکیه کنی بر زره^{۱۱} و خود و سپر بر
از آتش شمشیر تو بر عمر شرر بر
کز سهم^{۱۳} دلی آشوب تو باشد بخطر بر
بد خواه ترا میل بکبر و بیطر بر
بار^{۱۴} است بطر^{۱۵} بر عدوی روز بتر بر
کز نعت تو حرز یست بیازوی ظفر بر
آن آمده بر بخل که از دی بخضر^{۱۷} بر
هرگز نکند بیش بخیلی بمطر بر
تدبیر گر چرخ پیرو رده بیر بر
آوازه نام تو چو انجم بسفر بر
گل مدح تو گوینده چو بلبل بشجر بر
فتنه شده بی امر تو فتنه بسهر بر

۱- ع: حلم ۲- بلفظ ۳- ع-م- ذره ۴- ع- سور ۵- و ندیده
۶- بصر ۷- هر گه - هر سر ۸- یکسو - در شو ۹- ع- فرو شو - د گرسو
۱۰- حشمت ۱۱- ع- بر سپه ۱۲- گه سوز - گه شور ۱۳- ع: کز زخم
۱۴- نار ۱۵- ع: نظر ۱۶- ع: در پی ۱۷- ع: از جود که از دی بحضر -

در کعبه انصاف تو محراب دگر شد
تا^۱ حزر نفر داد تو و یاد تو باشد
امروز درین دور دریغی نخورد هیش
بنگاشت تو گوئی همه را از قلم مهر
انگشت گزان آمده نزد تو^۲ حسودت
دولت نتواند^۳ که گشاید ز سر زور
گور و ملک الموت بهم بیندی^۴ از تو
در بحر گر آواز دهی جانورانش
هر دم فلک الاعظم ز اوج شرف خویش
تا نقش کند از قبل رمز حکیمان
بر رهگذر حاسد تو چاه و خطر باد
بر پشت تو بادا زره عصمت ایزد
خاک در تو باد سپهر^۵ همه شاهان
روی تو چنان تازه^۶ که گوید خرد و جان

نقش سم شبدیز تو بر ماده و نر بر
هرگز نرسد هیچ نفیری^۷ بنفر بر
از عدل تو يك سوخته بر عدل عمر بر
نقاش ازل نقش تو بر حس^۸ بصر بر
برده سر^۹ انگشت کز آتش بسقر بر
گر بند نهد دست تو بر پای قدر بر
چون گرز زنی بر عدوی تیره گهر^{۱۰} بر
لبیک زنان پیش تو آیند بسر بر^{۱۱}
احسنت کند بر شرف چون تو پسر بر
جاه خطر و چاه خطر را^{۱۲} بسمر بر
تا ناصحت آساید با^{۱۳} جاه و خطر بر
تا باد زره سازد بر روی شمر بر
تا خاک و سپهر است بزیر و بزبر بر
ای تازه تر از برگ گل تازه ببر بر

در وصف تاج العصر حسن عجایی که ملقب بحسن زشت است گوید که
مردی سخت فاضل بود و شاعر اما خلیع العذار و محروم از روزگار
اورا بدین قصیده پند دهد^{۱۴}

(۱۲۵ م)

طالع از طالعت عجایب تر
کس ندید این عجایب^{۱۵} دیگر
که^{۱۶} بچرخ برد چو قصد دعا
که بخاک آردت چو عزم قدر

۱- م: یا ۲- م، ع: بنفرین ۳- زنان آمدسوی تو- ع: زنان آمده نزد
۴- ع: برده سفر ۵- ع: بتواند ۶- ع: بیند ۷- ع: تیز گهر ۸- ع:
ببر ۹- ع: مال و جوانی ۱۰- ع: تا ناصح تو باشد تا- م: تا ناصحت آرامد بر
۱۱- سریر ۱۲- ع: چنان باد ۱۳- عنوان قصیده در نسخه ف چنین است
«در نصیحت حکیم عجایی گوید» ۱۴- ندیدی عجایب ۱۵- گر

گه بدستت ببندد از دل پای^۱ گه بمهرت ببندد از دل سر^۲
 گه برهنه ات کند چو آبان شاخ گه بپوشاندت چو آب^۳ شجر
 شجری کرد برتر از فضلت^۴ پس بگسترده پیشت از آن بر
 قوتی دارد این سخن بی فعل ظاهری دارد این نهان بی^۵ بر
 زانکه مر آفتاب دولت را هست روزی درین درخت نظر
 تا نمیند ازو عدوت نشان تا نیابد^۶ ازو ولایت ثمر
 کرده علمت فلک نمونه^۷ چهل کرده نفعت جهان نتیجه^۸ ضر
 سخنی گویمت برادر وار کر نیوشی و داریم باور
 عبره کرده سپهر حکمت را چون نگیری ز روزگار عبر
 در خرابات کم گذر چونه‌ای^۹ چون مزاج شراب آلت شر
 مکن از کعبتین نهی^{۱۰} و قدح باله و منگ عمر خویش هدر
 چون همی بازی و همی مالی^{۱۱} بخت بد را بیاز بر اختر
 پیش هر دون مکن چو چنبر پشت پای هر سفله را مگیر چو در
 که میانه تهی است گاه سخا سخن دون و سفله چون چنبر
 نزد دونان حدیث می مگذار پیش حرّان ز جام می^{۱۲} مگذر
 تا نباشی برین سبک چون جان تا نباشی بر آن گران چو جگر
 یار دونان همی بوی چون چهل^{۱۳} عاقلان زان کنند از تو حذر
 یکسو^{۱۴} افکن ز طبع، بی نفسی تات باشد چو روح قدر و خطر^{۱۵}

۱- پاک ۲- م : گاه از کین ببنددت دلورای- گه زمهرت بگردد از دل بر
 ۳- ز آب ۴- مرتر از فضل - شجری هستی از هنر لیکن ۵- رتبتی داد این چمن
 بی قر - زینتی داد ۶- تا ببیند ۷- نمونه ۸- م : که نه ای ۹- که نه ای
 ۱۰- چون همی مانی آنچه می بازی - چون همی بازی و همی مانی ۱۱- حیزان
 ز جای می ۱۲- م - نزد دونان همی روی چون چهل - . . . بوی همیشه ز چهل
 ۱۳- م - یکشب ۱۴- قدر

دانی از عیبها چو غیب عیان^۱ نعمت نی^۳ و همّت بی حد^۲
 حکمت را ز فکرت است مزاج دوری از جهل همچو علم علی
 شعر تو سحر هست^۳ لیک ترا ماند^۵ اندیشه تو زیر قدم
 ز آب انگور نار طبع مکش سوی بالا گرای همچو شرار^۶
 خامه هر جای چون قضا^۷ بمباز همچو نکبا از این و آن مرُبای
 زاندر و ن کثر مباح چون زنجیر هر بنان را مباح همچو قلم^۹
 کرد حرّان در آی همچو سخای نزد ایشان مباح چون کاسه
 تن خویش از سر کهان در دزد گرچه فسقست هر دو زاصل و لیک
 اینک ارچه بطبع یکسانند^{۱۰} گشته^{۱۱} بآباد سخت خایه چیز^{۱۲}
 داری از علمها چو عقل خبر دولت نی^۳ و حکمت^۲ بی مر
 خاطرت را ز دانشست گهر پاکی از جور همچو عدل عمر
 بخت تو هست همچو^۴ رقت سحر گهر طبع تو چو اسکندر
 ز آتش باده آب روی مبر گرد پستی مگرد همچو مطر
 جامه هر وقت چون قدر^۸ بمدر همچو نرگس در این و آن منگر
 تا نمانی برون چو حلقه در هر میان را مباح همچو کمر
 سوی مردان گرای همچو هنر پیش ایشان مگرد چون ساغر
 جان خویش از می مهران پرور هم بجای خود آخر اولیتر
 در تفاوت بیک مکان بنگر مانده بی آب^{۱۳} سست خرزّه خر^{۱۴}

۱ - دانی از طبعها چو عیب نهان ۲ - م - حشمت نی و حکمت ۳ - م -
 ۴ - مست بخت بد تو ۵ - مالد ۶ - م - شرر ۷ - جامه
 ۸ - پرده هر جای چون قضا ۹ - هر دهان را مباح همچو سخن
 ۱۰ - م - هر دو گرچه بفعل بگشایند ۱۱ - م - گشت ۱۲ - خانه عمر - خایه خر
 ۱۳ - بی باد ۱۴ - آلت غر

طبع داری نهاده گردون
خاطری در نثار^۲ چون دریا
چه شد ار هست ظاهر ت عریان
از برون گرچه هست عریان بحر
کمر گوهرین^۴ کجا یابی
زان زیادت پذیری و نقصان
بی زرو سیمی ای برادر از آنک
چشمه^۷ خور چو می پیوشد ابر
بصر حکمتی برهنه بهی
هستی ای تاج عصر میر سخن
لیکن این آبگون آتش بار
زان چنین است جامه^{۱۱} جانت
پس نه آب و هوای صافی راست
لقبت گرچه هست زشت حسن^{۱۳}
خادمانند نامشان کافور
مهر بهتر ز ماه لیک بلفظ^{۱۴}
چنگ در شاخ هر مری میزن
باشد از نار طبع یابی نور
ورنه بگذار زانکه می گذرد
چون تو دانا بسیست گرد جهان
آن حسن را بزهر کشت مدار
تا همی چرخ پیر عمر خورد

نظم داری نتیجه^۱ کوثر
فکرتی تیز رای^۳ چون آذر
باطنت دارد از هنر زیور
وز درون هست فرشش از گوهر
چون دوسر نیستی چو دو پیکر
که تو يك رویه ای^۵ بسان قمر
شوخ چشمیت نیست^۶ چون عبهر
نه برهنه به است^۸ چشمه^۷ خور
زانکه پوشیده نيك نیست^۹ بصر
از دلیل و حدیث پیغمبر^{۱۰}
کردت از خاك تخت و باد افسر
که تو آب و هوایی از رخ وفر
تختش از خاك و خانه^{۱۲} از صرصر
هستی از هر چه هست نیکو تر
ليك رخشان سیه تر از عنبر
ماده آمد^{۱۵} یکی و دیگر تر
تو چه دانی ز بخت بوك و مگر
باشد از شاخ^{۱۶} فضل یابی بر
خیر چون شر و منفعت چون ضر
تنگدل زین سپهر پهناور
تو مدار از زمانه طعم شکر^{۱۷}
از جوانی و عمر خود بر خور

۱- چکیده ۲- م- خاطر نرم طبع - تر مزاج ۳- فکرت تیز مایه
۴- م- گوهری ۵- که دور رویه نه ای ۶- چشمی تست ۷- م- تابش ۸- است
نیز ۹- نیست هیچ ۱۰- م- پیغامبر ۱۱- خانه و خانت - جامه و خامه ات
۱۲- جامه از خاك و جامه ۱۳- م- حسین - چنین ۱۴- بفعّل ۱۵- م- آید
۱۶- م- علم و ۱۷- م- تو حسن زین زمانه طعم شکر - طمع پیر

درمدح شیخ پاك سیر خواجه محمد بن خواجه عمر نسقی فرماید

(۱۲۶☆م)

دوش سرمست نگارین من آن طرفه پسر
 بایکی^۱ پیرهن و زورقئی طرفه^۲ بسر
 از سر کوی^۳ فرود آمد متواری وار
 کرده از غایت دلتنگی ازین گو نه خطر
 ماه غماز شده از دولبش بوسه ربای
 باد عطار شده بر دو رخس حلقه شمر
 کوی از آن کله^۴ بگشاده و از غایت لطف
 ماه بر چرخ شده بسته آن سینه و بر
 چست بنشسته براندام لطیف چو خورش^۵
 از لطیفی و تری پیرهن توزی تر
 خط مشکینش بر آن عارض کافور نهاد
 چون بدیدم جگرم خونشد و خونم^۶ چو جگر
 گرچه بس نادره حالست که خون گردد مشک
 لیک مشکگی که جگر خون کند این نادره تر
 سرگران از می و چون باده میرفت و جز او^۷
 من سبک پای ندیدم که گران دارد سر

۱- بیکی ۲- خرقه-ع: و طرفه ۳- م- کوچه ۴- ع: کویک آن کله

۵- م- لطیفش چو خورش - چو خزش ۶- خونشد ۷- سبک - ع: و جزو

زورقئی کلاهی را گویند که مانند کلاه قلندران سازند و آنرا گهگاهی نیز
 گویند و درونه را پوستین بگیرند و جوانان صاحب حال بر سر نهند «فرهنگ اصطلاحات
 و کنایات»

جعد ژولیده و پرورده ز سیکي^۱ لاله
 زلف شوریده و پژمرده ز مستی عبهر
 مینمود^۲ از سر مستی و طرب هر ساعت
 سی و دو تابش پروین ز سهیل و ز قمر
 خواست کز پیش درم بگذرد از بی خبری
 چون چنان دید ز غم شد^۳ دل من زیرو زبر
 بانگ برداشتم از غایت نومیدی و عشق
 گفتم ای عشوه فروشنده انگار ده^۴ * خر^۵
 از خداوند نترسی که بدین حال^۵ مرا
 بگذاری و کنی از در من بنده گذر
 چون شنید این ز نکو عهدی و از گوهر پاک
 آمد و کرد درین^۶ چهره^۶ من نیک نظر
 پشت خم داد و نهاد از قبل خدمت و عذر
 روی افروخته^۷ از شرم بر استانه در
 گفت معذور همی دار که گر نیستی
 از پی بیم ولینعمت و تهدید پدر
 همچنان چون پدر از زر کمری بست^۸ مرا
 کردمی گرد تو^۹ از دست خود ازسیم^{۱۰} کمر
 شادمان گشتم از آن عذر و گرفتمش کنار
 همچو تنگ شکر و خرمن گل تنگ بپر^{۱۱}

۱- زسیلی ۲- می خورد ۳- م: شد از غم ۴- انکارنده خر ۵- که بر
 بر این حال ۶- چودر ۷- ع: بفروخته ۸- ع: کرد ۹- ع، م: بندمی گرد تو
 ۱۰- بیم ۱۱- این قصیده آخرین قصیده ایست که در نسخه م- موجود و قصیده ناتمام
 است و باین بیت باخرمی سد

* انگارده بمعنی افسانه سنائی راست: بانگ برداشتم . . . و مسعود گوید:
 رورو که همه عشوه و انگارده ای «فرهنگ رشیدی»

جان و دل‌پیش^۱ قدم‌هایشان فشاندم زین شکر
 خود بر آن چهره هزاران دل و جان را چه خطر
 اندرین بود که از نازکی و مستی و شرم
 خواب مستانه در آن لحظه^۲ در آورد حشر
 سر بر آنجای نهاد آن سمن تازه که بود
 صد شب اندر غمش از اشک دو چشم چو شمر
 او چو تنگ شکر و گشته سراسیمه ز خواب
 من چو طوطی شده بی خواب^۳ در اندیشه خور
 او شده طاق بآرام و^۴ من از بوسه زدن
 بر دو چشم و دولبش تا بسحر جفت سهر
 خواب زاید اگر از شکر و بادام چرا^۵
 خوابم از دیده ببرد از در بادام^۶ و شکر
 خود که داند که در آن نیم شب از^۷ مستی او
 تا چه برداشتم از بوسه و هر چیزی بر
 نرم نرم از سمن آن نرگس^۸ پر خواب گشاد
 ژاله ژاله^۹ عرق از لاله بر او کرد اثر
 رویش از خاک چو برداشتم از خوی شده بود
 لاله برگش^{۱۰} چو گل نهم زده در وقت^{۱۱} سحر

۱ — نزد — ۲ — ع : وقت — ۳ — که بشب شسته — ع : طوطی رش و بنشسته
 ۴ — بر آرام — ۵ — خواب بگرفتم از آن شکر و بادام که او — ۶ — ع : آفت بادام — ۷ — ع :
 خود بین تا که در این نیمه شب و — ۸ — ع : نرم نرم آن سمن نرگس — م : شرم شرم
 آنکه آن نرگس — ۹ — ناله و ژاله — ۱۰ — برگش — ع : برگش — ۱۱ — ع : زده نم
 وقت

بوسه بر دواب من داد همی از پی عذر
 آنت شرمنده نگار آنت شکر بوسه پسر^۱
 آنت خوش خرمی و عیش که من دیدم دوش^۲
 چه حدیثی است که امروزم از آن خرم تر
 دوش از یار بدم خرم و امروز شدم^۳
 از رخ خواجه محمد پسر خواجه عمر
 آنکه تا دست سخا بر همه عالم بگشاد
 بیدی^۴ بسته شد از ساحت ما پای قدر
 آن سخن سنج شهری^۵ کو چو دو بسد بگشاد
 خانه عقل دو صد کله بیند ز دُر
 مایه ور گشت^۶ ز اسباب دلش خرد و بزرگ
 سودها کرده ز تاثیر کفش ماده و نر
 پایه مرتبتش^۷ را چو ملک^۸ نیست قیاس
 عرصه مکرمتش را چو فلک نیست عبر^۹
 خاطرش سر^{۱۰} ملک در فلک آینه گون
 همچنان بیند چون دیده در آینه صور
 چنینان زانهمه از شرم نهانند که هیش^{۱۱}
 به ز خود روی ندیدند چنو ز اهل بشر^{۱۲}

۱- م: شکر ۲- ع: اینت خرم که مرا بود شب دوش ولیک ۳- دوش
 از آن باز شدم خرم و امروزم هم - ع: دوش از یار خرم بودم... ۴- بندی ۵- بتی-
 ع: مهین ۶- مایه ور گشته - کیسه پرداخته - کیسه بردوخته ۷- ع: مایه مکرمتش
 ۸- ع: فلک ۹- ع: مرحمتش را چو جهان نیست قدر ۱۰- فلک ۱۱- ع:
 چنینان آن همه از شرم نساژند که بیش ۱۲- نه ز خود هیچ چنان دیدند نه از - ع: نه ز خود
 چون او دیدند نه از نسل بشر

جزوی از خشم وی ار بر فلک افتد بخطا^۱
 نار کَلّی شود از هیبت او خاکستر
 آتش عزمش اگر قصد^۲ کند سوی هوا
 چنبر چرخ بسوزد بیک آسیب شرر
 سمت حزمش^۳ اگر باد برد تحفه بابر
 در شود در شکم ابر هوا قطر مطر
 ای بهی روی ز^۴ سعی تو گه بزم سخا^۵
 وی قوی پشت ز عون^۶ تو گه رزم ظفر
 پسری^۷ چون تو نژادند در این شش روزن^۸
 هفت سیّاره و نه دایره و چار گهر
 هرگز از جود تو نگرفت کس اندازه آز
 هرگز از خیر تو نشنید کس آوازه شر
 کَلک و گفتار تو پیرایه فضل است و محل^۹
 لفظ و دیدار تو سرمایۀ سمع است و بصر
 شبیهی^{۱۰} دارد کَلک تو بشحنه^{۱۱} تقدیر
 که چنو عنصر نفع آمد و ارکان^{۱۲} ضرر
 عرض او چون عرض جوهر صفرا گه رنگ
 فرق او چون عرض جوهر سودا^{۱۳} بفکر
 گر نه سالار هنرمندی بودی هرگز
 نزد سالار شهنشاه نبودیش خطر

۱ — ع: بغلط ۲ — ع: حزمش اگر چرخ ۳ — ع: سمت عزمش
 ۴ — ای تهی روی ز - ای پری روی که ۵ — ع: و سخا ۶ — ع: ز عزم
 ۷ — دو پسر ۸ — دوران - ع: آنکه تا خواجه ندیدست چنان در شش روز
 ۹ — هنر ۱۰ — ع: شبیهتی ۱۱ — شبیهی داده بکَلک تو بتحفه - نسبی دارد ملک تو
 بتخته ۱۲ — ع: که چنو نامد از عنصر وار کان ۱۳ — ع: صفرا

خاطری داری ^۱ و فهمی که بیک لحظه کنند
تخته قسمت تقدیر خداوند از بر
ای جوان ^۲ بخت نبینی که برین فضل ^۳ مرا
بچسان این فلک پیر گرفته است بحر ^۴
مدح گوئیم که در تربیت خاطر و طبع ^۵
در همه عالم امروز چو من نیست دگر
طوق دارند عدو پیش درم فاخته وار
تام دیدند ز خاطر شجر پیر ز ثمر
غوک را جامه بهر جوی و من از شرم عدو
روزها گشته چو خفّاش مرا خانه ستر ^۶
لیک بی برگ و نوا مانده ام از گردش چرخ
همچو طوق ^۷ گلوی فاخته و شاخ شجر
روی من شد چو ز رود دیده چو سیم از پی اشک ^۸
گر بخواهی شود از سیم تو این کار ^۹ چو زر
پیش خورشید سخای تو و بتعجیل کرم
کوه کوه انده من بنده هبّا باد و هدر
بادی از بخت تو تا از اثر جوهر طبع ^{۱۰}
در جهان آدمی از جسم رود ^{۱۱} مرغ پیر ^{۱۲}

۱- ع: دارد ۲- ع: جهان ۳- ع: در این فصل ۴- بحر ۵- فضل-
ع: لفظ ۶- ع: جامه سپر ۷- ع: دردی ۸- ع: از غم این - از پی آنک
۹- توام کار ۱۰- ع: و طبع ۱۱- چشم پرد - پای رود - ع: از جسم بود
۱۲- ع: از پیر - بسر

مرغ بر شاخ تر از مدح تو بگشاده گلو
آدمی پیش تو از مهر تو بر بسته کمر

این قصیده فریده را در تهنیت صلح خواجه امام محمد منصور
سیف الحق و شیخ الاسلام فرماید^۱

(۱۲۷-م)

از خلافت اینهمه شر^۲ در نهاد^۲ بوالبشر
وز خلافت آدمی در چنگ جنگ و شور و شر
جز خلاف آخر کرا این دست باشد کاورد
عصر عالم را بپای و عمر مردم را^۳ بسر
این خلاف^۴ آخر که داند برگشت اندر جهان
چرخ را بند قبای و کوه را طرف کمر^۵
گر نبودی تیغ عزرائیل را اصل از خلاف
زخم او بر هیچ جاننداری نگشتی کارگر
با خلاف از یار بودی فاعل اندر بدو نقش^۶
يك هیولای کی شدی هرگز پذیرای صور
تا زیان مر بید را هرگز نخوانندی^۷ خلاف
کر درو یکذره هرگز دیده اندی بوی و بر

۱- ف: این قصیده در صلح وی گوید باشیخ حارثی ۲- نژاد ۳- عالم

را ۴- جز خلاف ۵- ع: بند کمر ۶- بدو نفس ۷- ندیدندی

عالمانرا از خلاف^۱ است این همه طاق و جناغ^{*}
 عاملانرا از خلافت اینهمه تیغ و سپر
 از وفاق ادریس بر رفت از زمین تا آسمان
 از خلاف ابلیس افتاد^۲ از بهشت اندر سفر
 از وفاق استاد بر صحرای نورانی ملک^۳
 وز خلاف افتاد در تابوت^۴ ظلمانی بشر
 از خلاف سجده نا کردن ندیدی تا چه کرد^۵
 صد هزار آزاد مرد پاك را خونرها^۶ هدر
 تا باکنون او سری^۷ میکرد لیک اندر سرخس
 از پی پیوند شیخش^۸ سیف حق ببرید سر
 لاجرم زین صلح جانها آسمانی شد بـزیر
 لاجرم زین کار دلها آسمانی شد زبر
 تا دو نیکو خواه کردند از پی دین آشتی^۹
 کرد قلب آشتی^{*} در قلب بد خواهان اثر
 لاجرم کار قدمهاشان و دمهاشان کنون
 شاهراه دوزخست و نعره این المفر

۱- گزاف ۲- دررفت ۳- فلك ۴- ع: اندرکان- درکابوك ۵- ع:
 این خلافتی را که کرد از روی بی باگی چنین ۶- ع: پاك جانها را ۷- این سری
 ۸- ع: حقش ۹- ع: تادو نیکو خواه دین کردند باهم آشتی

☆ طاق: نوعی از جامه است و آن فرجی وجبه پنبه دار باشد و طیلسان وردارا

نیز گفته

☆ جناق (بفتح اول) پیش زین اسب و نوعی از اسباب زائده زین باشد که برای
 زینت نقاشی کنند. قلب آشتی یعنی آتش

اهل بدعت را قیامت نقد شد زین آشتی

چون بدید اینجا چو آنجا^۱ جمع خورشید و قمر

گرچه این بی او^۲ تواند کامها راندن بتیغ

ورچه او بی این تواند نامها ماند از هنر^۳

لیک بهر مشورت را بسا ملک بهتر وزیر

وز برای مصلحت را بسا علی بهتر عمر

رشته تا یکتاست آنرا زور زالی بگسلد

چون دوتا شد عاجز آید از گسستن^۴ زال زر

گل که تنها بوئی آخر خشک گرداند^۵ دماغ

ور شکر تنها خوری هم گرم گردد زو^۶ جگر

زین دو تنها هیچ قوت ناید اندر جان و دل^۷

قوت جان را و دل را گلشکر^۸ به گلشکر

از برای قوت دل را شکر با گل بهست

از برای قوت دین را شما با یکدگر

ای ز زیب خلق و خلقت سرو و گل را رنگ و بوی

وی ز نور جاه و رأیت عقل کل^۹ را زیب و فر

آنچه اندر حق یوسف کرد یعقوب از وفا

شیخ در حق تو آن کرده است دانی این قدر

۱- چون بدیدند اهل بدعت - ع: زانک دید آنجا بیکجا ۲- ع: او بی این

۳- ع: این بی او تواند نامها راند از هنر ۴- ع: دوتا شد زان گسستن عاجز آید

۵- گردد زو - ع - گردد در ۶- گرداند - ع: گردد در ۷- ع: جان و تن

۸- بی شکر ۹- بام و در

این فدا گوش نیوشا کرد اندر هجر تو
 وان فدا گر چشم بینا کرد در هجر^۱ پسر
 این ز همت صلح دیدو^۲ باز نپذیرفت سمع
 و آن ز نهمت^۳ وصل نادیده قرین شد با بصر
 شیخ گفت آن گوش کا اندر هجر او^۴ کردم فدا
 زشت باشد گر بدو رجعت کنم بار دگر
 در چنین حالی چنین آزاد مردی کرد او
 می ندیدم در جهان پیری^۵ ازو آزاده^۶ تر
 ای ز بخشش بخل^۷ را چون کوه کرده مغز خشك
 وی ز کوشش خصم را چون ابر کرده دیده^۸ تر
 باطنت را دین بصر را آورید از بهر صلح^۹
 چون نگه کرد اندرو از ابره به دید^{۱۰} آستر
 گر نماید درد و گردی در میان نبود عجب
 درد بردارد^{۱۱} شفا و گرد بنشانند مطر
 در میان یوسف و یعقوب اگر گفتی رود
 عاقلان^{۱۲} دانند کسان گفتار نبود معتبر
 در میان دوستان گه جنگ باشد گاه صلح^{۱۳}
 در مزاج اختران گه نفع باشد^{۱۴} گاه ضرر
 دشمنان بد جگر^{۱۵} که را بسنبند از کلوخ
 دوستان نیک دل خم را بشویند از تبر^{۱۵} ❀

۱ — در حق — در راه ۲ — دیده ۳ — تهمت ۴ — ع : حق تو
 ۵ — من ندانم در جهان مهری ۶ — ع : آزاد ۷ — ع : عقل ۸ — ع : چشم
 ۹ — ع : لطف ۱۰ — کرد ابره بهتر دید او از — کرد اندرو از افره بدید ۱۱ — بند از
 ۱۲ — ع : عاشقان ۱۳ — گه صلح زاید گاه جنگ ۱۴ — زاید ۱۵ — هجر

❀ در فرهنگ رشیدی این مصرع چنین آورده شده: دوستان نیک دل را خم بشویند از
 هجر و هجر را چرك و ریم معنی کرده و همین ربیت منائی را شاهد آورده

گاه ^۱ الفت داد باید نیش کژدم را امان ^۲
 وقت خصمی ^۳ کند باید کام تنین را زفر ^۴☆
 طبع تا باشد موافق سرد و گرمش می خوران ^۵
 چون مخالف گشت ^۶ یا تلخیش ده یا نیشتر
 ایدریغا گوش او بشنودی ار باری کنون ^۷
 تا تو زین الماس بر آن چون همی باشی ^۸ درر
 جان همی حاضر کند هر بار ^۹ تا از روی عشق
 او ز گوش جان ^{۱۰} نیوشد دیگران از گوش سر
 ای ترایزدان از آن خوان داده نعمت ^{۱۱} کز شرف
 زله ^{۱۲} پروردان آن خوانند نعمان و زفر
 هیچ منت نیست کس را بر تو کت حق پرورید
 گاه در مهد قبول و گاه در سفت ^{۱۲} ظفر
 فخر و فر این جهان و آن جهان گشتی چو داد
 شمرت از پستان فخر و میوه ات از بستان فر
 تو بزرگ از آسمانی دیگران از آب و خاک
 تو عزیز از کردگاری دیگران زاصل و گهر ^{۱۳}
 مرغ کان ایزد کند چون مهر ^{۱۴} بر د بر سپهر
 مرغ کان عیسی کند بس خوار باشد پیش خور ^{۱۵}

۱ — روز ۲ — ع : دهان ۳ — ع : مردی ۴ — بیلش را زفر - ع : زفر
 ۵ — می چشان ۶ — ع : خلاف آورد ۷ — باری کنون بشنیدنی ۸ — گهر
 ۹ — ع : هر روز ۱۰ — ع : دل ۱۱ — بران خوان پرور دیده - بر آن جان داده نعمت
 ۱۲ — ع : سقف ۱۳ — ع : زال و گهر ۱۴ — ع : عزا که او بیند زچرخ - بیند چرا
 گاه او زچرخ ۱۵ — ع : خوارا که او گردد - نومید گردد او زخور

☆ زفر بفتح اول و ثانی استخوانی که دندان از آن بر آید - فك (برهان)
 ☆ زله بالفتح طعامی باشد که مردم فرومایه ازمانده بردارند و برند (آندراج)

جاچرا^۱ سازد چو مرغ خانه بر هر^۲ خاکدان
 هر کرا روح القدس پرورده باشد زیر پر
 فاسقان را زحمتی هم در خلا هم در ملا
 عاشقان را زحمتی^۳ هم در سفر هم در حضر
 عالمی را در حضر^۴ دلشاد کردی زین حضور
 کشوری را زان سفر آزاد کردی از سقر^۵
 آنچه بر صورت^۶ پرستان هری کردی عیان
 هیچ صورت بین ندارد زان معانی جز خبر
 طیلسان داران دین بودند آنجا نعره زن
 خانقه^۷ داران جان بودند آنجا جامه در
 حنبلی چون دید چشمش او شد همچو سیم^۸
 اشعری چون دید رویت^۹ روی او شد همچو زر
 عقل این^{۱۰} میگفت اذا جاء القضاء الفضا
 جان آن میگفت^{۱۱} اذا جاء القدر ضاع الحذر^{۱۲}
 از پی احیاء شرع و معرفت کردی جدا
 تیرگی^{۱۳} ز اصحاب جبر و خیرگی ز اهل قدر
 این کنون ز «الحکم»^{۱۴} لله نقش دارد بر نگین
 واندگر ز «ایاک نعبد» حلقه دارد بر کمر
 زردگوشان هری را کردی از گفتار نغز^{۱۵}
 چون سیه چشمان جنت گوش و گردن پر گهر^{۱۶}

۱ — کی چرا ۲ — خانگی بر ۳ — ع : راحتی ۴ — ع : زین حضر
 ۵ — از سقر آزاد کردی زین سفر ۶ — ع : با صورت ۷ — ع : خانگه ۸ — خون
 ۹ — رایت ۱۰ — حال آن ۱۱ — عقل این می خواند ۱۲ — ع : القضاء ضاع الحذر
 القدر عی البصر ۱۳ — چیرگی ۱۴ — از حکم - ز الحمد ۱۵ — خوب
 ۱۶ — ع : پردر

در هری این ساحری^۱ دیدی بترك و روم شو
 تا چلیپا سوختن بینی تو در چین^۲ و خزر
 گرنه عرق منبر تستی در اشجار عراق
 روح نامی ارّه ای گشتستی اندر^۳ هر شجر
 گر ز سحر گفت تو دین را نبودی پرورش
 دایگی این سحر کی کردی بتأثیر سحر
 تا ز روی مایه مردم را نه از روی نسب
 چار عنصر مادرند^۴ و هفت سیاره پدر
 باد امرت در زمین چون چار عنصر پیشرو
 باد نامت در زمان چون هفت سیاره سمر^۵
 باد رایت^۶ بی تباهی باد شخصت بی حدوث
 باد جاهت بی تناهی^۷ باد جانت بی ضرر
 باد همچون دور هم کار تو کارت مستقیم
 باد همچون دین هم نام تو نامت^۸ مشتهر

در اندرز و نصیحت طاهر بن علی ثقة الملك فرماید

(۱۲۸-م)

بینخ اقبال که چون شاخ زد از باغ هنر
 گر چه پژمرده شود باز قبول آرد بر

۱- ع: ساختی ۲- ع: در روم ۳- ع: گشتی اندرون ۴- ع: آمد
 ۵- ع: عبر ۶- باد راهت ۷- بی تباهی ۸- باد همچون روز همنام تو
 عصرت

دولت با هنران را فلک مرد افکن
زند آسیب ولیکن نکند زیر و زبر
گوشمالی دهد ایام ولیکن نه بخشم
تا هنر با خرد آمیخته گردد ز عبر
کی ز دوران فلک طعمه تقدیر شود
هرکرا بهر هنر بخت پیرورد بر
ز بر عرش زند خیمه اقبال و محل
هرکرا بدرقه بخت آمد و هم خوابه ظفر
از قفا خوردن ایام چه تنگ آید و عار
که هم اسباب بزرگیست هم آیات خطر
مرد در ظلمت ایام گهر یابد و کام
که بظلمت گهر اسپرد همی اسکندر
کار چون راست بود مرد کجا گیرد نام
از چنین حادثها مردان گردند سمر
مرد آسیب فلک یابد کساندر دو صفت
همچنو عنصر نفع آمد و سرمایه ضر
هیچ نامرد مخنث که شنید است بدهر
کز هنر در خور تاج آمد و آن منبر
شیر پر زور نه از پایه خواریست ببند^۱
سگ طماع نه از بهر عزیزست بدر^۲
سخت بسیار ستاره است براین چرخ ولیک
پس سیه جرم نگردند مگر شمس و قمر

از هنر بود که در طالع سرهنگ جلیل
 چشم زخم فلکی کرد بناگاه اثر
 هم از آن چرخ چو آن مدت ناخوش^۱ بگذشت
 اخترش کرد بدان طالع فرخنده نظر
 که گرش دایره کین ور شود از نقطه بخت
 بشکند دایره را قوت^۲ بختش چنبر
 رتبت و شعر و رهی پروری و جبهت ملک^۲
 طاهر بن علی آن صاحب کلمک و خنجر
 آنکه تا چرخ ز تقدیر فلک حامله گشت
 نه چنو زاد و بزاید بهمه عمر دگر
 آنکه هر ملک ملک را ز نکو رایی و داد
 دست بنهاد چه در عمر خود از عدل عمر
 هر که در سایه گه دولت او گام نهاد
 کند از مسکن او حادثه چرخ حذر
 هر کرا شاخ بزرگیش برو چنگ آویخت
 خلعت و بخشش و عز^۳ یابد از آن شاخ ثمر
 همچو سرهنگ محمد پسر مرد آویز
 که همی محمدت و مردی ازو گیرد فر
 آنکه زان حادثه زو شرم زده بود قضا
 آنکه زین موهبه زو شادروان گشت قدر
 آن هنرمند جوانی که چو در بست میان
 فلک پیر گشاید پی دیدنش بصر^۳

وان خردمند جوانی که چو دولب بگشاد
 خانه عقل دو صد کلاه ببندد ز در
 مایه ور گشته ز تحصیل کفش خرد و بزرگ
 سود ها برده ز آثار دلش داده و نر

در وحدت و بدو فطرت فرماید

(۱۲۹ ☆ ز)

ای ذات تو ناشده مصور	اثبات تو کرده عقل باور
اسم تو ز حد و رسم بیزار	ذات تو ز جنس و نوع برتر
محمول نه ای چنانکه اعراض	موضوع نه ای چنانکه جوهر
فعلات نه بقصد، آمر ^۱ خیر	قولات ^۲ نه بلفظ، ناهی شر
حکم تو بر قص قرص خورشید	انگیخته سایه های جانور
صنع تو بدور دور گردون ^۳	آمیخته رنگ های دلبر
ببریده در آشیان تقدیس ^۴	وصف تو ز جبرئیل شهرپر
بگشاده بشه نمای تنزیه	حسنات ز عروس ^۵ عرش زیور
هم بر قدمت حدوث شاهد ^۶	هم بر ازالت آبد مجاور
ای گشته چو آفتاب تابان	در سایه نور خود مستر ^۷
معشوق جهانی و نداری	یک عاشق باسزا و درخور
بنهفته بسحر ^۷ گنج قارون	یک در تو در دو دانه گوهر
عالم پس ازین دو گشت پیدا	آدم هم ازین دو برد کیفر
عالم چو یکی رونده ^۸ دریا	سیاره سفینه طبع لنگر

۱- م- آمده ۲- نزلت ۳- ز دور دور گردان ۴- ز آستان تقدیس-

م- تقویش ۵- عروش ۶- شاید ۷- بیحر- بشبه ۸- م- دمنده

آبش چونبات و سنگ حیوان
غواص چه چیز^۱ عقل فعال
علت چو سیاست فرودین
آخر چه هر آنچه بود اول
بنگر بصواب اگر نه ای کور
ای باز هوات در ربوده
ای پنجه^۲ حرص در کشیده
در قشر بمانده کی توان دید^۳
از توبه و از گناه آدم
سر بسته بگویم ار توانی
درویش کند ز راه ترتیب
در خلد چگونه خورد گندم
بل گندمش آن گهی بیایست^۴
این جمله^۵ همه بدیده آدم
در سجده نکردنش چگوئی
گر قادر^۶ بد، خدای عاجز
کاری که نه کارتست مسکال
بیهوده مجوی آب حیوان
کان چشمه که خضر یافت آنجا
درش چو حقیقت سخن ور
زین سان که ببحر يك پیامبر^۷
از دست چو حرص^۸ خصم بی مر
مقصود چه آنچه بود بهتر
بشنو بحقیقت ار نه ای کر
از دام زمانه چون کبوتر
ناگه چو رسن سرت بچنبر
مقصود خلاصه^۹ مقشر^{۱۰}
خود هیچ ندانی ای برادر
بردار بتیغ فکرش سر
نزدیکی تو بسوی داور
آنجا که نبود شخص نان خور^{۱۱}
کز خلد نهاد پای بر در
ابلیس نیامده ز مادر
مجبور^{۱۲} بده است یا مخیر
ور عاجز^{۱۳} بد، خدا ستمگر
راهی که نه راه تست مسپر
در ظلمت خویش چون سکندر
با دیو فرشته نیست همبر

۱- م- چیره ۲- ماننده بعقل يك پیامبر - شاینده.. ۳- چو جنس

۴- ای نخوت و ۵- م- در سرش بمانده کی توانی ۶- دیدن بخلاصه - م- دیده

بخلاصه ۷- جانور ۸- م- از گهی نبایست ۹- این قصه ۱۰- م- ۱۱- م-

درستایش و مدح سرهنگ عمید محمد خطیب هروی فرماید^۱
(۱۳۰☆م)

مردکی گردد بگرد هفت^۲ کشور نامور
تا بود زین هشت حرف اوصاف ذاتش بی خبر
مهر جود و حرص فضل و ملک عقل و دست عدل
خلق خوب و طبع پاک و یاد^۳ نیک و بذل زر^۴
مکر حرص و مجد دولت خط طهر و یمن و یاس^۵
بهر عزم و حلم^۶ و عز و جود و اصل و کام و کر^{۷☆}
مال و حلم و ملک و دین و خط^۸ و طبع و یاس و برز^۹
بذل و عفو و کام و کیش و دین و مال و زیب و فر^{۱۰}
میم و حا و میم و دال و خا و طا و یا و باء
آنکه چون نامش مرکب شد ازین^{۱۱} صورت سیر^{۱۲}
صورت این حرفها نبود چو نیکو بنگری^{۱۳}
جز خصال و نام^{۱۴} سرهنگ و عمید نامور
آنکه هم چون عقل و دولت دائم^{۱۵} او را بود و هست
همبر گفتن صواب و هم-ره رفتن ظفر

۱- ف : در مدح سرهنگ عمید محمد خطیب گوید در غزنین ۲ - هشت
۳- نام - یار ۴- مهر و بذل و عفو و کام و کین و دین و زیب و فر ۵- ح : مکر
و حرص و مجد و دولت خط و طهر و یمن و یاس ۶- ح : بهر جر علم ۷- این بیت و
بیت بعد درج و ع است ۸- خصم ۹- ع : روز ۱۰- ح : کین و عشق و رکن
و زیب و فر ۱۱- ع : گردد آن ۱۲- م : از این عالم صور ۱۳- م : چون
بنگری نبود مگر ۱۴- ع : جز خیال نام ۱۵- رای

آنکه آن ساعت ^۱ که او را چرخ آبستن بزاد
 شد عقیق سرمدی از زادن چو ن او پسر
 کرده و همش عرصه گردون قدرت را ^۲ مقام
 کرده فهمش تخته قانون قسمت ^۳ راز بر
 سخت کوش از عون بختش دوستان سست زور ^۴
 سست پای از زخم ^۵ تیغش دشمنان سخت سر
 غاشیه تمکین او بر دوش دارند آنکسانک
 عیبهها کردند پیش از آفرینش بر بشر ^۶
 چار سوی و پنج حسش بخت بگرفت آنچنانک
 حادثه نه چرخ را از شش جهت بر بست در ^۷
 هر که در کانون خصمش آتش کینه فروخت ^۸
 گرچه با رفعت بود کم عمر گردد چون شرر
 شمس رایش گرفتد ناگاه بر رأس و ذنب
 گردد از تأثیر آن نور آسمان زرین کمر
 ذره‌ای از برق و قهرش ^۹ گر بر افتد بر سما
 نه فلک چون هفت مرکز باز ماند از مدر
 سایه‌ای از کوه حزمش گر بیفتد بر زمین
 بر نگیرد آفتابش تا بحشر از جای بر
 ذره‌ای از باد ^{۱۰} عزمش گر بیابد آفتاب
 یکقدم باشد ^{۱۱} ز خاور سیر او تا باختر

۱- آنکه زان ساعت ۲- دولت را ۳- حکمت ۴- شست روز

۵- سهم ۶- ع: در بشر ۷- هر سلاخی در خزینه او بیابی جز سپر ۸- ع:

خشمش بخت بگرفت آنچنانک؟ ۹- عزمش ۱۰- ع: زان باد ۱۱- یکدمی

داند - ع: یکدمی دارد

ساحت^۱ گردون اگر چون همتش باشد بطول
صد هزاران سال ناید^۲ ماه زیر نور^۳ خور
اعتمادی دارد او بر نصرت بخت آنچنانک
هر سلاخی در خزانه او بیابی جز سپر
ای بصرای شتاب باد صرصر همچو کوه
وی بشاهین درنگت کوه نهلان^۴ همچو زر
گرمقنّع ماهی از چاهی بر آورد از حیل
پس خدائی کرد دعوی گو بیا اندر نگر
در تو کز گردون ملک صد هزاران^۵ آفتاب
می برون آری^۶ و هستی هر زمانی بنده تر
بود دارالملک بو یحیی^۷ هوای آن زمین
کاندرو امروز دارد عرض پاکت^۸ مستقر
لیک تا والی شدی در وی ز شرم لطف تو^۹
اسب بو یحیی نیفکنده است آنجا^{۱۰} رهگذر
از عفونت در هوای او اگر دهقان چرخ^{۱۱}
زندگانی کاشتی مرگ آمدی در وقت بر
شد ز اقبال و ز فرت^{۱۲} در لطافت آنچنانک
زهر قاتل گر غذا سازی نیابی زو ضرر

۱- م : صاحب ۲- ماند - باید ۳- ع : باید ماه را از نور ۴-
سهلان ۵- هر زمان صد ۶- می پدید آری ۷- : کاندرو اعراض مالت دارد
اکنون ۸- ع : ز شرم لفظ تو ۹- ع : از آنجا - بر آورده است ز اینجا
۱۰- از عفونت آن هوا چونان بدی گرفنی المثل ۱۱- شد کنون از فروسعیت

☆ نهلان نام کوهی است . (آندراج)

☆ بویحیی کنیه ملک الموتست

مایهٔ آتش برو غالب چنان شد^۱ کز تفش
 آب گشتی ابر بهمن در هوا همچون^۲ مطر
 شد زسعیت گاه پاکی^۳ ز اعتدال اینک چنانک
 باد نپذیرد غبار و آب نگذارد شکر
 شاد باش^۴ ای از تو عقل محتشم را احتشام^۵
 دیر زی ای از تو چرخ محترم را مفتخر
 روزگاری گاه حل^۶ و عقد اندر دو^۶ صفت
 همچنین چون اصل نفعی نیستی خالی ز ضرر
 از پی نادیدن سهمت چو اندازی تو تیر
 دشمن از بیم تو بر پیکان برافشاند بصر
 از تو و خشم تو بینا دل هراسد بهر آنک
 چون نبیند کی هراسد مور کور از مارگر
 میخ کردار از جهد^۷ دشمن ز پیشت پای او^۸
 بی خبر او را کشد سوی تو بر کردار خر^۹
 دولتی داند^{۱۰} که یابد سایه گاهی^{۱۱} چون جحیم
 دشمنی کز بیم شمشیر تو باشد با^{۱۲} خطر
 دیدهٔ دشمن کند تیرت چو نقش چشم بند
 گرچه در ظلمت عدو چون دیده‌ها سازد مقر
 گر هدف سازد قمر را^{۱۳} تیر اختر دوز تو
 تا قیامت جز قران نبود ز حل را با قمر

۱ — چنان بد ار لطافت ۲ — ع: در هوای چون ۳ — م: شد زفرت کابرگی-
 ع: شد زفرت گاه پاکی ۴ — ع: باد ۵ — م: محترم را احترام ۶ — در هر
 ۷ — م: از حسد ۸ — نی از او ۹ — نی از او را کشد سوی تو برهنجار خر - پای
 او را میکشد... ۱۰ — ع: باید ۱۱ — پایگاهی ۱۲ — بر - از - ع: در
 ۱۳ — گر قمر سازد صدف را

اندران روزی که پیدا گردد از جنگ یلان
 تیر های دیده دوز و تیغهای سینه در
 تیغها گردد ز حلق زرد رویان سرخ رو^۱
 نیزها گردد ز فرق^۲ تاجداران تا جور
 گرز^۳ بندد پرده ای بی جامه بر راه^۴ قضا
 تیغ سازد خندقی بی عبره بر راه قدر^۵
 از نهیب تیر و بانگ^۶ کوس بگذارند باز^۷
 چشمهای سر عیان^۸ و گوشهای حس خبر
 نای روئین گوئی آنجا نفخ صور او است
 کز یکی بانگش روان از تن رمد رنگ^۹ از صور
 روی داده جان بی تن سوی بالا چون دعا
 رای کرده جسم بیجان سوی پستی چون قدر
 همچو هامون قیامت گرد میدان^{۱۰} جوق جوق
 زمره ای اندر عنا^{۱۱} و مجمعی اندر بطر^{۱۲}
 کرده خالی پیش از آسیب سنان و گرز تو
 روح نفسانی دماغ و نفس^{۱۳} حیوانی جگر
 ناگهی باشد برون تازی چو بر چرخ آفتاب
 سایه وار از بیم جان بگریزد از پشت حشر^{۱۴}

۱- ع : لعل فام ۲- ز اوج ۳- ع : گرد ۴- ع : بر روی ۵- ع -
 در پیش حذر ۶- م- سهم ۷- باک ۸- م- چشمها نفع ... سود عیان ۹- م-
 رود هوش از تن و رنگ - ع : کز یکی بانگ از روان تن زید جسم ۱۰- م- از
 قیامت ... سوی گردون ۱۱- م- بهره اندر عناد - اندر غبار ۱۲- ع : اندر نظر
 ۱۳- م- روح ۱۴- م- پیش تو از بیم جان گردد ضرر

نیزه‌ای اندر بنان اختر گن و^۱ جیحون مضا^۲
 باره‌ای در زیر ران هامون برو^۳ گردون سپر
 باره‌ای کز حرص رفتن خواهدی کش باشدی^۴
 همچو جیحون جمله پای^۵ و همچو صرصر جمله پر^۶
 را کبش گر سوی مشرق تا زد از مغرب براو
 گرچه در روزه است مفتی کی نهی^۷ حکم سفر
 سم^۸ او سنبید حجر^۹ را در زمان الماس وار
 پس بزودی زو برون آید چو آتش^{۱۰} از حجر
 هر که نامت بر زبان راند از بدی در یکزمان
 خضر وارش^{۱۱} حاضر آرد نزد ایشان^{۱۲} حاضر
 گوهری در کف^{۱۳} تو زاده^{۱۴} ز دریای اجل
 آفت سنگین دلان وز آهن و سنگش^{۱۵} گهر
 برو بحر ار^{۱۶} ز آتش و آبش بیابد بهره‌ای
 بر^{۱۷} گردد همچو بحر و بحر گردد همچو بر^{۱۸}
 هیزم دوزخ بود گر آتش شمشیر تو^{۱۹}
 میفزاید هر زمان^{۲۰} صد ساله هیزم در سقر
 آتش ارهیزم کند کم^{۲۱} در طبیعت طرفه نیست
 آتشی کو هیزم افزاید همی این طرفه تر

- ۱ — م — باشد در بنان با خنجر ۲ — کنی جیحون مصاف — ع : شکاف ۳ — م —
 درو ۴ — م — گر باشدش - کش تا شدی ۵ — چست پای — ع : جمله دار ۶ — م —
 چست بر ۷ — م — نهید مفتی از - مفتی نهید از ۸ — م : سم سنبید مر حجر — ع : سنبید
 حجر ۹ — م — چونا فیه — ع : یازد چونا فیه ۱۰ — وارت ۱۱ — یکزمان ۱۲ — در
 قبض توداده - در قبضه توداده ۱۳ — زاهنش سنگ و - زاتش و سنگش ۱۴ — گز
 ۱۵ — آتش تیغ توروز کین بر اشخاص عدو ۱۶ — یکزمان ۱۷ — م — از هیزم
 کند هم — ع : هیزم از آتش شود کم

با چنین اسبی و تیغی قلعه دشمن شده
 همچو شارسنتان لوط از کوششت زیر و زبر
 جنگها^۱ کردی چنان چون گفت مختاری بشعر
 بس که^۲ از تیغ تو مجبورند اعدا و کفر
 ای چو عثمان و چو حیدر شرم روی وزورمند
 وی چو بوبکر و چو عمر^۳ راست گوی و دادگر
 جبرئیل از سدره گویان گشته کز اقبال و روز^۴
 نعمت حق را سر^۵ آل خطیبی قد شکر
 خون اعدا از چه ریزی کز برای نصرت^۶
 مویشان در عرقشان گشته است همچون نیشتر
 با چنان بت کش علایی وصف^۷ گرد اندر غزل
 خانه غم پست کرد آن کامران و نوش خور
 باز چون^۸ در بحر فکرت^۹ غوطه خوردی بهر نظم
 گوهرین^{۱۰} گرد دزپویه^{۱۱} فضل تو در دل فکر^{۱۲}
 هیچ فاضل در جهان بی نثر و بی نظم نراند^{۱۳}
 بر زبان معنی بکر و در بیان لفظ غرر
 آب از آتش گر نزاید هر گز و هر گز نژاد
 ز آتش طبیعت چرا زاده است چندین شعر تر
 شعر ما پیش از چنان باشد که از بهر تبحر^{۱۴}
 با یکی خرما کسی هجرت کند سوی هجر

۱- م - حکمها ۲- چو ۳- گشته از اقبال و زور-ع: و بخت ۴- سزا
 ۵- م - کر برای حضرت ۶- م - کس چنان بد کش علایی یاد ۷- م - زان تو چون
 ۸- ع: حکمت ۹- م، ع - گوهری ۱۰- بویه ۱۱- ع: بلفظ اندر دل دانا
 فکر ۱۲- ع: بی نظم بی نثر نژاد ۱۳- که از شهر حجاز

گرچه صدرت منشاء شعرست و جای شاعران
گفتمت من نیز شعری بی تکلف^۱ ماحضر
بوحنیفه گرچه بود اندر شریعت مقتدا
کس نشست از آب منسوخ^۲ سخنهای زُفر
زاغ را بالحن بدهم بر شجر جایست از آنک
آشیانه‌ی بلبل تنها نباشد یک شجر^۳
گرچه استادان^۴ هنرمندند من شاگرد را
یک هنر باشد که پوشد هرچه دارند از^۵ هنر
آب دریا گرچه بسیار است چون تلخست و شور
هر کرا تشنه است لابد رفت باید زی^۶ شمر
شیر از آهو گرچه افزست لیکن گاه بوی
ناف آهو فضل دارد بر دهان شیر
گرچه استادان من گفتند بیش از من ثنات
ایک پیدا نبود^۷ از پیش و پس اصل خیر و شر
خانه آحاد پیش از الوف اندر حساب
در نگر در بیشتر تا بیشتر یابی^۸ خطر
یافتم تأثیر از اقبال^۹ برای آنکه کرد
اختر مدح تو اندر طالع شعرم^{۱۰} نظر
بیش ازین تأثیر چمبود کز ثناهای تو شد
شاه راه گفت من پیش از قبول^{۱۱} پر در

۱- ع- بی تکلف گفتمت من نیز شعری ۲- منسوجی ۳- مر شجر- بر شجر

۴- ع: شاگردان ۵- م- هرچه هست آنجا- هرچه باشد از- ع: هرچه دارد از

۶- ع: ذین شمر ۷- ع- ناید ۸- ع: در بیش تا در بیش یابی در- تا پیش را

یا بیش را یابی ۹- اقبال از ۱۰- طبعم

ور خود از صدر تو یابم هیچ توقیع قبول
یافت طبعم^۱ ملك بحر و شخص ملك شوشتر
تا ز روی مایه مردم را نه از روی نسب
چار عنصر مادر آمد هفت سیاره پدر
باد صبح ناصحت چون روز عقبی بی مسا
باد شام حاسدت تا روز محشر بی سحر
بر تو فرخ باد و شایان و مبارك^۲ این سه چیز
خلعت سلطان و شعر بنده و ماه صفر
باد امرت در^۳ زمین چون چار عنصر پیش رو
باد نامت^۴ در زمان چون هفت سیاره سمر^۵

در مدح ابوالمفاخر خواجه حکیم ابو عمر عثمان بن عمر
مختاری شاعر غزنوی فرماید^۶

(۱۳۱☆م)

نشود پیش دو خورشید و دو ماه تاری تیر
گر برد ذره‌ای از خاطر مختاری تیر
آنکه در چشم خردمندی و در گوش یقین^۷
پیش اندازه صدقش بکمان آید^۸ تیر
آنکه پیش قلم همچو سنانش که زخم^۹
از پی فایده چون نیزه میان بندد^{۱۰} تیر

۱- طبع ۲- بر تو شادان و مبارك باد و فرخ ۳- ع: باد نامت بر
۴- ع: باد صیقت ۵- م: بدر ۶- پ، ح: اندر مدح استاد خویش امیر حکیم
مختاری گوید ۷- صفاش ۸- ع: چو کمان آمد-م: بکمان ماندی ۹- سخن
تیغ مثالش که گشاد-م: سخن تیغ فشانش که زخم-ع: تیغ نشانش ۱۰- م: ب

گریز را^۱ وصف کند برگ رزان را پس از آن
 برگ زرین^۲ شود از دولت او در مه تیر
 ای جوانی که ز معنی نوت در^۳ هر گوش
 هر زمان نور همی^۴ نو طلبد عالم پیر
 سخن از مهر تو آراسته آید چو جنان^۵
 آتش از خشم تو آموخته سوزد^۶ چو سعیر
 آنچه فکرت همی از عقل تو یابد که نظم^۷
 بهر مه عمر نیابد صدف از ابر مطیر
 هر چه زین پیش ز نظم حکما بود آزاد
 هست امروز ببند سخنان تو^۸ اسیر
 معنی اندر سیرهی حرف خط هست چنانک
 مدد^۹ روشنی اندر سیرهی چشم بصیر^{۱۰}
 راوی آنروز که شعر تو سر آید زدمش
 باد چون خاک از آن^{۱۱} شعر شود نقش پذیر
 از پی دوستی نظم تو مرغان بر شاخ
 نه عجب گر پس ازین سخته^{۱۲} سرایند صفیر
 از پی اینک که ترا مرد^{۱۳} همی ببند و بس
 معنی بگر همی بر تو کند جلوه ضمیر

۱- گریز ۲- ریزش ۳- ع: لبث در ۴- نور مهبی - نور بتی
 ۵- م: زاید چوبهشت ۶- ع: آتش از خشم تو افروخته گردد ۷- آنچه از
 فکرت عقل تو زاید که نظم - آنکه فکرت همی از نظم تو یابد که عقل ۸- ع: در
 بند سخنهای تو امروز ۹- صورت ۱۰- ضریب ۱۱- ع: خاک از باد تو
 ۱۲- ع: شعر ۱۳- شاه

هر زمان زُهره و تیر از پی يك نکته تو
 هردو در مجلس شعر تو قرینند و مشیر
 آن برین بهر شہی^۱ عرضه کند دختر بکر
 وین بر آن بہر طرب زخمہ زند بر ہم و زیر
 نام آن خواجہ کہ بر مجلس^۲ شعر تو رود
 تا کہ صور بود بر ہمہ جانہا تصویر
 من چو شعر تو نیسم^۳ ز عزیزى سخت
 نقس دان مشکک تقاضا کند و خامہ حریر^۴
 هر کسی شعر سرایند^۵ ولیکن سوی عقل
 در بخر مہرہ^۶ کجا ماند و دریا بغدیر
 زیرکان مادت^۷ آواز بدانند از طبع
 ابلہان باز ندانند طنین را ز زفیر^۸
 سخت غافل بود از ہیبت دریا دل آنک^۹
 بحر اخضر شمرد دیدہ او چشم^{۱۰} ضریر
 مطلع شعر تو چون مطلع شمس است ولیک
 اعمیان را چہ شب مظلم و چہ بدر^{۱۱} منیر
 چہ عجب گر شود آسیمہ^{۱۲} ز رنگ می صرف
 آن سبکسار^{۱۳} کہ مستی کند از بوی عصیر

۱- ع : گر برین بر شہری ۲- مخلص ۳- ع : من کہ شعر تو نویسم
 ۴- صریر ۵- ع : شعر تراشند ۶- م : بخش مہرہ ۷- ع : مادر ۸- نفیر
 ۹- از دیدن ہم دریا آنک ۱۰- نزد ۱۱- ابلہان را چہ شب تیرہ و چہ روز
 ۱۲- شنکرف ۱۳- آن تنگ بادہ

ای امیر سخنان کز پی نفع ^۱ حکما
مر ترا قوت تأیید الهی است وزیر

لیکن از بی خبری بیخبران است که یافت

سر و پای تو و اصل تن و جان تاج و سریر

تو بی اندیشه بگوئی به از آن ^۲ اندر نظم

آنچه يك هفته نبیسد ^۳ بصد اندیشه دبیر

چهره و ذات ^۴ ترا در هنر از بی مثلی

خود قیاسیست برون از مثل ^۵ سوسن و ^۶ سیر

من درین مدح تو يك معجزه دیدم ز قلم

آن زمان کز دل من بود سوی نظم سفیر ^۷

گرچه دل درصفت ^۸ مدح تو حیران شده بود

او همی کرد همه مدح ^۹ تو موزون بصیر

سفت خلق تو در خاطر من بود هنوز

کز جوار دم من باد ^{۱۰} می افشاند عبیر

هم بجات که بیاراسته جانم چو جنان ^{۱۱}

تا زبانم بر مدح تو جری شد چو جریر ^{۱۲}

شاعر از مدح ^{۱۳} تو گوید چه عجب داری از آنک

از زمین آب بدریا شود آتش با ثیر ^{۱۴}

۱- ع: سخنی کز پی نظم ۲- م: همی آنک ۳- ع: در نشر نگوید -

در نشر نویسد ۴- ع: چهره ذات ۵- از قبل ۶- ع: جوشن ۷- ع: عسیر

۸- که در اندر صدف ۹- ثناهای ۱۰- م: کز جوارح دم من باد ۱۱- ع:

هم بجان تو که آراست چنانم چو جنان ۱۲- م: تا زبانم بمدیح جری تو چو جریر

۱۳- شاهد از مدح شعر - شاعر از شعر ۱۴- بسعیر

ای جهان ^۱ هنر از عکس ^۲ جمال تو جمیل
 وی دو چشم ^۳ خرد از نور جبین ^۴ تو قریر
 هر دو از خاطر نیکو ز پی سختن ^۵ شعر
 چون ترازوی زریم از قبل دون ^۶ و خطیر
 دهر در شعر نظیریم ندانست ولیک
 چون ترا دید درین شغل مرا دید نظیر
 لیک در جمله تو از دولت نیکو شعری
 چون شهران سوی زری ^۷ من چو خران سوی شعیر
 طاق بر طاق تو از بهر سنائی ^۸ چو پیاز
 من ثناگوی ^۹ تو و مانده درین حجره چو سیر
 تا بر چهره ^{۱۰} گشایان نبود چشم چو دل ^{۱۱}
 تا بر ^{۱۲} گونه شناسان نبود شیر چو قیر
 باد بر رهگذر حادثه از گونه و اشک
 دل و چشم عدوت راست ^{۱۳} چو جام می و شیر
 بادی آراسته در ملک سخن تا گه حشر
 نامه شعر بتوقیع جواز ^{۱۴} تو امیر

۱ - ای که جان ۲ - از هنر عکس ۳ - ای که چشم ۴ - قرار
 ۵ - گفتن - در نسخه م و چند نسخه دیگر بجای گفتن « سختن » است که در متن
 گذاشته شده و آن بمعنی سنجیده و موزون کردن کلام است که بعبی انشاء گویند
 ۶ - وزن ۷ - چون رزان سوی زری - م : چون شهران تو سوی رزمی ۸ - ع :
 ترا بهر ثنایت ۹ - ع : دعاگوی ۱۰ - م : چشم ۱۱ - ع ، م : نبود دیده چو چشم
 ۱۲ - م : در ۱۳ - ع ، م : دیده و چشم عدوی تو ۱۴ - نامه و شعر بتوقیع و
 جواز

این قصیده هم نتیجه آن خاک پاک [سرخس] است ۱

(۱۳۲ ☆ ز)

ای سنائی جهد کن تا پیش ۲ سلطان ضمیر
از گریبان تاج سازی وز بن دامن سریر
تا بدین تاج و سریر از بهر مه رویان ۳ غیب
هر زمانی نوعروسی عقد بندی بر ضمیر
با چنین تاج و سریر از بهر دارالملک سر
بند پای و سر شمر تاج و سریر اردشیر
دیو هم کاسه بود ۴ بر سفره تا وهم ۵ و خیال
در میان دین و عقلت ۶ در سفر باشد سفیر
جان بدین و عقل ده تا پاک ماند بهر آنک
وزر ورزد جان چو او را عقل و دین نبود ۷ وزیر
تا تو در زیر غبار آرزو داری ۸ قرار
در جهان دل نبینی چشم جان ۹ هرگز قریر
آدمی در جمله تا از نفس پر باشد چو گوز ۱۰
هر زمانی آید از وی دیو را بوی پنیر
از حصار بود خود آنگاه برهی کز نیاز
پایمال مسجد و میخانه گردی چون حصیر

۱- عنوان از نسخه م گرفته شده است ۲- ع، م، بهر ۳- خوش رویان

۴- شمر ۵- ع: باوهم ۶- ع: دیو و غفلت ۷- در رود زوجان چو او را

عقل و جان نبود- ع: جان چو نبود عقل و دین او را ۸- زور و زرداری ۹- دین

نبینی جسم و جان- چشم و دل- ع: چشم دل ۱۰- یوز- موز- ع- بر باشد چو جوز

هست تما نفس^۱ نفیست بـاعث تعلیم دیو^۲
 بود هم فر^۳ فرزدق داعیه^۴ جر^۵ جریر
 گر خطر داری ز حق دان ورننداری زو طلب
 کت زوال آید چو از خود سوی خود باشی خطیر
 آفتاب^۳ نور بخش آنگاه بستاندش نور
 چون کند دعوی تمامی پیش او بدر منیر
 هست آتش خشم و شهوت بخل و کین^۴ و طمع و آرز
 وردت این باد از چنین آتش کاجرنا^۵ یا مجیر
 مالک خود باش همچون مالک دوزخ از آنک
 تا نگیرد نوزده اعوانش در محشر^۶ اسیر
 وز بروج اختران بگذر سوی رضوان گرای
 تا نه آتش رحمت آرد مر ترا نه^۷ ز مهریر
 ورنگریزی از اینها باز دارندت بقر
 این ده و نه در جهنم وان ده و دو^۸ در اثیر
 چار میخ چار طبعی شهر بند پنج حس
 از پی دو جهان سه جانت زان بماند^۹ اندر زحیر
 بیخ شهوت بر کن و شاخ شره کاند^{۱۰} بهشت
 این نخواهد مرغ و میوه^{۱۱} واند گر حور و حریر
 در مصاف خشم و شهوت چشم دل^{۱۲} پوشیده^{۱۳} دار
 کاند رین میدان زپیکان^{۱۴} بی ضرر باشد ضریر

۱ — م : تما هم نفس ۲ — و تو ۳ — م : آفتابی ۴ — ع : کبر
 ۵ — کاجرنی ۶ — ع : در حشرت ۷ — ع : مر ترا زحمت دهنده ۸ — نه وده
 ۹ — از پی این در جهان سه جانت ماند ۱۰ — ع : تما در ۱۱ — میوه ات
 ۱۲ — چشم را ۱۳ — خوابیده ۱۴ — زمخت

نرم دار آواز بر انسان ^۱ چو انسان زانکه حق
 از کُر الّا صوات خواند اندر ^۲ نبی صوت الحَمیم
 در نعیم ^۳ خلق خود را خوش سخن کن همچو طیب
 در جحیم خشم چون گبران چه باشی با ^۴ زفیر [☆]
 میری ^۵ از حرصست چون مور و ^۶ تهرور همچو مار
 پس بروز حشر یکرنگند مور و مار و میر
 خود همه عالم نقیری نیست پیش نیک و بد
 چیست این چندین نقار و نفرکی بهر نقیر
 انقیاد آزار ^۷ مسلمانی بحکم او از آنک ^۸
 بر نگردد ز اضطراب بنده تقدیر قدیر
 بر امید رحم او بر زخم او زاری مکن
 کاولت زان زد که تا آخرت بنوازد چوزیر
 کز برای پخته گشتن ^۹ کرد آدم را آله
 در چهل صبح آلهی طینت پساکش خمیر
 ای خمیرت کرده در چل صبح تأیید اله ^{۱۰}
 چون تنورت گرم شد آن به که در بندی ^{۱۱} فطیر
 چون ترا در دل ز بهر ^{۱۲} دوست نبود خار خار
 نیست در خیر تو چیزی ^{۱۳} جان مکن بر خیر خیر

۱- برایشان ۲- ع: از نعیم ۳- چون طیب- ع: چون طنین - چون
 حسین ۴- ع: در جحیم جسم چون گبران چه باشی بام-: با گبران چه باشی در
 ۵- ع: میرت ۶- موراز ۷- ع: پس رضاده گر ۸- م: پیش حکم او
 ع: پیش حکم از آنک ۹- کردن ۱۰- ع: خدای ۱۱- بر بندی ۱۲- ع:
 ز مهر ۱۳- ع: خیری

فاسقت خوانم نه عاشق ارچو مردان^۱ در سماع
 ذوق سمعت باز داند نغمت بم را ز زیر^۲
 دین سلاح^۳ از بهر دفع دشمنان آتشیست^۴
 تو چرا پوشی بهر بادی زره چون آبگیر
 از برای ذکر باقی بر صحیفه روزگار^۵
 چون نکو خط نیستی ز نهار تا نبوی دبیر
 چونت^۶ عمرو و زید باشد کار ساز نیک و بد
 در نبی پس کیست نعم المولی و نعم النصیر
 میر میرت بر زبان بینند و پس^۷ در وقت ورد
 یامخوان فوضت^۸ امری یامگو کس را امیر
 بامداد «ایاک نعبد» گفته ای در^۹ فرض حق
 چاشتگه خود را مکن در خدمت دونی حقیر^{۱۰}
 تنگ میدان باش در^{۱۱} صحرای صورت همچو قطب
 تا بتدبیر^{۱۲} تو باشد گشت چرخ مستدیر
 گوئی ای اسم تو باری گوئی ای فعل تو بار^{۱۳}
 گوئی ای مهرت مهنا گوئی ای لطف هژیر^{۱۴}
 جان ما را عقل بخش^{۱۵} و عقل ما را رهنمای
 کز برون تن غفوری وز درون جان^{۱۶} خبیر

۱- ع : از چو تران - م : گر چو تران ۲- م : زیر از زیر - زیر از زهیر -
 ع : زیر از زیر ۳- دین صلاح ۴- ع : دفع دشمنان آتش است - رفع ... ۵- ع ، م : روز
 و شب ۶- م : چون تو - چون که ۷- ع : در زبان افتاده پس ۸- ع ، م : یا
 مگو فوضت امری یامخوان ۹- م : یامخوان در - ع : خواندن اندر ۱۰- دیوی اسیر
 ۱۱- میدانی در این ۱۲- م : تا بتدبیر ۱۳- ع : تو بر ۱۴- م : گو که ای اسم
 تو یاری گر که ای فعل تو بار گر که این قهرت مهنا گو که این لطف هژیر (هجیر - مجیر)
 ۱۵- م : باش - ع : بخشی ۱۶- م : دل

مرقد توفیق تو جان را رساند بر علو^۱
 موقف^۲ خذلان تو تن را کدازد^۳ در سعیر
 تیغها از سکر^۴ قهرت کند نبود از سلیل^۵
 کاکها در شکر لطف^۶ گنگ نبود از صریر
 هم رضا جویان همه مردانت خوش خوش در خشوع
 هم ثنا گوینان همه^۷ مرغانت صف صف در صفیر
 از برای هدیه معنی و کدیه زندگی
 بنده درگاه تو جان جوان و عقل پیر
 هم درخت از تو چوپیکان و سنان^۸ وقت بهار
 هم غدیر از تو چو شمشیر و سپر در^۹ ماه تیر
 تیر چرخ اردر کمان باشد^{۱۰} مثال حکمت^{۱۱}
 در زمان همچون کمان کوژی پذیرد جرم تیر
 پیش تو یکتا نکرد از بهر خدمت قد کمان
 تا ندادی^{۱۲} هم توشان از قوت و توفیق^{۱۳} تیر
 جان هر جانی که جفت^{۱۴} تیر حکمت بشنود
 با سمعنا و اطعنا پای کوبد پیش^{۱۵} تیر
 تف آه عاشقانت ار هیچ زی بحر آمدی^{۱۶}
 تا ب ماهی جمله^{۱۷} بریان گرددی بحر^{۱۸} قعیر

۱ - بر علی - بر غلا ۲ - م : مرقد - مرکز ۳ - گذارد ۴ - ع ، م :
 تیغها و شکر ۵ - از کلیل - از ضلیل - ع : در سلیل ۶ - خامه ها از سکر لفظت ۷ - ع : و همه
 ۸ - م : هم کمان - ع : چوپیکان و کمان ۹ - چو شمس و تیر اندر ۱۰ - م : یابد
 ۱۱ - ع : خدمت ۱۲ - ع : تانندانی ۱۳ - م : تونشان از قدر توفیق تو - ع : از
 قدرت و توفیق ۱۴ - ع : جان هر حافی که تف ۱۵ - م : همچو ۱۶ - م :
 آیدی ۱۷ - م : ماه اندر تابه ۱۸ - م : بهر - ع : بحر و قعیر

از برای پرورش در گاهواره عدل و فضل
 عام را بستان سبزی^۱ خاص را پستان شیر
 هر که از خود درست و عریان گشت آن کس را بفضل
 حلالها پوشی طرازش ذلک الفؤز الکبیر
 و آنکه او پیوسته زیر پوست ماند چون پیاز
 میدهیش^۲ از خوانچه ابلیس در لوزینه^۳ سیر
 از در کوفه و صالت تا در کعبه رجا
 نیست اندر بادیه هجران به از خوفت خفیر^۴
 از همه عالم گرینز است ار همه جان و دل است
 آن توئی کز کل عالم ناگزیری ناگزیر
 کم نگردد گنجهای فضل^۵ از بدهای ما
 تو نکوکاری کن و بدهای ما را بدمگیر^۶
 صدق ما را صبح کاذب^۷ سوخت ما را صدق بخش^۸
 پای ما در طین لازب ماند ما را دستگیر
 هیچ طاعت نامد از ما همچنین بی علّتی
 رایگان مان آفریدی رایگان مان در پذیر

در مدح مسعود بن ابوالفتح فرماید

(۱۳۳-)

در کف خذلان و ذل. فتح و ظفر گشتی اسیر
 گر نبودی هردو را اقبال خواجه دستگیر

۱ - ع: سیری ۲ - م: میدهی ۳ - ع، م: گوزینه ۴ - م: خوف
 خفیر ۵ - ع: گنجهای فضل - گنجخانه فضل ۶ - ع: و بدهاء ما گیر و مگیر - م: که
 بدهای ما گیر و مگیر ۷ - ع: صبح صادق ۸ - ع: صبح بخش

نور چشم خواجه بوالفتح مسعود^۱ آنکه او

چون ظفر با فتح و سعد است او همه ساله نظیر

آن بجود و زیب و کین و رای و عیش و قدر و ذهن^۲

مهر و مه بهرام و کیوان زهره و برجیس و تیر

قدر او چرخ بلند و رای او شمس مضیء

قدر او بحر محیط و جود او ابر مطیر

نیست گاه دانش و عقل و کفایت نزد عقل

کودکی چون او بصدر پادشاهی هیچ پیر

نیست او گرمردم چشم ای شگفتی پس چراست

دیدگان خواجه بوالفتح از قرار او قریر

گرچه خرد است او جهان را بس عزیز است و بزرگ

مردم دیده عزیز است ارچه خرد است و حقیر

شاد باش ای گاه کوشش تیز عنصر چون حدید

دیرزی ای وقت بخشش نرم جوهر چون حریر

هر کس از دعوی عمیدند و خطیرند و بزرگ

تو ز معنی هم عمیدی هم بزرگی هم خطیر

گر کم از تو گاه شوخی صدر میدارد چه شد

دیو نه گاه سلیمان داشت یکچندی سریر

نه سها چون شمس بر چرخست لیکن گاه نور

صد فلك باید ترازد تا جهان گردد منیر

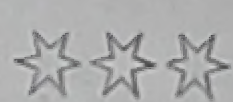
نیک ماند سیر در ظاهر بسوسن لیک باز

چون بیوئی دور باشد پایه سوسن ز سیر

ای بزرگ اصلی که هرگز کرد نتواند تمام
جد^۱ بذلت^۱ را مهندس شرط و صفت^۲ رادبیر
فضل و دولت را مداری ملک و ملت را مشار
دین و دولت را پناهی عز و حشمت را مشیر
باش تا وقت آیدت اسباب دیوان ساختن
تا عطار را ببینی پیش خویش اندر سفیر
خاور اکنون داد خواهد مهر^۳ عمرت را طلوع
مشرق^۳ اکنون دید خواهد ماه سال را مسیر
عمر اندک داری و بسیار داری منزلت
چون بجویندت بحاری چون ببینندت غدیر
چشم احسان بی بصر مانده است تاروی کجا
بشنواند کلام تو گوش مکارم را صریر
جود را شکری گزاری^۴ چون کسی بینی غنی
خویشتن مجرم شناسی گر کسی یابی فقیر
شاخ اگر از ابر اقبال تو یابد مایه ای
هر بری کز وی بر آید اختری گردد منیر
ای بلند اصلی که کم داده است چون تو خاک پست
ای جوان بختی که کم دیده است چون تو چرخ پیر
روی زی صدرت نهادم بادل^۵ امیدوار
پشت کرده چون کمان از بیم تیر ز مهر یر
تا زهر دستی بدانی آنکه در ایام خویش
اندرین صنعت ندارم در همه عالم نظیر

شعر چون نیکو نیاید کز صفای او دلم
هر زمان در طبع من گوهر همی گردد ضمیر
نیک عیبی دارم و آن است عیبم کز خرد
نیستم لت خوار گیر و قمر باز و باده گیر
نان آنکس^۱ پخته باشد نزد آنها کز خرد
نه خمیری دارد اندر راه فطرت نه فطیر^۲
نه زبد شعری بهر صدی ندارم اختلاط
لیک بی معنی همی در پیش هر خر خیر خیر
از برای لقمه نان برد نتوان آبروی
وز برای جرعه می رفت نتوان در سعیر
از خردمندی و حکمت هرگز این اندر خورد
کز پی نانی بدست فاسقی گـردم اسیر
چون کریمان یکدم ندهند از روی کرم
تا ندارند دوسال از انتظار اندر زحیر
ای سخنور تربیت کن مر مرا از نیکوئی
تا جری گردد زبانم در مدیحت چون جریر^۳
طوقم اندر گردن آور از سخا چون فاخته
تا چو قمری میزنم بر شاخ اوصافت صغیر
گرچه من بنده ندارم خدمتی از فضل خویش
تو خداوندی بجا آر از کرم این در پذیر
پادشاه دانشی باشد وزیرت جود از آنک
پیکر بی روح باشد پادشاه بی وزیر

تا چو خورشید سپر کردار در برج کمان
در رود آخر بود مرتازیان را ماه تیر
بادت^۱ از چرخ کمان کردار هر دم نو بنو
نعمت و اسباب قسم و دولت و اقبال تیر^۲
بد سگال بدسگالت باد چرخ کینه ور
دوستار دوستارت باد جبار قدیر



(۱۳۴-ق)

مذهب قلاشی و طامات گیر	خیز و بتا راه خرابات گیر
صحبت اصحاب خرابات ^۳ گیر	مذهب رندان و گدایان دهر
روزی ازایشان ز مهمات ^۵ گیر	از پی سادات بمسجد مرو ^۴
گلخنیان را همه سادات گیر	مسجدها را ^۶ همه گلخن ^۷ شمر
دامن الحمد و تحیات گیر	گرد خرابات و خرابی مگرد
گر نبود راست خرافات گیر	يك سخن از من بشنو بی غرض
مذهب ^۹ ما سر بسر آفات گیر	ایکه توئی زاهد پشمینه پوش ^۸
حجت نفی از سر اثبات گیر	در هبل ولات چرا ^{۱۰} ننگری
علم ^{۱۲} و عمل را هبل ولات گیر	علم و عمل کان بود از من حجاب ^{۱۱}

در نصیحت و ترغیب بطی طریق حقیقت فرماید

(۱۳۵-ق)

ای دل بکوی فقر^{۱۳} زمانی قرار گیر
بیکار چند باشی^{۱۴} دنبال کار گیر

۱- یارب ۲- پیر ۳- کرامات ۴- ف: برو ۵- بمهمات
۶- مسجدیان را ۷- ع: گلخنیا را همه مسجد ۸- ع: پشمینه دوز ۹- منزل
۱۰- ع: بی هبل ولات چوتو ۱۱- ع: این عمل باطل وزهد محال ۱۲- ع:
زهد ۱۳- ع: دوست ۱۴- گردی

گر همچو روح راه نیابی بر آسمان
 اصحاب کهف و اربو کنج^۱ غار گیر
 تا کی حدیث صومعه و زهد و زاهدی
 لختی طریق دیر و شراب و قمار گیر
 خواهی که ران گور خوری راه شیر رو^۲
 خواهی که گنج در شمری^۳ دنب^۴ مار گیر
 خواهی که همچو جعفر طیار بر پری
 رو دلبر قناعت اندر کنار گیر
 تسلیم کن بصدق و مسلم همی خرام
 وین قلب را بیوتۀ معنی عیار گیر
 چون طیلان و منبر وقف از تو روی تافت
 زنار و دیر جوی و برو^۵ پای دار گیر
 از حرص و آزو شهوت دل را^۶ یگانه کن
 یا نفس جنگجوی ره^۷ کار زار گیر
 یا چون عمر بدُرّه جهان را قرار ده
 یا چون علی بتیغ فراوان حصار گیر
 که یزد جرد^۸ مال و گهی ذوالخمار کش
 که زخم درّه دار و گهی ذوالفقار گیر
 خواهی که بار عسکر بندی زکان دهر^۹
 خرما خمارت آرد سودای خار گیر

۱- راه ۲- ع: ران شیرخوری راه گودرو ۳- زرسپری ۴- ع: دم

۵- ره ۶- خود را ۷- رای جوی وره - ع: بانفس بارجوی و گهی ۸- ع:

یزد گرد ۹- بار عسکر بندی زکان دهر

چندین هزار سجده بکردی ز غافل^۱
 بنشین یکی و سجده خود را شمار گیر
 يك سجده کن چو سحره فرعون بی ریا
 وانگه میان جنت ماوی قرار گیر
 ای بی بصر حکایت بختنصر مگوی^۲
 وز سامری هزار سمر یادگار گیر
 بغداد را بطرفه بغداد باز ده
 اندر کمین بصره نشین و طرار گیر
 در جوی شهر گوهر معنی طلب مکن
 غواص وار گوشه دنیا کنار گیر
 ای کمزن مقامر بد باز بی هنر
 خواهی که کم نبازی^۳ یاد نگار گیر
 از زخم هفت و هشت نیایی مراد دل
 یکبار پنج رود و سه تار و^۴ چهار گیر
 گر چون خلیل سوخته‌ای از غم جلیل^۵
 در گلستان مگرد و در آتش قرار گیر
 ماهی ز آب نازد و^۶ گنجشک از هوا
 زین هر دو بط بجوی و کنار بحار^۷ گیر
 دست نگار گر نرسد زی نگار چین^۸
 ماهی بتابه صید مکن درشکار گیر

۱- ع: بغافل^۱ ۲- ای بی خبر - ع: ازدی بصد حکایت وقت نظر مگوی

۳- ع: کم نیایی ۴- ع: پنج رود و سه بازاز ۵- ع: سوخته‌ام از غم جلیل - گر چون

خلال سوخته‌ای از غم خلیل ۶- ع: از آب تادر ۷- ع: هر دو نیست فخر بکار فخر

۸- ع: بر نگار چین - بر نگار من